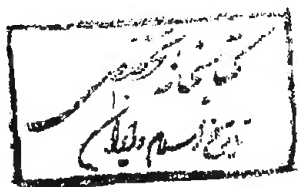
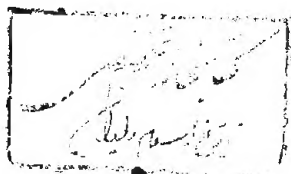

مولانا خالد نقشبندی



پانزده

نقش از :



مولانا خالد غفاری

وپیران طریقت او

تحقیق و تصحیح ترجمه :

دکتر مهیندخت مقدمی

پاژنگ - تهران ۱۳۶۸



شرکت انتشاراتی پازنگ - کریمخان زند نبش ماهشهر پلاک ۲۲

Pazhang Publishing Co.,
No. 22, Mahshahr St.,
Karimkhan Zand Ave.,
Post Code 19847,
Tehran, IRAN

مولانا خالد نقشبندی و پیروان طریقت او
تحقیق و تصحیح و ترجمه: دکتر مهیندخت معتمدی
چاپ اول
تیراژ ۳۳۰۰

تاریخ نشر بهار ۱۳۶۸
تهران چاپ نقش جهان
طرح جلد رکسانا شیخ عطار
حق طبع محفوظ

فهرست مطالب

بخش اول	
آشنائی با مولانا خالد و طریقت نقشبندی پیشگفتار	۱۸-۹
دیار و دودمان مولانا	۲۱-۱۹
آغاز کودکی و نوجوانی	۲۲-۲۱
آموزش مولانا و استادان وی	۲۵-۲۳
استادان مولانا خالد و سلسله مراتب علمی آنان	۲۹-۲۶
مسافرتها	۴۵-۳۵
وصیت مولانا و درگذشت او	۴۷-۴۵
سیما و شمائل	۴۷
مرثیه سرایان	۵۴-۴۷
بحث مختصری درباره زندگی خانوادگی مولانا	۵۶-۵۴
جانشینان و بعضی از خلفای مولانا	۵۸-۵۶
سخنی در مناقب و کرامات مولانا	۶۰-۵۸
بحثی درباره عشق صوفیان	۶۴-۶۱
مقامات و احوال صوفیان	۶۶-۶۴
سیری در تصوف	۷۵-۶۶
نامی ترین سلسله های تصوف	۷۴-۷۵
نموداری از تغییر نام طریقت نقشبندی در طول زمان	۷۴
روش تعلیم نقشبندیان	۷۷-۷۵
شرح حال پیشوایان فرقه نقشبندی، سید المرسلین فخر عالم محمد رسول الله (ص)	۸۳-۷۷
ابوبکر صدیق (رض)	۸۵-۸۳
سلمان فارسی	۸۷-۸۵
قاسم بن محمد بن ابی بکر	۸۷
امام جعفر صادق (ع)	۸۸
بایزید بسطامی	۸۹
ابوالحسن خرقانی	۹۱-۹۰
ابوعلی فارمدی	۹۲-۹۱
خواجه یوسف همدانی	۹۳-۹۲
خواجه عبدالخالق غجدوانی	۹۴-۹۳
عارف ریوگری	۹۵
خواجه محمود انجیر فغنوی	۹۶-۹۵
خواجه علی رامینی	۹۶
خواجه محمد بابای سماسی	۹۷
سید امیر کللال	۹۸
شیخ بهاء الدین محمد اویسی بخاری (شاه نقشبندی)	۱۰۰-۹۸
شیخ محمد علاء الدین عطار بخاری	۱۰۲-۱۰۱
مولانا یعقوب چرخي حصارى	۱۰۳-۱۰۲
خواجه ناصرالدین عبیدالله احرار تاشکندی	۱۰۴-۱۰۳
شیخ محمد زاهد سمرقندی	۱۰۴
شیخ محمد درویش سمرقندی	۱۰۵
مولانا محمد خواجگی امکنگی	۱۰۶-۱۰۵
شیخ مؤیدالدین محمد باقی	۱۰۷-۱۰۶
امام ربانی شیخ احمد فاروقی سهرندی (مجدد الف ثانی)	۱۰۹-۱۰۷
شیخ محمد معصوم عروۃ الوثقی	۱۱۰-۱۰۹
شیخ محمد سیف الدین فاروقی	۱۱۱-۱۱۰
سید نور محمد بدوانی	۱۱۱
مولانا شمس الدین حبیب الله جان جانان مظهر	۱۱۳-۱۱۲
مولانا شاه عبدالله دهلوی	۱۱۶-۱۱۳
رهبران طریقت پس از مولانا خالد	۱۱۷
شیخ سراج الدین نقشبندی	۱۱۸
شیخ محمد بهاء الدین نقشبندی	۱۲۰
شیخ عبدالرحمن (ابوالوفا) نقشبندی	۱۲۱
شیخ عمر ضیاء الدین نقشبندی	۱۲۲
شیخ احمد شمس الدین نقشبندی	۱۲۳-۱۲۲
شیخ علی حسام الدین نقشبندی	۱۲۴-۱۲۳
شیخ نجم الدین نقشبندی	۱۲۵-۱۲۴

مولانا خالد نقشبندی و پیروان طریقت او

۴۱۵ اکمل الدین حنفی
۴۱۶-۴۱۵ بشر حافی
۴۱۶ تاج الدین سبکی
تاج الدین حنفی نقشبندی عثمانی

۴۱۷-۴۱۶

۴۱۷ خلیل مالکی

۴۱۸-۴۱۷

۴۱۸ سغیری حلبی

۴۱۹-۴۱۸

۴۲۰-۴۱۹ سیوطی

۴۲۰

۴۲۱ شهاب الدین خفاجی

۴۲۲-۴۲۱

۴۲۲ صلاح الدین ایوبی

۴۲۳-۴۲۲

۴۲۳ عبدالغنی نابلسی حنفی

—

۴۲۵-۴۲۳ شیخ عبدالقادر گیلانی (غوث الاعظم — غوث الثقلین)

۴۲۶-۴۲۵

۴۲۶ غزالی

۴۲۷

۴۲۸-۴۲۷ قشیری

۴۲۸

۴۲۹ میرزا رحیم الله بیگ

۴۲۸

۴۲۹ نجم الدین کبری

۴۲۹

۴۲۹ هجویری

۴۲۹

۴۳۰-۴۲۹ خطا (ختا)

۴۳۳

۴۳۴ معقدالنور

۴۴۹-۴۳۵

نقشی از جهان هستی در شعر مولانا

۴۶۰-۴۴۹

جایها و غیره

شیخ علاء الدین نقشبندی ۱۲۶-۱۲۵

تألیفات مولانا خالد ۱۲۷-۱۲۶

صورت بعضی از کتابها درباره مولانا

خالد ۱۳۱-۱۲۷

بخش دوم

آثار مولانا خالد

نامه‌های فارسی ۱۸۴-۱۳۵

رسائل عربی مولانا خالد النقشبندی و

ترجمه آنها ۲۳۹-۱۸۵

اشعار فارسی

غزل ۲۷۶-۲۴۰

قصیده ۲۹۷-۲۷۷

قطعه ۳۲۵-۲۹۸

مثنوی ۳۳۳-۳۲۶

ترکیب‌بند ۳۴۰-۳۳۴

تخمیس ۳۴۴-۳۴۱

رباعی ۳۴۵

فرد ۳۴۹-۳۴۶

اشعار عربی و ترجمه آنها ۳۶۴-۳۵۰

اشعار کردی و ترجمه آنها ۳۹۰-۳۶۵

بخش سوم

حواشی و توضیحات

نامه‌های فارسی ۴۰۰-۳۹۳

اشعار فارسی ۴۱۱-۴۰۱

اعلام

ابن حجر هیتمی (شهاب الدین احمد بن

حجر مکی) ۴۱۲

ابن عباس ۴۱۳-۴۱۲

ابن العربی ۴۱۳

ابن عطاء الله اسکندری ۴۱۳

ابن قیم جوزیه ۴۱۴

ابوسعید خدری ۴۱۴

ابوالعباس مری ۴۱۵

احمد بن محمد مکی ۴۱۵

نقشبندی عجب قافله سالارانند
که برند از ره پنهان به حرم قافله
از دل ساکت ره جاذبه جبین
می برد و سوسه خلوت و فکر چله
«جامی»

بخش اول

آشنائی با مولانا خالد و طریقت نقشبندی

باسم‌الذی کل شیء هالک الا وجهه

«سعدی» بشوی لوح دل از نقش غیر دوست
علمی که ره به حق ننماید ضلالت است

پیشگفتار

زبان شیرین ما، این قند پارسی که زمانی به قول حافظ^۱ تا بنگاله
پیش رفته، همه طوطیان سخنگوی هند را به شکر شکنی واداشته بود،
چه بسا در دورترین نقاط جهان هم زینت بخش کلام سرایندگان
بوده و هست و چه بسیار شعرا که از این زبان غنی مایه گرفته، آن را
در نظم و نثر خویش به کار برده‌اند.

هنوز در گنجینه ادبیات پرمایه ما صفحات بسیاری از سخن -
آفرینان کرد نانوشته مانده است، گویندگانی که همانند زبان مادری
خویش بدان عشق می‌ورزیدند و چه گوهرها که به جهان علم و ادب
عرضه داشته و می‌دارند، از همان گوهرهای لفظ دری که از دیده
گوهر شناسان راز پنهان مانده است. و ناصر خسرو را به سخن واداشته
که از جان فریاد بردارد:

من آنم که در پای خوکان نریزم

مرا این قیمتی در لفظ دری را

۱- شکر شکن شوند همه طوطیان هند زین قند پارسی که به بنگاله می‌رود

به راستی باید چنین باشد و حیف از این گوهر که پاس آن را نگاه
نتوان داشت.

چون جمال معشوق در آئینه دل جلوه گر شود، اندیشه اغیار از
خاطر محو می گردد.

در اینجاست که سخن رنگ و بوی دیگری می گیرد و عاشقانی
چون منصور حلاج، خواجه عبدالله انصاری، عین القضاة، عطار و
مولانا جلال الدین را شور و حال دیگری می بخشد تا از شراب گفتار
خویش جهانیان را سرمست سازند.

اینک رشته سخن را به دست مولانا خالد می سپاریم که او هم
مست از این باده است و از آنسوی مرز، عارفانه و شورانگیز سخن
از عشق آغاز می کند:

به امید سر خود پای منه در ره عشق

کاندترین مرحله سر باختن اول قدم است

جان من دولت جاوید به دنیا مفروش

گر کنی نیک نظر حاصل آن یک دودم است

او هم منصوروار سر در راه عشق جانان باخته، دست از جان
می شوید و خواهان وصال اوست؛ آن دولت جاوید را می خواهد که
با هیچیک از گنجینه های جهان برابرش نتوان کرد و در جستجویش
از پای نتوان نشست.

در حالی که زمین در نظر طالبان مال دنیا دلخواه تر از هر چیز
نمایان می شود، و آنان به دنبال مال و متاعش در لجنزارها فرو
می روند، ستارگان در چشم صاحب نظران کوچکتر از دیناری جلوه
می کند که برای به دست آوردنش در تلاشند.

در این حال است که پیران طریقت و سالکان حق و حقیقت را
می بینیم که خود را از دام این قفسهای طلایی و آراسته رها ساخته،
به جرعۀ آبی و لقمه نان حلالی قناعت می کنند و با همه سنگینی بالها
به پرواز درمی آیند تا آنجا که بر نیروی جاذبۀ زمین و فشار هوا غلبه

می‌کنند و هرچند علو مقامشان بیشتر گردد، زمین در نظرشان ناچیزتر و کوچکتر از دانه‌ای گندم می‌گردد که پرنده‌ای آن را با منقار برگیرد.^۲

با هم به خلوت عارفانه مولانا خالد قدم می‌گذاریم، آنجا که تماشاگاه راز است و پای عشق در میان، سخن از طلعت یار و جلوه دیدار است، او بنای خانه دل را از نو آغاز می‌کند اما به دست معمار غم، درحالی که دردش درمان پذیر نیست و همین درد درمان او نیز هست.

به معمار غمت نو ساختم ویرانه خود را
به یادت کعبه کردم عاقبت بتخانه خود را
فرو ماندند اطبای جهان از چاره‌ام آخر
به دردی یافتم درمان دل دیوانه خود را
این سوز و گداز تاب از وی ربوده است، او طالب وصل است، چه در شهر زوری که از آنجا برخاسته و چه در «تل نوری» که در آن آرمیده است، قرب و بعدی در میان نیست، هردو در نظرش یکسان است که رحمت دوست در کار و سینه‌اش تجلی گاه اوست.
از دیر باز این تصمیم را داشتم که سروده‌ها و گزیده‌ای از آثار مولانا خالد را فراهم آورم، چه اغلب نام او قصیده شورانگیزش^۳ را در شوق دیدار مرقد پاک حضرت رضا (ع) به خاطر می‌آورد و در جستجوی منابعی بودم پیرامون رویدادهای زندگی و آثارش، می‌خواستم آرامگاه و خانقاه او را از نزدیک ببینم، گلبن‌های گلستانش را ببیرایم تا به گل نشیند مگر به قول سعدی «دامنی پر کنم هدیه اصحاب را»، هدیه‌ای که قبول خاطر افتد و مشام جان از بوی سخن عارفی تازه شود که زبانش فارسی نیست، اما بدان عشق می‌ورزد.

۲- حصول الانس / ۶.

۳- این بارگاه کیست که از عرش برتر است

وز نور گنبدش همه عالم منور است

فرستی پیش آمد و در تابستان ۱۳۵۹ به سوریه سفر کردم، عصر یکی از روزهای گرم تیرماه به عزم دیدار دوست راه محله صالحیه و جبل قاسیون را درپیش گرفتم و از جسر اکراد که کنار شهر دمشق را به محله ای گردنشین می پیوند، گذشتم، کوچه ها و خانه های اطراف سبک اصیل و نمای سنتی خود را حفظ کرده بودند، گاه نسیمی خنک شاخه های درختان را به بازی گرفته، شدت گرما را می کاست. بوی آشنا به مشام جان می رسید و کوه قاسیون با وقار همیشگی و دامنه های گسترده و باصفایش از دور نمایان بود و چشم اندازی بدیع داشت، راه باریکی از فراز کوه تا پائین امتداد یافته بود، گفتم تازہ وارد را به زمان مولانا و حلقه درس و بحث او در میان مریدانش، می رساند.

از بالای «تل نور» بنای آرامگاه و گنبد سبز آن جلوه عارفانه ای داشت، سایه شب با روشنائی روز به هم آمیخته بود و در کرانه های افق پرتو خورشید را می زدود.

در ورودی آرامگاه آبی رنگ و بلندتر از سطح زمین بود و با آن چند پله فاصله داشت، این مکان را درختی از تیره نخلهای زینتی ساییانی می کرد و قبر یکی از عرفای نقشبندی در زیر آن به چشم می خورد، در انتهای دیوار این بنا، در گوشه حیاط، مقبره یکی دیگر از مشایخ نقشبندی مشاهده می شد.

حوضی در محوطه حیاط قرار داشت که چند گلستان در اطراف آن چیده شده و سایه درختی گرداگرد آنها را فرا گرفته بود. در داخل حجره، غیر از آرامگاه مولانا خالد، هشت آرامگاه دیگر، پنج در طول اطاق و سه در عرض آن قرار داشت، بطوریکه در مثلی قائم الزاویه، آرامگاه مولانا بروترو و دیگر آرامگاهها بر اضلاع عمود بر هم آن واقع شده بود و اختصاص به فرزندان و نوادگان او داشت.

بر دیوار مقابل، لوحه ای آویخته شده بود که جلب توجه

می کرد و بر روی آن دو جمله عربی و ترکی بدین مضمون به چشم می خورد.

«مولانا خالد قدس الله سره»

«حضرتلریك مقام مبارکه لریدر»

در سمت چپ حیاط چند اطاق كوچك قرار داشت که به محل سکونت خادم و خانواده اش اختصاص یافته بود و در طرف مقابل، تکیه مولانا خالد بود که در ضلع شمالی واقع شده، در ورودی آن رو به حیاط باز می شد.

این تکیه کاملاً مفروش بود و اطراف آن به عرض بیش از نیم متر از سمت دیوار و ارتفاع چند سانتیمتر بلندتر از سطح زمین می نمود و سراسر کنار دیوار را پشته نهاده بودند که مخصوص نشستن پیروانش بود.

بنا به اظهار خادم آنجا، مریدان در عصر روزهای پنجشنبه در این محل به ذکر می پردازند که با سماع و دف و نی آغاز می شود و تا آغاز شب ادامه می یابد، دیگر بار که به زیارت این آرامگاه رفتیم، توانستم به دیدن آرامگاه شیخ محیی الدین عربی* و مسجد شیخ صلاح الدین ایوبی* هم که به فاصله کمی از آرامگاه مولانا خالد قرار دارند، بروم.

در «جبل قاسیون» دمشق، آنجا که «تل نور» ش می نامند، پیر نورانی و روشن ضمیر ما در دل خاک آرمیده و آرامگاهش زیارتگاه اهل دل و خانقاهش در شبهای جمعه محفل یاران و سالکان طریقت نقشبندی است، خدایش پیامرزد.

«به نیکنامی يك چند روزگار گذاشت

برفت و از پس خود، نام یادگار گذاشت»

روش کار: نگارنده در تدوین این گزیده، علاوه بر کتاب «یادی مهربان»^۴ در دو جلد، گرد آورده ملا عبدالکریم مدرس که

۴- یادی مهربان (ج ۱) در این گزینه، برای مقابله اشعار، با علامت اختصاری «ی» مشخص گردیده است. رك: مأخذ پایان کتاب.

خالی اشتباه نیستند، منابع ذیل را در اختیار داشته است:

۱- مجموعه اشعار فارسی و عربی مولانا خالد (خطی) به قطع رقعی، متعلق به کتابخانه دانشمند گرانمایه علامه برهان الدین حمدی، بدون صفحه گذاری، مجموعاً در ۴۷ ورق که آن را «احمد» نامی با مرکب سیاه نوشته است.

هر يك از صفحات این کتاب دارای ۱۱ تا ۱۴ سطر است، بدون سرفصل و عنوان و سایر کلمات ممیزه چون قصیده و غزل و قطعه و غیره...

نوع خط در اشعار فارسی نستعلیق معمولی و در کتابت عربی نسخ است، اشعار فارسی دارای خط خوردگی بسیار است و نمایانگر آنست که نسخه بردار هنگام نوشتن دچار تردید شده که گاه بعضی کلمات را چون «می بخشد» و «می بخشید» مکرر نوشته است و یا بیتی را قلم کشیده، گاهی نیز يك حرف و یا کلمه‌ای در رسم الخط سهواً از قلم وی افتاده است، نظیر این مصراع:

«گر کنی نيك نظر حاصل [آن] يك دوم است» که ضمیر «آن» از قلم افتاده است.

اینرا هم نباید نادیده گرفت که نویسنده معانی بعضی از کلمات مشکل را در زیر همان کلمه یا در حواشی اطراف صفحه نوشته و توضیح داده است.

با نظر اجمالی به تاریخ کتابت (سنه ۱۲۵۷ هـ) در پایان نسخه و مشکلات رفت و آمد آن عهد که وسایل ارتباطی بخصوص برای طالبان علوم کمتر فراهم می‌شده، می‌توان حدس زد که کاتب از طلاب علوم دینی ساکن سقز بوده است.

وی اشعار عربی را با خط نسخ و يك دست و خوانا و بدون خط خوردگی نوشته و اکثر آنها را اعراب گذاری کرده است.

سرآغاز این نسخه با ترکیب‌بندی شروع می‌شود که به اقتضای ترکیب‌بند مولانا عبدالرحمن جامی سروده شده است.

در این گزینه که از نظر تو خواننده عزیز می‌گذرد، شرح حال مولانا خالد و رویدادهای زندگانش مأخوذ از منابع مختلف و مأخذی است که در پایان هر مبحث بدانها اشاره شده و نسخه دست نویس «احمد» که پانزده سال پس از درگذشت مولانا خالد نگارش یافته از لحاظ قدمت با علامت اختصاری «الف» متن اصلی اشعار فارسی و عربی قرار گرفته و از نظر یادآوری دریاورقی هم مذکور است. ضمناً خاطر نشان می‌شود که از نسخی که گردآورنده نستوه «یادی‌مهردان» ج ۱ برای تصحیح و مقابله اشعار مذکور در اختیار داشته، با همان علامات اختصاری که وی به کار گرفته (در صورتی که صحیح به نظر می‌رسیده) با رعایت امانت دریاورقی نقل شده است.^۴

۲- کتاب «بغیة الواجد فی مکتوبات حضرة مولانا خالد» چاپ دمشق، متعلق به کتابخانه فاضل محترم آقای حسام‌الدین مجتهدی. این کتاب حاوی رسائل عربی مولانا خالد است، که در

۵- مأخذ مذکور و علامات اختصاری آن از اینقرار است:

الف: دیوان بلاغت عنوان مولانا الشیخ مجدد طریق نقشبندی ضیاءالدین خالد قدس سره العزیز. چاپ استانبول ۱۲۶۵ هجری با علامت اختصاری «طا». به منظور «طبعة استانبول».

ب: دست نویس علی کمال با پیرآغا که در سال ۱۳۳۳ هجری آن را نوشته است با علامت اختصار «مع» که مراد از آن «مخطوط علی با پیرآغا» است.

ج: نسخه چاپی لاتین و عربی استانبول که با شرح صدرالدین یوکسل که به سال ۱۹۷۷ در چاپخانه سبیل انتشار یافته است، با علامت اختصاری «طلا» و مقصود از آن «طبعة لاتینیة استانبول» می‌باشد.

د: جنگ خطی ملا فتاح کاگردلی در تصحیح چند شعر با علامت اختصاری «مف» که به معنای «مخطوط ملافتاح» آمده است.

۶- بغیة الواجد... تألیف محمد اسعد صاحب برادر زاده مولانا خالد. ر.ک: مأخذ پابان کتاب.

«یادی‌مهردان» انتشار یافته و چون مأخذ اصلی است، لذا قدیمتر و اصیل‌تر از آنست، اما خطوط رسائل در «یادی‌مهردان» روشن‌تر و خوانا‌تر به‌چاپ رسیده است، بنابراین نگارنده صلاح در آن دانست که متون نامه‌های عربی را از کتاب اخیر برگزیند با این تفاوت که آنها را با نسخه اصلی مقابله نموده و اختلاف مورد نظر را در حاشیه با علامت اختصاری «یغ» به‌نشانی بغیة‌الواجد یادآور شود.

لازم به‌تذکر است که نامه‌های فارسی مولانا خالد نیز در این مجموعه از «یادی‌مهردان» نقل شده و چون نسخه دیگری در اختیار نبود، نگارنده با رعایت امانت اشتباهاتی را که به‌نظر می‌رسیده، در پاورقی نگاشته است.

۳- کتاب «حصول‌الانس فی انتقال حضرة مولانا الی خطيرة - القدس»^۷.

۴- يك نسخه از قصیده مولانا خالد «دهید از من خبر آن شاه خوبان را به‌پنهانی» دستخط علامه بزرگوار شادروان شیخ حبیب‌الله مدرس روحانی کاشتری (۱۲۸۷-۱۳۶۵ هـ) والد ماجد استاد و محقق گرامی، بابا مردوخ روحانی با علامت اختصاری «حب» در تصحیح قصیده مذکور.

۵- کتاب «خیط‌السبحات فی تنظیم بقية‌الرشحات» خطی به‌قطع رقعی که اقتباس از «رشحات عین‌الحیات» تألیف مولانا صفی‌الدین بن حسین واعظ کاشفی سبزواری (متوفی ۹۳۹ هـ) است.

این کتاب را نخستین بار «شیخ محمد قزانی» نزیل مکه از فارسی به‌عربی ترجمه کرده است که حاوی شرح حال مشایخ بعد از عهد مؤلف رشحات تا زمان اوست و شادروان حاج شیخ یحیی معرفت (عموی نگارنده) ملقب به‌اعتضاد‌الاسلام کردستانی (۱۲۵۰-۱۳۱۵ شمسی)^۸، رئیس اسبق معارف کردستان آن را در ۱۷۷ صفحه به‌فارسی

۷- رك: مأخذ پایان کتاب.

۸- مطابق سالهای (۱۲۹۰-۱۳۵۰ هـ).

برگردانده است.

مطالب کتاب دربارهٔ آداب و طریقت نقشبندی و نیز شرح حال مشایخ این سلسله از عهد زاهد و خشوری تا زمان مولانا شیخ عبدالله دهلوی استاد مولانا خالد است.

هر صفحه دارای ۱۷ سطر می‌باشد که با خط نستعلیق بسیار زیبا، خوانا و یکدست با مرکب سیاه نوشته شده است.^۹

سرفصلها و اسامی خاص با خط نسخ و سرخ رنگ نگارش یافته حاج شیخ یحیی در صفحه ۱۷۶ تاریخ نگارش کتاب را ۲۳ ربیع الاول سنه ۱۳۳۵ و خاتمه آن را بیستم ربیع الثانی همان سال ذکر نموده و آخرین مصراع این دوبیت تاریخ پایان کتاب است.

شکر ایزد را که خیط السبحات

دوخت يك دامن برای رشحات

كلك غیب از بهر تاریخش نوشت

عدل اللولو بخیط السبحات

(۱۳۳۵ هـ)

۶- دیوان اشعار مولانا خالد چاپ ترکیه در ۹۶ ص (استانبول ۱۹۵۵م) تحت عنوان «هذا دیوان مولانا خالد قدس سره العزیز» با علامت اختصاری «تر» که چون قابل اعتماد نبود، کمتر مورد استفاده قرار گرفته است.

علاوه بر آنها مناجات کردی^{۱۰} مولانا از روی نسخه خطی دانشمند محترم آقای سیدظاهر هاشمی نیز تصحیح شده است، با علامت اختصاری «ها».

ضمناً تذکر این نکته ضروری است که چون مولانا خالد در

۹- چنانکه شادروان معرفت یادآور شده نگارش رشحات سال ۹۵۹ بوده و خود کلمه «رشحات» ماده تاریخ آنست.

۱۰- در تصحیح این مناجات از دیوان مولانا خالد که به همت مرحوم حاج محمود محمدی طالبانی (چاپ ۱۳۸۵ هـ - ۱۳۴۴ ش) انتشار یافته با علامت اختصاری «مح» استفاده شده است.

آثار خویش بخصوص نامه‌های عربی، به نام بعضی از عرفا و صوفیان استناد نموده است نگارنده علاوه بر آنکه شرح حال مشایخ سلسله نقشبندی را از حضرت رسول اکرم (ص) تا خلفای بعد از مولانا خالد در کتاب آورده است، اگر توضیح نام یا نکته‌ای در متن ضروری به نظر می‌رسیده، آن را با علامت ستاره (*) مشخص نموده در بخش حواشی و توضیحات بیان داشته است.

مطالب مربوط به سرگذشت عرفا و صوفیان مذکور تحت شماره های معینی تقسیم‌بندی شده و با قرار دادن کمانک (پراکتر) در پایان جمله، مأخذ همان بحث ذکر گردیده است و اگر مأخذی دارای چند مجلد است، شماره هر مجلد در سمت راست ممیز و شماره صفحه در سمت آن قرار دارد.

اما شماره‌های ریز در متن کتاب تا پایان مطلب بطور تصاعدی در صفحات بعد ادامه می‌یابد.

حق شناسی را از استاد ارجمند آقای بابا مردوخ روحانی که با کمال محبت در تدوین این کتاب مرا یاری فرموده‌اند، سپاسگزاری می‌کنم. امید است که به توفیق آفریدگار در پیشبرد آرمان فرهنگی و شناساندن مشایخ این طریقت دارای سهم کوچکی بوده و توانسته باشم در این راه گام کوچکی بردارم. بمنه و کرمه.

تهران - پاییز ۱۳۶۳ - دکتر مهیندخت معتمدی

دیار و دودمان مولانا

دیار: شهر زور طبق نوشته دائرة المعارف اسلامی دشت وسیع و حاصلخیزی است به طول ۳۶ میل^۱ و عرض ۲۵ میل در غرب سلسله جبال اورامان که تا گذرگاه «دربندی خان» ادامه دارد و حد جنوبی آن رودخانه سیروان است.

بنا به قول یاقوت شهر زور در اقلیم چهارم به طول $۷۵\frac{۱}{۴}$ درجه و عرض $۳۷\frac{۳}{۴}$ درجه در منطقه کوهستانی بین اربل و همدان قرار دارد و گویند بانی آن «زور» پسر ضحاک بوده است. و اهالی آن همه کرد هستند^۲.

این منطقه دارای شهرها و آبادیهائی بوده است که بزرگترین آنها به نقل از مسعر بن مهلهل به «نیم راه»^۳ موسوم بوده، زیرا در محل دو آتشکده ساسانیان پیش راه «مدائن» و «شیز» واقع شده بود. اما در حال حاضر شهر زور بر جلگه ای در استان سلیمانیه اطلاق می شود که از سمت جنوب تا منطقه «عربت» نزدیک حلبچه امتداد

۱- میل: مقدار مسافتی است که در مد نظر تواند بود و معادل ثلث فرسنگ می باشد.

۲- این طول جغرافیائی از آن زمان نسبت به مجمع الجزائر خالدا ت یا قناری

iles Canaries در اقیانوس اطلس است و اکنون شهر زور در حدود ۴۵ درجه طول شرقی نصف النهار گرینویچ است.

۳- معجم البلدان ۳ / ۳۴۵ چاپ لیبزیک.

۴- سرزمینهای خلافت اسلامی - مجموعه ایرانشناسی / ۲۵۶.

یافته و اطراف آن بخصوص قسمت‌های شرقی و غربی کوهستانی است که از سطح دریا حدود ۶۰۰۰ متر ارتفاع دارد و مساحت آن در حدود ۷۰۰ کیلومتر مربع است و آبهای «دربندی‌خان» پس از ایجاد سد در حدود ۴- زمینهای خاک آن را مشروب می‌سازد.^۵

شهرزور از قدیم‌الایام مرکز علم و ادب و مجمع شعرا و دانشمندان بوده است و گاه فرمانروایانی چون امرای «بابان» به تشویق شعرا و فضایل عهد خویش می‌پرداختند و برای طلاب و فقها مقرری و کمکهای مالی ترتیب می‌دادند.

از این دیار سخنورانی همچون کردی، نالی، سالم، محوی، عارف صائب، طاهربیگ، امین فیضی‌بیگ، حمدی صاحبقران، زیور، پیره میرد، احمد مختار اربلی و بیخود قدم به جهان هستی گذاشته‌اند که آثارشان به‌زبانهای فارسی و کردی و عربی در صفحه روزگار به‌یادگار مانده است.^۶

دودمان:

ذو‌جناحین^۷ ابوالبهاء ضیاء‌الدین، خالد بن احمد بن حسین العثماني که نسبش به حضرت عثمان بن عفان ذوالنورین خلیفه سوم رضی‌الله‌عنه می‌رسد، از نوادگان پیر میکائیل معروف به‌شش انگشت است. که از اولیاء نام‌آور عصر خویش بوده است.

وی در سال ۷۳۸ هـ در نواحی جوانرود کرمانشاه رحل اقامت افکند و در ده «دودان» نزدیکی رودخانه سیروان به‌ارشاد پرداخت

۵- کتاب الشیخ معروف النودهی ص ۱۵-۱۱.

۶- بابان: به‌نواحی کرد نشین عراق بخصوص استان سلیمانیه اطلاق می‌شود: که چون مدتی تحت تسلط و نفوذ امرای بابان بوده است، در آن عصر خاک «بابان» نامیده می‌شد و همچنانکه امرای خاندان «اردلان» در مناطق کردشین ایران بخصوص سنه (سنندج) حکومت داشته‌اند، مناطق مذکور در آن روزگار «اردلان» خوانده می‌شده‌است.

۷- «الشیخ معروف النودهی البرزنجی» ۵-۶.

۸- دارنده دویال از لحاظ علم و عرفان.

و در همانجا در گذشت و به خاک سپرده شد.

قبیله میکائیلی تیره‌ای از عشایر جاف‌اند از نسل پیرمیکائیل مذکور، که اغلب زمستانها را به نواحی قره‌داغ^۹ کوچ می‌کردند و تابستانها به کوهستانهای باصفا و چشمه‌سارهای باصفای اورامان ایران می‌رفتند و در «قه‌لاخانی»^{۱۰} و اطراف آن سکنی می‌گزیدند. فاطمه خاتون^{۱۱} مادر مولانا خالد در یکی از کوچهای تابستانی قبیله میکائیلی در گذشته که آرامگاهش در گورستان «داری بهرمه‌ران» نزدیک «بیاره» در خاک عراق است.

در طول زمان نوادگان پیرمیکائیل به «قره‌داغ» و «سنگاو»^{۱۲} کوچ کرده و در این نواحی رحل اقامت افکنده‌اند. «یادی‌مردان ۷/۱ و ۲۲-۲۳».

آغاز کودکی و نوجوانی

مولانا خالد به قول اکثر نویسندگان در سال ۱۱۹۳ هـ (۱۷۷۹ م) یا نزدیک بهمین تاریخ^۱ در قصبه قره‌داغ چشم به جهان گشود. وی تحصیلات اولیه را در کانون گرم خانواده و در کنار پدر بزرگوارش مولانا احمد بن حسین عثمانی شروع کرد، قرآن مجید و مقدماتی از صرف و نحو را در قره‌داغ آموخت و برای ادامه درس و استفاده از محضر استادان بزرگ راهی سلیمانیه شد.

۹- قره‌داغ: قصبه‌ای است از بزرگترین مراکز بابان و با سلیمانیه پنج میل فاصله دارد. «الانوار القدسیه / ۲۲۴».

۱۰- قه‌لاخانی: قلعه خانی.

۱۱- وی از سادات معروف پیرخضری منسوب به سید محمد زاهد پیرخضر عارف نامی قرن هفتم و اعلیٰ جد سادات چنور مریوان است که نسبشان به امام علی بن موسی- الرضا (ع) می‌رسد. یکی از افراد این خاندان نویسنده گرانقدر ملا ابوبکر مصنف چوری (متوفی ۱۰۱۴ هـ) صاحب «طبقات الشافعیه» و «ریاض الخلود» و «سراج الطریق» است. «الشیخ معروف النودهی / ۱۲-۱۳»

۱۲- سنگاو: بخشی است از توابع کرکوک.

۱- خیرالدین زرکلی در «الاعلام» سال تولد او را ۱۱۹۵ ثبت کرده است.

آثار هوشیاری و نشانه‌های بزرگی در سیمایش نمایان بود، کوهستانهای سرسبز و باصفای محیط زندگی در شکوفائی طبع شاعرانه‌اش سهمی بسزا داشتند و رازگشای او بودند و به‌راستی او نویسنده‌ای فصیح و بلیغ و شاعری زیرک و خوش‌گفتار بود.

در تقوی و گوشه‌نشینی و گسستن از دلبستگیهای جهان‌دری زایه‌نشینان عهد رسول (ص) گام برمی‌داشت و به‌خاطر کمال معنوی و نیز حرمت اجداد و خاندان خویش در نزد امرای بابان که در آن وقت در سلیمانیه فرمانروائی داشتند، همواره محترم و معزز می‌زیست و برای کسب دانش و دیدن دارالعلمها و بعدها برای امر ارشاد به روستاها و شهرهای دور و نزدیک سفر می‌کرد.

استاد محمد خال نویسندهٔ معاصر و مورخ نامی کرد به‌نقل از کتاب «فیض‌الوارد علی مرثیة مولانا خالد» اثر ابوثناء آلوسی می‌نویسد:

این بدر منیر و عالم نحریر ظلمات شك و تردید را بکلی از میان برد و تاریکیها را با پرتو عرفان و نور باطن روشن ساخت و چه‌بسیار مسائل مشکل را که با شیرینی گفتار و لطف بیان خویش حل کرد و نکات پیچیده را به‌آسانی گشود.

من كل معنى يكاد المیت يفهمه لطفاً ويعبده القرطاس والقلم^۲
«الشیخ معروف النودهی^۳ الرزنجی / ۳۸»

۲- معانی گفتار چنان لطیف و شیرین است که پنداری مرده هم آن را درك می‌کند و قلم و کاغذ هر دو به‌فرمان او هستند.

۳- الشیخ محمد معروف النودهی البرزنجی (۱۱۶۶ - ۱۲۵۴ هـ) از دانشمندان نام و همعصر مولانا خالد بوده که با او خصوصت داشته است. چنانکه در سفر دوم مولانا خالد به‌بغداد نامه‌ای به سعیدپاشا بن سلیمان‌پاشا والی بغداد نوشته، او را به‌تبعید مولانا خالد از بغداد وادار می‌کند، اما والی در جواب او نامه‌ای اعتراض آمیز می‌نویسد که بدان اشاره خواهیم کرد. استاد محمد خال یکی از آثار خود را به‌نام شیخ معروف نودهی اختصاص داده است.

آموزش مولانا و استادان وی

سابقاً رسم براین بود که طلاب کردستان آزادانه و به میل خود به هر جا که می خواستند، سفر می کردند و در محضر هر استادی که خود مایل بودند زانوی تلمذ برزمین می زدند و سفر خویش بر این منوال ادامه می دادند تا زمانی که تحصیلاتشان به پایان می رسید، آنگاه اجازه تدریس از استاد می گرفتند، در گواهی نامه، نام و سلسله مراتب فضل استادان مذکور بود تا به حضرت رسول اکرم (ص) منتهی می شد. این اجازه برای کسی که اجازه نامه را دریافت می کرد، سند معتبری به حساب می آمد. مولانا هم چون هر فقیه^۴ عصر خویش با چنین روشی دوره مدرسه را به پایان رسانده و در نزد گروهی از علمای بلندپایه آن روزگار آموختن را فرا گرفته است. استادان وی بنابه قول استادانی چون ابراهیم فصیح حیدری صاحب کتاب «المجدالتالد فی مناقب الشیخ خالد» و شیخ محمد قزلبچی مؤلف کتاب «التعریف بمسجد السلیمانیه و مدارسها» و شیخ محمد خال صاحب کتاب «الشیخ معروف النودهی» عبارتند از:

سید عبدالکریم برزنجی مدرس مسجد عبدالرحمن پاشا در محله «سرچمن» سلیمانیه، سید عبدالرحیم برادر سید عبدالکریم، شیخ عبدالله خریانی، ملا ابراهیم بیارهای، ملا جلال الدین خورمالی، ملا محمود غزائی، ملا صالح تره ماری^۵، ملا عبدالرحیم زیارتی^۶، ملا محمد بالکی مشهور به ابن آدم، شیخ محمد قسیم سنه ای (سنندجی) متوفی به سال ۱۲۳۶ هـ که اجازه اجتهاد از وی دریافت کرده است.

آنچه معلوم است اینست که مولانا «شرح شمس» و «مطول» و «کلام» را در سلیمانیه و اطراف آن فرا گرفته، حاشیه «جلال الدین»

۴- کلمه «فقیه» در کردستان بجای طلبه به کار می رود.

۵- تره مار: دهی است در مرکز «سورداش» تابع استان سلیمانیه.

۶- منسوب به «زیارت»: دهی است در نزدیک «شقالوی» که روحانیون آنجا به ملازاده شهرت یافته اند.

دوانی بر «تهذیب المنطق» را در نزد ملا عبدالرحیم زیارتی خوانده است.

علم حساب و هندسه و هیئت را نزد شیخ محمد قسیم مردوخ‌ی سنندجی فرا گرفته و شرح «مختصر المنتهی» را در بغداد آموخته است. به هر حال، مولانا در همه علوم عقلی و نقلی آن عهد چون صرف و نحو، معانی و بیان و بدیع، منطق و آداب بحث و مناظره، حکمت، هیئت، حساب و هندسه، عروض و قافیه، اصول فقه و اصول دین، حدیث و تفسیر و تصوف دارای مرتبه‌ای بلند و عالیمقام بوده تا آنجا که به هر مسأله دشوار و مشکل پاسخ می‌داده و چنان به سرحد کمال رسیده که در میان علما و دانشمندان عصر خویش نظیر و همتائی نداشته است.

ابراهیم فصیحی حیدری می‌نویسد: مولانا به هر سؤال دشوار اعم از تفسیر بیضاوی یا تحفه ابن حجر، شرح مواقف، شرح تجرید، شرح مقاصد، شرح مطالع، حواشی سید شریف بر شرح مطالع، حواشی عبدالحکیم بر شرح شمس‌ی یا شرح مواقف، حواشی شرح مختصر المنتهی، محاکمات احمد بن حیدر بر شرح جلال دوانی بر عقاید عضدی یا شرح اشارات، شروح تذکره در علم هیئت و غیر از این کتابها به آسانی پاسخ می‌داده است.^۷

چنان توضیحاتش واضح و آشکار بوده که علمای آن روزگار را به حیرت وامی‌داشته به سبب همین هوش سرشار و بهره‌وری از کمال معنوی بوده که در تمام نواحی کردستان در میان علما و دانشمندان شهرت بسزائی یافته است تا آنجا که پس از اجازه تدریس از استاد بزرگوار خویش شیخ محمد قسیم مردوخ‌ی سنندجی چون به سلیمانیه باز می‌گردد، در میان علمای آن عهد انگشت نما می‌شود و آوازه شهرتش به کشورهای دور دست راه می‌یابد و فرمانروایان برای تدریس

در مدارس خویش از او دعوت می‌کنند و وسایل رفاه و آسایش وی را فراهم می‌نمایند.

بر اثر همین آوازه، عبدالرحمن پاشا در میان همه دانشمندان آن عصر از وی خواهش می‌کند که در برابر مستمری، تدریس در یکی از مدارس سلیمانیه را به عهده گیرد، اما او به این خواهش تن در نداده و به اندک چیزی از مال دنیا قانع بوده و پیوسته یادآور می‌شده که شایسته این مقام نیستم تا اینکه پس از شیوع بلای طاعون در سلیمانیه و درگذشت استادش سید عبدالکریم برزنجی به سال ۱۲۱۳ به جانشینی وی منصوب می‌گردد و بدون چشم‌داشت به مال دنیا به تدریس مشغول می‌شود.

وی اگرچه با حکام و فرمانروایان معاشرتی نداشته در تبلیغ عقاید اسلامی و امر به معروف و نهی از منکر پروائی نمی‌کرده و از سرزنش بداندیشان هراسی نداشته است. گفتارش مؤثر، رفتارش پسندیده و در عزم صاحب اراده بوده تا آنجا که بر او رشک می‌بردند و در مقام فقر و درویشی عزیز و ممتاز و در صبر و قناعت ثابت قدم بوده است.

«حصول الانس / ۹، یادی مهردان ۱/ ۱۵-۱۲»

استادان مولانا خالد و سلسله مراتب علمی آنان

مولانا در دوران تحصیل و کسب معارف از محضر استادانی بهره‌مند شده که همه از اکابر و بزرگان عصر خویش بوده‌اند. رشته تدریس این استادان به دو شاخه بزرگ تقسیم می‌شود که در ابوالفضل شیخ محمد بن یحیی به هم می‌پیوندند و تا عطاء بن رباح تشکیل يك شاخه می‌دهد و از وی به عبدالله بن عمر و عبدالله بن عباس منتهی می‌شود و این دو استاد از محدثین بزرگ و فضایی گرانقدر روزگار بوده‌اند و شرف کسب فیض از محضر رسول اکرم (ص) را دارند، بدین ترتیب:

شیخ عبدالله خریانی^۱ این شیخ بزرگوار از علمای بزرگ عصر و فرزند سید اسمعیل بن محمد معروف به «شیخ محمد کوسه» از سادات بنام قصبه قره‌داغ است و از نوادگان امام حمزه فرزند امام موسی کاظم بوده و اجازه تدریس از سید محمد بن خضر حیدری داشته است.

شیخ عبدالله در نزد امرای بابان از احترام خاصی برخوردار بوده و در ده «خریانی» در اطراف سلیمانیه می‌زیسته است. سید عبدالرحیم برزنجی از بزرگان و فضایی بنام روزگار بوده و در شهر سلیمانیه اقامت داشته است.

۱- تاریخ تولد و درگذشت او در کتاب «مشاهیر کرد» ۳۳۷/۱ به ترتیب سالهای ۱۱۷۵ و ۱۲۵۱ ذکر شده است و نیز در ص ۲۹۷ همین کتاب آمده که ملا محمد غزائی استاد مولانا خالد بوده است.

سید عبدالکریم برزنجی برادر سید عبدالرحیم بوده و هر دو از محضر سید محمد بن خضر حیدری مشهور به «اخرس» کسب فیض کرده‌اند. وفات سید عبدالکریم در سال ۱۲۱۳ هـ اتفاق افتاده^۲ و گویا به مرض طاعون در گذشته است.^۳

ملا عبدالرحیم زیاری (زیارتی): این دانشمند بزرگوار از محضر ملا مصطفی زیاری بهره‌مند شده و اجازه تدریس وی به صبغة الله افندی حیدری (متوفی ۱۱۸۷ هـ) می‌رسد و به بزرگ خاندان حیدره، حیدر حیدری^۴ اول منتهی می‌شود.

ملا صالح تره‌ماری: وی دارای اجازه تدریس از سید صالح حیدری است و او نیز از سید اسمعیل حیدری اجازه تدریس دارد که رشته آن به صبغة الله افندی می‌پیوندد.

ملا محمد بالکی مشهور به «ابن آدم» این دانشمند گرانقدر در سال ۱۱۶۵ هـ در قریه «رست» از نواحی «بالک» کردستان عراق متولد شد.

پدرش عبدالله نام داشت و محمد تحصیلات مقدماتی را در محضر پدر بزرگوارش و نیز ملا عبدالله بایزیدی فرا گرفت و به اجازه تدریس از استاد خویش نائل گشت.

سپس در سال ۱۱۹۲ برای آموختن زبان فارسی به ایران آمد و در ساوجبلاغ (مهاباد) اقامت گزید و پس از چند سال به عراق بازگشت.
۲- مشاهیر کرد ۱/۲۷۲.

۳- یادی مهردان ۱/۱۱.

۴- در «یادی مهردان ۱/۱۸» آمده که خاندان حیدری شاخه‌ای از نوادگان شیخ صفی‌الدین اردبیلی بوده‌اند که در عهد صفویان از ایران به کردستان عراق کوچ کرده و در شهرستان هه‌لیر (اربل) ماندگار شده‌اند.

حیدر یکم از علمای بزرگ عصر خویش بوده و دارای تألیفات مهمی است که از جمله آثار او تعلیقات بر کتاب «اثبات الواجب» جلال‌الدین دوانی و حواشی بر عقاید عضدیه را می‌توان نام برد. خاندان حیدری حدود ۳۵۰ سال به نشر فرهنگ و ادب پرداخته‌اند. حیدر یکم به سال ۱۵۷۵ هجری در اربل وفات یافته و در مشاهیر کرد ۱/۱۷۷ تاریخ درگذشت او حدود سال ۱۵۳۶ ذکر شده است.

و در «رواندوز»^۵ ماندگار شد. و به تألیف آثار خویش پرداخت. وی در سالهای آخر زندگی رواندوز را ترك نموده ساکن روستای «دیلپیره» شد و در آنجا به سال ۱۲۵۲ وفات یافت.

ملا محمد شاعری خوش قریحه بود و «واجم» تخلص می کرد. تألیفات بسیاری دارد که از جمله آنها تعلیقات بر فوائدالضیائیة و تعلیقات بر مطول علامه تفتازانی را می توان نام برد.

محمد قسیم مردوخی سنندجی: وی فرزند شیخ احمد مردوخی و مدرس مسجد دارالاحسان سنندج بوده است.

هنگامی که مولانا خالد از سفر هندوستان برای ارشاد به کردستان بازگشته و در شهر سنندج ماندگار می شود، شیخ محمد قسیم به ملاقاتش رفته و به طریقت نقشبندی تمسک می جوید. وی در سال ۱۲۳۶ هجری جهان را وداع گفته است.

در تدریس رشته اجازه شیخ محمد قسیم از دیگر استادانی که ذکر آنها گذشت، مجزاست و به آخرین فرد شاخه دوم ابوالقاسم رافعی می رسد. رك: شجره نامه، پایان کتاب.



چنانکه گذشت از استادان مولانا خالد چهار عالم بزرگوار (سید محمد بن حیدری، ملا مصطفی زیاری، سید اسمعیل حیدری و

۵- رواندوز در تاریخ مردوخ (۵۵/۱) به معنی قلعه متحرك آمده است.
 ۶- در «یادی مهران ۱۴-۱۵» ذکری از ملا جلال خورمالی (متوفی ۱۲۳۱) به میان آمده که استاد مولانا خالد بوده است و مصحح یادآور شده که هر چند در آثار شیخ محمد خال در این خصوص بحثی دیده نمی شود، اما به گفته روحانیون اورامان، مولانا خالد در «خورمال» مدتی در خدمت ملا جلال به آموختن پرداخته است و حتی ملا جلال چند روزی بیمار می شود و نمی تواند برای تدریس به مدرسه برود و مولانا خالد که در آن وقت «نوری» تخلص می کرده است، در منظومه ای کردی از استاد خواهش می کند که هر چه زودتر به مدرسه آمده کار تدریس را از سر گیرد. رك: اشعار کردی مولانا ص ۳۶۸-۳۶۹.

یادآوری: خورمال یا گلغبر که در زبان کردی آن را «خلمار» گویند یکی از شهرهای کردنشین عراق است.
 تاریخ مردوخ ۵۵/۱

ملا عبدالله بایزیدی اجازه تدریس از سید صبغة الله افندی حیدری دریافت داشته‌اند.

رشته اجازه تدریس، پس از وی چنین ادامه می‌یابد: ابراهیم حیدری، حیدر حیدری (حیدر دوم)، احمد حریری حیدری، حیدر حیدری (حیدر اول)، زین الدین کردی بلاتی، نصرالله خلخالی، میرزاجان شیرازی، جمال الدین مولانا محمود شیرازی، جلال الدین محمد بن اسعد صدیقی دوانی، اسعد دوانی، سید شریف جرجانی، مولانا مبارک شاه بخاری، قطب الدین رازی، صدرالدین شیرازی، خواجه نصیرالدین توسی، کاتب قزوینی، امام فخرالدین رازی، مجدالدین جیای که شاخه اول را تشکیل می‌دهد و به ابوالفضل شیخ محمد بن یحیی که واسطه العقد این شاخه با شاخه دوم است، می‌پیوندد.

در شاخه دوم که از شیخ محمد قسیم مردوخ شیخ سنندجی شروع می‌شود، سلسله مراتب تدریس از وی چنین ادامه می‌یابد:

شیخ عبدالقادر گورانی، شیخ محمد وسیم بزرگ، حاج ملا زکریا گورانی، شیخ محمد مدنی، شیخ ابن حجر هیتمی، شیخ زکریا انصاری، شیخ علی بن حجر عسقلانی، ابن عطار، امام یحیی نوه وی (نواوی)، رسلان اردملی، ابونصر صباغ، قاضی ابوالحسن ماوردی، و ابوالقاسم رافعی که رشته تدریس از وی به ابوالفضل شیخ محمد بن یحیی می‌پیوندد و تشکیل يك سلسله می‌دهد بدین ترتیب:

حجة الاسلام امام محمد غزالی، امام الحرمین عبدالملك جوینی ابو محمد جوینی، ابوبکر قفال مروزی، ابوزید مروزی، ابوالعباس سرج (قاضی ابوالعباس احمد بن سرج)، عثمان انماطی، ابواسحق ابراهیم مزنی، امام محمد بن ادريس شافعی، مسام بن خالد زنگی ابوالولید عبدالملك بن عبدالعزيز بن جریج، عطاء بن ربح واز وی به عبدالله عمر و عبدالله بن عباس می‌پیوندد و سرانجام به رسول گرامی (ص) منتهی می‌شود. رك: شجره نامه در پایان کتاب.

«یادی مردان ۱/۶۱-۶۴ و یادداشتهای استاد ارجمند بابا مردوخ روحانی».

مسافرتها

مولانا در سال ۱۲۲۵ هـ - ۱۸۵۵ م به شوق زیارت خانه خدا و مدینه منوره دست از علائق دنیا می کشد و از راه موصل و دیار بکر و حلب به دمشق شام غزیمت می نماید در آنجا با شیخ محمد کزبری استاد علم حدیث آشنا می شود به عنوان تبرک از وی اجازه نامه تعلیم احادیث شریفه را دریافت می نماید و همچنین به محضر شیخ مصطفی کردی که در دمشق بوده راه می یابد و از وی هم اجازه نامه روایت حدیث و ارشاد در طریقت را هم دریافت می کند و با شور و اشتیاق راهی مدینه می شود در راه هفت بند شیوا را به پیروی از مولانا جامی رحمه الله در وصف سید المرسلین پیامبر بزرگوار (ص) به مطلع زیر می سراید:

ساربانا رحم کن بر آرزومندان زار

وعده شد نزدیک، نبود بعد ازین جای قرار^۱

با نزدیک شدن به مدینه و دیدن کوههای اطراف شهر قصیده دیگری در وصف آن حضرت انشاد می کند که مطلع آن چنین است:
عجایب نشأای زین دامن کهسار می آید

تو گوئی با نسیم صبح، بوی یار می آید^۲

مولانا این قصیده زیبا را با وصف خلفای راشدین و صحابه مهاجرین و انصار، پایان می دهد.

به بزم قدسیان چون نکته از فضل بشر رانند

نخستین از مهاجر و آنکه از انصار می آید

پس از زیارت مرقد سرور کائنات برای یافتن یکی از اولیاء که از او کسب فیض کند به جستجو می پردازد و هنگام مراجعت از مدینه، با دانشمندی یمنی برخورد می نماید که به او یادآور می شود اگر در

۱- رك: ص ۳۳۴.

۲- رك: ص ۲۸۱.

مکه کسی را دیدی که ظاهراً رفتارش برخلاف شریعت است، وی را انکار مکن، و تردیدی به خود راه مده، بر رفتارش خرده مگیر، چه بسا گشایش کارت به دست او باشد و به مقصود خویش نائل شوی. مولانا به محض رسیدن به مکه، پیوسته چشم انتظار خضر راهی بوده تا به مقصودش رهبری نماید.

وی يك روز جمعه صبح زود به مسجد الحرام می رود و پس از بجای آوردن مراسم و مناسك حج در برابر کعبه می نشیند و به خواندن قرآن و دلائل الخیرات می پردازد.

ناگاه شخصی با محاسن سیاه توجهش را به خویش معطوف می سازد که لباسی سیاه برتن دارد و درحالی که به کعبه تکیه داده، پشتش به شادروان^۳ و رویش بسوی اوست.

مولانا به خاطرش خطور می کند که این مرد حرمت کعبه را نگاه نمی دارد ولی چیزی به او نمی گوید در این فکر بوده که آن مرد وی را مخاطب ساخته می گوید: مگر نمی دانی که احترام مؤمن در نزد باری تعالی بیش از حرمت کعبه است؟ دیگر چرا از اینکه رویم بسوی تو و پشتم به کعبه است قلباً مرا نکوهش می کنی، مگر در مدینه به تو نیاموخته اند؟

مولانا با شنیدن این سخن سوءظنش برطرف شده بی تردید درمی یابد که او از اکابر و اولیاست که برای پنهان شدن از چشم دیگران خود را بدین لباس درآورده است.

پیش می رود و ضمن اظهار پوزش از وی درخواست می نماید که تحت تعلیم او قرار گیرد. اما او با دست اشاره می کند که گشایش کارش در هندوستان است و باید منتظر کسی باشد که وی را بدان دیار رهنمائی کند.^۴

۳- پرده حرم.

۴- «الانوار القدسیة / ۲۲۶»، «حصول الانس / ۱۱»، «الشیخ معروف النودهی / ۳۹»، «یادی مهران / ۲۵/۱».

مولانا آسوده خاطر شده اطمینان حاصل می کند که در حجاز به مطلوب خویش نمی رسد. آنگاه به مدینه باز می گردد و از راه شام به عراق و وطن مألوف خود سلیمانیه مراجعت می نماید و باز به تدریس می پردازد و برای آمدن خضر راه در انتظار می ماند تا به سرچشمه مقصود رسد. تا اینکه یک روز درویشی از مریدان و نمایندگان قطب روزگار شاه عبداللہ دهلوی نقشبندی قدس سره به مسجد عبدالرحمن پاشا که مولانا در آنجا تدریس می کرد، وارد می شود. نام این درویش میرزا رحیم الله بیگ معروف به درویش محمد عظیم آبادی* بوده است. او با مولانا آشنا می شود و از هر دری با وی سخن می گوید و یادآوری می کند که در سرزمین ما، مرشد کاملی است که مشتاق هدایت سالکانی چون تست و او شیخ المشایخ سرزمین هند، شاه عبداللہ دهلوی است. من ترا همراه خویش به حضور او خواهیم برد.

مولانا آماده سفر می گردد. طلاب و یاران او که از خبر عزیمتش به هند آگاهی می یابند، هر چند می کوشند که او را منصرف نمایند، موفق نمی شوند.

سرانجام مولانا در سال ۱۲۲۲ هـ - ۱۸۰۷ م به اتفاق درویش محمد، سلیمانیه را پشت سر گذاشته رهسپار ایران می گردد و از طریق مکریان (منطقه مهاباد) به تهران می رسد و از آنجا راهی بسطام، خرقان، سمنان و نیشابور، توس و مشهد گشته، سپس به افغانستان می رود و از شهرهای هرات، کابل و قندهار دیدن می کند و پس از گذشتن از پیشاور و دیدن دارالعلمهای آنجا، به قصد دهلی سفر را ادامه می دهد.

در بسطام پس از زیارت آرامگاه بایزید بسطامی، منظومه ای به مطلع:

یا رب به حق تربت سلطان بایزید

یا رب به قاطعیت برهان بایزید^۵

در وصف او می‌سراید.

وی در مشهد پس از زیارت مرقد منور امام رضا (ع) قصیده معروف خویش را بدین مطلع در وصف آن حضرت به نظم می‌کشد:

این بارگاه کیست که از عرش برتر است

وز نور گنبدش همه عالم منور است^۶

مولانا پس از چندی توقف در مشهد، هنگامی که عازم تربت جام بود، در قطعه‌ای به مطلع:

«خالد» بیا و عزم سفر زین مقام کن

بر روضه رضا ز دل و جان سلام کن^۷

حضرت رضا (ع) را بدرو می‌گوید و درجام مرقد شیخ احمد نامیقی (۴۴۱-۵۲۶) ملقب به «ژنده پیل» را زیارت می‌کند. در هرات به حضور علما و بزرگانی چون شیخ عبدالله هراتی رسیده عازم کابل و قندهار می‌گردد.

در پشاور با علمای دارالعلم آنجا به مباحثه می‌پردازد و به سؤال‌اتشان پاسخ می‌دهد و قصد لاهور می‌کند و در یکی از قصبات لاهور به حضور ولی بزرگوار و کهنسال مولانا شیخ ثناءالدین نقشبندی برادر دینی شاه عبدالله می‌رسد و همان شب در خواب می‌بیند که شیخ ثناءالدین او را با تمام نیرو به جانب خویش می‌کشد ولی موفق نمی‌شود. فردای آن روز بی آنکه مولانا از این خواب سخنی به میان آورد، شیخ ثناءالدین خود به او می‌گوید: «خالد برو نزد برادرم شاه عبدالله»^۸.

مولانا درمی‌یابد که این شیخ همت خود را در تمسک وی به کار برده ولی بی نتیجه مانده زیرا جاذبه شاه عبدالله بیشتر است که بارها

۶- رک: ص ۲۷۷.

۷- رک: ص ۳۱۶.

۸- الانوار القدسیة / ۲۲۷، الشیخ معروف النودهی / ۳۹، حصول الانس / ۱۳،

یادی مهران / ۲۹/۱.

در مقام زهد و تصوف نفحه کرامات این پیر مشام جانش را می‌نوازد. سپس از آنجا راهی دهلی می‌شود و پس از یک سال بدانجا می‌رسد اما چهل روز پیش از رسیدن، نسبت و نشأه شاه عبدالله را دریافت می‌کند آن پیر روشن ضمیر هم مریدان و یاران را از آمدن دوست آگاه می‌سازد.

مولانا در دهلی به شوق دیدار شاه عبدالله قصیده‌ای عربی و مطول به مطلع ذیل می‌سراید:

کملت مسافه کعبه آلامال حمدا لمن قد من بالاکمال^۹

می‌سراید و شب را در بقعه‌ای نزدیک دارالارشاد دهلی بیتوته می‌کند و قصیده‌ای را هم با این مطلع به رشته نظم درمی‌آورد:

دهید از من خبر آن شاه خوبان را به پنهانی

که عالم زنده شد بار دگر از ابر نیسانی^{۱۰}

فردای آن روز که جمعه بوده در جهان آباد به حضور شیخ می‌رسد و چنان مورد توجه قرار می‌گیرد که در مدت پنج ماه مقام قرب حضور و مشاهده را دریافت می‌نماید.

سینه‌اش طور تجلی انوار حق می‌گردد و در طریقت و عرفان به مقام «فنا» و «بقا» ارتقاء پیدا می‌کند و شاه عبدالله با اشاره‌ای روحانی از اولیاء کرام و بزرگوار نقشبندی قدس الله اسرارهم ضمن اجازه ارشاد هر پنج طریقه معروف از: نقشبندی، قادری، سهروردی، کبروی و چشتی اجازه تدریس حدیث و تفسیر و تصوف، اوراد و ادعیه را به او می‌دهد و پس از یکسال به فرمان وی به حضور عالم و مدرس بزرگوار، واعظ و صوفی کهنسال مولانا عبدالعزیز حنفی بار می‌یابد و اجازه تدریس همه علوم آن روزگار و روایت کتب صحاح و غیره را هم از وی دریافت می‌نماید.

پس از این جریانها شاه عبدالله درصدد برمی‌آید که به مولانا

۹- رک: ص ۳۵۰.

۱۰- رک: ص ۲۹۲.

خالد توجهی نماید. آنگاه شیخ ابوسعید هندی و شیخ بشارت‌الله را که هر دو از اولیاء بودند فرا می‌خواند، مولانا را هم به‌حضور می‌طلبد و در آن مجلس همه سر به‌جیب مراقبت فرو می‌برند. سپس شاه‌عبدالله به‌هر سه نفر می‌نگرد و خطاب به‌مولانای گوید: «در این عالم طریقت چه دیدی؟».

مولانا پاسخ می‌دهد روحانیت سلطان اولیاء حضرت علی بن ابیطالب کرم‌الله وجهه را دیدم که بر بالای سرت ایستاده است.^{۱۱} مولانا بر اثر این توجه مرشد عالیمقام خود، به‌فیض و برکتی می‌رسد که اثر آن بعدها در دورهٔ ارشاد وی نمایان می‌گردد و باعث رواج طریقهٔ نقشبندی در کشورهای اسلامی می‌شود. وی در طول مدت یک‌سال که در حضور مرشد و مراد خویش به‌سیر و سلوک پرداخته، بکلی از بند تعلقات دنیوی رها می‌شود و از جهان مادی می‌گسلد.

اما مهر وطن و علاقه به‌کردستان زادگاه خود را از یاد نمی‌برد. اشعار ذیل نمونه‌ای از این شور و شوق است:

موسم عید است و ما نوید از دیدار یار
عالمی در عیش و نوش و چشم ما در انتظار^{۱۲}

.....

خون شد دلم، نسیم صبا غمگسار شو
بر دشت شهر زور، دمی رهگذار شو^{۱۳}

«انوار القدسیه ص ۲۲۲ و ۲۲۵ - ۲۳۵، حصول الانس ص ۱۵-۱۵، بادی‌مردان ص ۲۳-۳۱»

بازگشت به‌کردستان:

مولانا خالد پس از يك سال توقف در دهلی و طی مراتب عالیّه

۱۱- بادی‌مردان ۳۱/۱.

۱۲- رك: ص ۳۵۵.

۱۳- رك: ص ۳۱۸.

کمال و اجازه ارشاد در طریقت از پیر بزرگوار خود، شاه عبدالله وی را امر به بازگشت کردستان می‌فرماید تا در آنجا به ارشاد طالبان حق و حقیقت بپردازد.

مولانا پاسخ می‌دهد که در کردستان علمای بلندپایه و مورد احترام همچون برزنجان و حیدریان و دیگر خاندانهای علم و فضیلت بسیارند. شاه عبدالله می‌فرماید تو بازگرد و مشغول ارشاد خویش باش، آنان هم ترا یاری خواهند داد.

مولانا آمادگی خویش را برای انجام اوامر وی اعلام می‌دارد. پس از آن شاه عبدالله از او می‌پرسد دیگر چه نیازی داری؟
مولانا پاسخ می‌دهد:

«به‌دین نیازمندم و برای ترویج آن دنیا را هم می‌خواهم».

شاه عبدالله می‌فرماید: «خالد برو همه را به‌شما دادم»^{۱۴}.

مولانا خالد آماده رفتن می‌شود، شاه عبدالله خود و مریدانش تا چهار میلی جهان‌آباد او را بدرقه می‌کنند، ضمناً شاه عبدالله بدو می‌فرماید که چون به بغداد می‌رسد به زیارت آرامگاه مرشد کامل و پیر بزرگوار طریقت قادری شیخ عبدالقادر گیلانی^{۱۵} (۴۷۰-۵۶۱) غوث الاعظم* قدس سره برود.

مولانا راهی ایران می‌گردد، از شیراز دیدن می‌کند و در مسیر خویش در بعضی از شهرها چون همدان چند روزی توقف می‌نماید تا به‌سندج می‌رسد، در آنجا گروه کثیری از علما و پیروان طریقت وی مقدمش را گرامی داشته، از او استقبال می‌کنند.

وی چندی در سندج به ارشاد مشغول می‌شود و گروهی بسیار بدو تمسک می‌کنند که از جمله آنان شیخ محمدقسیم مردوخی سندجی است که وقتی استاد مولانا خالد بوده است.

۱۴- یادی مگردان ۳۲/۱.

۱۵- بسیار جای تأسف است که گنجینه پر بهای ادبیات کهنسال ایران از آثار و حتی ذکر نام این عارف بزرگوار خالی مانده است: رك: اعلام همین کتاب.

نخستین بازگشت مولانا به سلیمانیه:

امر خطیر ارشاد و شوق و هوای وطن مألوف شور و شوق بازگشت به سلیمانیه را در مولانا خالد برانگیخت و او در سال ۱۲۲۶- ۱۸۱۱م به سلیمانیه باز می‌گردد.

در آنجا نیز با استقبال کم‌نظیر علما و دانشمندان و گروه بسیاری از اهالی سلیمانیه روبرو می‌شود.

وی در طول مدت اقامت خویش در این شهر به امر ارشاد و اشاعهٔ طریقت نقشبندیه می‌پردازد و از شهرهای دور و نزدیک برای کسب طریقت و ترك محضرش به حضورش می‌رسند که از جمله آنان حضرت شیخ عثمان سراج‌الدین اورامی ته و یله‌ئی بوده است که هنگام بازگشت مولانا از سفر هندوستان در مسجد شیخ عبدالقادر گیلانی قدس سره در بغداد مقیم بوده و به نام فقیه عثمان شهرت داشته است.

وی پس از تمسک، پیوسته در خدمت مولانا خالد بوده و در سفرهایش به نواحی اورامان و بیلاق و قشلاق او را همراهی کرده است. مولانا پس از چندی بنابه سفارش مرشد بزرگوار خویش شاه عبدالله برای زیارت مرقد شیخ عبدالقادر عازم بغداد می‌شود و مدت پنج ماه در «تکیهٔ قادریه» به امر ارشاد و تفسیر قرآن و حدیث می‌پردازد.

سفر دوم مولانا به سلیمانیه:

مولانا سالهای زندگی را در راه تصوف و عرفان پشت سر می‌گذاشت، اما تقدیر چنین بود که زندگی پرماجرایش را به اقامت در يك جاسپری نسازد و در ضمن بزرگداشت مقامش و احترام خلق نسبت به وی از گزند مردم حسود، حتی سایر پیران طریقت در امان نباشد، از اینرو چون در یکی از دو شهر سلیمانیه یا بغداد، از یاران گرد ملالی بر صفحهٔ خاطرش می‌نشست راهی شهر دیگر می‌گشت و در آنجا مدتی

ماندگار می‌شد تا غبار فتنه فرو نشیند.

وی پس از گذشت پنج ماه اقامت در بغداد، دیگر بار درسیمای
مرشدی کامل و آراسته به کمال معنوی، به سلیمانیه بازگشت و دیگر بار
گروه بسیار از پیروان و یارانش برای کسب فیض به محضرش
می‌رفتند و از علوم ظاهری و باطنی او بهره‌ها می‌بردند.

در این وقت سلیمانیه دچار هرج و مرج و دستخوش توفان
حوادث روزگار و تحت نفوذ و تسلط امرا و حکام «بابان» بود. گاه
امیری از تخت فرمانروائی برکنار می‌شد و دیگری بر جایش می‌نشست
و مناطق کردنشین عراق بخصوص سلیمانیه و شهرزور و حتی بغداد
دچار هرج و مرج شده و نزاعها بر سر زمامداری و تسلط بر این
نواحی در بین امیران بابان در می‌گرفت مولانا خالد از فتنه و آشوب
اینگونه حوادث برکنار نمانده ناچار به سلیمانیه مراجعت می‌نماید. در
آنجا هم گرفتار حسادت و کینه‌توزی بداندیشان و گاه پیران طریقت
نیز می‌شد تا آنجا که بدو نسبت‌های ناروا می‌دادند و اتهاماتی بر او
می‌بستند که مولانا خالد از آنها بری بود، اما او عکس‌العملی از خود
نشان نمی‌داد بلکه در حقشان دعای خیر می‌کرد و از خداوند آمرزش
می‌خواست.

از جمله حاسدان در صدد برآمدند که برای مجادله با وی عالم
نام‌آور شیخ یحیی مزوری را از موصل به بغداد فرا خوانند.

بنابر این دعوت شیخ یحیی به سلیمانیه می‌رسد، مردم استقبال
کم‌نظیری از او به عمل می‌آورند و او برای آزمایش مولانا خالد
مسائلی چند در ذهن خویش ترتیب می‌دهد تا وی را در تنگنای
مباحثه قرار دهد.

اما مولانا خالد به محض دیدن او، قبل از بیان مسأله از طرف مقابل،
خود یکایک مسائلی را که شیخ یحیی برای آزمایش او به خاطر سپرده
بود، پاسخ می‌دهد.

شیخ یحیی با مشاهده این حال از وی پوزش خواسته، به طریقتش

می‌گروند و در سلك مریدان و یاران خاص او قرار می‌گیرد.^{۱۶}
 مولانا خالد هرچند برای فرونشاندن آتش خشم و کینه‌توزی رقیبان بداندیش راه صبر و مدارا درپیش گرفته، مقاومت می‌کند، سودی نمی‌بخشد، سرانجام آزرده خاطر شده دل از دیار برمی‌کند و در سال ۱۲۲۸ هـ - ۱۸۱۳ م به بغداد باز می‌گردد و در مدرسه «احسائییه» آنجا که داوود پاشا والی بغداد آن را تعمیر کرده بود و امروزه به «تکیه خالديه» معروف است اقامت گزیده، امر ارشاد را از سر می‌گیرد.

با ورود او به بغداد رجال نامی و علمای بزرگ از نقاط مختلف جهان اسلامی بخصوص ترکیه و ممالک عربی برای تمسک و کسب فیض به محضرش روی می‌آورند.

وی مدتی در بغداد ماندگار می‌شود، اما در این شهر هم از جامعه دشمن خیز و گزند مردم کوتاه‌نظر و بداندیش در امان نمی‌ماند و رقیبان و مخالفانش پیوسته در پی آزارش بودند، چنانکه شیخ معروف نوده‌ی به‌سعید پاشا والی بغداد نامه‌ای می‌نویسد که: مولانا خالد مردم را گمراه می‌کند و در ضلالت آنان پروائی ندارد و سعید پاشا را به اهانت نسبت به مولانا خالد و تبعید وی از بغداد وادار می‌سازد.

سعید پاشا در پاسخ او می‌نویسد: اگر شیخ مولانا خالد مسلمان نباشد پس مسلمان کیست؟ سبحان الله نویسنده این نامه کسی جز دیوانه نیست یا معاندی است که خدای تعالی چشم بصیرتش را کور کرده است.^{۱۷}

گرچه مولانا خالد بدین نامردمی‌ها خوی گرفته بود، اما، در

۱۶- حصول الانس / ۱۶-۱۷.

۱۷- ان لم یکن حضرة الشيخ مولانا خالد مسلماً فمن المسلم؟ سبحان الله صاحب هذه الرسالة الامجنون او معاندا اعمى الله تعالى بصيرته.

«الانوار القدسية / ۲۳۲ - حصول الانس / ۱۹ - الشيخ معروف النودهی / ۵۱».

هر حال دل پراحساسش را آزرده می ساخت، از سوی دیگر مراکز کرد نشین همچنان در قلمرو حکام بابان قرار داشت و زمام قدرت دست به دست می گشت تا نوبت به داوود پاشا می رسد که به دستگیری محمود پاشا بر مسند فرمانروائی می نشیند و محمود پاشا که به پاس این خوش خدمتی بر سر کار آمده و در دستگاه حکومت منصبی والا یافته فرمانداری ولایت بابان را برعهده داشت، در ایجاد روابط دوستانه در بین مناطق کردنشین بخصوص اهالی بغداد و سلیمانیه کوشش می کرد.

او در این وقت به بغداد می آید و از تکیه خالیدیه بازدید به عمل می آورد و چون اقبال و توجه مردم را نسبت به مولانا خالد مشاهده می کند از او می خواهد که به سلیمانیه باز گردد.

سفر سوم مولانا به سلیمانیه:

سرانجام مولانا پس از مدتها دوری از سلیمانیه و زنگار غمی که از ناسپاسیها بر آئینه خاطرش نشسته بود، با عطف توجه محمود پاشا و مهر وطن مألوف دل از بغداد برکنده برای بار سوم در سال ۱۲۳۱ یا ۱۲۳۲ به سلیمانیه باز می گردد.

محمود پاشا مقدم مولانا را گرامی داشته، در سلیمانیه خانقاه بزرگی برایش بنا می کند و املاک و قراء بسیاری منجمله ده «کمالان» را وقف آن می سازد.

مولانا باز به ارشاد سالکان و تبلیغات دینی می پردازد، سرایش مجمع دانشمندان می گردد و مردم بسیاری از دورترین نقاط جهان برای تمسک به حضورش بار می یابند.

گروه بسیاری هم از اهالی عراق، شام و افغانستان و حرمین شریفین و قدس و ماوراءالنهر و عمان و دیگر کشورهای اسلامی و بزرگانی چون ملا عبدالرحمن روزبهانی، ملا عبدالله جلی، شیخ عثمان سراج الدین تهویهئی، ملا مصطفی خورمالی به حضورش می رسند و چند

تن از علمای خاندان حیدری منجمله سید صبغة الله افندی حیدری به درك محضرش نائل می شوند و درصف مربدانش قرار می گیرند. محبوبیت مولانا و اشاعه طریقت وی در بلاد اسلام موجبات کینه ورزی گروهی از علما را نسبت به وی فراهم می سازد تا آنجا که درصدد آزار و کشتنش برمی آیند. حتی محمود پاشا را هم که خود از نفوذ مولانا در دستگاه حکومت و ترلزل فرمانروائی خویش بیمناک بود، نسبت به او بدبین می سازند.^{۱۸}

سرانجام مولانا پس از ۶ سال اقامت در سلیمانیه ناچار از ترك آنجا می شود و شیخ عبدالله هراتی را به جانشینی خویش در خانقاه سلیمانیه منصوب می نماید و در بامداد روز ۲۵/۱۵/۱۸۲۵ م - ۱۲۳۶ هـ با خانواده خویش مجدداً راهی بغداد می شود و در تکیه خالديه محل سابق خویش اقامت می گیرند.

دیگر بار بزرگان و علمای بغداد از او دلجوئی می کنند و داوود پاشا که از سال ۱۲۳۵^{۱۹} به ولایت بغداد منصوب شده بود او را مورد تفقد قرار می دهد و تکیه خالديه را برایش تعمیر و بازسازی می کند. مولانا خالد دیگر بار به ارشاد مشغول می شود و چون اهالی شام از مدت ها قبل از او خواسته بودند که نماینده ای برای رهبری سالکان بدانجا گسیل دارد، وی، شیخ احمد اربلی را روانه دمشق می سازد و چون خود هر ساله در تابستان بغداد را ترك می نمود و به بیلاق خویش در اورامان می رفت، بدین ترتیب از سال ۱۲۳۶ تا ۱۲۳۸ هم این سفر را ادامه داد و در سال اخیر که به بیلاق خود رفته بود، روزی از شام نامه ای به او رسید که از وی دعوت کرده بودند که دیگر بار بدانجا رود و نیز در همین موقع از سوی مسلمانان و مریدان کردستان نیز از او خواسته بودند که به سلیمانیه باز گردد، بخصوص محمود پاشای بابان این بار علاقه بیشتری به اقامت مولانا در سلیمانیه نشان می داد. اما

۱۸- الشیخ معروف النودهی / ۴۱.

۱۹- یادی مهردان / ۴۲/۱.

به مصداق «لایلدغ المؤمن من حجر واحد مرتین» مولانا این بار به تقاضای میجمود پاشا اعتنائی نکرده و در سال ۱۲۳۸ هـ - ۱۸۲۲ م به همراه خانواده و گروهی از یارانش از راه «دیرزور» به شام سفر می‌کند.

در آنجا ارکان دولت و شخصیت‌های برجسته به استقبالش می‌آیند و مقدمش بر راه گرامی داشته و شعرائی چون شیخ شاهین عطار و شیخ محمد جمله حنفی دمشقی و دیگر گویندگان با سروده‌های خود او را خوش آمد می‌گویند.

مولانا در دمشق به تربیت سالکان و تدریس قرآن و تفسیر و علوم دینی می‌پردازد و بزرگانی چون شیخ عبدالرحمن کزبری و محدث و سید محمد امین عابدین از خلفای او و عمر افندی غزی برادر اسمعیل غزی و دیگر دانشمندان برای کسب فیض به محضرش راه می‌یابند.

در سال ۱۲۴۱ هـ - ۱۸۲۵ م مولانا خالد اغلب یاران و مریدان را یادآور می‌شد که سفر قدس را در پیش دارد و در گفته‌های خویش زبان به اندرز می‌گشود که «ما جز برای مرگ آفریده نشده‌ایم»^{۲۰}. اما کسی آگاهی نداشت که منظور او از سفر بیت المقدس سفر به عالم قدس الهی هم هست و اغلب این بیت را تکرار می‌کرد:

له ملك ینادی کل یوم لدوا للموت و ابنوا للخراب^{۲۱}

بالاخره مولانا سفر قدس را انجام می‌دهد و پس از آن برای بار دوم سفر حج بجای آورده به دمشق باز می‌گردد.

سال ۱۲۴۲ هـ - ۱۸۲۶ م برای اهالی شام سال شومی بود، زیرا طاعونی کشنده در این سرزمین شیوع یافته، مردم را گروه گروه

۲۰- حصول الانس/ ۳۸.

۲۱- او را فرشته‌ای است که هر روز ندا درمی‌دهد که بزناید برای مرگ و بنا کنید برای ویران شدن. «الانوار القدسیة/ ۲۴۹».

به‌دیار نیستی می‌فرستاد.

این درد خانمانسوز گریبانگیر خانوادهٔ مولانا خالد نیز شد و ابتدا پسر کوچک او بهاء‌الدین که بیش از پنج‌سال از عمرش نمی‌گذشت بدین بلا گرفتار شده در سحرگاه جمعه ۲۸ ماه شوال دیده از جهان فرومی‌بندد.

مولانا خالد در غم مرگ فرزند از دست رفته با وقار همیشگی خویش یاران را به‌صبر و شکیبائی یادآور شده می‌فرماید که این واقعه نیروی مغناطیسی است که همهٔ ما را در طیف خود قرار داده همهٔ ما را بسوی مرگ می‌کشاند.^{۲۲}

اندوهی فراوان از درگذشت بهاء‌الدین بر دلها سایه افکند و فرزند دل‌بند مولانا در میان انبوه مریدان و مشایعت کنندگان در جبل قاسیون به‌خاک سپرده شد. و هنوز بیش از چند روز از مرگ او نمی‌گذشت که عبدالرحمن فرزند دیگر مولانا که کمی بیش از یکسال از بهاء‌الدین بزرگتر بود به‌طاعون مبتلی شد.

غمی بیکران از بیماری او بر دل مولانا سایه گسترد و گاه از نزد مریدان برمی‌خاست و برای آگاهی از حال فرزند به‌نزد خانواده می‌رفت.

سرانجام در روز دوشنبه نهم ذی‌القعدة مولانا خالد شاد و خندان به‌جمع مریدان آمده با خوشحالی خبر داد که فرزندش عبدالرحمن به‌نزد برادر کهتر خود بهاء‌الدین شتافت. مریدان سبب خوشحالی او در آن لحظه و اندوه فراوانش را در روزهای گذشته از او سؤال می‌کنند.

۲۲- همزمان با این ایام چند تن از یاران و پیروان او به‌مرض طاعون دچار شده فوت می‌کنند که از جمله آنان ملا عیسی یکی از خلفای او بوده است. مولانا برای عیادت به حجرهٔ او می‌رود و بدو می‌گوید از مرگ مترس، توجه به قلب خود کن تا بر شیطان پیروز شوی و چون به فرزندم بهاء‌الدین ملحق شوی، بر او سلام کن و به‌او بگویی: پدرت می‌گوید مترس که او هم به‌زودی نزد تو خواهد آمد. «حصول‌الانس/ ۴۰»

در پاسخ می‌فرماید: این خوی انسانی است که از درد و رنج فرزند در حال بیماری و نزع روان او رنج می‌برد، اما آنگاه که جان به‌جان آفرین تسلیم کند، دیگر وجودش رنج نمی‌کشد چنانکه پیامبر بزرگوار (ص) در مرگ فرزندش ابراهیم متأثر شده فرمود: «چشم می‌گرید و دل افسرده می‌شود. ابراهیم! گرچه ما در فراق تو غم‌زده‌ایم، اما جز به رضای خداوند لب به سخن نمی‌گشائیم» و ادامه داد که «بار الها! من بندهٔ توام، آنچه سرنوشت من است بر من مقدر فرمای» و بر رسول اکرم (ص) درود فرستاده، دستور داد که پیکر فرزند را شستشو دهند.^{۲۳}

خود مولانا به‌همراه دوستان جنازهٔ او را تا جبل قاسیون تشییع می‌کنند و او دستور می‌دهد که برای خودش هم آرامگاهی در نظر گرفته شود تا پس از وفات در آنجا به خاکش سپارند و می‌افزاید که دیواری در اطراف آن محل کشیده شود تا به آرامگاه خانوادگی خود و خلفایش اختصاص یابد.

در حین حفاری مقابر به آب انباری برخورد می‌نمایند و مولانا می‌فرماید که این محل شایستگی بنای تکیه‌ای را دارد و در اثنای صحبت به یاران یادآور می‌شود که به زودی او هم جان به‌جان خواهد سپرد و می‌فرماید که فکر می‌کنم شب جمعه زمان ملاقات من با معشوق ازلی باشد.

آنگاه از حاضران می‌خواهد که به خانه‌هایشان بازگردند و خود نیز راهی منزل شده به سوک فرزند می‌نشیند و فکر دمشق طاعون زده و اندیشهٔ دوستان از دست رفته نیز آزارش می‌دهد و با وجودی که خود نیز احساس بیماری می‌کند، باز هم شکیباست، شمع‌سان می‌سوزد اما همچنان محفل دوستان و یاران را از پرتو وجود خویش روشن و گرم نگاه می‌دارد. و همچنان ساعت‌های زودگذر حیات را

سپری می‌سازد و چون سه‌شنبه شب فرا می‌رسد سید محمد امین عابدین به حضورش رسیده اظهار می‌دارد که حضرت عثمان (رض) ذوالنورین را در خواب دیدم که وفات یافته، جنازه‌اش را به تنکبه آورده‌اند و من بر آن نماز می‌گزارم. مولانا می‌فرماید: این خواب دلیل بر آنست که من می‌میرم و تو بر جنازه‌ام نماز می‌گزاری زیرا من از نوادگان آن حضرتم و آن جنازه، پیکر من است^{۲۴}

«انوارالقدسیه / ۲۳۲ و ۲۳۵ - ۲۴۴ - الشیخ معروف النودهی، ۳۹ و ۴۱ - حصول الانس، ۱۶-۴۷ - یادی مردان ۱/۳۲-۵۳».

وصیت مولانا و درگذشت او

مولانا پس از نماز مغرب به میان خانواده‌اش می‌رود و در حضور آنان سید اسمعیل غزی را که برادر زن و خلیفه‌اش بوده و چند نفر دیگر را فرا می‌خواند تا شاهد باشند که پس از وی سید اسمعیل انارانی در شام جانشین مطلق و راهنمای همهٔ مریدان و فرزندان باشد و پس از سید اسمعیل، شیخ عبدالله هراتی^۱ و پس از او شیخ عبدالفتاح عقره‌ای و پس از وی سید اسمعیل غزی^۲ هر یک پس از دیگری خلیفه و جانشین او باشند و بر آرامگاه خودش ضریح و آرامگاهی ساخته نشود، فقط از نظر شناسائی بر روی آن نوشته شود: «آرامگاه خالد». سپس تمام املاکش را در کردستان به برادر کوچک خود شیخ محمود صاحب می‌بخشد و دستور می‌دهد که یک سوم اموالش را بین فقرا و بینوایان تقسیم کنند. و به خلفایش سفارش می‌کند که باهم متحد و یکدل باشند و بر مرگش نگریند و در راه اسلام یکدیگر را یاری دهند.

پس از آن سید عمر غزی برادر سید اسمعیل غزی را به کتابخانه فراخوانده با حضور تنی چند از خلفایش بسدو سفارش می‌کند که

۲۴- الانوارالقدسیه / ۲۵۵ - الشیخ معروف النودهی / ۴۸ - حصول الانس / ۵۱.

۱- در حصول الانس / ۴۸ شیخ محمد ناصح است.

۲- سید اسمعیل غزی صاحب کتاب حصول الانس یکی از منابع این مجموعه است.

در صورت احداث تکیه‌ای بر آرامگاهش، تمام کتابهای او اعم از نفیس و غیر نفیس طبق مذهب امام محمد شافعی* وقف آن گردد، مشروط بر اینکه فرزندان و نوادگان یا خلفای شایسته‌اش تولیت آن را به عهده گیرند و تمام این نکات به تاریخ ۱۲۴۲ در پشت قاموس به امضای خود او ثبت شد که پس از دو سال تحقق یابد.^۳

مولانا چهارشنبه شب بعد از نماز عشاء به میان خانواده‌اش می‌آید و از یکایک آنان طلب بخشایش می‌کند و اطلاع می‌دهد که شب جمعه وفات خواهد یافت.

آن شب چند ساعت در میان خانواده به سر می‌برد، آنگاه به نماز برخاسته می‌گوید: من به طاعون مبتلی شده‌ام، کسی با من تماس نگیرد و بی آنکه ناله یا شکایتی سر دهد، استراحت می‌کند.

صبح پنجشنبه که خلفایش نزد او می‌آیند، ابتدا سید اسمعیل خلیفه‌اش از حال او می‌پرسد، اما مولانا پاسخی نمی‌دهد و با دست اشاره می‌کند که خاموش باشند و در اطاقش زیاد توقف نکنند.

برایش آب می‌آورند، ولی او نمی‌آشامد و اشاره می‌کند که از دنیا روی برتافته و توجهش به خدای تعالی و مشغول ذکر اوست و چون از ملا عمر مؤذن بانگ اذان مغرب را می‌شنود، سه بار می‌گوید: خدای حق است، «یا ایتها النفس المطئنة ارجعی آلی ربك راضیه مرضیه فادخلی فی عبادی و ادخلی جنتی»^۴ آنگاه (شب جمعه سیزدهم ذی‌القعدة سال ۱۲۴۲) چشم از جهان فرو می‌بندد.

همان شب جنازه او را به مدرسه‌اش انتقال داده، مراسم غسل و تکفین را بجای می‌آورند و بنابر وصیتش تا صبحگاه بر جنازه‌اش قرآن می‌خوانند.

۳- الانوار القدسیة / ۲۴۹، حصول الانس / ۴۹.

۴- سورة ۸۹، از آیه ۲۷ تا آخر (ای جان آرام و آسوده! بسوی پروردگار خویش بازگرد، درحالی که تو راضی هستی و او از تو خشنود است، در زمره بندگان خاص من در آی و به بهشت من داخل شو.) «الانوار القدسیة / ۲۵۰، حصول الانس / ۵۵» «الانوار القدسیة» «حا» به نشانه «حصول الانس» است.

سپس خلفا و مریدان پیکرش را بر سر دست به مسجد «یلینغا» انتقال می‌دهند و پس از ادای نماز به وسیله سید محمد امین عابدین، بیکر پاکش را در «تل نور» جبل قاسیون به خاک می‌سپارند. سالها بعد به فرمان سلطان عبدالمجید خان آرامگاهش را (در سال ۱۲۵۸ هـ - ۱۸۴۲ م) بنا کردند و تکیه هم در کنار آن ساختند که بعدها نجیب پاشا والی شام آن را تعمیر کرده و گنبد بالای آرامگاه را مرمت و نوسازی نمود و خود مولانا قبل از اینرا پیش‌بینی کرده بود.^۵

ماده تاریخش را در کلمه «مغرب» ثبت کرده‌اند. خدایش پیام‌زاد.

«انوار القدسیه / ۲۴۹-۲۵۰ - الشیخ معروف النودهی / ۴۲، حصول الانس / ۴۸-۵۵، یادیه مردان ۱/ ۵۳-۵۵».

سیما و شمائل مولانا:

مولانا خالد مردی با هیبت و درشت اندام بوده و قامتی بلند داشته است، سرش متناسب و چهره‌اش سپید و گونه‌هایش متمایل به سرخی بوده است. موهایش پر پشت و ابروهایش کشیده و بازوهایش سبب و میان شانه‌هایش عربض بوده است. وقاری چون شیر و طبعی ملایم داشته و دلاور و بسیار مهربان بوده و اهل علم بخصوص سادات را بسیار محترم می‌شمرد.

«الانوار القدسیه ص ۲۵۰ - الشیخ معروف النودهی / ۴۸»

مرثیه سرایان*

پس از درگذشت اندوهناک مولانا خالد، شعرا و انبای بسیاری از کشورهای اسلامی در شوك عزیز از دست رفته، مرثیه‌های تاجانگاز
۵- حصول الانس / ۵۳.

* علامتهای اختصار در مقابل اشعار عربی مرثیه سرایان: «الق» نمایانگر «الانوار القدسیه» «ح» به‌نشانه «حصول الانس».

سرودند که به عنوان نمونه به نقل چند نمونه از آنها می پردازیم، شیخ محمد امین بن عابدین یکی از سخنسرایان ماثمزه همزمان اوست که اییاتی از مرثیه اش چنین است:

ای رکن من الشریعة مالا	فرآیناه قد امال الجبالا
مذ رزئنا با وحد العصر علماً	و بهاء و بهجة و کمالا
و اجتهاداً و طاعة و صفاء	و سخاء و عفة و نوالا
هو بحر العلوم شرقاً و غرباً	و یمیناً و قبله و شمالا
فاذا عن مشکل کل عنه	کل شهم یحل عنه ^۱ الشکالا
هو قطب علیه دارت رحی العر	فان و هو الفرید قالاً و حالاً
هو شیخ السلوک من نال هدیا	من سناه فقد تزکی فعلاً
ولعثمان ذی الحیاء و ذی النو	رین صح انتسابه اجلالاً
و به از دان دیننا و طریق الذ	نقشبندی زاد منه جمالا
قد اجاب الاله لما دعاه	و لدار النعیم رام ^۲ انتقالاً
فبکنه العیون دمعاً غزیراً	فکأن العیون أضحت کلالاً ^۳
خالد القطب ان یزل فهداه	خالد فی الانام لیس مزالا
فعلیه من المیهمن رحمی	کل حین علی ثراه توالی
ماسری فی الضمیر ذکر خفی	وارتضاه سبحانه و تعالی

شیخ داوود بغدادی نقشبندی تشطیر لطیفی براین قصیده ساخته و آن را در ذیل رساله «سل الحسام الهندی لنصرة مولانا خالد النقشبندی» منتشر ساخته است.

«الانوار القدسیة ص ۲۵۱ - حصول الانس / ۸۱-۸۵»

کدام يك از ارکان شریعت رو به خرابی گذاشته که چنین به نظر می آید که کوهها را هم سرنگون ساخته است. این حالت از وقتی پدید آمده است که ما به مرگ یگانه روزگار در علم و ادب و روشنی و شادمانی و کمال، اجتهاد و طاعت، صفای

۱- الق: یحل عنه ح: فذا یحل. ۲- الق: دام، ح: رام.

۳- الق: نکالا، ح: کلالا.

قلب و سخاوت، پاکدامنی و بخشش داغدار شده ایم.
 او دریای علم شرق و غرب و راست و چپ و قبله گاه مردم بود.
 هرگاه مشکلی روی می داد که در حل آن همه اشخاص عاجز بودند، او آن را حل می کرد.
 او قطبی بود که گردونه عرفان را به گردش درمی آورد و
 از لحاظ گفتار و کردار تنها و منحصر به فرد بود.
 او شیخ تربیت و سلوک بود و هر کس که از او به نور هدایت
 رسیده، کردارش تزکیه پذیر شده است.
 نسب او به عثمان ذی النورین صاحب شرم و آزرمت منتهی می شود.
 می شود.

دین ما از وجود او آراسته شد و طریقه نقشبندی از وی توسعه یافت.

وقتی که آفریدگار او را بسوی خویش فراخواند، دعوتش را
 اجابت نمود و بسوی بهشت عزیمت کرد.
 دیدگان از سرشک بسیار در مرگ او چنان اشک ریختند که
 خسته شدند.

اگر قطب زمان خالد، خود از میان رفت، ولی راهنمائی و
 هدایت او در میان مردم پایدار است.

رحمت خداوند در هر زمان پیوسته بر تربیت او باد.
 تا زمانی که ذکر خفی بر دلها می گذرد، خدای پاک و منزّه
 از او خشنود باد.



سید اسمعیل انارانی نخستین جانشین مولانا هم قصیده ای پرسوز
 در سوک او سروده است که ابیاتی از آن نقل می شود:

و ما للبدوریری بهن افول	ماللجبال الراسیات تمیل
فوق الضیاء فلم یقله مقیل	ما للظلام یجر ذیل ردائه
من دمعها فوق الخدود یسیل	و مخدرات الحی تشر لوءلوا

والورق اکثر النواح مخضبا^۱ کف البطائح دمعها المهمول
والدهر البس اهله حلل العنا و علا ریاض الشام منه ذبول
والحزن قام علی منابر حینا ابداً خطیباً لایکادیزول
بکت العیون علی فراقک سیدی و بکا وها لك بالدماء قليل
وافی ضیاء الدین بدر زمانه قطب الوجود و للعلاء اکلیل
هیئات أن یأتی^۲ الزمان بمثله ان الزمان بمثله لبخیل
یاخالداً فی حضرۃ القدس التي کم طاح^۳ دون فنائها مقتول
أدناک ربک منزلاً ترقی به فلك الشمود و کم بذاک^۴ نزول
و اباح روحک حضره قدسیة عند المهیمن ما لها تبديل
ما قال اسمعیل یرثی سیدا ماللجبال الراسیات تمیل

«الانوار القدسیه / ۲۵۲. حصول الانس / ۷۸-۷۹»

چه روی داده که این کوههای سر به فلک کشیده خم شده اند و
مه و خورشید را در حال افول می بینم.

برای چیست که تاریکی دامن خویش را بر روشنائی گسترده،
خواب و آرامش را می رباید.

خوبرویان و محجوب قبیله گوهر اشک را برای نثار بر گونه های
خویش روان می سازند.

کبوتران همه آغاز کرده، فریاد سر داده اند و اشک ریزی
آنها دشته را رنگین کرده است!

روزگار بر مردمان جامه سیاه بختی پوشاند و در این سوک
بژمردگی باغها و بوستانهای شام را فرا گرفت.

غم و اندوه چون خطیبی بر منبرهای قبیله ما چنان پابرجای
ماند که خیال فرود آمدن ندارد.

۱- الق: مخضباً، حا: أخضبت.

۲- الق: أن یأتی، حا: ان جاد.

۳- الق: طاح، حا: راح.

۴- الق: و کم بذاک نزول، حا: و لیس عنه افول.

ای سرور من دیدگان در فراق تو می‌گریند و گریه خونین
 آنها در مرگ تو هنوز اندک است.
 روزگار ضیاءالدین، آن بدر زمان و قطب وجود و تاج
 سربلندی سپری شد.

افسوس که زمانه دیگر مانند او نراید، چه روزگار به‌پرورش
 چنوائی بخیل است.
 خالد تو که در قدس آرمیده‌ای و مردم بسیاری در اطراف
 آن کشته شده‌اند.

خداوند ترا به‌مقامی رسانیده است که به‌آسمان شهود رسیده‌ای
 و چه‌بسا در زندگی به‌چنان‌جائی راه نیافته‌ای.
 خداوند روح ترا به‌جایگاه قدسی رسانید، او در پیشگاه
 خدای میهمن است و آن را تغییر و تبدیلی نیست.

اسمعیل جز این سخن (چه پیش آمده که کوههای سر به‌فak
 کشیده خم شده‌اند)، درباره‌ی سرور خویش چه می‌تواند بگوید.

سید محمد سیاه‌پوش (متوفی ۱۲۴۶ هـ) نیز در سوك وی گوید:
 خدين الهوى خف الخلیط المعاضد

واطلال احباب هويت هوامد

معاهد هم عاف القطین قراره

لديها و حاكتها الحمام الفواقد

وان اصيحاباً الفت اصطحابهم

خلت منهم بالابرقين المعاهد

يخاتلك الدهر الغشوم بمكره

وجهلك يقظان و طرفك راقد

نظرت بآل الله سوء صنيعه

و عاينت من احواله مانكابد

.....

الا من لتدريس التصوف بعده
 يفيد متى تخفى هناك النوائد
 رأينا عظيم الهول خطبه كما
 رأيت بشرها في الخلد منه الخرائد
 عليه رحي العرفان دارت لانه
 هو القطب والابدال فيها فراق
 فيا كهف ابناء الطريقة والذي
 تكفل في ارشادها و هو والد
 سريت من الناسوت حزماً و هممة
 الى ملكوت عنده الملك خالد

.....

اجاد يراعى في الرثاء وانى ال
 جواد والايرقى لما أنا واجد
 بكاك بعين الرفق كل موحد
 لانك فرد في الكرامة واحد
 ولما هويت الحق قلت مؤرخاً
 هوى للقاء الحق في القدس خالد
 ۱۲۴۲

منتخب از «الانوار القدسية / ۲۵۲-۲۵۴»

ای شریک عشق و آرزوی من، دوستی که یار و یاور ما بود
 کوچ کرد.
 پس از مرگ او خاندانش از اقامت کردن در جایگاه خویش
 سرباز زدند و کبوتران طوق دار در آنجا منزل گزیدند.
 یاران و دوستانی که من بدانان خوی گرفته بودم، جایگاهشان
 در ابرقین خالی ماند.
 روزگار ستمگر و کینه توز در کمین تست، درحالی که نا آگاهیت
 بیدار و دید گافت خفته است.

من مردان خدا را هنگامی سختی روزگار بدانان روی آورده
است، دیده‌ام.
هان چه کسی است که بتواند پس از وی از عهدۀ تدریس
تصوف برآید، و در هر جا که فایده‌های پنهان است، سودمند افتد.
ما دردناک‌ترین حوادث را در مرگ او دیدیم، همچنانکه حوران
بهشتی مژده آمدن او را دریافتند.
گردونه عرفان در اطراف او می‌چرخید زیرا او قطب زمان بود
و ابدال و اولیاء ستارگانش بودند.
دریغ ای پناهگاه ابناء طریقت و ای کسی که سرپرست وعده‌دار
ارشادی.
از جهان ناسوت با دور اندیشی و همت خویش بدملکوت اعلی
شتافتی که آنجا ملک ابدی تست.

...

قلم من شاهکار کرد و زیبا نوشت و در این کار مرا توانائی
است و کسی دیگری نمی‌تواند چنین شاهکاری پدید آورد.
هر یکتا پرستی با چشم خونبار بر تو گریست زیرا تو کسی
هستی که در کرامت و بزرگواری یگانه بودی.
وقتی که بسوی آفریدگار خویش بازگشتی، من تاریخ آن
را چنین نگاشتم:
هوی للقاء الحق فی القدس خالد (خالد به شوق جمال حق
به فردوس فرود آمد) = ۱۲۴۲
این قصیده زیبا ۷۶ بیت است و مفسر علامه محمود افندی آلوسی
شرحی بر آن نوشته که در کتابی به سال ۱۲۷۸ هـ - ۱۸۶۱ م انتشار
یافته است.
سید اسمعیل غزی ماده تاریخ وفات مولانا را چنین سروده
است:

رزه الم بذی النهی و مصیبة عمت بموت الحبر محیی السنة

روح الوری نادت لفقد دوائها ارخ صفیی خالد فی الجنة ۱۲۴۲
(مصیبتی است که بر خردمند وارد شد و همه جا را فرا گرفت
در اثر مرگ بزرگ مردی که زنده کننده سنتهای پیامبر است.
روان مردم به علت از دست دادن درمان به ناله درآمد.
(دوست من! تاریخ در گذشت او را چنین بنگار که خالد در
بهشت است = ۱۲۴۲)

دیگری در تاریخ مرگ وی چنین گفته است:
خالد قطب توفی (۱۲۴۲): خالد قطبی بود که در گذشت
«الانوار القدسیة / ۲۵۴-۲۵۵»

بحث مختصری درباره زندگی خانوادگی مولانا

مولانا خالد چند همسر داشته است که نخستین آنان دختر یوسف
آغای میکائیلی بوده که پس از در گذشت وی، وفات یافته است.
همسر دومش زنی عرب از اهالی بغداد بوده، مولانا با این زن
وقتی ازدواج می کند که از هندوستان به سلیمانیه بازگشته بود و از
آنجا به بغداد رفته مدت پنج ماه در مسجد شیخ عبدالقادر گیلانی
(غوث الاعظم) اقامت گزیده است.

همسر سوم وی از اهالی غزه فلسطین و خواهر سید اسمعیل
غزی، یکی از خلفایش بوده است. آنچه که معلوم است اینست که
مولانا، تا نخستین مسافرتش از سلیمانیه به بغداد با خانواده اش
می زیسته و مادرش حیات داشته است و نیز دارای دو برادر بوده که
برادر بزرگتر محمدخان و برادر کوچکتر محمود نامیده می شدند
و برادر کهنتر به «محمود صاحب» معروف بوده است.

محمود در نزد مولانا کسب طریقت کرده به مقام ارشاد می رسد
و نیز خواهری هم داشته است. مولانا خالد از نخستین همسرش دارای
چهار پسر به نامهای شهاب الدین، بهاء الدین، عبدالرحمن و نجم الدین
بوده است و از سومین همسر خویش که خواهر سید اسمعیل غزی
بوده، یک دختر داشته که یک سال پیش از وفات مولانا متولد شده

است. هنگامی که مولانا در سال ۱۲۳۸ به شام هجرت می کرده و در شهر اورفه ترکیه، به خانه یکی از خلفایش فرود آمده بود، شهاب الدین در آنجا بیمار شده و در گذشته است و چنانکه قبلاً گفته شد بهاء الدین در سن پنج سالگی و عبدالرحمن کمی بیش از شش سالگی در ماه شوال در شام پیش از پدرشان به مرض طاعون در گذشته و در «قاسیون» به خاک سپرده شده اند. نجم الدین آخرین فرزند مولانا بوده است.

هنگام درگذشت مولانا، نخستین همسرش باردار بوده که چند ماه پس از مرگ او از شام به سلیمانیه سفر می کند و شیخ احمد خطیب اربلی در این سفر همراه او بوده است. در بین راه همسر مولانا فارغ شده و پسری می زاید که نامش را نجم الدین گذاشته اند. در این هنگام شیخ محمود صاحب برادر مولانا در سلیمانیه اقامت داشته و چون خبر آمدن همسر برادرش را شنیده است، به استقبالشان رفته و با کمال احترام آنان را به خانه خود فرود می آورد و تمام املاکی را که مولانا خالد بدو بخشیده بود، به برادرزاده اش نجم الدین انتقال می دهد و پس از مدتی آنان را همراه شیخ احمد به شام بازمی گرداند.

هنگامی که نجم الدین به دوسالگی می رسد، مادرش به بغداد می رود و او را با خود همراه می برد. ضمناً شیخ عبدالله هراتی هم درین سفر با آنان همراه بوده که وی پس از چندی از بغداد به اربل رفته، از آنجا به شام باز می گردد.

نجم الدین به حمایت شیخ محمود صاحب عموی خود و شیخ عبدالفتاح پرورش می یابد و به آئین طریقت گرویده، به شیوه اجداد خویش به سیر و سلوک می پردازد. وی ازدواج می کند و دارای نوادگانی هم می شود و یکی از فرزندانش به نام شیخ محمد پس از پدر به مقام ارشاد می رسد.

شیخ نجم الدین به سال ۱۲۷۵ در شام دیده از جهان فرو می بندد و در قاسیون به خاک سپرده می شود. دختر مولانا، فاطمه نام داشته که از سیده عایشه غزی حسینی، خواهر سید اسمعیل غزی بوده که به سال

۱۲۴۱ متولد شده و مادرش غیر از وی فرزندی نراده است. او از لحاظ هوش و استعداد ذاتی، کم نظیر و در نویسندگی و سخنوری توانا بوده است. قرآن را از حفظ داشته و به زبانهای عربی و کردی و فارسی و ترکی سخن می گفته است.

این زن عفیف و پارسا پیرو طریقت نقشبندی هم بوده و زنان بسیاری از محضرش استفاده برده اند. او به سال ۱۲۸۵ با پدر مؤلف کتاب الانوار القدسیة ازدواج کرده و پس از سدسال ثمره این ازدواج دختری به نام بهیه بوده است.

فاطمه به سال ۱۲۸۶ عازم حج شده و در «منی» وفات یافته است، جنازه اش را به مکه معظمه حمل نموده و در جنت المعلى به خاک سپرده اند.

«الانوار القدسیة / ۲۶۰. یادیه مردان ۱/ ۵۷-۵۹»

جانشینان و بعضی از خلفای مولانا

پس از درگذشت مولانا خالد شیخ اسمعیل انارانی در تکیه خالدیه دمشق به ارشاد مشغول می شود، ولی او هم به مرض طاعون دچار شده پس از ۲۴ روز بیماری فوت می کند و در جوار آرامگاه مولانا در جبل قاسیون به خاک سپرده می شود.

شیخ اسمعیل هنگام بروز بیماری، نامه ای به شیخ عبدالله هراتی که در سلیمانیه اقامت داشته، می نویسد و از او درخواست می کند که به شام آید تا طبق وصیت مولانا، امر ارشاد و تولیت تکیه را بدو واگذارد.

شیخ عبدالله پس از دریافت نامه به دمشق می آید و در تکیه خالدیه به ارشاد مشغول می شود، اما او نیز به سرنوشت شیخ اسمعیل دچار شده به طاعون مبتلی می گردد و چون علائم مرض آشکار می شود، همه کارها را به عبدالفتاح عقره ای واگذار نموده، سرانجام به سال ۱۲۴۵ چشم از جهان فرو می بندد و در مقابل آرامگاه شیخ اسمعیل مدفون می گردد.

شیخ عبدالفتاح با کمال دلگرمی به ارشاد مریدان و سرپرستی خانواده مولانا مشغول می‌شود و این کار تا زمان فرمانروائی سلطان عبدالمجیدخان در شام ادامه می‌یابد و در عهد او روش تدریس علوم دینی تغییر می‌کند و به دستور این سلطان، شیخ محمود صاحب برمسند ارشاد در تکیه خالدیه بجای شیخ عبدالفتاح منصوب می‌شود. شیخ عبدالفتاح از دمشق به بغداد رفته در تکیه خالدیه آنجا به ارشاد می‌پردازد و شیخ محمود صاحب در سال ۱۲۴۷ در شام چشم از جهان فرو می‌بندد و در همان جبل قاسیون مدفون می‌گردد. سالها بعد شیخ عبدالفتاح از بغداد به استانبول عزیمت می‌کند و در آنجا به سال ۱۲۸۳ جهان را وداع می‌گوید.

«یادی‌مردان ۱/۵۵-۵۷»



مولانا خالد با وجودی که دارای مخالفان و حاسدان بسیار بوده و اغلب بداندیشان با او به مخالفت و ستیزه‌جوئی می‌پرداخته و سر از اطاعتش باز می‌زده‌اند. خلفائی داشته که طریقت او را در کشورهای اسلامی رواج داده‌اند، چنانکه خانقاهها و تکایای نقشبندیه هنوز هم در شهرهای بغداد و سلیمانیه و اربل و دمشق و استانبول باقی است.

غیر از چهار جانشین مذکور که مولانا بنا به وصیت خود، آنان را برگزیده بود، خلفای ذیل از پیشوایان طریقت او در نقاط مختلف جهان بوده‌اند که شهرتی بسزا داشته‌اند:

- ۱- شیخ عثمان سراج‌الدین تهویه‌ئی.
- ۲- محمد بن سلیمان صاحب کتاب «حديقة الندية».
- ۳- ملا ابوبکر کردی گلالی مقیم دمشق صاحب «صفوة التفسیر».
- ۴- ابراهیم فصیح حیدری صاحب کتاب «المجد التالدفی مناقب

۱- تاریخ درگذشت او در «الشیخ معروف النودهی / ۴۹» سال ۱۲۸۶ هـ. ۱۸۶۹ م است.

الشیخ خالد».

- ۵- شیخ خالد کردی خلیفه او در مدینه منوره.
- ۶- علامه شیخ محمد قرمشلی پیشوای بزرگ شافعیه در دیاربکر.
- ۷- سید طه نهری عالم بزرگوار عصر.
- ۸- سید عبدالله حیدری.
- ۹- شیخ احمد خطیب اربلی.

رک: «الانوار القدسیة / ۲۶۵-۲۶۲، الشیخ معروف النودهی / ۴۹-۵۱-
یادی مهرنان ۸۳/۱-۸۶».

سخنی در مناقب و کرامات مولانا

مولانا گرچه از کرامات اولیاء بی بهره نبوده است، اما خود در این باره سخنی به میان نمی آورده و ادعائی نداشته و همواره محضرش گرم و محل اجتماع اولیا و دانشمندانی چون ولی کامل شیخ عبدالله جلی و شیخ عبدالرحمن روزبهانی و شیخ یحیی مزوری عمادی بوده است.

ابراهیم فصیح حیدری در کتاب «المجدالتالد» نقل می کند که مولانا وقتی در بین راه به شخصی نصرانی برخورد می کند و چنان او را تحت تأثیر قرار می دهد که وی فریاد کشیده به دنبال مولانا روان می گردد تا به خانه اش می رسد، در آنجا مسلمان شده به طریقت وی می گروید و نیز آورده است که گروهی از طوایف برزنجهی قصد کشتن مولانا را نموده انجام این کار را به روز جمعه موکول می نمایند.

چون روز موعود فرا می رسد، مولانا به همراه جمعی از خلفا و مریدان خویش برای برگزاری نماز جماعت به مسجد می آید. پس از پایان مراسم چون او و همراهانش از مسجد خارج می شوند، معاندان در حدود دویست نفر مسلح را در برابر خویش می بینند که در انتظار خروج مولانا از مسجد، ایستاده اند، مولانا با نگاهی ملامت بار به آنان می نگرد که در نتیجه گروهی بر زمین می افتند و برخی می گریزند و بعضی هم

فریاد کشیده، مجذوب او می‌گردند.

همچنین مولانا خبر وفات خویش را که در شب جمعه اتفاق می‌افتاد قبلاً به خانواده‌اش اطلاع داده بود و چنانکه پیش‌بینی کرده بود، روی داد^۱.

شیخ اسمعیل انارانی دربارهٔ مولانا خالد می‌گوید که وقتی بدو گفتم: شیخ اکبر (محبی‌الدین عربی) در کتاب خویش «الفتوحات - المکیة» آورده است که: در واقعه‌ای يك بار حضرت رسول (ص) را دیده‌ام.

مولانا در پاسخ فرمود: من صدبار آن حضرت را دیده و سخنی نگفته‌ام. همچنین مولانا هنگام تشییع جنازهٔ فرزندش عبدالرحمن دستور می‌دهد که در جبل قاسیون آرامگاهی برای خودش بسازند و می‌افزاید که یکی از دوستانش در آن مکان بنائی بر آرامگاه وی و تکیه‌ای مخصوص صوفیان خواهد ساخت و چنانکه پیش‌بینی کرده بود، سلطان عبدالمجیدخان در سال ۱۲۵۸ بنای آرامگاه و تکیه‌ای مشتمل بر مسجد و حجره‌های متعدد برای اقامت طلاب و خدمتکاران آنجا ساخت و املاکی را وقف آن نموده، مستمری خاص برایش ترتیب داد.

باز حکایت کنند که هنگام اقامت در بغداد، عبدالباقی عمری موصلی از علمای بزرگ آن عصر، برای انجام کاری به بغداد می‌رود، سفر او طول می‌کشد و در انجام کارش موفق نشده، به‌عسرت و تنگدستی دچار می‌شود.

يك روز خدمتکارش بدو می‌گوید که مولانا خالد اگر دارای کرامتی باشد، حال ترا دریافته مساعدت خواهد کرد.

در اثنای این سخن یکی از خدمتکاران مولانا خالد از در وارد شده و بسته‌ای سفید پراز دینار برای او به‌هدیه می‌آورد و نیز گویند

که «حالت افندی» یکی از پیروان طریقت مولویه، در نزد سلطان محمودخان عثمانی، از مولانا خالد بدگوئی می کند. چون این خبر به گوش مولانا خالد می رسد، می فرماید که من کار او را به مرشد خودش مولانا جلال الدین رومی واگذار می کنم که روح آن بزرگوار او را به سزای گفتارش برساند. دیری نمی گذرد که سلطان محمودخان بر «حالت افندی» خشم می گیرد و او را به قونیه تبعید می نماید. بعدها معلوم می شود که او را در آنجا خفه کرده اند.

«الانوار القدسیة / ۲۵۸-۲۵۹ - یادی مہردان ۸۲/۱»

تو چه مظهری که ز جلوۀ تو صدای صیحهٔ قدسیان
گذرد ز ذروۀ لامکان که خوشا جمال ازل خوشا
«جامی»

بحثی دربارهٔ عشق صوفیان

صوفیان را در شکوفائی عرفان سهم بسزائی است. چون نهال
تصوف و عرفان ریشه دوانید و برگ و باری گرفت، ادبیات ایران
پر بار شد و شعر از بند مدیحه‌سرائیها و توصیفاتی که غالباً تکراری
بود، آزاد گشت.

پیشروان اخلاق بشری به اهمیت این موهبت الهی برده و دانسته
بودند که خورشید جهانتاب عشق چون بردلی پرتو افکند، آئینه دار
جمال حقتعالی می گردد و عاشق را شور و حالی می بخشد که تا پای
جان دست از طلب برنمی دارد بدان امید که به جانان رسد و جمال
جهان آفرین را به تماشا نشیند که دیدن اینهمه زیبایی را بیننده‌ای
باید تا صفحهٔ ضمیر از نقش غیر دوست پاكوپاكیزه باشد و زنگار حرص
و آز، کینه و عداوت و هر خصومتی را از این صفحه بزدايد که
«ان القلب الانسان مرآة الجمال الرباني»^۱ حق سبحانه و تعالی فرموده
است: «ماوسعنی ارضی ولاسمائی ووسعنی^۲ قلب عبدی المؤمن» و

۱- بغیةالواجد / ۵.

۲- زمین و آسمان گنجایش وجود مرا ندارد ولی من در دل بندهٔ مؤمن خود
می گنجم. همان مأخذ ص ۳ و ۴.

در نزد محبوب چیزی زیباتر از آئینه نیست.
از یوسف پیامبر (ع) حکایت کنند که چون به سلطنت مصر رسید، یکی از دوستان به حضورش آمد، یوسف از وی پرسید مرا چه آورده‌ای؟ در پاسخ گفت: بسیار اندیشیدم و چیزی برتر از جمال تو نیافتم. از این‌روی ترا آئینه‌ای آورده‌ام تا جمال خویش را در آن بنگری.

صوفی گاه در عشق به مرحله‌ای می‌رسد که همه‌جا نقش معشوق و جلوه‌ای از جمال او را می‌بیند چنانکه از ابن عباس روایت کنند که او به خواب رسول گرامی (ص) را دید و در تأیید آن به حضور یکی از همسران پیامبر رفت.

بانوی حرم آئینه پیامبر را به دستش داد و ابن عباس چون در آن نگریست بجای تصویر خویش سیمای پیامبر (ص) را در آن دید.^۱ از شیخ روزبهان شیرازی (متوفی ۶۱۸ هـ) نیز حکایت کنند که مدت پنجاه سال در جامع عتیق شیراز به امر و عظمی و ارشاد مشغول بود، وقتی عازم مجلس وعظ بود، صدای زنی را شنید که دختر خود پند می‌داد که دخترم! جمال خود را به کس منمای که حسن تو خوار و بی‌مقدار می‌گردد.

شیخ گفت: «ای زن حسن به آن راضی نیست که تنها و منفرد باشد، او همه آن می‌خواهد که با عشق قرین باشد، حسن و عشق در ازل عهدی بسته‌اند که هرگز از هم جدا نباشند» و اصحاب وی از شنیدن آن سخن چنان به وجد و حال آمدند که بعضی از جهان رفتند.^۲ گرایش به تصوف و عرفان دستاویزی بود که نفس انسانی را از آلودگیهای هوای نفس و بند تعلقات دنیوی بخصوص جاه طلبیها به خاطر کسب شهرت و یا دست به مال و متاع زودگذر این جهان رها ساخت و این سیره و عقیده مرضیه چنان محکم و استوار برجای ماند

۳- بغیةالواجد / ۷۵.

۴- نفحات الانس / ۲۵۶.

که تا امروز باقی است.

مولانا خالد در مکتوبات خویش از قول حجة الاسلام محمد غزالی در «المنقذ من الضلال» آورده است که اگر عقل خردمندان و اندیشه حکما و علم فقهای آگاه به علم شرع، همه یکجا جمع شده بخواهند تغییری در سیرت اهل تصوف دهند، امکان پذیر نخواهد بود، زیرا تمام حرکات و رفتار آنان در ظاهر و باطن مقتبس از انوار مشکوة نبوت است و در روی زمین نوری برتر از آن نیست و از حضرت رسول (ص) منقول است که هرگاه خدای تعالی پرتوی از انوار خویش را اگرچه اندک باشد، بر دل بنده‌ای فرو افکند، تا هنگامی که او به ذکر خدا مشغول باشد، این نور کم کم افزایش می‌یابد تا آنجا که دلش از صفا چون آئینه می‌شود و نور ایمان در آن مانند چراغی پرتو افکن می‌گردد، آنچنان که پنداری قلب او ستاره‌ای است که فرشتگان در آسمان از آن کسب نور می‌کنند، همچنانکه ما در روی زمین از نور ستارگان بهره‌مندیم و این نور از کلمهٔ توحید «لا اله الا الله» ساطع می‌گردد.^۵

چنانکه گذشت با پیدائی تصوف و عرفان آزادگان درویش قدم به عرصهٔ هستی گذاشتند و درویشان آزاد پهنه بی‌انتهای نظم دری را از بند توصیفات و مدیحه‌سرائی گویندگان به طمع دریافت صله و پاداش از فرمانروایان وقت رها ساختند.

در جهان تصوف و عرفان، دیگر عنصریها شاهد زیبای شعر پارسی را هر هفت کرده در حجلهٔ مدیحه‌گوئی نمی‌نشانند تا کارمزد آرایشگری را صله‌ای چند از سلطان دریافت نمایند و از نقره دیگدان بسازند.^۶ چه، اندیشهٔ عارفان برتر از این مرحله بود و برفراز عرش اعلیٰ پرواز می‌کرد، آنجا که حمدون قصار نیشابوری را در واپسین دم حیات نگران حال فرزندان کرده، از توانگری آنان بی‌مناک ساخته

۵- بغیة الواجد / ۲۵-۲۱.

۶- به قول خاقانی: شنیدم که از نقره زد دیگدان ز زر ساخت آلات خوان عنصری

بود، نه درویشی.^۷

از اینرو تصوف و عرفان در واقع وسیله و ریاضتی اخلاقی برای تهذیب و تزکیه نفس به‌شمار می‌آمد که برخواهشهای نامطلوب و هوای نفسانی لگام می‌زد و انسان را که شاهکار آفرینش است بسوی کمال معنوی سوق می‌داد، که صوفی در دریای فقر و نیستی چنان مستغرق می‌گردد که در عالم وجود چیزی جز عشق نمی‌بیند، همان عشقی که بنیان هستی اوست.

لو کان حبك صادقاً لاطعته ان المحب لمن یحب مطیع^۸

مقامات و احوال صوفیان

هدف صوفی شناسائی حقیقت است و چون در راه مقصود گام برمی‌دارد. هر سختی و دشواری را بر خود آسان می‌گیرد و از هیچ مشکلی هراسان نیست و می‌داند که راهی پر نشیب و فراز را در پیش دارد و باید از بیابانهای وحشت‌زا و هراس‌انگیز بگذرد تا به‌سر منزل مقصود رسد.

چه‌بسا رهروان که روی از راه برتافته، گام واپس نهاده‌اند، یا اینکه وامانده و خسته از رفتن باز مانده، راه بجائی نبرده‌اند.

اما سالک با پای شوق پیش می‌رود و دست از طلب بر نمی‌دارد تا به‌حریم عشق جانان رسد که تماشای جمال کبریائی هرکسی را نزیبد، باید بایزید آسا همه او بیند و دیگر هیچ و از جان فریاد شوق بردارد که «سبحان ما اعظم شأنی»^۹.

عارفان تصوف ارتقاء روحی سالک را در این راه دور و دراز

۷- «حمدون بیمار شد، او را گفتند فرزندان را وصیتی کن، گفت: «من برایشان از توانگری بیش می‌ترسم که از درویشی». تذکرة الاولیاء ۱/۲۷۸.

۸- اگر محبت تو صادق بود، او را اطاعت می‌کردی، که به‌راستی دوستدارنده نسبت به‌کسی که او را دوست می‌دارد مطیع و فرمانبردار است.

به سفر تشبیه کرده‌اند و مجموع منازل این سیر و سلوک هفت مرحله است که آن را «مقامات» نامیده‌اند.

مقامات در واقع ریاضت اخلاقی صوفی و امری اکتسابی است که بر اثر تمرین و ممارست حاصل می‌شود، بنابراین کیفیت اختیاری است و به میل و ارادهٔ سالک انجام می‌گیرد.

ابونصر سراج^۲ در کتاب «اللمع فی التصوف» مقامات مذکور را به هفت مرحله تقسیم کرده است که عبارتند از: توبه، ورع، زهد، فقر، صبر، توکل، رضا که بحث آنها در این مقال نگنجد^۳.

بر اثر تعالیم روحانی و ریاضت اخلاقی مذکور در هر یک از مراحل هفتگانه مقامات، حالتی نفسانی و تأثیری باطنی مانند حزن و شوق یا قبض و بسط به سالک دست می‌دهد که اختیاری نیست، این کیفیت و انفعالات را «حال» و مجموع آن را «احوال» نام نهاده‌اند. بنابراین مقامات تصوف که از امور اکتسابی است به ارادهٔ سالک انجام می‌گیرد اما احوال بی اختیار و بدون ارادهٔ او از عالم غیب بر قلبش وارد می‌شود و کار دل است.

ابونصر سراج در کتاب «اللمع» آن را به ده قسمت تقسیم کرده است که عبارتند از: مراقبت، قرب، محبت، خوف، رجا، شوق، انس، اطمینان، مشاهده، یقین^۴.

شیخ جنید بغدادی و گروهی دیگر از بزرگان صوفیه بر این عقیده‌اند که حال دوام و بقائی ندارد و چونان جهش شراره‌ای است که برافروخته از میان می‌رود و گروهی دیگر مانند ابو عبد الله حارث محاسبی دوام و بقای حال را امکان پذیر می‌دانند.

۲- ابونصر عبدالله بن السراج الطوسی (متوفی ۳۷۸ یا ۴۱۲ هـ) معروف به «طاوس الفقراء».

۳- رك: «اللمع / ۴۲-۵۴» و «بحث در آثار و افکار و احوال حافظ ۳۱۸-۲۵۷/۲».

۴- رك: «اللمع / ۵۵-۷۲» و «بحث در آثار و افکار و احوال حافظ ۴۰۲-۲۱۵/۲».

سعدی در باب دوم گلستان از قول یکی از صلحای لبنان که در کنار برکه جامع دمشق پایش لغزیده و در آب افتاده بود، در پاسخ یکی از اصحاب که علت را از او جویا شده است، می گوید:

نشینده‌ای که خواجه عالم علیه السلام گفت: «لی مع الله وقت لایسعی فیه ملک مقرب ولانبی مرسل» و نگفت علی الدوام. رک: پاورقی ص ۹۱.

سیری در تصوف

انسان موجودی است اندیشمند و متفکر و از دیرباز پی برده است که وجود او در این قالب خاکی خلاصه نمی شود، بلکه در سرشت او گوهر دیگری نهفته است که علوی است و جز جهان آفرین کسی را از راز آن آگاهی نیست. و خود در این باره می فرماید «یسلونک عن الروح قل الروح من امر ربی»^۱.

خاصان حق با تعالیم خود پای طلب در راه نهاده و کمند شوق را بر کنگره عرش کبریائی افکنده اند، به دستاویز محکم ایمان چنگ زده و با تهذیب اخلاق و ترکیه نفس آئینه جان را جلا داده و مس وجود را از کیمیای عشق جانان، آن معشوق ازلی زر ساخته اند.

روش اهل سلوک و ریاضت و گام برداری دوستدار حق (سالک) را یاری نموده، اصول و مبانی «شریعت» را بدو می آموزد تا با دستاویز علم الهی در راه «طریقت» گام بردارد و هر چند سر منزل مقصود دور و دراز باشد، از ناهمواریها و برخورد با مشکلات نهراسد و بیابانها را در نوردد، ظلمات وحشت زاهراس انگیز را پشت سر نهد تا به مرحله کشف و شهود و سرچشمه کمال «حقیقت» که «فنا فی الله» است برسد.

این شوق و جذبه و شوق و هیجان از قرن دوم هجری پی ریزی

۱- سوره ۱۷ آیه ۸۵: (ای رسول! درباره روح از تو می پرسند، بگوی که روح از شؤنات پروردگار من است).

شده بود، اما شکل خاصی نداشت و کسانی را که خلوت گزیده در کنج عزلت سرنیاز بر آستان بی نیاز می سودند و با داننده راز گفتگوها داشتند «صوفی» می نامیدند، رابعه عدویه و حسن بصری از عارفان مشهور این دوره اند.

در قرن سوم هجری فکر وحدت وجود در اسلام راه یافت و اندیشه های متفرق را پیوند داد. آزادگان و عارفان عاشق را پی بردن به اسرار الهی و دانستن راز جهان آفرینش تاب از جان ربوده بود. سیر عالم ملکوت و تماشای آفاق و انفس در اندیشه درون گرایی مشایخی چون بایزید بسطامی شکل گرفته بود، اینان راه وصول به بارگاه قدس الهی و حریم اقدس او را تنها راه عرفان می دانستند و در اواخر همین قرن صوفیان و مشایخ بزرگی بر سر کار آمدند که به سودای عشق جانان منصور آسا «انی انا الله» گفتند و به جرم افشای راز بر سر دار جان دادند.

در قرن چهارم اصطلاحات و تعبیرات و آداب و رسوم هر فرقه طبق اصول و قوانین معینی تدوین و جمع آوری شد و چون آراء و عقاید صوفیان باهم اختلاف داشت، از اینرو فرقه ها و سلسله های مختلفی نیز به وجود آمد که هر یک به سرپرستی مرشدی اداره می شد که پیر و راهنمای فرقه خویش بود و بر همه پیروانش تسلط داشت مهمترین فرقه ها عبارت بودند از:

۱- محاسبیه: پیروان ابو عبدالله حارث بن اسعد محاسبی (متوفی ۲۴۳ هـ).

۲- طیفوریه: پیروان ابویزید طیفور بن عیسی بن بایزید بسطامی (متوفی ۲۶۱ هـ).

۳- سهلیه: پیروان ابو محمد سهل بن عبدالله تستری (شوشتری) (متوفی به سال ۲۸۳ هـ).

۴- قزاریه (ملاطیه): پیروان ابوصالح حمدون بن احمد بن

عمارة القصار نیشابوری (متوفی ۲۷۱ هـ).

۵- نوریه: پیروان ابوالحسن احمد بن محمد نوری بغدادی (متوفی ۲۹۵ هـ).

۶- جنیدیّه: پیروان شیخ الطائفه ابوالقاسم جنید بن محمد بغدادی (متوفی ۲۹۷ هـ).

۷- حکیمیه: پیروان ابو عبدالله محمد بن علی الترمذی^۳ از عرفای بزرگ قرن سوم.

۸- خرازیه: پیروان ابوسعید احمد بن علی الخراز از مشایخ قرن سوم^۴.

۹- خفیفیه: پیروان ابو عبدالله محمد بن خفیف شیرازی از عرفای نامی قرن چهارم^۵.

۱۰- سیاریه: پیروان ابوالعباس قاسم بن القاسم سیاری از اهالی مرو (متوفی ۳۴۲ هـ).

در این قرن و اوائل قرن پنجم خراسان کانون گرم تصوف و عرفان بود و گفتار شورانگیز عارفی چون شیخ ابو سعید ابی الخیر صاحب نظران را دل از دست می برد و آوازه سخنان موزون و منجسم پیر هرات خواجه عبدالله انصاری از مرزها می گذشت و آثار و تألیفات ابوالقاسم قشیری (متوفی ۴۶۵ هـ) در فقه و اصول و تفسیر به حوزة های علمی راه یافت، خانقاهها در هر جای ایران برپا شد تا آنجا که در قرن ششم زبان نثر دیگر توانائی و گنجایش بار سنگین معانی را نداشت و راه به عالم نظم برد و چهره عرفان به گونه ای بدیع و خیال انگیز در آئینه شعر فارسی جلوه گر شد در این قرن فیلسوف

۲- حکمتی به غایت داشت چنانکه او را حکیم الاولیاء خواندندی.

«تذکره الاولیاء ۷۵/۲»

۳- ترمذ شهری بوده در ماوراءالنهر قدیم که امروز جزو تاجیکستان است.

«فرهنگ معین»

۴- سال وفات او به قول جامی ۲۸۶ و به قول رساله قشیریّه ۲۷۷ هـ است.

۵- به قول جامی سال وفات او ۳۳۱ و در رساله قشیریّه ۳۷۱ هـ است.

نام‌آور امام محمد غزالی اندیشه‌های عرفانی را با عقاید فلسفی پیوند داد و با روی کار آمدن عارفانی همچون عین‌القضاة همدانی (مقتول به سال ۵۲۵ هـ) تصوف رنگ و بوئی دیگر گرفت. او روایات دینی را با احکام و مبانی اخلاقی و فلسفی درآمیخت و در قرن هفتم آراء و عقاید علمای بزرگ و حکمای سترک گردآوری و تنظیم شد و در حوزه‌های علمی مطالب دینی و اخلاقی با اصول منطقی کلام آیات و دلایل عقلی تطبیق می‌شد.

از آثار مهم و ارزنده این دوران کتابهائی نظیر «عوارف - المعارف» ابوحفص شیخ شهاب‌الدین عمر سهروردی (متوفی ۶۳۲ هـ) مرشد و استاد سعدی شیرازی و «فتوحات‌المکیة» و «فصوص‌الحکم» شیخ محیی‌الدین بن العربی (متوفی ۶۳۸ هـ) مؤید نظر ما تواند بود. خود شهاب‌الدین پیشوای مکتب سهروردیه بود. مکتب این عارف نامی و مکتب مولویه بهرهبی مولانا جلال‌الدین رومی شور و حالی داشت. صوفیان در این دو مکتب ضمن انجام فرایض دینی و رعایت اصول طریقت از غایت وجد به ذکر و سماع می‌پرداختند و پای کوبی و دست افشانی می‌کردند. و اشعار عرفانی حکیم سنائی غزنوی و فریدالدین عطار در محافل صوفیان مجلس را شور و حال دیگری می‌بخشید و مرغ جانها را به‌سر منزل مقصود، به‌بارگاه سیمرغ و عرش الهی پرواز می‌داد.

در همین قرن گروهی از صوفیان بر اثر استیلای مغول جلای وطن کرده به هندوستان رفتند و تصوف ایران را به رنگ افکار صوفیان آن‌دیاز درآمیختند و دامنه آن در سرزمینهای اسلامی بخصوص ایران و ماوراءالنهر و آسیای صغیر گسترش یافت.^۷

در قرن هشتم و آغاز قرن نهم بازار صوفیان همچنان گرم و خانقاهها پررونق بود و غیر از سلسله‌های مذکور فرقه‌های دیگری

۶- مقدمه، نفحات الانس/ ۱۳۶.

۷- رک: رشحات ج ۱: سیر تصوف، ص ۲۶-۳۴.

برسر کار آمدند که در اصول و عقاید باهم اختلاف داشتند و از جمله آنها «حروفیه»^۸ و «نوربخشیه»^۹ بودند.

اما مهمتر و چشمگیرتر از همه نفوذ و توسعه فرقه «نقشبندیه» در بخارا بود که بهمت خواجه بهاءالدین محمد نقشبندی (۷۱۸-۷۹۱ هـ) رواج یافت و دامنه آن به ماوراءالنهر و خراسان رسید و مولانا عبدالرحمن جامی این طریقه را در هرات گسترش داد.

گرچه مقدمات این طریقه در عهد غزنوی پی ریزی شده بود و مؤسس آن خواجه یوسف همدانی (متوفی ۵۳۵ هـ - ۱۱۴۱ م) است، ولی چون طریقه خواجه عبدالخالق غجدوانی که روبه ضعف نهاده بود، به وسیله خواجه بهاءالدین جانی تازه یافته، لذا به طریقت نقشبندی معروف شده است که نامی ترین رشته هاست^{۱۰} و از آن بحث خواهد شد.

پیروان فرقه نقشبندیه با وجود نفوذ و گسترش روزافزون خود از رقابت و مخالفت فرقه های دیگر در امان نبودند، نظیر درویشان عشقیه (شطاریه) در سمرقند، این گروه پیروان شیخ الیاس عشقی بودند و با نقشبندیان درستیز، همچنین متابعان شاه نعمت الله ولی کرمانی (۷۳۱-۸۴۳ هـ) که به درویش نعمت اللهی معروف بودند، که با فرقه نقشبندیه خصومت می ورزیدند و در آثار خود نام آنان را به نیکی یاد نکرده اند^{۱۱}.

نامی ترین سلسله های تصوف

طریقت نقشبندیه سنی و نامی تر از سایر فرقه ها بود و پیروان بیشتری داشت. پیروان این فرقه با حفظ آداب شریعت بر آئین

۸- متابعان سید فضل الله نعیمی استرآبادی (مقتول به سال ۷۹۶ یا ۸۰۴ هـ).

۹- پیروان سید محمد نوربخش موسوی خراسانی (۷۹۵-۸۶۹ هـ).

۱۰- الانوار القدسیه / ۴، دائرة المعارف اسلامی چاپ ترکیه.

۱۱- مقدمه قدسیه / ۲۲-۲۳.

رسول (ص) گام برمی‌داشتند و با میانه‌روی و رعایت حد اعتدال در امور دینی از بدعت دوری می‌جستند. بنیانگذار این روش گرچه خواجه یوسف همدانی است، اما چون وی رحل اقامت در بخارا افکنده بود، لذا این طریقت ابتدا در بخارا و روستاهای اطراف آن در میان مردم عادی و پیشه‌وران رواج یافت و بعدها رفته رفته امیران و صاحبان جاه و مال بدین آئین گرویدند، چه رفتار اهل سلوک و پیروان این طریقت با غنی و فقیر یکسان بود و اینان چه در کسوت فقر و چه در جامه غنا رعایت اصول را می‌کردند، چنانکه خواجه بهاء‌الدین نقشبندی را حاجب و درباری در کار نبود و چون علت را از وی پرسیدند، فرمود: «بندگی با خواجه‌گی راست نیاید»^۱ و خواجه علی رامتینی به‌شغل بافندگی امرار معاش می‌کرد^۲ و جنید بغدادی را به‌انتساب شغل پدرش که آبگینه فروشی بوده است، قواریری و زجاج^۳ گفته‌اند، لذا بسیاری از بزرگان و محترمان نیز بدین آئین گرویدند چنانکه خواجه یوسف همدانی چون به‌اهل سنت و جماعت دقیقاً بستگی داشت، مورد حمایت فرمانروایان وقت بود^۴ و خواجه عبیدالله احرار به‌قول جامی «نوبت شاهنشهی» می‌زد^۵ و در نفحات آمده است که حق سبحانه و تعالی گاه بعضی از اولیاء را لباس غنا پیوشاند تا صورت حال ایشان از نامحرمان پوشیده ماند و اهل ظاهر آنان را در زمره طالبان مال و متاع دنیوی به‌حساب آرند.

شایان تذکر است که بعضی از فرقه‌ها نظیر درویشان عشقیه با

۱- نفحات الانس / ۳۸۶.

۲- ایضاً / ۳۸۵.

۳- الانوار القدسیة / ۵۵.

۴- دائرة المعارف اسلامی چاپ استانبول.

۵- زد به‌جهان نوبت شاهنشهی کوکبه فقر عبیداللهی

«تحفة الاحرار، اورنگ سوم / ۳۸۴»

نقشبندیان برخورد مناسبی نداشتند و اغلب صوفیان نقشبندی را مذمت و نکوهش می کردند و چون در عهد تیموری عقاید تشیع در بعضی از مکتبهای تصوف راه یافته بود، اهل سنت و جماعت را نگران برخورد عقاید و پی آمدهای بعدی می ساخت، لذا طریقه نقشبندیه که به ابوبکر (رض) می پیوندد و سنی است، اعتراضی بود در برابر عقاید صوفیانی که بجای پی بردن به اصل و معنی عرفان تنها به حفظ آداب و رسوم ظاهری همچون چله نشینی می پرداختند^۶ و «مکتبی شد در مقابل صوفیان شیعی و قلندران اباحی، و حصاری برای حفظ شریعت و سنت از هجوم عقاید شیعیان و اباحتیان و زندیقان^۷». این فرقه ها گرچه همه در يك ردیف به حساب آمده، اما هدف میانه روی فرقه نقشبندیه برای حفظ سنت رسول (ص) و دوری آنان از بدعت بود و چنانکه گذشت خواجه بهاءالدین محمد نقشبندی بخاری بر اصول هشتگانه خواجه عبدالخالق غجدوانی (هوش در دم، نظر بر قدم، سفر در وطن، خلوت در انجمن، یاد کرد، بازگشت، نگاهداشت، یادداشت) سه اصل (وقوف زمانی، وقوف عددی، وقوف قلبی) را افزود^۸.

وی «ذکر جهر و خلوت و سماع^۹» را در این طریقت مردود دانست و چون از او پرسیدند که: «در طریق شما ذکر جهر و خلوت نیست، پس بنای طریقت شما بر چیست؟ فرمود که به ظاهر با خلق و به باطن با حق^{۱۰}» که اعتکاف نقشبندیان در خلوت دل است.

در هر حال این طریقت که در آغاز اصول ساده ای داشت، دنباله

۶- مقدمه قدسیه / ۱۰.

۷- ایضاً / ۲۵.

۸- رك: مقدمه قدسیه / ۵۴-۶۴، الانوار القدسیه / ۱۱۲-۱۱۸، رشحات

۳۸-۵۰.

۹- نفحات الانس / ۳۸۶.

۱۰- خزینة الاصفیاء / ۱ / ۵۵۰.

طریقت خواجگانیه^{۱۱} است. و از طریقت خواجه احمد یسوی^{۱۲} (متوفی ۵۶۲) هم بی‌تأثیر نیست.

خواجه احمد از شاگردان خواجه یوسف همدانی بود که طریقت او را در ماوراءالنهر و ترکستان و خوارزم^{۱۳} رواج داد و عبدالخالق غجدوانی در خوارزم و خراسان، اما چون غجدوانی ذکر خفیه را ترجیح می‌داد و احمد یسوی جهریه را، لذا این طریقت به‌دو رشته تقسیم شده که تحت تأثیر محیط با یکدیگر اختلاف پیدا کرده و در رواج مذهب اهل سنت و جماعت در آسیای مرکزی و خراسان و حوالی آن تأثیر فراوان داشته است.

۱۱- طریقت خواجگانیه: این طریقت منسوب به‌خواجه عبدالخالق غجدوانی سرحلقه خواجگان است که بعدها طریقت او به‌نقشبندی معروف شده است. بنا به گفته مولانا خالد و نیز صاحب رشحات نام طریقت نقشبندی با گذشت روزگار تغییر یافته و در هر دوره به‌نام یکی از مشایخ آن عهد نامیده شده است. بدین ترتیب: الف: از عهد ابوبکر صدیق* (رض) خلیفه اول تا زمان سلطان العارفين شيخ طيفورين عيسى بن آدم، ابو یزید بسطامی قدس سره در قرن سوم هجری به‌نام «صدیقیه» خوانده شده است.

ب: از عصر بایزید بسطامی* تا عهد خواجه عبدالخالق غجدوانی سر دفتر عزیزان به‌اعتبار نام بایزید، به‌نام «طیفوریه» معروف شده است.

ج: از زبان خواجه عبدالخالق غجدوانی* که به‌سر حلقه طریقت خواجگان شهرت یافته تا روزگار بهاء‌الدین محمد نقشبند بخاری، به «سلسله خواجگان» یا «خواجگانیه» معروف گردیده است.

د: از عهد مولانا شیخ بهاء‌الدین محمد اویسی بخاری (شاه نقشبند)* تا زمان ناصرالدین عبیدالله احرار که نیمه دوم قرن نهم است به‌نام «نقشبندیه» یا در نسبت به بهاء‌الدین نقشبند آن را «بهائییه» نامیده‌اند.

ه: از عصر عبیدالله احرار* تا زمان قطب‌الطرائق امام ربانی شیخ احمد فاروقی سهرندی* (مجدد الف ثانی) قدس سره به «نقشبندیه» یا «احراریه» شهرت یافته است. ۱۲- احمد یسوی: از مشایخ بزرگ ترك که به‌آتایسوی شهرت دارد و زادگاه او شهر «یسی» از بلاد ترکستان است و آرامگاهش در همانجاست.

از: «رشحات ۱/۱۷»

۱۳- خوارزم (خیوه): ناحیه‌ای از ایران قدیم که اکنون جزو اتحاد جماهیر شوروی است. «فرهنگ معین»

اندکی بعد به همت شیخ عبدالله الهی سماوی معروف به ملا عبدالله سماوی (متوفی ۸۹۶ هـ) که شاگرد عبیدالله احرار بود، طریقت نقشبندیه رواج یافت و از سوی دیگر به وسیله محمد باقی بالله قبولی (متوفی ۱۰۱۴ هـ) دامنه آن تا هندوستان گسترده شد.

در هندوستان «مجددیه» نام گرفت و از آنجا به حجاز و عراق و سوریه راه یافت و در سوریه شاخه «خالدیه» را تشکیل داد.

«دائرة المعارف اسلامی، چاپ استانبول»

نموداری از تغییر نام طریقت نقشبندی در طول زمان

<div> <div>ابوبکر صبیق (رض)</div> <div>بایزید بسطامی</div> </div>	}	صدیقیه
<div> <div>خواجه عبدالخالق غجدوانی</div> </div>	}	طیفوریه
<div> <div>خواجگانیه</div> <div>(خواجگان)</div> </div>	}	مولانا شیخ بهاء الدین شاه نقشبند محمد اویسی بخاری
<div> <div>نقشبندیه</div> <div>(بهائییه)</div> </div>	}	خواجه عبیدالله احرار
<div> <div>نقشبندیه</div> <div>احراریه</div> </div>	}	امام ربانی شیخ احمد فاروقی سهرندی (مجدد الف ثانی)
<div> <div>مجددیه</div> </div>	}	شیخ شمس الدین حبیب الله جان جانان مظهر
<div> <div>مجددیه</div> <div>مظهریه</div> </div>	}	ضیاء الدین مولانا خالد شهرزوری

روش تعلیم نقشبندیان

قطع این مرحله بی‌همراهی خضر مکن
ظلمات است بترس از خطر گمراهی
«حافظ»

چنانکه گنشت روش نقشبندیان متابعت سنت رسول (ص) و حفظ شریعت و دوری از بدعت است که به دو طریق انجام می‌گیرد. تربیت جسمانی، و آن طی مراحلی است که سالک با رهبری یکی از مشایخ عصر خویش می‌گذراند و تحت نظر او مراتب سیر و سلوک را ادامه می‌دهد.

اما اگر سالک آداب و رسوم طریقت را از روحانیت مرشد کامل فرا گرفته و از او بهره‌گیرد، این پرورش، تربیت روحانی نامیده می‌شود که در اصطلاح صوفیان به «طریق اویسی» معروف است. نقشبندیان بر آنند که رشته این اتصال و پیوستگی در نزد عارفان قوی‌تر از اتصال جسمانی است، زیرا نشانه‌ای از توجه حقتعالی به بنده مقرب خویش است که او هر کسی را که مقرب درگاه وی باشد، بدین طریق به وسیله باطن یکی از محبان و اولیای خود هدایت می‌فرماید و برای ارشاد طالبان حقیقت آماده می‌سازد، چنانکه ابوالحسن خرقانی با سلطان العارفین بایزید بسطامی هم‌عصر نبوده است اما از طریق روحانیت او کسب فیض کرده و نسبت طریقه را از وی گرفته است. و بایزید خود از روحانیت امام جعفر صادق تعلیم گرفته است.^۱

همچنین خواجه بهاء الدین نقشبندی گرچه از محضر سید امیر کلال (متوفی ۷۷۱ هـ) بهره‌ور شده بود، اما اویسی بود، زیرا از روحانیت خواجه عبدالخالق غجدوانی (متوفی ۵۷۵ هـ) تعلیم گرفته و بین این

دونفر بزرگوار پنج نفر فاصله است.

شیخ فریدالدین عطار در تذکرة الاولیاء دربارهٔ اویس قرن می‌نویسد: «قومی باشند که ایشان را اویسیان گویند، ایشان را به‌پیر حاجت نبود که ایشان را نبوت در حجر خود پرورش دهد بی واسطهٔ غیري چنانکه اویس را داد، اگرچه به‌ظاهر خواجهٔ انبیا را ندید اما پرورش از او می‌یافت، نبوت او را می‌پرورد و حقیقت هم بود و این عظیم مقامی است تا که را آنجا رسانند»^۲.

جامی هم در نفحات الانس دربارهٔ اویسیان چنین می‌نویسد: «بعضی از اولیاءالله که متابعین آن حضرت (ص) اند بعضی از طالبان را به‌حسب روحانیت تربیت کرده‌اند بی‌آنکه او را در ظاهر پیری باشد و این جماعت نیز داخل اویسیانند و بسیاری از مشایخ طریقت را در اول سلوك توجه به‌این مقام بوده است چنانکه شیخ بزرگوار شیخ ابوالقاسم گرگانی توسی را که از سلسلهٔ مشایخ، حضرت ابوالجنا ب نجم‌الدین کبری به‌ایشان می‌پیوندد و از طبقهٔ شیخ ابوسعید ابی‌الخیر و شیخ ابوالحسن خرقانی قدس‌الله تعالی ارواحهم، در ابتدای ذکر این بوده که علی‌الدوام گفتی اویس، اویس»^۳ و نیز در مأخذ بسیاری از آثار صوفیه بدین نکته اشاره شده است.

۲- تذکرة الاولیاء ۲۱/۱.

۳- نفحات ۲۵-۲۱ دیباچهٔ رشحات / ۵۸-۵۹.

شرح حال پیشوایان فرقه نقشبندیه

سید المرسلین فخر عالم ابوالقاسم محمد رسول الله (ص)

«له دیباچه‌ی کتابی حوسنی عالم، هه‌روه‌ه‌ق لاده‌م ده بینم مبحثی وه صفت له‌هه‌رفه‌صلی، له‌هه‌ربابی»^۱
«ملا عبدالله بیتوشی»

روزگاری که تاریکی جهل و بت‌پرستی بر همه‌جا سایه افکنده بود، عالم هستی در انتظار باران رحمت الهی، می‌سوخت، تا دست آفرینش ارزنده‌ترین گوهر دریای خلقت را به جهان بشریت عطا فرمود و با تولد پیامبر، این انسان کامل، عالم انسانیت، راه کمال پیمود.

نام شریفش محمد^۲ فرزند عبدالله^۳ است و به‌قول اکثر تاریخ نویسان در سحرگاه روز دوشنبه دوازدهم ربیع‌الاول سال عام‌الفیل

۱- در دیباچه کتاب حسن جهان، هر ورقی که می‌زنم، در هر فصل و باب آن مبحث وصف ترا می‌بینم.

۲- سیدنا محمد (صلی‌الله تعالی علیه‌وآله وصحبه وسلم) بن عبدالله بن عبدالمطلب بن هاشم بن عبدمناف بن قصی بن کلاب، بن مرة، بن کعب، بن لؤی، بن غالب، بن فهر، بن مالک، بن النضر، بن کنانه، بن خزیمه، بن مدرکه، بن الیاس، ابن مضر، بن نزار، بن معد، بن عدنان.

«استیعاب/۱، ۲۵، الانوار القدسیه/۸، اسد الغابه/۱۳-۱۳/۱-الکامل/۲، ۱۲۲».

۳- پیش از تولد پیامبر (ص) پدرش عبدالله درحالی‌که بیمار بود، به‌مدینه نزد دائی‌های خویش (بنی عدی بن النجار) رفت و در آنجا وفات یافت.

«اسد الغابه/۱، ۱۳، الکامل/۱، ۱۸۹»

که برابر با چهل و دومین سال سلطنت انوشیروان^۴، شهریار ساسانی است در مکه تولد یافت.

مادرش آمنه دختر وهب بن عبدمناف بن زهرة بن کلاب مرة، از سادات قریش، قائد و پیشوای بنی زهره بود.

پیامبر وقتی که چشم به جهان گشود، نگاهش بسوی آسمان بود، مادرش نوری دید که همه جا را روشن کرد. پدرش عبدالله پیش از تولد پیامبر وفات یافته بود.

جد وی عبدالمطلب، نام شریفش را محمد گذاشت که محبوب خدای بود، نخستین بار ثویبه کنیزک عمویش ابولهب و پس از وی

۴- از قول ابوسلمة عبدالرحمن بن عوف چنین آمده است که: حقتعالی فرشته‌ای را نزد انوشیروان فرستاد، درحالی که وی در ایوان قصر خویش در گرمای ظهر به خواب نیمروز فرو رفته بود. و کسی بی اجازه نمی توانست به حضورش بار یابد. قصد فرشته آن نبود که وی را بترساند. بلکه منظورش آگاه ساختن او از بعثت پیامبر بود و عصائی در دست گرفته در خوابگاه انوشیروان بر بالای سرش ایستاده و بدو گفت: کسری! مسلمان می شوی یا این عصا را بر سرت بشکنم، وی پریشان شده و پاسخ دارد: بهل، بهل (بگذار، بگذار) و فرشته ناپدید گردید.

آنگاه انوشیروان، خشمناک حاجبان و دربانان را فراخونده، به آنان گفت چرا بی اجازه این مرد را به قصر راه داده اید؟

آنان گفتند که کسی را ندیده ایم و هیچکس هم وارد قصر نشده است. سال بعد، باز آن فرشته در همان وقت و ساعت بر بالای سرش ایستاده سخنش را تکرار کرد و باز انوشیروان گفت «بهل، بهل» و پس از ناپدید شدن او، کسری باز هم بر حاجبان و دربانان خشم گرفت.

در سال سوم هم، آن فرشته باز آمد و سخنش را تکرار کرد و چون انوشیروان گفت بهل، وی عصا را شکسته و بیرون رفت و کار بدانجا رسید که سرانجام مردم با وی به مخالفت برخاسته او را به قتل رساندند و پسرش را به تخت سلطنت نشاندند.

ابوالحسن بصری روایت می کند که یاران پیامبر (ص) به وی عرض کردند که خدا بر پیامبری تو انوشیروان را چه حجتی نمود؟ فرمود فرشته‌ای را به نزد وی فرستاد و او دستش را از دیوار کاخ وی برون آورده نوری از آن درخشیدن گرفت. چون انوشیروان آن را دید، پریشان گشت. وی گفت: خسرو مترس، خداوند پیامبری را مبعوث گردانیده و به وسیله او کتابی نازل کرده است از او پیروی کن تا دین و آخرت محفوظ بماند. انوشیروان پاسخ داد: منتظر خواهیم بود.

حلیمه دختر ابو ذؤیب سعدیه او را شیر دادند، و رسول گرامی (ص) چهار سال نزد حلیمه در میان قبیله بنی سعد به سر برد. آنگاه حلیمه وی را به مکه و نزد مادرش باز گردانید. آمنه، یگانه فرزندش را به قصد دیدار دایی‌های پدرش عبدالله که در مدینه بودند، بدانجا برد و ام‌ایمن^۵ در این سفر همراه آنان بود و هنگام مراجعت به مکه، آمنه بیمار شد و در «ابواء» وفات یافت و حبیب خدا را در حالی که بیش از ۶ سال از سن شریفش نمی‌گذشت، تنها گذاشت.

ام‌ایمن پیامبر را به مکه باز گردانید و به جد بزرگوارش، عبدالمطلب سپرد و رسول گرامی تا سن هفت سالگی تحت سرپرستی وی قرار گرفت و چون عبدالمطلب چشم از جهان فرو بست، ابوطالب عم پیامبر بدین شرف بزرگ نائل گردید و چون به کار تجارت اشتغال داشت، در سفرهایش به‌شام، حضرت محمد (ص) را به همراه خویش می‌برد.

چون آن حضرت، نه یا دوازدهمین بهار زندگی را آغاز کرد، در یکی از این سفرها هنگامی که کاروان به محلی به نام «بصری» رسید، بحیرای راهب علامات پیامبری را در سیمایش مشاهده کرد. آنگاه رو به عمویش نموده گفت: «از او بسیار مواظبت کنید که پیامبر است»^۶ و همواره پاره ابری بر بالای سرش سایه گستر بود. سالها گذشت و پیامبر بارها به‌شام سفر کرد و چون یکی از زنان اصیل و توانگر مکه به نام خدیجه دختر خویلد بن سعد بن عبد العزی بن قصی شهرت امانت‌داری آن حضرت را که به محمد امین معروف شده بود، شنید، کارهای تجارتی خویش را بدو سپرد و در سفرهایش به‌شام،

۵- ام‌ایمن: برکه، دختر ثعلبه بن عمر.

۶- ابواء: محلی است بین مکه و مدینه.

«استیعاب ۱/۳۴»

۷- احتفظوا به فانه نبی. «استیعاب ۱/۳۴»

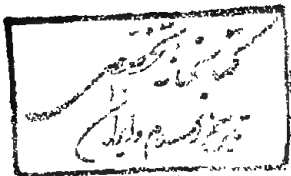
میسره غلام خویش را همراه او کرد. میسره درستکاری و امانت‌داری آن حضرت را مشاهده کرد و چون ماجرای را برای بانوی خویش بازگفت، خدیجه خواهان ازدواج^۸ با او شد و در سن چهل سالگی به عقد ازدواج پیامبر که ۲۵ سال و اندی از سن مبارکش می‌گذشت، درآمد (۱).

در ۳۵ سالگی رسول اکرم (ص)، قبیله قریش به تعمیر خانه کعبه پرداختند. و در قراردادن حجر الاسود در محل مناسب، اختلاف پیدا کردند، تا عقیده براین قرار گرفت که حضرت رسول (ص) آن را در دیوار کعبه نصب نماید و پیامبر به دست خود حجر الاسود را در محل فعلی قرار دادند.

پیامبر، همواره خلوت می‌گزید و با خدای بی‌همتا به راز و نیاز می‌پرداخت. اغلب اوقات به جبل نور می‌رفت و در غار «حرا» به عبادت مشغول می‌شد و چون زمان وحی نزدیکتر می‌گشت برهر سنگ و درختی که گذارش می‌افتاد، او را مخاطب ساخته به زبان فصیح می‌گفت درود بر تو باد ای پیامبر خدا و چون باز پس می‌نگریست، شبح یا نقش خیالی به چشمش نمی‌آمد. گاه آوازی می‌شنید و نوری

۸- پیامبر پس از وفات خدیجه با زنان دیگر ازدواج کرد از جمله این زنان را می‌توان نام برد: سوده، دختر زمعه بن قیس، عایشه دختر ابوبکر صدیق (رض)، حفصه دختر عمر بن خطاب (رض)، زینب دختر خزیمه، هند (ام سلمه) دختر ابو امیه بن مغیره، زینب دختر جحش اسدی، ام حبیبه دختر ابوسفیان بن حرب، جویریة دختر حارث بن ابی‌ضرار، میمونۀ دختر حارث هلالیه، صفیه دختر حی بن‌اخطب. «استیعاب ۴۴/۱-۴۶» از میان زنان پیامبر، ام‌المومنین عایشه، مورد توجه خاص حضرت بود و در قرآن آیاتی بر پاکی وی شرف نزول یافته است او تنها دوشیزه‌ای بود که افتخار همسری رسول اکرم (ص) را یافت و در سن ۹ سالگی به‌خانه پیامبر آمد و سرایش مهبط وحی گشت. عایشه هنگام رحلت پیامبر (ص) هجده ساله بود و احادیث بسیار از وی منقول است. به روایتی حضرت درباره او فرموده است:

خذوا نصف دینکم عن الحمیراء (نصف مطالب فقهی خویش را از عایشه فرا گیرید) و به روایتی دیگر (ثلثی دینکم) یعنی دو سوم مطالب فقهی خود را از وی بیاموزید. ام‌المومنین عایشه در سال ۵۷ هجری در سن ۶۵ سالگی وفات یافت. «شذرات ۶۱/۱»



مشاهده می فرمود ولی کسی را نمی دید، سالهای حیاتش به چهل رسیده بود تا اینکه شبی که سیاهی آن به فروغ سپیده دم می پیوست، ناگاه آشنایی از نور به درون غار حرا فرو ریخت و شخصی بر وی ظاهر شده گفت: «یا رسول الله، من جبرئیل و تو پیامبر خدائی، اقرار با اسم ربك^۹...» فرمود من خواندن نمی دانم. باز گفت بخوان، بخوان قرآن را به نام پروردگارت که آفریننده جهان است و انسان را از خون بسته آفرید. بخوان که پروردگارت کریمترین کریمان است، خدائی که انسان را به وسیله قلم نوشتن آموخت و به او آنچه را که نمی دانست یاد داد (۲).

پیامبر به نزد خدیجه بازگشت و آنچه را که بروی گذشته بود با او در میان نهاد، او نیز فرموده حضرت را تصدیق کرد و نخستین کسی بود که ایمان آورد و با آن حضرت به نزد پسر عمویش ورقه بن نوفل رفت و او را از ماجری آگاه ساخت.

نوفل فرموده پیامبر را تصدیق کرده، گفت آن شخص جبرئیل امین است که بر حضرت موسی هم نازل شده است (۳).

نخستین کسانی که بعثت پیامبر را پذیرفته اسلام آوردند از بانوان خدیجه، از پیر مردان ابوبکر (رض)، از جوانان علی (ع) و از موالی زید بن حارثه و پس از آنان بلال و چند نفر دیگر نیز بودند (۴).

در سیزدهمین سال بعثت، گروهی از اهالی مکه به مخالفت پیامبر برخاستند تا آنکه حضرت رسول (ص) ناچار از ترك مکه شد و به یثرب مهاجرت فرمود و آنجا را از این تاریخ «مدینه النبی» یا «مدینه الرسول» و به اختصار مدینه نامیدند و این تاریخ که برابر با سال ۶۲۲ میلادی بود رسماً مبداء تاریخ مسلمین قرار گرفت^{۱۰}، پس از

۹- سوره ۹۶ آیات ۱ تا ۵. (بخوان به نام پروردگارت)

۱۰- در هجرت پیامبر به مدینه زنان و جوانان به شادی و دست افشانی پرداخته در پشت بامها و نیز گذرگاه پیامبر این ترانه را با آهنگ می خواندند.

هجرت قبلهٔ مسلمین تغییر کرد و بجای بیت المقدس، کعبه قبله گاه گردید.

پیامبر پس از ورود به مدینه با کفار به جنگ و مبارزه پرداخت. در سال اول هجرت گفتن اذان در مساجد آغاز شد و در سالهای بعد جنگهای احد، خندق، حدیبیه، حنین، و تبوک به وقوع پیوست که در نتیجه آنها مسلمین به فتوحاتی از جمله فتح مکه در سال هشتم هجری نائل شدند و به فرمان پیامبر بتها را شکستند و به تدریج قبایل عرب به اسلام گرویدند و دین مبین اسلام سراسر عربستان را فرا گرفت. در دهمین سال هجرت، حضرت با گروهی از یاران برای آخرین بار به زیارت کعبه رفت، این حج را «حجة الوداع» نامیدند. در اواخر صفر سال یازدهم هجری رسول گرامی در خانهٔ زینب دختر جحش که همسرش بود بیمار شد و به خانهٔ میمونه همسر دیگرش انتقال یافت. در آنجا همسران دیگر پیامبر (ص) گرد آمدند و با موافقت یکدیگر آن حضرت را به خانهٔ عایشه انتقال دادند^{۱۱} و سرانجام به گفتهٔ اکثر مورخین پس از دوازده روز بیماری، در روز دوشنبه ۱۲ ربیع الاول سال یازدهم هجری رحلت فرمود. و پس از انجام مراسم غسل و تکفین در همانجا که روزهای بیماری را گذرانده بود، بستر بیماریش را برداشته و تن پاکش را به خاک سپردند و به علت گسیختن

طلع البدر علینا، من ثنیت الوداع وجبالشکر علینا، ما دعالة داع
ایها المبعوث فینا، جئت بالامر المطاع (ماه درخشان از فراز و نسب کوه
وداع بر ما تأیید گرفت، تا وقتی که دعوت کننده ای ما را به پرستش خداوند فرا
می خواند، شکر این موهبت بر ما واجب است، ای کسی که در میان ما برگزیده شدی،
سر بر خط فرمان تو داریم). «نور الابصار / ۷»

۱۱- در تاریخ ابن اثیر آمده است که پیامبر (ص) در یکی از روزهای آخر حیات این جهان فرمود: اوتیت خزائن الارض والخلد بها ثم الجنة و خیرت بین ذلک و بین لقاء ربی، فاخترت لقاء ربی (گنجینه های زمین و زندگی جاودانی را در آن، و پس از آن بهشت را بر من عرضه کردند و انتخاب آنها را با لقای پروردگار به من واگذارند، من لقای او را برگزیدم). «الکامل ۲/ ۱۳۲».

رشته وحی جهان در ماتمش سو کو ار شد (۵).

- (۱) 'اسد الغابة ۱/۱۵، استيعاب ۱/۲۸ - ۳۵ - الکامل ۲/۱۴ - ۱۵ خزینة الاصفیاء ۱/۶.
 (۲) اسد الغابة ۱/۱۶ - ۱۷، الانوار القدسیة ۹/
 (۳) اسد الغابة ۱/۱۶ - ۱۷، استيعاب ۱/۴۱ - ۴۴.
 (۴) الکامل ۲/۲۲ - ۲۳.
 (۵) الانوار القدسیة ۱۷/ - الکامل ۲/۱۳۲ - ۱۳۴.

ابوبکر صدیق (رض)^{۱۲}

افضل البشر بعد از رسول اکرم (ص) ملقب به صدیق اکبر و عتیق، پدر عایشه (رض) که مدت چهل سال شرف مصاحبت پیامبر (ص) را داشت (۱)، چون او رحلت فرمود، وی اندوهگین بر بالین رسول گرامی (ص) آمد و در حالی که می گریست، گفت:
 «عشت طیباً و مت طیباً، ما اطیبک حياً و میتاً، آمنت بك میتاً كما آمنت بك حياً»^{۱۳}.

در قرآن کریم آیه «فسوف یأتی الله بقوم یحبهم و یحبونه»^{۱۴} در شأن حضرت ابوبکر (رض) شرف نزول یافته است (۲).
 وی دو سال و چهار ماه پس از واقعه عام الفیل ولادت یافت، مادرش ام الخیر سلمی دختر صخر بن عمر بن کعب بن تمیم بن مرة است و دختر عم ابوقحافة (پدر ابوبکر) بود.
 از پیران ابوبکر (رض) نخستین کسی است که به پیامبر

۱۲ - نامش عبدالله بن ابی قحافة بن عثمان بن عامر بن عمر بن کعب بن سعد بن تمیم بن مرة بن کعب بن لؤی بن غالب بن فهر بن مالک بن نضر قریشی تمیمی که نسبش در مرة بن کعب به رسول اکرم (ص) می پیوندد.

«طبقات الکبری ۱/۱۷، طبقات ابی اسحق ۴/»

۱۳ - پاک زیستی و پاک درگذشتی، در زندگی و مرگ چه پاک و خوشبوئی، بدنو ایمان می آورم در حال مرگ، همچنانکه در روزگار زندگانی به تو ایمان آورده ام.

۱۴ - سورة ۵ آیه ۵۴ (پس خداوند گروهی را خواهد آورد که دوستشان می دارد، آنان هم او را دوست می دارند).

(ص) ایمان آورد، زیرا در سیمایش نوری مشاهده کرد که بیش از پیش بود و به فراست دریافت که وحی بدو نازل شده است.

ابوبکر (رض) نخستین خلیفه از خلفای راشدین می باشد و تنها کسی است که در مهاجرت پیامبر (ص) به مدینه همراه وی و در غار ثور یار او بوده و آیه «ثانی اثنین اذهما فی الغار»^{۱۵} درباره اوست و از اینرو ابوبکر (رض) به یار غار معروف شده است و از عشره مبشره^{۱۶} است (۳)، هم اوست که در محضر رسول گرامی (ص) به سبب کمال فضیلت و درایت و احاطه اش بر علوم، می توانست فتوی دهد (۴)، چنانکه حضرت درباره وی فرموده است: «ما طلعت الشمس ولا غربت علی احد افضل من ابی بکر الا ان یكون نبی»^{۱۷}.

ابوبکر (رض) سخنان جبرئیل را با پیامبر می شنید، اما او را نمی دید (۵) و چون تمام اموالش را در راه خدا بخشید و چیزی از آن برای خود باقی نگذاشت، جبرئیل فرود آمد و پیامبر را گفت: «یا محمد! از سوی حق تعالی ابوبکر را سلام برسان و او را بگوی که پروردگارت می فرماید آیا در این فقر و مسکنت از من راضی هستی یا نه؟».

ابوبکر (رض) گریست و گفت: «من از خدا راضی باشم یا نه؟، من از او راضیم، آری، از او راضیم»^{۱۸}.

۱۵- سوره ۹ قسمتی از آیه ۴۵ (دومین نفر این دو آنگاه که در غار بودند)، ثانی اثنین (یکی از دو، مجازاً همتا، تالی، کنایه از مثل و نظیر و مانند). ركَ: لغت نامه دهخدا.
۱۶- ده نفر از یاران پیامبر (ص) که رسول گرامی به آنان مژده بهشت داد و عارتند از: ابوبکر، عمر، عثمان، علی، سعد، سعید، ابوعبیده، عبدالرحمن بن عوف، طلحه، زبیر.

۱۷- آفتاب بر کسی برتر از ابوبکر نتابیده و غروب نکرده است، مگر اینکه آن کس پیامبر باشد.

۱۸- نزل جبرئیل فقال یا محمد اقرأ من الله السلام و قل له يقولك ربك اراض انت عنی فی فقرک هذا أم لا ساخط؟ فبکی ابوبکر رضی الله عنه و قال علی ربی اسخط؟ اناراض، اناراض. «ترهه الناظرین/ ۳۹»

وی قرآن را جمع آوری کرد و آن را به حفصه دختر عمر (رض) سپرد و در بسیاری از غزوات همراه پیامبر (ص) بود (۶).
ابوبکر (رض) در یازدهمین سال هجرت پس از رحلت پیامبر (ص) به خلافت رسید و در سیزدهم شب سه‌شنبه ۲۲ جمادی - الاخری، بین نماز مغرب و عشاء در سن ۶۳ سالگی وفات یافت.
مدت خلافتش دو سال و چهار ماه بود و آرامگاهش به حرمت رسول اکرم (ص) فرودتر از مرقد پاک و منور اوست (۷).

(۱) خزینة الاصفیاء ۷/۱.

(۲) تفسیر کشف الاسرار میبیدی ۱۴۷/۳.

(۳) الکامل ۴۲/۲.

(۴) طبقات ابی اسحق / ۵.

(۵) الانوار القدسیة / ۸۸.

(۶) نزہة النظرین / ۳۹.

(۷) الکامل ۱۷۵/۲، طبقات ابی اسحق / ۴ - خزینة الاصفیاء ۹/۱ - الانوار -

القدسیة / ۸۹.

سلمان فارسی

ابوعبدالله سلمان از اصحاب بزرگ پیامبر، به سلمان الخیر مشهور بود.

وی اصلش از اصفهان بود، از قریه‌ای به نام «جی» و مانند نیاکان خویش دین مجوسی داشت.

پدرش دهقان بود، روزی وی را به طلب کاری به مزرعه فرستاد، در آنجا گذارش به کلیسای نصاری افتاد که جمعی در آنجا به عبادت مشغول بودند، سلمان چنان تحت تأثیر این نیایش قرار گرفت که با آنان به عبادت پرداخت و پرسید منشاء و ریشه این دین کجاست؟ گفتند در شام، آنگاه راهی آن دیار شد (۱) و در جستجوی کسی بود که وی را رهبری کند، از شهرهای موصل و نصیبین دیدن کرد و در کلیسا های نصاری به خدمت مشغول شد ولی مطلوب خویش را نمی‌یافت

سرانجام به عموریه^{۱۹} رفت و در آنجا از راهبی که در حال احتضار بود شنید که در سرزمینی که دارای نخلستان است پیامبری بر دین ابراهیم مبعوث خواهد شد که صدقه نمی‌ستاند ولی هدیه می‌پذیرد و نشان مهر نبوت در میان دو کتف اوست.

سلمان همراه قبایلی از بنی کلب راهی سرزمین عربستان شد و چون به وادی القری رسید، وی را اسیر کرده به‌مردی یهودی فروختند و او در نخلستان به کار مشغول شد تا اینکه مردی از بنی قریظه^{۲۰} از مدینه بدانجا آمد و او را از صاحبش خریده با خود به‌مدینه برد. سلمان نشانه‌هائی را که در عموریه از آن راهب نصرانی شنیده بود در پیامبر (ص) یافت و بدین اسلام گروید. رسول اکرم وی را از صاحبش خرید و آزاد کرد.

اگرچه حضرت عمر (رض) وی را والی مدینه ساخت، اما سلمان از دسترنج خویش می‌زیست، از کسی چیزی نمی‌گرفت و خانه و کاشانه‌ای نداشت، همواره در سایه دیوارها و نخلستانها به‌سر می‌برد و با زنی از اهالی کنده ازدواج کرد (۲) و در اغلب غزوات در الترام پیامبر بود و در غزوهای به‌دستور او برگرد مدینه خندقی کردند که بعدها به‌غزوۀ خندق معروف شد (۳). سلمان تا زمان رحلت پیامبر (ص) در خدمت او بود (۴) و به‌سال ۳۵ یا ۳۶ هجری در اواخر زمان خلافت عثمان (۵) (رض) در مدائن وفات یافت^{۲۱} و در

۱۹- عموریه: نام شهری در سرزمین روم است. «لغت‌نامهٔ دهخدا»

۲۰- بنی قریظه: (به ضم قاف و فتح راء) نام قومی است از یهود نزدیک مدینه که پیامبر (ص) در سال پنجم هجری با آنان جنگ کرد. «لغت‌نامهٔ دهخدا»

۲۱- به‌قول مؤلف الانوارالقدسیه وفاتش به‌سال ۳۴ یا ۳۶ هجری در محلی به‌نام «داءالبطن» در مدائن اتفاق افتاده است.

گویند چون وفاتش نزدیک شد، همسر خویش را گفت مقداری مشک درخانه است آن را با آب بیامیز و در اطراف من بپاش که اکنون قومی خواهند آمد، وی چنان کرد و چون بیرون آمد، صدای او را شنید که گفت: «السلام علیک یا رسول‌الله» و چون به‌تزد او رفت، چشم از جهان فرو بسته بود.

«خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۱۷، الانوارالقدسیه ۹۶/»

همانجا به خاک سپرده شده و به قولی در عهد خلافت عمر (رض) در گذشت (۶).

- (۱) اسد الغابة ۳۲۸/۲، استيعاب ۶۳۴/۲، الانوار القدسية ۹۲/، حلیة الاولیاء ۱۹۳/۲، نامه دانشوران ۲۵۴/۹.
- (۲) اسد الغابة ۳۲۹/۲، خزينة الاصفیاء ۵۱۷/۱، الانوار القدسية ۹۴/.
- (۳) حلیة الاولیاء ۱۸۵/۱، الانوار القدسية ۹۲/.
- (۴) استيعاب ۶۳۵/۲، طبقات الكبرى ۲۳/۱، اسد الغابة ۳۳۱/۲.
- (۵) الانوار القدسية ۹۶/، خزينة الاصفیاء ۵۱۷/۱، تهذيب التهذيب ۱۳۸/۴.
- (۶) استيعاب ۶۳۸/۲، اسد الغابة ۳۳۲/۲.

قاسم بن محمد بن ابی بکر

وی از تابعین بزرگ و کنیه اش ابو محمد است و پسر خاله امام زین العابدین (ع) بوده است. مادرش یکی از دختران^{۲۲} یزدگرد ساسانی است.

گویند در مدینه از او فاضلتر کسی نبود و احادیث بسیاری بدو نسبت داده اند و یکی از فقهای هفتگانه این شهر بوده است (۱).
سال وفاتش به درستی معلوم نیست و گویا در یکی از سالهای ۱۵۲ تا ۱۱۲ هجری به سن ۷۵ سالگی (۲) در حالی که بینائی خویش را از دست داده در محلی به نام قدید^{۲۳} وفات یافته و وصیت کرده بود با همان جامه ای که نماز می خوانده است به خاکش بسپارند.
مؤلف شذرات تاریخ وفاتش را سال ۱۵۱ و ۱۵۲ و ۱۵۸ هجری ذکر نموده است (۳).

- (۱) طبقات ابی اسحق ۲۷/، وفيات الاعیان ۴۵۶/۱.

۲۲- یزدگرد ساسانی دارای سه دختر بوده است: یکی از آنان همسر امام حسن و مادر امام زین العابدین است و دیگری زوجه محمد بن ابی بکر و مادر قاسم و دختر سوم همسر عبدالله بن عمر و مادر «سالم» از مجتهدین نامی است.*

۲۳- قدید: (بهضم اول و فتح دوم)، محلی است در بین مکه و مدینه.

«الانوار القدسية ۹۷/»

(۲) خزینة الاصفیاء ۱/۵۱۸، الانوار القدسیة / ۹۷.

(۳) شذرات ۱/۱۳۵، وفيات الاعیان ۱/۴۵۶.

امام جعفر صادق (ع)

جعفر بن محمد باقر بن علی بن حسین بن علی بن ابی طالب (ع)، مکنی به ابو عبدالله و ابو اسمعیل و ملقب به صادق در سال ۸۵ هجری در مدینه دیده به جهان گشود. مادرش «فروه» دختر قاسم بن محمد بن ابی بکر صدیق است.

امام جعفر صادق (ع)، در زهد و تقوی و علوم متداول یگانه روزگار بود، و او را به سبب امانت داری و صدق گفتارش «صادق» لقب داده اند و از تابعین بزرگ بود و در علوم پایگاهی بلند داشت (۱). بسیاری از بزرگان عصر بخصوص امام ابوحنیفه^{۲۴} و امام مالک^{۲۵} از محضرش استفاده بردند و نیز جابر بن حیان^{۲۶} طرسوسی کیمیاگر معروف و دانشمند بزرگ اسلامی افتخار شاگردی او را داشت. او رسائل استاد خویش را در مجموعه ای گردآورده که در کشف الظنون از آن سخن به میان آمده است. وفات امام جعفر صادق (ع) به سال ۱۴۸ هـ اتفاق افتاده و در گورستان بقیع مدفون است. (۲)

(۱) الاعلام ۲/۱۲۶، الانوار القدسیة / ۳۸، خزینة الاصفیاء ۱/۳۹.

(۲) الاعلام ۲/۱۲۶، الانوار القدسیة / ۳۸، خزینة الاصفیاء ۱/۴۳، طبقات الکبری

۱/۳۲.

۲۴- ابوحنیفه نعمان بن ثابت (۸۵-۱۵۵ هـ).

۲۵- مالک بن انس (۱۵۱-۱۸۲ هـ).

۲۶- چندین سال قبل در کاوشهای باستان شناسی در دمشق، آزمایشگاهی قدیمی از دل خاک نمایان شد و کارشناسان با مشاهده آلات و ایزاری چون قرع و انبیق و غیره نظر دادند که متعلق به جابر بن حیان بوده است. *

بایزید بسطامی

ابویزید طیفور بن عیسی بن آدم بن سروشان ملقب به «سلطان العارفین» در عصر خویش یگانه روزگار و از خلفای بزرگ امام جعفر صادق بوده است. جدش از آتش پرستی به دین اسلام گرویده و از اقران یحیی بن معاذ رازی از فضلاء قرن سوم بود. (۱) بایزید مدت سی سال به مجاهدت و ریاضت مشغول بود و پیران بسیاری را خدمت کرد تا بدانجا رسید که جنید درباره وی گفت: بایزید در میان ما چون جبرئیل در میان فرشتگان است (۲).

یحیی بن معاذ بدو نوشت که من از بسیار نوشیدن باده محبت مست شده‌ام، بایزید در پاسخ نوشت دیگری را جز تو چاره چیست که دریا دریا از این باده نوشیده و هنوز تشنه کام است. خود چنین گوید که شبی در محراب پایم را دراز کرده بودم، آوازی شنیدم که هر که با پادشاهان نشیند، شایسته است شرط ادب نگاهدارد (۳).

وفاتش در سال ۲۶۱ و به قولی ۲۶۴ هجری اتفاق افتاده است (۴). و به قول صاحب شذرات هنگام وفات ۷۳ ساله بوده است. از سخنان اوست: خدا را به خدا و جز وی را به نور او شناختم^{۲۸} و نیز گوید: «الدنیا لاهلها غرور فی غرور و الآخرة لاهلها سرور

۲۷- نقل است که وقتی در حال غلبه شوق، از خویش برفت و چنین گفت: «سبحانی، ما اعظم شانی» چون به خود باز آمد، مریدانش وی را از ماجری آگاه ساختند، گفت اگر دیگر بار این سخن بر زبانم گذشت، مرا به قتل برسانید، اتفاقاً روزی این جمله باز بر زبانش گذشت، طبق فرمان قصد کشتن او را کردند، اما هر چند کوشیدند، کاردها بر وی کارگر نیفتاد، چون از آن حالت برون آمد، صورت حال بدو باز گفتند، گفت: بایزید اینست که اکنون با شما سخن می‌گوید و در نزد شماست.

«خزینة الاصفیاء ۵۲۰/۱»

گویند چون درگذشت، شبی به خوابش دیدند، «گفتند حال تو چیست؟ گفت: «مرا گفتند ای پیر چه آوردی؟ گفتم: درویشی که به درگاه ملک شود، وی را نگویند چه آوردی، گویند چه خواهی».

۲۸- عرف الله بالله و عرف مادون الله بنور الله .

«طبقات الکبری ۷۵/۱، الانوار القدسیة/ ۱۰۲»

فی سرور و محبت الله لاهل محبته نور علی نور» (۵).

- (۱) طبقات الصوفیه / ۶۷، نفحات الانس / ۵۶.
- (۲) ریاض العارفین / ۲۷، کشف المحجوب / ۱۳۲.
- (۳) طبقات الکبری / ۱-۷۵-۷۶، الانوار القدسیة / ۱۰۲.
- (۴) شذرات / ۲-۱۴۳، الانوار القدسیة / ۱۰۵.
- (۵) الانوار القدسیة / ۱۰۰، ریاض العارفین / ۲۸.

شیخ ابوالحسن خرقانی

ابوالحسن علی بن جعفر خرقانی، سلطان المشایخ و قطب روزگار در عصر خود بود و برحسب ظاهر تربیت و اجازه ارشاد از شیخ - ابوالعباس قصاب آملی یافته ولی به طریق اویسی از روحانیت بایزید بسطامی بهره مند بوده است (۱) و فاصله زمانی این دو عارف بزرگوار حدود یک قرن است.

نقل است که بایزید یاران را از ولادت وی خبر داده و گفته بود: چون من در گذرم، سالها پس از من عارفی بزرگ ظهور کند و من اینک بوی او را استشمام می کنم (۲) و مولانا جلال الدین رومی نیز بدان اشاره می کند.^{۲۹}

۲۹- مثنوی - دفتر چهارم:

از پس آن سالها آمد پدید ابوالحسن بعد از وفات بایزید. همچنین در الانوار القدسیة (ص ۱۰۶) به نقل از مولانا جلال الدین آمده است که بایزید روزی با اصحاب خود به صحرا رفت، در اثنای گردش حالتی شگفت انگیز بدو دست داد و از خویش برفت.

چون از آن حالت باز آمد، اصحاب ماجری را از وی سؤال کردند. پاسخ داد که از ناحیه خرقان بوی خوشی به مشام خورد، همچون همان رایحه ای که به مشام پیامبر (ص) رسید (انی لاجد نفس الرحمن من قبل الیمن) و به ظهور مردی از آنجا مرا بشارت داد که از اولیای بزرگ است و چون نامش را پرسیدند، گفت نامش ابوالحسن است، سپس نشانیها و مقاماتش را در طریقت باز گفت.

سالها برین بگذشت تا یک روز مردی از خرقان به خانقاه بایزید آمد، اصحاب وقتی که نامش را پرسیدند، گفت ابوالحسن خرقانی، یعنی همان نشانیها که بایزید گفته بود

چون از این بشارت روزگاری دراز گزشت و سالهای هجرت نبوی به حدود ۳۴۸ و به قولی ۳۵۲ رسید، ابوالحسن در خرقان از قراء بسطام قدم به عرصه وجود گذاشت.

پدرش مردی دهقان بود و به کار زراعت اشتغال داشت، اما ابوالحسن از همان آغاز کودکی، آثار هوش و ذکاوت از سیمایش آشکار بود و همزمان با تحصیل در راه تصوف و عرفان گام برداشت تا به سرحد کمال رسید و دارای کرامات بسیار شد و سلطان محمود غزنوی برای زیارت او از غزنین به خرقان رفت، اما با کبر شهریاری درآمد و با دولت فقر از نزد وی برخاست (۲).

تاریخ وفات شیخ را دهم محرم سال ۴۲۵ هجری در سن ۷۵ سالگی ثبت کرده اند (۳).

(۱) ریاض العارفين / ۲۸، نفحات / ۲۹۸.

(۲) الانوار القدسیة / ۱۰۶.

(۳) خزینة الاصفیاء / ۱ - ۵۲۳ - ۵۲۷، الانوار القدسیة / ۱۰۷، ریحانة الادب / ۲ - ۱۲۵.

ابوعلی فارمدی

فضل یا فضیل بن محمد، شیخ الشیوخ خراسان در قرن پنجم، پیرو مذهب شافعی و محل اقامتش فارمد^{۳۰} بوده است.

و نیز از وی نقل کنند که شبی یاران را گفت که امشب در فلان بیابان، راهزنان راه بر کاروانیان بسته اند، تا اموالشان را غارت کنند و آنان را قتل عام نمایند.

چون تحقیق کردند، همچنان بود و شگفت انگیزتر آنکه معاندان در همان شب، سر فرزند شیخ را بریده، در آستان وی نهادند و او هیچ آگاهی نداشت.

زنش که منکر او بود، زبان به تعرض گشود و گفت: تو که از فاصله ای بسیار دور آن واقعه را بیان کردی، چرا از کشته شدن فرزندت خبر نداشتی؟

شیخ در جواب گفت: وقتی که حال کاروان را به چشم باطن دیدم، پرده ها را از یش نظرم برداشتند و چون فرزندم را کشتند، پرده ها را فرو هشته بودند که «لی مع الله وقت لایسعی ملک مقرب ولابی مرسل».

۳۰ - فارمد: دهی در تردیکی توس است. «خزینة الاصفیاء / ۲ - ۹، رشحات / ۴۰»

وی ابتدا در نیشابور از محضر شیخ ابوسعید ابی‌الخیر کسب فیض کرده و چون از نیشابور به میهنه بازگشته به شاگردی نزد شیخ ابوالقاسم قشیری شده است.

ابوعلی در طریقت به دوسوی انتساب دارد، یکی ابوالقاسم کرگانی (متوفی ۴۵۰ هـ) و دیگری شیخ ابوالحسن خرقانی (۱) و نیز همزمان با خلیفه القادر بالله عباسی است و از سلاطین معاصر طغرل بیگ و البارسلان سلجوقی و سلطان ملک‌شاه می‌باشد (۲). همچنین شیخ طریقت امام محمد غزالی است. وفات ابوعلی به سال ۴۷۷ هجری اتفاق افتاده است (۳).

(۱) خزینة الاصفیاء ۵۲۷/۱، الانوار القدسیة ۷۵-۷۱، نفحات الانس / ۳۶۸.

(۲) نامه دانشوران ۳۵۶-۳۵۷.

(۳) دیباجة رشحات ۴۵/۱، خزینة الاصفیاء ۹/۲.

خواجه یوسف همدانی

امام ابویعقوب یوسف بن ایوب بن یوسف بن حسین^{۳۱} و هرة بوزنجردی^{۳۲} همدانی، «پیر بنیان‌گذاران طریقت نقشبندی» است که به سال ۴۴۵ یا ۴۴۱ هجری در بوزنجرد همدان دیده به جهان گشود. در آغاز جوانی برای کسب علوم و معارف اسلامی به سال ۴۵۸ یا ۴۵۹ در سن ۱۸ سالگی راهی بغداد شد و فقه شافعی را در نزد شیخ ابراهیم بن علی بن یوسف فیروزآبادی فرا گرفت و نیز از محضر شیخ ابواسحق شیرازی (متوفی ۴۷۶) فقیه معروف شافعی که در آن روزگار ریاست نظامیه را به عهده داشت، کسب فیض کرد (۱). تازه جوان بوزنجردی از اقران پیشی گرفت و به اصفهان و بخارا و سمرقند و خراسان و خوارزم و ماوراءالنهر سفر کرد و در سال ۵۰۶ به بغداد

۳۱- در بعضی مآخذ حسن است.

۳۲- بوزنجرد، یا بوزینجرد، دهی بوده است در يك منزلی همدان در نزدیکی سفید کوه که بین ساوه و ری واقع شده بود و امروز اثری از آن بر جای نیست.
«رتبة الحیات / ۹»

بازگشت و در همان مدرسه نظامیه که روزگاری شاگرد آنجا بود، مجلس وعظ و تدریس تشکیل داد.

وی طبق نوشته جامی در تصوف به ابوعلی فارمدی (متوفی ۴۷۷) دست ارادت داد و با شیخ عبدالله جوینی و شیخ حسن سمنانی صحبت داشته است (۲).

خواجه یوسف مرو را برای اقامت خویش برگزیده و در آنجا خانقاهی بنا کرده بود که از نظر تکریم آن را «کعبه خراسان» می‌گفتند (۳) و در سالهای آخر زندگی برای ارشاد و هدایت سالکان، اغلب به هرات سفر می‌کرد و در آخرین بار که از این شهر به مرو می‌رفت در میان راه در شهر بامیین^{۳۳} به سال ۵۳۵ وفات یافت و جنازه او را در همانجا به خاک سپردند (۴) اما پس از مدتی یکی از شاگردانش به نام ابن النجار جسدش را به مرو انتقال داد و اینک آرامگاه او در محلی به نام بیرام علی در ۳۵ کیلومتری شمال مرو مطاف اهل دل است (۵). یکی از آثار ارزنده خواجه یوسف کتاب «رتبه الحیات»^{۳۴} است که گنجینه‌ای گرانقدر از نثر کهن فارسی به شمار می‌رود.

(۱) خزینة الاصفیاء ۵۲۸/۱-۵۲۹، رشحات ۱۴/۱ و مقدمه مصحح ۴۳/۱، رتبه الحیات ۹.

(۲) الانوار القدسیة ۱۰۵۷، طبقات الکبری ۱۳۵/۱، نفحات ۳۷۵/۱.

(۳) رتبه الحیات ۸ و ۱۱.

(۴) خزینة الاصفیاء ۵۳۰/۱، الانوار القدسیة ۱۰۵۹، رشحات ۱۴/۱.

(۵) رتبه الحیات ۱۲.

خواجه عبدالخالق غجدوانی

عارف بزرگوار خواجه عبدالخالق بن عبدالجمیل غجدوانی از

۳۳- بامیین یا بامئین: قصبه‌ای بوده است در ناحیه باد غیسی بین هرات و بغشور. «الانوار القدسیة ۱۰۵۹».

۳۴- نسخه منحصر به فرد این کتاب که در حدود ۹۰۰ سال پیش نوشته شده و در کتابخانه ترکیه است، به همت و تصحیح دانشمند نستوه آقای دکتر محمد امین ریاحی در سال ۱۳۶۲ چاپ شده است.

خلفای خواجه یوسف همدانی و سر سلسله طریقت خواجگانیه است که طریقت نقشبندیه دنباله آنست.

شیخ عبدالجمیل که نسبش به امام مالک می‌رسد، به عبدالجمیل امام معروف بود و در علوم ظاهر و باطن دست داشت.

وی ابتدا در ملطیه روم می‌زیست و به همراه خانواده جلای وطن نموده به ماوراءالنهر مهاجرت کرد و در آنجا اقامت گزید (۱).

عبدالخالق به سال ۴۹۳ در قریه غجدوان^{۳۵} بخارا چشم به جهان گشود و در آغاز جوانی عارفی وارسته می‌نمود و چون خواجه یوسف همدانی به بخارا آمد، خواجه عبدالخالق در سلك مریدان او درآمد و خرقة از دست وی گرفت و در طول مدت اقامت پیر در بخارا با وی همصحبت بود و چون او به خراسان عزیمت کرد، عبدالخالق خلیفه و جانشین استاد شد (۲).

وی آداب و سنن نقشبندیه و قواعد سیر و سلوک این طریقت را به زبان فارسی برمبانی و اصولی هشتگانه برقرار ساخت که پیش از وی سابقه نداشت و چنانکه قبلاً گفته شد خواجه بهاءالدین نقشبند بعدها سه اصل دیگر را بدان افزود و اصول این طریقت جمعاً بریازده اصل قرار گرفت^{۳۶}.

وفات خواجه عبدالخالق به سال ۵۷۵ در همان زادگاهش ده غجدوان اتفاق افتاد و تاریخ رحلتش در خزینه الاصفیا یکی «آفتاب کامل» و دیگری «مطلع نور یقین» است (۳). و در قدسیه سال ۶۱۷ نیز آمده است (۴).

(۱) الانوار القدسیه / ۱۱۱، خزینه الاصفیا / ۵۳۲، رشحات / ۳۴/۱، مقدمه قدسیه / ۳۲.

۳۵- غجدوان: (به ضم اول و فتح سوم)، دهی بزرگ بوده که در شش فرسنگی بخارا قرار داشته است.

«الانوار القدسیه / ۱۱۱، خزینه الاصفیا / ۵۳۲، رشحات / ۳۴»

۳۶- رك: نامی ترین سلسله های تصوف در همین کتاب، ص ۷۵-۷۴.

- (۲) نفحات / ۳۷۸، رشحات ۱/ ۳۶.
 (۳) خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۳۴.
 (۴) رشحات (مقدمهٔ مصحح) ۱/ ۴۹، مقدمهٔ قدسیه / ۳۲-۳۳.

عارف ریوگری

این عارف بزرگوار یکی از خلفای خواجه عبدالخالق غجدوانی است که در قریهٔ ریوگر^{۳۷} قدم به عرصهٔ وجود گذاشت (۱) و در تصوف نسبت ارادت خواجه بهاءالدین نقشبند بدو می‌رسد (۲).
 خواجه عارف تا پایان حیات در خدمت پیر و مراد خویش خواجه عبدالخالق باقی بود و پس از وفات او برمسند ارشاد نشست و در سال ۶۴۹ و به قولی ۷۱۵ چشم از جهان فرو بست (۳) و آرامگاهش در زادگاه او ریوگر است.

- (۱) الانوارالقدسیه / ۱۱۹، رشحات ۱/ ۵۸.
 (۲) نفحات / ۳۸۵، خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۴۱، رشحات ۱/ ۵۹.
 (۳) خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۴۱، مقدمهٔ قدسیه / ۳۶.

خواجه محمود^{۳۸} انجیر فغنوی

وی از خلفای بزرگ و جانشین خواجه عارف ریوگری و زادگاهش ده انجیر فغنوی^{۳۹} است و در قصبهٔ وابکنی مقیم بود، در مسجد آنجا وعظ می‌کرد و به شغل گل‌کاری اشتغال داشت. (۱)
 او برخلاف اصول طریقت خویش به ذکر جهر تمایل داشت و چون دلیل آن را از وی پرسیدند، پاسخ داد: تا خفتگان بیدار و غافلان هشیار شوند (۲).

اما این ذکر در زمان خواجه بهاءالدین بکلی برافتاد و ذکر

۳۷- ریوگر: دهی در شش فرسنگی بخارا بوده است. «الانوارالقدسیه / ۱۱۹»

۳۸- خزینة الاصفیاء (۵۴۱/۱): محمودالخیر.

۳۹- انجیر فغنوی: (به کسر همزه) دهی در حوالی قصبهٔ وابکنی بوده و این قصبه

«خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۴۱»

در سه فرسنگی بخارا قرار داشته است.

خفی جای آن را گرفت.

وفات خواجه محمود به سال ۶۸۵ یا ۷۱۵ روی داده (۳) و به قول صاحب خزینة الاصفیاء سال ۷۱۵ یا ۷۱۷ بوده است (۴).

(۱) خزینة الاصفیاء ۵۴۱/۱، مقدمه قدسیه ۳۶/.

(۲) خزینة الاصفیاء ۵۴۲/۱، الانوار القدسیه ۱۲۰/.

(۳) مقدمه قدسیه ۳۶/.

(۴) خزینة الاصفیاء ۵۴۳/۱، رشحات ۵۹/۱.

خواجه علی رامتین

وی از مشایخ بزرگ طریقت نقشبندی و ملقب به «حضرت عزیزان» است و از خلفای خواجه محمود انجیر فغنوی و پیشه‌اش بافندگی بوده است.

خواجه علی در قریه رامتین^{۴۰} چشم به جهان گشود و در همانجا پرورش یافته، به تحصیل علوم دینی پرداخت و در محضر خواجه محمود زانوی قلمذ بر زمین زد و به مقام ارشاد رسید (۱).

نقل است که از وی پرسیدند ایمان چیست؟ به تناسب شغل خود فرمود: گستن و پیوستن، یعنی گستن از جهان و پیوستن به حقتعالی (۲).

حضرت عزیزان سالهای آخر حیات را در خوارزم سپری کرد و در همانجا به سال ۷۱۵ یا ۷۲۱ در گذشت و مزارش در همانجاست (۳). بدو اشعاری هم نسبت می‌دهند و این دو بیت از او نقل شده است:

با هر که نشستی و نشد جمع دلت

وز تو نرمید ز حمت آب و گل

زنهار ز صحبتش گریزان می‌باش

ورنه، نکند روح عزیزان بحت (۴)

۴۰ - رامتین: قریه‌ای بوده که در دو فرسنگی بخارا قرار داشته است.

«الانوار القدسیه ۱۲۰/»

(۱) نفحات الانس / ۳۸۵، خزینة الاصفیاء / ۵۴۳/۱، رشحات / ۶۲/۱، ریاض العارفین

۱۵۷/

(۲) الانوار القدسیة / ۱۲۱، نفحات / ۳۸۵.

(۳) الانوار القدسیة / ۱۲۳، رشحات / ۷۲/۱ و ۹۵، مقدمه قدسیه / ۳۷.

(۴) ریاض العارفین / ۱۷۶.

خواجه محمد بابای سماسی

این عارف بزرگ در قریه سماس^{۴۱} تولد یافت و از خلفای حضرت عزیزان بود و آداب طریقت را از وی کسب کرد و پس از وی به مقام ارشاد رسید (۱).

خواجه محمد پیش از تولد شیخ بهاء الدین محمد نقشبند (۲) از ولادت او یاران را بشارت داد^{۴۲} و در سال ۷۵۵ در زادگاه خویش چشم از جهان فرو بست و آرامگاهش در همانجاست (۳).

(۱) نفحات / ۳۸۵، رشحات / ۷۳/۱.

(۲) خزینة الاصفیاء / ۵۴۵/۱.

(۳) خزینة الاصفیاء / ۵۴۶/۱، رشحات / ۷۴/۱، مقدمه قدسیه / ۳۸.

۴۱- سماس: به فتح سین، یکی از قراء قصیه رامتین بوده و تا بخوارا سه میل فاصله داشته است.

۴۲- گویند هر بار که خواجه محمد بابا گذارش به «قصر هندوان» که بعدها «قصر عارفان» نامیده شد، می افتاد، می فرمود که در اینجا بوی مردی عارف به مشام می رسد و یک روز از منزل سید امیر کلال خلیفه خویش بدانجا نظر افکنده و فرموده بود که این بوی افزوتتر شده و چنین می نماید که آن مرد ولادت یافته، در این وقت سه روز از ولادت بهاء الدین می گذشته است و جدش وی را برای کسب خیر و برکت به حضور شیخ محمد بابا می برد.

شیخ او را به فرزندی پذیرفته، آنگاه روی به اصحاب نموده می فرماید: این همان فرزند ماست که بوی او را شنیده بودیم. سپس سفارش پرورش و تربیت او را بسید امیر کلال می دهد.

«خزینة الاصفیاء / ۵۴۵-۵۴۶، نفحات / ۳۸۵-۳۸۱، رشحات / ۷۳-۷۴، الانوار القدسیة / ۱۲۳ و ۱۲۷».

سید امیر کللال^{۴۳}

امیر کللال بن حمزه کاملترین خلفای محمد بابا سماسی است که در قریهٔ سوخار^{۴۴} ولادت یافته است.

وی در آغاز، کشتی می‌گرفته و کشتی‌گیران و پهلوانان به‌تماشایش جمع می‌شده‌اند و پیشه‌اش کوزه‌گری بوده است (۱).
گویند روزی هنگام کشتی شیخ محمد بابای سماسی در میان اصحاب به‌تماشایش ایستاده بود، ناگاه نگاه امیر کللال بر وی افتاده و چنان مجذوب او شده که تاب از دست داده و به‌دنبال شیخ روان شده است تا به‌خانه‌اش رسیده و در شمار مریدان و شاگردانش قرار گرفته است. دو عارف بزرگ و نامی از خلفای او بوده‌اند، یکی شیخ محمد بهاءالدین شاه نقشبند و دیگری مولانا شیخ عارف دیگ‌گرانی^{۴۵} که هر دو از عارفان بزرگ روزگار و بلند پایگان علمای طریقت به‌شمار می‌روند (۲).

وفات سید امیر کللال، به‌سال ۷۷۳ هجری اتفاق افتاده و در همان ده سوخار به‌خاکش سپرده‌اند (۳).

(۱) خزینة الاصفیاء ۵۴۶/۱، رشحات ۷۵/۱.

(۲) الانوار القدسیة ۱۲۴/، خزینة الاصفیاء ۵۴۶/۱.

(۳) رشحات ۷۵/۱، خزینة الاصفیاء ۵۴۷/۱، مقدمهٔ قدسیه ۳۹.

شیخ بهاءالدین محمد اویسی نقشبند بخاری (شاه نقشبند)

خواجه بهاءالدین محمد بن محمد بن محمد شاه نقشبند اویسی بخاری از اولیاء و خلفای بزرگ سید کللال است و به‌سال ۷۱۷ یا ۷۱۸^{۴۶}

۴۳- کللال: (به‌ضم کاف) در زبان بخارائی به‌معنی کوزه‌گر است.

۴۴- سوخار: (به‌ضم اول) قریه‌ای در دو فرسنگی بخارا بوده است.

«الانوار القدسیة ۱۲۴/»

۴۵- دیگ‌گران: یکی از قراء بخارا بوده که در نه فرسنگی این شهر قرار داشته

«الانوار القدسیة ۱۲۴/»

است.

۴۶- در هدیه‌العارفین ۱۷۳/۲ سال ولادتش ۷۲۸ می‌باشد.

در قصر عارفان دیده به جهان گشود.

صاحب خزینة الاصفیاء نام جدش را جلال الدین نوشته است و نسب او را به چندین واسطه به امام جعفر صادق می‌رساند^{۴۷} و چنانکه قبلاً اشاره شد، او بهاء الدین را در حالی که نوزادی سه‌روزه بود، به قصد تبرک به حضور خواجه محمد بابا ی‌سماسی برد و او بهاء الدین را به فرزندی پذیرفت و پسید امیر کللال سفارش تربیت او را کرد تا آنجا که امام طریقت و پیشوای اهل سنت و جماعت گردید (۱) و بهاء الدین با وجودی که به ظاهر دست‌پرورده سید امیر کللال است، اما در حقیقت او یسی است و از روحانیت عالم ربانی شیخ عبدالخالق عجدوانی کسب فیض نموده و قبلاً در این باره سخن به میان آمده است (۲) و چون در عالم سیر و سلوک از سوی این پیر مأمور تلقین ذکر خفیه شده، ذکر جهر را منسوخ کرده است (۳).

امیر کللال پس از مجاهدتهای لازم در پرورش بهاء الدین، چون شایستگی او را برای درک مراتب والای عرفان تشخیص داد، وی را اجازه فرمود که برای حصول به مرحله کمال نزد هر شیخی که خود می‌خواهد، برود (۴).

سپس بهاء الدین مدت هفت سال در نزد مولانا عارف دیگ گرانى به ریاضت مشغول شد و در سفر حجاز مولانا زین الدین ابوبکر تائب آبادی عارف نامی را ملاقات نمود (۵) و از محضر فتم شیخ و خلیل آتا که هر دو از مشایخ بزرگ ترك بودند، کسب فیض کرد (۶) و برای دیدار مشایخ و عارفان دیگر، بار سفر بست و راهی شهرها و آبادیها شد، دوبار به زیارت خانه خدا رفت (۷) و از شهرهای ماوراءالنهر،

۴۷- حضرت شاه بهاء الدین بن محمد بخاری بن جلال الدین بن برهان الدین بن عبدالله بن زین العابدین بن قاسم بن شعبان بن برهان الدین بن محمود بن بلال بن تقی صوفی خلوتی بن فخر الدین بن علی اکبر بن حسن عسگری بن علی نقی بن محمد تقی بن موسی رضا بن موسی کاظم بن جعفر صادق (رضی الله عنهم اجمعین).

مرو، سمرقند، نصف^{۴۸}، مرو، توس، مشهد، تایباد دیدن کرد (۸) و در طریقت به مرتبه‌ای رسید که «شاه نقشبند» نامیده شد^{۴۹}.

وی بر اصول هشتگانه خواجه عبدالخالق غجدوانی سه‌اصل افزود و قبلاً ذکر آن گذشت (۹).

خواجه بهاءالدین در شب دوشنبه سوم ربیع‌الاول سال ۷۹۱ در سن ۷۳ یا ۷۴ سالگی وفات یافت^{۵۰} و مزار شریفش در همان «قصر عارفان»^{۵۱} زادگاه اوست (۱۵).

صاحب رشحات این دو بیت را در تاریخ رحلتش آورده است:

رفت شاه نقشبند آن خواجه دنیا و دین

آنکه بودی شاهراه دین و دولت ملتش

مسکن و مأوی او چون بود قصر عارفان

«قصر عارفان» زین سبب آمد حساب رحلتش

«خزینة الاصفیاء ۵۵۱/۱، رشحات ۱۰۰/۱»

(۱) الانوار القدسیة / ۱۲۶، خزینة الاصفیاء ۵۴۸ / ۱

(۲) خزینة الاصفیاء ۵۴۸ / ۱، نفحات ۳۸۵ / ۱

۴۸- نصف: (به‌فتح اول و دوم) معرب نخشب است و یکی از شهرهای ماوراءالنهر بوده که بین تاشکند و سمرقند و جیحون قرار داشتند است. از: «لغت‌نامه دهخدا»

۴۹- گویند بر اثر کثرت ذکر به مرتبه‌ای که ذکر تهلیل بر قلب او نقش بسته بود، از اینرو به «شاه نقشبند» معروف شده است، چنانکه یکی از شعرای این طریقت گفته است: ای برادر در طریق نقشبند ذکر حق را در دل خود نقش بند

«دیباچه رشحات ۳۷-۳۸»

۵۰- شیخ علاءالدین عطار در ضمن تأیید تاریخ وفات او گوید: وقتی که شیخ در حالت احتضار بود، ما به‌خواندن سوره «یس» مشغول شدیم، چون به‌نصف سوره رسیدیم، نوری تابیدن گرفت و ما کلمه طیبه «لا اله الا الله و محمد رسول الله» را خواندیم و او چشم از جهان فرو بست، درحالی که ۷۴ ساله بود. وی را در بوستانی که خود وصیت کرده بود، به‌خاک سپردند و پیروانش بقعه بزرگی بر آرامگاهش ساختند و مسجدی در آنجا بنا کردند. «الانوار القدسیة / ۱۲۴»

۵۱- قصر عارفان که سابقاً «قصر هندوان» نام داشته یکی از قراء بخارا بوده است.

«مقدمه قدسیه / ۴۰»

- (۳) الانوار القدسیه / ۶ و ۱۲۹، نفحات / ۳۸۶، خزینة الاصفیاء / ۱/۵۴۹.
- (۴) رشحات / ۱/۹۷، نفحات / ۳۸۲، خزینة الاصفیاء / ۱/۵۴۹.
- (۵) رشحات / ۱/۹۷، مقدمه قدسیه / ۴۳.
- (۶) الانوار القدسیه / ۱۲۹، رشحات / ۹۷، خزینة الاصفیاء / ۱/۵۵۴-۵۵۵.
- (۷) الانوار القدسیه / ۱۲۹ مقدمه قدسیه / ۴۳.
- (۸) مقدمه قدسیه / ۴۳.
- (۹) الانوار القدسیه / ۱۳۳ - مقدمه قدسیه / ۵۴.
- (۱۰) نفحات الانس / ۳۸۹ - الانوار القدسیه / ۱۴۲، خزینة الاصفیاء / ۱/۵۵۱، هدیة العارفين، ۱۷۳/۲، رشحات / ۱۰۰.

شیخ محمد علاء الدین عطار بخاری

محمد بن محمد علاء الدین بخاری از اصحاب بزرگ خواجه بهاء الدین نقشبند بود و در مسیر عرفان به دستگیری پدرش گام برمی داشت و چون او در گذشت، شیخ محمد برای تحصیل علم و کسب فضائل معنوی راهی بخارا^{۵۲} شد و به خدمت بهاء الدین شاه نقشبند رسید و در سلك مریدان او قرار گرفت تا آنجا که یار و مصاحب پیر خود گشت و در زمان حیات بهاء الدین تربیت بسیاری از سالکان به وی واگذار شد و بعد از او جانشین استاد شد و سمت ارشاد یافت (۱).

خواجه بهاء الدین نقشبند چنان به شیخ علاء الدین الفت گرفته بود که خود برای دیدنش از قصر عارفان بسوی بخارا عزیمت کرد و به زاویه شیخ در مدرسه او رفت.

و چون علاء الدین را دید که در حجره خویش پای قناعت بر حصیر و سر استغنا بر افلاک دارد دختر خود را به عقد ازدواج او درآورد و حاصل این پیوند شیخ حسن عطار از مشایخ نامدار بود (۲).

خواجه علاء الدین، بیانی شیرین، خوئی نرم و زبانی گرم داشت، از خود رفتن و حضور در خلوت خانه شکوه را، آنجا که خدا باشد

۵۲- بخارا: یکی از شهرهای بزرگ ماوراءالنهر بوده که در روزگار پیشین توران زمین نامیده می شد و اکنون جزو ازبکستان است.

«لغت نامه دهخدا، فرهنگ معین»

و دیگر هیچ، کمال محبت می‌دانست (۳) و در شدت بیماری در بستر مرگ با روحانیت شاه نقشبند در سخن بود و مریدان را به اتحاد سفارش می‌فرمود و اغلب این بیت را تکرار می‌کرد (۴).

ذواتنا القصب الزاوی و حبکم نارفمنوابها تحرق لذا القصب^{۵۳}
وفاتش به سال ۸۵۲ هجری اتفاق افتاده و مزارش در ده چغانیان^{۵۴}
زیارتگاه اهل دل است. «شمس عارفان» تاریخ در گذشت اوست (۵).

- (۱) خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۵۰، الانوار القدسیة ۱۴۵/.
- (۲) رشحات ۱/ ۱۴۵-۱۴۱، الانوار القدسیة ۱۴۵/، خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۵۲.
- (۳) خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۵۱، نفحات الانس ۳۹۰/.
- (۴) الانوار القدسیة ۱۴۸/.
- (۵) خزینة الاصفیاء ۱/ ۵۵۳، نفحات الانس ۳۹۲/، الانوار القدسیة ۱۴۸/، رشحات ۱/ ۱۵۷/.

مولانا یعقوب چرخ‌چی حصار^{۵۵}

وی از اهالی چرخ^{۵۶} و دست پرورده^{۵۷} خواجه علاءالدین عطار است و از محضر علمای بزرگ هرات و بخارا کسب فیض کرد و برای ادامه تحصیل به مصر رفت و از محضر علمای آنجا هم بهره‌بر گرفت و در علوم ظاهر به سرحد کمال رسید، آنگاه به وطن بازگشت و کمر خدمت خواجه بهاءالدین نقشبند را بر میان بست (۱) و از محضر خواجه علاءالدین عطار، خلیفه او استفاده کرد و نیز به امر خواجه بهاءالدین به حضور شیخ تاج‌الدین کولکی که از اولیاءالله بود رفت

- ۵۳- مانیستایم و عشقت آتش است منتظر کان آتش اندر نی رسد
«رشحات ۱/ ۱۵۷»
- ۵۴- چغانیان: مغرب، صغانیان، ناحیه‌ای بوده که در مغرب ماوراءالنهر و مسیر علیای آمودریا (جیحون) قرار داشته است. «لغت‌نامه دهخدا، فرهنگ معین»
- ۵۵- حصار: قصبه‌ای بوده است در جنوب شرقی بخارا که آن را «حصار شادمان» نیز می‌گفته‌اند. «لغت‌نامه دهخدا»
- ۵۶- چرخ: دهی در حوالی غزنین بوده است. «الانوار القدسیة ۱۵۵/»

و پس از درك صحبت وی دیگر بار ملازمت شاه نقشبند اختیار کرده، به هدایت او در علوم ظاهر و باطن بهره تمام یافت (۳).
وفات خواجه یعقوب به سال ۸۵۱ در قریه هلتو^{۵۷} اتفاق افتاده و آرامگاهش در همانجاست و تاریخ رحلت او «شمس الهدایت» است (۴).

- (۱) رشحات ۱/۱۱۶، نفحات الانس / ۳۹۸.
- (۲) الانوار القدسیة / ۱۵۵-۱۵۶، رشحات ۱/۱۱۷.
- (۳) رشحات ۱/۱۱۷-۱۲۵ - الانوار القدسیة / ۱۵۶.
- (۴) خزینة الاصفیاء / ۱/۵۶۷.

خواجه ناصرالدین عبیدالله احرار تاشکندی

شیخ ناصرالدین خواجه عبیدالله احرار بن محمود بن شهاب الدین چاچی سمرقندی از عرفای بزرگ و یاران یعقوب چرخي است که به سال ۸۰۶ در چاچ^{۵۸} متولد شد (۱) و از همان آغاز کودکی در دامن تربیت خال بزرگوار خود علامه شیخ ابراهیم چاچی پرورش یافت و نیز از محضر شیخ نظام الدین خاموش (متوفی ۸۶۵) عارف بزرگ کسب فیض کرد و برای دیدن اولیاء طریقت بخصوص اصحاب بهاء الدین نقشبند سفرها کرد و در ماوراءالنهر و هرات علما و بزرگان آن عهد را ملاقات نمود و در سن هفتاد سالگی به زیارت مرقد شاه نقشبند نائل گشت.

عبیدالله سالهای آخر حیات را در زادگاه خویش اقامت گزید و سرانجام در روز شنبه آخر ربیع الاول سال ۸۹۵ هنگام نماز عشاء بهسرای باقی شتافت. وی سخنان دارای حکمت آموز بسیار در آداب

۵۷- هلتو: (بضم اول و فتح سوم) یکی از قراء حصار بوده است.

«الانوار القدسیة / ۱۵۶»

۵۸- چاچ: معرب، شاش یکی از شهرهای ماوراءالنهر بوده که بر ساحل جیحون قرار داشته و اکنون به نام تاشکند مرکز جمهوری ازبکستان است. «از: فرهنگ معین»

طریقت و سیر و سلوک است (۲).

(۱) الانوار القدسیة / ۱۵۷، رشحات ۱/ ۱۲۱.

(۲) الانوار القدسیة / ۱۵۷ - ۱۶۸.

شیخ محمد زاهد سمرقندی^{۵۹}

شیخ جلال‌الدین محمد زاهد معروف به «قاضی سمرقندی» و «قاضی نقشبندی» نواده دختری یعقوب چرخ‌ی و از خلفای بزرگ خواجه عیدالله احرار بوده و سالیان دراز در سمرقند سکونت داشته و به شغل قضاوت روزگار می‌گذرانیده است.

شیخ محمد قاضی در علوم الهی و شرعی متبحر بوده و کتابی درباره فضائل خواجه عیدالله احرار به نام «سلسلة العارفين و تذكرة الصديقين فی مناقب شیخ احرار» (۱) تألیف کرده است و درباره تمسک خود چنین حکایت می‌کند که وقتی با طلبه‌ای به نام نعمت‌الله برای کسب علوم از سمرقند به هرات می‌رفته و در بین راه به قریه‌ای به نام «شادمان» می‌رسند و چند روز در آنجا توقف می‌کنند.

اتفاقاً روزی گذار شیخ عیدالله بدین قریه افتاده، هر دو به حضورش می‌روند و مجذوب او می‌شوند (۲).

شیخ محمد زاهد دوازده سال به خدمت شیخ عیدالله اشتغال داشته و در سال ۹۳۶ وفات یافته و زادگاهش در وختش است و «فیض‌الهی» ماده تاریخ اوست (۳) و به قول صاحب هدیه العارفين در سال ۹۲۶ تاریخ وفات یافته است (۴).

(۱) خزینة الاصفیاء / ۱/ ۶۰۳، خیط السیحات / ۷، هدیه العارفين ۲/ ۲۲۹.

(۲) الانوار القدسیة / ۱۷۵.

(۳) خزینة الاصفیاء / ۱/ ۶۰۳.

(۴) هدیه العارفين ۲/ ۲۲۹.

۵۹- در خیط السیحات (ص ۷) نسبتش «وخشوار» است و اصل او را از قریه «وخشوار» از قراء حصار می‌داند و ملاقات او را با شیخ عیدالله در قریه «ورسین» ذکر می‌کند و در خزینة الاصفیاء ۱/ ۶۰۲ از او به نام محمد زاهد وختشی نام می‌برد.

شیخ محمد درویش سمرقندی^{۶۰}

وی خواهرزاده شیخ محمد زاهد سمرقندی و از اصحاب او بود. در علوم ظاهری و باطنی توانا و به «درویش محمد» معروف بود (۱).

درویش محمد دست ارادت به خواجه احرار داده و اجازه خلافت را از شیخ محمد زاهد گرفته بود و در قریه امکنه سکونت داشت و در کنج عزلت مشغول ریاضت بود (۲).

وی سالیان دراز در خدمت شیخ محمد زاهد بود و پس از درگذشت این پیر خلیفه و جانشین او شد و دارای پیروان بسیار بود، از جمله آنان شیخ محمد خواجهگی امکنگی است.

وفات شیخ محمد درویش در سال ۹۷۵ هجری اتفاق افتاده و آرامگاهش به قول صاحب خزینة الاصفیاء (۳) در اسفزار^{۶۱} و به گفته مؤلف خیط السبحات در امکنه (۴) است.

(۱) الانوار القدسیه / ۱۷۸.

(۲) خیط السبحات / ۷.

(۳) خزینة الاصفیاء / ۱ / ۶۵۳.

(۴) خیط السبحات / ۸.

مولانا محمد خواجهگی امکنگی^{۶۲} سمرقندی

مولانا محمد خواجهگی امکنگی^{۶۳} دست پرورده و جانشین پدرش

۶۵- در خیط السبحات (ص ۷-۸) درویش محمد امکنوی (منسوب به امکنه) است و امکنه را دهی از ولایت «کش» ذکر می کند و در رشحات (ص ۲/۷۲۷) درباره کلمه «سبز» توضیح داده شده که نام شهری است در ماوراءالنهر نزدیک نخشب که در قرون وسطی آن را «کش» می گفته اند.

۶۱- اسفزار: (به فتح اول) در قدیم یکی از شهرهای سیستان و خراسان بود و امروز از توابع هرات است و آنجا را سبزوار گویند. «فرهنگ معین»

۶۲- امکنگی: منسوب به امکنه (به کسر اول و فتح سوم) قریه ای است در حدود بخارا که در اتصال به یاه نسبت حرف «ه» تبدیل به «گ» شده است. «الانوار القدسیه / ۱۷۸» و به نوشته خزینة الاصفیاء (۱/۶۵۴) امکنه قصبه ای از مضافات سمرقند است. ۶۳- در خیط السبحات (ص ۸) نامش خواجه عبدالباقی امکنوی است.

درویش محمد بوده و با مولانا محمد زاهد بیعت نموده است. وی مدتی را در خدمت مولانا مخدوم اعظم خلیفه شیخ محمد قاضی در «دهبید» بهسر برده و چندی پس از درگذشت او به وطن مألوف مراجعت کرده است و خود نیز پیروان بسیار داشته و از جمله خلفای او شیخ محمد باقی را می توان نام برد (۱). او هنگام وفات ۹۵ سال داشته و سال وفاتش بنابه نوشته خزینةالاصفیاء ۱۰۵۸ بوده (۲) و به قول مؤلف خیطالسبحات در سال ۱۰۱۵ مرگش اتفاق افتاده و آرامگاهش در همان قریه امکنه زان گاه اوست (۳).

(۱) الانوارالقدسیة / ۱۷۸ - خیطالسبحات / ۸.

(۲) خزینةالاصفیاء / ۱/ ۶۵۴.

(۳) خیطالسبحات / ۸.

شیخ مؤیدالدین محمد باقی^۴

وی از اکابر و بزرگان سلسله نقشبندیه بود. و امام ربانی مجدد الف ثانی بلندی پایه و علو مقامش را ستوده است (۱). زادگاهش کابل بوده که به سال ۹۷۱ یا ۹۷۲ در آنجا قدم به عرصه وجود گذاشته پدرش قاضی عبدالسلام نام داشته است. خواجه محمد باقی در زادگاه خویش پرورش یافت و همراه پدرش به ماوراءالنهر رفت و از محضر علمای عصر بخصوص مولانا محمد صادق حلوائی کسب فیض کرد (۲) و در سفری که به هند رفت، در آنجا به درك جذبات تصوف و عرفان نائل گشته و از مقامات و ارباب دنیوی روی برتافته است (۳).

محمد باقی به جذبات عشق و محبت آراسته بود، در طریقت، نسبت او یسی به خواجه بهاءالدین داشت (۴) و نیز از روحانیت

۴- در خیطالسبحات (ص ۹) نامش محمدالباقی بالله است.

خواجه عبيدالله بهره می گرفت. و در سفری که به سمرقند رفته به خدمت خواجه امکنگی پیوسته، مجذوب وی شده و طریقت را از وی کسب کرده است.

شیخ عبيدالله در عالم سیر و مقامات معنوی عرفان، ضمن اجازه ارشاد و اقامت در هند، مژده تربیت روحانی خورشید درخشان سهرند امام ربانی را هم به وی داده است.

شیخ مؤیدالدین به دهلی رفت و در آنجا رحل اقامت افکند و آوازه شهرتش در سراسر هند گسترده.

طریقه نقشبندی در عهد وی رواج یافت و خلفا و پیروان بسیاری داشته که از جمله آنان شیخ تاج الدین عثمانی هندی* است که نفحات الانس جامی و کتاب رشحات را از فارسی به زبان عربی برگردانده و عارف دیگر امام ربانی شیخ احمد فاروقی (رضی الله عنهم) بوده است (۵).

وفات خواجه محمد باقی در ماه جمادی الثانی سال ۱۵۱۲ (۶) و یا ۱۵۱۴ هجری اتفاق افتاده و در خیط السبحات سال وفاتش ۱۵۲۶ هجری (۷) و مرقد پاکش در دهلی است (۸).

(۱ و ۳ و ۵) الانوار القدسیه / ۱۷۹.

(۲) خیط السبحات / ۹.

(۷) خیط السبحات / ۱۷.

(۴ و ۶ و ۸) خزینة الاصفیاء / ۱ / ۶۵۵.

امام ربانی شیخ احمد فاروقی سهرندی (مجدد الف ثانی)

مرشد کامل مولانا شیخ احمد فاروقی سهرندی^{۶۵} ملقب به

۶۵ سهرند: بالکسر نام شهری است در هند که بعضی آن را سرهند گویند. «آندراج»

«مجدد الف ثانی»^{۶۶} بعد از خواجه بهاء الدین نقشبند، بزرگترین پیشوای اهل سنت و جماعت است، چنانکه او را مصلح و تجدیدکننده هزاره دوم لقب داده اند و نسبش به بیست و هشت واسطه به عمر بن خطاب^{۶۷} (رضی الله عنه) خلیفه ثانی می رسد (۱).

پدرش در قصبه اسکندره از بلاد هند با زنی غنی و با تقوی ازدواج کرد و حاصل این پیوند ولادت امام ربانی به سال ۹۷۱ در سهرند بود و کلمه «خاشع» تاریخ میلاد اوست.

وی علوم متداول زمان را از والد ماجدش فرا گرفت و هنوز نوجوان بود که در مسیر تصوف و عرفان گام برداشت و از سوی او غیر از طریقت نقشبندیه به اجازه ارشاد سه طریقه قادریه و سهروردیه و چشتیه نائل گشت (۲).

امام ربانی از محضر مولانا محمد خواجه گی امکنگی کسب فیض کرد و علاقه شدیدی به طریقت نقشبندیه سبب شد که به سفارش این پیر به حضور شیخ محمد باقی باریابد و در مدت کوتاهی به سرحد کمال رسد و اجازه تربیت سالکان و مریدان را با اجازه وی به عهده

۶۶- از قول سید غلام شاه مجددی دهلوی که از خلفای میرزا جان جانان مجددی است نقل شده که در حدیث شریف آمده است که: «ان الله یبعث علی رأس کل مائة من یجدد لها دینها» پس در آغاز هر صد سال از هجرت رسول اکرم (ص)، مجددی ظهور می کند چنانکه جنید بغدادی و غوث الاعظم و دیگر اولیاء قدم به عرصه وجود گذاشتند. اولیای کبار هم بر سر هر صدی مجددی دارند و معنی مجدد و محیی الدین هر دو یکی است و در سده یازدهم حق سبحانه و تعالی شیخ احمد را آفرید و او را به رتبه مجدد دین اسلام مفتخر ساخت، چنانکه «مجدد الف ثانی» و «امام ربانی» و «محبوب سبحانی» لقب شیخ احمد است. «خزینة الاصفیاء ۶۱۸/۱»

۶۷- مولانا شیخ احمد بن شیخ عبدالاحد بن زین العابدین بن عبدالحی بن محمد بن حبیب الله بن امام رفیع الدین بن نور بن نصیر الدین بن سلیمان بن یوسف بن عبدالله بن اسحق بن عبدالله بن شعیب بن احمد بن یوسف بن شهاب الدین معروف به فرخ شاه کابلی ابن نصیر الدین بن محمود بن سلیمان بن مسعود بن عبدالواظ اصغر بن عبدالله الواظ اکبر بن ابی الفتح بن اسحق بن ابراهیم بن ناصر بن عبدالله بن امیر المؤمنین خلیفه ثانی رسول الله (ص) عمر فاروق (رضی الله عنهم اجمعین). «الانوار القدسیة ۱۷۹/»

گیرد (۳).

وی علاوه بر آن از محضر مولانا محمد کمال کشمیری در ولایت سیالکوت و مولانا یعقوب کشمیری که هر دو از علمای بزرگ سرزمین هند بودند، استفاده شایان برد (۴).

امام ربانی در حکمت الهی و معارف اسلامی تالیفاتی دارد واز جمله آنها رسالات «التهللیة»، «اثبات الواجب»، «اثبات النبوة»، «المبدء والمعاد»، «المکاشفات الغیبیة»، «آداب المریدین»، «المعارف اللدنیة»، تعلیقاتی بر «عوارف المعارف» سهروردی و شرحی بر «رباعیات خواجه عبدالباقی» را می‌توان نام برد (۵).

وی سرانجام به سال ۱۵۳۴ پس از یک سال بیماری در ۲۷ ماه صفر دعوت حق را لبیک گفت. آرامگاهش در سهرند است و «رفیع‌المراتب» در بیت ذیل تاریخ وفات اوست.

الامام ربانی توفی جاء تاریخه «رفیع‌المراتب» (۶)

(۱) الانوار القدسیة / ۱۷۹، خزینة الاصفیاء / ۶۵۷/۱، خیط السبحات / ۱۸.

(۲) خیط السبحات / ۱۹.

(۳) الانوار القدسیة / ۱۸۵.

(۴) خیط السبحات / ۱۹.

(۵) الانوار القدسیة / ۱۹۱، هدیة العارفین / ۱۵۶-۱۵۷.

(۶) الانوار القدسیة / ۱۹۱، خیط السبحات / ۳۱، هدیة العارفین / ۱۵۶.

شیخ محمد معصوم عروة الوثقی

مولانا محمد معصوم ملقب به «عروة الوثقی» فرزند امام ربانی از پیشوایان و عارفان بزرگ عصر خویش است و نسبش به عمر فاروق (رض) می‌رسد.

وی به سال ۱۵۵۷ (۱) یا ۱۵۵۹ (۲) هجری چشم به جهان گشود و مقامات طریقت و عرفان را در محضر پدر بزرگوارش آموخت و از نخستین سالهای جوانی در علوم ظاهری و باطنی بهره کافی یافت

و در زمان حیات او تربیت بسیاری از سالکان را به عهده داشت و يك روز پدر را گفت: نوری در وجود خویش می بینم که بر هر ذره ای از ذرات جهان می تابد و همچون خورشید جهان از فروغ آن روشنائی می گیرد.

وی در پاسخ گفت: فرزندم! تو قطب روزگار خواهی شد، این سخن را از من به خاطر داشته باش. محمد معصوم به کسب فیض از محضر مولانا محمد باقی نیز نائل گشت.

درباره او نوشته اند که چون متولد شد، در روزهای ماه رمضان شیر مادرش را نمی نوشید و در کودکی سخن از توحید می گفت و قرآن را حفظ کرد، در ۲۶ سالگی آوازه شهرتش در جهان اسلامی گسترده (۳) و پیشنهاد مناصب درباری را از سوی اورنگ زیب عالمگیر شهریار هند نپذیرفت (۴).

وی در سن ۷۱ سالگی در نهم ربیع الاول سال ۱۵۷۹ جهان را وداع گفت و آرامگاهش در سهرند است (۵). صاحب الانوار القدسیه سال وفاتش در ۱۵۹۹ یادآور شده است (۶).

(۱) الانوار القدسیه / ۱۹۲، خزینة الاصفیاء / ۵۳۹/۱.

(۲) خزینة الاصفیاء / ۶۴۲/۱، خیط السبحات / ۳۲.

(۳) الانوار القدسیه / ۱۹۲.

(۴) خزینة الاصفیاء / ۶۴۵/۱.

(۵) خزینة الاصفیاء / ۶۴۲/۱، خیط السبحات / ۳۷.

(۶) الانوار القدسیه / ۱۹۵.

شیخ محمد سیف الدین فاروقی

این عارف بزرگ فرزند محمد معصوم عروة الوثقی است و به سال ۱۵۵۵ در سهرند متولد شد.

آموزش اولیه را همراه با روش و آئین طریقت از محضر پدر بزرگوار خویش آموخت و به دستور وی برای امر ارشاد به دهلی

رفت، در آنجا سلطان محمد اورنگ زیب عالمگیر در سلك مریدان او قرار گرفت.

شیخ محمد سیف‌الدین چنان در امر به معروف و نهی از منکر مبالغه می‌فرمود که «محتسب امت» لقب یافت و خانقاهش محل اجتماع خلفاء و مریدان بسیار گشت (۱).

گویند چون در مجلس می‌نشست، حالتی انتظارگونه بدو دست می‌داد، پنداشتی که عاشقی بود در انتظار معشوق و چون نام خدای را می‌شنید، چنان حالتی می‌یافت که بیخود از خویش می‌گشت (۲). سال وفاتش ۱۰۹۵ ثبت شده و آرامگاهش در سهرند است (۳). است (۳).

(۱) الانوار القدسیة / ۲۰۰، خیط السبحات / ۳۷.

(۲) خزینة الاصفیاء / ۱ / ۶۴۶.

(۳) الانوار القدسیة / ۲۰۱، خیط السبحات / ۳۷.

سید نور محمد بدوانی

وی شاخه‌ای برومند از شجره نبوت است و در سرزمین هند نشو و نما یافت (۱).

سید نور محمد از خلفای شیخ محمد معصوم بود و نیز از محضر شیخ سیف‌الدین کسب فیض کرده است.

گویند بر اثر کثرت عبادت پشتش خمیده بود (۲) و در سال ۱۱۳۵ وفات یافته است (۳).

(۱) الانوار القدسیة / ۲۰۱، خزینة الاصفیاء / ۱ / ۶۵۹.

(۲) خیط السبحات / ۳۹-۴۰.

(۳) الانوار القدسیة / ۲۰۱، خزینة الاصفیاء / ۱ / ۶۶۰، خیط السبحات / ۴۲.

فدای عاشق نازک دلی شوم که بر او
به غیر کشتن خود هر چه هست دشوار است
«مظهر جان جانان»

مولانا شمس الدین حبیب الله جان جانان مظهر (قدس سره)

پیشرفت معنوی و گسترش دامنه تصوف و عرفان در عهد مولانا جان جانان مظهر چنان بود که می توان وی را احیاء کننده طریقت نقشبندیه به شمار آورد.

وی در سال ۱۱۱۱ یا ۱۱۱۳ ولادت یافت و از همان آغاز تولد نور هدایت و آثار نجات از سیمایش آشکار بود، نسبش به حضرت علی (ع) می رسد (۱).

جان جانان در سنین جوانی از علمای متبحر بود و از توشه دانش بهره فراوان داشت.

در محضر سید نور محمد به طریقت نقشبندیه گروید و از وی اجازه ارشاد یافت و تربیت بسیاری از سالکان را به عهده داشت.

او برای خلوت گزینی دامن صحرا را برگزیده بود و چهار سال بیابانها را پشت سر نهاده، انواع ریاضتها را برتن خود هموار کرد تا در طریقت منصبی والا یافت و نسیم جذبات عشق شاهد ازلی برمشام جانفش وزیدن گرفت و به سرحد کمال رسید تا آنجا که روزی در آئینه نگریست و بجای تصویر خویش، صورت شیخ را دید و چون پیر طریقت وی سید نور محمد وفات یافت، جان جانان مدت دو سال بر آرامگاه وی اعتکاف ورزید و از روحانیت او بهره گرفت و از او نیز این اجازه را یافت که از مشایخ زنده کسب فیض کند.

سپس جان جانان به محضر شیخ محمد افضل یکی از خلفای شیخ محمد معصوم پیوست، همچنین به نزد شیخ عبدالاحد معروف به «دلیل الرحمن» فرزند شیخ محمد خازن الرحمة رفت و کتابهای حدیث نبوی را از وی فرا گرفت و به نزد شیخ محمد عابد سنّامی بزرگترین خلیفه شیخ عبدالاحد مذکور شد و مراتب سیر و سلوك را در محضرش به پایان رسانید و در طریقت قادریه و سهروردیه و چشتیه هم پیر و مرشدی کامل گشت.

محفلش کانون گرم سالکان طریقت و مرکز اجتماع دلدادگان و عاشقان طریقت شد و کرامات بسیار از وی به ظهور رسید. جان جانان علاقه سرشاری به دیدار اولیاء الله و مشایخ بزرگ، خصوصاً امام ربانی داشت (۲).

سرانجام این شمع فروزان عالم هستی پس از ۸۲ سال زندگی در شب عاشورای ۱۱۹۵ به شهادت رسید و در دهلی به خاک سپرده شد. ماده تاریخ شهادتش را به صورهای مختلف ثبت کرده اند که بهترین آنها یکی آیه شریفه «اولئک مع الذین انعم الله»^۸ و دیگری این حدیث نبوی است درباره یکی از اصحاب: «عاش حمیداً، مات شهیداً» = (۳۷۱+۶۳+۴۴۱+۳۲۵) (۳).

(۱) خزینة الاصفیاء ۱/ ۶۸۴، خیط السبحات / ۴۲.

(۲) الانوار القدسیة / ۲۵۲-۲۵۳.

(۳) الانوار القدسیة / ۲۵۶-۲۵۷، خزینة الاصفیاء ۱/ ۶۸۶، خیط السبحات / ۵۴.

مولانا شاه عبدالله دهلوی

شاه عبدالله غلامعلی دهلوی قدس سره شاه عارفان و سلطان مرشدان کامل و مظهر هدایت و یقین، شیخ المشایخ دیار هند و وارث معارف و اسرار مرشد بزرگوار خویش مظهر جان جانان و زنده کننده همه طریقه های قادریه، سهروردیه، کبرویه، چشتیه و نقشبندیه است. وی به سال ۱۱۵۸ در قصبه «تباله» از توابع پنجاب متولد شد و نسبش به حضرت علی (ع) می رسد.

پدرش شاه عبداللطیف، عارف و زاهد عظیم الشان طریقه قادری بود که از شاه ناصرالدین قادری قدس سره کسب طریقت کرده بود و چه بسا در حال ذکر و تسبیح خدای تعالی، سر به صحرا نهاده از گیاه تغذیه می کرد، یکبار مدت چهل روز خواب به چشمش راه نیافت و جز مقدار کمی غذا چیزی نمی خورد، با وجود این قصد روزه هم نکرده بود.

۶۸- سورة ۴ قسمتی از آیه ۶۹: (آنان همراه کسانی هستند که خداوند نعمتها را بر آنها ارزانی داشته است).

این عارف ربانی به سلسله چشتیه هم انتساب داشت و پیش از تولد شیخ عبدالله در خواب حضرت علی (ع) را دیده و به وی فرموده بود: خداوند، ترا پسری عطا خواهد فرمود نامش را «علی» بگذار.

لذا پدرش پس از تولد وی او را «علی» نام نهاد و خود او چون به حد رشد رسید، از نظر تکریم و احترام آن حضرت، خویشان را «غلامعلی» نامید و پدرش در عالم روحانی پیامبر بزرگوار (ص) را هم دیده بود که به وی فرموده بود: فرزندت را عبدالله نام بگذار. از اینرو وی را عبدالله می نامید. شاه عبدالله بسیار با ذکاوت و هوشیار بود، چنانکه قرآن مجید را در مدتی بسیار کوتاه حفظ کرد و چون به سیزده سالگی رسید، پدرش او را به دهلی فرستاد تا وی را به مرشد خویش، شاه ناصرالدین معرفی نماید، ولی او هنگامی به دهلی رسید که شاه ناصرالدین چهره در نقاب خاک کشیده بود. وی آنگاه به حضور شاه ضیاءالله و شاه عبدالعدل از خلفای خواجه محمد زبیر نائل گشت سپس به حضور خواجه میرورد فرزند شاه ناصرالدین و مولانا فخرالدین فخرجهان چشتی دهلوی و شاه غلام ازسادات چشتی و دیگر مشایخ دهلی رفت و از محضر آنان کسب فیض کرد، تا در علوم معقول و منقول سرآمد روزگار شد.

شاه عبدالله در سن ۲۲ سالگی در خانقاه حضرت جان جانان قدس سره به خدمت این شیخ پیوست و در حضور وی به طریقه قادری گروید (۱) و چون در عالم روحانی شاه نقشبند راهم دیده بود، به طریقت نقشبندی هم گرایش پیدا کرده و به خاطرش گذشته بود که باید شیخ عبدالقادر (غوث الاعظم) هم راضی باشد، در همان حال وی را هم مشاهده نموده که فرموده بود. مقصود خدای تعالی است، برو دریغی نیست^{۶۹}. وی پس از رحلت جان جانان بجای او منصوب شد و به ارشاد پرداخت. شاه عبدالله عاشق پیامبر (ص) بود و در وجود

شریفش چنان فانی شده بود که هرگاه نام مبارکش را می شنید، مضطرب گشته از خون بیخود می گشت و علاقه زیادی به پیروانش و گفتار و کردار آن حضرت نشان می داد و به سنتهای پسندیده و خصال نیکویش رغبت و گرایش فراوان داشت.^{۷۰}

از سخاوتمندی و کرم چنان بود که در خانقاهش کمتر از دو بست نفر دیده نمی شدند، از غایت شرم به حدی بود که هنگام خفتن هرگز پاهایش را دراز نمی کرد.

همواره لباس خشن می پوشید و اگر هم جامه ای گرانبها برایش می آوردند، آن را می فروخت و از بهایش چند جامه خریده به نیازمندان می بخشید.

همواره بوی خوش از محفلش به مشام می رسید و هر که از محضرش بیرون می آمد، می گفت این رایحه روحانیت رسول یا یکی عزیزانی است که بدو منسوب است. شاه عبدالله در سال ۱۲۴۵ وفات یافت، گروه بسیاری از ممالک دور دست چون ترکیه، شام، عراق، حجاز، ماوراءالنهر حتی از دورترین نقاط چین و مغولستان و کشور های مغرب زمین در تشییع جنازه اش شرکت داشتند و مولانا خالد

۷۰- از وی نقل شده که گفته است: وقتی چنان پیش آمد که مرا منبع درآمدی نبود. بینوایی بر من فشار آورد به خدای تعالی توکل کردم و جز پاره حصیری که بر آن می خوابیدم و خشتی که در زیر سر می نهادم، چیزی نداشتم. ضعف بر من شدت یافت، در های حجره را به روی خویش بستم و گفتم اینجا گور من است تا خدای تعالی بگشاید یا فرمان بازگشت بسوی خویشم دهد.

مدت زمانی نگذشت که به فیض الهی، کسی در را گشود و من او را نشناختم. از آن وقت پنجاه سال است که در کنج قناعت نشسته ام.

هرگاه سگی به خانه اش می آید که چیزی بخورد، می گفت الهی من که باشم که واسطه میان تو و آفریدگانت بشوم، ترا به حق این آفریده ات و هر کس که بسویم می آید، بر من رحم کن که مرا به تو نزدیک گردانیده است. «الانوار القدسیه / ۲۱۱»

بسیار کم خواب بود، وقتی که به نماز تهجد بر می خاست، پس از نماز به مراقبه می نشست و تا نماز سحرگاه که آن را با جماعت به جای می آورد، به تلاوت قرآن می پرداخت. «الانوار القدسیه / ۲۱۲»

نیز در این مراسم حضور داشت (۲). آرامگاه مطهرش در مسجد جامع دهلی و ماده تاریخ رحلتش در این بیت است:

بـ «مظهر جود» جاء مدة عيشه

«امام» قضي، قل «نورالله مضجعه»

(مدت زندگانی او عبارت از «مظهر جود» = سال ۱۱۵۸ تولد و کلمه «امام» = ۸۲ سال عمر و جمله «نورالله مضجعه» = ۱۲۴۰ سال وفات اوست)، بگوی امامی که در گنشت خداوند خوابگاهش را نورانی کند).

حضرة القطب الدهلوی رغب الحق مرجعه

فلهذا اذ ارخوا نورالله مضجعه

$$۹۱۸+۶۶+۲۵۶=۱۲۴۰$$

(حضرت قطب دهلوی که ذات حق مایل به بازگشت او بود، بهمین دلیل تاریخ وفات او «نورالله مضجعه» است).

الدهلوی الشاه عبدالله ذا الغوث العظيم

ارخه «فی روح و ریحان و جنات النعیم»^{۷۱}

شاه عبدالله دهلوی، آن فریادرس بزرگ، تاریخ وفاتش را چنین بنگار: فی روح... آنجا در آسایش و نعمت بهشت ابدی است (۳).

(۱) خزینة الاصفیاء ۱/ ۶۹۳، الانوار القدسیة / ۲۱۰، خیط السبحات / ۵۴.

(۲) الانوار القدسیة / ۲۱۱-۲۱۳.

(۳) الانوار القدسیة / ۲۱۹، خزینة الاصفیاء ۱/ ۶۹۹-۷۰۰.

رهبران طریقت پس از مولانا خالد

چو می‌رفتم به سلطان خیالت چشم دل دادم
ز دیده غایبی، اما نخواهی رفت از یادم
«خالد»

رشته طریقت در دست پیر سخندان، مولانا خالد و خلفای اوست؛
دیار، دیار آشناست و سخن از دوست می‌رود، دوستی که رشته سخن را
بدینجا کشانده و پس ازین شاهد شور و نوایش خواهیم بود، چه
باریک یینیها و نازک کاریها که در گفتارش به چشم می‌خورد، که خوش
گفته‌اند:

«من از حدیث لب، لب فرو نخواهم بست

که نقل محفل فرهاد نقل شیرین است»

حدیث عشق جانان و سرور عالمیان بر زبان مولانا پیر طریقت
می‌رود، سخنتش بر مشام جان دلنوازتر از عطر گل‌های بهاری است،
عطری که در پرنیان نسیم جانبخش می‌پیچد و با ذکر جمال جانان،
تار و پود دل عارفانی را می‌لرزاند که شبها را با یاد دوست به صبح
می‌رسانند.

اما پیش از آنکه مولانا خالد رشته سخن را به دست گیرد، بجاست
که مشعل داران رشته طریقت را پس از وی هم بشناسیم. اینک به اختصار
از مشایخ پس از وی و عزیزان محفل انس جانان سخن به میان
می‌آوریم.

شیخ عثمان سراج‌الدین نقشبندی

پس از مولانا خالد، شیخ عثمان ملقب به سراج‌الدین نخستین جانشین و ی در مناطق کردستان است که به سال ۱۱۹۵ در قریه «تهویلی» در بخش حلبچه از استان سلیمانیه متولد شد.

پدرش خالد بن عبدالله بن سید محمد بن سید درویش بن سید مشرف بن سید جمعه بن سید طاهر^{۷۲} از سادات حسینی است. سید طاهر از تیره سادات نعیمی است که در کوهستان «حمرین» در حوالی بغداد سکونت داشته است و بعدها به اورامان کوچ کرده و در قریه «تهویلی» ماندگار شده است.

مادر شیخ عثمان «حلیمه» نام داشته و دختر فقیه ابوبکر تهویله‌ئی مشهور به «فقی هی‌بکر» نواده فقیه احمد غزائی بغدادی بوده که از فرزندان شیخ زکریای کاکو زکریائی است و نسبشان به ابوالحسن شاذلی می‌رسد و از سادات حسنی است.

فقیه احمد نیز در کودکی برای تحصیل بغداد را پشت سر نهاده و رهسپار کردستان شده و سرانجام در تهویلی ماندگار می‌شود و در همانجا تشکیل خانواده می‌دهد.

شیخ عثمان از همان آغاز کودکی آثار هوش و ذکاوت از سیمایش آشکار بوده و در کودکی به تحصیلات مقدماتی و خواندن قرآن و بعضی از کتابهای دینی می‌پردازد و آن را در نواحی «بیاره» و «خریانی» و «خورمال» و سلیمانیه ادامه می‌دهد. سپس به بغداد رفته، چهار سال در مسجد غوث‌الاعظم (شیخ عبدالقادر گیلانی) اقامت می‌گزیند و به خواندن صرف و نحو و منطق و کلام و دیگر علوم ادبی متداول آن زمان می‌پردازد. در همین خاتمه بوده است که از حسن اتفاق با مولانا خالد نقشبندی آشنا شده به سلك مریدان او

۷۲- از دستخط شیخ بهاء‌الدین به‌شیخ عمر ضیاء‌الدین.

«یادی مهربان ۷/۲»

می پیوندند و همچون یار غار ندیم این پیر طریقت و عارف روشن ضمیر می گردد و در سفرهای مولانا به اطراف سلیمانیه و اورامان و چشمه سار های زیبای «سرچنار» و حلبچه و خورمال و شهرزور همراه وی بوده است. و هنگامی که مولانا خالد در آخرین باری که بغداد را ترك نموده و از آنجا به شام مهاجرت می نماید، شیخ عثمان را که اجازه ارشاد یافته به عنوان خلیفه و جانشین خویش روانه کردستان می گرداند.

شیخ عثمان به اورامان باز می گردد و بجز دوسالی را که در سلیمانیه به سر می برد، بقیه اوقات را گاه در «بیاره» و گاهی در تهویلی اقامت می کرده است، به سال ۱۲۷۲ در تهویلی خانقاهی ساخته و در همانجا ماندگار شده به امر ارشاد می پردازد و خانقاهش محفل انس عارفان و یاران اهل طریقت می گردد و چون رفته رفته در خویش رنج بیماری و زمینگیری را حس می کند، ناچار امور ارشاد و رهبری را به فرزندان شایسته خویش می سپارد و سرانجام در شب سه شنبه سیزدهم شوال سنه ۱۲۸۳ هـ در سن ۸۸ سالگی به جوار رحمت حق می پیوندد و در سایه درختان سرسبز تهویلی به خاک سپرده می شود. ملا حامد بیسارانی معروف به «کاتب الاسرار» قصیده ای رسا در سوک وی ساخته که دو بیت مقطع آن چنین است:

در فکر شدم کایا تاریخ چه بنویسم
ناگاه خرد گفتم «قطب ره ارشاد»^{۷۳} است

تاریخ ظهورش نیز چون «مظهر کل»^{۷۴} باشد
پس سن شریف او هشت از پس هشتاد است

«یادی مردان ۸۷/۱ و ۳۵-۳۷، مشاهیر کرد ۴۲۵-۴۲۷»

۷۳- به حساب ابجد برابر با سال ۱۲۸۳ تاریخ رحلت اوست.

۷۴- برابر با سال ۱۱۹۵ تاریخ میلاد اوست.

شیخ محمد بهاء الدین نقشبندی

وی پسر ارشد شیخ عثمان سراج الدین است که در هشتم ربیع الثانی سال ۱۲۵۲ هجری در قریهٔ تهویلی چشم به جهان گشوده است.

مادرش «خورشید خاتون» نام داشته و از بیگ زادگان سلیمانیه بوده است. حضرت بهاء الدین در آغاز هفت سالگی قرآن و دروس ابتدائی و صرف و نحو عربی را در نزد ملا محمود دشی^{۷۵} و ملا حامد بیسارانی کاتب و ندیم مخصوص شیخ سراج الدین فرا گرفت و در سن ۱۵ سالگی در محضر پدر بزرگوار خویش به کسب آداب طریقت پرداخت و در کمترین مدت بر اثر لیاقت و استعداد خدادادی از طرف والد ماجدش به سرپرستی امور خانقاه و نیز راهنمایی مریدان منصوب شد، چنانکه در روزگار وی، خانقاه گرمی و صفای تازه‌ای پیدا کرده و مجمع دانشمندان بزرگ آن عهد و عارفان گشت.

شیخ محمد بهاء الدین به زیارت خانهٔ خدا نائل شد و پس از انجام مناسک حج دیگر بار باز به زادگاه خویش تهویلی باز گشته امر ارشاد را از سر گرفت.

وی چهار همسر داشته است که نخستین آنها «طیبه خاتون» دختر شیخ عبدالرحمن از سادات «چور» مریوان و از نوادگان ملا ابوبکر مصنف بوده است. این بانوی بزرگوار مادر پیر عالیمقام طریقت، شیخ علی حسام الدین می‌باشد.

شیخ محمد بهاء الدین پس از ۱۵ سال ارشاد و رهبری مسلمانان در سیر و سلوک طریقت، سرانجام در صبح جمعهٔ پنجم ربیع الاول سال ۱۲۹۸ هجری در قریهٔ «گولپ» از روستاهای کردستان عراق به سرای باقی شتافت و پیکر پاکش را به «تهویلی» حمل کرده، و در نزدیکی آرامگاه پدر بزرگوارش به خاک سپردند.

«یادی مهربان ۷۵/۲، مشاهیر کرد ۱/۴۴۷-۴۴۸ و جنگ خطی».

شیخ عبدالرحمن (ابوالوفا) نقشبندی

وی دومین پسر شیخ عثمان سراج‌الدین است که در پنجم محرم سال ۱۲۵۳ ولادت یافته و مشهور است که مادرش برادرزاده مولانا خالد بوده است.

شیخ عبدالرحمن در آغاز کودکی به اتفاق شیخ محمد بهاء‌الدین علوم مقدماتی را در نزد ملا محمود دشی و ملاحامد کاتب و نیز سایر علمای آن روزگار فرا گرفته و در جهان ادب شاعری توانا بوده و «وفا» تخلص می‌کرده است.^{۷۶}

همسرش «لیلی خاتون» نام داشته و نام پسرش تاج‌الدین بوده که بعدها به مقام ارشاد می‌رسد و در هه‌ولیر (اربل) به ارشاد می‌پردازد. شیخ عبدالرحمن در سال ۱۲۷۱ بنا به تقاضای علمای کردستان به‌سندج می‌رود، در این سفر امان‌الله‌خان اردلان والی کردستان را ملاقات می‌کند و سپس عزیمت بغداد نموده، در مسجد غوث‌الاعظم اقامت می‌گیرند و به زیارت خانه خدا و انجام مناسک حج نائل می‌گردد و پس از بازگشت به بغداد در سال ۱۲۸۴^{۷۷} یا ۱۲۸۵^{۷۸} هجری پس از مدتی بیماری دعوت حق را لبیک می‌گوید و در گورستان غزالی مدفون می‌گردد. بعدها پیکر پاکش را با احترام خاص، طبق وصیت خودش در حیاط جنوبی مرقد شیخ عبدالقادر گیلانی به خاک می‌سپارند.

رك: یادی مەردان ۱۵۶/۲ - ۱۴۸ و ۳۳۲-۳۳۳/۲.

«یادی مەردان ۹۹-۱۰۳، مشاهیر کرد ۴۲۷/۱-۴۲۸»

۷۶- در ص ۹۵ خیط‌السبحات این شعر از وی نقل شده است:

سرم بادا فدای پای جانبازی که چون فرهاد

دهد در راه شیرین جان شیرین و خجل باشد

۷۷- مشاهیر کرد ۴۲۷/۱

۷۸- یادی مەردان ۹۹/۲.

شیخ عمر ضیاءالدین نقشبندی

وی نیز از پسران سومین فرزند شیخ عثمان سراج‌الدین است که در شب دوشنبه ۲۶ جمای‌الاولی سال ۱۲۵۵ هجری قمری در ده بیاره^{۷۹} چشم به جهان گشوده و چون برادران خویش علوم متداول را در محیط گرم و عرفانی خانواده و استادان عصر فرا گرفت و در خانقاه «بیاره» به امر ارشاد پرداخت.

وی نیز دانشمندی فرزانه و سخنوری گرانمایه بود، و در زبان های فارسی و کردی و عربی مهارت داشته و تخلص وی: «فوزی» و «ضیاء» هر دو بوده است. گویند هنگامی که ناصرالدین شاه برای او مقرری تعیین می‌نماید، از قبول آن امتناع می‌ورزد و در جواب چنین می‌نگارد:

ما آبروی فقر و قناعت نمی‌بریم

با پادشه بگوی که روزی مقرر است^{۸۰}

این عارف بزرگوار در سال ۱۳۱۲ هجری به‌سندج سفر می‌کند و از سروده‌های او غزلی است شورانگیز که همزمان با ورود خویش بدین شهر به‌رشته نظم کشیده است^{۸۱}.

تاریخ درگذشت وی شب دوشنبه ۲۲ شوال ۱۳۱۸ هجری است و آرامگاهش در نزدیکی خانقاه «بیاره» مطاف اهل راز است.

«رك: يادی‌مهردان ۱۶۵/۲ - ۲۷۳ و ۳۳۴/۲ - ۳۳۹».

«یادی‌مهردان ۱۴۹/۲، مشاهیر کرد ۶۹/۲»

شیخ احمد شمس‌الدین نقشبندی

وی کوچکترین پسر شیخ عثمان سراج‌الدین است که در

۷۹- در مشاهیر کرد (۶۹/۲) زادگاهش ته‌ویلی است.

۸۰- خبط‌السحاح ۵۸/.

۸۱- زدهشت بیخودی می‌آیم، از وضع ادب دورم

جنونی گر کنم ای شهریار عقل معذورم

«جنگ خطی»

ششم جمادی الثانی سنه ۱۲۶۶ هـ. ق ولادت یافته و مادرش «نورشرف خاتون» نام داشته و از خاندانی اصیل و شریف بوده است.

شیخ احمد چون سایر برادران در محیط عرفانی و کانون گرم خانواده پرورش یافته و علوم متداول و فقه و اصول را در نزد ملا احمد نوتشاهی^{۸۲} و ملا حامد کاتب و ملا عبدالرحیم مولوی فرا گرفت. و نیز از محضر پدر بزرگوار و برادر ارشد خویش شیخ محمد بهاءالدین به کسب طریقت پرداخت.

وی تا زمان حیات پدرش در قریه تهویلی اقامت داشته و پس از رحلت وی در احمدآباد که در ناحیه قره داغ بردامنه کوهستانهای اورامان و دشت شهرزور واقع شده است، سکنی گزید.

شیخ احمد شمس الدین در سال ۱۲۹۹ به استانبول سفر کرد و چندی هم در آنجا به ارشاد پرداخت و به سال ۱۳۵۲ راهی سفر حج شد. وی سرانجام در سال ۱۳۵۷ هـ. ق در احمدآباد وفات یافت. جنازه اش را به ده تهویلی حمل کرده، و در کنار آرامگاه والد ماجدش به خاک سپردند.

«یادی مهردان ۲/ ۲۷۵-۲۷۶، مشاهیر کرد ۲/ ۲۸»

شیخ علی حسام الدین نقشبندی

این پیر حقیقت بین قطب عارفان و فرزند ارشد شیخ محمد بهاءالدین است.

چنانکه گذشت مادرش «طیبه خاتون» از سادات چور مریوان بوده است. این پیر بزرگوار در سال ۱۲۷۸ در قریه تهویلی چشم به جهان گشود. و هنوز دوران کودکی را پشت سر نگذاشته بود که نیای بزرگوارش شیخ سراج الدین به سرای باقی شتافت.

وی قرآن را در کودکی فرا گرفت و همزمان با آموختن علوم دینی مراحل طریقت را پیموده، مقامی والا یافت و چون به سن بیست

سالگی رسید پدر بزرگوارش شیخ بهاءالدین به رحمت ایزدی پیوست، وی به جانشینی پدر برگزیده شد و در خانقاه تهویلی به ارشاد پرداخت و تا شصت سال این کار را برعهده داشت و خانقاهش نیز در دهکده‌های «خورمال» و «باخه‌کون» برپا و مرکز اجتماع صوفیان و عارفان بود.

این شیخ بزرگوار طریقت دانشمندی پرمایه و محضرش همواره مرکز اجتماع فضلا و نام‌آوران جهان اسلامی بود و مسائل دشوار علمی را که حل آن برای دیگران دشوار می‌نمود، به آسانی پاسخگو و مشکل‌گشا بود.

وی تابستانها را گاهگاهی به ایران می‌آمد و در محل بیلاقی و خوش آب و هوای «کراویه‌دول» از کوهستانهای اورامان که ملک شخصی او بود، اقامت می‌گزید و به ارشاد می‌پرداخت.

این وجود گرامی یگانه فرزند مادر پارسایش بود، همسرش «فیروزه خاتون» نام داشت و سرانجام شمع وجودش در بهار سال ۱۳۵۸ هجری (۱۳۱۸ شمسی) به خاموشی گرائید و با رحلت او که از اقطاب بزرگ طریقت بود، جهان اسلام در ماتمش سوگوار شد و تربت پاکش در باخه‌کون توتیای چشم اهل دل است.

«حاشیه‌یادی‌موردان ۸۳/۲-۸۴، مشاهیر کرد ۲۲۸/۲-۲۲۹ و یادداشتهای شخصی»

شیخ نجم‌الدین نقشبندی

وی فرزند شیخ عمر ضیاءالدین بن شیخ عثمان سراج‌الدین نقشبندی است که به سال ۱۲۸۵ هجری در قریه تهویلی چشم به جهان گشوده و مادرش «سلمی خاتون» دختر محمودبیگ صاحبقران از امرای مشهور بابان و اهل سلیمانیه بوده است.

شیخ نجم‌الدین چون سایر فرزندان خانواده در کودکی به خواندن قرآن و سایر علوم متداول پرداخت و از ملاحامد آموزش گرفت و به اتفاق برادرش شیخ علاءالدین در خدمت عموی بزرگوار

خویش شیخ محمد بهاءالدین به کسب آداب سلوک و طریقت مشغول شد و چون عموییش چشم از جهان فرو بست به همراه برادرش راهی بیاره شد و در آنجا از محضر پدر بزرگوار خویش بهره‌مند گردید و پس از درگذشت او برمسند ارشاد نشست.

شیخ نجم‌الدین دل از بند تعلقات جهان گسسته داشت و همواره با رجال علم و ادب مصاحبت و هم‌نشینی می‌کرد و خود نیز شاعری توانا بود و «کوکب» تخلص می‌کرد. از اوست:

جهان بی‌مهر و عالم در تلاطم یار مستغنی

مرا بر آرزوهای دل خود خنده می‌آید

وی در سال ۱۳۳۷ یا ۱۳۳۸ هجری بیمار شده، پس از چند روز روی در نقاب خاک کشید و در بیاره نزدیک آرامگاه پدر بزرگوارش به خاک سپرده شده است.

رك: اشعار و نامه‌های شیخ نجم‌الدین، یادی‌مردان ۲/۲۸۷-

۳۵۷.

«یادی‌مردان ۲/۲۸۱-۲۸۲، مشاهیر کرد ۲/۱۵۲»

شیخ علاءالدین نقشبندی

آخرین پیر نقشبندی شیخ علاءالدین فرزند شیخ عمر ضیاءالدین است. مادرش اسماء خاتون دختر میران آقا برادرزاده شیخ عثمان سراج‌الدین بود که نیای بزرگوار اوست.

شیخ علاءالدین در روز جمعه ۱۲ ربیع‌الاول سال ۱۲۸۵ هجری در قریه تهویلی متولد شد و ۶ ماه از برادرش شیخ نجم‌الدین کوچکتر بوده است.

چنانکه گذشت وی به اتفاق برادرش شیخ نجم‌الدین قرآن و علوم اسلامی را در محیط خانواده فرا گرفت، همزمان با تحصیلات مراتب سیر و سلوک را در محضر پدر پیمود.

سپس در سال ۱۳۱۱ هجری همراه وی به‌سندج سفر کرده و مدتی در این شهر ماندگار شد. پس از بازگشت به بیاره در سال ۱۳۱۸ هجری چون پدر بزرگوارش دعوت حق را لبیک گفت و برادرش شیخ نجم‌الدین در بیاره برمسند ارشاد نشست، شیخ علاءالدین به ایران آمد در دهکده «درو» ساکن شد و در آنجا تکیه و خانقاه ساخته به امر ارشاد پرداخت و چون شیخ نجم‌الدین وفات یافت، شیخ - علاءالدین به بیاره بازگشت و در آنجا به ارشاد مشغول شد و سرانجام در سنه ۱۳۷۲ هجری^{۸۳} مطابق با نوروز سال ۱۳۳۳ شمسی وفات یافته، در کنار مزار پدر بزرگوارش به خاک سپرده شد.

«یادی‌مهردان ۳۵۸/۲ - ۳۵۹ و ۳۱۵. مشاهیر کرد ۳۲۳/۲ - ۳۲۴ و جنگ خطی»

تألیفات مولانا خالد

- ۱- تعلیقاتی مدون بر حاشیه «خیالی» در شرح عقاید نسفی و حاشیه عبدالحکیم خیالی در علم کلام، چاپ ۱۳۵۷ هـ استانبول.
 - ۲- العقد الجوهري فی الفرق بین کسبی الماتریدی والاشعری، در علم کلام که شیخ عبدالحمید خریوتی، شرحی تحت عنوان «السمط البعری، فی شرح العقد الجوهري» بر آن نگاشته و ابراهیم فصیح حیدری بغدادی شرح دیگری بر آن نوشته است.
 - ۳- شرحی بر «اطباق الذهب» جارالله زمخشری، به فارسی.
 - ۴- شرحی بر مقامات حریری که ناتمام مانده است.
 - ۵- شرحی مدون بر کتاب «جمع الفوائد، من جامع الاصول و مجمع الزوائد من کتب الحدیث» که نویسنده معاصر وی محمد بن سلیمان مغربی چهارده حدیث مسند را در آن گرد آورده است.
 - ۶- حاشیه‌ای بر «النهاية» رملی در فقه شافعی.
 - ۷- شرحی بر عقاید عضدیه در علم کلام.
 - ۸- رساله‌ای در بحث عبادات برای مریدانی که حنفی بوده و
- ۸۳- در یادی‌مهردان ۳۱۵/۲ سال درگذشت او ۱۳۷۳ هجری است.

بعدها به مذهب شافعی گرائیده‌اند.

۹- حاشیه‌ای به نام «تتمه» بر کتاب عبدالحکیم سیالکوٹی در نحو.

۱۰- دیوان شعر به سه زبان کردی و فارسی و عربی، ۱۲۶۵ هـ. چاپ استانبول.

۱۱- جالیه الاکدار فی تقلبات الامصار.

۱۲- شرحی بر حدیث ایمان تحت عنوان «فرائد الفوائد» به فارسی که عقاید اسلامی را در آن جمع‌آوری کرده است.

۱۳- کتاب «جلاء الاکدار والسیف البتار، بالصلوة علی النبی المختار» که در آن به ترتیب حروف الفبا نام اصحاب غزوه بدر را گردآورده است.

۱۴- رساله‌ای در آداب ذکر طریقت نقشبندی، این کتاب با دیگر نامه‌های عربی مولانا خالد در کتاب «بغیة الواجد» در یک مجلد به طبع رسیده است.

۱۵- رساله‌ای در باب آداب مرید با شیخ که در شهر غازان روسیه چاپ شده است.

۱۶- نامه‌های عربی مولانا درباره اسرار تصوف که شیخ محمد اسعد صاحبزاده (برادرزاده مولانا خالد) آن را جمع‌آوری کرده است.

۱۷- رساله‌ای در اثبات رابطه که در کتاب «بغیة الواجد» انتشار یافته است.

۱۸- نامه‌های فارسی مولانا در یک مجلد بزرگ که هنوز به طبع نرسیده است.

«یادی‌مردان ۱/ ۷۵-۷۲، الشیخ معروف النودهی / ۴۳-۴۴»

صورت بعضی از کتابها درباره مولانا خالد

۱- اصفی‌الموارد فی سلسال احوال مولانا خالد: از شیخ عثمان بن سند وائلی.

- ۲- الفیض الوارد علی روضة مرثیة مولانا خالد: ابو ثناء محمود آلوسی که در سال ۱۲۷۸ منتشر شده است.
- ۳- المجد التالد فی مناقب مولانا خالد: ابراهیم فصیح حیدری بغدادی، چاپ ۱۲۹۲ هـ، استانبول.
- ۴- سل الحسام الهندی لنصرة مولانا خالد النقشبندی، از محمد امین معروف به ابن عابدین، چاپ ۱۳۵۱ هـ - دمشق.
- ۵- الاساور العسجدیه فی المآثر الخالدیه، شیخ حسین بن احمد بصری دسوری.
- ۶- الحدیقة الندیة والبهجة الخالدیه، محمد بن سلیمان حنفی بغدادی، این کتاب در حاشیة «اصفی الموارد» چاپ شده است.
- ۷- النشر الوری، باخبار مولانا خالد النقشبندی الكردي، شیخ ابوبکر بن محمد حنفی احسائی.
- ۸- القول الصواب برد ما سمی بتحریر الخطاب، محمد امین مفتی حله^۱.
- ۹- السهم الصائب لمن سمی الصالح بالمبتدع الکاذب، شیخ محمد امین سویدی بغدادی.
- ۱۰- البهجة السنية فی آداب الطريقة العلیة الخالدیه، محمد بن عبدالله خانی، چاپ ۱۳۵۳ هـ.
- ۱۱- حصول الانس فی انتقال حضرة مولانا خالد الى خطيرة القدس: سید ابراهیم غزی عامری، مفتی شافعیة، چاپ دمشق.
- ۱۲- ریاض المشتاقین فی مناقب مولانا خالد ضیاء الدین، ملا حامد بیسارانی شهرزوری.
- ۱۳- مسلی الواجد و مثیر النواجد فی تشطیر مرثیة مولانا خالد، شیخ داود بن سلیمان بن جرجیس.
- ۱۴- بغیة الواجد فی مکتوبات حضرة مولانا خالد، محمد اسعد

۱- حله: یکی از شهرهای عراق در نزدیکی فرات بوده است.

«لغت نامهٔ دهخدا، فرهنگ معین»

صاحبزاده چاپ ۱۳۳۴، دمشق.

- ۱۵- نور الهدایة و العرفان فی سر الرابطة والتوجه و ختم - الخواجهگان، شیخ محمد اسعد صاحب زاده، چاپ ۱۳۱۱ هـ، قاهره.
 - ۱۶- الفیوضات الخالدية، محمد اسعد صاحبزاده، این کتاب در حاشیة «نور الهدایة و العرفان» چاپ شده است.
 - ۱۷- جمع القلائدو مجمع الشوائد فی فرائد حضرة مولانا خالد، شیخ محمد اسعد صاحبزاده.
 - ۱۸- الرحمة الهابطة فی ذکر اسم الذات والرابطة، شیخ حسن بن احمد دسوری.
 - ۱۹- الانوار القدسیة فی مناقب السادة النقشبندیة، یس بن ابراهیم السنهوتی، چاپ ۱۳۴۴ هـ، مصر.
 - ۲۰- الحدائق الوردیة فی حقائق اجلاء النقشبادیة، شیخ عبدالمجید بن محمد خانی خالدى نقشبندى.
- «یادى مهردان ۱/ ۷۳-۷۵، الشیخ معروف النودهی / ۴۴-۴۶»
 علاوه بر کتابهای مذکور، تذکره های بسیاری از سیرت و مناقب مولانا خالد سخن به میان آورده اند از جمله این کتابها را می توان نام برد:
- ۱- جامع کرامات الاولیاء: شیخ یوسف بن اسمعیل نبهانی.
 - ۲- الاعلام: خیر الدین الزرکلی.
 - ۳- «نشوة الشمول» و «نشوة المدام» و «غرائب الاغتراب» از: ابوثناء آلوسی.
 - ۴- عنوان المجد: ابراهیم فصیح حیدری.
 - ۵- قاموس الاعلام: شمس الدین سامی.
 - ۶- المسک الاذفر فی علماء القرن الثالث عشر: محمود شکرى آلوسی.
 - ۷- السعادة الابدیة فیما جاء به النقشبندیة: عبدالمجید بن محمد خانی.

- ۸- معجم المؤلفین: عمر رضا کحالة.
 - ۹- منتخبات التواریخ: تقی الدین حصنی دمشقی.
 - ۱۰- المقامات السعدیة: شیخ محمد مظهر معصومی.
 - ۱۱- القافله: استاد محمود عبطة.
 - ۱۲- مشاهیر الشرق فی القرن التاسع عشر: جرجی زیدان.
 - ۱۳- هدیة العارفین فی اسماء المؤلفین: اسمعیل پاشا بغدادی بابانی.
 - ۱۴- معجم المطبوعات العربیة: الیان^۲ سرکیس.
 - ۱۵- حدیقة الاولیاء: خواجه زاده احمد حلمی.
 - ۱۶- الکشاف، فی مخطوطات خزائن الاوقاف: دکتر محمد اسعد طلس.
 - ۱۷- مطالع السعود: شیخ عثمان بن سند.
 - ۱۸- تنویر القلوب: شیخ محمد امین کردی ههولیری (اربلی).
 - ۱۹- حسب حال السالك: احمد شوکت.
 - ۲۰- التراث الروحي: شیخ محمد عبدالمنعم خفاجی.
 - ۲۱- مجمع الادباء^۳: مستورة اردلان، ماه شرف خانم شاعره کردستانی^۴.
 - ۲۲- التعریف بمساجد السلیمانیة و مدارسها: شیخ محمد قزلجی
 - ۲۳- «خلاصة تاریخ الكرد و کردستان» و «تاریخ السلیمانیة و انحائها» و «کوردانی بهناوبانگ» از: محمد امین زکی بیگ.
 - ۲۴- الاکراد فی بهدینان: انورمائی.
 - ۲۵- المفتی الزهاوی: محمد خال و بسیاری از کتابهای دیگر.
«یادی مهردان ۱/ ۷۵-۷۶، الشیخ معروف النودهی / ۴۶»
-
- ۲- تصور می رود این اسم «الیاس» باشد و از لحاظ رعایت امانت به همان صورت نقل شد. *
- ۳- این کتاب در بغداد منتشر شده است.
- ۴- دیوان این شاعره در اسفند ماه ۱۳۵۴ شمسی به کوشش حاج یحیی معرفت ابوالبقاء معتمدی کردستانی (عموی نگارنده)، در مطبعه شوروی تهران به طبع رسیده است.

همچنین در کتابهای ذیل از مولانا خالد سخن به میان آمده است:

۲۶- مجمع الفصحاء: ج ۲ } رضاقلی خان هدایت.
۲۷- تذکرهٔ ریاض العارفین

۲۸- سفینةالمحمود: محمود میرزا قاجار، ج ۲.

۲۹- الذریعة فی تصانیف الشیعة، آقا بزرگ تهرانی (قسمت

اول، جزء نهم).

۳۰- مشاهیر کرد: بابا مردوخ روحانی ج ۱ سال ۱۳۶۴،

انتشارات سروش.

بخش دوم

آثار مولانا خالد

شامل:

گزیده‌ای از نامه‌های فارسی و رسائل عربی و اشعار فارسی و عربی
و کردی

نامهٔ اول

به شاه عبدالله دهلوی:

خالد سرگردان، قربان چاك پای توتیا آسای سکان آستان ملك
پاسبان آن قبلهٔ حق شناسان باد.
از شرح الم دوری چه گوید، و از ماجرای مصیبت مهجوری
چه نویسد.

آنچه بر من می‌رود گر بر شتر رفتی ز غم

می‌زدندی کافران در جنت المأوی علم^۱

عجب معامله‌ایست از روزی دیدهٔ رمد دیده از نور جمال با فر
و کمال آن قرهٔ باصرهٔ مردم و مردم دیدهٔ دیده‌وران اولاد آدم بی‌نصیب
مانده است، نه دل را آرام و قراری و نه جان را شکیب و اضطباری
باقی مانده است، تا به حدی که احیاناً این قدر توپیخ و تقریع نفس
خود می‌کند که چرا پیش از مرگ به داغ مفارقهٔ حسی غلامان درگاه
عالمیان موسوم و خود را از آن دولت سرمدیه محروم نمود که دور و
نزدیک و ترك و تاجیک بر حال پر اختلال این مسکین ترحم می‌نمایند،
و اگر نه آمدن این فدوی درین هنگام موجب پراگندگی مجمع
طلاب می‌شد، و یقین معلوم شده است که ترك ارشاد بسیار بر خاطر
آن حضرت و سایر پیران کبار قدس الله اسرارهم گران و دشوار

است، به خدمت می‌رسیدم. والسلام^۲.

خالد

نامه دوم

به‌شیخ عثمان سراج‌الدین:

برادر طریقۀ فقیه عثمان به تأیید روحانیت پیران بزرگوار مؤید باشد. بارها دوستان حقیقی را به محبت نامحبات یاد می‌نمایند، به جمعیت ظاهر و باطن باشند.

وصیت عظیم همین است که به جاروب کلمۀ توحید ساحت سینه را از تعلق ماسوی پردازند و بنیاد هستی موهوم را به تکرار کلمۀ طیبۀ براندازند. بزرگان فرمودند:

هرچه غیر از حق که آن مقصود تست

تیغ «لا» برکش که آن معبود تست

به‌ظهورات متنوعه والوان انوار متکثره قانع نباید شد که محبوب حقیقی دارای الوان و انوار نیست.

بس بی‌رنگ است یار دلخواه ای دل

قانع نشوی به‌رنگ ناگاه ای دل

۲- نامه‌ای از شاه عبدالله دهلوی به مولانا خالد:

درویش صداقت کیش سعادت اندیش خود را به حافظ حقیقی می‌سپاریم، از شر فتنۀ حساد بد نهاد محفوظ دارد.

پیران طریقۀ علیہ قدس‌الله اسرارهم احیاناً به بعضی انواع عسرت که دچار اهل ارادت شود خرسندند، تا اخلاص و انکار را محک امتحان و زبان آوران بی‌مایه را موجب تکذیب و امتحان شود و بعضی مردم خام را به خیال می‌آید اگر پیر من صاحب تصرف، و یا طریقۀ من حق بودی، چرا به این زودی مارا رهائی ازین عسرت نمی‌شد. نمی‌دانند که عسرت عین طریقت و محض مراد پیر است، «تا سیه روی شود هر که دروغش باشد». از مقولات خواجۀ بزرگ است: «دلدار قوی از آن ما باش و مترس». دگرها خردمندان را کفایت است، والسلام والاكرام.

عبدالله غلامعلی

دگر چه نویسد. «خیر الکلام ما قل و دل». والسلام ختام الکلام.
خالد

نامه سوم

به عده‌ای از منسویین

تمام برادران طریقه را عموماً، و هر دو میرزا ابراهیم را خصوصاً، به حمایت حضرات می‌سپاریم. طریقه علیّه ما اتباع شریعت غراست، حتی المقدور هر کس به مناسبت احوال خود در پیروی شرع انور کوشیده و مناقشه‌های اهل حقد و حسد را نشنوند. به کشف صحیح ثابت است که هر کس قلبش ذاکر شود به طریق عادة الله، شیطان را به سلب ایمان او در تسلط نمی‌ماند، قطع نظر از سعادت‌های که درین طریقه علیّه پیدا می‌شود. اگر کسی از شما تمام مال و جان و عمر خود را در مقابله این تنها نعمت که ادنای فیض‌های این خاندان بزرگوار است صرف نماید هیچ نکرده است.

و این مسکین را به دعای خیر یاد نمایند، و شکر این نعمت را بجا آرند که محبت این طایفه از عبادت عمر نوح علیه السلام بهتر است. حدیث «المرء محشور مع من أحب» مشهور است.

یار مردان خدا باش که در کشتی نوح
هست خاکی که به آبی نخرد طوفان را
والسلام علیکم.

خالد

نامه چهارم

ایضاً به یکی از منسویین:

من آنچه شرط بلاغ است با تو می‌گویم
تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال

بی‌التفاتى که این مسکین را با شما هست همه سبب به تعلقى است که به شما داشته و داریم. آن جناب که در مظنه خود و نزد اکثر مردم در فهم و استعداد سرآمد زمان و رشك خلان او خوانند، چه بلا در خصوص سلوك بی‌سلیقه و دور از آداب ارباب طریقه افتاده‌اند، چندها سال است بی‌جهت در کنجی خنزیده، و از معاشره ارباب حقوق بریده‌اند، و خود البته خبر «لا رهبانیه فی الاسلام» شنیده‌اند، هر روز سبب به این ریاضت «لا معنى» چندها معاصی در صحیفه اعمال شما ثبت خواهد شد، و اگر صد سال همچنان می‌مانند سوای پندار و خودبینی که همین مظنه درویشی از خود کردن است حاصلی نیست، با وجود خلوت در برابر فقرا کردن پنداری است که مافوق ندارد.

لهذا چندها اکابر ارباب احوال سنی به مجرد اینکه کسی را از خود بالاتر در احوال دیده‌اند، خرقة و اسباب درویشی را از خود نزع نموده‌اند تا کسی در آنها گمان برابری نکند و این گمان موجب نفاق آن بزرگ افضل می‌شود.

و بهمین جهت اکابر نقشبندیه خلوت نشستن و کلاه و خرقة را قبول ندارند، و اگر به یقین می‌دانستی بعض مردم را در صحبت این بی‌مراد در مدت يك دو ماه چه غرائب را می‌دهند، و آن سر حلقه خردمندان دور از حلقه آن، این چند ساله چه هائم و چه بی‌حاصل می‌باشند جای شیون و ماتم بود.

نتیجه‌ای از نتایج مجاهده آن جناب آن بود که بعد از ملاقات این مسکین در شهرزور با بعضی از یاران به خوردن گوشت و آش مشغول، شما دست خود را باز گرفته در میان آن مجمع خود را از همه امتیاز نمودند، و دست کشیدن از موافقت ارباب فقر عبادت عمری را «مالم یتب توبه نصوحاً» تباہ می‌کند خصوصاً در چیزی که مشروع بود.

آیا در کدام کتاب دیده‌اند که پیغمبر خدا صلی‌الله‌علیه وسلم گوشت نخورده، و یا از خوردنش نهی فرموده باشند؟ نتیجه دیگر

اینکه در عرض این مدت جناب هدایت مآب ملا محمد امام که اجازه ارشاد پیران طریقه علیه یافته و به حقیقت مصداق حدیث «رب اشعث اغبر» می‌باشند در آنجا هستند، برای سعادت دارین خود بایشان توسلی می‌نمودند که خوشنودی هر خلیفه‌ای از خلفای خاندان موجب خوشنودی تمام پیران سلسله است.

از کجا دانسته‌اند که جناب ملا محمد را سبب به حکمتی به آنجا نفرستاده‌اند، و به چه معلوم که توسل بایشان باعث فلاح دارین نیست؟ هلا تا نپنداری که این مسکین را سوای مصلحت جوئی آن عزیز درین گفتگو مرادی باشد. به خدا که مقصود صلاح شماست. خلوت نشینی درویشان بی‌معنی از همه چیز بدتر است.

میخواره و بت تراش و فاسق بودن

با اهل خرابات موافق بودن

بر هر چه که نارواست عاشق بودن

به زانکه به خرقه در، منافق بودن

والحاصل آزرده‌گی ما از شما سبب جزاین نبود که به شما مأمول بهره از احوال مردان داشتیم. اکنون که ازین مأمول گذشتیم، دیگر از شما آزرده نیستیم و با شما طریق محبت و سلوک و ابواب مکاتبه مفتوح است والسلام علیکم.

خالد

نامه پنجم

ایضاً به یکی از منسوبین خویش:

بارها گفته‌ام و بار دگر می‌گویم همه اولیای امت قدس الله أَسْرَاهُمْ متفقند که طریقت بی‌شریعت الحاد و زندقه است. اما سوای برگزیدگان طریقه نقشبندیه از اولیاء شریعت را بعضی فرع و پوست و معارف اولیاء را اصل و مغز می‌گویند، و این سخن در مشرب حضرات

ما محض بی اعتبار است، بلکه حقیقت، همه شرع و ماسوای شرع فرغند، اگرچه کشف و کرامت باشد.

اگر گوئی اولیاء این همه تصدیع و ریاضتها چرا کشیده اند، و سلوک و فقر را چرا بر خود گرفته اند، و برای چه همین راه شرع و زهد را پیش نگرفته اند که از کشف و طریقت بهتر است؟ جواب این است که سلوک راه شرع برای غیر اولیاء متعسر بلکه متعذر است، چه نفس اماره بلاها و فتنه ها دارد. اگر کسی تمام علوم رسمی را در حفظ داشته باشد از تلییسات او آگاه نخواهد شد. مادام به امداد روحانیت پیر کامل طی مقامات و سیر و سلوک نکند، و مورد تجلی از تجلیات ذات نشود که اثری از هستی او نگذارد، بعد از آن که او را به شعور باز آرند، سلوک راه شریعت را می توان کردن.

پس در مشرب حضرات ما طریقت برای حصول شریعت است. اما طریقت هر گز کما ینبغی ادا نخواهد شد. علم بی باطن و بل، و باطن بی شرع ضلال است. نعوذ بالله من الضلال والوبال. حقیقت این سخن بی طول حجت مفهوم نخواهد شد.

هدیه و عریضه از دست سید علی رسیدند، و نزدیک بود که غبار خاطری به سبب شما رسد. اما آخر خوب شد. آنچه در مکتوب محمود نوشته ایم بکنند، و به کثرت مریدان و شدت عزت غره نشوند. در پس پرده ها شعبده ها ایست. وصیت عظیم این است که سوای بی مرادی، مرادی نداشته باشند، که در طریقه هر چه مقصود است همان معبود است. والسلام.

و اذن زیارت ضریح ضراح آسای ذوالنون علی نبینا و علیه – الصلاة والسلام طلبد، هنوز مأذون نیستند. می باید يك ماه تمام روزه دارند، و افطار را صرف به نان خشك گذارند، و هیچ حیوانی نخورید. بعد از آن طلبد، هر چه امر شد همان کنند. والسلام.

خالد

نامه ششم

به یکی از دوستان و منسوبین:

مخلص جانی و محب زوحی و جنانی را به امداد روحانیت یادآوریم. به نوازش مساکین بینوا و مجانین بی‌دست و پا رقمزد کلك درر سلك شده بود تذکار عهد و وفای قدیم و تأکید و غواعد دوستداری آن مخلص صمیم نمود. استدعای نظر این مسکین بی‌بصیرت و بصر نموده بودند، چیزی که آن جناب می‌خواهد از بسکه محقر است، فقرای بی‌مراد نامش بر زبان و خیالش بر جان نمی‌آرند، و آنچه محبوب و مرغوب مردان خداست آن عزیز آرزویش ندارد. به هر صورت محبت این طایفه که سعادت دنیا و دین و دولت اولی و آخری است. خالی از نتیجه نخواهد بود، اگرچه هر امری به وقتی مرهون، و هر کاری به زمانی مقرون است. والسلام.

خالد

دوباره از زبان همه دوستان خود عرض سلام به خدمت مقدسه صاحب قبله مراد پیر بزرگوار کردیم. از آنجا اتباع شریعت مخمره طینت حضرت ایشان است، برای رفع حق شما که رد سلام است به کلك درر بار جواهر نثار علی‌الاجمال جواب سلام همه را ترقیم، و مکرر سعادت احباب این درمانده گرداب خودبینی را از حضرت ذی‌الجلال والا کرام طلبیده‌اند، و سید عبدالقادر و همه شما را که زیاده اختصاص دارند همت باطن هم عنایت فرموده‌اند.

چنانکه اگر مدت يك هفته هر روز بی‌حرکت هیچ عضوی زبان به کام چسپانیده با همه فکر و خیال چهار پنج هزار «الله، الله» به زبان خیال گفته متوجه به طرف قلب صنوبری شوند، خود هم معلوم خواهند کرد که قلب شما ذاکر شده و به کشف صحیح جمع کثیر از اولیاء ثابت شده است که ایمان آن کس که قلبش ذاکر شده باشد محفوظ می‌ماند، چنانکه حضرت نیز فرموده‌اند، و آن بی‌شعور ذاکر هر لحظه در ترقی

می‌شود، در خواب از بیداری زیاده‌تر، و در مرض از صحت و در مرگ از حیات بیشتر. دگر مأمول دعاست. والسلام.

...

در سلسله‌ای علیه نقشبندیه این فرد بدیع به منزله ضرب‌المثل است:
چو غلام آفتابم همه ز آفتاب جویم

نه شبم نه شب پرستم که حدیث خواب گویم
وقایع ارباب فقر اگرچه مبشر است، اما ارباب استقامت به‌غیر از
فنا‌ی حقیقی بر هیچ واقعه‌ای اعتماد ندارند. حضرت غوث صمدانی
خواجه یوسف همدانی فرموده‌اند «تلك خیالات یتربی بها طفل -
الطریقة». مقصود اعظم این است که خطر ماسوی نماید «و ماسوی
ذلك کالمروح فی الطریق». والسلام علیکم.

خالد

نامه هفتم

به یکی از دوستان که قصد تمسک داشته است:

از روحانیت پیران بزرگوار استدعا اینکه به ایمان کامل و حسن
خاتمه سرافراز، و مورد مراحم رؤوف بنده‌نوازشوند. از عنوان نامچه،
اریحه طلب به‌مشام خاطر رسید، خصوصاً رافع لساناً مؤکد آن امر
گردید. اگر زندگی باشد بعد از ملاقات بهره خواهند برد، و الا همین
اخلاص شما کاری می‌کند. «المرء مع من احب» مشهور است.

وصیت عظیم همین است از سابقه رحمت بیدریغ غافل نباشند. و
اگر معامله به‌فضل بود کار سهل است و گرنه عبادت یقین در آن
بارگاه به‌جوی نیرزد و غرض از عرض این است سبب به‌کثرت گناه
پا به‌سرحد مایوسی نهند و ازین ممر دیولعین فرصت‌یاب نشود.
شاعری گفته است:

مائیم پرگناه و تو دریای رحمتی

جائی که فضل تست چه باشد گناه ما؟

کلام مقبول گفته است و حسن ظن که نسبت به فقرا دارید بی‌اثر نخواهد بود والسلام والا کرام و نرجومن الله حسن الختام و اگر به مجرد قبول غائبانه اکتفا می‌کنند، قبول است.

خالد

نامه هشتم

به‌شیخ شمس‌الدین مرید خویش:

محب صفوت آئین، و مخلص صداقت تضمین، جناب شیخ شمس‌الدین. حق سبحانه و تعالی به اقصی مراتب جنون محبت خود که غایت مرام مردان راه است برساند. بمنه. بپاچه مملو از محبت و صداقت به یادآوری این مسکین قلمی و ارسال فرموده بودند، رسید. موجب تجدید انتساب و تعلق به سلسله علیه گردید.

وصیت است که قلیل این طریقه را کثیر دانسته، تمسک به این خاندان عظمی را سرمایه دولت دارین دانند. اصل اراده این طایفه کاری بس بزرگ است. ذکر و کیفیات و شهود اگر باشد دولت دیگر است.

گفته‌اند تا حق تعالی به تجلی بر باطن بنده متجلی نشود. آن بنده مرید خاندان اولیاء نمی‌شود. غرض این است که از شکر نعمت اراده این طایفه غافل نشوند که حدیث «المرء مع من احب» مشهور است و بر السنه خواص و عوام مذکور است. والسلام ختام الکلام.

خالد

نامه نهم

ارندرز به‌شیخ احمد اربلی:

بعد محامد الملك المختار. والصلوة والسلام علی سید الابرار

و آله الاطهار و أصحابه الاخیار، نموده می‌آید که تصور وجود را اهل طریقه شرك اکبر گفته‌اند. چه جای آنکه کسی خود را به صفات حمیده موصوف داند تا خود را از موجودی از موجودات بهتر خواند. این خود دعوی الوهیت و موجب لعنت ابدی است «العیاذ بالله»، چنانکه ابلیس «اناخیر منه» گفت و موجب طرد ابدی گشت.

پس به غایت الغایات ترسان و لرزان باید بود که هیچ مریدی و هیچ عوامی و هیچ میخواره‌ای را از خود کمتر ندانی، نه به این معنی که می‌خوردن بد نیست «نعوذ بالله من هذا الاعتقاد» بلکه باین معنا که خاتمه کار مجهول است. ای بسا میخوارگان فجار که در آخر کار دست تذلل به ذیل استغفار و ندامت و انابت به درگاه کریم دادار محکم کرده و ثبت جریده ابرار می‌شوند. وای بسا زاهدان متشرع خلوت نشین مرتاض که عاقبت به سمت فجار متسم بلکه به رسوم کفار مرتسم می‌شوند «نسأل الله العافیة فی الدنيا والاخرة».

پس به کثرت اهل ارادت و تأثیر توجه غره نباید بود. آن تأثیر از جای دگر می‌باید بود و دانست و محقق از جای دگر است. مطلقاً جیفه دنیا را خصوصاً از اهل طلب قبول نکنند نه کم و بیش مادام باعث بسیار دل شکستگی نشود یا اشاره ازین طرف نشود برین همت می‌باید بود. اگر تمام عالم منکر و عدو شوند یا مخلص و معتقد، سرموئی تفاوت در مراد پیدا نشود. همین رضای محبوب بخواهی و بس. اگر کسی گوید بعضی اولیاء الله عظیمی‌ها کرده و بزرگی‌ها نموده‌اند و مردم ایشان را بندگی‌ها نموده‌اند، شما چطور می‌گوئی خود را بزرگ نمی‌باید گرفت، در جواب، می‌گوییم که اولیاء فانی فی الله و باقی بالله‌اند. از خواهش نفس اماره بکلی تهی شده‌اند و هر حرکتی که بر ایشان سرزند به محض قدرت و ارادت الهی است. اصلاً تقاضای نفس درونی است و فعل شر به او مساسی ندارد، و آیه کریمه: «و ما رمیت اذ رمیت و لکن الله رمی...» اشاره به این مقام است.

خلاصه، فعل اولیاء اگر چه در صورت به فعل سایر مردم می‌نماید،

اما در معنی کردار آن برگزیدگان نوعی دگر است. در نامه همین می‌توان نوشت.

وصیت است کسی را بی‌استخاره قبول نکنند که قبول شما قبول این مسکین است و قبول این مسکین بالاتر می‌رود و سر موئی در قول و فعل و ظاهر و باطن چه خود و چه اهل اراده، تکاهل در شریعه محمدیه علیه و علی آله و صحبه کل السلام والتحیه جایز ندارند. که صد هزار کشف و کرامات در پهلوی این نعمت و دولت به‌جوی است، بلکه کشف و کرامات اگر باعث کثرت اتباع شریعت نشود. بلا در بلا است.

و هیچ جارا وطن خود ندانید، و هیچ کس را بالذات محبوب مشمر که وطن قبر است و محبوب، محبوب حقیقی است جل جلاله. آری اگر سبب به کثرت انکار و سوء ادب مردم فتوری در شغل پیدا شود از آنجا رحلت باید کرد، و اذن ازین مسکین می‌باید طلبید. و ملا مصطفی از خود هشیار باشد حضرات ما را از خود نرنجاند.

بعضی مردم سبب به گلکاری و بعضی به‌خیر قبول کردن متنفر شده‌اند. عمل به این دو بیت خواهند کرد:

به‌روزی بود خشک نانی کفاف به‌سالی بود کهنه دلقی پسند
پی لقمه و خرقه هر لحظه‌ای نباید کشیدن ز خلقی گزند
الحاصل خاطر جوئی هر کسی با شریعت غراء راست آید مانع نیست. و اگر کج آید شریعت بگیر و او را بگذار. فلاح و استقامتی برای این مسکین هم بطلبید که دعای غائب به اجابت قریب است. والسلام علیکم و علی الحاج حسن و علی سائر الاحباب و طلبه الحق، والحمد لله اولاً و آخراً. والصلاة والسلام علی محمد باطنا و ظاهراً، و علی آله و صحبه‌الذین تلالا منهم وجه‌الدین صبیحاً و باهراً.

خالد

نامهٔ دهم

باز به‌شیخ احمد اربلی:

برادر طریقه شیخ احمد است، موفق و مؤید باشند.
در جواب مکتوب استادی ملا عبدالرحیم و سایر برادران طریقه
نوشته‌ایم خبردار باشند که به‌تقرب اهل و عیال دوری و سستی در کار
فقرا به‌هم رسانیدن غایت ادبار و منصب ارشاد و مشیخت را سد راه
خود نکند. روز به‌روز امیدوار ترقی باشند که ادنی نقص در سلوک
خسارت بسیار عظیم است.

مرد آنست که نظر به‌دولت دارین فرو نیارد، و از غلبهٔ تعشق
به‌جمال محبوب حقیقی نامراد است کسی که به‌قلت و کثرت اهل اراده
یا به‌اخلاص و انکار مردم رخنه‌ای در کارخانهٔ طلبش به‌هم‌رسد. در همه
حال چشم دل را به‌جمال بی‌همال باید دوخت. گفته‌اند: درویشی
چیست؟ یکسان زیستن و یک‌سو نگرستن. دگر چه‌نویسد؟
این سخن را به‌تکلف ندانسته، گاهگاهی در هنگام خلوت رخسار
را بر خاک نهند و توفیق و استقامت را برای این مسکین از خدا
خواهند. والسلام والاكرام.

اولیای کرام قدس الله اسرارهم فرموده‌اند:

کفر باشد در طریقت کاولیا از خدا خواهند هرگز جز خدا
معلوم خاطر شریف است که ارباب دنیا تاچه‌مقدار از مطالبهٔ
دنیا تنگ می‌آیند. بنابر آن مناسب مروت فقر نیست که دست طلب را
برای جیفهٔ دنیا بسوی کسی دارند. بنابر قانون ارباب فنا استغنا از
دنیا و اهلش بهتر می‌دانیم، و در حق آن عزیز در وقت استجابت دعا
برای رفاهیت کرده شود امید است که قبول گردد. دگر توانائی تملق
اهل دنیا نداریم. والسلام.

نامه یازدهم

هنگامی که طلبه بوده به یکی از بزرگان نوشته است:

داعیان امید گاها الله المنة از حاصل کشتزار «مثل الذین ینفقون اموالهم» خرمن «من ذا الذی یقرض الله قرضاً حسناً» را به جهت ذخیره: «یوم لا ینفع مال ولا بنون، الا من اتى الله بقلب سلیم» مالا مال مشحون فرموده‌ای به نحوی که کافه عبادالله از ترك و تاجیک و دور و نزدیک احدی نیست که بهره یاب نواله نوال کف دریا مثال آن جناب نباشد. آری:

چو خورشید تابان دهد فیض نور نه نزدیک محروم ماند نه دور ولاسیما این داعی صمیمی با وجود کمال استحقاق و بینوائی امید در روی زمین به غیر آن حاتم خوی یگانه زمانه ندارد، و عریانی بدن او را از استفاده علوم باز می دارد. لهذا خود را از بهره‌مندان آن آستان می‌پندارد. و اشتیاق کلمه جلیله «و أما السائل فلا تنهر» از شیمه شمیمه شما می‌شمارد. ظل ظلیل عالی لایزال باد. والسلام.

نامه دوازدهم

به یکی از بزرگان نوشته است:

مجموعه لالی و مراد و غنچه شکاف فوآد صداقت نهاد، یعنی سرافراز نامچه نامی و زیبا مفاوضه گرامی که از جانب خیریت جوانب ملازمان سامی به سرافرازی داعی مخلص رقمزد کلك درر سلك منشیان عطاران نشان شده بود رسید، و باعث ازدیاد دعاگوئی و امیدواری گردید. امید به آستانه داداری که در لباس شهزادگی سلوک درویشی و در کسوت جهاننداری شیوه تجرد اندیشی به ارجمندان جهان می‌کند، این است چنانکه بدین شیوه حمیده از جمیع نامداران سلسله جلیله آباء و اجداد ممتاز و با کمال علو حسب و نسب با فقیران بی وجود به موقف تواضع و نیاز درمی‌آیند، در عرصه سعادت و اقبال دنیوی گوی سبقت

از اقران ربوده، و در مراتب علیه اخروی تتبع و پیروی هم مقام پیشین خود نموده باشند، و برای چوب پاره‌ای که به جمع آن با غیر حسودانت خطاب نتوان نمود، اشاره شده بود، روانه شد، و خلاصه اظهار صداقت اینکه اگر این فقیر هیچ قطره آبروی در بارگاه جناب احدیت داشته باشد، یقین دانسته در سروکار نیکوئی و سعادت جوئی دینی و دنیوی آن صاحبی متقاطر می‌شود. دگر امانت خود و ترك هستی و اختیار پستی، امید به مرادات دارین واصل و به تمنای نشأتین نائل باشند. به سلیمان هم در هر خصوصی سفارش شده است به موقوف عرض خواهد رسانید.

الداعی:

خالد

نامه سیزدهم

به یکی از بزرگان عصر خویش:

بسم الله الرحمن الرحيم

قل « الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى ».

من چه باشم کز من بی قدر یاد آورده‌ای

نامه از ننگ همین معنی به خود پیچیده است

بنان بیان را به سخنان سبحان سان. به یاد فقیر بی نام و نشان جنبش دادن. و سلام و پیام را به خدمت ارباب فقر و فنا فرستادن. بنا به سلیقه ارباب طریقه و در مطنه شاهبازان قلّه قاف حقیقت، نه از آن جناب که معتمد دولت علیه و فرع شجره طیبه هاشمیه، و گل گلستان نسبت طاهره «فاطمه» رضی الله عنها استعجابی دارد، و نه از چاکران شاه مسکین نواز استغرابی، زیرا که طریق تواضع در همین لباس مکنت و فخامت پیمودن، و ابواب مهربانی بر چهره ضعفا گشودن، در سلسله شریفه آن عزیز مکرم رسمیت مقدم. و شنشنه ایست «قد عرفت من اخزم».

و از جانب شاه درویش دوست، که نظر عنایت فقرا بدوست، از کمال پرسش چگونگی ما خاکساران لب گشادن. و آن عزیز ارجمند را در خصوص ارسال رسل و رسائل و تفقد و استکشاف حال بینوایان شکسته بال اجازه دادن همچنین، زیرا که سلیمان با همان حشمت نظرها داشت با موری.

علی‌الخصوص که در جنب عظمت و سلطنت پادشاه پادشاهان جل جلاله و تقدس جماله که به درویش نوازی یحتمل که راضی شود، و سلطنت دنیویه را چه قدر و مقداری. و ارباب جاه و جلال را نسبت به اهل [و] ذوق حال در آن بارگاه اقدس لایزال چه مزیت و افتخاری؟ «ولله در من قال»:

درویش و غنی بنده آن خاک درند آنانکه غنی‌ترند محتاج‌ترند
نهایت اساطین کشف و شهود، و سلاطین اقلیم بذل وجود «قدسنا
الله باسراهم و أفاض علينا من فیوضهم و انوارهم» دریافت اسرار
اهل حال را با وجود طول صحبت حسی و اتصال، و با وصف گذشتن
از سر و مال و منال. و درباختن رتبه جاه و جلال، بیرون از دایره
تکلم و مقال، و خارج از حوصله تعلم و خیال فرموده‌اند.

لهذا بدون غوطه خوردن، گوهری را از آن دریای ژرف به دست
آوردن، و بدون طریق ویرانه فنا سپردن، از دفینه‌ای به دفائن خفیه
آن گنج شگرف پی بردن، به محض تقریر و تحریر چه مجال دارد، و
به مجرد پیغام و سفیر چه احتمال؟

اسرار حقیقت نشود حل به سؤال

نه نیز به درباختن حشمت و مال

تا خون نکنی دیده و دل پنجه سال

هرگز ندهند راحت از قال به حال

آری در صورت عدم امکان صوری. سبب به وفور شواغل و دوری، از ذروه جلال بنا به مناسبت روحانیت تنزل فرمودن، و به واسطه کتاب و خطاب درپوزه التفاتی که از فقرای بینوا نمودن، و

سبب به لطف استعداد به حسن فطرت با گدایان بی نشان خواهشمند
ارتباط و التیام بودن، هم رأی صائب و فکر دقیق است. اگرچه نسبت
به دولت حقیقی «کالمطروح فی الطریق» است «اذ مالا یدرک کله
لا یترک کله».

آسمان نسبت به عرش آمد فروید

ورنه بس عالی است پیش خاک تود

بلکه همین در آمدن در جرگه محبان درویشان و حسرت‌مندان
و داغدار بودن برای حصول مواجد ایشان، و فتح باب محاوره یا
مراسله نمودن در نکته و اسرار صفاکیشان. لذتی است از هر لذتی
خوشتتر. و دولتی است نه مانند دولتهای دیگر. نعم ما قال «المولوی
فی المثنوی»:

گر ندارم از شکر جز نام بهر این بسی بهتر که اندر کام زهر
و عزیزی دگر فرموده:

آنکس که بیافت دولتی یافت عظیم

و آنکس که نیافت، داغ نایافت بس است

دگر چه نویسد:

معانی هرگز اندر حرف ناید که بحر قلزم اندر ظرف ناید

به اظهار التفاتی ختم نمودن انسب بود.

گرچه دوریم، از بساط قرب همت دور نیست

بنده شاه شمائیم و ثنا خوان شما

والسلام ختام الکلام. اضعف العباد:

خالد النقشبندی

نامه چهاردهم

ایضاً به یکی از بزرگان:

عدالت پناها! داعیان امیدگاها! چونکه کلام ایزد بیچون علام،

ترغیب عدالت حکام والا مقام، طوطی‌وش شکر شکن نکته «اعدلوا هو اقرب الی التقوی»^۱ گویا، و به موعظه سنیّه «کلکم راع و کلکم مسؤول عن رعیتة» رطب اللسان استدعا.

هرچند حکمت آموختن لقمان را نارواست، مرآت قلب شریف را از کدورات عزیمت مظالم و تعدی پرداخته، به صیقل عدالت و مروت مجلی و مصفی فرمایند.

هرآینه ما هم از ملازمت طریق و دعاگوئی در اوقات استجابت فراغ را جایز نخواهیم داشت. یقین که ان شاء الله تعالی در این مزرعه دنیویّه فانیه ذخیره «یوم لا ینفع مال و لا بنون، الا من اتی الله بقلب سیم» مهیا و آماده فرمایند و چونکه «الحمد لله» طبع سلیم نواب عالی به آیات و افره و احادیث متواتره عالم، و براهین بی‌بقائی دنیای فانی به مرتبه بدهت رسیده، در ادای موعظه زیاده حاجت نبود. باقی «ظلمکم ممدود الی الیوم الموعود». والسلام.

خالد

نامه پانزدهم

در پاسخ یکی از بزرگان سلیمانیّه:

درویش بینوا مصدع رای آن مایه مروت و وفا می‌گردد. پیش از این به‌معیت سید اسماعیل نوازش نامه بیاد مهجوران قلمی و اشاره زبانی برای مراجعت به‌صوب وطن فرموده بودند، و به‌صحابت ملا عباس دوباره مؤکداً تصویب نموده بودند. معلوم است هرچه رأی صواب نمای عزیز بدان تعلق گیرد نسبت به‌این مسکین عین صواب است، اما صحبت رفیق غیر شفیق، امر شاق و تکلیف ما لا یطاق است. گفته‌اند:

تا توانی می‌گریز از یار بد یار بد بدتر بود از مار بد

۱- الی التقوی: «للتقوی» صحیح است.*

مار بد تنها همی بر جان زند یار بد بر جان و بر ایمان زند
 به تفصیل جواب مدعارا حواله تقریر ملاعباس نمودیم، ان شاء الله
 به سمع شریف خواهد رسید. و ثانیاً وصیت است اندکی همواره راه
 عنایت و مواهب و اهدای بی مثال را تقدس ذاته بر خود گشاده داشته،
 بکلی راه نسیان جانب خدا و فراموشی زلزله رستاخیز بر خود جایز
 ندارند که نه شاه می ماند و نه وزیر، و نه پاشا می ماند و نه امیر، نه
 غنی می رهد و نه فقیر، نه ظالم جان برد و نه اسیر. هرچه در عالم خاک
 است خاک شود، و اسمشان در دیوان هستی پاک شود، و هر که به فرح
 غروری دارد، غمناک شود. بعد از نزول ملک الموت مریض مرض موت
 بهبودی ندارد، و بعد از هبوط به مهاوی هلاک ندامت سودی ندارد.
 «لیس فی الدار غیره دیار». «لمن الملك اليوم؟ لله الواحد القهار»
 والسلام ختام الکلام.

خالد

نامه شانزدهم

در پاسخ نامه یکی از بزرگان:

بسمه سبحانه.

امید گاه، داعیان پناها! در این وقت ادهم خامه مشکین ختامه را
 در عرصه نامه رأفت علامه، سرگرم میادین تبیان دم سردی و بیوفائی
 این فدوی نشان فرموده بودند، رسید، سوادش سرمه دیده فوآد، و
 بیاضش صیقل آینه مراد گردید.

قبله گاه! به حقوق تملک ذره پروری، و به ظل ظلیل سایه گستری
 آن گوهر درج شاهوری، و آن اختر رخشنده برج مهتری قسم، که
 تمام مضمون این مقال شامل حال این کمترین خالص البال است:

تا دامن کفن نکشم زیر پای خاک

باور مکن که دست ز دامن بدارمت

و طوطی لسان حال به‌شکر شکنی این دو بیت «کمال» حلو
المزاج است:

جانا من ار به‌عرش رسانم سریر فضل
مملوك آن جنابم و مسکین آن درم
گر برکنم دل از تو و بردارم از تو مهر
این مهر بر که بندم و آن دل کجا برم
و عذرخواهی زمان ماضی، بی‌آدبی و زبان‌درازی بود.
زان سان گناه ماست، نباشد زبان‌عذر

ز آنجا که لطف تست، تو خود عذرما بخواه
و بعد از این ان‌شاءالله به‌نوشتن عریضه‌ها خواهم پرداخت، و
کرام الکاتبین را از صریر خامه به‌تنگنای حیرت خواهم انداخت.
والسلام.

خالد

نامه هفدهم

در پاسخ یکی از بزرگان:

به‌عرض می‌رساند که در اوان سعید، و زمان خالی از وعید، و
هنگام اُسعد از صبح عید، نوازش نامه‌چۀ دال بر کمال الطاف، و
سرافراز نامه‌ مشعر بر وفور اعطاف، مشتمل بر بقای آن نوباوۀ حدیقۀ
امارت، و آن باکوره‌ بستان صدارت، بلکه آن گوهر درج وزارت،
بر میثاق قدیم، با چاکر صمیم و عهد و پیمان پیشین، با غلام کمترین
رقمزد کَلک درر سَلک منشیان عطارد نشان شده بود رسید، و این
حوالی از روشن و رشک‌گزار ارم گردید. از بنده‌نوازی کم‌نشوند.
بر فوآد صداقت نهاد مبرهن و «أظهر من الشمس» است که دوام
و پابرجائی قبائی است خیاط ازل بر قامت آن سلسله جلیله اجداد
کرام، و خلعتی است که بر بالای نجبای آن اولاد ذوی‌العز و الاحترام

بریده و آندوخته‌اند، بلکه مناقب وفا و عهد شیوه ستوده بزرگی را بزرگان جهان از آن سلسله علیه از جامعه غیب آموخته و اندوخته‌اند، و شرح و تفصیل عبودیت و جانفشانی خود را سبب از کمال شیوع و ظهور به مثابه اقامه حجت دانسته بر نورانیت نیر اعظم، و مشابه استدلال و ادای برهان شمرده بر حرارت عنصر چارم، لذا به دعا ختم نمود و سایه عاطفت بر مفارق بندگان فدوی ممدود باد. والسلام.

خالد

نامه هجدهم

به یکی از امیرزادگان بابان

امید، ذات خجسته صفات امیر روشن ضمیر [که] به امداد روحانیت پیران کبار مؤید باد. دوباره این مسکین را به نوازش نامچه‌ای یاد، و به معیت مخلص صادق الوداد ()^۱ اصدار و ایفاد فرموده بودند، رسید.

موجب تشیید مبانی اخلاص آن امیرزاده جمیل الشیم گردید. باید به کمال نیازمندی مزید اخلاص ارباب فقر را از ایزد بی نیاز مسؤول، و از آن فتح الباب مآرب دارین مأمول نمائید. برای تیسیر مدعای محسویت مراراً تبرکی طلبیده بودند، آنست يك قطعه شانه و يك رشته تسبیح را به جهت آن عزیز روانه نمودیم، البته به نظر خواهد رسید. زیاده مصدع نشد، کامیاب مطالب دارین گردند، بمنه. والسلام.

خالد

نامه نوزدهم

به یکی از امرای بابان:

امیدگاه! چون مدت متمادی محرومی دیدار، و دوری خدمت

۱- در اصل نسخه فاصله میان کمانک خالی است.

آن ملاطفت آثار، چون زلف مهوشان گل رخسار، و پیچ و تاب کاکل نوخطان عنبر نثار، متطاول، و لاله‌سان داغ حسرت جدائی را بر دل اندوه منزل محرومان نهاده است، از آن جهت پیوسته نرگس‌وش دیده‌نم‌دیده بر شاه‌راه انتظار گشاده، بلکه به‌تقریب بدفحوای «المراسلة نصف المواصله» خود را تذکار خاطر مهر اشتهار نماید.

به‌یمن هبوب نسیم مرحمت ربانی، و مساعدۀ اقبال و سعادت نواب عظیم‌الشانی، و ثالثاً به‌میانم انقباس آن فریدۀ عمان رأفت و مهربانی، همگی در لباس صحت، و سوای حرمان خدمت، در هیچ باب انکداری روی نداده.

امید با واردین گاهی به‌ارسال احوال، فرح‌بخش قلوب محرومان حضور شوند.

ألامر منکم، والسلام.

خالد

نامه بیستم

باز به‌یکی از امرای بابان

عرضه داشت داعیان با اخلاص. به‌ذروۀ عرض صاحبی امیدگاهی میر جلیل‌الشأن دام اقباله می‌رساند:

اینکه در این اوان سعادت اقتران، از سحاب باهر الطاف ربانی، و غمام متقاطر اعطای سبحانی، قطرات رحمت بیدریغ یزدانی برمفارق لب تشنگان بادیه سرگردانی ریخته، و از سلاسل احزان بی‌پایان، داعیان را به‌محض قوت تامه و حکمت بالغه بگسیخته. یعنی مانند ندای سروش غیبی و بسان صدای بشرای لاریبی بشارت تجدد سعادت و اقبال و اشاره تمدد ایالت و اجلال نواب عالی به‌گوش هوش داعی دولتخواهی رسید. فوراً زبان تشکر به‌مقال «الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن» کشیده، و سر مباحثات به‌ذروۀ کرۀ فلك اطلس رسیده،

«فحمدا له ثم حمدا له» که تضرعات متواتره سربیه وجهریه داعیان خیر خواه را به مصدر قبول جناب رب الارباب واصل، و در آن ضیقت و شدت محبوس را رفاهیت سلطنت و دولت میسر و حاصل گردید. کسی شکر این نعمت کبری را چگونه ادا تواند کرد.

اگر هر موی من گردد زبانی شود هریک از آن تسبیح خوانی
هنوز از بی زبانی خفته باشم ز صد شکرش یکی ناگفته باشم
لهذا اضطراراً به عجز تشکر اعتراف نمود و خود را از مطالب
دوام دولت و معاف بودن از همه آسیب معدود. فضلکم ممدود، الی
اليوم الموعود، بذی المن والجود. والسلام.

خالد

نامه بیست و یکم

به سید عبدالله حیدری نوشته است:

مسکین بینوا، مصدع رأی عقده گشا می گردد. درین وقت
به صحابت قرۃ العینم ملاصبغة الله، فقرای خاکسار را به نوازش نامه
عنبرین شمامه تذکار و اشاره بالبشاره را در خصوص اسعاد و چشم
داشت مومالیه^۱ فرموده بودند، از تذکار آن دیار جنت وار، شاهباز
همت به پرواز. و نائره فوآد به اهتزاز، و دل مودت منزل به سوز و
گداز آمد.

ارج النسیم سری من الزوراء سحراً فاحیا میت الاحیاء
اما چه باید کرد، هر چند این سودازده فنون جنون را بدان دیار
مزید اشتیاق است، بندگان آن مکان مینوشان را زیاده هوای فراق
است.

قصد من سوی وصال و میل او سوی فراق
ترك كام خود گرفتم تا برآید کام دوست

آخر پای صبر را در دامن شکیبائی کشیده، و با بود و نابود خود آرمیده. دل را به فراق بسته، و از تمنای وصال رسته، زبان حال مترنم این مقال است:

بنشینم و پا کشم به دامان تا کار وفا شود به سامان
و از انعکاس اشعهٔ انوار مزید اخلاص آن جناب از جانب این
مسکین درویش، به امداد بیش از بیش^۱ امیدوار، و از طرف انظار اکسیر
آثار پیران کبار رجای بی‌حد و شمار داشته باشند، بمنه. والسلام
علیکم و رحمة الله و برکاته.

وصیت کلی ازین سرگشتهٔ به‌وادی حیرت به آن سرحلقهٔ ارباب
بصیرت اینکه به یقین صادق بدانند هر نوع تاثیری که به واسطهٔ
شماست از جای دیگر است، و دگر اینکه تیز بینان عالم شهود به عین
عیان تمام ماسوی الله را معدوم محض می‌یابند، و خود بحمدالله
ذائقهٔ آن مقام چشیده‌اند، و در احادیث به صحت رسیده است که دنیا
ملعونه و مبعوضهٔ حق است. پس نیک تأمل باید کرد. کسی که از
محبوب واجب‌الوجود مبداء التلطف والوجود نظر بسوی عدو معدوم
ام‌الخبائث مشؤوم باز گرداند، و به زخارف بیهوده‌اش که سراسر سوای^۲
نمود بی‌بود نیست مانند طفلان نادان فریفته شود تا چه مرتبه نادان و
بی‌معرفت و دون همت است. در پیش و پس هر توجهی، بلکه هر
مجلسی، به مواطاة قلب و لسان استغفار را از کف ندهند، و سبب
به بعضی اسرار که بدون مشافهه و مواجهه دریافتشان مشکل بود،
خواهش آمدن آن عزیز نموده بودیم، اما تا سته شوال توقف باید نمود.
والسلام علیکم.

خالد

۱- «پیش» صحیح است. *

۲- سوای: «سرای» صحیح است. *

نامه بیست و دوم

به میرزا لطف الله:

مخلص جانی میرزا لطف الله به فحوای «من احب شیئاً اکثر ذكره» هر روز فقرای بی مراد را به نوازش نامه یاد و شرح و بسط اخلاص و اعتقاد می دهند.

آری، سعادتمندان را با ارباب قلوب محبت بی اختیاری و سوز و گدازی اضطراری حاصل می شود، همین محبت و اشتیاق است که سر رشته دولت داری می شود «المرء مع من احب» مشهور و برالسنه مردم دائر و مذکور است.

این اشارت کافی و این بشارت وافی است، عقد درر اعنی منظومه آن مخلص درویشان و سفینه گهر اعنی رقیمة منشوره ایشان که به نوازش این مسکین بینوا مرقوم و مختوم شده بود، رسید، نمونه ای از آن مجموعه کمال گردید.

اگر نه این بود که مبنی بر تمدح مهجور سرا پا قصور و این سرگشته از دولت وصل محبوب حقیقی دور بود، هر نکته ای از آن لآلی گوشواره گوش ارباب هوش را برازنده و هر نغمه ای از آن سرود داغداران رسم عشق را نوازنده بلکه گدازنده می بود.

دارنده خلوصیت نامه به تأکید توصیه التماس فرموده بودند، حسب الاشاره التفات به طرف آن مخلص جانی شد و نتیجه هم معلوم گردید، اما ادراك شما دریافت مشکل که کند.

از بنده نسبت به مولای حقیقی که از رگ بهر جان به هر ذی روحی نزدیکتر است، هفتاد هزار حجاب درمیان است، هر روز چند ها نفحات تجلیات جمالی و جلالی بر ساحت احوال اولاد آدم پرتو افکن می شوند، محجوبان حجب نفسانی و محبوسان جلالیب بشریت و انسانی از آن همه دولت غافلند، بلکه نزدیک که از آن انکار کنند.

پس هر گاه محجوبان را نسبت به تجلیات الهی این همه بی‌خبری باشد، از ادراك فیض ارباب نظر چه گوید؟
 آری، تعلق قلبی و روحی با ارباب قلوب نشانهٔ سعادت و جای امید است که به تدریج به ترك ماسوی و فنای اتم، اگر به مقتضای آن محبت، عمل کرده شود، بکشد والا در همچنان لباس هواخواهان باخبری از اسرار درویشی بودن ناله نیست، اگرچه مثلاً بهره‌ای هم نصیب شود، اما ادراك آن نمی‌توان نمود. والسلام علیکم.
 دل گفت مرا علم لدنی هوس است

تعلیم کن ار ترا بدان دسترس است
 گفتم که الف گفت دگر، گفتم هیچ

درخانه اگر کس است يك حرف بس است
 امید به يك دولت ناپایدار، هزاران دولت سرمدی از کف ندهند
 که از شیوهٔ دور اندیشی دور و از رویهٔ سنیهٔ درویشی مهجور است و
 در مشارب جانبازان سراسر قصد و غرور است.
 تا که از جانب معشوق نباشد کششی

کوشش عاشق بیچاره بجائی نرسد
 ولیکن به قدر سرموئی تغییر را کششی قوی باید دانست و
 به مقتضایش عمل باید نمود و منتظر از دیاد باید بود، والسلام ختام الکلام.

خالد

نامهٔ بیست و سوم

باز، به میرزا لطف‌الله:

میرزا لطف‌الله! درویش دل‌ریش صداقت کیش خلوصیت‌اندیش
 را بیش از بیش^۱ به مدد جاذبهٔ حضرت غوث عالم خواجهٔ گردن‌فراز
 ارجمند یکه‌تاز عرصهٔ تجرید، شاه نقشبند می‌سپاریم که قطره‌ای از

ماء الحیات محبت ذاتی در دلش ریزانند، و از تمام مسند و مستراح دنیا داریش خیزانند. دیوانه وارش از تعلق تمام ما سوی الله گریزانند. دولت این است و بس، دگر همه خواب و زوال و وبال است.

نامه مشحون به فنون جنون و رقیمة ضمیمه تأدب مضمون را با نمونه خط خود و نسخه تهذیب به معیت برادر دینی سید محمود روانه نموده بودند رسید، و مخلصان اینجا، خط آن نادیده مخلص را دیدند و همه قطع نظر از خواهش این مسکین او را پسندیدند. الحق سخت مطبوع خاطر آمد، همچنان که خود را رأی دانسته رأی این جانب هم در نوشتن چنان است. اما این يك جزء که آمده غلط بود. اگر بعد از نوشتن و جدول کشیدن و مجله کردن همچنان باشد دشوار است، چرا که در اینجا خط مطابق خط ایشان کشیدن یحتمل که نباشد. پس زیاده اهتمام را در تصحیحش کرده باشند تا حاجت به ادراج خط دگر در آن نباشد. در کاغذ و قلم و مرکب و دوات احتیاطی بدیع باید کرد که سرموئی مشوب به شبه نباشد. والسلام علیکم و رحمة الله و برکاته.

و برادر طریقه ملا محمد را بخصوص دیدن درویش خود را روانه فرموده ایم، و الا در این وقت بودن ایشان در اینجا لزومیت داشت و ایشان را امر فرموده ایم. اگر از معتقدان آن سامان کسی رغبت کلی داشتند، او را رابطه این مسکین هم تعلیم نماید، شاید بوئی از باطن فقرا به مشامش برسد. والسلام.

خالد

نامه بیست و چهارم

ایضاً به میرزا لطف الله:

مرید صفوت نهاد و مخلص پاکیزه اعتقاد میرزا لطف الله

«کثر الله خلوصه و دمر الله أعادیه و حساده» درین ایام قبل به‌معیت سعادت و سیادت پناه سید محمود دو کلمه به تهنیت قدوم این مسکین مرقوم. و در طی آن داد ارادت و صداقت داده بودند. اگرچه دانائی آن مرید فهیم و مخلص بحمدالله خود ناصح شما تواند شد، لیک اندک ملاحظه حاصل دنیای مکاره غداره می‌باید نمود که چه دولتهای ستمدی را از دست اولاد آدم می‌دهد. مرد عاقل هرگز به زیب و زینت آن دشمن دین و رهزن غافلین فریب نخواهد خورد.

اگر کسی سلطنت هفت اقلیم داشته باشد، در دم مرگ به‌غیر اندوه و حرمان و ندامت و خسران نتیجه‌ای ندارد و هرچه اسباب عیش و زینت و تفاخر است همه را باید گذاشت و سودی نخواهد داد. بلی اگر کسی مردانه همه را به‌اختیار خود گذاشته روی به محبوب حقیقی آرد، دولتهائی می‌یابد که اندیشه فیلسوفی به‌کنه عشر عشرش نرسد. چه خوش گفته ایست:

گر بروی عذر پذیرت برند ورنه خود آیند اسیرت برند
زیاده چه تصدیع دهد، به‌خاتمه حسنی نائل و به‌دولت تجرید از
ما سوی الله واصل شوند بمنه. درویشی یکسان زیستن و یک سو
نگریستن است، دگر هیچ. والسلام.

خالد

نامه بیست و پنجم

به‌ملا محمود جو انرودی

جناب استاد اجل وفادار و ولی نعمت قدیم بافضل و وقار را به بشارت التفات خاص مبشریم، اگرچه تبشیر فقرا نسبت به‌فیض طلاب طریقه علیه خارج از قانون است، و چونکه عبارت آرائی و تعارف رسمی منافی روش فقر است، و آن‌جانب بحمدالله مستعنی از پندارند، لاجرم بر مجرد تذکار اقتصاد نموده، این رباعی حضرت مولانای

جامی قدس سره السامی را می نویسد: و خاموش می شود:
 افسوس که وقت کار از دست برفت
 ایام وصال یار از دست برفت
 در معرض يك دولت ناپاینده
 صد دولت پایدار از دست برفت
 دگر منتظر نگارش کیفیت مزاج شریفم. والسلام.

خالد

نامه بیست و ششم

به شیخ محمد فراقی:

مخدوم خود شیخ فراقی را مصدع رأی عقده گشائیم. بارها
 گفته ام و بار دیگر می گویم زنهار صد زنهار در احیای سنت سنیہ بذل
 مجهود نموده، این ادواق و اشواق و احوال باطنی را سوی دامی برای
 ترویج شریعت غرا ندانند. کار مردان پیروی شریعت حضرت خاتم
 الانبیاست علیه افضل الصلوات و التحیات، و در تصحیح عقاید
 مسلمانان کوشیده، و این فقیر را گاهی به دعای حسن ختام و اتباع
 حضرت سیدالانام علیه و علی آله و صحبه الصلوٰۃ والسلام یاد آرند
 و رسالہ شرائط صلوٰۃ را که به فارسی گفته شده به مردم بیاموزند
 که هرگز دولتی ازین عظیم تر نیست که کسی را وکالت سید اولاد
 آدم روزی شود، و آن تعلیم شرائع است. زهد و عبادت بی ترویج
 شریعت خود از دست هر مفلوج و پیرزنی می آید.
 ما بلا خواهیم و زاهد عافیت هر متاعی را خریداری فتاد
 و همه اهل طریقه را سلام رسانیم. والسلام.

خالد

نامه بیست و هفتم

از بغداد به عیسی بیگ:

منظور عنایت درویشان از خود رسته، و مورد همت فقرای از هم گسسته، و پرورده نظر مجردان به حق پیویسته، آقای عالی‌شان عیسی آقا، امید که ذات کثیرالخیرات آن پاکیزه نهاد با عمر و سعادت اولاد امجاد الی یوم التئاد در کنف امداد همم به مراد رسیدگان بی مراد محفوظ و مکنوف باد.

نامه شوق‌انگیز محبت‌آمیز را به عنوان التماس توقف به نامزد این مسکین قلمی و ارسال داشته بودند رسید، مایه زیادۀ استحقاق منظوریّت ایشان گردید. چونکه فقیر با کمال عسرت بغداد و بی‌آشنائی در د'السلام بغداد می‌باشد، و بعد از این روز به روز گرمی هوا بیشتر می‌شود، اراده را جزم نموده بودیم که روز دوشنبه راهی شویم، و صلاح هم در رفتن بود.

اکنون که آن دوست حقیقی خواهان شده‌اند که چند روز دیگر مکث نمایم، بنا به خواهش شما چشم از آن مصلحت پوشیده رفتن را بعد از نماز جمعه انداختم. از حال متعلقان غافل نبودن فرض طریقت است، و هر چند مکث این جانب بیشتر خواهد شود، پریشانی برای اهل فقیر در آن غریبی بیشتر خواهد بود، و الا در استعجال رفتن غرض دیگر نیست و از آنجا که حسن اخلاص و کمال حسن اعتقاد آن عالی‌شان است، این جانب در دور و نزدیک شما را فراموش نخواهم نمود. و محمد [را] از جان دوست می‌داریم، و بعد از محبت قلبی دور باشیم یا نزدیک برابر است. حافظ شیرازی در لسان الغیب خود گفته:

در راه عشق مرحله قرب و بعد نیست

می‌بینمت عیان و دعا می‌فرستمت

والسلام ختام الکلام.

خالد

نامه بیست و هشتم

به فقیه عیسی:

گر در یمنی چو با منی پیش منی ور پیش منی چو بی منی در یمنی
 فقیه عیسی عریضه آن قره باصره ارباب بصیرت را در اول
 تحویل میزان که عبارت از بیست و دوم ذی القعدة الحرام است به این
 مسکین مستهام رسانید، واستماع اینکه بحمدالله بسلامت از «بلده ارزن
 الروم» حرکت با برکت کرده اند، خیلی سرور به خاطر فقرای بی مراد
 رسید. حق جل سلطانه و عز برهانه بعد از نیل مرادات و وفور منافع و
 افادات، دیده بی نور فقرای مهجور را دفعه دیگر به دیدار آن منبع
 الفیض والحضور روشن و خاطر پرمرده فراق و آشفته لواعیج اشتیاق
 را به عکوس جمال حسی گلشن فرماید. «لله در من قال و اجاد فی
 المقال»:

چو صید مرده پس از مرگ دیده ام باز است

بدان امید که یکبار دیگر ت بینم

البته از تفصیل احوال باطنی و ظاهری تکاهل نخواهند، و وجود
 مشخصات مسکن خود را به نوعی شرح دهند که اگر بالفرض کسی از
 اینجا بیاید بی تکلف به دیدار آن یار وفادار مشرف شود، و چگونگی
 «عمادیه» به نحوی است که ایشان هنوز برای طلب فرستادن کسی
 عرض ننموده اند. و این فقیر هرگز بی عرض و التماس کسی را نخواهم
 فرستاد تا حکمت الهی درین تسویف چه باشد، بعد از وقوع معلوم
 خواهد شد. والسلام علیکم.

خالد

نامه بیست و نهم

به سید عبدالقادر شوهر خواهر خود:

سید، سندا! سید عبدالقادر! حقیقت امر این است به خدا که این فقیر مطلوبی غیر از خدا، و مقری و وطنی سوای قبر ندارد، و برای مثل شما اکابر معلوم است رندی و قلندری و بی‌وطنی مناسب نمی‌نماید.

ما هزار نظام دنیا را به موئی برهم می‌زنیم، و غیر از قدم تجرید خوش نمی‌نماید. پیشتر بنا به جانبداری بعضی اقربا و احبا گاهی بحث دنیا سرزبانی نقل می‌شد، صرف‌نظر به رعایت قلوب دوستان محبوب بود. اکنون اصلح را در ترك ماسوی و مقید ناشدن. به چیزی دانسته‌ایم، و کسی [را] فریب ندهیم بهتر است، کار این مسکین در دنیا نه‌مانند دگر مردم است، هر طایفه همانا گمانی دارد.

«من دانم و دوست هرچه هستم هستم»

و عباس و موسی را سلام رسانم. والسلام.

الداعی:

خالد

و حضرت مولانای امکنگی قدس سره، مدتها در کمال عسرت و مذلت ظاهری طالبان حق را به وصل محبوب حقیقی هدایت می‌فرمودند. روزی با جمعی مریدان در خارستان می‌گذشتند، بعض از مریدان پابرهنه بودند، هر لحظه خاری در پایشان می‌خلید، و آه سردی از درون دردناک می‌کشیدند، و قدم از پیروی آن پیر طریقت باز نمی‌گرفتند. دفعه‌ای التفات فرمودند و گفتند: برادر تا خار المی درپا نخلد، گل مراد نخواهد شکفت. آن طالب به همان قدر خوشنود شد. کار فقرا همگی مردن و خون خوردن و خانه ویرانی است. و این مسکین در غزلی گفته است:

در اقلیم محبت از خرابیه‌هاست معموری
به‌سیل اشك باید کند اساس خانه خود را
بالجمله از قبض و بسط چاره‌ای نیست، اما عاقبت همه‌خیر است. در
طریقت هرچه پیش سالک آید خیر اوست.
والسلام علیکم و رحمة الله و برکاته.

خالد

نامه سی‌ام

به عبدالغنی نامی نوشته است:

بسم الله الرحمن الرحيم

قل الحمد لله، وسلام علی عباده الذین اصطفی. به مقتضای دریافت
اهل کشف صحیح، و مضامین صدق آئین آیات و اخبار صریحه،
شاهد سراق حقیقت بر نظارگان مناظر طریقت چنان جلوه می‌نماید
که هرگاه سر حلقه مجردان بیابان ملکوت اعنی جان انسان پیش از
مرقع پوشی عالم ناسوت اعنی تلبس به لباس «^۱» در مصطفی
خمخانه «ألسن» با کسی صبح پر فتوح تعشق را نوشید، و در جامه
خانه «خلقت الارواح» دیبای گرانبهای تعلق را پوشید، عاقبت
بمؤدای غیب‌انتمای «الارواح جنود مجنده»، فما تعارف منها ائتلف،
وما تناكر منها اختلف» دوباره در عالم اجسام با وجود «بعد المشرقین»
حکیم کارساز بنده نواز سببی می‌انگیزد که هردو سالک طریقی و
داخل جرگه فریقی شوند، و ساقی باقی در کام التمام جرگه^۲ می‌ریزد
که هردو سرشار نشاء حقیقی گردند. درین خراب آباد نه سنی عمری
را با شیعه جعفری غباریست، و نه شریف قریشی را با بنده حبشی
نفاری و نه ندمای سلاطین را بر فقرای مسکین مزیت و افتخاری.

۱- در اصل نوشته فاصله میان گیومه همچنان سفید بوده است.

۲- جرگه: صحیح جرعه‌ای*.

بنک درین معنی مرقع داران ژنده پوش را با مرصع پوشان جوهر فروش جای همسری است، و گدایان بینوای فقیر را با پادشاهان اورنگ‌پوش^۳ جهانگیر مجال برابری. و اگر فی‌المثل در آن عالم مقدس آن تعشق و تعلق روی نداده باشد، هرگز درین خاکدان صحبت و یگانگی سبب رفع وحشت و بیگانگی نخواهد شد.

حسن ز بصره، بلال از حبش، صهیب* از روم

ز خاک مکه ابوجهل! این چه بوالعجب است

و لنعم ما قال العارف «الجامی» قدس سره السامی:

چو پیوندی نباشد جان و دل را چه خیزد از ملاقات آب و گل را
لهذا جناب مخلص درویشان، و معتقد حضرات ایشان، آقا عبدالغنی را به‌مناسبت روحانی، با فقرای از وجود خود فانی بشارت، و بدندیم مصطفیٰ عالم ارواح با شبنم زدگان اربعین صباح اشارت می‌فرمائیم. درین هنگام نیکو سرانجام با وجود بعد صوری و عدم ملاقات و دوری، این گدای بی‌مراد را به‌نوازش نامه یاد، و در طی آن شرح اشتیاق صنوف آرزومندی دیدار را داده و تمنای وصال را از عد و حصر زیاد نموده بودند. اگر نه این بود که سلاطین دین و اساطین ایوان حق‌الیقین اسرار معنوی را بیرون از دایره خیال و خارج از حوصله مقال فرموده‌اند، چنانکه صاحب «گلشن راز» می‌فرماید:

معانی هرگز اندر حرف ناید چو بحر قلزم اندر ظرف ناید
هرآینه چند نکته گوهروار گوشواره گوش آن ندیم جواهر فروش، و اندکی اسرار طریقه را قارع‌السمع آن حکیم حکمت نبوش می‌نمود. اما اگر ملاقات جسمانی نیز مانند تآلف روحانی ثبت جریده قضای ربانی شده، تن در آن وقت شمه‌ای داد بی‌سر و سامانی را توان داد، و الا مهر خاموشی را بر زبان بیان باید نهاد، و به‌مجرد محبت

۳- اورنگ پوش: صحیح اورنگ نشین*.

* رك: بخش اعلام.

این طایفه اکتفا باید نمود که التفاتی دورادور ایشان بی نتایج نخواهد بود. لسان الغیب شیرازی علیه الرحمة می فرماید:

در راه عشق مرحله قرب و بعد نیست
می بینمت عیان و دعا می فرستمت
والسلام ختام الکلام.

خالد النقشبندی

نامه سی و یکم

در پاسخ محمود بیگ:

امیر روشن ضمیر درویش نواز محب قدیم محمد بیگ را به عنایت الهی محول می داریم که به کمال اخلاص دیوانگان محبت خود سرافراز و ممتاز فرماید که سر رشته سعادت دارین همین است. دو کلمه به یادآوری این مسکین رقمزد بنان بیان شده بود رسید. موجب تودد و تذکار احوال آن مخلص جانی گردید. امید که کامیاب دولت سرمدی و سعادت ابدی که نتیجه رضای مولی و رضوان ایزد تعالی است نائل شوند، دولت مستعاره دنیا هم در ضمن آنست. عزیزی اشاره به توغل در دنیا و نسیان آخرت گرو دفتر نموده است:

افسوس که وقت کار از دست برفت
ایام وصال یار از دست برفت
در معرض يك دولت ناپاینده
صد دولت پایدار از دست برفت
باقی از شر مکاره مصون، و به دولت دارین مقرون باشند.
والسلام ختام الکلام.

خالد

نامه‌سی و دوم

به حاجی حسن مرید خویش نوشته است^۱:

برادر عزیز حاجی^۱ حسن را به خدای بی‌همتای سپارم که درسفر و حضر آگه دارش باشد.

توقف شما در آنجا پر بی‌سبب بود، همچنان می‌خواهم که هرچه بر شما بگذرد همه را عین مطلوب بدانند. «حافظ» گفته است:

در طریقت هرچه پیش سالک آید خیر اوست

بر صراط مستقیم ای دل کسی گمراه نیست

هرچه در راه تلف می‌شود ادب‌همین است. اگر به سلامت به خدمت شریف حضرت مشرف شدی، همه را به تفصیل عرض کنی، و اصلاً نه‌غباری بر خاطر راه دهی و نه توقف بر خود جایز داری تا دوباره جواب از ما طلبی. اینها همه نتیجه‌ی دون‌همتی و بی‌مایگی می‌باشند، و معلوم، سبب تلف شدن نامه‌ها این بود که بعضی اکابر دنیادار عریضه‌ها در میان آن عرایض داشته، به این جهت تلفشان مرضی الهی بود، بسا چندین حکمت‌های دگر و چونکه توقف فرموده بودند آنست علی‌الاجمال عریضه به خدمت شریف حضرت قدس سره العزیز نوشته شده... اما نامه‌های یاران طریقه و شاه عبدالعزیز و برادران ایشان را با دگر تفصیل که پیشتر نوشته بودیم نوشتیم، همه را به سفارش شما حواله نمودیم. و البته درین سفر این مسکین را از دعای حسن خاتمه فراموش نفرمایند. والسلام علیکم. و محمود و حسن افندی سلام‌رسان و منتظر دعای خیرند.

خالد

۱- مولانا خالد حاجی حسن مذکور را به هندوستان فرستاده بود تا پیامی از وی به شاه عبدالله دهلوی برساند. حاجی حسن نامه‌ی مولانا را با چند نامه‌ی دیگر در راه گم می‌کند و به مولانا نامه‌ای می‌نویسد که آیا بازگردد یا به سفر ادامه دهد و مولانا در پاسخ بدو می‌نویسد که ترد شاه عبدالله برود و پیام خود را شفاهاً به عرض وی برساند.

«یادی مهربان ۱/۲۲۶»

نامه سی و سوم

به یکی از دوستان که سفر کرده است:

به سفر رفتنت مبارك باد
 به سلامت روی و بازائی
 اشعه خورشید اخلاص و اختصاص آن مخلص جانی همه اوقات
 در مرآت قلوب مساکین بی مراد تابان و نمایان است.
 سفارش برادر طریقه بجای خود سفارش شده است، ولكن یقین
 بدانند که اکنون در سلك جانفشانان محسوب و منسلک اند. اما پرحذر
 باشند که زیاد ارتباطی حاصل شود، نه امر موجب تهاون که آینه
 جهان نمای قلوب فقرا اگر چه گاهگاهی زنگار اندوز صحبت اجانب
 می شود، اما بعضی اوقات اخلاص و جانفشانی دوران را چون نزدیکان
 می نماید، و تا اخلاص بیشتر عنایت فقرا بیشتر، و تا کمتر، کمتر است.
 خلاصه، هر قدر اخلاص و جانفشانی را در خود یابند، همان مقدار
 لطف و عنایت ازین طرف یقین دانند، بلکه همان اخلاص عین همین
 می باید فهمید. دگر چه نویسد. و این را هم بدانند که قلوب فقرا مورد
 فیضان انوار الهی است، نوازنده ایشان را حق می نوازد، و هر که خود
 را در دل اوها بگنجانند، دولتی بس عظیم است. و برادر طریقه ملاعباس
 دلی دارد، می باید در هر خصوص خدمت و انجاش مآرب او را سرمایه
 سعادت دارین دانند چه پیر روشن ضمیر و چه آن خادم دیرینه فقیر.
 والسلام.

خالد

اگر اندك عاجزپی به سبب بعضی ناهمواریهای که خود می دانند،
 پیش از اینها بوده باشد، اکنون نیست. اما خود می دانند که هر چه
 منافی خواهش پیر طریقت، باشد باعث قبض باطن و رسوائی ظاهر
 خواهد شد و این گناه من نیست. باقی خدمات را منتظریم.

گوهر مخزن اسرار همان است که بود
حقه مهر بدان مهر و نشان است که بود
نامه سی و چهارم

به یکی از خلفای خویش:

«با مار سیه نشین و با خود منشین»

از کثرت ارادت و رغبت و تاثیر در مریدان می باید دید که
آن رغبت و تاثیر در جای دگر است، و به شما وصیت سخت مؤکد
می شود از افشای آنکه از عقل عوام بلکه خواص دور است مانند تاثیر
در امورات و غرائب رابطه و نفوذ لطائف در طبقات سماوات، چه خیر؟
با اهل محبت به غایت محبت باشند، والا از غبار خاطر مسکین
باید ترسید. بعضی حرکات از شما و فقیه محمد خود سرزده است. اگر
این نبودی که به تازگی شمارا اجازه توجه فرموده بودیم، قریب بود
نسبت را از شما سلب نمائیم. باید خوب از افشاء پرهیز نمایند.
تنگ ظرفی عاقبت محمود نیست.

اندکی پیش تو گفتم غم دل، ترسیدم

که دل آرزده شوی، ورنه سخن بسیار است

خالد

نامه سی و پنجم

به اسماعیل نامی که نامه نگار بوده است:

برادر جانی اسماعیل عرضه چی را به حافظ حقیقی می سپاریم. در
خصوص اظهار غبار خاطر مسکین هیچ جای اضطراب نیست. خود
می دانید که چندها خلاق هستند که شب و روز ورد زبان شان طعن و
لعن و تضلیل و تفسیق این فقیر است. اصلاً به کسی اظهار گله یا
درد دلی نمی نماید، چونکه آنچه فقیر از عالم معارضه ارباب طریقه
می داند شما نمی دانی.

و فی الحقیقة از بعضی رفتار دور و نزدیک شما قلت رضائی به هم رسیده بود، و اظهار این سخن را نظر به حقوق وفای قدیم و مهر بانیهای آن برادر صمیم عین مصلحت دانستم، و گر نه به کسی دیگر همه گاهی^۱ این نوع اظهار نمی نمودیم.

خلاصه مدعا آگاهیدن و تنبیه شما بود، و پیران بزرگوار ما به غایت غیورند، مبدا خدا ناخواسته نسبت به شما دراز دستی بکنند، بدون استحضار این مسکین. من خود غرائب تصرف آن بزرگواران را می دانم. بنابراین می بایست که از این اظهار خوشنود شوند نه محزون که این قسم رفتار محض شفقت است.

بالجمله محقق بدانند که در مشرب اهل طریقت بیوفائی و تضییع حقوق خارج از دایره مروت و برون از حیطه فتوت است. من که از سن طفولیت تا امروز خاطر شما را از جمیع خرد و بزرگ ارباب دنیا گرامی تر داشته و به کرات در حضور و غیب شما ادعای دوستداری را کرده ام، چه مجال است اگر صد بدسلوکی و ناهمواری را از قول و فعل شما بشنوم، شما را از دل بیرون کنم و از محبت شما اعراض نمایم؟ این بیت به حال بسیار مناسب افتاد:

گر برکنم دل از تو و بردارم از تو مهر
آن مهر بر که بندم و آن دل کجا برم
والسلام.

خالد

نامه سی و ششم

به شیخ عبدالوهاب سوسی^۲:

برادر طریقه، و منظور نظر ارباب حقیقه، سرچشمه شهود و مرکز

۱- گاهی: گاه.*

۲- شیخ عبدالوهاب مزبور از اهالی سوس یکی از قراء موصل بوده است، اما در استانبول برای امر ارشاد سکونت داشته است.

«یادی مهربان ۱/۲۳۵»

دایره وجود، قره‌العین عبدالوهاب، مرتقی مدارج مقامات، و مستغنی از ظهور انوار و کشف و کرامات باشند، بمنه.

دو کلمه به یادآوری این مسکین قلمی نموده بودند بسیار مسرور شدیم. الحمدلله خود حدیث «من سن سنة حسنة» در خاطر دارند تا به سبب شما عبادالله به دولت سلامتی قلب و حضور مع الله و محبت الهی و خشوع عبادات برسند «بمقدار اجرهم» در دفتر اعمال شما ثبت خواهد شد به شرط اخلاص و خانقاه جدیده مبارک باد، تا می‌توانند در احیای سنت و امانت بدعت و عمل به عزیمت مسلمانان را ترغیب فرمایند، و کار را بر مریدان بسیار تنگ مگیرند بدینحوی که از عهده برون نیایند، و به تدریج به کمال اتباع سرور عالم صلی الله علیه و سلم مشرف شوند و باطن خود را همه وقت به طرف ارباب ارادت متوجه دارند و جزاب سفارشات دارنده هم به ایشان محول نمودم. مبارک باشد هرچه مصلحت مسلمانان است، مادام منافی امر شرع نبود، عین صلاح است. والسلام والا کرام.

خالد

نامه سی و هفتم

به برادر خود شیخ محمود صاحب:

صاحب والامقامی را به خدا می‌سپارم، و به نظر التفات اثر مخصوص می‌داریم.

عریضه‌ای که فرستاده بودید رسید، و مضمونش معلوم مسکین گردید. نهایت «^۱ که در نامه عبدالله مبین شد جوابش را ایفاء بنمودیم. اما چونکه این دفعه مخلص فقرا سلیمان بیگ بدان دیار راهی می‌شد، به تسطیر این چند کلمات ورزیدیم. بس بر تو باد به حسن سیره و صفای سریره و اخلاق حمیده و اطوار سدیده، گذشته‌ها را تدارک

نموده، و خوب متبصر و نگران باشند که نیابت چه بزرگوارها را می‌کنید. ذلّه مقتدی همگی مقلدان را گمراه می‌دارد، و همیشه بر جاده شریعت و طریقت یا برجای استقامت و ثبات بوده، روز به روز در ترقی محاسن اخلاق و اتباع سنن و امانتۀ بدع کوشیده. «من استوی یوماه فهو مغبون» کلمۀ جامعۀ مشهور است، و این مسکین را از دعای توفیق و حسن خاتمه منسی ننمائید. والسلام ختام الکلام.

خالد

نامه سی و هشتم

از سلیمانیه به یکی از دوستان در اربل نوشته است:

داغدار دولت دیدار و حسرتمند هجران یار خالد را به ارسال استبشارنامه یادآوری نموده بودند. موجب یادآوری شد. به تأیید الهی صبح شنبه به صوب دارالسلام بغداد عزیمت انتقال مصمم است، و أحبای آنجا را عموماً، و استادی ملا عبدالرحیم و برادری ملا هدایت‌الله و خادم فقرا ملا مصطفی را خصوصاً دعاگو و سلام رسانیم.

وصیت این است ترك اعتراض از مرشد و اتباع شریعت غرا و شکستگی و نفی وجود را رکن طریقه دانند که بی‌این هر سه اساس سالک رو به انهدام و ترقی باطن موصوف به انعدام است و واردات فقرا اگرچه اندك باشد عزیز و محترم دانند که صالحین سلف رحمهم‌الله تعالی برای این دولت ترك سلطنت نموده‌اند، و بوادی کربت و غربت پیموده‌اند و امروز که دولت به درخانه رسیده است، خبردار باشند که به تلبیس ابلیس و تخیلات نفس خسیس فریب نمانند. «درخانه اگر کس است يك حرف بس است». و دعاگوی خود را به دعای حسن خاتمه و توفیق اتباع شریعت یاد و شاد نمایند، و بعد از چندی که استقرار شد، حاجی حسن به شرف صحبت مأذون است. والسلام علیکم ورحمة‌الله

و بر کاته.

خالد

نامه سی و نهم

به یکی از دوستان:

حافظ شیرازی «افاض الله علیه شایب رحمته» می گوید:
 بر تو خوانم ز دفتر اخلاق آیتی در وفا و در بخشش
 هر که بخراشدت جگر به جفا همچو کان کریم زر بخشش
 کم مباش از درخت سایه فکن هر که سنگت زند، ثمر بخشش
 از صدف یاساد گیر نکته حالم هر که برد سرت گهر بخشش

خلاصه کلام، تحمل ایذای اهل عصر مرضی خداوند دادار،
 و مرغوب سید مختار «صلی الله علیه و سلم»، و محبوب اولیای کبار
 است. و اینکه گفته اند اگر حضرت رسول «صلی الله علیه و سلم» زنده
 می بودند قبول نمی فرمودند، غلطها دارد، یکی اینکه سرور زنده دلان
 را مرده نمی باید دانست. جامی گوید:
 زنده عشق نمرده است و نمیرد هرگز

لایزالی بود این زندگی و لم یزلی

دوم اینکه ماجراهای ازین عجیب تر بر آن حضرت آمده است.
 و صبر فرموده اند. من جمله در روز طائف آن حضرت را سنگ باران
 نموده اند. اصلاً لب را به شکوه نگشوده اند. سوم اینکه قبول نماندن
 این گونه بدسلوکی نه این است که به ظاهر کمر عداوت ببندند، بلکه
 کار را به صاحب کار باید گذاشت که زود در دنیا و یا دیر در آخرت
 از عهده کار بیرون خواهد آمد. دگر چه عرض نماید. والسلام علیکم.

خالد

نامهٔ چهارم

به یکی از دوستان:

چو می‌رفتم به سلطان خیالت چشم دل دادم
 ز دیده غائبی، اما نخواهی رفت از یادم
 سپاس و ستایش صانعی را سزد [که] کریمان را بر علو هم
 گماشته، و دانشمندان را بر معالی شیم برافراشته. و درود بیشمار بر
 روان سید ابرار و سرور اخیار، اعنی احمد مختار و آل و اصحاب او
 که ینابیع حکمت‌اند و منابع دولت‌اند، باد، به نحوی حصر و عد از
 سرحد او بیرون، و از مراقب اعداد افزون‌تر.
 به منظور ما که محبوب فی ذات است معلوم باشد اگر جوانب
 انصاف را منظور نمایند، ماشاءالله خود تصور سفر حجاز به نحوی است
 بهر محبت دلربا، چه جای آنکه در مدت حیات یکبار، بلکه بالفعل کسی
 هر روز از چند بوادی غبارها انگیزد، و هر شبی آهووار در هر
 رملی برخیزد، و حق رأفت و کمال محبت کسی را سزد در کشاکش
 احوال، و از سواری و حل^۱ و ترحال رقت القلبی نصیب او شده، و
 از باغ روضه اسرار، و گلشن جامع حکم و اسرار گلی چیده، و بوی
 خیری به دماغ او رسیده و از فیوضات حرم محترم هبه‌ای به جانب او
 وزیده. آری «لله الحمد ثم له الشکر بمجامع حمده و شکره» این
 جانبان را رجای اندراج از آن زمهره بسیار است، و ایشان را از
 نفرستادن مکتوب و سفر سلامتی اعتذار. رجاء واثق پروردگار عالم ما
 را و شما^۲ با خود دارد و بیخود نگذارد. والسلام.
 خالد

نامهٔ چهل و یکم

به یکی از دوستان که وی را به آمدن نزد خویش دعوت کرده است.

اگر بخواهند دور و نزدیک برابر است. فقیر از آمدن آنجا

۱- وحل: صحیح «رحل».*

۲- م را و شما. «ما و شما را».*

ممنوع است، و از زیارت آن جناب محروم تا حکمت چه باشد.
 وصیت کلی همین است: هر کس را برفسق و معصیت مبتلی بینی
 خود را از او بهتر ندانی. اگر نفس اماره مکاره به مقتضای بشریت
 چیزی از حسب و نسب در میان آورده و سوسه بهتری یا برابری در
 میان آرد، به قلب صنوبری متوجه به الحاظ رابطه استغفار کنند. ای بسا
 خرابیان اوباش که با کشف و کرامت از دنیا رفته‌اند، و بسا ارباب
 علم و عمل و حسب و نسب و کمال و عرفان که مرشد وقت بوده‌اند،
 بی‌ایمان مرده‌اند. هرگاه مدار برخاتمه باشد. مجال عجب را بر خود
 گذاشتن از غایت ادباری است.

بالجمله رضای ما در ان است رضای ما در آن است. موجب
 خوشنودی ایشان برای شما به غایت سودمند است. والسلام علیکم.

خالد

نامهٔ چهل و دوم^۱

والله شوق جمال دوستان بی‌نصیب از گشت و باغ و بوستان
 بنده و امانده از وصل حبیب «خالد» درمانده در هندوستان
 بعد از عرض دفتر، دفتر نیازمندی و اظهار طومار، طومار اشتیاق
 آن کان سعادت‌مندی عرض می‌دارد، به وجهی که بهتر از آن در حیز
 امکان و سرفروشت انسان نباشد. به دارالخلافة «شاه جهان‌آباد» در
 صبح بیست و ششم ماه ذی‌الحجة الحرام سنه ۱۲۲۴ هزار و دوصد و
 بیست و چهار داخل شدیم و بعد از تهیه تحف و هدایا در عصر همان
 روز به دولت قدم بوسی حضرت غوث‌الخلائق و قطب الطرائق شیخی
 شیخ‌الاسلام و امامی امام‌الانام فیض‌یاب سعادت ابدی شدیم، «الحمد
 لله الذی هدانا لهذا و ما كنا لنهتدی لولا ان هدانا الله»، و این هفت
 ماه تمام است که خاک آستان ملائک آشیان را سرمه دیده امیدواری

۱- مولانا خالد این نامه را در رجب ۱۲۲۵ هجری از شاه جهان‌آباد هندوستان

برای سید عبدالقادر شوهر خواهر خود نوشته که در سلیمانیه اقامت داشته است.

یادی مردان ۱۷۴/۱

کرده، و شب و روز معتکف حضور باهرالنور که مرغان اولی اجنحه را با وجود تیسر محضرش سایهٔ سدره را سد سعادت دانسته، صدره گریزان می‌پویند، هستیم.

اگرچه این دولت ابدی که ایزد بی‌علت به محض فضل خود این روسیاه سراپا گناه را بدو مخصوص فرموده است، جای آنست [که] به شکرگراری آن عمر نوح و صبر ایوب را در خاکِ رویی آستان جان جهان به سربریم، اما سبب به اینکه سواد کفر و تاریکستان ضلالت و معاصی بکلی نور شریعت غرا را پوشیده، در اقتضای باز آمدن به آن صوب نه به آن مکان ملک خاطر شریف آن حضرت تعلقی به غلام داشت و از آنجا که صلاح امور دینی و دنیوی برایشان پوشیده نمی‌ماند، از صلاح ایشان در گذری عین شقاوت بوده، آمدن را به رضای ایشان موقوف داشته‌ایم، هر وقت اشاره شود، به سر رویم.

وصیت این جانب به دوستان و هواخواهان خود اینست که هر کس به قدر اهلیت خود از دنیا معرض و به خدا مقبل باشد. دنیا نه همین فلوس و جامه است، هر چه بنده را به او رغبتی باشد، دنیای اوست و هواخواهان خود را از خدا می‌خواهم که به اطواری مشغول شوند که فردا روز حساب در دیوان خدا سرخرو شوند.

فریاد از زرد روئی آن روز و در حق ایشان همین وصیت است: «من عمل صالحاً فلنفسه و من اساء فعلیها» والسلام.

خالد

نامهٔ چهل و سوم

دوستانه:

مخلص واقعی بعد از تقدیم شرایط یگانگی، و اتحاد مشهور رأی یک جهتی، اقتضای محبت انتما می‌دارد، که چون سرافراز نامهٔ

نامی، و ملاحظه گرامی، به یادآوری این دوستدار رقمزد كلك درر
سلك فرموده بودند، در اشرف زمان به مطالعه اش ممنون و خوشحال
شدیم. چون مبنی بر استقامت مزاج کثیرالابتهاج بود، فرح تازه و
سرور بی اندازه رخ نمود.

اگر از روی یگانگی متوجه احوالات محبت آئین شوند،
الحمد لله از یمن همت شما ألمی روی نداده سوای مفارقت، و با واردین
این ولایت کیفیت را ارسال فرمایند.

خداوندا به حق شاه مردان جدا افتادگان را جمع گردان
باقی الدعاء والسلام.

خالد

نامه چهل و چهارم

دوستانه:

مخلص دیرین، و داعی صداقت تضمین، لوحه طراز صفحه
جائفشانی، و مصدع خاطر آن مخزن مهربانی، و سفینه درر نکته دانی،
و حدیقه شکر افشانی می گردد، که پیویسته فوآد صداقت نهاد، و
آرزومند استدراك احوال خیریت منوال، و وسیله جوی تذکار خاطر
مهر اشتهار بود، بلکه علی الدوام طوطی نافه نغمه پردازی تکرار این
دوبیت آبدار است:

خدا کناد که یکبار دیگر ت بینم

چو دیده باز کنم در برابرت بینم

چو صید مرده پس از مرگ دیده ام باز است

بدان امید که یکبار دیگر ت بینم

لهذا، به فحوای «المراسلة نصف المواصله» به ترقیم این کلمه
پرداخت، و به شرف دست بوسی او را وکیل ساخت. والسلام. ختام.
الکلام.

خالد

نامهٔ چهل و پنجم

دوستانه:

سلامی جانفزا حون نشاء می تحیاتی فروتنتر زان پیایی
 بر آن نوباوهٔ باغ جوانی که باشد زهر بی او زندگانی
 بعد از ارسال گلدستهٔ سلام، و پس از تهیهٔ سنبل نورستهٔ تحیات
 بی انجام، چهره پرداز شاهد مدعا، و برقع فکن عذار عذرای تمنا
 می گردد، که از بسکه نشو و نمای کشتزار ممالک و داد، نه به حدیست که
 به اشداد نائرهٔ هاجرۀ هجران در طراوت نصارت او تأثر پدید آید، و
 ترقی شاخسار گلبن گلزار کشور اخلاص از حد زیاده نه به قرار یست
 از صرصر عاصف مخالف و امتداد زمان حرمان تحول و تبدل
 نماید، بر ذمهٔ وفا کیش و رقبۀ صفوت اندیش خود متحتم شمرده.
 به تقریبی از تقریبات حسنه، و وسیله‌ای از وسایل مستحسنة خود را
 ذره وار جلوه گر خاطر مهر اشتها نماید. لهذا این مدعارا وسیله
 ساخته که فلان کس عازم صوب سدهٔ سنیه که کعبۀ مراد خواص و
 عوام است می شد. والسلام.

خالد

نامهٔ چهل و ششم

دوستانه:

سلامی باصفا تر از نفحات نافۀ تاتار، و تحیات خوش نماتر از
 روایح گلهای بهار. و دعوات سوزافزاتر از نغمات عنادل گلزار،
 بر جناب آن روشنی بخش دیدهٔ اشکبار، و اندوهزدای فوآد شعار، و
 آن مرهم سینۀ مجروح خار، و آن مایۀ زندگی و حیات روزگار، و
 آن بهجت فزای خاطر عاشقان دل فگار، مهدی و مبعوث و ارسال و
 اصدار می گردد.

بعد از اهدای گلدستهٔ ادعیۀ وافیه، و پس از انهای سنبل نورسته

اثنیۀ کافیہ، و نشر روایح طلبۀ سربستہ تحیۀ صافیہ، هویدا می‌شود.
اینکه اگر از روی وفور لطف جبلی، و از کمال اشفاق کلی
متوجه احوال شوند، لسان حال همیشه بدین مقال مترنم است:

گر بی تو شوم شاد غم روز فزون باد
سر تا قدمم در یم آفات نگون باد
ور بر گل و نسرين نگریم بی گل رویت
چون غنچه دلم ته به ته آغشته خون باد
دگر جواد خامه لنگ، و عرصۀ نامه تنگ. نه اینکه شرح ماجرای
فراق کم است، بکه^۱ زبان از کمال اشتیاق ابکم است. والسلام.
خالد

نامهٔ چهل و هفتم

در پرسش از حال دوستی بیمار:

تنت به ناز طبیبان نیازمند مباد
وجود نازکت آزرده گزند مباد
سلامت همه آفاق در سلامت تست
به هیچ عارضه شخص تو دردمند مباد
درین وقت مسموع گردید که خدا ناخواسته کمتر عارضه‌ای به مزاج
وهاج کثیرالابتهاج آن درة التاج راه یافته. خدا شاهد حال و آگاه
ما فی البال و خبیر صدق مقال است از تاریخی که این خبر موحدش
اثر به گوش این يك جهتی مظهر رسیده، شب و روز علی‌الدوام دست
دعا به درگاه قادر لاینام برداشته، سلامتی ذات مستجمع الحسنات، آن
برادر نیکو علامات مسألت می‌نماید، که ان شاء الله عن قریب از خزائن
غیبیه شفای شافی و دوائی کافی به آن برادر از تن زیاده‌تر با جان
برابر، کرامت فرماید. والسلام.

خالد

۱- بکه: صحیح «بلکه».*

نامهٔ چهل و هشتم

به‌ملا هدایت‌الله اربلی به‌مناسبت درگذشت فرزندش که سلیم نام داشته است.

مخدوم من هدایت «لیس بصادق فی دعواه من لم یتلذذ بضرب مولاه، مال و اموال و اولاد و ارواح و اجساد را مسلمانان حقیقی به‌اختیار، فدای محبوب بی‌همال تقدس جماله نموده‌اند. اکنون که ما مرد اختیار نیستیم، اگر مولی جل شأنه بی‌اختیار ما ذخیرهٔ پیشروی برای قیامت ما آماده فرماید، جای اضطراب نیست.

اولا کار مردان کار شکر است نه اضطبار و از ذروهٔ مقام شکر به‌حضیض صبر آمدن، پائین‌تر مقام مسلمانی است. نگویند فلانی سخن می‌گوید، ما خود جگر سوخته‌ایم. البته نقول وفات فرزند دل‌بند، بهاء‌الدین را شنیده‌اند، بلکه مشخص بدانند بنا به‌عنایت که نسبت به سلیم داریم چندها فرزند این مسکین مرده‌اند، تأسف این فرزند، سلیم از اغلب آنها زیاده‌تر بوده. اما چیست که به‌عظمت و محبوبیت محبوب بی‌زوال قدر و مقداری داشته باشد؟ دگرچه نویسد. جمله نزد خواص و عوام گفته شد. والسلام والا کرام.

خالد

نامهٔ چهل و نهم

تسلیت:

وقوع قضیهٔ پرواز روح پرفتوح مغفور مرحوم، به‌نوعی در کانون سینه افروخته، و زیانۀ غموم بروز مصیبت غائلۀ رجوع شهباز روان جنت‌مکان او بسوی آرامگاه اصلی خود که جنان است، به‌قراری مغز و استخوان این سهیم الاحزان سوخته،
کر ازل تا به ابد کاتب تقدیر اگر

خامه بردارد و در پیش گذارد دفتر

شرح اندوه درون هیچ نیاید به حساب

گر نویسد الف و صفر گذارد بر سر

لهذا زبان خامه بیان را برید، و پای صبر را به دامان تحمل کشید، و مستدعی انجاح این مطلب گردید هر چند حکمت آموختن لقمان است، چونکه طناب عمر زنده به مقراض فنا بریدن، و تذرو روان هر بنده به شاخسار ممات پریدن، و پیراهن حیات ما سوی الله را به اصابع قضا و قدر دریدن امریست ناگزیر و آینده ایست بی تدبیر، و گریه را بعد از وقوع و سوگواری را بعد از وقوع سوای ندم حاصلی نیست. و آیه وافی هدایه «اذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة» و کریمه «کل نفس ذائقة الموت» و «کل من علیها فان» برین مدعا شهود عدول، و کلمات طیبه سلف و خلف نیز درین باب مؤثر و مقبول خدمت که:

شربت مرگ است می باید چشید

مرگ را درمان کجا آید پدید

نماند هیچ کس در زیر گردون

اگر شه، گر گدا، گر نیک، گردون

انواع خلاصه آیات فصیحه، و اخبار صحیحه، و اشعار صریحه درین باب «أكثر من أن تعد و أوفر من أن تحد» لهذا خود را از اجر جزیل مؤدای «ان الله مع الصابرين» و وعد آن و علاوه «و بشر الصابرين الذين اذا أصابتهم مصيبة قالوا انا لله و انا اليه راجعون» بی بهره نفرمایند.

امید به خدای عالمیان ز بسکه چندانکه خاک بر سر مرقد نوباوه بوستان مردمیت، و آن گل غنچه گلستان آدمیت طاب ثراه هست، زیاده زندگانی و کامرانی و شادمانی برای آن عزیز جانی و سایر پس ماندگان آرزانی دارد «بالنبي و آله الامجاد». والسلام.

خالد

نامه پنجاهم

تسلیت:

گر ریخت گلی ز باغ دولت بر خاک

از باد خزان درخت گل ایمن باد

اگرچه مصیبت مرگ اولاد که پاره اکباد و جگر گوشه عبادند، اکثر اصحاب صبر و سداد و ارباب هوش و رشاد را از جا می برد، و اما به حقیقت که سبب وصال محبوب بی مثال و موجب دولت دیدار جمال ذی الجلال باشد، نعمت است نه بلا، و راحت است نه عناء، و مرد حکمت نیوش تیزهوش که کوه راسخ حق الیقین و دوحه برومند صاحب ثمر اسلام و دین است از هبوب عواصف نوائب، از تزلزل امین و نعمت و نعمتش به شکر و صبر حسرت بخش و غیرت فزای دیو لعین و جالب رحمت ارحم الراحمین است، اگرچه حسن ظن به شما محقق است، اما غرض ادای سنت دین و احیای سیرت سید المرسلین است «قل الله، ثم ذرهم» والسلام علیکم.

خالد

رسائل مولانا خالد النقشبندی

رسالته الاولى فى العقائد

بسم الله الرحمن الرحيم

اشهد الله تعالى، واشهد ملائكته و انبياءه و اوليائه و جميع من
حضر او غاب روحانية و جسماً من الانس والجن والملك مع سائر ما
خلقه الله تعالى مما هو معلوم و مما لا يعلمه غيره، على انى اشهد شهادة
جازمة متواطاً فيها القلب واللسان بان الله الذى خلق العالم بعد ما لم
يكن، اله واحد واجب الوجود لذاته، متصف بكل كمال، و منزّه عن كل
نقص، متفرد باستحقاق العبودية على العالم اذ هو مالكم حقيقة لانه
الذى اوجدهم من العدم، و منفرد بالالوهية والقدم و البقاء و بالخلق
والقدرة، ليس بجسم ولا جوهر ولا عرض. وكذلك صفاته، لا يقوم
به حادث، ولا يحل فى شىء، ولا يتحد بغيره، مقدس عن التجسم و
توابعه و عن الجهات والاقطار، مرئى فى الدارين بالقلوب وفى الاخرة
بالابصار، كان ولم يكن معه شىء، لا بداية لوجوده، ثم احدث العالم
باختياره ولم يحصل له بسببه كمال ولم يتجدد له تعالى بايجاده اسم ولا
صفة بل لم يزل باسمائه وصفات ذاته. لاشبيه له فى الذات والصفة
والفعل، حى قيوم، خالق كل شىء علواً وسفلاً، برأ و بحرأ، جسماً و
جوهرأ و عرضأ، حتى أفعال العباد الاختيارية، عليهم بكل شىء كذلك

من الموجودات والمعدومات و من الکلیات والجزئیات، عالم الغیب والشادة، بل لا غیب فی حضرته فالکل شهادة، یعلم خائنة الاعین وهو اجس الضمیر، کیف لا وهو خالقها، الا یعلم من خلق وهو اللطیف الخبیر، ولا مزیة بشیء من ارادته فی عالم الارض والسموات، لم تتعلق قدرته بشیء حتی اراده، کماله یرده حتی علمه، فما فی الوجود شیء الا وهو مراد و مقدور له تعالی، مرید لکل شیء كذلك، قادر علی کل شیء كذلك، سمیع بکل شیء كذلك، بصیر بکل شیء، لا یشخرج عن علمه مثقال ذرة من المعلومات، ولا یشخرج عن سمعه ذرة من المسموعات، یسمع کلام النفس فی النفس، وصوت المماسة الخفية عند اللمس، ولا یطلع عن أبصاره شیء من المبصرات، یرى سبحانه دیبب النملة السوداء فی اللیلة الظلماء علی المسح الاسود ویبصر اصغر الاشیاء فی سواد الدأداء خلف الف حجاب، سواء لديه الاقرب والابعد، یتکلم لا عن صوت مقدم او سکوت متوهم، بکلام ازلی مقدس کسائر صفاته، کلم به موسی و انزله علی الرسل، و سماه قرآناً و زبوراً وانجیلاً و توراة و صحفاً، حیاته لیست بالروح والجسد والارکان، و علمه منزّه عن التفکر و سبق الجهل و تطرق النسیان، و ارادته مقدسة عن الاضطراب وعن القلب والجنان، وقدرته مبرأة عن توسط الالات وتأيید الاعوان، و سمعه بریء عن توهم الاصمخة والاذان، و بصره لا یتخیل له الحدقة والاجفان، و کلامه لیس من فم ولهاث ولسان، فسبحانه و تعالی رب کریم عظیم السلطان عمیم الاحسان جسیم الامتنان، و کل من صفاته لا تکثر فیه، و کثرة التعلقات لا توجد فیه کثرة، لا یقع شیء من غیر ارادته، ولا یكون فی ملکه الا ما یشاء من خیر و شر، والکفر والمعصية بارادته دون امره و رضاه و محبته، وانه تعالی علم فی الازل جمیع الوقائع الاتیة من افعال العباد و غیرها و ما یجازون علیه و کتبها باشخاصها و احصاها، فلا یشجرى شیء الا علی طبق ما سبق فی علمه.

نامه نخست^۱

درباره عقاید

ترجمه:

بنام خداوند بخشنده مهربان

شاهد می‌آورم خدای تعالی و فرشتگان و پیامبران و اولیائش را و تمام کسانی که روحاً یا جسماً از انس و جن و فرشته و دیگر موجوداتی که حقتعالی آفریده است از حاضر و غایب از آنچه که می‌دانیم و از آنچه که غیر از خداوند کسی آنها را نمی‌شناسد که من شهادت قاطع می‌دهم که دل و زبانم هم آهنگی داشته باشد به اینکه خداوند که پس از نیستی جهان را آفریده، خدائی است یکتا، واجب الوجود و به ذات خود موصوف است به تمام کمالات و پاکیزه از هر نقصان و یگانه کسی است که شایسته پرستش است برای تمام جهانیان زیرا مالک حقیقی آنهاست و کسی است که جهانیان را از نیستی به هستی آورده و یگانه است به شایستگی پرستش، قدیم بوده و پایدار و نیز در آفرینش و توانائی یگانه است، جسم نیست، جوهر نیست، عرض نیست و همچنین است صفات او. هیچ حادثه‌ای به وجود او قائم نیست و در چیزی حلول نمی‌کند و با چیزی متحد نمی‌گردد. پاکیزه است از اینکه درجات و اقطار قرار گیرد.

در دو جهان با چشم دل و در آخرت با چشم سر دیده می‌شود^۱.
 بوده است و با او چیزی نبوده، آغازی برای بود او نیست، جهان را به اختیار خویش آفریده و با آفرینش جهان، کمالی برای او پیدا نشده است و نیز با آفرینش کائنات اسمی و یا صفتی برای او تازگی پیدا نکرده است بلکه همیشه دارای اسماء و صفات ذاتی بوده است.

۱- سورة ۷۵ آیات ۲۲ و ۲۳ وجوه یومئذ ناضرة الی ربها ناظرة (آن روز گروهی از شادی رخسارشان برافروخته و با چشم دل جمال جهان آفرین را تماشا می‌کنند).

بی‌مانند است در ذات و صفت و فعل (کردار)، زنده پایدار است، آفریننده هر چیز است خواه از عالم بالا یا عالم پست، خشکی یا دریا، خواه جسم یا جوهر یا عرض، حتی از کارهای اختیاری بندگان، و آگاه است بر هر چیزی، داننده نهان و آشکار است بلکه چیزی از او پنهان نیست، همه برای او آشکارند و آگاه است بر خیانت چشمها (بر چشمهای خیانتکار) و آنچه که بر دلها خطور می‌کند، چگونه ممکن است آگاه نباشد درحالی که او آفریننده آنهاست «الایعلم من خلق و هو اللطیف الخیر»^۱ و نیز در زمین و آسمان چیزی از اراده او خارج نیست.

قدرت او بر هر چیزی بستگی پیدا نمی‌کند جز اینکه قبلاً آن را اراده کرده باشد، همچنانکه چیزی را اراده نمی‌کند تا آن را ندانسته باشد، پس چیزی در عالم وجود ندارد مگر اینکه اراده شده و تحت قدرت اوست، بلند مرتبه‌است، هر چیزی را اراده می‌کند و بر هر چیزی تواناست، همچنین شنوا و بینا به هر چیزی است.

کوچکترین ذره‌ای از دانستنیها از علم او خارج نیست و ذره‌ای از شنیدنیها از شنوائی او بیرون نیست.

سخن دل را در دل و خفیف‌ترین صدای هر چیزی را که لمس می‌شود، می‌شنود و از دیدنیها هیچ چیز از نظرش پوشیده نیست. او که منزله است حرکت مور سیاهی را در تیره شب بر روی فرش سیاهی می‌بیند، کوچکترین چیزها را که در پشت هزاران پرده سیاه است، می‌نگرد، دور و نزدیک برای او یکسان است. سخن می‌گوید بی‌واسطه صدائی که آن را ایجاد کنند یا خاموشی که تصور رود. با کلامی مقدس و ازلی که مانند سایر صفاتش پاکیزه‌اند، با موسی سخن گفت و آن سخن را بر پیامبران نازل کرد و قرآن و زبور و انجیل و تورات و صحف نامید.

۲- سورة ۶۷ آیه ۱۴ (آیا نمی‌داند، درحالی که او دارای لطف و بر هر چیز آگاه است).

زندگی او به جسم و روح و اعضاء نیست و علم او از تفکر و جهل قبلی و راه یافتن فراموشی خارج است و اراده او از تشویش و تراوش از مغز منزّه است. توانائیش از ابزار و تقویت کمک کنندگان و شنوائی او از تصور وجود پرده صماخ و گوش ظاهری بری است و برای بینائی او مردمک و پلک قابل تصور نیست و سخن او از دهان و فك و زبان نمی باشد، منزّه و بلند مرتبه است.

پروردگاری است بزرگ، دارای عظمت تسلط، بخشش او فراگیر و نعمتهایش بسیار است.

بسیاری صفات او فزونی برایش ایجاد نمی کند و کثرت تعلقات صفات او در آنها کثرتی ایجاد نمی نماید.

چیزی بدون اراده او به وجود نمی آید و چیزی بدون خواست در ملکش ایجاد نمی شود و چیزی از خیر و شر و کفر و معصیت در ملك او صورت وجود به خود نمی گیرد مگر به خواست او بدون اینکه دستور آن را داده باشد یا بدان حتی راضی شود یا آن را دوست داشته باشد و او در ازل تمام وقایع آینده از قبیل کردار بندگان و غیره را می دانسته است و آنچه که بدان افعال پاداش داده می شود و تمام افعال عباد و پاداش آن را دانسته و نوشته و آمارگیری کرده است. هیچ چیز جاری نمی شود مگر مطابق آنچه که در علم او گذشته است.

الرقعة الثانية

الی مقام النبی صلی الله علیه وسلم

بسم الله الرحمن الرحيم

ألمعروض من العبد المذنب الظالم لنفسه، المتناسي عما يجراً عليه في غده و ما اقترفه في أمسه، خالد، الى سدة مركز دائرة السعود، و سبب ایجاد کل موجود، و صاحب المقام المحمود، و ينبوع الكرم والجود، سيد الانبياء والمرسلين، المبعوث رحمة للعالمين، قائد الغر

المحجلین، النبی الهاشمی الابطحی الیثری العربی القرشی، علیه وعلی آله و صحبه افضل الصلوة والتسلیمات عدد معلومات الله فی کل بكرة وعشی - ان العبد الفقیر المسکین، والمجرم الحقیر المستکین، لازال یترقی فی العشرات یوماً بعد یوم، ویحمل اوزار الرعايا و البرایا قوماً بعد قوم، فلا یوفق لترك الكل حتی یطوی البید الی هاتیک الحضرة العلیة بالرأس دون الاقدام، ولا یؤید لاتباع شریعتکم الغراء، و احیاء سنتکم السنیة البیضاء بالتمام، ولا یتعد لترك الظلم و بسط بساط العدل لیستریح بسببه الانام، ویرضی عنه الرب المهیمن العلام، و یسر بهذک الجناب علیه و علی آله و صحبه الصلوة والسلام.

ظلمت سنة من احیا الظلام الی ان اشتکت قدماء الضر من ورم فواحسرتاً^٢ علی ما فرطت فی جنب الله، ولا حول ولا قوة الا بالله، فالی من اشکو سوء حالی سوی ذلک الجناب، ولدی من ابث ما انا فیه من الاضطراب، وانت خليفة الله علی عبادہ، و هادی الانام الی سبیل سدادہ، و مغیث کل متحیر و قائده الی ارشاده، و غوث کل مضطر و موصله الی مراده، فالمرجو اما التخلص من هذه الورطات والتوجه مع الاخلاص الی ارض الحجاز، «ومن زحزح عن النار وادخل الجنة فقد فاز»، و اما الامداد للعدل والانصاف، و خفض الجناح والانتصاف و ترك البدع والاعتساف، والا فها أنا منكوس الرأس بین یدی ربی یوم القيامة، و متیقن للندم حین لاتنفع الندامة، و صلی الله علیکم و علی اخوانکم النبیین، و علی آکم و صحبکم اجمعین، بداء کل کلام و ختام.

١- بغ: ربنا.

٢- بغ: فواحسرتاه.

نامه دوم

ترجمه:

به پیشگاه پیامبر که درود خدا بر وی باد

بنام خداوند بخشنده مهربان

عریضه‌ای است از بنده‌ای گناهکار و نسبت به خود ستمکار که نمی‌داند فردا چه بر او خواهد گذشت و در گذشته چه کاری کرده است به نام «خالد» به آستانه مرکز دائره سعادت و سبب ایجاد تمام موجودات و دارای مقام محمود^۱ و سرچشمه کرم و بخشش، سید پیامبران، کسی که برای رحمت تمام جهانیان فرستاده شده است، پیشوای بندگانی که صورت و دست و پایشان در روز قیامت سپید و درخشان است^۲، پیامبر هاشمی مکی مدنی عربی قریشی که بر وی و دودمان و یارانش به اندازه معلومات خداوند در هر صبح و شام، بهترین سلام و درود باد.

هر آینه بنده بینوای فقیر و گناهکار بیچاره گریان که پیوسته در لغزشها، هر روز پیشروی می‌کند و متحمل گناهان مردم، گروهی پس از گروه دیگر می‌گردد، به ترك همه آنها توفیقی به دست نمی‌آورد مگر اینکه بیابانها را با سر بپیماید و پیروزی برای پیروی از شریعت غرا و زنده نگاهداشتن روشهای روشن و درخشان شما بطور کامل حاصل نمی‌کند و برای ترك ستم و گسترش بساط عدل و داد آمادگی

۱- منظور شفاعت کبرای حضرت رسول (ص) است که روز قیامت در آنجا پیامبر بزرگوار (ص) سر به سجده گذاشته، برای رهائی بندگان از سختی و عذاب شفاعت می‌کند و مورد قبول واقع می‌شود. حقتعالی در قرآن کریم به نام «مقام محمود» بدان اشاره می‌فرماید.

۲- اشاره بدین حدیث است که می‌فرماید: ان امتی یدعون یوم القیامة غرامحجلین (پیروان من در روز قیامت با چهره درخشان و دست و پای سفید فراخوانده می‌شوند) منظور آنست که صورت و دست و پایشان در نتیجه وضو گرفتن سپید و درخشان است.

ندارد تا اینکه به سبب آن مردم بیاسایند و خدای توانای دانا از او راضی باشد و آن جناب بزرگوار که درود و سلام خدا بر او و آل و اصحابش باد، مسرور گردد.

«شیوه کسی را رها کرده ام که شب زنده داری می کرد تا جائی که پاهای مبارکش از رنج آماس خسته و وامانده می شدند.»
دریغ که در راه خدا کوتاهی کردم و حال آنکه جز به اراده خداوند، هیچ توانائی و نیروئی در کار نیست.

پس نزد چه کسی جز بدان آستانه پناه برم و از تشویشی که بدان دچار هستم نزد که دادخواهی کنم؟ درحالی که تو جانشین خداوندی بر بندگانش، راهنمای مردمی بر راه استواری و فریادرس و پیشوای هر درمانده بسوی حقیقتی و دستگیر هر پریشان و رساننده او به مقصودی.

امیدواری من با رهائی ازین گردابهاست و روی آوردن با اخلاص به سرزمین حجاز «فمن زحزح عن النار و ادخل الجنة فقد فاز»^۱، و یا اینکه کمک کردن به عدل و انصاف و گستردن بال و دادگری و ترك بدعت و جور و ستم و گرنه من در حضور پروردگار در روز قیامت سرافکنده شوم و یقین دارم به هنگامی که پشیمانی سودی ندارد، دچار ندامت گردم و درود خداوند بر شما و برادران پیامبرتان و بر دودمان و یارانان همگی در آغاز و پایان هر سخن.

الرقعة الثالثة

کتبها الی اخیه الشیخ محمود الصاحب اطفاء لخلاف بین علماء
السلیمانیة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمین، والصلوة والسلام علی سید المرسلین، و

۱- سورة ۳ آیه ۱۸۵ (کسی که او را از آتش دور سازند و وارد بهشت شود، به راستی پیروز شده است).

على آله و صحبه اجمعين. اما بعد فقد ورد مرسومكم الناطق بأنه وقع الخلاف بين السادات الموجودين عندكم فى ان أرواح الانبياء الكرام عليهم الصلوة والسلام اين تكون فى البرزخ، هل هى حالة فى اجسادها المكرمة كما كانت فى الدنيا ام فى أعلى عليين، ام غير ذلك؟ فما تحرر الامر فطلبتم التحقيق من العبد المسكين.

ف نقول و بالله التوفيق: الادب ان لايعين مقرر معين لارواح الانبياء صلوات الله^١ و تسليماته عليهم و على آلهم و صحبهم اجمعين، ولا يعتقد ان فى عالم الامكان من السموات والارضين بقعة تخلو من مدد روحانياتهم^٢ عموماً، و روحانية سيدهم و خاتمهم خصوصاً، بل يجب اعتقاد انهم احياء و اجسامهم فى قبورهم، و حياتهم فوق حياة الشهداء، يصلون و يحجون ويلبون و يقرأون القرآن و يسبحون تلهذاً بطاعة الله تعالى و يزيدهم الله تعالى بذلك من فضله، فلا يردان الاخرة ليست دار تكليف لاحتمال حياة الجسم بدون الروح كما هو المقرر عند اهل السنة، ولا ينبغى التصريح بان حياتهم فيها كحياتهم فى الدنيا، ولا بمقارنة الروح للجسد وان جاز ذلك، لاحتمال حياة الجسم بدون الروح كما هو معلوم، لان الروح عندهم من الاسباب العادية كالشراب والطعام للرئى والشبع، فالله تعالى قادر على خلق تلك المسببات بلا هذه الاسباب، فيجوز كون ارواحهم فى اجسادهم و اجسادهم فى قبورهم، ويجوز كونها فيها وهى منعمة بسيرانها فى الملك والملكوت على طريق خرق العادة ثم تعود الى قبورهم حيث شاء الله، و يجوز كون اجسامهم احياء فى قبورهم بلا ارواح كما تقدم والارواح حيث شاء.

و كون ارواحهم فى أعلى عليين او فى الرفيق الاعلى او فى الفردوس او غير ذلك مما دلت عليه الاخبار الصحيحة، لا يقتضى كون هذه المذكورات مقراً لها بخصوصها، (اما) لجواز انتقالها من حال

١- يغ: الله تعالى.

٢- يغ: روحانيتهم.

الى حال و من منتزه الى منتزه، (واما) لان للروح شأنًا غير شأن البدن فتكون في الرفيق الاعلى وهي متصلة بالبدن، واذا سلم على البدن ترد الروح عليه السلام وهي في مكانها هناك كما قاله ابن القيم في كتاب «الروح» وأقره الحافظ السيوطي في كتابه «المنجلى في تطور الولي»، (واما) لان الكمل حتى بعض الاولياء يمكنهم الله تعالى من التصور بصور عديدة بحصر او بغير حصر، و قد تكون لهم صورة واحدة تملأ الكون، ويذهب بالكشف احياناً الى ان السموات والارضين والعرش والكرسى مملوءة من رسول الله صلى الله عليه وسلم وكرم، ومنه يظهر انحلال كون سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم رأى ليلة المعراج سيدنا موسى عليه السلام، مثل له عند الكتيب الاحمر يصلى في قبره ثم رآه في المسجد الاقصى^١ اقتدى به مع الانبياء عليهم السلام، ثم في السماء السابعة او غيرها مع جماعة من الانبياء فكلمه في امر الصلوة و مراجعة ربه.

وهنا احاديث ضعيفة او باطلة تدل على خلو قبره عنه ظاهراً مطلقاً او بعد ثلاثة ايام او بعد اربعين يوماً اغتر بها بعض الناس، فلا يجوز التعميل عليها لانها مع ضعفها و تأويلها تعارض^٢ الاحاديث الصحيحة الدالة على بقاء الانبياء في قبورهم كحديث انا اول من تنشق عنه الارض و حديث نقل يوسف الصديق عليه السلام من قبره بمصر الى مقبرة آبائه الكرام بارض الشام عليهم الصلوة والسلام. والسلام ختام الكلام - نور عيني.

١- يغ: «مسجد» ندارد.

٢- يغ: لاتعارض.

نامه سوم

ترجمه:

در پاسخ به برادرش شیخ محمود صاحب به منظور خاموش کردن
نائرة اختلاف میان علمای سلیمانیه

به نام خداوند بخشنده مهربان

سپاس خدای را پروردگار جهانیان و بر سید فرستادگان و
دودمان و یارانش همگی سلام و درود باد.

باری، نامه شما رسید که مشعر بود بر اینکه اختلاف میان علمائی
که نزد شما هستند، روی داده در اینکه ارواح پیامبران بزرگوار که
برایشان درود و سلام باد، در جایگاهشان در عالم برزخ کجاست؟
آیا در اجساد عزیز خود همانطور که در دنیا بدانها تعلق خاطر
داشته اند، وارد می شوند، یا در اعلیٰ علیین^۱ یا در جایگاه دیگری غیر از
اینها قرار می گیرند؟

این مشکل چگونه حل می شود، ازین بنده مسکین درخواست
تحقیق کردید، می گویم و از خداوند توفیق می خواهم.

ادب اقتضا می کند که مقرر معینی برای ارواح پیامبران که درود
و سلام خدای بزرگ برایشان و دودمان و یارانشان همگی باد، قائل
نشویم و معتقد نباشیم که در عالم امکان از آسمانها و زمینها جائی هست
که از دستگیری روحانی همه ایشان مخصوصاً از روحانیت سرور و
خاتم همه آنان خالی باشد، بلکه واجب است معتقد باشیم که آنان
زنده اند و بدنهایشان در مقبره هاست و همچنین زندگی ایشان بالاتر از
زندگی شهادت، نماز می گزارند و لبیک گویان به ادای حج مشغول اند
و قرآن می خوانند و تسبیح گویان به جهت لذت بردن از طاعت خدای
بزرگ اند و خداوند در مقابل این طاعات روحانی مقام بالاتر به ایشان

از فضل خویش عطا می‌فرماید.

پس این ایراد وارد نمی‌شود که آخرت جای تکلیف نیست زیرا امکان دارد که جسم بدون روح حیات داشته باشد چنانکه نزد اهل سنت مقرر است و شایسته نیست به‌صراحت گفته‌شود که زندگی پیامبران در عالم برزخ مانند حیات ایشان است در دنیا و نیز شایسته نیست که روح ایشان در بدن‌ها حلول کند اگرچه چنین چیزی امکان دارد زیرا جسم بدون روح ممکن است چنانکه دانسته شد، به‌دلیل اینکه روح به‌عقیدهٔ اهل سنت از وسایل عادی زندگی است مانند آشامیدنی و خوراک برای سیراب شدن و جلوگیری از گرسنگی. خدای تعالی بر خلق این مسببات، بدون اسباب تواناست.

پس امکان دارد که ارواح ایشان در جسم‌ها و جسم‌ها در مقبره‌ها قرار گرفته باشند و امکان دارد که در مزارها متنعّم شوند درحالی که در عالم ملک و ملکوت برخلاف عادت، گردش کنند و پس از سیر به‌مقر خود باز گردند چنانچه خدا بخواهد. و امکان دارد که بدن‌های آنان بدون ارواح در قبرهایشان زنده باشند چنانکه گفته شد و ارواح هر جا که مایل باشند به‌گردش پردازند و نیز ممکن است روح ایشان در اعلی‌علیین باشد یا در مقامی بالاتر در فردوس برین یا جاهای دیگر از آنچه که خبرهای صحیح بر آن دلالت دارد.

لزوم ندارد مقامهای مذکور فقط جای مخصوص ایشان باشد یا به‌دلیل اینکه ممکن است این ارواح (ارواح انبیاء) از حالی به‌حالی دیگر و از تفرجگاهی به‌محلّی دیگر انتقال یابند و یا به‌این دلیل که روح دارای حالتی غیر از حالت جسم است، ممکن است درحالی که بدان پیوسته است، در مقام اعلی^۲ با یاران دیگر تماس داشته باشد و وقتی که بر بدن درود فرستاده شود، روح به‌آن پاسخ می‌دهد درحالی که در مقر خود جای دارد چنانکه ابن‌قیم* در کتاب «الروح» آن را

۲- مقام (رفیق) اعلی: منظور تجلی نور خداست.

نکر کرده و حافظ سیوطی* در کتاب خویش «المنجلی فی تطور الولی» آن را تأیید نموده است و یا به دلیل اینکه خدای تعالی به مردان کامل و حتی بعضی از اولیاء این امکان را می‌دهد که به صورتهای مختلف محدود یا غیر محدود و گاه به یک صورت در آیند و جهان را پر کنند (از آن صورت) و گاهی آشکار می‌شوند تا آنجا که آسمانها و زمینها و عرش و کرسی پر از پیامبر اسلام می‌شود^۳ که درود و گرامی‌داشت خداوند او را باد. ازین گفتار ظاهر می‌شود که چگونه حضرت محمد علیه‌الصلاة والسلام در شب معراج حضرت موسی را می‌بیند و در نظرش نمودار می‌گردد که در کثیب^۴ احمر در آرامگاهش نماز می‌خواند.

بعد او را در مسجد اقصی می‌بیند که عده‌ای از پیامبران در پشت سر او نماز می‌خوانند، سپس در آسمان هفتم یا جاهای دیگر او را مشاهده می‌کند با گروهی از پیامبران و با او در امر نماز و مراجعه مجدد به حضور پروردگار سخن می‌گوید.

درین باره احادیثی است که یا ضعیف‌اند و یا اصلاً حقیقت ندارند که دلالت دارند بر اینکه آرامگاه او (موسی) خالی است از پیکرش و در ظاهر بطور کلی و یا پس از سه یا چهار روز بعضی از مردم فریب این روایت را خورده‌اند ولی نباید به آن اعتماد کرد زیرا با وجود ضعیف بودن، تأویل آنها با احادیث صحیح دیگری که دلالت دارند بر بقای وجود پیامبران در مقبره‌هایشان، منافات دارد مانند این حدیث که حضرت رسول (ص) می‌فرماید: من اولین کسی هستم که زمین برای او شکافته می‌شود و حدیثی که درباره یوسف علیه‌السلام است که از آرامگاهش در مصر به مقبره اجداد بزرگوارش که بر آنان

۳- صوفیه درحالی که فانی در حضرت (ص) می‌شوند، همه‌جا را صورتی از وی

می‌بیند.*

۴- کثیب: (به فتح اول و کسر دوم و سکون یاء) به معنی توده ریگ و تپه می‌باشد و کثیب احمر در اینجا نام محلی است.

سلام و درود باد، بهشام انتقال یافته است. نور دیدگانم، سخن به پایان رسید.

الرقعة الرابعة

ارسلها الى خلفائه في استانبول

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، و سلام على عباده الذين اصطفى. من العبد الفقير المستهمل خالد النقشبندی المتمسك باتباع سنة خير الانام، عليه افضل الصلوة واكمل السلام، الى الاخوان المخلصين الكرام، من سكان دار الخلافة العظمى، لازالت مصونة عن كيد الخائنين، و مقرونة بنصرة حاميتها و حامى بلاد المسلمين الى يوم الدين «آمين».

السلام التام والتحية والاكرام. اما بعد فقد وردت مكاتيبكم الدالة على صحة ذواتكم فاورثت المسرة المشيرة الى ثباتكم على الطريقة السنية السنية مع كثرة مزاحمة المنكرين، فحمدت الله تعالى عنى ذلك، المرة بعد المرة.

وقرع سمع هذا المسكين، ان بعض الغافلين عن اسرار حق اليقين، يعدون الرابطة بدعة فى الطريقة، و يزعمون انها شىء ليس له اصل ولا حقيقة. كلا انها اصل عظيم من اصول طريقتنا العلية النقشبندية، بل هى اعظم اسباب الوصول بعد التمسك التام بالكتاب العزيز و سنة الرسول.

و من جملة ساداتنا من كان يقتصر فى السلوك والتسليك عليها، و منهم من كان يأمر بغيرها ايضاً مع تنصيبه على انها اقرب الطرق الى الفناء فى الشيخ الذى هو مقدمة الفناء فى الله^١، و منهم من اثبتها بنص قوله تعالى «يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله و كونوا مع الصادقين» فقال من سادتنا الكبار «الشيخ عبيدالله المشهور بخواجه احرار»

قدس سره، ما حاصله ان الكينونة مع الصادقين المأمور بها في كلام رب العالمين هي الكون معهم صورة و معنى، ثم فسر الكينونة المعنوية به «الرابطه» وهي عند اهلها مشهور.

وفي كتاب «الرشحات» بالتفصيل مسطور، فكأنهم لم يتصوروا منه^٢ الرابطه اصطلاحاً والا لما وسعهم انكارها، اذ هي في الطريقة عبارة عن استمداد المريد من روحانية شيخه الكامل الفاني في الله تعالى وكثرة رعاية صورته ليتأدب ويستفيض منه في الغيبة كالحضور، ويتم له باستحضارها الحضور والنور، وينزجر بسببها عن سفاف الامور، وهو امر لا يتصور جحوده الا ممن كتب الله تعالى له في جبهته الخسران، واتسم والعياذ بالله تعالى بالمقت والحرمان، لانه ان كان ممن يعتقد بالاولياء، فقد صرحوا بحسنها وعظم نفعها، بل اتفقوا عليها، كما لا يخفى على من تتبع كلماتهم القدسية، واستنشق نفحاتهم الانسية، والا فلا بد ان يعتقد بكلام ائمة الشرع، واساطين الاصل والفرع، فقد قال بها من كل مذهب من المذاهب الاربعة ائمة تصريحاً وتلويحاً. وها انا اسرد بعض ما ذكره مع تعيين اماكنها^٣ ليراجعها من ليس في قلبه مرض، ولا ينكر على الاولياء بمجرد اتباع الهوى والغرض.

فاقول وبالله التوفيق، وهو الهادي الى سواء الطريق، فقد صرح بالتصرف والامداد الروحانيين جماهير المفسرين في تفسير قوله تعالى «لولا ان رأى برهان ربه»، و منهم صاحب «الكشاف» مع انحرافه عن الاعتدال واتصافه بالانكار والاعتزال ولفظه وفسر البرهان بانه اي يوسف عليه السلام سمع صوتاً «اياك و اياها» فلم يكثر ثله، فسمعه ثانياً فلم يعمل به، فسمع ثالثاً: «اعرض عنها» ينجع فيه حتى مثل له يعقوب عليه السلام عاضاً على انملته، و قيل «ضرب بيده على صدره» الى آخر ما قال.

وقال من الائمة الحنفية الشيخ الامام اكمل الدين في «شرح

٢- بغ: معنى.

٣- بغ: الاماكن.

المشارك» فی حدیث «من رآنی» الحدیث «الاجتماع بالشخص یقظة ومناماً لحصول ما به الاتحاد له خمسة اصول كلية، الاشتراك فی الذات او فی صفة فصاعداً او فی حال فصاعداً او فی الافعال او فی المراتب، وکل ما یتعلق من المناسبة بین شیئین او اشياء لا یخرج عن هذه الخمسة و بحسب قوته على ما به الاختلاف و ضعفه یكثر الاجتماع و یقل، وقد یتقوى على ضده فتقوى المحبة بحيث یکاد الشخصان لا یفترقان، وقد یکون بالعکس، و من حصل الاصول الخمسة و ثبتت المناسبة بینہ و بین ارواح الکمل الماضین اجتمع بهم متى شاء». انتهى.

وقال منهم محشی الاشباه الشریف احمد بن محمد الحموی فی کتابه «نفحات القرب والاتصال باثبات التصرف لاولیاء الله تعالى والكرامة بعد الانتقال» ما خلاصته «ان الاولیاء یظهرون فی صور متعددة بسبب غلبة روحانیتهم على جسمانیتهم و حمل على هذا المعنى ما فی بعض روايات الحدیث الصحیح قال صلی الله علیه وسلم «ینادی من کل باب من ابواب الجنة بعض اهل الجنة» فقال ابوبکر رضی الله تعالى عنه «وهل یدخل احد من تلك الابواب کلها؟» قال «نعم وارجو ان تكون منهم».

و قالوا «ان الروح اذا كانت كلية تظهر فی سبعین الف صورة، هذا فی دار الدنيا و فی البرزخ من باب الاولی^٥، لان الروح فیہ اغلب واشد استقلالا بسبب المفارقة عن البدن». انتهى.

و من الائمة الشافعية الامام الغزالی فی «الاحیاء» فی باب «تفصیل ما ینبغي ان یحضر فی القلب عند کل رکن من الصلوة» مانصه «واحضر فی قلبك النبی صلی الله علیه وسلم و شخصه الکریم و قل السلام علیک ایها النبی و لیصدق املك فی انه یتلغه و یرد علیک ما هو اوفی منه». انتهى.

وقال منهم العلامة الشهاب احمد بن حجر المکی شیخ شیخ

٤- یغ: الله تعالى.

٥- یغ: باب اولی.

الشهاب الخفاجي في «شرح العباب» في بيان معاني كلمات التشهد مانصه «وخطب صلى الله عليه وسلم كأنه إشارة الى انه تعالى يكشف له عن المصلين من امته حتى يكون كالحاضر معهم ليشهد لهم بافضل اعمالهم وليكون تذكر حضوره سبباً لمزيد الخشوع والخضوع ثم ايده بما مر عن الاحياء».

ولشيخ الشيوخ الامام العارف السهروردي الشافعي في «عوارف المعارف» في باب «صلوة اهل القرب» مثله و من عباراته «ويسلم على النبي صلى الله عليه وسلم و يمثله بين عيني قلبه». انتهى.

وصرح العلامة الشهاب ابن حجر في اواخر «شرح الشمائل» وفاقاً للحافظ الجلال السيوطي في كتابه «تنوير الحلك في رؤية النبي والملك» انه «حكى عن ابن عباس رضى الله تعالى عنهما انه رأى رسول الله صلى الله عليه وسلم في النوم، فدخل على بعض امهات المؤمنين، فاخرجت له امرأة النبي صلى الله عليه وسلم فنظر فيها فرأى صورة النبي ولم ير صورة نفسه». انتهى.

وهذا هو الفناء في الرابطة في اصطلاح القوم. لا يقال ليس الكلام في صورة النبي، لانا نقول ان هذا ليس من خصائص الانبياء، وكل ما هو كذلك فهو مشترك بينهم و بين الاولياء، ولاشك في هذا عند اهلنا. نعم مخاطبة غيره صلى الله عليه وسلم في الصلوة مبطللة لها واحضار الصورة فيها والتسليم على صاحبها من خصائص حضرة روح الوجود و صاحب المقام المحمود عليه و على آله و صحبه الصلوة والتسليم من الكريم الودود، وهو غير مراد فيما نحن فيه، هذا. وقال منهم الحافظ الجلال السيوطي في رسالة حافلة الفها في مثل هذه المادة سماها كتاب «المنجلى في تطور الولي» نقلاً عن الامام السبكي الشافعي في «الطبقات الكبرى»، الكرامات انواع، الى ان قال «الثاني والعشرون التطور باطوار مختلفة، و هو الذي تسميه الصوفية

بعالم المثال، بنوا علیه تجسد الارواح و ظهورها فی صور مختلفة من عالم المثال، و استأنسوا له بقوله تعالى «فتمثل لها بشراً سوياً»، و منه قضية «قضيب البان» ثم ذكرها و ذکر غیرها^٧.

وقال منهم الامام العارف الشعراني قدس سره فی كتاب «النفحات القدسية» عند عد آداب الذكر ما نصه: «السابع ان یخیل شخص شیخه بین عینیہ و هذا عندهم أكد الاداب». انتهى بحروفه.

قلت و لیست الرابطة عندنا معاشر النقشبندیہ الا هذا كما یشهدله ما فی جمیع كتبهم المعتمدة. و ذكر العلامة السفیری الحلبي من - الشافعية فی شرح البخاری عند قوله، ثم حب اليه الخلاء: «ان الشیطان كما لا یقدر ان یتمثل بصورة النبی صلی علیہ وسلم لا یقدر ان یتمثل بصورة الولی الكامل ایضاً» بشرط ذكره ثمة.

وقال من اكابر الحنفية ایضاً العلامة الشریف الجرجانی قدس سره فی اواخر «شرح المواقف» قبیل ذكر الفرق الاسلامیة و فی اوائل حواشیه علی «شرح المطالع» بصحة ظهور صور الاولیاء للمریدین حتی بعد التوفی و اخذهم الفیوض منها.

وقال منهم ایضاً الامام العارف بالله تعالى الشیخ تاج الدین الحنفی النقشبندی العثماني قدس سره عند بیان طرق الوصول الى الله تعالى فی رسالته المعروفة بـ «الناجیة» مانصه: «الطریقة الثالثة الربط بالشیخ الذی وصل الى مقام المشاهدة و تحقق الصفات^٨ الذاتیة، فان رؤيته بمقتضى «هم الذین اذا رأوا ذكر الله» تفید فائدة الذكر، و صحبتہ بموجب «هم جلساء الله تعالى» تنتج صحبة المذكور» الى ان قال «فینبغي ان تحفظ صورته فی الخیال و تتوجه الى القلب الصنوبری حتی تحصل الغیبة والفناء عن النفس. وان وقفت عن الترقی فینبغي ان تجعل صورة الشیخ علی كتفك الايمن و تفرض من كتفك الى قلبك امرأ ممتداً، و تأتي بالشیخ المذكور علی ذلك الامر الممتد

٧- یغ: غیرها، انتهى.

٨- یغ: بالصفات (با این کلمه در متن اصلی التعلق بالصفات) مناسب تر است.*

و تجعله في قلبك، فانه يرجى لك بذلك حصول الغيبة والفناء». انتهى بحروفه. وجرى عليه قدوة المحققين و زبدة المتأخرين الشيخ العارف عبدالغنى النابلسى الحنفى قدس سره واقره فى شرحه على الناجية المسمى بـ «مفتاح المعية».

وقال من ائمة الحنابلة الغوث الاعظم والامام الافخم سيدى الشيخ عبدالقادر الجيللى قدس سره مامعناه: «ان للفقير اى السالك طريق القوم رابطة قلبية مع الاولياء ويستفيد منهم بسبب تلك الرابطة باطناً فلا بأس بعدم اكرامه ظاهراً بخلاف الاجنبى الذى ليس له رابطة معهم». انتهى. نقلا عن الامام السهروردى فى «باب آداب المريد مع شيخه» من عوارفه.

وقال منهم ايضاً العلامة شمس الدين ابن القيم فى كتاب «الروح»، «للروح شأن آخر غير شأن البدن فتكون فى السرفيق الاعلى، وهى متصلة ببدن الميت بحيث اذا سلم على صاحبها ترد السلام وهى فى مكانها هناك». انتهى. نقلا عن الحافظ السيوطى فى كتاب «المنجلى».

قلت والنصوص بهذا المعنى اكثر من ان تحصى، وفيه دلالة ظاهرة على نوع تصرف للاولياء بعد الموت. وقد الف كثير من المحققين فى ذلك رسائل واضحة المسالك، فليحذر الموفق عن انكاره فانه من المهالك.

وقال من الائمة المالكية الامام الجليل صاحب «المختصر» المشهور الشيخ خليل رحمه الله تعالى مانصه: «الولى اذا تحقق فى ولايته، تمكن من التصور فى روحانيته، ويعطى من القدرة التصور فى صور عدينة، وليس ذلك بمحال لان المتعدد هو الصورة الروحانية وقد اشتهر ذلك عند العارفين بالله نقله الحافظ السيوطى عنه فى الكتاب المذكور و نقل فيه ايضاً عن الامامين الهمامين من المالكية الشيخ ابي العباس المرسى و تلميذه ابن عطاء الله السكندرى قدس سرهما يقاربه».

فكيف يسوغ للعوام انكار مثل هذه الاحكام، بعد تصريح الاولياء الكرام والعلماء اعلام الذين هم اهل الحل والابرار، و منهم من يتلقى العلوم الدنية بلا واسطة من الحي الذي لاينام، و اقتصرت على هذا القدر من الكلام خوفاً من الاملال والاسائم، والا لالفت فيه مجلداً حافلاً بعون الملك العلام^٩. ولولا رعاية الشفقة على الاخوان في الدين من وقوعهم في انكار طور الاولياء الكاملين، لما أقدمت على اظهار بعض هذه الاسرار، لكن الجأني اليه امران:

الامر الاول: الذب عن الطريقة التي هي عروة الوصول، وسلم رضوان الله و اتباع الرسول التي اصولها التمسك بعقائد اهل السنة الذين هم «الفرقة الناجية»، و ترك التقاط الرخص، والاخذ بالعزائم، و دوام المراقبة، والاقبال على المولى، والاعراض عن زخارف الدنيا بل وعن كل ماسوى الله تعالى، و ملكة الحضور المعبر عنه في الحديث الشريف بالاحسان و هو «ان تعبد الله كأنك تراه فان لم تكن تراه فانه يراك» والخلوة في الجلوة مع التحلى بالاستفادة والافادة في علوم الدين، والترى بزي عوام المؤمنين، و اخفاء الذكر، و حفظ الانفاس بحيث لا يخرج ولا يدخل نفس مع الغفلة عن الله الكريم، والتخلق باخلاق صاحب الخلق العظيم عليه الصلوة والتسليم.

و بالجملة فهذه الطريقة بعينها هي طريقة الاصحاب الانجاب عليهم الرضوان من غير زيادة ولا نقصان، وهي عبارة عن الاخذ بعزائم الكتاب والسنة و لهذا قال امام الطريقة وغوث الخليفة الشيخ بهاء الحق و الحقيقة والدين السيد محمد البخارى المعروف بشاه نقشبند قدس سره ما معناه «من اعرض عن طريقتنا فهو في خطر من دينه».

والامر الثانى: التحذير عن تمويه الغافلين و تزويرهم لتلايؤدى الى انكار هذه الطائفة و تكديرهم، ويسرى من شؤمه والعيان شىء الى باب لا يزال الفقراء الصادقون متضرعين الى الله تعالى لتأييده و بقاءه

و حفظه من فتن الحساد و مکاید أعدائه.
و هذا الفقير یوصیکم بجمیع ما تقدم من الاداب و یخبرکم بانه
یبرأ الی الله تعالی من کل من یخالف الكتاب والسنة ولم یتبع هدی
النبي واصحابه والسلام علیکم ورحمة الله و برکاته فی البدء والختام.

نامه چهارم

ترجمه:

به خلفایش در استانبول نوشته است

بنام خداوند بخشنده مهربان

سپاس خداوند راست و این کافی است و درود بر بندگان
برگزیده اش، از بنده شیفته، خالد نقشبندی متمسک به پیروی سنت
خیرالانام (که شایسته ترین درود و کاملترین سلام بروی باد) به
برادران دارالخلافة استانبول که امیدوارم از نیرنگ خیانتکاران در
امان و تا روز رستخیز مقرون به پیروزی حامی آنجا و حامی کشور
های اسلامی باشند. پس از تقدیم کاملترین درود و سلام و احترامات
شایسته به اطلاع می رسانم که نامه های تان مبنی بر تندرستی شما یاران
رسید و بر اثبات شما نسبت به این طریقه نیکو که دارای منکران
بسیاری است، موجب خوشحالی و مسرت گشت و بارها سپاس خدای
را بجای آوردم.

به اطلاع این مسکین رسیده است که بعضی از مردمان غافل از
اسرار حقیقت، رابطه این طریقت را بدعت در دین می شمارند و گمان
می برند که این رابطه چیزی است که در آن اصل و حقیقتی وجود
ندارد.

هرگز، بلکه این رابطه رکن عظیمی است از ارکان طریقت بلند
پایه نقشبندیه و نیز پس از تمسک به کتاب عزیز (قرآن) و سنت
رسول، بزرگترین وسیله وصول است و از جمله علماء و مشایخ ما،

سعی و کوشش خود را به رابطه مصروف داشته‌اند و بعضی هم به رابطه و سایر آداب، هر دو توجه کرده‌اند با اشاره به اینکه رابطه نزدیکترین راه برای رسیدن به مرحله فنا فی‌الشیخ (یکی از مقامات تصوف) است که مقدمه رسیدن به مرحله فنا فی‌الله تعالی می‌باشد. از جمله این مشایخ کسانی هستند که به نص صریح قرآن تمسک جسته و قول خدای تعالی: «یا ایها الذین آمنوا اتقوا الله و کونوا مع الصادقین»^۱ را شاهد مثال آورده‌اند.

شیخ عبیدالله مشهور به خواجه احرار از سروران بزرگ طریقت‌ما در این باره گوید که حاصل آن چنین است:
در جمله «ان الکیئونه مع الصادقین» که خداوند بدان اشاره فرموده، منظور این طریقت است که شخص سعی کند هم در صورت و هم در معنی با آنان (صادقین) همراه باشد و در دنبال آن، کینونت معنوی را هم به رابطه تفسیر کرده است.

در کتاب «رشحات» به تفصیل این موضوع نوشته شده است ولی گوئی جماعتی معنی رابطه اصطلاحی را درک نکرده‌اند و گرنه آن را انکار نمی‌کردند زیرا رابطه در طریقت عبارت است از استمداد مرید از روحانیت شیخ کامل فانی فی‌الله تعالی و کثرت تجسم صورت او در حال غیبت مانند حضور، به جهت ادب آموزی و کسب فیض از وی است تا با حاضر کردن آن صورت، حضور مرشد و تابش انوار او در ضمیرش به حد کمال رسد و بر اثر آن از کارهای ناپسند روی گردان شود و این رابطه مسأله‌ای است که انکار آن متصور نیست مگر درباره کسی که خدای تعالی این خسران را در پیشانیش نوشته و العیاذ بالله مهر خشم و نومیدی بر آن زده باشد زیرا اگر او از کسانی باشد که معتقد به اولیایند و از نفحات آنها بوئی برده باشد، باید بداند که اولیاء و مشایخ، خوبی و عظمت نفع رابطه را تصریح کرده‌اند و گرنه

۱- سوره ۹ آیه ۱۱۹ (ای مسلمانان از خدا بترسید و با راستگویان باشید).

ناچار است که به گفتار ائمه شرع و بنیان گذاران اصل و فرع آن اعتقاد داشته باشد زیرا هر یک از مذاهب چهارگانه ائمه بطور آشکار یا در ضمن اشاره، این طریقه را دنبال می کنند و اینک من پاره ای از آنچه را که ذکر کرده اند با تعیین محل های شان بر می شمارم تا اگر کسی در قلبش خدشه ای نیست بدان مراجعه نماید و به مجرد پیروی هوی و هوس، منکر اولیاء نشود می گویم و از خداوند توفیق می خواهم که او به راه راست راهبر است.

گروه مفسرین به تصرف و امداد از روحانیت مشایخ اتفاق نظر دارند و یکی از آنان صاحب کشف^۱ است که با وجود انحرافش از حد اعتدال و جانبداری از افکار و اعتزال در تفسیر آیه «لولا ان رأی برهان ربه^۲» کلام الله چنین استدلال می کند که یوسف علیه السلام آوازی شنید که زنفار از تو و از او (زلیخا) پس بدان توجهی نکرد، دیگر بار آن را شنید و باز نادیده گرفت. بار سوم شنید: «اعرض^۳ عنها» باز بدان التفات نکرد تا اینکه یعقوب علیه السلام در نظرش مجسم شد که انگشت به دندان می گزید و نیز گفته شده که با دست بر سینه اش زد و آنچه را که می بایست بدو گوید، یادآور شد. همچنین امام اکمل الدین^۴ از ائمه حنفی در «شرح المشارق» درباره حدیث «من رآنی^۵. الخ» گوید:

«برای استحضار شیخ در خواب یا بیداری به جهت حصول مطلب پنج اصل کلی لازم است: اشتراك در ذات، اشتراك در صفتی یا بیشتر، اشتراك در حالتی یا بیشتر، اشتراك در عمل و اشتراك در مراتب و هر چیز دیگر که بدین امور مناسبت داشته باشد و به نسبت شدت و ضعف بیرون از این اصول پنجگانه نباشد.

این امر گاهی چنان قوت پیدا می کند که پنداری این دوشخص

۲- سورة ۱۲ آیه ۲۴ (اگر دلیل خدای را نمی دید، منحرف می شد).

۳- از او روی گردان.

۴- من رانی فقد رای الله.

(مراد و مرید) از هم جدا نمی‌شوند و گاه برعکس است و هر کس که این پنج اصل را رعایت کند و میان او و ارواح کامل گذشته مناسبت برقرار شود، در هر وقت که بخواهد، می‌تواند با آنان قرب حضور حاصل کند».

از جمله ایشان سید احمد بن محمد حموی * حاشیه‌نویس «الاشباه» در کتاب دیگر خود «نفحات القرب والاتصال باثبات التصرف لاولیاء الله تعالی و الکرامه بعد الانتقال» مطلبی دارد که خلاصه آن چنین است: اولیاء به نسبت غلبه روحانیت خویش بر جسم، به صورتهای متعددی ظاهر می‌شوند و بر این معنی حمل می‌شود آنچه در یکی از روایات پیامبر اکرم (ص) است که فرمود «از هر دری از درهای بهشت، بعضی از اهالی بهشت را فرا می‌خوانند».

ابوبکر رضی الله عنه از حضرت پرسید: آیا کسی هست که از همه این درها وارد شود؟ حضرت فرمود «بلی و امیدوارم تو یکی از آنان باشی» و نیز گفته‌اند که «اگر روح مجرد (جدا از تن) در دنیا به هفتاد صورت ظاهر شود، پس از مرگ به صورتهای بیشتر از آن نمایان می‌گردد زیرا روح به سبب جدائی از تن آزاد است».

امام غزالی * از ائمه شافعی در «احیاء العلوم» در بخشی از کتاب درباره حضور قلب در هر رکن نماز بطور مفصل مطالبی دارد که خلاصه آن چنین است:

در قلب خویش سیمای پیامبر (ص) را مجسم کن و در دل بگوی ای پیامبر، درود بر تو باد و یقین داشته باش که آرزویت در ابلاغ سلام به حقیقت پیوسته، ترا رساتر پاسخ می‌دهد.

و نیز از جمله ایشان علامه شهاب احمد بن حجر مکی * استاد شیخ شهاب خفاجی * در «شرح العباب» در بیان کلمه تشهد مطالبی دارد که خلاصه آن چنین است: خطاب از باری تعالی بر پیامبر بزرگوار (ص) شده است که نماز خوانان در حال ادای نماز بر آن حضرت ظاهر می‌شوند چنانکه گوئی خود با آنان حضور دارد تا به برترین اعمالشان

گواهی دهد، علاوه بر این حضور رسول اکرم (ص) در نماز سبب خشوع و خضوع بیشتری در آن می‌گردد. شیخ ابن حجر این مطلب را با کلام امام غزالی در «احیاء العلوم» تأیید کرده است و نیز شیخ الشیوخ امام سهروردی شافعی* در «عوارف المعارف» درباره نماز اهل تقرب به مطلب فوق اشاره کرده است که نماز گزار در موقع فرستادن سلام (السلام علیک...) بر پیامبر بزرگوار، آن حضرت را در برابر دیدگان خویش مجسم می‌نماید.

علامه شهاب بن حجر هم در اواخر کتاب «شرح شمائل» این مطلب را تصریح کرده و حافظ جلال سیوطی در کتاب خویش «تنویر الحلک فی رویه النبی والملك» ضمن تأیید این مطلب از ابن عباس رضی الله تعالی عنه حکایت کرده است که «وی حضرت رسول اکرم (ص) را در خواب دید و در تأیید آن به حضور یکی از همسران پیامبر (ص) رفت.

بانوی حرم حضرت، آئینه پیامبر را به دستش داد. ابن عباس در آن نگرست، ولی بجای تصویر خویش، سیمای رسول اکرم (ص) را مشاهده نمود» و در اصطلاح عرفا این همان مرحله فنا در رابطه طریقه نقشبندی است که قبلاً بدان اشاره شد. اما سخن ما درباره تصویر پیامبر (ص) نیست زیرا معتقدیم این مرحله تنها اختصاص به دیدن سیمای پیامبران ندارد چه هر که بر این روش باشد، این حالت میان او و اولیاء بخصوص در طریقت و عرفان برقرار است.

ولی هنگام نماز خطاب به غیر پیامبر بزرگوار و تجسم سیمای غیر او باطل است چه سلام در نماز از خصوصیات آن حضرت و مقام والای اوست که درود خداوند بروی و خاندانش باد و در اینجا از بحث ما خارج است.

از جمله مفسرین حافظ جلال سیوطی در کتابی که به نام «المنجلی فی تطور الولی» تدوین نموده است از امام سبکی شافعی* در کتاب «الطبقات الکبری» در انواع کرامات نقل نموده است که

شکل پذیری یا تجسم به صورت‌های مختلف است و یادآور شده که در مرحله بیست و دوم که صوفیه آن را در اصطلاح خویش «عالم مثال» گویند، از ظهور و تجسم روح به صورت‌های مختلف بحث کرده و به فرمودهٔ باری تعالی تمسک نموده است که می‌فرماید: «فتمثل لها بشراً سوياً»^۵ و نیز حکایت «قضیب‌البان» را هم به عنوان شاهد مثال آورده است.

و نیز از جمله آنان است امام عارف شعرانی* قدس سره که در کتاب «النفحات القدسیه» در این باره سخنی دارد که خلاصهٔ آن چنین است: هفتم اینست که سالک، شیخ و مرشد خویش را در عالم خیال مجسم کند و اینرا از مهمترین آداب تصوف می‌داند. رابطه در نزد ما نقشبندیان هم جز این نیست همچنانکه در کتب معتبر مربوط به این جماعت مشاهده شده است.

علامه سفیری حلبی* از علمای شافعی در شرح بخاری سخنی دارد که گروهی از طرفدارانش هم بر این عقیده‌اند که همچنانکه شیطان نمی‌تواند در سیمای رسول اکرم (ص) ظاهر شود، به صورت ولی کامل هم نمی‌تواند نمایان گردد البته با شرایطی که بیان کرده است. و نیز علامه سید شریف جرجانی* قدس سره از بزرگان حنفی در اواخر «شرح‌المواقف» کمی قبل از شرح فرقه‌های اسلامی در اوائل حاشیه‌هایی که بر «شرح‌المطالع» نوشته است ظهور سیمای انبیاء را بر مریدان حتی بعد از وفات آنان و کسب فیض از این ارواح صحیح دانسته است. همچنین یکی دیگر از این گروه عارف ربانی شیخ تاج‌الدین حنفی نقشبندی عثمانی* قدس سره در بیان راههای وصول به مرتبه‌های فنا فی الله در رسالهٔ معروفش «الناجیه» مطالبی دارد که خلاصهٔ آن چنین است:

طریقهٔ سوم ایجاد رابطه با شیخی که به مرتبهٔ کمال مشاهده

۵- سورة ۱۹ قسمتی از آیه ۱۷ (پس روح‌القدس (جبرئیل) به صورت افسانی خوش منظر در نظرش مجسم شد).

رسیده و صفات حمیده ملکه او شده باشد به مقتضای حدیث «هم الذین اذا رأوا ذکر الله» بهره ور از فواید ذکر است. همچنین گفتار وی به موجب حدیث «هم جلساء الله تعالی»^۶ از همین مصاحبت حاصل می شود تا آنجا که می گوید: بهتر آنست که سالک، سیمای شیخ را در خیال مجسم نموده و این گرایش را به قلب صنوبری متوجه سازد تا مرتبه غیبت و فنا در نفس حاصل شود و هر گاه در این حال مرید را توققی افتد، باید شیخ را در طرف راست خویش مجسم نماید که بر بالای سرش ایستاده است در حالی که از کتف بسوی قلب می گراید و این کار را چندان ادامه دهد که حضور وی را در قلب حس کند، امیدی هست که مرتبه غیبت و فنا حاصل شود.

شیخ عارف عبدالغنی نابلسی حنفی* هم از پیشوایان محققین و برگزیدگان متاخرین در شرح خویش بر ناجیه که «مفتاح المعیة» نامیده می شود، این مطلب را تأیید کرده است.

از ائمه بزرگ حنبلی غوث الاعظم پیشوای بزرگ و سرورم شیخ عبدالقادر گیلانی* قدس سره به معنی فوق اشاره کرده می فرماید: سالک را رابطه قلبی با اولیاء برقرار می شود و به وسیله همین رابطه از روحانیت آنان بهره مند می گردد، ولی این رابطه مخصوص پیروان فرقه طریقت است و برای کسی که پیرو این طریقه نیست، رابطه ای وجود ندارد و در این باره به گفتار امام سهروردی در باب آداب مرید با شیخ خویش استناد می کند.

همچنین از این گروه علامه شمس الدین بن قیم در کتاب «الروح» خویش به نقل از حافظ جلال سیوطی در «المنجلی» می نویسد: روح را مرتبه ای است غیر از عالم جسمانی، چه روح در مرتبه والائی است در حالی که با بدن میت هم پیوستگی دارد چنانکه هر گاه به جسد معهود سلام دهند، روح پاسخ می دهد و حال آنکه در

۶- آنان کسانی هستند که هر وقت دیده شوند، از دیدارشان بهیاد خدا می افتند.

۷- آنان با خدای تعالی مصاحبند.

همان محل جسد است. کسانی که به این روابط اشاره کرده اند، بسیارند و به حساب در نمی آیند و این خود دلیل بارزی است بر نوعی از تصرف اولیاء پس از وفات.

محققین بسیاری هم در این باره مطالبی نگاشته اند، بالطبع کسی که انکار کند، جزو گمراهان به شمار می آید.

شیخ خلیل* امام بزرگوار مالکی صاحب کتاب «المختصر» مشهور رحمه الله در این زمینه گفتاری دارد که خلاصه آن چنین است: هرگاه ولی در ولایت خویش استقرار یافت، توانائی آن را پیدا می کند که به صورتهای مختلف جلوه گر شود و این امری محال نیست زیرا آنچه که تعدد می یابد صورت روحانی مرشد است نه خود او و این مسأله نزد عرفا و خداشناسان به استناد گفتار حافظ احادیث، شیخ جلال الدین سیوطی در کتاب مذکور «المنجلی» معروف است و نیز در همان کتاب از دو امام بزرگوار مالکی، شیخ ابوالعباس مرسی* و شاگردش ابن عطاء الله اسکندری* مطالبی در این باره موجود است.

با این تفصیل، پس از آنکه اولیاء و علمای بزرگ صحت این مطلب را تأیید کرده و حتی در میان آنان کسانی بوده اند که از علوم لدنی به وسیله الهام مایه گرفته اند، مردم عادی چگونه می توانند منکر این مسائل باشند و من از بیم اطاله کلام و ملال خواننده بهمین مختصر اکتفا کردم و گرنه به یاری خدای تعالی می توانستم کتاب جامعی در این باره تدوین کنم و اگر به خاطر دوستی یاران و برادران دینی نبود، از یادآوری این مطلب هم خودداری می کردم.

ولی دو چیز مرا به این کار واداشت: اول دفاع از طریقتی که دستاویز رسیدن به حقتعالی و نردبان جلب رضایت پیامبر (ص) است که روش این طریقه تمسک به عقاید اهل سنت می باشد که فرقه ناجیه اند و ترك التقاط الرخص (برگزیدن مطالب آسان مذاهب) و گرفتن تصمیم و ادامه مراقبه و توکل به خدای تعالی و دوری گرفتن از زیور

دنیا بلکه از هر چیز که غیر از خداست و مقصود دائمی قلب، از اختصاصات این فرقه می‌باشد، بطوریکه برای شخص ملکه شود چنانکه در حدیث شریف از آن به کلمه «احسان» تعبیر شده است و آن عبارت است از:

«أن تعبد الله كأنك تراه فان لم تك تراه فانه يراك» خدای را چنان پرستش کن که پنداری او را می‌بینی و اگر تو او را نبینی، او ترا می‌بیند و خلوت‌گرین در میان جمع باش باصفت آراستگی به زیور بهره‌گیری و بهره‌رسانی در مسائل دینی و درآمدن به لباس مسلمانان عوام (به جهت عدم شناسائی) و ذکر خدای بطور خفی و نگهداشتن نفس که بدون یاد خدا فرو نرود و بر نیاید و خوی گرفتن به رفتار پیامبر بزرگوار که بروی سلام و درود باد.

بطور خلاصه این طریقه اصحاب کرام است که خداوند از آنان خشنود باد بدون افزودن و یا کاستن مطلبی از آن که عبارتست از تمسک به کتاب و سنت.

بهمین جهت شیخ بهاء الدین محمد بخاری معروف به شاه نقشبند قدس سره در این باره فرموده است هر کس از طریقت ما روی گردان شود، دین او در معرض خطر است.

دوم: دوری از فریب و نیرنگ مردم غافل تا به انکار این گروه نگرایند که خدای نخواسته به ورطه‌ای گرفتار شوند که فقرای صادق این طریقت دست تضرع و دعا بسوی خداوند برآورده و بخواهند که آنان را از شر اینگونه کسان و نیرنگ دشمنان محفوظ دارد.

من فقیر رعایت تمام آداب طریقت را توصیه می‌کنم و شما آگاه باشید که از آنچه که مخالف کتاب و سنت اصحاب اوست دوری می‌جویم و السلام علیکم و رحمة الله و برکاته.

الرقعة الخامسة

كتبها الى السيد اسماعيل البرزنجي^١ الكونه كوترى خليفته في
المدينة المنورة

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين، والمذنب المستكين، خالد المجددي
النقشبندی، سومح بالفضل الجلي من الوهاب العلي، الى خليله و
صفيه الوشى النبيل، قدوة السالكين، الشيخ اسماعيل، كان الله له
عوضاً عن كل كثير و قليل، و لهذا الفقير الذليل، انه هو حسبنا و
نعم الوكيل.

وبعد فقد شرفتنا مكاتيبكم المرة بعد المرة فاطربتنا واورثتنا
غاية المسرة، و هديتكم المرسولة من الشام، ايضاً وصلت بالتمام، و
كتبت اليكم الاجوبة قبل هذا و كأنها ما تشرفت بلقياكم، و ما تنورت
من اشعة محياكم، و التمستم في هذه النوبة مع خادمكم تحرير بعض
آداب الطريقة العلية، و ابداء شيء من الاسرار القدسية.

لا يخفى عليكم ان الاسرار لا تكتب في الاسفار، و اما الاداب
فتفصيلها لا يسعه الكتاب^٢، ولا شك ان هذا بين لدى ذلك الجنب. وقد
امرنا بعض الاحباب بتحرير شيء منها امثالاً و اداء لبعض ما لكم علينا
من شكركم، و ضمنا اليه اجمالاً بعض كلماتنا، وهي ان اهم الاداب
في الطرق كلها لاسيما في الطريقة النقشبندية، شدة التمسك بالشرعة
الغراء، و التشمير التام للصبر في البأساء والضراء، و بذل المجهود في
الشكر في الرخاء والسراء، و احياء السنة السنية و التباعد عن البدع
الرديّة، و دوام التضرع الى الله بالانكسار، و الجهد الجهد لطرد
الخواطر ولو اخروية آناء الليل و اطراف النهار، حتى يصير الحضور

١- يغ: الكردي الكونه كوترى.

٢- يغ: كتاب.

ملكة في القلب كالبصار الباصرة، ولا يبقى تعلق البال بشيء سوى المحبوب الحقيقي عز شأنه في الدنيا والاخرة، مع تنزيه الشهود جلت كبرياؤه غاية التنزيه، واثبات الصفات له زائدة من غير شائبة التكيف والتشبيه.

فمن كلماتهم القدسية كلما خطر ببالك او هجس في خيالك فالله بخلاف ذلك. فعليكم بمرج الحيرة التامة بالحضور والثقة الكاملة به تعالى في جميع الامور، وعدم الاعتماد على الوقائع وان كانت في غاية الظهور، والا ستقامة مع الاخذ بالعزائم على حسب المقدور، «وما لا يدرك كله لا يترك كله».

و من انفسهم النفيسة «الطرق الى الله تعالى مسدودة الاعلى المقتفين آثار رسول الله صلى الله عليه وسلم، و ان المدار على نفى الوجود و بذل المجهود والوفاء بالعهود و القناعة بالموجود».

امرتك الخير لكن ما ائتمرت به وما استقمت فما قولي لك استقم و صلى الله على سر الوجود و منبع الكرم والوجود سيدنا محمد النبي الامي الهاشمي و على آله واصحابه افضل صلوات و اتمها ما تعاقب بالبكرة والعشى وسلم تسليمًا، و كذلك ثم السلام عليكم و على كل من لديكم، وقد وصيناك بامور هناك فلا تنس ما بهوكلناك.

و نقبل باطنى^٢ قدمى من وطىء ثرى طيبة الطيبة بقدمه، ولا سيما من يذكر احيانا اسمنا منهم بفضله و كرمه، و نرجو من كل الدعاء و حسن النظر و تبليغ سلامى بغاية الذل والمسكنة الى سيد البشر، عليه و على آله وصحبه من الله الصلوة الزاكية، والسلام الاطيب الازهر.

نامه پنجم

ترجمه:

مولانا این نامه را به سید اسمعیل برزنجی کردی کونه کوتری^۱ خلیفه اش
در مدینه منوره نوشته است:

بنام خداوند بخشنده مهربان

از بنده فقیر و عاجز گناهکار «خالد» مجددی^۲ نقشبندی به
دوست برگزیده و بزرگوارش پیشوای سالکان شیخ اسمعیل که خداوند
بجای هر کم و بیشی برای او و من بی مقدار کافی باد که او ما را
بس و چه خوب نماینده ای است!

پس از آن، خاطر نشان می شود که نامه شما یکی پس از دیگری،
و اصل و سبب خوشحالی و سرور شد.

همچنین هدیه ای را هم که از شام فرستاده بودید، بطور کامل
رسید و پیش از این پاسخ را برای شما نوشته ام، گویا به حضورتان
نرسیده و از پرتو دیدارتان روشنی نگرفته است. این بار به وسیله رافع
درخواست کرده بودید، که بعضی از آداب طریقه نقشبندی و اسرار
قدسی عرفان را بنویسم.

بر شما پوشیده نیست که نوشتن این اسرار در دفترها نمی گنجد،
آداب هم به نامه در نمی آید. بدون تردید، این مطلب در نظر آن جناب
روشن و آشکار است.

پیش از اینهم یکی از دوستان از من خواسته بود که چیزی از این
آداب را بنگارم و به خاطر وی به این امر گردن نهادم و اینک نیز
به درخواست شما، شمه ای از آن را بطور اجمال به نظر خویش برای
شما می فرستم: مهمترین آداب در طریقت، بخصوص طریقت نقشبندی

۱- منسوب به «کونه کوتر» یکی از دهستانهای کردستان عراق.

۲- ممکن است مقصود از مجدد، مجدد صد یا هزار ساله باشد.

عبارتست از تمسك به شریعت روشن و آمادگی تمام در شکیبائی هنگام بینوائی و سختی، صرف کوشش در امر شکرگزاری به وقت آسایش و خوشی و زنده گردانیدن سنت پسندیده و دوری از بدعتهای ناپسند، ادامه تضرع و زاری با حالت فروتنی در پیشگاه خداوند و سعی تمام برای زدودن خاطرات ناخوشایند گرچه مربوط به آخرت هم باشد در دل شب و در اوقات روز تا آنجا که حضور برای دل ملکه شود مانند بینش دیده و در دل هیچگونه تعلق خاطری جز محبوب حقیقی عز شأنه در دنیا و آخرت بر جای نماند و اقرار به پاکیزگی خدای جلت کبریائه به کمال پاکیزگی و اثبات صفات ذاتیه زائد بر ذات برای او بدون شائبه کیفیت و تشبیه.

از جمله کلمات قدسی که عرفا یادآور شده اند اینست که می گویند: هر چه بر خاطرت گذشت، یا در خیالت مجسم شد، خداوند برخلاف آنست.

بر شماست که کمال حیرت را با حضور در آمیزید و در همه کارها اعتماد کامل به خدای داشته باشید. بروقایع اعتماد مکنید گرچه درغایت آشکاری باشند و تا حد توانائی در برابر تصمیم و اراده پایداری کنید. به اعتماد اینکه همه چیز قابل درك نیست، نباید همراه را از دست داد.

از انفاس نفیس عرفاست که فرموده اند: راه بردن به شناسائی خدای تعالی مقدور نیست مگر راه پیروی سنن رسول الله صلی الله علیه وسلم و مدار پیشرفت سالک مبنی است بر نفی وجود و سعی و کوشش تمام و وفای به عهد و خرسندی و ساختن با هر چه که موجود باشد.

«من ترا به نیکی فرمان دادم و خود بجای نیاوردم

خود پایدار نبودم، چگونه ترا گویم پایدار باش»

در پایان بهترین درود خدای بر راز عالم وجود و سرچشمه کرم و بخشش، سرور ما محمد پیامبر امی و هاشمی نسب و برخاندان و یارانش با کاملترین سلامها هر بامداد و شبانگاه باد.

همچنین سلام بر شما و هر که نزد شماست.
 ترا برانجام کارهای آنجا سفارش می کنم، آنچه را که برعهده
 تو واگذار کرده ایم، فراموش مکن و پای کسانی را که به لطف بر آن
 خاک پاک (مدینه منوره) گام نهاده اند، می بوسم، بخصوص کسانی را
 که به لطف و کرم خویش ما را به یاد می آورند. از همه انتظار دعای خیر
 و حسن ظن داریم و درود ما را در نهایت خواری و بینوائی به سرور
 عالم بشریت که بروی و خاندان و بارانش از سوی خداوند پاکیزه ترین
 درود و سلام باد، ابلاغ نمای.

الرقعة السادسة

كتبها الى الشيخ عبدالله الفردى خليفته فى القدس الشريف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.
 من العبد الفقير خالد العثماني الجافي الكردي، السى حبيبه
 الشيخ عبدالله الفردى، سلام يعطر القدس بابتسامه الوردى. اما بعد،
 فقد تكرر منكم تذكّار هذا العبد المسكين للاستشارة لافراد بعض
 المريدين عن الحلقة العامة و تخصيصهم بصحبة خاصة، و توجه على
 حدة. كلما فيه صلاح احد من المسلمين، فلا بأس به. لكن الملتجئين
 لهذا الامر، لو رضوا بالجلوس مع اخوانهم الفقراء لكان أقرب لهم الى
 التواضع، و أبعد لهم من المراء و اكثر لهم فيضاً، وأوفق لاتباع السنة
 السنية الغراء، و أحسن لاصلاح قلوبهم، وأقمع لطور الجاهلية الجهلاء.
 وما كتبتم فى صدد خادمنا الملا احمد الخطيب و عدم قيده،
 فهو معذور فيه مع علمى بكثرة مكره و كيده، كما تطلّع عليه من مكتوبه
 الذى بالغ فى اغراب اسلوبه.

واوصيك ببذل المجهود، والرضا بالموجود، والوفاء بالعهود، و
 دوام الاقبال على المهيمن المعبود. ولا تغفل عن الشكر على نعمة الاسلام،

و تيسير السكني في ذلك المقام، و عن الدعاء لسلطان الاسلام، و لهذا
الاشياء المستهام، للتوفيق التام و حسن الختام.

نامه ششم

ترجمه:

این نامه را (مولانا خالد) به شیخ عبدالله فردی خلیفه اش در
بیت المقدس (قدس شریف) نوشته است:

بنام خداوند بخشنده مهربان

سپاس مخصوص خدای است و بس و درود و سلام بر بندگان
برگزیده اش باد.

از بنده فقیر خالد عثمانی جاف کردی به دوستش شیخ عبدالله
فردی، سلامی که با لبخندی چون گل قدس را معطر و خوشبو کند.
اما بعد، از طرف شما بارها به این بنده مسکین، درباره مشورت
به جدا کردن برخی از مریدان از جلسه عمومی و برای آنان جلسه
خصوصی تشکیل دادن و بدانان توجه خاص نمودن، یادآوری شده بود.
درباره هرچه که صلاح یکی از مسلمانان در آن باشد، اشکالی
ندارد، لیکن خواستاران این موضوع، اگر به همنشینی با برادران فقیر
خود راضی شدند، به فروتنی نزدیکتر و از ریا بدورند و فیض بیشتری
می برند و در پیروی از این سنت روشن و درخشان موفق ترند، و برای
اصلاح قلبهایشان بهتر و کوه جهالت نادانان را از جای برکننده تر
است. و آنچه را که در مورد خدمتگزارمان ملا احمد خطیب و عدم
پای بندیش نوشته بودید، با آگاهی اینجانب از بسیاری فریب و
نیرنگش، او در این موضوع معذور است چنانکه از مطالعه نامه اش
متوجه می شوی که در شیوه نگارش آن مبالغه کرده است.

ترا به کوشش بسیار توصیه می کنم که از وضع موجود راضی
باشی و به عهدهایت وفا کنی و همیشه به خدای قادر بزرگ روی آوری

و از سپاس بر نعمت اسلام غافل نباشی و در آن مقام در نهایت آسایش به سربری و از دعای خیر در حق سلطان اسلام غفلت نکنی و برای این بنده حقیر سرگردان هم توفیق کامل و عاقبت بخیری مسألت نمائی.

الرقعة السابعة

کتبها الی مریده عبدالله پاشا حاکم ایالة عکا
مرشدا له الی الاستسلام لما جرى عليه القضاء والقدر

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين الفاني، خالد النقشبندی المجددی العثماني،
اخذ الله بيده، وامده بمدده، الى خادم الفقراء، و غرة الوزراء، لازال
بعين العناية محروساً، و بنيل المآرب مأنوساً «آمين».

اما بعد فقد بلغني مرسومكم الحاوي لشدة الاعتقاد، والمبالغة في
الاستمدان، لطلب الذرية لكم. اما الدعاء فقد صدر مني مراراً، و اما
الهمة فلست من اهلها. ولئن سلم فلا تستعمل الهمة الا بعد ظهور ان
المطلوب قضاء معلق. والى الان ما تبين كون مطلوبنا كذلك لعمى
بصائرنا بسبب البدع والشبهات.

ولا يجوز اعتقاد ان القضاء المبرم يرد بهمم الانبياء فضلاً عن
الاولياء، و كل ما يرد فهو معلق وان لم يظهر تعليقه في اللوح او الكشف،
بل لا يرد مطلقاً اذ المقضى في سورة وقوع شيء و وقوعه، وفي عدمه
عدمه، لان معنى ابرام وقوع شيء مثلاً احكامه والقطع بوقوعه بحيث
لا يرده احد ولا يصرفه صارف، فاذا فرض رده يلزم منه محالات:

احدها عجز الباري تعالى حيث ابرم شيئاً و نقضه غيره. وثانيها
الكذب في كلامه النفسي لانه تعالى قال في نفسه في الازل هذا الامر
سيقع حتماً، والا لما كان مبرماً مع ان الفرض عدم وقوعه. و ثالثها
الجهل، لانه تعالى تعلق علمه بانه لا يرده شيء، و وقع خلاف ما علمه
تعالى و تقدس عما لا يليق بجناحه الاقدس، بل لايجوز تعلق ارادة

البارى تعالى بنقض ما ابرمه، اذ الارادة لاتتعلق بالمحال الذاتى كما تقرر فى محله، وكل ما يستلزم نقصاً عليه تعالى فهو محال ذاتى. وما يحكى عن بعض أصحاب الغوث الاعظم بابى هو وامى من ان الله تعالى ردله مبرم القضاء، فغير ثابت بهذا اللفظ، و بفرض ثبوته و هو الشائع فالولى يعذر فى نطقه بغير المشروع لسكره و محوه، ولايجوز تقليد غيره له لشعوره و صحوه، ولا يسقط التكليف الا عن سقط عنه شرعاً. و أيضاً الخطأ الكشفى كالخطأ الاجتهادى يعذر صاحبه ولايقلد فيه. ومن لميجوز الخطأ على الاولياء لم يفرق بين النبى والولى تماماً.

و ايضاً قد يكتب فى اللوح امر من غير تعليق فيظنه بعض اهل الكشف مبرماً لعدم رؤية تعليق له فى اللوح، فيخبر بابرامه وهو صادق بحسب ظنه^١ لانه لم يره الا مبرماً مع أنه معلق فى علم الله تعالى. فالمعلق قسمان أحدهما معلق فى العلم واللوح، والثانى معلق فى العلم مبرم فى اللوح. و ما وقع للغوث الاعظم قدس سره الاقوم من القسم الثانى، وقد وقع لغيره من الاولياء ايضاً.

وكما يجب التحرز عن انكار الاولياء، يجب التحرز عن الغلو فى الاعتقاد بهم بحيث يؤدى الى خلل فى فرض العقيدة، و هذا كثير فى المفرطين فى حسن الظن بالاولياء، والشيطان ذو مكر و مكيدة. و اذا اراد الله بأحد ان ياخذ حظاً من فيض شيخ، يظهر عليه كمال ذلك الشيخ فوق ما هو فيه. فلا ينبغى الاصغاء الى قول «اسماعيل الانارانى» فينا، فوالله أنا دون ما يعتقدنى هو بكثير «ولا ينبئك مثل خبير» و افضل الصلوة والسلام على البشير النذير و على آله و صحبه اجمعين.

نامه هفتم

ترجمه:

این نامه را به مرید خویش عبدالله پاشا حاکم ایالت عکا نوشته و او را توصیه کرده است که در برابر حکم قضا و قدر سر تسلیم فرود آورد.

بنام خداوند بخشنده مهربان

از بنده مسکین فنا پذیر «خالد» نقشبندی مجددی عثمانی که خداوند او را دستگیری کند و به یاری خویش یار و مددکارش باد، به خادم فقرا و روشنائی وزراء که خداوند به دیده عنایت او را نگهدارد و در رسیدن به آرزوهایش مأنوس گرداند. «آمین».

پس از آن نامه حاوی شدت علاقه و خواهش استمداد برای طلب فرزندی برای شما، واصل شد. درباره دعا، بارها از طرف من انجام گرفته است.

اما در خصوص همت، من از اهل همت نیستم و اگر هم تسلیم این امر شویم، همتی به کار نمی آید مگر بعد از ظهور، زیرا مطلوب قضای معلق^۲ است و تاکنون به علت کوردلی ما به سبب بدعتها و شبهتها آشکار نشده است.

اعتقاد به برگشتن قضای مبرم^۳ به همت پیامبران شایسته نیست چه رسد به اولیاء و از قضاء و قسمت ازلی آنچه برگشتنی است، قضای معلق است گرچه برگشت آن در لوح محفوظ یا دایره کشف نمایان نباشد.

قضای مبرم قضائی است که مقدر می شود و قطعی است و در صورت وقوع چیزی به وقوع نمی پیوندد و یا در صورت عدم آن منتفی

۱- عکا: شهری است در غرب فلسطین و ساحل شرقی بحرالروم.

۲- قضائی که مشروط است به وقوع یا ترك چیزی.

۳- قضاء مبرم حتمی و غیر مشروط است.

نمی‌گردد، زیرا ابرام، واقع شدن و قطعیت وقوع چیزی است بطوری که هیچکس نتواند آن را رد کند و هیچ برگرداننده‌ای نتواند آن را برگرداند و در صورت فرض برگشتن آن، محالاتی روی خواهد داد. یکی عجز باریتعالی زیرا چیزی را بطور قطع مقدر کرده است و دیگری آن را نقض می‌کند.

دوم: کذب در کلام نفسی است چه خدای تبارک و تعالی در ذات خویش در ازل فرموده است که این کار حتماً به وقوع خواهد پیوست و گرنه مبرم و قطعی نمی‌بود، در صورتی که ما عدم وقوع آن را فرض می‌کنیم.

سوم: جهل است زیرا خداوند آن کار را غیر مردود (غیر قابل رد) دانسته و وقوع خلاف آنچه که خدا دانسته است، شایسته مقام مقدس او نمی‌باشد و تعلق اراده باریتعالی بر نقض آنچه که بطور قطع اراده کرده است جایز نیست زیرا اراده خدا به چیزی که محال باشد تعلق نمی‌گیرد و هر چه موجب نقص باشد، برای خدا ذاتاً محال است و آنچه که از بعضی از اصحاب غوث الاعظم که پدر و مادرم به فدایش باد، نقل شده که حق تعالی قضای مبرم را برگردانیده است، چنین موضوعی به این عبارت ثابت نشده است و به فرض ثبوت آن که شایع هم هست در این صورت، ولی به علت حالت نسیان و سکری که بر او عارض می‌شود، اگر مطلب نامشروعی را بیان کرده باشد معذور است و فرد دیگری نمی‌تواند در حالت بیداری و هوشیاری از آن پیروی کند و تکلیف از کسی ساقط شود که شرعاً سقوط تکلیف از او جایز باشد، و نیز خطای کشف مانند خطای اجتهاد کسی که مرتکب آن شده معذور است و دیگری نمی‌تواند از او پیروی کند و کسی که خطا و اشتباه را بر اولیاء جایز نداند، میان پیامبر و ولی کامل فرق نمی‌گذارد.

همچنین گاه در لوح محفوظ امری بدون ذکر تعلیق نوشته می‌شود و گروهی از اهل شعود با توجه به ندیدن کلمه تعلیق، آن را

مبرم و قطعی پنداشته به ابرام و قطعی بودنش خبر می دهند. این خبر بر حسب گمان بیننده صحیح است زیرا او مبرم تشخیص داده و حال آنکه در علم خدای تبارک و تعالی معلق و مشروط است.

امر معلق خود بر دو نوع است یکی در علم خدای و لوح محفوظ معلق و دیگری در علم معلق و در لوح محفوظ مبرم است و آنچه که برای غوث الاعظم قدس سره روی داده از قسم دوم است و برای سایر اولیاء نیز چنین ماجری ها روی داده است.

همچنانکه دوری از انکار اولیاء واجب است، از غلو در اعتقاد بدانان تا آنجا که سبب ایجاد خلل در عقیده شود، تحرز واجب می باشد و کسانی که در حسن ظن نسبت به اولیاء افراط می کنند، بسیارند، شیطان فریبنده و مکار است.

هرگاه خداوند اراده فرماید کسی را از فیض شیخ بهره مند سازد، کمال معنوی شیخ را افزونتر از آنچه هست به او می نمایاند، توجه به قول «سمعیل انارانی»^۴ درباره ما شایسته نیست. سوگند به خدا من بسیار کمتر از آن اندازه هستم که او نسبت به من اعتقاد دارد، «ولاینبتك مثل خبیر»^۵. شایسته ترین درود بر بشیر و نذیر عالم بشریت و آل و یارانش همگی باد.

الرسالة الثامنة

کتبها من دمشق الى السليمانية لشقيقه الشيخ محمود صاحب
لما اذن له باداء فريضة الحج، و ذلك سنة ١٢٣٩، يوصيه فيها بما يلزمه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى. اما بعد

۴- شیخ اسمعیل انارانی: نخستین خلیفه و جانشین مولانا خالد پس از وی بوده است. و ذکر آن گذشت.

۵- سورة ۳۵ قسمتی از آیه ۱۴ (هیچکس چون شخص آگاه به شما خبر نمی دهد).

فاوصيكم بتقوى الله و طاعته، و ترك ايذاء الناس ولا سيما فى -
الحرمين الشريفين، ولا تغترب احداً وان اغتابوك، ولا تاخذ من احد
شيئاً من حطام الدنيا الا ان يحكم باخذه الشرع فخذہ واصرفه فى
سبيل البر، ولا تتفكه بصرفه فى الشهوات واخوانك المؤمنون جاعة
عالة، ولا تكذب^١ ولا تحقر ولا تحتقر احداً، ولا تعتقد نفسك فوق
احد، و ابذل جهدك فى العبادۃ القلبية والبدنية، و احسب نفسك انك
ما عملت خيراً ابداً اذ النية روح العبادۃ، ولا نية الا باخلاص، ولا
اخلاص لا كبر منك فضلاً عنك، و انا والله لا اعتقد انى عملت خيراً منذ
ولدتنى امى، و انت تعتقدنى خيراً منك. فان لم تجدك مفلساً عن كل
خير فهو غاية الجهل، و ان وجدتك مفلساً فلا تقنط من رحمة الله
تعالى، فان فضل البارى خير للعبد من ان يكون له عمل الثقلين
«قل بفضل الله و برحمته فبذلك فليفرحوا هو خير مما يجمعون».
قال ابن عباس رضى الله عنه «اى يكسبون». ولا تجعل الطمع فى
فضل الله تعالى سبباً لترك العبادات كمن لعب بعقولهم الشيطان، و داوم
على ذكر القلب والمراقبة ولا تفتر عنهما ولو فى المشى، و تمسك
بحول الله تعالى وقوته فى كل أمر، واستمسك بروحانية السادات الكبار
قدس الله تعالى اسرارهم، وأكرم حملة العلم و حفظة القرآن و اشتغل
بقراءة القرآن بحسب التيسير، و اشتغل بعلم الفقه والحديث اكثر من
غيرهما، ولا يصرفك^٢ الحضور القلبي عن ذلك فانه علامة على ضيق
المشرب وقصر الباع، و عليك بالمداومة على صلوات النافلة من التهجد
والاشراق والضحي والاوايين و دوام الوضوء وقلة الهجوع و قول
«سبحان الله و بحمده عدد خلقه و رضاء نفسه وزنة عرشه و مداد
كلماته» ثلاث مرات.

ولا تدخل فى امور اهل الحكم من الامراء ولو طلبوا ذلك منك،
وادع بالصلاح والاصلاح لامام المسلمين، واطلب من الله تعالى ان ينصر

١- يغ: لا تكذب ولا تحتقر.

٢- يغ: لا يصرفكم.

الاسلام على اعداء الدين، وعليك بترك الوجود و بذل المجهود و
القناعة بالموجود والتمسك التام بسنن صاحب المقام المحمود، صلوات
الله و سلامه عليه و على آله و صحبه ابد الابدين، والحمد لله
رب العالمين.

نامه هشتم

ترجمه:

مولانا این نامه را از دمشق به سلیمانیه برای برادرش شیخ محمود صاحب
در اجازه شرفیابی سفر حج نوشته است که به سال ۱۲۴۹ به ادای این
فریضه مشرف شده و او را به ادای آنچه که لازم است سفارش می کند.

بنام خداوند بخشنده مهربان

سپاس خدای را و این کافی است و درود بر بندگان برگزیده اش
باد. پس از آن، شما را به پرهیزکاری خداوند و فرمانبرداریش سفارش
می کنم، همچنین ترك آزار مردمان مخصوصاً در دو حرم شریف (مکه
و مدینه) و کسی را غیبت مکن گرچه ترا غیبت کنند و نیز چیزی از
مال دنیا از کسی مگیر مگر اینکه شرع ترا برگرفتن آن فرمان دهد،
در این صورت آن را بگیر و در امور خیریه به مصرف رسان و آن را
در راه رسیدن به آرزوهای نفسانی درحالی که برادران مسلمان تو
گرسنه و فقیر و محتاج اند، خرج مکن.

دروغ مگوی، حقیر مشو و کسی را هم حقیر مشمار، خود را از
لحاظ مرتبه برتر از کسی دیگر مگیر و کوشش خویش را در عبادات
قلبی و جسمی به کار بر. خود را چنان دان که هرگز کار نیکی انجام
نداده ای زیرا هیچ نیتی بدون اخلاص مقبول نیست. چه، خلوص نیت
برای از تو برتر (اشاره مولانا به خود که استاد و مرشد برادرش بوده
است) دست نمی دهد تاچه رسد به تو، سوگند به خدا گمان نمی کنم از

وقتی که مادرم مرا زاده است تاکنون کار نیکی انجام داده باشم، درحالی که تو گمان می‌بری من از تو نیکوتر و بهترم.

اگر خویشان را از هر عمل نیکی مفلس شناختی، نهایت نادانی است، اگر هم خود را مفلس یافتی از رحمت خدای نومید مباش، چه فضل باری تعالی برای بنده بهتر از اینست که طاعت و عمل ثقلین^۱ را داشته باشد «قل بفضل الله و برحمته فبذلك فليفرحوا هو خير مما يجمعون»^۲. از ابن عباس منقول است که منظور از «يجمعون» کلمه «یکسبون» است، یعنی آنچه که کسب می‌کنند و انجام می‌دهند و طمع را در فضل خدای تعالی علت و سبب ترك عبادت و بندگی قرار مده که در این صورت چون کسانی هستی که شیطان عقشان را به بازی می‌گیرد و به ذکر و مراقبه ادامه ده و از انجام آنها حتی هنگام راه رفتن کوتاهی مکن. در انجام هر کار فقط متمسك به اراده و مشیت کردگار باش. همچنین به روحانیت مرشدان طریقت و پیران کامل که خداوند نفسشان را مقدس گرداناد، تمسك نمای.

اهل علم و حافظین قرآن را گرامی دار و تا می‌توانی به قراءت قرآن مشغول باش. به خواندن علم فقه و حدیث بیش از سایر علوم پیرداز و حضور قلبی ترا از انجام این کار باز ندارد که این خود نشانه بی‌ذوقی و کم ظرفیتی است و بر تست که بر خواندن نمازهای مستحب از قبیل تهجد (نماز شبانگاه)، اشراق (نماز پس از طلوع آفتاب)، ضحی (چاشتگاه)، آواین (نماز پس از فریضه مغرب) ادامه دهی و بر وضو داشتن بیفزای اما از اوقات خواب بکاه و پیوسته این ذکر را هنگام خواب سه بار تکرار کن:

«سبحان الله و بحمده عدد خلقه و رضاء نفسه و زنة عرشه و

۱- ثقلین: انس و جن.

۲- سورة ۱۵ آیه ۵۸: (بگو لطف و مرحمت خدای که شایسته است مردم بدان خوشحال شوند، باید وجهه بندگان باشد که آن از هر چه گردآورده‌اند، بهتر است).

مداد کلماته^۳ و در کار فرمانروایان و حکام مداخله مکن اگرچه این کار را از تو بخواهند. برای صلاح و اصلاح پیشوای مسلمانان از دعای خیر غافل مباش و از خدای تعالی پیروزی سلام را بر دشمنان دین بخواه و برتست که خود را در میان نبینی و بکوشی که بدانچه داری قناعت کنی و به آئین و روش دارنده بهترین مقام که سلام و درود خداوند بروی و خاندانش باد، تمسک و توجه داشته باشی و الحمد لله رب العالمین^۴.

الرقعة التاسعة

کتبها الی خلیفته الملا رسول فی بلدة ساوجبلاغ (مهاباد)

بسم الله الرحمن الرحيم

اخص بالسلام التام، المقرون بمزید العز والاکرام، جناب سیدی و سندی العالم الفاضل والنحیر الکامل مولانا الملا رسول، حصه الله تعالی کل مأمول.

و بعد فقد تشرفنا بکتابکم، و تلذذنا بحسن خطابکم، فرأیناه مشحوناً بکمال المحبة والوداد، و مشیراً الی وفور التعلق والاتحاد، جزاکم الله تعالی عن الفقراء المساکین خیراً.

ثم لا یخفی علی جنابکم انه ورد «نعم المال الصالح للرجل الصالح». و ایضاً تواترت الایات والاخبار فی ذم المال و تحصیل الامتعة الدنیویة والمیل الیه، منها حدیث «حب الدنيا رأس کل خطیئة» و «تس عبد الدرهم والدينار».

فما صرح به اساطین الكشف والشهود، و علیهم التعویل فی مثل هذه الامور، ان ممدوحية المال انما هو بالنسبة الی اهل الکمال،

۳- پاک و منزہ است خداوند، ستایش او راست به شماره آفریدگان و به اندازه رضایت ذات وی و هم وزن عرش او و به اندازه نوشته ها و کلماتش.

۴- سپاس خدای جهانیان راست.

واما^۱ الى امثالنا فانما هو وبال ونكال، ولاسيما ان تحصيله في هذه
الازمان، قليلا ما يمكن بدون العصيان والامتهان. و هذا امر لا يخفى
على جنابكم السامي. جعلنا الله^۲ تعالى ممن القى نعيم الدارين الى القفا،
و توجه بشراشره الى اتباع سنة محمد المصطفى، صلى الله عليه و على
آله و صحبه وسلم.

نامهٔ نهم

ترجمه:

این نامه را به خلیفهٔ خویش ملا رسول در ساوجبلاغ (مهاباد)
نوشته است

بنام خداوند بخشندهٔ مهربان

درود بی پایان و مقرون به نهایت عز و کمال احترام خویش را
به حضور سرور و تکیه گاه خود عالم فاضل و دانشمند کامل، ملا رسول
که خدای تعالی همهٔ آرزوهایش را برآورده کناد، تقدیم می دارم.
سپس کمال خشنودی و انبساط خاطر خویش را به وصول نامهٔ
شما اعلام می دارم و آن را سرشار از کمال محبت و دوستی یافتیم و
نهایت تعلق خاطر و یگانگی شما را می رساند.
حق تعالی شما را در فقیر نوازی و لطفی که نسبت به بینوایان
ابراز می دارید، پاداش خیر دهد.

بر شما پوشیده نیست که در اخبار آمده است که «مال حلال
برای مرد صالح چه نیکوست». همچنین آیات و اخبار دیگری در
نکوهش مال و به دست آوردن متاع دنیوی و گرایش بسوی آن موجود
است. از جمله دو حدیث «حب الدنيا رأس کل خطیئة^۳» و «تعس

۱- بغ: اما بالنسبة.

۲- بغ: الله.

۳- جهان دوستی سرآغاز هر لغزشی است.

عبدالدرهم والدینار^۲ می باشد. پس، از آنچه که بزرگان کشف و شهود و مشایخ طریقت بدان تصریح کرده و در اینگونه موارد اعتماد بر گفتار آنان است بدینجهت است که ممدوح بودن مال به نسبت اهل کمال بستگی دارد، ولی برای امثال ما بخصوص به دست آوردن آن در این روزگار، مایه بدبختی و نقصان است، مخصوصاً کسانی که توانائی داشته باشند بدون ارتکاب گناه و تن به پستی دادن آن را به دست آورند، تعدادشان کم است و این مسأله از نظر جنابعالی هم پوشیده نیست.

خداوند ما را جزو کسانی که به نعمتهای دو سرا بی اعتنا بوده و با تمام ذرات وجود به سنت محمد مصطفی که درود بر او و اهل و یارانش باد، روی توجه دارند، قرار دهد.

الرقعة العاشرة

کتبها من الشام الى مخلصه مکی زاده مصطفى عاصم افندی شیخ الاسلام
فی استانبول

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على جميع نعمه، لدى جميع خلقه، ما علمنا منها و ما لم نعلم، و صلى الله على سيدنا و مولانا محمد و على آله و صحبه وسلم. أما بعد، فقد ورد الينا مكتوبكم، و امال اليكم قلوب الفقراء بعض الامالة، و وصلت الينا شهرة اهتمامكم بترويج طريقتنا التي هي لب الشريعة، فزادكم هذا عندنا مهابة و جلاله، جزاكم لله في الدارين خيراً، و حفظكم من كل ضير سراً و جهراً.

اعلموا انه ثبت بالكشف الصحيح والوجدان الصريح عند جهاذة الكشف والشهود و بذلة الروح و نقاة الوجود، ان اجل السعادات و افضل العبادات بعد تصحيح الاعتقاد والتبري عن ترهات اهل الفساد

والقيام بالفرائض على مذهب احد الاربعة الامجاد، المواظبة على الذكر الخفى مع دوام العلم بانه سبحانه و تعالى يراك و ان لم تكن تراه، ولا يغيب عنه مثقال ذرة، و حاضر عنده متقلب عبده و مثواه، ولا اريد العلم التقليدى فانه يكون فى بعض الاحيان ويشترك فيه اهل البدع والاحسان و ارباب الكفر والايمان، بل المراد العلم الحقيقى المأخوذ من أئمة المشاهدة بالوجدان، و هو يحصل على طريق جرى العادة اما بترك الكل و ارتكاب المجاهدات الشاقة والخروج عن جميع الزخارف، و اما بالتمسك قلباً و قالباً بباطن اهل المعارف، ولاسيما احد خلفاء هذه الطريقة العلية قدس الله اسرار مواليها، و امد فى الدارين من جد فى تكثير اهاليها فانهم قد يكرمون اناساً بعون الله تعالى بدولة الشهود و بالهمم القاهرة، ولو كانوا متقلبين على الفرش المهدة فى الثياب الفاخرة، بشرط كمال الاخلاص و اتباع السنة و ترك البدع والاعراض القلبية عن متاع الدنيا والميل الى نعيم الآخرة، و عليهم حمل كثير من الاولياء و بعض العلماء ما رواه ابو سعيد الخدرى رضى الله تعالى عنه عن النبى صلى الله عليه وسلم انه قال «ليذكرن الله عز وجل اقوام فى الدنيا على الفرش المهدة يدخلهم الدرجات العلى»، قالوا ان هذا الحديث الشريف دليل على صحة ما عليه السادة النقشبندية قدس الله تعالى اسرارهم وافاض علينا انوارهم، و من لم يوفق لاحد الامرين فحق له البكاء على نفسه ولله در القائل:

على نفسه فليبك من ضاع عمره وليس له فيها نصيب ولا سهم
فعلیکم على قدر المقدور الاعتناء بالاذکار الخفية، والاستمداد
من سادة هذه السلسلة السنية، ولا يصدنکم ما انتم فيه من المراتب
العية، فقليل هذه الطائفة كثير، وضعيفهم عند الله جليل و خطير، و
قطرتهم تزرى بالبحر فضلا عن الغدير. كأن فيهم من يقول:

قليل منك يكفينى ولكن قليلك لا يقال له قليل
و حسبنا الله و نعم الوكيل.

نامه دهم

ترجمه:

نامه‌ای که مولانا از شام به ارادتمند خویش مصطفی مکی زاده
عاصم افندی شیخ الاسلام استانبول نوشته است:

بنام خداوند بخشنده مهربان

سپاس خدای را بر همه نعمتهایش که نزد تمام مردم است از آنچه
که می‌دانیم و آنچه که نمی‌دانیم و درود و سلام بر سرور ما محمد و
بر اهل بیت و اصحابش باد.

باری نامه شما رسید و دل‌های ما بینوایان را مشتاق تو ساخت و
نیز به اطلاع ما رسیده است که به ترویج طریقت ما که خلاصه شریعت
اسلام است، علاقه بسیار دارید این خبر شخصیت و بزرگواری شما را
در نزد ما افزود. خداوند شما را در دنیا و آخرت پاداش نیک دهد و
در آشکار و نهان از هر گزندی در امان دارد.

بدانید که به وسیله کشف صحیح و وجدان آشکار نزد ارباب
کشف و شهود و افرادی که روح خود را باخته و وجود خویش را
نفی کرده‌اند، ثابت شده که بزرگترین سعادت‌ها و بهترین عبادتها پس از
صحت، اعتقاد و دوری از یاوه‌گوئیهای اهل فساد و انجام دادن
فرائض به مذهب یکی از چهار پیشوای بزرگ و مواظبت بر ذکر
نهانی است. با آگاهی همیشگی بر اینکه خدای تعالی ترا می‌بیند
اگرچه تو او را نمی‌بینی و کوچکترین ذره ناچیزی از نظر او پوشیده
نیست و بنده با تمام دگرگوئیهایش در برابر خدا حاضر و جایگاهش
نزد او معلوم و آشکار است. مقصود من از دانستن، تقلیدی نیست زیرا
علم تقلیدی در بعضی اوقات وجود دارد و اهل بدعت و نیکوکاری و
صاحبان کفر و ایمان در آن شرکت دارند بلکه مقصودم علم حقیقی
است که از پیشوایان به دست آمده باشد که با وجدان مشاهده کرده‌اند

و این علم یا به شیوه عادی و یا به ترك همه خواسته‌ها و علائق و تحمل کوششهای پرمشقت و مجاهدتهای توانفرسا و گذشتن از همه مادیات و تعلقات جهانی به دست می‌آید و یا به وسیله تمسك قلبی و جسمی به باطن اهل عرفان بخصوص یکی از خلفای این طریقه حاصل می‌شود که خداوند اسرار صاحبانشان را پاکیزه گرداناد و در دنیا و آخرت هر يك از کسانی را که در زیاد شدن اهل این طریقت کوشش می‌کند، یاری دهد. چه، آنان به یاری خداوند و همت والای خود، مردم را به دولت مشاهده تجلیات حق تعالی مشرف می‌سازند گرچه بفرشهای عالی و جامه‌های گرانبها غلت زنند، شرط کمال اخلاص و پیروی روش پیامبر و ترك بدعتها و اعراض قلبی از متاع دنیا و گرایش به نعمتهای آن جهان است و خبری که ابوسعید خدری* از حضرت رسول که سلام و درود خداوند بروی باد، نقل کرده است اینست که فرموده است: «لیذکرن الله عزوجل اقوام فی الدنيا علی الفرش الممهد یدخلهم الدرجات العلی»^۱ بسیاری از اولیاء و علماء این خبر را بر چنین اشخاصی که ذکر شد، حمل کرده‌اند که متنعم و دنبال طریقت‌اند. گفته‌اند که این حدیث شریف دلیل است بر صحت آنچه که بزرگان طریقت نقشبندیه که خداوند پاکیزه دارد اسرارشان را و نورشان را بر ما فرو ریزد، دارای آن اعمال‌اند و هر کس که بر یکی از این دو امر موفق نشود، سزاوار گریستن است بر خویش، و خدای را شایسته است خیر و نیکوئی گوینده این بیت:

«کسی که عمر خویش را تباه کرده باید بر خود بگرید

که از وجود خود بهره و نصیبی نبرده است»

پس به قدر توانائی، توجه کردن به ذکرهای خفی و مددخواستن از بزرگان این سلسله درخشان، بر شما لازم است و نباید موقعیت و مقامات عالی، شما را از انجام این کارها باز دارد. کمترین مردم این

۱- هر آینه در جهان گروهی بفرشهای گرانبها خدای را ذکر می‌کنند و خداوند آنان را به درجات بلند می‌رساند.

طایفه را ارزش بسیار و ضعیفشان را نزد خدای بزرگ، قدر و منزلتی است. قطره آنان دریا را خوار می‌شمارد، چه رسد به آبگیری، گوئی که شاعر درباره آنان گفته است: اندک چیزی از تو مرا کافی است، گرچه کم ترا اندک نمی‌توان شمرد. خداوند ما را بس و او چه و کیل خوبی است.

الرسالة الحادية عشرة

الاجازة للشيخ حسن الخطاط القوزاني

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حمداً يرضيه لجنابه، والصلاة والسلام على أجل من اصطفاه. لوحيه و خطابه، خليفة الله في خليقته سيدنا محمد و على آله و اصحابه.

اما بعد فقد اجزت الاخ في الله والمحِب لوجه الله الشيخ حسن احسن الله حاله و مآله واسبع على المؤمنين فيضه و نواله، بتلقين الذكر والتوجه للطالبيين والارشاد في الطريقة العلية النقشبندية، بعدما جربت تأثير نظره للطلاب و حسن اقتداره على القاء الانوار و رفع الحجاب. وما اجزت له الا بعد الاستجازه من سادات السلسلة العلية والاستخارة الشرعية النبوية، فليغتنم صحبته كل من يريد التشبث بطريقة الاولياء و اضمن لكل من يلزم امره و خدمته ان ينال مالا يحيط به عقل العقلاء و يقصر عنه علم العلماء، و اوصيه بالتمسك^۱ بالكتاب والسنة والامر بتصحيح العقائد بمقتضى آراء اهل السنة الذين هم الفرقة الناجية على ما اطبق عليه ائمة الكشف والوجدان، و اوصيه بتوقير حملة القرآن والفقهاء والفقراء، و بسلامة الصدر، و بسماحة النفس، و بسخاوة اليد، و بشاشة الوجه، و بذل الندي، و كف الاذنى، والصفح عن عثرات الاخوان، والنصيحة للاصاغر والاكابر، و ترك

الخصومات، و ترك الطمع، و بالاعتماد فى قضاء الحوائج على الله جل جلاله فانه لا يضيع من عول عليه، وان لا يرجو النجاة الا فى الصدق، ولا الوصول الى الله الا فى اتباع سيدنا محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم سيد الخلق، و ان لا يظن انه افضل من احد بل لا يرى لنفسه وجوداً، و كل من يتناول عليه بالانميمة والحسد يفوض امره الى الله، ولا يتكلف فى دفع شره بالهمة فان فى مشايخ هذه الطريقة رجالاً تتدكدك من همهم الجبال، فان شاؤا قلعوا مادة فساده بقدره الله تعالى فى اسرع ما يكون.

و صلى الله على سيدنا محمد النبى الامى و على آله و صحبه عدد خلقه و رضاء نفسه وزنة عرشه ومداد كلماته وسلم تسليماً كذلك. والحمد لله رب العالمين.

نامه یازدهم

ترجمه:

اجازه نامه ای که برای ارشاد شیخ حسن خطاط قوزانی مرقوم داشته است:

بنام خداوند بخشنده مهربان

سپاس خدای را آنسان که شایان وی باشد و درود بر بزرگوارترین برگزیده اش برای وحی و خطاب و خلیفه وی در میان بندگان سرور کائنات محمد و آل و یارانش باد.

پس از این مقدمات برای رضای خدا به دوستدار و برادر دینی شیخ حسن که حق تعالی حال و آینده اش را نیکو گرداند و نعمت و فیض برکات وی را بر مؤمنین فرو ریزد، اجازه تلقین ذکر و عطف توجه به طالبین ارشاد در طریقه نقشبندیه را می‌دهم. البته پس از اینکه تأثیر نظر او را نسبت به طلاب و توانائیش را در القاء انوار معنوی و رفع حجاب باطن آزمودم و این اجازه را پس از کسب رخصت از

ارواح سادات بزرگوار این سلسله و استخاره شرع نبوی بدو واگذاردم.

پس مصاحبت هر که را که اراده تشبث برطریقه این اولیاء را نماید، مغتنم شمارد، و من تعهد می کنم که هر که به فرمان و خدمت وی گردن نهد، بدانجا رسد که عقل دانشمندان و علم علماء از رسیدن بدان مرحله دشوار آید و او را به تمسک کتاب آسمانی و سنت پیامبر و تصحیح عقاید مردم مطابق آرای اهل سنت که گروه ناجیه اند و ائمه کشف و وجدان بر آن اتفاق نظر دارند، وصیت می کنم.

همچنین وی را سفارش می نمایم که در بزرگداشت حافظین قرآن و فقهاء درویشان و خالی بودن سینه از کینه، کرامت نفس، گشاده دستی، خوشروئی، بخشش نعمت، کم آزاری، درگشتن از لغزشهای برادران، خیرخواهی کهتران و مهتران، ترك دشمنیها و طمع، اعتماد در بر آوردن نیازها به اراده خداوند جل جلاله (که او پاداش کسی را که متکی بدو باشد از بین نمی برد) باز توصیه می کنم که جز در راستگوئی امید رستگاری نداشته باشد و نیز جز راه پیروی خاتم الانبیاء محمد رسول الله صلی الله علیه و آله وسلم و سرور کائنات، راهی بسوی خداوند وجود ندارد و نیز خود را از هیچکس برتر گمان نبرد بلکه خود را ناچیز شمارد و هر کس که نسبت به او با سخن چینی و یا رشک تجاسر ورزد، کار وی را به خدای تعالی واگذارد و برای دفع آزارش خود را به زحمت نیندازد زیرا مشایخ این طریقه مردانی هستند که با اراده آنان کوهها از جا کنده می شود و اگر بخواهند به قدرت حق تعالی در کوتاه ترین زمان عامل فساد را از میان برمی کنند و بر سرور عالمیان محمد پیامبر امی و برآل و اصحابش به شماره آفریدگان و خشنودی خاطر خداوند و گرانباری عرش و مرکب کلمات وی سلام و درود باد و سپاس خدای جهانیان را شایسته است.

الرسالة الثانية عشرة

اجازته للشيخ ابراهيم افندى

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى و سلام على عباده الذين اصطفى.
 اما بعد فيقول العبد المسكين الفقير والذليل المستكين الحقيير،
 خالد النقشبندى المجددى، انى اجزت مخلص الطريقة و محب اهل
 الحقيقة ابراهيم افندى بقراءة ختم الخواجگان بشروطه المعهودة عند
 اهله، وان يدعو عقبه لنصرة سلطان الاسلام و بقاء نسله على مر الايام،
 (كما كتب فى ورقة على حدة) وان يجتنب اكل الحرام ولغو الكلام،
 وان يقوم لمناجاة ربه تعالى والناس نيام، و ان لا يمكن من الجلوس
 فى حلقة الختم الشريف المتجاسرين على عظام الانام، ولا سيما شرب
 الخمر نعوذ بالله من ذلك الا بعد توبة صحيحة، و ان يحضر احياناً
 ارواح السادات والملائكة الكرام، وان يدعو لهذا الفقير الاشياء
 بتوفيق الطاعة و اخلاص العمل و نشر علوم الدين والحفظ من شر النفس
 و شياطين الانس والجن و حسن الختام.

(وهذا هو الدعاء) واحفظ اللهم مولانا السلطان الاعظم الهمام،
 و ايده بجنود الغيب و أعنه على حماية بيضة الاسلام، و آدم له خلفاً
 اهلاً من ذريته على مر الايام، وانصر عساكره فى البر والبحر، و
 أصلح وزراءه و اعوانه و سفراءه و اجعله و اياهم سبباً لعمران البلاد و
 راحة العباد، و أحى به وبهم السنة السنية الغراء، و ارفع به وبهم منار
 الشريعة النبوية الزهراء، و اخذل اعداءه، فعدوه عدو دين الاسلام، و
 دمر المبتدعة من سائر المارقين والخوارج اللئام، واقطع دابرهم
 والحق الداب منهم بالدارج، واكتب السلامة و العافية علينا و على
 عبيدك الحجاج و الغزاة والمرابطين والمسافرين والمقيمين فى برك
 و بحرك من امة سيدنا محمد صلى الله تعالى عليه و سلم و على آله و
 صحبه اجمعين، والحمد لله رب العالمين.

نامه دوازدهم

ترجمه:

اجازه نامه ارشاد برای شیخ ابراهیم افندی

بنام خداوند بخشنده مهربان

سپاس خدای را و این کافی است و درود بر بندگان برگزیده اش پس از این مقدمه، این بنده فقیر و بینوا و درمانده عاجز و حقیر خالد نقشبندی مجددی یادآور می شود: من مخلص طریقت و دوستدار اهل حقیقت، ابراهیم افندی را به قراءت ختم خواجگان به شرایطی که نزد اهل این طریقت معلوم است، اجازه می دهم.

پس از آن برای پیروزی فرمانروای اسلام و بقای نسل او در طول روزگار (چنانکه در ورقه جداگانه نوشته شده است)، به دعای خیر پردازد و از خوردن مال حرام و گفتار بیهوده خودداری کند و برای مناجات خدای تعالی، در حالی که مردم خفته اند، برخیزد و متجاسرین و گناهکاران بزرگ را از نشستن در حلقه ختم بازدارد. بخصوص کسانی را که نعوذ بالله می گسارند، مگر پس از اینکه به راستی توبه کرده باشند و گاه ارواح سادات و فرشتگان مقرب را حاضر گرداند و در پایان برای این فقیر ناچیز توفیق طاعت و خلوص نیت و اخلاص عمل و نشر علوم دین و حفظ از شر نفس و شیاطین از انس و جن و عاقبت بخیری مسألت نماید.

آن دعا اینست: پروردگارا، فرمانروای عظیم الشان و بزرگ، ما را حفظ فرما و با سپاهیان غیب یاریش ده و در حمایت قلمرو اسلام او را یاری کن و از فرزندانش جانشین شایسته و لایقی در طول روزگار جایگزین کن و لشکریانش را در خشکی و دریا نصرت بخش و وزراء و دستیاران و سفرائش را صالح گردان، وی و آنان را وسیله آبادی شهرها و آسایش مردمان قرار ده و به وسیله وی و آنان این

روش روشن را زنده گردان و چراغ پرفروغ شریعت نبوی را به وسیله او و آنان روشنی بخش و دشمنانش را خوار گردان که دشمن وی دشمن اسلام است و سرکشان و بدعت گزاران. سایر فرومایگان و بد خواهان را هلاک گردان. و بنیان آنان را برکن و آمدنشان را به رفتن و نابودیشان ببیوند و نعمت عافیت و تندرستی را بر ما و بندگان حج گزار و جنگجویان و مجاهدین و همه اهل سفر و حضر در بر و بحر از امت سرور ما محمد که درود خدای تعالی بر وی و خاندان و یارانش همگی باد، ارزانی دار و خدای جهانیان را سپاسگزارم.

اشعار فارسی

غزل

درباز گشت از سفر حج

واحسرتا جدا شدم از خانه خدا
از غصه وقت گشت شود دل زهم^۱ جدا
ما را نبود خواهش رفتن ز کوی دوست
اما چو امر اوست، ز سر می‌کنیم^۲ پا
اهل صفا به داغ غم مروه مرده‌اند
من شاد چون زیم، که شدم دور از صفا
حجر و مقام و زمزم و ارکان و ملتزم
گویند بازگرد، کجا^۳ می‌روی کجا؟
دامان دل گرفته، برندم کشان کشان
حنانه، روضه، منبر و محراب مصطفی
از اشتیاق یثرب و درد فراق بیت^۴
گاهی است دل، فتاده میان دو کهربا

۱- الف، طا: هم. ی: تن.

۲- الف: می‌روم نه‌پا، تر، ی: می‌کنیم پا.

۳- الف: گردو. تر، ی: گرد.

۴- الف، ی: بیت. تر، طا: او.

«خالد» چو دوست درهمه جاجلوه گرشود
پس^۵ غم مخور ز خانه او گر شدی جدا

وام بگرفتم به صد جان گرد نعلین ترا
هست جانی^۶، آنهم از تو چون دهم دین ترا
بی توام چندان مطول شد شب تاریک هجر
مختصر خوانم تظاولهای زلفین ترا
ماه نو بر مهر ثابت، عقرب و پروین روان
وه چه زبید هیئت اشکال بی شین ترا
بررسد بندان نگریده کشف راز^۷ ار ننگرند
گرد روی خوی^۸ چکان، چوگان زلفین ترا
نفی جزء و حصر فرد^۹ شمس واستلزام او

بس منافی شد دهان و زلف و خدین ترا
چشم بیمارت دهد در هر اشارت صد شفا
بوعلی مشکل که داند حکمت العین ترا
چهره ات ز آب دلارائی هوا را داده نم
تاب رخسارت هوایدا کرد قوسین ترا
«خالد» از ابروی مشکینت اگر گوید سخن
چون کشد آخر کمان قاب قوسین ترا

به معمار غمت نو ساختم ویرانه خود را
به یادت کعبه کردم عاقبت بتخانه خود را

۵- الف، طا، مع: بس. ی: پس.

۶- الف: تر، جانی. ی: جانی و.

۷- الف: رازار. تر، ی: این تا.

۸- الف: تر، خوی. ی: خون.

۹- الف، ی: فرد. طا: مع: فردو.

فرو ماندند اطبای جهان از چاره‌ام آخر^{۱۰}
 به دردی یافتم درمان، دل دیوانه خود را
 ز سودایت چنان بد نام گشتم در همه عالم
 به گوش خود شنیدم هر طرف افسانه خود را
 به گرد شمع رویت بسکه گشتم ماندم از پرواز
 سرت گردم چه زیبا سوختی پروانه خود را
 ادیب من جلیس من شود در حلقه رندان
 به گوشش گر رسانم ناله مستانه خود را
 در اقلیم محبت از خرابیه‌هاست معموری
 به سیل اشک باید کند اساس خانه خود را
 سراپا نعمتم با این همه درماندگی «خالد»
 نمی‌دانم چسان آرم بجا شکرانه خود را

جز تو سرمایه جان نیست مرا
 بی تو سودای جنان نیست مرا
 کی کنم قول کسی در حق تو
 گوش جز تو به جهان نیست مرا
 گر^{۱۱} شوم از سر کوی تو جدا
 غیر فریاد و فغان نیست مرا
 بی وصال^{۱۲} که جز او مایه عیش
 نیست شادی به روان، نیست مرا

۱۰- این مصراع در مجمع الفصحاء وریاض العارفین بدینگونه است:
 طیبیان جمله درمانند از درمان و من آخر

۱۱- الف، مع: چون. ی: گر.

۱۲- الف، ط، ی: بی‌وصالت که جز. طلا: بی‌وصال تو که جز.

به وفای تو که تا روز وفات
جز وفا از^{۱۳} تو گمان نیست مرا

چنان^{۱۴} بریدی^{۱۵} آخر رشته‌های آشنائی را
که نتوان داد داد شکوه روز^{۱۶} جدائی را
پس از همخانگی چندان^{۱۷} بیابان در میان آمد
کبوتر بر تنابد خط شرح بینوائی را
کسی کاو باشد از اهل سعادت چون روا دارد؟
به حرف دشمن دین ترك احباب خدائی را
چنان دائم که ناگه دامن از وصلت برافشانم
که تا بینی جزای این همه بی‌اعتنائی را
بسی گفتم مشو زنه‌ار مغرور تلافیها
که لطف وقهر یکسان^{۱۸} است رند لاابالی را
بود بس ناروا در ناز و نعمت ناسپاسیها^{۱۹}
چسان هرگز روا دارد خدا این ناروائی را

این غزل در «الف» و «تر» دیده نشد، در نسخه
«ی» به نقل از «مع» و «ممف» آمده است.

می‌رسد گر شوی تو دور از ما
تا سمك اشك و آه تا به‌سما

۱۳- الف: تر، طا: از. ی: با.

۱۴- مع: چنین.

۱۵- مع: برید.

۱۶- مع: درد.

۱۷- مع: چندان. ی: چندین.

۱۸- مع: يك رنگ. ی: یکسان.

۱۹- مع: ناسپاسان را: ی: ناسپاسیها.

دل به کویت چنان شده است اسیر
 «ابدأ لیس یرفع القدما»
 دیده جویای خاک در گه تست
 «ترب اقدامکم^{۲۰} یزیل عمی»
 بی جمال تو گر روم به بهشت
 «لا أرى الروح بل أرى ألما»
 دم به دم در فراق ای همدم
 «تمزج العين بالدموع دما»
 دل هدف پیش تیر غمزه تست
 «لحظ عينيك لورمی کرما»
 «خالد» از عشق تو چه چاره کند؟
 «خالق العرش بالهوى حکما»



ای بی گل رویت بود مژگان به چشم خاراها
 صد ماه کنعانی برم^{۲۱} چون نقش بر دیوارها
 احوال آزار مرا پرسیده بودی از کرم
 سهل است با هجر تو بر جان سختی^{۲۲} آزارها
 لیک از وفور انتظار، شد چشم گریانم چهار
 شاید کند آن غمگسار، غمخواری بیمارها
 نا آمدن^{۲۳} را غیر بیم از^{۲۴} طعن مردم وجه نیست
 هستند صافی طینتان عاری ز عیب و عارها

۲۰- الف، ی: اقدامکم. مع: ابوابکم.

۲۱- الف، طاء، ی: برت. طلا: برم.

۲۲- الف، طلا: جان سختی. طا: جان سختی دهد، ی: جان سختی و.

۲۳- ی: نا آمدن را. تر، طا: نامد مرا چون. مصراع اول در الف:

بر بیدلان در عبرتم طعن رقیبم در پی است.

۲۴- الف: از. مع: جز.

نبود تفاوت پیش من از نامدن تا آمدن^{۲۵}
این پس که «خالد» در دلت باری گذشت از بارها

الهی تا بکی مرغ دل اندر دام کاکلها
بود درمانده و پا بسته، ای حلال مشکلها
اگر نه خامه مانی ز فیض رشحه ریز آمد^{۲۶}
کجا يك قطره شبنم ریختی بر چهره گلها
و گرنه بر^{۲۷} گلستان پرتو حسنت زدی عکسی^{۲۸}
که در وی^{۲۹} می شنیدی بانگ و او یلای بلبلها؟
به تقدیر ار نبودی دست تقدیر جهان آرا
که را در خود بدی مشاطگی زلف سنبلیها
به يك جلوه^{۳۰} ز روی ماه کنعانی در افکندی
ز شهرستان مغرب تا به مصر آواز غلغلهها
جمالی را که نه آرایش از عکس رخت گیرد
چه سود از خط و خال و غازه و زیب^{۳۱} و تجملها
به داد «خالد» بیچاره درمانده رس یا رب
که دارد قلم جودت بسی چون او به ساحلها
به يك جنبش ز برق لامع نور قدیم جود
به لطفش و ارهان از گردش دور تسلسلها*

۲۵- الف: از نامدن تا آمدن. تر، ی: از آمدن تا نامدن.

۲۶- الف، ی: آمد، ط، طلا: آید.

۲۷- الف: بر. ی: در.

۲۸- الف، ی: زدی عکسی. مع: ز عکس وی.

۲۹- الف، ی: وی. ط: دی.

۳۰- الف: مع: جلوه. طلا: جنبش. تر، ی: پرتو.

۳۱- الف، ی: زیب و. تر، ط، مع: زیب.

* - این بیت فقط در نسخه «تر» موجود است.

ای به قدر سرو و به عارض همچون ب و د و ر
 کرده زلفت آفتابی را نهان در ش و ب
 مرده را لعلت حیات جاودانی می دهد
 کی ازین معجز زند دم، م و س و ی و ح
 زخم دل را از تو می خواهم به تازی مرهمی
 اعطنی من فیک لطفاً ق و ب و ل و و
 گر نقاب از روی برداری که خواهد فرق کرد
 مه برآمد ز ابر یا بنمود یارم ر و خ
 منکران را کشف گردد آیه «یحیی العظام»
 کشتگان خویش را گر لب نهی بر ل و ب
 ماه کنعان حبس زندان بود^{۳۲}، «خالد» ماه من
 صد چو او دارد اسیر چاه ز و ن و خ

مجمر سینه ز دوریت به تاب است امشب
 وز غمت صبر به دل نقش بر آب است امشب
 در هوای نمک لعل و می دیده مست^{۳۳}
 دل که در آتش عشق تو کباب است امشب
 گل رخسار تو نقش است چنان در دیده
 کآب چشم همگی عین گلاب است امشب
 نایدم خواب مبادا که به خوابت بینم
 دیده بخت مرا بین چه^{۳۴} به خوابست امشب
 وز غمت سیل سرشکم همه معموره گرفت
 بی گل روی توام خانه خراب است امشب

۳۲- الف: بود، ی: بودو.

۳۳- الف: مست، تر، ی: تست.

۳۴- الف: چه، تر، ی: که.

به زلال لب از بسکه بود تشنه لبم
عالم اندر نظرم موج سراب است امشب
«خالد» تا به خیال نگهش مدهوشم
کی مرا داعیهٔ بادۀ ناب است امشب؟

جای جانان است اینجا، مایهٔ جانم کجاست؟
منزل سلطان خوبان است، سلطانم کجاست؟
همچو مجنون کوه [و] هامون می نوردم بهراو
سو بسو می جویمش، اما نمی دانم کجاست؟
چون کواکب صف به صف فوج^{۳۵} بتان در جلوه اند
شاه خوبانم کجا، خورشید رخشانم^{۳۶} کجاست؟
سخت سرگردانم اندر این شب تاریک هجر
روشنی بخشم کجا، شمع شبستانم^{۳۷} کجاست؟
اشکبارم، بیقرارم، دردمندم، دلفگار
قرّة العینم کجا، آرام و درمانم کجاست؟
بلبل فصل خزانم، واله شیدای گل
ای دریغا نوگل گلزار رضوانم کجاست؟
قمری بیچاره ام، طوق وفا در گردنم
هر طرف کوکو زنان^{۳۸} سرو خرامانم کجاست؟
باز دل طرز سخن سنجی ز نو آغاز کرد
محفل آرا نکته پرداز سخندانم کجاست؟

۳۵- مع: خیل.

۳۶- ممف: رخشانم. ی: تابانم.

۳۷- ممف: شمع شبستانم. ی: خورشید رخشانم.

۳۸- ممف: زنم.

«خالد^{۳۹}» خاطر ز خوبان جهان دارد ملال
 دلربای نازنین و ناز پستانم کجاست؟
 این غزل در «الف» و «تر» نیست.

بی روی توام ای مه نو خانه خراب است
 وز هجر توام صبر بهدل نقش بر آب است
 در خواب توان دیدنت و خواب نیاید
 از بس که مرا دیده اقبال به خواب است
 دوشم به نگاه تو دل از باده غنی بود
 خون جگر امشب می و غم جام شراب است
 گر بار دگر دست دهد آن می لعلت^{۴۰}
 مارا چه غم از فوت نی و چنگ و رباب است^{۴۱}
 «خالد» اگر^{۴۲}ت عمر گرانمایه ز کف رفت
 افغان چه کنی، قاعده عمر ذهاب است

ز رشك سرو قدت، سروپای^{۴۳} درخاك است
 كتان پیرهن گل ز روت صد چاك است
 كنایت از دهن تست سر جوهر فرد
 برون ز دایره فهم و حد ادراك است
 چو بگذری به سر کوی کشتگان غمت
 هزار جان گرامیت بند فتراك است
 نه دیده من مسکین نظاره باشد و بس
 نظارمات همه شب چشم هشت افلات است

۳۹- مع: خالدار.

۴۰- تر، طا، طلا: لعلش. ی: لعلت.

۴۱- این بیت در «الف» نیست.

۴۲- الف: اگر^{۴۲}ت. تر، ی: اگر آن.

۴۳- الف، تر، طا: سروپای. ی: پای سرو.

مع الوجود زلال دهان و زلف کجست
چه جای چشمه حیوان و مار ضحاک است
بدان امید که چون باد بگذری به سرش
به رهگذار تو «خالد» فتاده چون خاک است

بازم از سودای مهر وی درون پر ماتم است
رشته کارم ز زلف درهمش خم در خم است
آبرویم ز آتش رخسار او بر باد شد
آری آری باوجود خور چه جای شبنم است
خرده بینان را کند آگاه خالش زیر لب
در فضای آفرینش گر بود مثلش کم است
زخم دل را مرهمی جستم، نمودی چین زلف
خستگان را کی تسلائی زمشکین مرهم است
هر که دید آن شاه خوبان^{۴۴} را رسن بازی زلف
بیشترن چاه زنخدانش شود گر رستم است
«خالد» اندر قولها لاف فصاحت می زند^{۴۵}
لیک در وصف جمال آن پری وش ابکم است

گرچه اسباب طرب پیش من امشب نه کم است
شادیم بی گل روی تو همه درد و غم است
دأب ارباب محبت نبود آسایش
لذت عاشق دل سوخته اندر الم است
به امید سر خود پای منه در ره عشق
که در این^{۴۶} مرحله سر باختن اول قدم است

۴۴- الف، مع: ترکان. تر، ی: خوبان.

۴۵- الف، ی: می زند، تر، طلا: می کنی.

۴۶- الف: که در این. تر، ی: کاندترین.

گردن شیشه می گیر و سفالینه جام
 اگر ت آرزوی تاج کی و جام جم است
 جان من دولت جاوید به دنیا مفروش
 گر کنی نیک نظر حاصل آن یک دو دم است
 گر زنی نوبت شاهی به جهان تا مانی
 اولت درد سر و آخر کارت ندم است
 زخم ناخورده ز «خالد» طمع شعر مدار
 سینه اش گر به مثل لوح و زبانش قلم است

هرگز ترحمی به من مبتلات نیست
 معلوم شد مرا که تو خوف^{۴۷} خدات نیست
 ما در قمار عشق تو جان باختیم، لیک
 با آن دورخ تو شاهی^{۴۸} و پروای مات نیست
 بهر بلای جان سخنی جستم از لب
 خرسند کن بلات مرا^{۴۹} گر بلات نیست
 گفتم مگر حیات بود لعل جانفزا
 گفتا کلام بیهده کم گو حیات نیست
 گر بینم از وفات به بالین پس از وفات
 مقصودم از خدای به غیر از وفات نیست
 «خالد» ز کلکت این غزل^{۵۰} دلگشا که ریخت
 جز در خور بلاغت پیر هرات نیست

۴۷- الف، طا، طلا: خوف، ی: بیم.

۴۸- الف، طا: شاهی، ی: شاهی و.

۴۹- الف: بلات مرا، ی: بلاتو مرا.

۵۰- الف، تر، ی: غزل، مع: سخن.

رو به محراب دو ابرویت عبث کردم عبث
 سجده سوی کعبه کویت عبث کردم عبث
 آن نئی رحمی به حال داد خواهان آیدت
 دست در زنجیر گیسویت عبث کردم عبث
 بر سر راحت چو خاک افتادم بی سود بود
 ناله شبگیر در کویت عبث کردم عبث
 کاکلت را مشک چین گفتم خطا گفتم خطا
 نسبت خورشید با رویت عبث کردم عبث
 ناخدا ترس^{۵۱} و جفا آئینی و مردم فریب
 میل دل روز ازل سویت عبث کردم عبث
 دل به فتراک نگاهت بستنم بد بود بد
 جان فدای چشم جادویت عبث کردم عبث^{۵۲}
 خویت از خون ریزدم، رویت دهد صد خونبها
 «خالد» آسا شکوه از خویت عبث کردم عبث

این چه نام است کز و سکه دین یافت رواج
 شد از و مملکت کفر و ضلالت تاراج
 بندگانش همگی خرقه صد پاره به بر
 پای بر تارک گردون و در^{۵۳} آرم ز تاج
 بر^{۵۴} رخ قلزم امکان و وجوب^{۵۵} ار نشدی
 ذاتش آمیخته می گشت بهم عذب و اجاج

۵۱- الف: ترس. تر، ی: ترس و.

۵۲- این بیت در «الف» نیست.

۵۳- الف، ط، طلا: در آرم. ی: پر آرم.

۵۴- الف: بر رخ. مع: به رخ. ی: بر رخ.

۵۵- الف، ی: وجوب. مع: وجود.

شد نبی و ولی از جرعه جامش مدهوش
 ابن عمران «ارنی» گفت و «انالحق» حلاج
 «لی مع الله» و را خاصه بلند اورنگی است
 نردبان گشت مرآن تخت شرف را معراج
 بازم از دست به دامن رسد پیش از مرگ
 ندهم از کف شود از چرخ به بازی لجاج^{۵۶}
 ای خوش آن وقت که بینم رخ بزم آرایت
 چون مه چارده بار دگر اندر شب داج
 چند نالم به غمت از تو به صد مرحله دور
 وأری العیش لمثواک لهن الاحلاج^{۵۷}
 «خالد» از وصف تو نام آورئی می خواهد
 ورنه آئینه خور نیست به صیقل محتاج

ای شده در دور لعلت تازه ایام مسیح
 زنده گشته از دم جانپوررت نام مسیح
 عالم^{۵۸} و آدم گرفتار خط سبز تو شد
 نه همین زنجیر موسی گشت یا دام مسیح
 پای کی بر تارک گردون نهادی از شرف
 گر نشد بر بندگیت ختم انجام مسیح
 گر لب او را بدی خاصیت لعلت^{۵۹} چرا
 عالم سفلی سلیمان وش نشد^{۶۰} رام مسیح

۵۶- الف، ی: لجلاج . طلا، مع: لجاج.

۵۷- این بیت در «تر» و «ی» نیست.

۵۸- الف: آدم و عالم. تر، ی: عالم و آدم.

۵۹- الف، ی: لعلت چرا. مع: لعل لب.

۶۰- الف، ی: نشد. مع: شدی.

«خالد» مردانه از دنیا برافشان آستین
کز تجرد گشت گردون جای آرام مسیح

ای تاب ز آفتاب ربوده ز تاب رخ
پیراسته است ایزدت از مشک ناب رخ
زین چاشتگاه روی نهفتن ز من چرا؟
در چاشتگاه کی بنهفت آفتاب رخ
مهر منیر با همه خوبی^۱ و منزلت
هر شب کند ز شرم رخت در نقاب رخ
مفتون يك نگاهتم از من میوش روی^۲
مجنون روی ماهتم از من متاب رخ
«خالد» اگر به روی تو گل را قرین کند
شوید ز خجلت رخ تو از گلاب رخ

کیست این^۳ کز نگهی رهن صد جان باشد
هر زمان جلوه کنان بر سر میدان باشد
خسروانه چو پی گوی دواند گلگون
سرحد کوهکنش در خم چوگان باشد
حور از عکس رخس دست ز حسن^۴ خود شست
وای بر حال اسیری که^۵ از انسان باشد
این همه فتنه کزان کاکل مشکین خیزد
ابله آنست که اندر غم ایمان باشد

۱- الف: تر، خوبی. ی: خوبی و.

۲- الف: رو. ی: چشم، تر: مفتون يك نگاهم و از... مجنون روی لیلیم و از...

۳- الف، تر، ی: این. مع: آن.

۴- الف: عیش. مع: جان. ی: حسن.

۵- الف: که نه. مع: که ز. تر، ی: که از.

از قد و لعل و رخ و چشم و خطش شرمنده
 سرو و یاقوت و گل و سبزه و ریحان باشد
 بسکه در مصر لطافت تو عزیزى، امروز
 کسى کسى طالب بیع مه کنعان باشد
 گفتی از غمزه من جان ندهی، سنگدلی
 آری اندر دلم آمد شد مژگان باشد
 ماه بالده^{۶۶} که چو رویت شود آخر ناچار
 خوشه چین گردد، از آن برزده دامن باشد
 «خالد» گر دهدت دست گدائی درش
 کافر^{۶۷} گر هوسم ملک سلیمان باشد

به اکسیر^{۶۸} و حیل هر خاک راهی زر نخواهد شد
 همه بد اصل سنگی در بها گوهر نخواهد شد
 سلیمانی نزیید هر کرا خاتم بود در کف
 هر آنکو آینه می سازد اسکندر نخواهد شد
 همه کس خویش را عاشق تواند کرد چون بلبل
 ولی پروانه و ش جوئی ترک سر نخواهد شد
 همه گلگون سواری خسرو پرویز نتوان گفت
 همه زیبا رخی شیرین صفت دلبر نخواهد شد
 به عالم هر که بینی «خالد» بیچاره است، اما
 چو ابراهیم کس زبنده افسر نخواهد شد

جانا بیا که بی تو جهان جمله واله شد
 بس دل ز داغ نرگس مستت که لاله شد

۶۶- الف، طالا: بالده، تر، ی: نالد.

۶۷- الف، مع: کافر، تر، ی: ابلهم.

۶۸- الف، ی: اکسیر، تر، طا: اکسیر.

آماده است بزم به امید مقدمت
 قد چنگ و اشك تار و دو چشم پیا له شد
 در طفلیت تملك دلها وظیفه بود
 بی حجت و کنون خط سبزت قباله شد
 بودم امید بوسه‌ای از لب، ز چشم تو
 آن را به چاه غبغت از وی حواله شد^{۶۹}
 «خالد» ز هجرت ای گل سیراب اگر^{۷۰} نمرد
 معذور دار، مرگ ز^{۷۱} بالا حواله شد

سایه این خرگه نیلی کرا مأمن بود
 یا درین دنیا کجا آسایش يك تن بود
 گردش گردون هزاران خاندان^{۷۲} باد داد
 نه همین بدمهریش با تست یا با من بود
 چشم عبرت بر گشا و طاق کسری را ببین
 پرده دارش عنکبوت و جغد نوبت زن بود
 شهریارانی که بر اورنگ زرین خفته اند
 نيك بنگر تا کجا شان منزل و مسکن بود
 پا به خاک آهسته نه «خالد» که این خاک سیاه^{۷۳}
 از غبار خط مه رویان سیمین تن بود

جان به استقبال جانان می رود
 تشنه سوی آب حیوان می رود

۶۹- این بیت در «الف» نیست.

۷۰- الف، ی: اگر، مع: گر.

۷۱- الف، ی: ز، تر، طا: به.

۷۲- الف: خاندان. تر، ی: خانه را.

۷۳- الف، ی: خاک سیاه. تر، طا، طلا: سیاره خاک.

بلبل شیدا، شد آزاد از قفس
 سوی گلگشت گلستان می‌رود
 زین عجایب تر چه باشد در جهان
 مهر را شب پره مهمان می‌رود
 تا ز کف دامن یارم شد برون
 خونم از مژگان به دامن می‌رود^{۷۴}
 در فراقش صبر کردن چون توان؟
 جسم اگر باز ایستد، جان می‌رود
 کرد «خالد» دامن از لعلت یمن
 سوی سامان بدخشان می‌رود

مژده ای یعقوب دل! کان یوسف کنعان رسید
 محنت بی‌انتهای^{۷۵} هجر را پایان رسید
 باز گرد ای جان بر لب آمده! کان نازنین
 عیسی مریم صفت بهر علاج جان رسید
 کوه غم بر باد ده ای دل! که با باد صبا
 بر مشام بوی خاک مقدم جانان رسید
 تلخی دوران به یکسر محو شد از دل مرا
 چون نسیمی بر مشام زان گل خندان رسید^{۷۶}
 «خالد» ای مرغ گلستان وفا! بس کن فغان^{۷۷}
 کان بهار زندگانی خرم و خندان رسید

۷۴- این بیت در «الف» نیست.

۷۵- الف، مع: انتهای. تر، ی: منتهای.

۷۶- این بیت در «الف» نیست.

۷۷- الف، ی: فغان. تر، طا، طلا: سخن.

سوگند به خالی ز رخت^{۷۸} گشته^{۷۹} پدید
 سوگند به خطی که به گردش بدمید
 سوگند به آن قامت چون سرو چمن^{۸۰}
 کاندر هوشش عمر به پایان برسید
 سوگند به آن فتنه که چشمش گویند
 و آنگاه قسم به آن هلال شب عید
 سوگند به آن لعل لب^{۸۱} و مایه جان
 هرکس که بدیدش لب حسرت بگزید
 سوگند به آن طره پرتاب و شکن
 سوگند به آن غره میمون و سعید
 «خالد» ز غمت گشته^{۸۲} چنان زار و نزار
 این بیت نکو صادق حالش گردید
 تصحیف برادر پدر همدم اوست
 تا بر رخ تو برادر مادر دید

ای به امید وصال تلخی هجران لذیذ
 آب تیغت در گلو، چون قطره حیوان لذیذ
 لذت زیبائی خال رخت از دل نرفت^{۸۳}
 وه که هندو بچه^{۸۴} مینو بود چندان لذیذ
 گاه مژگانیت رباید از کفم دل، گاه خط
 در گلستان رخت هم خار و هم ریحان لذیذ

۷۸- الف، طاء، طلا: رخت. ی: لب.

۷۹- الف، طلاء: گشت. مع، ی: گشته.

۸۰- الف، ی: چمن. طاء، طلا: بلند.

۸۱- الف: تر، لب و. ی: لب.

۸۲- الف، طلاء، مع: گشت. تر، ی: گشته.

۸۳- الف، مع: برفت. تر، ی: نرفت.

۸۴- الف، بچه. تر، ی: بچه در.

جان من! از دوریت جانم به لب نزدیک شد
 هوشمندان جان نپندارند بی جانان لذیذ
 یاد خورشید رخت بر دل نماید آنچنان
 بنده‌ای را پرتو خور در تـك^{۸۵} زندان لذیذ
 خار خار غنچه پیکان مژگان به جان
 چون تبسمهای گل بر بلبل خوشخوان لذیذ
 «خالد» بی روی زیبایش به فردوسم مخوان
 آتش دوزخ مرا صدار از آن^{۸۶} بستان لذیذ

ندارد هیچ کس یاری چو یار من همایون فر
 خجسته طلعت و فرخ رخ و ماه و سعید اختر
 صنوبر قامتی، آهو شکاری، کبک رفتاری
 سمن بوئی، قمر روئی، ملک خوئی، پری پیکر
 جبین مهری، پری چهری، ستمکاری، دل آزاری
 شهی سرکش، بتی سرخوش، نگار آتش، مه‌انور
 به طلعت خور، به سیما مه، به موسنبل، به خط‌سبزه
 دهان غنچه، لبان یسته، زبان طوطی، سخن شکر
 خجل از گردن و روی و لب و موی و قد اویند
 صراحی و گل و صهبای ناب و عنبر و عرعر
 برفت از سحر چشم و عشوه ناز و نگاه وی
 خرد از سر، روان از تن، شکیب از دل، دلم از بر
 ز مژگان سیاه و غمزه او قتل «خالد» را
 مرتب کرده پیکان و خدنگ و ناوک و خنجر
 غزل فوق در «الف» و «تر» نیست و در نسخه «ی» به نقل از «ممف» آمده است.

۸۵- الف: تر، تـك. ی: ته.

۸۶- الف، ی: از آن. طا: از. مع: زان.

روزم از هجران شب دیجور شد بار دگر
 لاله‌سان شد دل، ز داغ لاله رخسار دگر
 بر دل از بیداد چرخم بود چندان بارغم
 داغ غربت بر سر هر بار شد بار دگر
 چنگ‌شد قامت ز درد دوری^{۸۷} واز خون‌دل
 تا قدم پیوسته شد بر هر مژه تار دگر
 چاک خواهم زد گریبان را چو گل‌زین غم‌کشد
 نوگل گلزار جانم زیب دستار دگر
 غمگسار خویشتن را بی‌جهت بگذاشتم
 مثل او هرگز^{۸۸} کجا یابیم غمخوار دگر
 بیوفائی با وفاداران نه‌طور عاقلی است
 خاصه یاری نیست ماندش وفادار دگر
 در خرامش گر ببیند یک نظر کبک دری
 تا بود هرگز نخواهد رفت رفتار دگر
 پیش مهر و یان‌شوی^{۸۹} «خالد» به‌رسوائی علم
 دل مده زنه‌ار هر ساعت به دلدار دگر

دل پراکنده شد از یاد دلارامی باز
 لاله‌وش شد جگر، از داغ گل‌اندami باز
 داده‌ام جان^{۹۰} به خیال لب شورانگیزی
 دل ربوده ز کفم شیفته بادami باز
 شکرین خنده بتی برده به غارت دینم
 کرده در رهگذر هر نگهی دامی باز

۸۷- الف، طا: دوری. ی: دوری و.

۸۸- الف، طا، طلا: هرگز. ی: دیگر.

۸۹- الف، تر، ی: شوی. مع: شدی.

۹۰- الف، طلا، مع: جان، تر، ی: دل.

هر دم از بهر خدای باد صبا از سر لطف
 بر سانش ز من دلشده پیغامی باز
 دهد آیا دگر دست ز مسعودی بخت؟
 که بر آید ز لب لعل توام کامی باز
 وز^{۹۱} پس محنت دوری بنشینیم بهم
 کنم از درد جدائی گله هنگامی باز
 «خالد» ارخون خوردم^{۹۲} نرگس جادوش چه غم؟
 لعل میگون ویم می کند اکرامی باز

بازم افتاد به دل داغ نگاری که می پرس
 لاله زاری است پراز لاله عذاری که می پرس
 گشته جان صید بت تازه شکاری که مگوی^{۹۳}
 شده دل^{۹۴} بسته فتراک سواری که می پرس
 تا غبار فتن انگیخته در دور قمر
 از خطش ره به دل آورده غباری که می پرس
 تا برون شد به سفر می کشد از قطره اشک
 خون دل دم به دم از دیده قطاری که می پرس
 گو دگر میکده را در نگشاید خمار
 که مرا هست از آن دیده خماری که می پرس
 موسم تیر کنم گریه به حال^{۹۵} بلبل
 دارم از هجرت گل ناله زاری که می پرس
 تا شد از خنده گل صحن گلستان خالی
 سر فرو برده به دل چنگل خاری که می پرس

۹۱- الف: وز، تر، ی: در.

۹۲- الف، طلا: خوردم. تر، ی: خورد از.

۹۳- الف: مگو. ی: مگوی.

۹۴- الف، ی: شده دل. طا: دل شده.

۹۵- الف: جان. تر، ی: حال.

در نظم گهر اشك جدائی «خالد»
بهم آورده به امید نثاری که می‌رس

مردم ز هجر روی تو، ای نازنین فریاد رس
خون شد دلم از خوی تو، ای نازنین فریاد رس
هر سو رود از دیده خون، جولان کنان آید^{۹۶} برون
سرو قد دلجوی تو، ای نازنین فریاد رس
دل نافه تاتار شد، اشکم^{۹۷} همه گلزار شد
هر گوشه‌ای از کوی تو، ای نازنین فریاد رس
کی بی‌رخت بوییم سمن، بیزارم از مشک ختن
گر باد آرد بوی تو، ای نازنین فریاد رس
«خالد» اگر بی‌روی تو زیبای^{۹۸} برگل بنگرد
شرمنده باد از روی تو، ای نازنین فریاد رس

بنازم نازنینی را که شد از عکس رخسارش
عیان زینسان گلی صد دل کشد قلاب هر خارش
ز اوراقش دو صد یاقوت رمانی بود در کف
شده هر قطره شبنم بر جبین لولوی شهنشوارش
دم از لعلش زدن محض پشیمانی است نادانی
همین کافی است باشد نسبتی با روی دلدارش
شده پیراهن فیروزه‌اش صدپاره^{۹۹} و آری
همیشه بدر کامل با کتان اینست کردارش

۹۶- الف، طا، ی: آید. تر، طلا: نامد.

۹۷- الف: ز اشکم. تر، ی: اشکم.

۹۸- الف، تر، مع: روی تو زیبای. ی: روی زیبای تو.

۹۹- الف: پاره را. ی: پاره و. مع: پاره از برقش.

چه نقش است اینکه نقاش ازل بنمود در گلشن
 هزاران آفرین بر رشحه کلت گهر بارش
 ز استغنائی خوبی با لب صد خنده می آید
 به رنگ حور^{۱۰۰} و بوی نافه آهوی تاتارش
 نماید چون به بازار لطافت روی، می بینی
 زلیخاوش به جان صد یوسف مصری خریدارش
 درین موسم زمام اختیار آن کس به کف دارد
 که نبود فرق پیش اهل دل با نقش دیوارش
 نظر بازی تزیید «خالد» جز با دلارامی
 بود پروانهوش شمع و چو گل^{۱۰۱} بلبل گرفتارش

ز شوق شمع چون پروانه رقاص
 نه تنها شمع، بل کاشانه رقاص
 ز بی تابی عشقش منع دل چند؟
 کز آتش چون نگردد دانه رقاص
 اگر عشقت به کوه آرد شبیخون
 جهد از جای چون دیوانه رقاص
 تو در دل، دل به زلفت^{۱۰۲} در کشاکش
 چو جان از عشق خود جانانه رقاص
 ز تمکین شیشه دل تیره گردد
 مؤدب^{۱۰۳} باش و شو^{۱۰۴} طفلانه رقاص

۱۰۰- الف: حور. ی: حور.

۱۰۱- الف، تر: چو بلبل گل. ی: چو گل بلبل.

۱۰۲- الف، تر، ی: زلفت، مع: زلفش.

۱۰۳- الف، مع: مودت، تر، ی: مؤدب.

۱۰۴- الف، ی: شو. تر، طا: چون.

ز سوز^{۱۰۵} عشق «خالد» چون نرقصد؟
کز و چون خویش شد بیگانه رقاص

ای ز گلزار جهان شمشاد دلجویت غرض
در نگارستان هستی صورت رویت غرض
هست از «والشمس» خورشید رخت مقصود و بس
وز سواد طرهات «واللیل» شد مویت غرض
سجده پیش آدم خاکی کجا کردی ملک؟
گر نبودی زان میان محراب ابرویت غرض
تیرهای غمزهات را از دل دلدادگان
هر طرف بینم فتاده بر سر کویت غرض
نیست تاب اینکه بی‌پرده ز رویت دم زنم
خوبرویان را ستایم، روی نیکویت غرض
خنده گل، نشاء مل، جعد سنبل بر زبان
شیمه خوش، چشم دلکش، تاب گیسویت غرض
«خالد» ارمزد زمشك، ای جان! نگوئی^{۱۰۶} این خطاست
چین زلفت مدعا و خال هندویت غرض

خدایا جز تو ما را کیست حافظ
گدا تا پادشا^{۱۰۷} را کیست حافظ
به محنت خانه غربت شب و روز
غریب بینوا را کیست حافظ
شب تاریك و بی ره در بیابان
من بی‌رهنما را کیست حافظ

۱۰۵- الف، تر، ی: سوز، مع: نور.

۱۰۶- الف: نگوئی، مع: بگوید، ی: نگوید.

۱۰۷- الف، ی: پادشا، تر، طا، طلا: پادشه.

ز موج قلزم ز خار خونخوار
 خدا را، ناخدا را کیست حافظ
 ز دست اندازی شیطان سرکش
 من بی دست و پا را کیست حافظ
 نباشد رهنما گر لطف عامش
 تومی گو «خالد» خود کیست حافظ؟^{۱۰۸}

عمر شد در کار ناهموار بر باد ای دریغ
 هیچ روزی روی^{۱۰۹} فردا ناورم یاد ای دریغ
 می نهم هر دم بنائی بر هوا، بیچاره من
 قصر اعمالم بود بس سست بنیاد ای دریغ
 کرده بر آمرزش حق تکیه، بی باک از گناه
 هرگز از قهاری او نایدم^{۱۱۰} یاد ای دریغ
 آرزوی دولت ناپایدار این جهان
 چند دولتهای جاویدم ز کف داد ای دریغ
 در گنه چندان دلیر و در نکوئی ناتوان
 با چنین^{۱۱۱} بد خوئیم مادر چرا زاد ای دریغ
 راه باریک است و شب تاریک و همراه دیو و دد
 مانده زیر بار عصیان زار و ناشاد ای دریغ
 نیکی ناکرده ثبت نامه روز جزا
 «خالد» آلوده چون خواهد شد آزاد ای دریغ

۱۰۸- این بیت در «الف» و «تر» نیست.

۱۰۹- الف، مع: روز، تر، ی: روی.

۱۱۰- الف: تر، نایدم. ی: ناورم.

۱۱۱- الف: در چنان. ی: با چنین.

ای که رویت را بود بر مهر تابان صد شرف
 تیرباران خیال غمزه ات جان را هدف
 نسبت ماه دو هفته با رخت از ابلهی است
 نی همین نقصانش از رویت خسوف است و کلف
 آب حیوان، مهر رخشان در رخت باشد عیان
 مشک و عنبر، شهد و شکر، لعل و گوهر در صدف
 دسته دسته بسته، رشته سبزه گرد سلسبیل
 نقطه نقطه مشک تر بر صفحه مه بسته صف
 روز و شب دست امیدم در خم زلفین تست
 وه درین طول امل عمر عزیزم شد تلف
 غبغیم در دست و لب بر لب نهادی روز وصل
 زان تخیل گاه جانم بر لب است و گه به کف
 «خالد» امید شادی بگسل از دنیای دون
 لشکر سلطان غم صف صف ستاده هر طرف

باز شد دل به درون نائره افروز فراق
 چون دهم شرح غم و غصه جانسوز فراق
 خوابم از دیده و صبر از دل و تاب از تن شد
 وای من گر همه زینسان گذرد روز فراق
 بسکه در آرزوی وصل توام غرق خیال
 تیر مژگان شرم ناوک دلدوز فراق
 دورم افکند^{۱۱۲} به صدمکر و حیل از^{۱۱۳} درخویش
 آه ازین مکتبی مسأله آموز فراق
 من نه آنم که ز وصل تو کنم قطع امید
 خرمم گر همه بر باد دهد سوز فراق

۱۱۲- الف، ی: افکند. تر، طا: افکنده.

۱۱۳- الف: از در. تر، ی: از بر.

«خالد» سوخته از هجر تو روزش تار است
شب یلداست برش غرهٔ نور روز فراق

الا ای جامهٔ صبر از غمت^{۱۱۴} چاک
«ترحم، قددنت للموت مرضاك»
تو رفتی، لشکر جانها در پی
«فیاطوبی لروح کان یلقاتك»
به فرقم پای استغنا نهادی
بلندم ساختی «الله ابقاك»^{۱۱۵}
به سوگند و عهدت دل نبندم
«فان الرب بالاخلاف رباك»
به فردوسم مخوان زاهد که بی او
«لدى اهل النهی ماطاب طوباك»
ز خاک ار لاله سان فردا برآیم
«ترانی هکذا حیران سیماك»
به مژگان می‌درد «خالد» پس از مرگ
«تجاه اللحد حتی نال مثواك»

ای مه و خورشید از رخشنده رخسارت خجل
لعل و یاقوت از لب لعل گهر^{۱۱۶} بارت خجل
آهوی چینی، گل فردوس، طاووس چمن
مانده‌اند از غمزه و رخسار و رفتار خجل
محتسب بیهوده زنجیر جنون دارد به کف
ز آنکه عالم شد به دام زلف طرارت خجل

۱۱۴- الف، مع: رخت. ی: غمت.

۱۱۵- الف: ابقاك. تر، ی: اعلاك.

۱۱۶- الف: گهر. تر، ی: شکر.

گفتمش خواهم کنم مه^{۱۱۷} را بهرویت نسبتی
گفت رو رو بوالهوس، باشی ز گفتارت خجل
گو بیا بنگر خطش را چون بنفشه گرد گل
تا شوی ای باغبان از حسن گلزارت خجل
از سر کویت جدا افتاده دارم زندگی
زین گنه هستم به دیدارت ز دیدارت خجل
«خالد» از درد و غمش افغان وزاری تا بکی؟
نالہ کم کن، شد جهان از نالہ زارت خجل

به چوگان قضا بادا شکسته دست چوگانم
که برهم زد هلال ابروی خورشید تابانم
مرا سودای چوگان بازی اندر سر کجا بودی؟
اگر قلاب مهرش چنگ واکردی ز دامانم
بهوجه خونبها برکف گرفته نقد جان و دل
به امید قبولش از دو دیده گوهر افشانم
غرامت چون توانم داد زخم ابروی او را
که دخل هر دو عالم را به موئی زان چو نستانم
چکد بر برگ نسرینش دمامد لاله زان هر دم
چو غنچه دلپراز خون^{۱۱۸}، همچو گلپاره گریبانم
شفق شد «خالد» از خون مشرق پیشانی دلبر
قیامت خاست، تا کی زنده ای؟ زین نکته حیرانم

ز سودای خود ار خطی به کَلک شوق بنشانم
دوصد مجنون کند مشق جنون اندر دبستانم

۱۱۷- الف، تر، ی: مه را. مع: گل را.

۱۱۸- الف، تر، طا: خون همچو. ی: خونم چو.

بگیرد شب‌پره خورشید را چون آشیان دربر
 اگر يك شمه از دل تیرگی غم برافشانم
 گرفتارم به دام دیلمی خوی ستمکاری
 رباید دین و دل از مردم و گوید مسلمانم
 ندانم درچه کارم، چیستم؟ کز حسن بیدادش
 گهی چون گل به خنده، گاه چون بلبل درافغانم*
 اگر هرسو خیال فیلسوفی را کنم بیکی
 نشانی از دل گمگشته خود از کجا دانم؟
 به محراب هلال ابرویش روکن دمی «خالد»
 کند شاید ز تیر غمزۀ خونریز قربانم

از بس که ز صهبای هوس بیخود و مستم
 بیرون شده سر رشته ادراک ز دستم
 در معرکه نفس بسی پای فشردم
 بفریفت مرا عاقبت و داد شکستم
 هر لحظه پرستید^{۱۱۹} و تبسم بنماید
 خواهد که کند روسیه از عهد الستم
 با فضل توای مفضل جان بخش خطاپوش
 پیوستم و از غیر تو امید گسستم
 اضعاف گنه می‌کنم از توبه خجالت
 «خالد» ز پس بیخودیم^{۱۲۰} توبه شکستم

عاشق و مست و خراب کیستم؟
 بیخود از جام شراب کیستم؟

۱۱۹- الف: ی: پرستیدن دو نیم. مع: پرسیدن. تر: پرستید و تبسم بنماید.

۱۲۰- الف: بیخودی چون توبه. تر، ی: بیخودیم توبه.

* پس از این بیت در «تر»: کند به خویش هردم پشیمانم ز جانبازی
 جمالش می‌نماید از پشیمانی، پشیمانم

در مذاق آب حیاتم تلخ شد
 تشنه لعل مذاب کیستم؟
 نیم بسمل غرقه اندر خون و خاک^{۱۲۱}
 صید چشم نیم خواب کیستم؟
 در به در مانند قیس عامری
 واله شوق جناب کیستم؟
 رخت بر بست از دلم صبر و قرار
 اینچنین در اضطراب کیستم؟
 ز آتش دل سوختم سر تا به پای
 ای دریغا من کباب کیستم؟
 «خالد» اندر رقص و حالت^{۱۲۲} ذره سان
 در هوای آفتاب کیستم؟

چه دولت بود یا رب دوش من در خواب می دیدم
 که نخل مدعا را پر بر و شاداب می دیدم
 سکندر بهر آب زندگی ظلمت برید و من
 به تاریکی شب سرچشمه آن آب می دیدم
 نگهمل، چهره گل، خط سنبل و قد سرو و لب شکر^{۱۲۳}
 مژه نشتر و ش و کاکل چو مشک ناب می دیدم
 قیامت می نمود از قامت و می گفت «قد قامت»
 به روی خویشتن حیران شده محراب می دیدم
 شب یلدا به روی روز رستاخیز شد پیدا
 ندانم یا دو زلفت پر ز پیچ و تاب می دیدم

۱۲۱- الف: خون و خاک. تر، ی: خاک و خون.

۱۲۲- الف: رقص خالت. تر، ی: رقص و حالت.

۱۲۳- الف، طا: شکر لب. ی: لب شکر.

ازین تشبیه‌های نامناسب صد «معاذالله»
 که بالله در جهان مانند او نایاب می‌دیدم
 به‌خاک پاش می‌غلتیدم و شکرانه می‌کردم
 تو گوئی خویش را بر بستر سنجاب می‌دیدم
 ز شوق شمع رویش جمله اعضا می‌به‌رقص آمد
 ز هر مویش به بند جان دو صد قلاب می‌دیدم
 ندیدم زان شب فرخنده صبحی پرتو افکن تر
 اگرچه کلبه را بی‌شمع و بی‌مهاب می‌دیدم
 تنم یکباره شد چشم از برای دیدن رویش
 به‌هر عضوی جمال آن گل سیراب می‌دیدم
 اشارت بر بشارت بود «خالد» خواب دوشینم
 که من بیمارم و گلشکر و عناب می‌دیدم

جانا! خدا گواست ز دوریت ققنم
 وقت است کآتش برد از جای چون خشم
 بی‌یاد رویت ار بز نم یک نفس، خدا
 بندد چو مهره ششدر دور مسدسم
 پرسش نکردیم توبه غفلت، گمان مبر
 شرمندۀ تلطف آن روح اقدس
 من بی‌وفا و غافل و سرکشم نیم، ولی
 حیران کار گنبد چرخ مقررسم
 در روی دهر نیست زبان آوری چو من
 تحریر مدعای ترا گنگ و اخرسم
 هر سو که بنگرم پی تسهیل مشکلی
 عالم مساعد است و به‌کار تو بیکسم

چون کنی از لعل لب میل شکر ریختن
هر طرف ارزان شود جان به لب آویختن
خنده زنان هر زمان می‌نگری برفلك
عقد ثریا شود مایل بگسیختن
مه همه تن رو شده چون نگرد بر رخت
نیست ورا چاره‌ای غیر زبگریختن
از مثره‌ات ای صنم گشته مشك تنم
نادره پرویز نیست بهر شکر^{۱۳۴} بیختن^{۱۳۵}
دیده مستت فکند شور به دور قمر
بر سر کویت ز بس خون جگر ریختن
پاسخ تلخت به لب وه که چه شیرین بود
لذت شکر گرفت زهر ز آمیختن
شکوه مکن «خالد» از نرگس فتان او
عادت مستان بود فتنه برانگیختن

نشر فولاد یا مثرگان دلداری^{۱۳۶} است این
نشاء می‌یا نگاه چشم بیمار است این
ژاله بر گل یاخوی خجلت ز شرم روی دوست
یا عرق برجبه شوخ ستمکار است این
كلك مانی ریخت بر برگ سمن مشك ختن
یاخط نو سرزده از^{۱۳۷} روی دلداری است این

۱۲۴- الف، مع، شکر، تر، ی: طرب.

۱۲۵- الف، طلا: بیختن، تر، ی: ریختن.

۱۲۶- الف، تر، طا، طلا: خونخوار، ی: دلداری.

۱۲۷- الف، ی: از، تر، ی: بر.

شمس خاور بر سر سروسهی^{۱۲۸} بگرفت^{۱۲۹} جای
 یا بلا یا خودهمین بالا ورخساراست این
 هست این یاقوت کان، یاقوت جان بیدلان
 آب حیوان یا لب لعل شکر بار است این
 قطره آب بقا یا رشحه چاه زنج
 سیب بستان ارم یا غبغب یار است این
 کیست این کز نغمه جانکاه او دل می رود
 «خالد» دلسوخته یا بلبل زار است این

خسروی دارم که کرده^{۱۳۰} درگه مهمیز او
 لشکر جانها لگد کوب سم شبدیز او
 چون نهد برهم لب نازک، توان دیدن چو در
 عقد دندانه عیان از لعل قندآمیز او
 گر کشد بر برگ گل مانی ز مشک تر رقم
 کی کشد تصویر روی و خط عنبر بیز او
 در پس آئینه بتوان دید رویش را ز بس
 رخنه ها افتد در او از غمزه خونریز او
 آنچه خار قاقمش^{۱۳۱} با برگ نسرين می کند
 دل نخواهد دید هرگز از خدنگ تیز او
 گر زدی «خالد» به شیرین عکس روی خسروم
 تنگ شکر می شدی بی شک دل پرویز او

۱۲۸- الف: سمن، ی: سهی.

۱۲۹- الف، مع: بگرفت. تر، ی: بگرفته.

۱۳۰- الف: کرده، تر، ی: گردد.

۱۳۱- الف، ی: قاقمش. تر، طا: قاقمش.

ای از گل رخسارت خون خورده گل مینو
 با قد تو تا يك مو فرقی نبود يك مو
 این شمع شب تار است یا پرتو رخسار است؟
 این نافه تاتار است یا رایحه گیسو
 برجیس مبدل شد با مهر جهان آرا
 یا حور رخ جانان مقرون به خم ابرو
 از غمزه خونریزت دل ریش بود، جان هم
 چون نرگس فتانت^{۱۳۳} کی دیده کسی جادو؟
 یاقوت بود لعلت مرجان مرا یاقوت؟
 در دایره ناسوت، نبود چو لب ت دلجو
 در بردن دل هاروت کی می شمرد ماروت؟
 گیرد به ننگه چشمت بر آهو^{۱۳۴} دوصد آهو
 گویند مگو با کس چندین سخن عشقش
 کی گنج نهان گردد در دستگه هندو؟
 گرچه سخن «خالد» خالی ز بلاغت نیست
 لیکن نبود او را ذوق سخن خواجو

ای گشته چو مجنونم در عشق تو افسانه
 از بهر خدا رحمی^{۱۳۴} با این دل دیوانه
 پروانه صفت مائیم بر گرد رخت دایر
 وز سوز و گداز ما هیچت غم و پروانه
 آخر نگاهی می کن بر حال من بیدل
 چون گشت ز سودایت جان از همه بیگانه

۱۳۳- الف، مع: فتانت، تر، ی: مستانت.

۱۳۳- الف: آهوی صد، تر، ی: آهو دوصد.

۱۳۴- الف: رحمی، تر، ی: لطفی.

تا دانهٔ خالت را در رشتهٔ جان دیدم
 ما را نبود کاری با سبحةٔ صد دانه
 وز^{۱۳۵} عشق تو ز آنسانم، رسوای جهان جانم
 خوانند به دستانم در مسجد و میخانه
 تسبیح ز کف دادم، ز ناز نبندم نیز
 جز رشتهٔ گیسویت گر رندم و مردانه
 گر باده به کف آری «خالد» تو نه هشیاری
 تا پیش نظر داری آن^{۱۳۶} نرگس مستانه

ای زلف تو ماه را نقابی
 «واللیل» ز موی تست تابی
 با مهر رخت زمین چه حاجت؟
 دارد به مهی و آفتابی
 از شرم بلندی تو کیوان
 شد در پس پنج و شش حجابی
 شیطان منشان دشمنت را
 شمشیر تو اشهب^{۱۳۷} الشهابی
 بر^{۱۳۸} سیخ سنان در گه کین
 باشد دل دشمنان کبابی
 با معرفت تو لوح محفوظ
 يك حرف نباشد از کتابی
 دریای محیط و چرخ اطلس
 از قلزم همت کبابی

۱۳۵- الف: وز. تر، ی: در.

۱۳۶- الف: وان. تر، ی: آن.

۱۳۷- الف: اشهب. تر، ی: اثقب.

۱۳۸- الف، ی: بر. طا: با.

«خالد» چه زنی دم از صفاتش؟

حدی چو ندارد و حسابی

عزیز اگر ز روی غمگساری

خیال دوستان^{۱۳۹} در خاطر آری

ز هجران آب بحرین دو دیده

ابد بر بندر روم است جاری

به گاه گریه ام صد خنده آید

به اشک و آه ابر نوبهاری

میازار ار نمردم از فراق

«لعمرالله ما فیه اختیاری»

دل از داغ ت چنان سوزد، نسوزد

به بزم خسروان عود قماری

من از مردن نترسم، لیک ترسم

گاهی بر تربتم تشریف ناری

زهجر دوست چندین شکوه «خالد»

بعید است از طریق جان سپاری

هر دم به گوشم آید از سوز دل صدائی

گویا ز دردمندان خالی نمانده^{۱۴۰} جائی

بر حال خویش گریم از جور زلف شوخی

بینم به دست صیاد هر مرغ بسته پائی

گلزار حسن جانان هر گز خزان نبیند

آری که می نباشد فردوس را فنائی

۱۳۹- الف، ی: در، تر، طا: دوستان را.

۱۴۰- الف: نماند، تر، ی: نمانده.

بر دیده آنچه آید در انتظار رویت^{۱۴۱}
 چشم جهان ندیده^{۱۴۲} زینگونه ماجرائی
 «خالد» ز در اشکش دامن پر است دائم
 سازد مگر نثارش در پای مه لقائی

۱۴۱- الف، طاء، مع: رویت. ی: رویش.

۱۴۲- الف، ثراء، ی: ندیده، مع: نبیند.

قصیده

در وصف حضرت رضا (ع) هنگام زیارت^۱

این بارگاه کیست که از عرش برتر است
وز نور گنبدش همه عالم منور است
وز شرم شمسهای^۲ زرش کعبتین شمس
در تخته نرد چرخ چهارم به ششدر است
وز انعکاس صورت گل آتشین او
بر سنگ جای لغزش پای سمندر است
نعمان خجل ز طرح اساس خورنق است
کسری شکسته دل پی طاق مکسر است
بهر نگاهبانی کفش مسافران
بر درگهش هزار چو خاقان و قیصر است

۱- در اردیبهشت سال ۱۳۵۹ که برای تماشای گلهای محمدی و گلاب گیری عازم قمصر شدم، چند روزی هم در کاشان توقف کرده توفیق زیارت مرقد حبیب بن موسی بن جعفر (ع) را نیز یافتم. منظومه‌ای در وصف این امام زاده، پیرامون ضریح، نظرم را جلب کرد با این مطلع:

این بارگاه کیست که از عرش برتر است آفاق از شمیم هوایش معطر است

...

کردم سؤال پیر خرد را از این مکان گفتا حریم زاده موسی بن جعفر است
این شعر ۱۴ بیت و تاریخ نگارش آن رمضان سال ۱۳۲۷ ق بود.
گویا شهرت قصیده مولانا خالد در ذهن سراینده قطعه که به استقبال آنست اثر گذاشته و سبب ایجاد توارد شده است.
«مؤلف»

این بارگاه قافله سالار اولیاست
 این خوابگاه نور دو چشم پیمبر است
 این جای حضرتی است که از شرق تا به غرب
 از^۲ قاف تا به قاف جهان سایه گستر است
 این روضه^۳ «رضا» ست که فرزندی «کاظم» است
 سیراب نوگلی ز گلستان «جعفر» است
 سرو سهی ز گلشن سلطان انبیاست
 نوباوه^۴ حدیقه «زهرا» و «حیدر» است
 مرغ خرت به کاخ کمانش نمی‌پرد
 بر کعبه کی مجال عبور کبوتر است
 تا همچو جان زمین تن پاکش به بر گرفت
 او را هزار فخر برین^۵ چرخ اخضر است
 براهل باطن^۶ آنچه ز اسرار ظاهر^۷ است
 در گوشه^۸ ضمیر مصفاش مضمّر است
 خورشید کسب نور کند از جمال او
 آری جزا موافق احسان مقرر است
 آن کس به بندگیش شد آزاد از^۹ دو کون
 ننگش ز تاج سلطنت هفت کشور است
 بر گرد حاجیا بسوی «مشهد» ش روان
 کآنجا^{۱۰} توقفی نه‌چو صد حج اکبر است

۲- الف: شمس‌ها، در زیر همین کلمه: شمشه‌ها.

۳- الف، ی: از. طلا: بر.

۴- الف، ی: برین. طا: بدین.

۵- الف: ظاهر. تر، ی: باطن.

۶- الف: باطن. تر، ی: ظاهر.

۷- الف، ی: از. تر، طا: در.

۸- الف، ی: کآنجا. مع: کاینجا.

بی طی ظلمت آب خضر نوش بر درش
 کاین دولتی است رشك روان سکندر است
 بتوان شنید بوی «محمد» ز تربتش
 مشتق بلی دلیل به معنای^۹ مصدر است
 از موج فتنه خرد شدی کشتی زمین
 گرنه ورا ز سلسله آل لنگر است
 زوار بر حریم وی آهسته پنا نهید
 کز خیل قدسیان همه فرشش ز شهپر است
 غلمان خلد کاکل خود دسته بسته اند
 پیوسته کارشان همه جاروب این در است
 شاه! ستایش تو به عقل و زمان من^{۱۰}
 کی می توان که فضل تو از عقل برتر است
 اوصاف چون تو پادشهی از من گدا
 صیقل زدن به آینه مهر انور^{۱۱} است
 جانا به شاه مسند لولاك کز شرف
 بر تارك شهان اولوالعزم افسر است
 آنکه به حق آنکه بر اوراق روزگار
 بابی ز دفتر هنرش باب خیبر است
 دیگر به نور^{۱۲} عصمت آن کس که نام او
 قفل زبان و حیرت مرد هنرور است
 آنکه به سوز سینه آن زهر خورده ای
 کز ماتمش هنوز دو چشم جهان تر است

۹- الف: تر، به معنی. ی: به معنای.

۱۰- الف: من. تر، ی: ما.

۱۱- الف: آینه مهر منور. تر، ی: آینه مهر انور.

۱۲- الف، ی: دیگر به نور. مع: آنکه به نام.

دیگر به خون ناحق سلطان کربلا
 کز وی کنار چرخ به خونابه^{۱۳} احمر است
 و آنکه^{۱۴} به حق آنکه ز بحر مناقبش
 انشای بوفراس ز یک قطره کمتر است
 دیگر به روح اقدس «باقر» که قلب او
 سر^{۱۵} مخزن جواهر اسرار را در است
 و آنکه^{۱۶} به نور باطن «جعفر» که سینه اش
 بحر لبالب از در عرفان داور است
 دیگر به حق «موسی کاظم» که بعد از او
 بر زمرة اعظم اشراف سرور است
 و آنکه^{۱۷} به قرص طلعت تو کز اشعه اش
 شرمنده ماه چهارده و شمس خاور است
 دیگر به نیکی «تقی» و پاکی «نقی»
 آنکه^{۱۸} به «عسکری» که همه جسم جوهر است
 و آنکه^{۱۹} به عدل پادشهی کز سیاستش
 با بره شیر شرز به سی به ز مادر است
 بر «خالد» آر رحم کم پیوسته همچو بید
 لرزان ز بیم زمزمه روز محشر است
 تو پادشاه دادگری، این گدای زار
 مغلوب دیو سرکش^{۲۰} نفس ستمگر است

۱۳- الف، ی: خونابه. طا: خوناب.

۱۴- الف: دیگر. مع: آنکه. ی: و آنکه.

۱۵- الف: سر. طا، مع. بر. ی: مر.

۱۶- الف: دیگر. مع: آنکه. ی: و آنکه.

۱۷- الف، مع: آنکه. ی: و آنکه.

۱۸- الف، طا، مع: آنکه. ی: و آنکه.

۱۹- الف، طا، مع: آنکه. ی: و آنکه.

۲۰- الف، طلا، مع: سرکش و. ی: تر، سرکش.

از لطف چون تو شاه، ستمدیده بنده‌ای
از جور اگر خلاص شود، وه، چه درخور است
نا اهل و سزای نوازش نیم، ولی
نا اهل و اهل پیش کریمان برابر است
بیکی فرست بهر من بینوا به هند
سوی کسی که خاک درش مشک اذفر است
سالار کاروان طریق هدایت است
آگاه سر بندگی حی اکبر است
آسوده رهروی است به سر منزل بقا
پنهان به ممکن حرم قدس رهبر است
دیو مرید در نظر هر مرید او
مانند پشه در گذر باد صرصر است
وز^{۲۱} نام نامیش بود این نکته آشکار
کز جان و دل زخیل غلامان این در است
دارم ز چشم پر فن او چشم رحمتی
ما مفلسیم^{۲۲} و دیده او کیمیاگر است
نه^{۲۳} که من^{۲۴} شکسته‌ام و دارم این امید
زر سازدم که با نگهش مس همه زر است

هنگام دیدن کوههای مدینه منوره:

عجایب نشأه‌ای زین دامن کهسار می‌آید
تو گوئی با نسیم صبح بوی یار می‌آید

- ۲۱- الف: وز. تر، ی: از.
۲۲- الف: مفلسیم. ی: مفلسیم و.
۲۳- الف: نه نه. تر، ی: نی‌نی.
۲۴- الف: که من. تر، ی: مس.

ز خاکش یافت تسکین زخمهای سینه^۱ ریشم
 «تعالی الله» چسان از مشک این کردار می آید
 نشانی از هلال عید وصل دوست می بخشد
 هر آن نقشی ز سم توسن رهوار می آید
 ندانم از^۲ کجا می آید، اما این قدر دانم
 دمامد نفعه های طبله^۳ عطار می آید
 علامتهای روز و شب بکلی از میان^۴ برخاست
 ز بس نگسسته از هم پرتو انوار می آید
 اگر نه جای آن سر حلقه^۵ مشکین غزالان است
 چرا زین خاک^۶ بوی نافه^۷ تاتار می آید
 بلی این جلوه گاه دلربای عالم آشوبی است
 که تصویر نظیرش بر خرد دشوار می آید
 بهر ساحت^۸ دمی کان^۹ مایه جان جلوه گر گردد
 ز خاکش تا به محشر نکبت گلزار می آید
 نشانی از کف پایش بهر منزل که شد پیدا
 از آن جا سرمه^{۱۰} چشم «اولوالابصار»^{۱۱} می آید
 همه آزاده^{۱۲} سروان بنده^{۱۳} بالای او گردند
 خرامان چون به عزم جلوه در رفتار می آید
 ته این خاک^{۱۴} چندان از شهیدان غمش پر شد
 به رنگ لاله ها بیرون دل افکار می آید
 نگین خاتم جم شد مرا هر دانه^{۱۵} سرخی
 ز شوق لعل او کز^{۱۶} دیده^{۱۷} خونبار می آید

۱- الف، مع: نمی دانم. ی: ندانم از.

۲- الف، ی: میان، مع: جهان.

۳- الف، ی: ساحت. تر، طاء، ساعت.

۴- الف، ی: آن. مع: کان.

۵- الف: اولی الابصار. ی: اولوالابصار.

۶- الف، ی: آزاده. تر، طاء، طلا: آزاد.

۷- الف، ی: از. مع: کز.

دلا هشیار باش از پرتو حسن ازل کانجا^۸
 تجلیها دمام بر دل هشیار می آید
 به بیداریم دادند آنچه در خوابش نمی دیدم
 سعادت بین مرا کز دولت بیدار می آید
 سخن سر بسته تا کی با نسیم صبحدم «خالد»
 شمیم خاک کوی احمد مختار می آید
 امین «لی مع الله»، محرم اسرار «ما و حی»
 زهی وصفش که گوئی برتر از پندار می آید
 شه تخت «لعمرك»، شهباز عرصه «لولاك»
 مجلدها ثنایش ز ایزد دادار می آید
 زمین پای بوشش فرش را بر عرش تفضیل است
 سعود نحس را انکار در این کار می آید
 ز ایوان جلالش بر صفوف زائران قدس
 صدای دور شو دور از در و دیوار می آید
 زهی ایوان که کمتر بندگان آستان او
 ز شاهنشاهی روی زمینش عار می آید
 ز زیرین پایه اش شهباز فکرت تافراز عرش
 به مقصد نارسیده خورش از منقار می آید
 جنون دوره دارد چرخ از سودای پابوشش
 ازین معنی چنین در گردش دوار می آید^۹
 اگر ز^{۱۰} اهل عنادم در رهش خاری خلد بردل
 کجا گلچین زخار گلشنش آزار می آید
 مرا تا تاری از گیسوی طرارش به چنگ افتد^{۱۱}
 کجا هرگز سخن از نافه تاتار می آید

۸- الف: کانجا. تر، ی: کاینجا.

۹- این بیت در «الف» نیست.

۱۰- الف، تر، طلا، مع: اگر ز. ی: گر از.

۱۱- الف، طلا: افتد. تر، ی: افتاد.

زهی شاهی که ناید غیر اندر رشتهٔ وصفش
 ز گنج عرش اعظم هر دری شهوار می آید
 برد یکتائیش سر^{۱۲} رشتهٔ تشبیه را از کف
 به نعتش چون کمال حسن در اشعار می آید
 ثنائیش از خرد در تنگنای امتناع افتاد
 معاذالله چسان از عقل این مقدار می آید
 بود از آفرینش، آفرینش باد پیمائی
 همین جان آفرین از عهدهٔ این کار می آید
 جهان را می توان در دانهٔ خشخاش جا کردن
 ولی مدحش کجا در حیز گفتار می آید
 کسی کاو هر دو عالم زو به سلك انتظام آمد
 چه سودار گویش بر سروران سردار می آید
 ز اسرار درونش جبرئیل آگه نخواهد شد
 ز بهر شق صدرش گر دمی صدمبار می آید
 درین موسم بیابان طی مکن بیهوده ای حاجی
 که بیت الله به طوف روضهٔ دلدار می آید
 به نام ایزد کریمی کز وجود فائض الجودش
 در از دریا، گهر از خار، گل از خار می آید

. . .

نیایی غنچه ای لب از تبسم باز ناکرده
 اگر از حسن خلقش بحث در گلزار می آید
 به حسن التفاتش می توان رستن در آن روزی
 که از گردن فرازان ناله های زار می آید
 گهی مه نیمه می گردد از اعجاز سرانگشتش
 گهی بر تشنگان از پنج او انهار می آید

سخن بامشك چين از چين گيسويش خطا باشد
 كه اين هر خسته را مرهم وزان آزار مي آيد
 نه تنها آهوي وحشي به تصديقش زبان بگشاد
 ز سنگ خاره براعجاز او اقرار مي آيد
 به اندك مدتي رفت و بيامد باز راهي را
 كه بر پيك خرد پيمودنش دشوار مي آيد
 ملائك تا به سدره صف كشیده بر^{۱۳} سر راهش
 بشارت گوي كاينك سيد مختار مي آيد
 اگر بر مشترى خورشيد رويش جلوه گر گردد
 مه كنعان به نقد جان سوي بازار مي آيد
 ز هجرش چوب مي ناليد زار و تو نمي ميري
 اگر مردی، ترا زين زندگاني عار مي آيد
 گهي داده است نسبت قدو رخسارش به سرو و گل
 خرد شرمنده اين فكر ناهموار مي آيد
 اگر از مهر گوئي، پرتوي از نور^{۱۴} او باشد
 و گر گل، قطره اي خوي زان گل رخسار مي آيد
 بود يك جذبه از عشق وي و يك پرتو از رويش
 نياز از بيدلان و ناز از دلدار مي آيد
 ازو خيزد تجلي از درخت وادي ايمن
 وزو بر طور موسي طالب ديدار مي آيد
 ازو «هل من مزيد» از بايزيد تشنه لب برخاست
 وزو بانگ «انا الحق» بر فراز دار مي آيد
 بود حرف مفيد^{۱۵} و مختصر در بحث نيرويش
 برون از آستينش پنجه قهار مي آيد

۱۳- الف، مع: بر. تر، ی: در.

۱۴- الف، ی: پرتوی از نور. تر، طا: پرتو از انوار.

۱۵- الف: مفید، ی: مفید و.

ز جودش ابر اگر برخویش گرید جای آن دارد
 کفش را صد هزاران خنده بر ابحار می آید
 اگر بر برچکد یک قطره از دریای احسانش
 به خشکی هر طرف صد قلزم زخار می آید
 درین معنی حکیم کور دل اندر غلط افتاد
 وساطت زوست، گفت از گنبد دوار می آید
 ز سر سینه پاک وی از نص «الم نشرح»
 همین دانی و بس کان مخزن اسرار می آید
 گدازد انبیا را زهره اندر موقف محشر
 اگر نه جلوه گر در عرصه اظهار می آید
 کند ناموس اکبر فخرها از^{۱۶} غاشیه داریش
 بلی زین نکته برخیل ملک سالار می آید
 سخن در وصف او زین پایه بس بالاتر است^{۱۷}، اما
 اگر برتر روم نااهل را انکار می آید

. . . .

به بزم قدسیان چون نکته از فضل بشر رانند^{۱۸}
 نخستین از مهاجر و آنگه از انصار می آید
 جوانمردان گردون جاه دشمن سوز شیرافکن
 که اوصاف پیمبر در همه تکرار می آید
 ز جود خویش گو شرمنده شوای حاتم طائی
 کز آن گردن فرازان^{۱۹} بحث از ایشان می آید
 نه چون آن مهتر آزادگان، سرمایه ایمان
 که در هر منقبت سردفتر ابرار می آید

۱۶- الف: بر. تر، ی: از.

۱۷- الف، ی: بس بالاتر است اما. مع: بس بالاتر از عقل است.

۱۸- الف: رانم. تر، ی: رانند.

۱۹- الف، ی: کز آن گردن فرازان. طا: کزو گردن فراز آن.

صدیق سرور و صدیق اکبر آنکه در شأنش
 به قرآن «ثانی اثینن اذهما فی الغار» می آید
 ملائک ژنده پوش از خرقه پشمینه اویند
 نوید ارتضایش ز ایزد دادار می آید
 به کام مار پا بگذاشت تا زو دوست نازارد
 تو این یاری نپنداری که از هریار می آید
 مگر کشورستان تاج بخش خرقه پشمینی
 که با عزمش مقارن سطوت قهار می آید
 گریزد از شکوهش دیو دون چون پشه از صرصر
 بجز وی کی چنین کردار از دیار می آید
 ز علم و حلم و عدل و فضل و عرفان و کمالاتش
 خرد سرگشته تر از گردش پرگار می آید
 فرا نگرفته در هر دو سرا هر دو سرازپایش
 چنین باشد کسی کز بخت برخوردار می آید
 بیا و داستان پورستان را قلم درکش^{۲۰}
 که بحث از گیرو دار حیدر کرار می آید

در مدح یکی از امیران

خواهیم از نظم ده لیل و نهار
 مدد مدحت شه گرچه نیاید به شمار
 آنکه در رزم دلش خنده کند^۱ بر فولاد
 و آنکه در بزم کفش طعنه زند بر ابجار
 آنکه در منقبتش ایزد بی چون گویاست
 شاهد حال بود آیه «قلنا یانار»

۲۰- الف: درکش. تر، ی: ترکش.

۱- الف: کند بر فولاد. تر، ی: به فولاد کند.

به سخایش که دهد نسبت جود حاتم؟
 تا کنم رد به برهان و دلیلش صد بار
 همت عالی او داغ دل چرخ برین
 بخشش بی حد او رشك ده ابر بهار
 دارد از موهبتش بهره همه روی زمین
 عرب و کرد و عجم، تاجك و ترك^۲ و تاتار
 زیر زین چون بکشد رخس^۳ و هنر بنماید
 به^۴ زبردستی او رستم دستان اقرار
 ورکند در گه کین روی سنان در دشمن
 خصم را از غضبش کيك فتد در شلوار
 ور برد حمله به کهسار چو شیر شوزه
 کوه را کی بود از هیبت او استقرار؟
 اهل چین را که کند فرق ز شب رنگ، اگر
 نظر قهر گمارد سوی آن مرز و دیار
 نیست آئینه خورشید به صیقل محتاج
 بهتر این شد به دعا ختم شود این اشعار
 کردگار! به شهنشاه سریر لولاک
 هم به سکان شبستان سپهر دوار
 به صفوف ملك و زمرة اصحاب رسول
 به مصاییح ظلم، شردمه هشت و چهار
 به تولای مجرد شدگان از عالم
 به تمنای کریمان ز جنت بیزار

۲- الف، تر، ی: اتراک و تاتار. مع: ترك و تاتار.

۳- الف: رخس. ی: رخس و.

۴- الف، ی: به. طا، طلا: بر.

باد آن داور دین با همه اولاد کرام
 ایمن از قاطبه صدمت^۵ چرخ دوار
 به ابد خرم و فرمان ده و اورنگ نشین
 دشمنش بد دل و محروم^۶ و ستمدیده وزار
 افسر مجد به سر، شاهد بختش در بر
 تا بود پرچم شب شاهد^۷ عذرای نهار
 در سخن پروریم عیب جز این نیست که نیست
 جام در جام^۸ و بخارا و سمرقند قمار
 «خالد» این شکر شیرین ز سخن می ریزی
 خسروت گر بنوازد به کرم، دور مدار

در وصف باغ با قله عبدالان^۱ در وقتی که مولانا با گروهی از دوستانش
 برای تفرج بدانجا رفته بود:

گوش باید کرد ازین سرگشته اندوهگین
 شمه‌ای از صنعت خلاق گیتی آفرین
 چند تن روزی ز همزادان زجام عیش مست
 بهر گشت گلستان گشتیم باهم همقرین
 ده به ده، صحرا به صحرا، تا به گلزار ارم
 یعنی باغ: «عبدلان» آن معدن ارباب دین
 ناگهان هاتف زهر سو بانگ زد کای بیدلان
 «هذه جنات عدن فادخلوها خالدین»

۵- الف، مع: صدمت، تر، ی: صدمه.

۶- الف: محروم، ی: محروم و.

۷- الف: شاهد، تر، ی: برقع.

۸- الف: جام و، ی: جام.

چون فرو بردیم سر بهر تماشای چمن
 از دل ما محو شد سودای فردوس برین
 سرو و شمشاد و صنوبر، بید مشک و نارون
 ایستاده صف به صف چون دلبران نازنین
 عرعر از سودای گل دیوانه خواهد شد مگر
 زان به پا قید جنونش گشته زلف یاسمین
 گوئیا با قد جانان لاف رعنائی زده
 بید مجنون، زان کند روی خجالت بر زمین
 طوطی و دراج و ساری^۱، تیهو و کبک دری
 داده بر باد از نوا اندوه عشاق حزین
 چهچه بلبل، صدای قمری و بانگ تذرو
 کرده جا الحانش در گوش سپهر هشتمین^۲
 گوئی از چاه زنخدان عزیزان آب خورد
 می چکد از آیش آب نزاکت اینچنین
 خوخ و زردآلو، انار و پسته، انجیر و عنب
 هریکی گوید که ای طالب بیا از من بچین
 از لطافت درمیان سیب و امرو است جنگ
 مشت از آن مالند برفرق دگر از روی کین
 می توان مدهوش بود از بوی خاکش تا ابد
 بسکه می^۳ ریزد ز شاخ تاک خشکش بر زمین
 از پی طفلان بستان یعنی گنجشکان او
 شیر^۴ می بارد بجای شیر از پستان تین

۱- تصور می رود این کلمه «ابدالان» باشد و از لحاظ حفظ امانت نقل شد. *

۲- الف: ساری. ی: سارک.

۳- این مصراع در «ی» بدینگونه است: کرده جا در گوش سکان سپهر هشتمین.

۴- الف، ی: می. تر، طا: زر.

۵- الف: شیر می بارد بجای شیر. تر، ی: شیر می بارد بجای شیر.

چند انواع ریاحین برکنار جویبار
 سوسن و لاله، بنفشه، نرگس دیده نمین
 گل شقایق، زلف عروس، تاج خروس و پیل گوش
 هر یکی گوید منم بهتر، بسوی من ببین
 از نوای نغمه سنجان گوش گردون گشته کر
 از تواضع زهره هر دم بر زمین سایه جبین
 می خورد هر دم سمندر غوطه ها درجوی آب
 گوئیا آتش شده است از سایه گل آتشین
 از نزاکت می برد آب زلالش بر کمر
 بیدلان را صبر و آرام و شکیب و عقل و دین
 چون فرو ریزد ز کوه «باقله» با صد طرب
 گرده از عکس هوا هر قطره اش دری ثمین^۷
 یارب این آبست ازین کوه بلند آید به زیر
 یا فلك از رشك ریزد اشك حسرت بر زمین
 از صدای دلبرای^۸ صافیش گردد خجل
 ناله بربط، بیاض گردن خوبان چین
 وز نسیم جانفزایش اندك اندك بر کمر
 می شود سنبل پریشان همچو زلف حورعین
 کردگارا، شهبوار عرصه روز جزا
 آورم پیشت شفیع و حضرت روح الامین
 «خالد» از فرط گنه شرمندۀ درگاه تست
 «فاعف عنه کل ذنب، انت خیر الراحمین»

۶- الف، ی: گل شقایق، زلف عروس. تر، طاء، طلا، زلف عروس و گل شقایق.

۷- الف: در کمین، ی: دری ثمین.

۸- الف، طاء: دلربی، ی: دلرباو.

مولانا هنگام ورود به قلعه‌ای که در کنار دارالارشاد دهلی واقع شده و شب را در آنجا به‌سر برده بود، این قصیده را در مدح شاه عبداللہ به‌نظم کشیده است:

دهید از من خبر آن شاه خوبان را به‌پنهانی
 که عالم زنده شد بار دگر از ابر نیسانی
 صف نظارگان در انتظارش چشم در راهند
 بری‌رویان همه جمع‌اند و مطرب درغزلخوانی
 خرامان و چمان^۱ با صد هزاران عشوه و داستان
 کند تشریف را یک‌دم به‌صحن گلشن ارزانی
 گدازد از کف پا لاله را مرهم به‌داغ دل
 نهد داغ غلامی لاله رویان را به‌پیشانی
 برد تاب^۲ از لطافت تازه گل‌های بهاری را
 دهد آب^۳ از خجالت نونهالان گلستانی
 غلام قد خود سازد همه آزاده^۴ سروان را
 دهد شمشاد را از لاف رعنائی پشیمانی
 کند آکنده از رشک رخس گل را به‌خون دل
 کند شرمنده طاووس چمن را از خرامانی
 شود روشن به‌دیدار شریفش دیده نرگس
 رهد از پای بوسش سنبل‌تر از پریشانی
 به‌وجه داوری^۵ و عزم گشت گلستان امروز
 کند گلزار را غیرت فزای باغ رضوانی

۱- الف، حب، طلا: وچمان. ی: درچمن.

۲- حب: آب.

۳- حب: تاب.

۴- الف، حب، طا: آزاده. طلا: آزاد.

۵- الف، حب: داوری و. ی: داوری در.

که هست اندر تراکت سخت بنیادش بسی محکم
 ز نوزدان بستانی^۷ و خوبان شبستانی
 ز یکسو دلبران هر هفت کرده برقع افکنده
 همه هستند رشك خامه صورتگر مانی
 ز دیگر سو بدانسان شد گلستان خرم و خندان
 نباشد حاصل تحریر وصفش^۸ غیر حیرانی
 به کلک صنعت آرا، منشی قدرت بدایعها
 نوشته بر حواشی چمن از خط ریحانی
 بنفشه میزند با خال جانان لاف همرنگی
 گل شبنم زده با روی دلداران خوی افشانی
 کند راز دهن را غنچه فاش آهسته آهسته
 بهدیده می کند نرگس اشارتهای پنهانی
 ریاحین از خط و سنبل ز زلف دلبران گوید
 زند سرو سهی با قد خوبان لاف همشانی
 به روی برگ گل هر قطره ژاله می چکد گوئی
 که بر لعل یمانی رسته مروارید عمانی
 ز فرش سبزه گلشن بر زمرد میزند طعنه
 بخندد در شکفتن لاله بر یاقوت رمانی
 دم از اعجاز عیسی میزند باد سحرگاهی
 نشان می بخشد از احیای موتی ابر نیسانی
 ز جوش گریه ابر بهاران گل همی خندد
 چو معشوقان بی باک از خروش عاشق فانی
 هزاران را به بوی گل، دگر ره دیده شد روشن
 بسان چشم یعقوب از شمیم ماه کنعانی

۶- الف، ی: بنیاد جدل محکم. حب: بنیادش بسی.

۷- الف، حب، مع: بستانی و. ی: بستانی چو.

۸- الف، ی: وصفش. ی: وضعش.

سمندرهای شدند از سایه گل آتشین آبی
 وحوش بر ز لطف گلستان گشتند بستانی
 گلستان سبز و طوطی سبز و خنیا^۹ سبز در سبزا است
 نکیسارا کجا زبید^{۱۰} درین محفل خوش الحانی
 هزاران گل شکفتند از نسیم صبح در یکدم
 چو دلهای مریدان از نگاه قطب ربانی
 چراغ آفرینش، مهر برج دانش و بینش
 کلید گنج حکمت، مخزن اسرار سبحانی
 مهین^{۱۱} رهنمایان، شمع جمع اولیای دین
 دلیل پیشوایان، قبله اعیان روحانی^{۱۲}
 عیدالله، شاه دهلوی^{۱۳} کز التفات او
 دهد سنگ سیه خاصیت لعل بدخشانی
 امام اولیا، سیاح بیدای خدا بینی
 ندیم کبریا، سیاح دریای خدا دانی
 یمن شد گوئیا هندوستان از یمن انفاسش
 دمام می دمدم زو نفحه انفاس رحمانی^{۱۴}
 اگرچه مشعلتانش بود شهر جهان آباد
 ولی از مشعلش از قاف تا قاف است نورانی
 ز اقصای ختا تا غایت^{۱۵} مغرب زمین امروز
 نباشد هیچکسی مانند او از نوع انسانی

۹- الف: صحرا. حب، ی: خنیا.

۱۰- الف: نکیسارا کجایید درین محفل. حب، ی: نکیسارا درین محفل کجا زبید.

۱۱- الف: امین. حب، ی: مهین.

۱۲- حب: مصراع چنین است: شه مسند نشین و محرم اسرار یزدانی.

۱۳- الف، ی: عیدالله، شاه دهلوی کز... ی: امین قدس عبدالله، شهی کز.

۱۴- این بیت در نسخه «ی» نیست.

۱۵- مع: سرحد.

ز خورشید کمالش نیست جز خفاش بی بهره
 بجز احوال نبیند کس در این عالم و را ثانی
 پس از^{۱۶} مظهر بجزوی در ضمیر کس نشد مضمّر
 کمالاتی که ظاهر گشت بر قیوم ربانی
 نزیید مهر را با فیض او لاف جهانگیری
 نباشد چرخ را با قدر او امکان همشانی
 نباشد باد را در حضرتش تاب سبکرو حی
 نباشد کوه را با همش حد گرانجانی^{۱۷}
 سبق گویان سابق گر در این ایام می بودند
 به محفل می نشستندش به جان بهر سبق خوانی
 «سفر اندر وطن» کار مقیمان^{۱۸} درش باشد
 برایشان نگذرد بی «خلوت اندر انجمن» آنی
 به جنب نسبت غرای آن قوم سعادت مند
 ندارد «هوش دردم» با «نظر اندر قدم» شانی
 بزرگانی که صد دفتر معارف گفته اند از بر
 به نزدیکش همه هستند اطفال دبستانی
 بسی چون قطب بسطامی و منصور است در کوشش
 «انا الحق» بر زبان هر گز نمی رانند و «سبحانی»
 ز اقطاب جهان دعوی همشانیش می زبید
 سها را گر سزد با مهر تابان لاف رخشانی
 چنان ارواح زاری شد ز روحانیتش دهلی
 نمی گردد به گرد قلعه او فکر انسانی^{۱۹}

۱۶- الف: پس. حب: ی: پس از.

۱۷- این بیت در «الف» نیست.

۱۸- حب: مریدان.

۱۹- الف، حب، مع: نفسانی. ی: انسانی.

اگرچه کافرستان است، باشد از وجود او
 بهشت و این سخن نبود خلاف نص قرآنی
 بسی پژمردگیها بود گلزار هدایت را
 دگر ره زابر فیضتش یافت سرسبزی^{۲۰} وریانی
 اگر معمار لطفش قصر ایمان را در این آخر
 اساس از نو نبستی، روی بنهادی به ویرانی
 مرا نادیده باشد با سر کویس سروکاری
 پس از دیدن عراقی را بند پا پیر ملتانی
 بسی توبیخ کردند اهل توران و خراسانم
 به دارالکفر رفتن چون پسندی گر مسلمانی
 به دهلی ظلمت کفر است گفتند و به دل گفتم
 به ظلمت رو اگر در جستجوی آب حیوانی
 نشد با طول صحبت ز اولیای یثرب و بطحا
 میسر آنچه از وی شد مرا نادیده ارزانی
 به جان شو بنده اش ای آنکه می خواهی شدن آزاد
 ز تسویلات نفسانی و تلبیسات شیطانی
 در انگشت ابر کردی صخره روزی^{۲۱} خاتم عهدش
 به موری کی خریدی حاصل ملک سلیمانی
 به بدبختی خود شاید که خون گرید سیه بختی
 در آن کوی است و دارد میل سوی عالم فانی
 لئیمی^{۲۲} گفت من در هندم^{۲۳} و نشناسمش، گفتم
 مگر نقل ابوجهل و محمد را نمی دانی

۲۰- الف، طا: سرسبزی. حب، ی: سرسبزی و.

۲۱- الف، حب: روزی. ی: يك دم.

۲۲- الف: لئیم. حب، ی: لئیمی.

۲۳- الف: هندم. حب: نزدیکم.

ز بنده خاکروبان درش را باد صد زنهار
 ز کف ندهند آن اکسیر اعظم را به آسانی
 تمنای قبولش دارم و دانم که نا اهل
 مدد یا روح شاه نقشبند و غوث گیلانی
 سگم، از سگ بسی کمتر، تونجم الدین صفت جانا
 بدین سگ بنگر از روی کرم زانسان که می دانی
 گریزان از نهیب باز نفسم صعوه سان سویت
 زهی دولت به لطف این صعوه را گر باز گردانی
 به خود کن آشنا چون کردیم از خویش بیگانه
 عطای احمدی فرما چو ما کردیم سلمانی
 بد انسان مظهری شد جان پاکت جان جانان را^{۲۴}
 به چشم اهل بینش این زمان خود جان جانانی
 ز جام فیض خود کن «خالد» درمانده را سیراب
 که او لب تشنه تیه است و تو دریای احسانی

۲۴- در «طا» مصراع چنین است: بدینسان جان پاکت را بشد مظهر که جانان را.

قطعه

اگر مرد کاری در دوست باز است
وگر قصه جوئی، حکایت دراز است
بود کار آزادگان ترك هستی
نه اباحت محمود و نقل ایاز است
گر آزاد خواهی شدن، بندگی کن
هر آینه محبوب بنده نواز است
ز سوز حقیقت طلب بهره ای را
نه بهره به تحریر سوز و گداز است
ز خود رستن و ترك دعوی نمودن
ره مرد مردانه پاکباز است
نه خرگوش را پنجه نره شیر است
نه دراج را چنگل شاهباز است
ز «خالد» شنو شرط فتح طریقت
ورق شستن و خامشی و نیاز است

این شعر در «الف» و «تر» نیست.



ای داوری که خاک در ت دیده را جلاست
صد جم بر آستان جلالت کمین گداست

با وجود مدرکی و عموم عوایدت
 حاتم بخیل و آصف نادان و خورسهاست
 از سایه تو تا به سرم پرتوی فتاد
 دیوانه و شز بال و پر رنجم از هماغست
 چون مدحتت به دور تسلسل کشید دل
 برگشت از آن و عازم تحریر مدعاست
 داعی امیدوار به انعام مردگی است
 بیچاره‌ای که گر نبود کاف ازو رواست
 از قلم موهاب شه نیم قطره نیست
 نسبت به حال داعی چو توفان ابتداست
 کس نیست در جهان بجز از شاه ملجام
 عالم چو خالم ای شه عادل بدان گواست
 درپیش شاه نیست به اظهار احتیاج
 چون شه جم است و قلب منیرش جهان نماست
 هم مس شکسته دارم و امید آنکه تو
 زر سازیم به لطف که لطف تو کیمیاست
 فتح و ظفر قرین و جهانت به کام باد
 تا هست جان مرا به بدن کارم این دعاست
 چتر سعادتت به سر و خصم زیر پای
 تا سایبان چرخ فراز زمین به پاست

این قطعه در «ی» و «قر» نیست.



امامانی کز ایشان زیب دین است
 به ترتیب اسمشان میدان چنین است

علی، سبطین و جعفر با محمد
 دو موسی باز زین العابدین است
 پس از باقر علی و عسکری دان
 محمد مهدیم زان پس یقین است

داد از تظلم فلك حقه باز داد
 چندین هزار خرمن هستی به باد داد
 در گلشن وجود شکفته نشد گلی^۱
 کآخر ورق ورق نه به خاک فنا فتاد
 این معدن مروت و این کان عقل وهوش
 این بحر حلم^۲ و منبع عرفان وعدل و داد
 جانش که طوطی چمن خلد بود، شد
 آخر به آشیانه اصلی خویش شاد
 یعقوب بود، یوسف زندان مرگ شد
 سر در ره وفای شه دادگر نهاد
 تاریخ رحلتش ز خرد جستم و ز علم
 اول «دریغ»^۳ گفت و پس آنکه بگفت «داد»^۴

آنکه صد فضل بر روان دارد
 هر که سودای نام آن دارد
 نام نامی او به بیت اخیر
 همچو در در صدف مکان دارد

۱- الف، تر: نداشتن شکفته شد گلی. ی: شکفته نشد گلی.

۲- الف: حلم. تر، ی: علم.

۳ و ۴- دو کلمه «دریغ» و «داد» جمعاً به حساب ابجد عدد ۱۲۲۳ می باشد. که به سال هجری تاریخ برگزشت متوفی است.

گنج فضل است و معدن عرفان
 زبید ار «خالد» ش نهمان دارد
 آنچنان جای کرده در دل تنگ
 تو میندار جای جان دارد
 خامه در وصف آدمیت او
 اخرس است ارچه صد زبان دارد
 زلف سربسته از^۴ دل عشاق
 مرغ پا بسته در میان دارد^۵



هزبر بیشه مردی سلیم بن محمود آنکه
 بهنوڪ نیزماش بس عقدۀ وانشده، واشد
 زکینش رزمگه شد دشت چین ازبس تن بی جان
 تومی گوئی زجبههش قابض الارواح هویداشد^۶
 تمنا داشت پیش شیر شیران داور اعظم
 کشد خود را و آخر عمر او در این تمنا شد
 بسوی آشیان قدس در پرواز شد جانش
 روانش طوطی نرتهگه فردوس اعلی شد
 به ماتم داریش آشفته شد شاهنشہ ایران
 به چشمش روز روشن چون شب تاریک یلدا شد
 ز مرگ او بسی^۷ آه و دریغا^۸ درجهان افتاد
 همین تاریخ سال مرگ او «آه»^۹ و «دریغا»^{۱۰} شد

۵- الف، طا، طلا: از. ی: در.

۶- در بیت اخیر نسخه «الف» معما به نام «لطیف» مسطور است.

۷- این مصراع در «تر» و «ی» چنین است: تومی گوئی زچین جبهه اش قابض هویداشد.

۸- الف، ی: بسی. مع: ز بس.

۹- الف، طلا: در. ی: دریغ اندر.

۱۰ و ۱۱ «آه» و «دریغا» رویهم به حساب ابجد ۱۲۲۱ می باشد. که تاریخ درگذشت

متوفی به سال هجری است .

این چه خاک است کزو رایحهٔ جان آمد
 خس و خارش به نظر سنبل و ریحان آمد
 همچو مرغی که پس از هجر به گلزار رسد^{۱۲}
 دلم از شادی او سخت به افغان آمد
 شوره خاکی است کزو سرزده^{۱۳} شاخ گیاه
 نکهتش رشك ده روضهٔ رضوان آمد
 خواندمش مشک خطا^{۱۴}، لیک خطامی گویم
 گفت دل عنبرسارا و پشیمان آمد
 این همان^{۱۵} خاک کزین پیش زمانی به قدیم
 تا سحر نیم شبی منزل جانان آمد
 آن زمان کآهوی مشکین شکار اندازش
 بود مدهوش می^{۱۶} خواب هراسان آمد
 نیمه خوابش اثر نشاء می، می بخشید
 چهره اش رشك ده شمع شبستان آمد
 «خالد» آن عشرت جانبخش در آن شب که گذشت^{۱۷}
 وه چه خوش بود، ولی زود به پایان آمد

برد گل رشك از روی محمد (صلعم)
 خویش خون گشته از روی محمد
 سپر شد پیش پیکان غم آنکو
 نظر دارد بر ابروی محمد

۱۲- الف، طا: رسید. ی: رسد.

۱۳- الف، ی: ترده. تر، طا: نزنند.

۱۴- الف، طا، ی: ختا. تر، طلا: ختن.

۱۵- الف، ی: همان. تر، طا: همین.

۱۶- الف: بسی. تر، ی: می.

۱۷- الف، ی: که گذشت. مع: که ناگه بگذشت.

دهد شیر افکنان را خواب خرگوش
 شکوه چشم آهوی محمد
 ز فردوس برین جا دور دارد
 اسیر آن دو جادوی محمد
 نگرده بلبل اندر صحن گلشن
 ز باد ار بشنود بوی محمد
 غنی از سیحه و زنار شد دل
 مرا بس خال و گیسوی محمد
 نهاده در قدم سرو سهی سر
 ز شرم سرو دلجوی محمد
 نهندت حجر «خالد» گر ستانی
 دو عالم را به یک موی محمد

آرام رفت از دل و آرام جان ندید
 جان برب آمد و رخ آن مهربان ندید
 بر گلشن خزان رسیده رویم زاشك سرخ
 بس جویبار خون شد و سرو روان ندید
 شد دامنم چمن ز گل اشك ای دریغ
 آن نونهال روضه باغ جنان ندید
 درد سری که دیده ام از یاد خط او
 از شپیری دل دیوانگان ندید
 از بس که در ربودن دلها دلاور است
 گوئی شکوه شوکت شاه جهان ندید
 شاهنشهی که هر که سر از امر او بتافت
 در ششدر زمان ره امن و امان ندید

و آنکس به بندگیش چو جوزا میان^{۱۸} بیست
 آرامگاه خویش^{۱۹} بجز آسمان ندید
 زینسان کریم و عادل و عالم یگانه‌ای
 نشنید گوش چرخ و زمین و زمان ندید
 بس نسخه مصحح^{۲۰} و جامع فتاده است
 آن کس که آصف و جم و نوشیروان ندید
 منت خدای را که ز تأیید لطف او
 زخمی ز چشم فتنه آخر زمان ندید
 هر روز برتر است سلالیم^{۲۱} رفعتش
 هرگز تنزلی کس ازین^{۲۲} نردبان ندید
 شرمنده‌ام ز چشم جهان بین خود چرا
 بی‌تابست، مدتی است که آن آستان ندید

در زیارت مرقد بایزد بسطامی سروده است:

یارب به حق تربت سلطان بایزید
 یارب به قاطعیت برهان بایزید
 یارب به آشیانه شهباز لامکان
 یارب به قرب و منزلت جان بایزید
 یارب به حق وسعت آن مشرب کریم
 یارب به تشنگی فراوان بایزید
 یارب به سوز سینه آن پیر نیک بخت
 یارب به نور مشعل ایمان بایزید

۱۸- الف: میان. تر، ی: کمر.

۱۹- الف: خویش بجز. ی: خود بجز از.

۲۰- الف: مصحح. تر، ی: مصحح و.

۲۱- الف: سلالم ز، ی: سلالیم.

۲۲- الف: ازین. تر، ی: از آن.

یارب به هر دو سلسله^{۲۳} حضرت رسول
تا جعفر از اعظم پیران بایزید
از^{۲۴} حضرت غلامعلی تا به بو الحسن
یک یک به حق جمله مریدان بایزید
بر «خالد» شکسته بیچاره غریب
بگشا دری ز مخزن عرفان بایزید
لب تشنه زلال هدایت بود، ورا
سیراب کن ز قلزم احسان بایزید
اورا به خود رسان وز خود بینیش رهان
اوهم یکی شود ز غلامان بایزید



موسم عید است و ما نوید از دیدار یار
عالمی در عیش و نوش و ما و چشم اشکبار
هر کسی بایار در گشت گلستان است^{۲۵} و من
زاشک سرخم شد کنار از داغ هجران لاله زار
جان نثار مقدم جانان نکرده، دم به دم
چیست بهره از تفرجگاه^{۲۶} بحث^{۲۷} جان نثار
بینوا و دل پراز خار و غریب و دردمند
دست بردل، سر به زانو، چشم در ره، دل فگار
سینه سوزان، دل فروزان، کوچه کوچه در به در
کس مبادا همچو من آواره از یار و دیار

۲۳- الف: سلسله. تر، ی: سلسله از.

۲۴- الف: وز. ی: از.

۲۵- الف: است. تر، ی: است و.

۲۶- الف: تفرجگاه. تر، ی: تفرجهای.

۲۷- الف، ی: تخت. تر، طا: بحث.

«بکره جوئی» شد زهر چشم روان از خون دل
 عاقبت کردم دوا داغ فراغ «سرچنار»
 «خالد» گر نیستی دیوانه^{۲۸} صحرا نورد
 تو کجا و کابل و غزنین و خاک قندهار

ای ملک شیوه فرخنده شعار
 وی فلک پایۀ عالی مقدار
 کان فضل و هنر و مهر و وفا
 منبع شرم و ادب، کوه وقار
 مفخر زمرۀ دانشمندان
 هستی و نیست در این کار انکار
 رو به مطلب نه اولی است، از آنک
 برتری ز آنچه نویسم صدبار
 چون در این وقت به یاد آوردیم
 شده بد نامه نامیت اصدان
 نامه‌نی^{۲۹}، کاتب فهرست وجود
 شده بر صفحه مه عنبر بار
 طره اش رشک ده گیسوی حور
 غره اش داغ نه عارض یار
 طرفه تر اینکه خط مشکینش
 شده مرهم پی ریش دل زار
 آمد^{۳۰} و از همه حرفی^{۳۱} فرحی
 رخ نما شد به من محنت بار

۲۸- الف، طا، طلا: دیوانه. ی: دیوانه و.

۲۹- الف: تر، نی، ی: نه.

۳۰- الف: آمد و. تر، ی: آمده.

۳۱- الف: حرفی. تر، ی: حرفش.

نافه سان باز گشادم چو سرش
 این حوالی شد ازو رشك تثار
 رشحۀ خامۀ جانان است این
 یا خم زلف پری بر رخسار
 یا خداوند به محض قدرت
 جمع کرده است به هم لیل و نهار
 بس که جانبخش بود، می زبید
 کنمش تا به قیامت تکرار
 از همه سلسله اش، زنجیری
 رفته در پای روان بهر قرار
 «خالد» از مدحت او رنجه مشو
 زانکه زیك عشر نیاید به شمار^{۳۲}

ای سرا سیمۀ قهر تو سپهر دوار
 گرنه طاقی، زچه نه طاق فلک رای مدار؟
 توأمان وارکنی جمع به هم آتش و آب
 شاهد حال بود «فی الشجر الاخضر نار»
 هست با حکم تو آسان تر هر کار که هست
 حل هر عقده که باشد بر عالم دشوار
 پرتو مهرت^{۳۳} اگر شعله به گلشن نزدی
 مرغ کی از پی گل زار شدی^{۳۴} در گلزار
 عرش عکسی بود از عشر بحار کرم
 یا حباب است از آن قلزم نایاب کنار

۳۲- این بیت در «الف» نیست.

۳۳- الف، ی: مهرت اگر. مع: مهر تو گر.

۳۴- الف، طلا: کی از پی گل زار شدی. ی: کی زار شدی از پی گل.

فهم در کنه تو دخلی نکند گر به مثل
 مور مساحی افلاک کند درچه^{۳۵} تار
 نیست محرم به شبستان جلالت اذهان
 نبرد ره به دبستان کمال افکار
 طایر فکر ابد در طلب معرفت
 گر سوی عالم بالا پیرد آخر کار
 نشود نیم جو از ساحت قدست آگاه^{۳۶}
 گرد و صد جای کند بند ز چستی^{۳۷} منقار
 طرفه تر اینکه چو^{۳۸} جانی به بدنهای نزدیک
 بلکه نزدیک تر از بینش چشم از^{۳۹} ابصار
 لیک اگر بوم^{۴۰} ز خورشید ندارد بهری
 نیست چیزی بجز از ضعف خودش مانع بار
 «خالد» ای غرقه گرداب هوس زار بنال
 پیش ارباب کرم سود دهد ناله زار

دوشم خرد به طعنه بگفت ای تباه کار^{۴۱}
 نیکو شدی ز فعل بد خویش شرمسار
 بگذاخت از خجالت از بس که یاد کرد
 نا اهلی من و نعم و لطف شهریار
 تا صبح در میان من و او نبرد بود
 او سرزنش نمود مرا و من اعتذار

۳۵- الف، ی: چه. مع: شب.

۳۶- الف: آگاه. ی: آگاه.

۳۷- الف، ی: سستی. مع: چستی.

۳۸- الف، مع: چو. ی: ز.

۳۹- الف، ی: چشم از. مع: چشم.

۴۰- الف، ی: بوم ز خورشید. تر، نور ز خورشید، طلا: شب پره از مهر.

۴۱- الف، مع: تباه کار. ی: گناهکار.

گفتم که اختیار به دستم نبود^{۴۲}، گفت
 در شرع چون رواست کنی نفی اختیار؟
 گفتم که بیم قصد سرم بود، گفت رو
 از بیم سر چگونه کند زله^{۴۳} مرد کار
 گفتم که سرنوشت ازل بود^{۴۴}، گفت هان
 گر عذر این بود، نبود کس گناهکار
 گفتم علاج نیست قضای خدای را
 گفتا بلی، ولیک توئی جای عیب و عار
 آخر به لابه گفتمش ای عقل خرده بین
 تدبیر چیست؟ چون نبود^{۴۵} راه اعتذار؟
 گفتا: بگو مقصرم و معترف به جرم
 درمانده از خجالت و مبهوت و شرمسار
 دارم گناه پرخطر ولیک کرده ام
 توبه از آن گناه هزاران هزار بار
 هر روز بندگان خدا گر هزار جرم
 ورزند، محو می شود از توبه آن هزار
 شاهان به روزگار چو ظلی الهی اند
 بناید کنند پیروی لطف کردگار
 دانم بزرگی گنه خویش را، ولی
 نسبت به عفو شاه جهان نیست^{۴۶} در شمار
 دأب شهنشهان همه عفو است و مغفرت
 ورنه، کسی خلاص نگشتی به روزگار

۴۲- الف: نبود و. ی: نبود.

۴۳- الف، مع، زله. تر، ی: رسلة.

۴۴- الف، تر: بود و. ی: بود.

۴۵- الف: چون بود و. ی: چون نبود.

۴۶- الف، ی: جهان نیست. مع: نیایند.

پروردهٔ عنایت خود را ز مکرمت
 زین يك گناه عفو کن ای شاه نامدار
 گویند چوب ز آب بود پرورش پذیر^{۴۷}
 او را از آن فرو نبرد آب خوشگوار
 از مکرمت رجای افندی و میرا^{۴۸}
 نسبت به این مقصر مجرم قبولدار
 تا آسمان به پرتو خورشید روشن است
 تا می چکد به صحن زمین ابر نوبهار
 خضرا به نور^{۴۹} معدلت باد مستنیر
 غبرا ز ابر مکرمت^{۵۰} باد سبزه زار

اندر ره عشق خسته جانی بهتر
 وز شرح غم تو بی زبانی بهتر
 بیمارئی کاو موجب دیدار تو بود^{۵۱}
 صد بار ز صحت جوانی بهتر
 با وصل توام ز شربت مرگ چه باک؟
 وصلت ز زلال زندگانی بهتر
 آزرده مشو عزیز من ز آزارم
 صد چون من اگر مرد، تومانی بهتر
 رنجورم وز آزرده گیت می میرم
 بر من ز گل ار شکر فشانی بهتر

۴۷- الف، ی: گویند چوب ز آب بود پرورش پذیر. مع: گویند چوب را بود از آب پرورش.

۴۸- الف، ط، طلا: افندی و میرا. ی: مریدی ز پیر را.

۴۹- الف، مع: به نور. ی: ز نور.

۵۰- الف: مکرمت. ی: موهبت.

۵۱- الف، ط، طلا: بو. ی: شد.

جان می‌کنم و طاقت فریادم نیست
 جان‌کندن عشاق نهانی بهتر
 «خالد» اگر ت هست به کف جوهر جان
 از بهر تثار یار جانی بهتر

نبی صدیق و سلمان، قاسم است و جعفر و طیفور
 که بعد از بو الحسن شد بو علی و یوسفش گنجور
 ز عبد الخالق آمد عارف و محمود را بهره
 کز ایشان شد دیار ما وراء النهر کوه طور
 علی، بابا، کلال و نقشبند است و علاء الدین
 پس از یعقوب چرخ، خواجه احرار شد مشهور
 محمد زاهد و درویش محمد، خواجگی، باقی
 مجدد، عروۃ الوثقی و سیف الدین و سید نور
 حبیب الله مظهر، شاه عبدالله، پیر ما^{۵۲}
 از^{۵۳} ینها رشک صبح عید شد ما را شب دیجور

ای رام ترا ابلق چرخ سرکش
 از یمن شه عادل افریدون وش
 شاهی که سرا سیمه شود زال فلک
 چون رستم اگر پای نهد بر برش^{۵۴}
 این نامه مرسوله برش عرضه بدار
 از وجه گرم اینهمه تصدیع بکش

۵۲- الف: مولانا. تر، ی: پیرما.

۵۳- الف: کز. تر، ی: از.

۵۴- تر، طا: برش. ی: ابرش.

ما ساکن نفتیم^{۵۵} هوا آتش بار
 جز آب که در نفت زید^{۵۶} با آتش
 زین^{۵۷} پیش حیات بس محال است مگر
 خود را فکنم زود به کانی^{۵۸} بکنش
 این قطعه در «الف» نیست.



ای گشته من فگار بی تو
 نومید ز زندگانی^{۵۹} خویش
 زارم چو^{۶۰} کشی به درد هجران
 می ترس ز نوجوانی خویش
 تا چند فرامشم گذاری
 یاد آر ز مهربانی خویش
 تا بی تو نریستم، نکردم
 اقرار به سخت جانی خویش
 خود گوی که با که گویم آخر؟
 شرح الم نهانی خویش
 باز آی که بهر تو گنشتم^{۶۱}
 از مطلب دو جهانی خویش
 تا چرخ ترا ز من بریده است
 شاد است به نکته دانی خویش

۵۵- تر، طا: نفسیم. ی: نفتیم.

۵۶- تر، طا: زند. ی: زید.

۵۷- تر، طا: زین. ی: این.

۵۸- کانی: در زبان کردی به معنی چشمه است. *

۵۹- الف: زندگانی: تر، ی: کامرانی.

۶۰- الف: چو. تر، ی: چه.

۶۱- الف: تر، گذشتیم. ی: گذشتم.

یعقوب به کنج غم گرفتار
یوسف به جهان ستانی خویش
جانا به سعادت‌ی که داری
رحم آر به یار جانی خویش
دریاب که بی تو گشت «خالد»
بیزار ز زندگانی خویش

هنگام عزیمت از مدینه در بدرود با سرور کائنات سروده است:

ای جلوه گاه ایزد دادار الوداع
ای قبله گاه احمد مختار الوداع
ای شافع گروه گنهکار روزحشر
وی واضع شکوه ستمکار الوداع
ای مخزن جواهر الطاف کردگار
وی مکمن زخایر ابرار الوداع
ای آشیان طایر ارواح اصفیا
وی آستان حضرت دلدار الوداع
ای معبد گروه اوالوالعزم انبیا
وی مقصد مهاجر وانصار الوداع
ای مطلع کواکب انوار ایزدی
وی منبع لطایف اسرار الوداع
«خالد» چو دیر آمدی و زود می روی
با شادی کم و غم بسیار الوداع

از روم تا به هند گرفتیم جان به کف
بهر نثار مرقد شه بوعلی شرف

بر وی قسم به جان عزیز مبارزش^{۶۲}
 کاندلر وفاش کرد جوانی خود تلف
 هست این غلام رابه درش حاجت عظیم
 لطفی کنند و باز رهاندش از اسف
 باشد در آستانش امید شفاعتی
 در حضرتی که یافت ازو هند صد شرف
 «یمضی علی الصلاح»^{۶۳} من العمر مابقی
 یاوی الی الفلاح من الذنب ماسلف
 شاهی به چشم خشم به بحر ارنگه کند
 در یتیم آب شود در دل صدف
 بر ماه خاسف از کرم اربنگرد گهی
 بر روی آفتاب شمارد دوصد کلف
 نسبت به اعتناش خرف بهتر از گهر
 با قوت غناش گهر کمتر از خرف
 در چشم اهل دیده، مسماش همچو اسم
 آئینه ایست عکس نمای شه نجف
 «خالد» خموش، هرچه تو گوئی به طرز شعر
 بی دولتان مبالغه داندش و صلف^{۶۴}

ای خون فشرده^{۶۵} در دل یاقوتت^{۶۶} از رقم
 تیر فلک چو قوس ز رشک شده است خم
 این بارهاست کز پی یک نامه سیاه
 آدم روانه گشت، نه «لا» بود و نه «نعم»

۶۲- الف: مبارزش. ی: مبارکش.

۶۳- الف، ی: الصلاح. طا: الصباح.

۶۴- الف، مع: سلف. ی: صلف.

۶۵- مع: فشرده. ی: فشرده.

۶۶- مع: یاقوت. ی: یاقوتت.

چون تو سوار شاهی^{۶۷} و بیمی ز مات نیست
 آن به صریح گوئی و رخ ناوری به هم
 این بار می فرست و گرنه ز دست تو
 خواهیم برد شکوه به شاه فلک هم
 این قطعه در «الف» و «تر» نیست.

ای شده در دهر به دانش علم
 وی زده بر مهر ز عنبر رقم
 نامه اندوه زدایت رسید
 شکوه کنان از من و رنج والم
 سلسله اش مرغ روان را چو دام
 رایحه اش اخگر دل را چو دم
 در حق تو نیست قصوری مرا
 لیک، به آن جان عزیزت قسم
 هوش نبند در دم باز آمدن
 رفت ز یادم که به خدمت رسم
 هست بسی کار به بی اختیار
 نیست نهان نکته جف القلم

ز چنگ این سپهر چنگ پشت چنگ سان نالم
 مکن عیبم که قامت گشته از نیرنگ آن نالم
 ز بی مهری و بدعهدی این گردون دون پرور
 ز سفاکی و دم سردی این خونخواره عالم
 یکی دوزخ شرر آه هویدا شد پی مردم
 انیس خسروان شد باز نامد همچو اقبال

پی تاریخ جانش از زبان حال هاتف وار
«کفانی خالدا دارالنعم»^{۶۸} گفت فی الحال

مولانا قطعۀ ذیل را هنگام ترك مشهد مقدس به عنوان وداع با حضرت
رضا (ع) سروده است:

«خالد» بیا و عزم سفر زین مقام کن
بر روضۀ رضا به دل و جان سلام کن
از گفتگوی خام روافض دلم گرفت
بر بند بار و قطع سخنهای خام کن
بدعت سرای توس نه جای اقامت است
برخیز و روی دل^{۶۹} به در پیر جام کن
از خاک قندهار و هری نیز در گذر
مقصود دل چو خاص بود ترك عام کن
وز شام و مکّهات گره از کار وا نشد
من بعد صبح را به ره هند شام کن
خود را به خاک پای غلام علی فکن
محو هوای روضۀ دارالسلام کن
در کار خواجگی همه عمرم^{۷۰} به باد رفت
خود را دمی به خدمت آن شه غلام کن
«خالد» چو هیچکس به سخن مرد ره نشد
بگذر زهرچه هست^{۷۱} و سخن را تمام کن

۶۸- جمله عربی فوق به حساب ابجد برابر با سال ۱۲۵۳ تاریخ درگذشت مخاطب اشعار است.

۶۹- الف: روی را. تر، ی: روی دل.

۷۰- الف: عمرم. تر، ی: عمرت.

۷۱- الف: هست. ی: تر، هست و.

ماده تاریخ در سوک میر عثمان

داد^{۷۲} ازین گردون دون، فریاد ازین
 نیست جز مردان حق را در کمین
 بحر احسان، کوه عرفان، کان جود
 فخر دوران، ناصب^{۷۳} اعلام دین
 میر عثمان آنکه رای روشنش
 بود نظم ملک را حبل المتین
 گشت^{۷۴} جانش تیر قدرت را هدف
 باد بروی رحمت از جان آفرین
 ماه ذالحجه بد و بیست و یکم
 رخس همت کرد در یکشنبه زین
 رخت بیرون برد ازین دنیای دون
 خیمه برافراشت در خلد برین
 شد ز صهبای شهادت جرعه نوش
 گشت با همنام پیشینش^{۷۵} قرین
 خاک بر فرق فقیران کرد و رفت
 خاطر خوشنود عالم شد حزین
 بسکه گرد غم بجنید^{۷۶} از جهان
 کس نداند آسمان را از زمین
 زاریش را شب همه شب تا سحر
 دیده‌ها بگشاده چرخ هشتمین

۷۲- الف: داد. تر، ی: آه.

۷۳- الف، ی: ناصب. تر، ط: باعث.

۷۴- الف، ط: گشت. ی: کرد.

۷۵- الف، ی: پیشینش. تر، ط: طلاء، ذوالنورین.

۷۶- الف: بجنید. تر، ی: بجنید.

از پی تاریخ سالش گفت دل
«باد صدباره به مرگش آفرین»^{۷۷}

هنگام اقامت در دهلی به یاد وطن سروده است:
خون شد دلم، نسیم صبا غمگسار شو
بردشت شهرزور، دمی^{۷۸} رهگذار شو
رفت آنکه ما به عیش در آن بوم بگذریم
زینهار تو وکیل من دل فگار شو
می بوس خاک آن چمن و بعد از آن روان
نزدیک بارگاه بت پرده دار شو
واکن به صد هزار ادب بند برقعش
حیران نقش خامه پروردگار شو
بگشا چو غنچه کوی گریبان کرته اش
محو صفای سینۀ آن گلعدار شو
تاری ز چین طره اش از لطف باز کن
گو «سرچنار» را که نورشک تثار شو
غم بردلم نشست چو گردون ز داغ هجر
ای چشمه سار چشم تو هم سرچنار شو
بی کاری است کار جهان و جهانیان
بگریز «خالد» از همه و مردکار شو

بحمدالله که از اقبال^{۷۹} و بخت خسرو ثانی
در^{۸۰} درج مروت^{۸۱}، اختر برج جهانیانی

۷۷- این مصرع به حساب ایجاد سال ۱۲۲۱ تاریخ درگذشت مخاطب اشعار است.

۷۸- الف: تر، دمی. ی: کمی.

۷۹- الف: اقبال. تر، ی: اقبال و.

۸۰- الف، ی: در. طا، طلا: مه.

۸۱- الف، ی: مروت. تر، طا، طلا: مسرت.

چراغ دودمان شیرشیران، شاه گردون جاه
 «حسن بیگ» آنگه زبید نور چشم عالمش خوانی
 ز آزاری که عالم از غمش بودند در ماتم
 به اندک مدتی صحت بیافت^{۸۲} از فضل یزدانی
 سزداز^{۸۳} شکر این نعمت اگر کرو بیان هر دم
 به سجده سرفرو^{۸۴} آرند چون افراد انسانی
 ز تشخیص شفایش خسرو ثانی چنان شدشاد
 که یعقوب پیمبر از وصال ماه کنعانی
 تن و جان من و صد همچو من بادا فدای او
 وجودش عافیت بخش است بهرقاصی و دانی
 نه تنها من ز یمن همتش گشتم خلاص از غم
 کزو شاداب گردد خار و گل چون ابر نیسانی
 من مسکین اگر قربان او گشتم، عجب نبود
 که اسمعیل را حق آفرید از بهر قربانی

زهی شهنشه عالی و ظل یزدانی
 قرین دولت و شوکت، خلیل رحمانی
 کف سخای ترا بحر گفتم و دل گفت
 قیاس بحر ز کف می کنی ز نادانی
 چنین کریم و خردمند و دادگر که توئی
 چه جای حاتم طائی و شاه ساسانی
 توئی ز غایت عدلت همیشه گرگ و پلنگ
 روند خانه به خانه ز بهر چوپانی

۸۲- الف: مدتی صحت بیافت. تر، ی: مده صحت یاب شد.

۸۳- الف: از. مع: کز. ی: در.

۸۴- الف، طا، طلا: فرو. ی: فرود.

شجاع^{۸۵} و عالم و عادل، کریم ابن کریم
 به هوش و درك چو آصف، ولی سلیمانی
 چنین به فرق تو افسر شده است ابر، سزد
 اگر ز معجز پیغمبریش برخوانی
 و گر به فن سواری بود رسول، توئی
 بزرگ شاه سواران به وحی ربانی
 و گرنه بهر چه گردد خجل ز معجزه ات؟
 سر فوارس و توران و روم و ایرانی
 چو خسروانه نهی پا به توسن گلگون
 ندیده چرخ به شیرین سواریت ثانی
 غرض ز «خالد» ازین مدح بود هنر
 و گرنه مدح چه حاجت؟ تو مهر تابانی

ای مه برج شرف سروری
 وی در درج صدف دلبری
 مهر جهان تاب سپهر کمال
 تازه گل گلبن پیغمبری
 چند بنفشه ز ریاض دلم
 منتخب از گلشن و گلغبری
 لاف زنان آمده و در دلش
 با خط تو داعیه همسری
 داغ نهادیم به پیشانیش
 یعنی غلامی و زهی داوری
 اینکه به شرمندگی آمد برت
 بسته به جان منطقه چاکری
 گشته سیه روی و سرافکنده پیش
 مانده پشیمان ز زبان آوری

«خالد» دل داده ز روی نیاز
ملتمس است از گنجهش بگذری

از وحی سخن نیست، دگر کیست که چون تو
در فتح معارف زده بر لوح قلم را
زین بیع و شرائی که تو کردی چه بجا بود
گر در حق تو بیع نمودند سلم را
افسوس که استاد دوم نیست که بیند
سرگشته تر از چرخ نهم، عقل دهم را
این شعر در «الف» نیست.

عبد رحمن، شیر میدان، شاه گردون، جاودان
با^{۸۶} عموم شهرتش، مهر است مانند سها
توپ اثر در وار را چون بر عراده تکیه داد
پاره شد خمپاره وش قلب عدو زین اعتنا
حسب حال خصم ملهم گشت تاریخش بدل
«دشمن بد چون رهد از شیر یا از اردها؟»^{۸۷}
این قطعه در «الف» نیست.

بود پیش از کار حارث، نام دیو بد سرشت
پس به هر گردون و را نام دگر شد سرنوشت
عابد و زاهد، مؤدب در چهارم مستحیب^{۸۸}
خاشع و شاکر مطیع است و عزازل در بهشت

۸۶- الف، ی: ب. طا: بد.

۸۷- این مصراع به حروف ابجد سال ۱۲۲۳ هجری تاریخ فرمانروائی عبدالرحمن پاشا مخاطب اشعار اوست.

۸۸- الف: عابد و زاهد، مؤدب در چهارم مستحیب. تر، ی: عابد و زاهد بدو او اب در چارم منیب.

خواند ابلیش خدا، یعنی ز رحمت نا امید
چون ز گلزار بهشتش راند، درنفرین بهشت

فرید دهر ملا صالح راد
که تا بد داد علم و فضل می داد
روانش بود مرغ گلشن قدس
روان شد سوی نزهتگاه خود شاد
ستون علم و عمان معانی
همه استادها را بود استاد
رقم زد خامه تاریخ وفاتش
« که از پا آن ستون علم افتاد »^{۸۹}

این قطعه در « الف » و « تر » نیست.

یا خیالت را بگو تا رو بگرداند ز من
چون به بستر آرزوی خواب باشد بی توام
یا بیاسایم دمی با وی، فرو میرد مگر
آتش افروخته در استخوان پهلوم
من بدانسانم ز هجر تو^{۹۰} که دانستی، ولی
باز گشتی هست مروصل ترا ای مهروم؟

چار جنت بود در این دنیا
همه زیبا و شهره ایام
در سمرقند سغد و در بصره
هست نهر ابله پدرام

۸۹- الف: مصراع فوق به حروف ابجد برابر با ۱۲۵۵ سال در گذشت ملا صالح است.

۹۰- الف: ز هجر تو که دانستی. تر، ی: که دانستی ز هجرانت.

شعب بوان^{۹۱} به فارس در شیراز
غوطه باشد بهشتکی در شام

ای از مژغات غرقه^{۹۲} به خون استادم
وز خط تو در قید جنون استادم
دلدادۀ دیدۀ خمار آلودت
عالم همه وز جمله فزون استادم
شیدای دو آهوی شکار اندازت
صد چون من و صد هزار چون استادم

بی روی تو رفت طاقت از دل
در دست نماند اختیارم
جز شوق وصال روی خوبت
نبود به دل حزین قرارم^{۹۳}
از هجر تو جان به لب^{۹۴} رسیده
رحمی بنما به حال زارم

مهجور و زبان بسته و سرگردانم
رنجور و جگر سوخته و حیرانم
از چشم تو چشم التفاتی دارم^{۹۵}
گریای نهی به چشم، جان افشانم

۹۱- الف: رادن. ی: بوان.

۹۲- الف: غرق. تر، ی: غرقه.

۹۳- الف، تر، ی: و زارم. طلا: قرارم.

۹۴- الف، تر: به لب رسیده. ی: رسید بر لب.

۹۵- الف: دارد. تر، ی: دارم.

دلداده دیده توام گر قدمی
بر دیده نهی، نثار جان افشانم

ما هر علم و حاکم لولاک
اوحدی ممالک ابراک
داور دهر و حامی اسلام
اعلم و اعمل و همه دراک
طالع سعد، احمد مرسل
سحر را محو کرده در املاک

قطعه فوق در «ی» نیست.

چیست بر آن کس که پوید خاک سالار عرب
می نبوید تا ابد بویای پر عطر و طرب
بر سرم چندان مصیبت ریخت از هجران او
گر بریزد فی‌المثل بر روزها، گردند شب

هرچند دل از محنت ایام داغ یافت
رمزی ز داغهای دلم قرچه^{۹۶} داغ یافت
اما چو دید راه وصال است وصل را
وهم آن خیال کرد و ز داغش فراغ یافت

نسیم گرفتد ره بر در آن سرو دلجویت
بگو ای زمره شیر افکنان نخجیر آهویت

۹۶- الف: دلم را چه داغ. تر، طلا: قره‌چه‌داغ.

ز طول مدت هجران و شام^{۹۷} محنت دوری
تو مانی زنده، «خالد» گشت قربان دو ابرویت

خورد در نافه خون مشک ختن از رشك گیسویش
نهد سرو سهی سر در قدم از قد دلجویش
اگر زاهد به خواب آن شوخ را بیند یقین دامن
نسازد سجده^{۹۸} را هرگز بجز محراب ابرویش

واله شوق جمال دوستان
بی نصیب از گشت باغ و بوستان
بنده وامانده از وصل حبیب
«خالد» درمانده در هندوستان

سلامی جانفزا چون نشاء می
تحياتی فزون تر زان پیاپی
بر آن نو باوه باغ جوانی
که باشد زهر بی او زندگانی

قاضی مانند ملا مصطفی در سرزمین
نیست، قاضی خود بود چون دیگران شاهد براین
می ستاند تا نبیند نان او هرگز به خواب
خواب مستی از دو چشم دلبران نازنین

۹۷- تر، ی: و شام. طلا: رنج.

۹۸- الف: سجده را. تر، ی: سجده که.

مثنوی

مناجات

به سوز سینهٔ اولاد آدم	خداوندا به حق اسم اعظم
به سلمان و به قاسم بار دیگر	به سوز سینهٔ صدیق اکبر
که از فیروش و اشد باب خیر	به شاه صفدر کرار، حیدر
ز عزرائیل و ضرب ذوالفقارش	نبذ فصلی به روز کارزارش
به آن شمع شبستان فتوت	به آن سرو گلستان نبوت
فرود آمد ز تخت پادشاهی	حسن کرم محض لطف و خیرخواهی
به آن یکتای میدان بسالت	به آن نوباوهٔ باغ رسالت
سپهسالار افواج شهیدان	حسین آن سرور جمع سعیدان
که بر وی بد مدار آفرینش	به آن چشم چراغ اهل بینش
که بد از غیر ذات بخت آزاد	علی بن الحسین آن زین عباد
که بود اندر قباب عز مستور	به آن کان صفا و منبع نور
که از تحریریش گفتند باقر	محمد باقر آن کوه مفاخر
که شد او را ز صدیق و علی یار	به حق مجمع البحرین انوار
که این دو منصب او را شد میسر	امام صادق و مصدوق، جعفر
کلان و خرد و مرد وزن به یکبار	به حق جمله اهل بیت اطهار
چو کشتی لنگر روی زمین اند	که هر یک کشتی بحر یقین اند
که بد غواص دریای محبت	بدان سر مست صهبای محبت

که در این ره نزد چون وی کسی گام
 که بد شایسته اقدام عشقت
 به خواجه یوسف آن غوث الخلاق
 امام پیشوایان ره دین
 بجز اندر قدمگاه پیمبر
 به محمود آن شه انجیر فغنی
 کدیر چرخ برین سود از شرف تاج
 به آن خورشید برج حق شناسی
 که فکر غیر نگذشتیش پر^۲ دل
 کزو شد سنگ خارا زر سارا
 که این راه هدی زو شد ممهد
 نهادی نام شاه نقشنش
 خطابش خواجه مشکل گشا شد
 که از عالم گشادی قفل اسرار
 از آن یعقوب چرخ گشت نامش
 کزو زیب دگر بگرفت این کار
 در وصفش چنین سفته است جامی
 برون از حد تقریر و بیان است
 از و یک قطره از مه تا به ماهی
 به جانبازی مولانای درویش
 نمودی درج اسرار نهایت
 ختام خواجگان نقشبندی
 در دریای عرفان خواجه باقی
 به آن سرهنگ ارباب درایت
 که کس او را نمی داند، تو دانی

رئیس عشقبازان^۱، قطب بسطام
 به شرب بوالحسن از جام عشقت
 به حق بوعلی آن قطب فایق
 به عبد الخالق آن البرز تمکین
 که پا ننهان آن فرخنده اختر
 به حق خواجه عارف کان معنی
 به تمکین عزیز آن پیر نساج
 به حق خواجه بابای سماسی
 امیر سید کلال آن پیر کامل
 به حق پیر پیران بخارا
 بهاء الدین والدینا محمد
 به بی نقشی چو کردی سر بلندش
 ز بس کزوی گره از کار واشد
 به قطب حق علاء الدین عطار
 به آن پیری که چرخ آمد مقامش
 به حق آبروی پیر احرار
 چه گویم من ز وصف آن گرامی؟
 «مقام خواجه برتر از گمان است
 دلش بحری است ز اسرار الهی
 به خواجه زاهد آن پیر صفاکیش
 به حق خواجگی کاندلر بدایت
 به آن مهر سپهر ارجمندی
 که صهبای محبت راست ساقی
 به آن سیار سیر بی نهایت
 به آن ینبوع اسرار نهانی

۱- الف، مع: رئیس عشقبازان، تر، ی: شه ارباب عرفان.

۲- الف: بر، تر، ی: در.

به آن شهباز اوج لامکانی
 کزو شرع محمد شد مجدد
 وزو سرهند شد وادی ایمن
 سپهسالار فوج پاک دینان
 نگاه هیچکس از نقش پایش
 سعید عروۃ‌الوثقای معصوم
 محمد عابد والا مناقب
 بنشمن‌الدین حبیب‌الله ارشد
 هدایت حصر اندر آستانش
 از آن شد نام عبدالله شاهش^۳
 ز هر وصفش که اندیشم فروز است
 چو کس مشکل گشانی بود، تو بگشای
 برین سرگشته مهجور دل‌ریش
 دو عالم را نمی سنجد به کاهی
 ز عین مکرمت براین عزیزان
 اگر ریزی، شود حل مشکل من
 گنه زینسان^۴ که در گفتن نیاید^۵
 نه طاعت، نه زبان عذر دارم
 به دوزخ خوشترم از رستگاری
 به رسوائی نیززد انتقامم
 قباحتهای از حد بیش کردم
 خوشم با اینهمه نقض عهودت
 تو خود فرموده‌ای آمرزگارم

به آن دریای زخار معانی
 به نور دیده فاروق احمد
 ز نورش شد سواد هند روشن
 چراغ محفل باریک بینان
 نسجد هر که داند ارتقای
 به هر دو دیده آن غوث قیوم
 به شیخ عبدالصمد^۶ آن نجم ثاقب
 به سیف‌الدین و سید نور محمد
 به پیر ما که هست اندر زمانش
 نشد جز بندگی آرامگاهش
 نگویم از کمالاتش که چون است
 غریب و بیکسم بر من بیخشای
 دری بگشای از خوشنودی خویش
 به هر کس کز کرم کردی نگاهی
 ز بحری کز فیوضت گشت ریزان
 به رحمت رشحه‌ای هم^۷ بر دل من
 ز من هرگز نشد کاری که باید
 ز اعمال بد خود شرمسارم
 چو بر خود بینم از بس شرمساری
 بیامرز و مپرس از کار خامم
 اگر چه بس ستم برخویش کردم
 چو می‌اندیشم از دریای جودت
 به محض فضل تو امیدوارم

۳- الف: عبدالصمد. تر، ی: عبدالاحد.

۴- این بیت در «الف» نیست.

۵- الف، تر، ی: هم بر. مع: اندر.

۶- الف، ی: زینسان. تر، طا: زانسان.

۷- الف، طلا: که در گفتن نیاید. مع: که در گفتن نشاید. ی: به گفتن در نیاید.

در ستایش سرور کائنات رسول اکرم (ص)

از پس حمد ملک ذو^۸ الجلال
 به که به اوصاف شه دادگر
 آن شه دریا دل والا تبار
 کوه شرف، کان سخا و هنر
 رتبه عالیش بدانسان شود
 کشتی تن در یم احسان او
 خصم خجل گشته شمشیر او
 خواست برد^۹ سر به دراز امر او
 اینکه بر او چشمه شمس و قمر
 شاهد اقبال در آغوش او
 عالم و رغبت ده ارباب شرع
 گشت ز همنامی او پیش ازین
 تا زده آن مهر عدالت علم
 باز به گنجشک دهد دانه را
 الغرض از غایت امن و امان
 مهدی اگر گردد ازین با خبر
 بانی این بلده^{۱۱} جنت نهاد
 بس که فرح می دهد آن گلستان^{۱۲}

بعد درود مه برج کمال
 خامه کنم رشک ده نیشکر
 داور دارا سیر^۹ جم وقار
 هر که شود از کرمش بهره ور
 تاج سرش صیقل کیوان شود
 خرد کند موجّه توفان او
 چرخ سرا سیمه تدبیر او
 خورد دو سیلی ز کف قهر او
 مانده نشان بسته ز جوزا کمر
 صد جم و کی غاشیه بر دوش او
 ارض و سمائی است به اصل و به فرع
 آتش نمروود چو خلد برین
 رخت برون برده ز عالم الم
 شمع نسوزد پر پروانه را
 داغ نهد بر دل نوشیروان
 «یحسبه سنه خیر البشر»
 رشک ده روضه «ذات العماد»
 حافظ شیراز بلاغت نشان

۸- الف: فی الجلال. ی: ذو الجلال.

۹- الف: سیر. ی: سیر و.

۱۰- الف، مع: خواست برد. تر: هر که کشد. ی: هر که برد.

۱۱- در حاشیه «یادی مردان ج ۱ ص ۵۸۵» به نقل از نسخه «مع» آمده است که مراد از «بانی بنده» سلیمان پاشای بابان است بدان منظور که وی بنیان گذار شهر سلیمانیه بوده است.

۱۲- الف، ط، طالا: گلستان. ی: بوستان. ایضاً در حاشیه مأخذ مذکور (ص ۵۸۶) آمده است که در نسخه «مع» در باره کلمه «بوستان» نوشته شده که منظور از آن «چهار باغ پاشائی» می باشد که اکنون رو به ویرانی گذاشته است.*

بیند اگر يك نفسش جای خویش نسخ کند نعت مصلاى خویش
کرد خرد ختم سخن اینچنین «انك فيها لمن الخالدين».

مولانا این مرثیه را در سوگ درگذشت استاد خویش شیخ عبدالکریم
برزنجی سروده که به سال ۱۳۱۳ وفات یافته و آرامگاهش در تپه‌ای
مشرف به شهر سلیمانیه است.

«حاشیه یادى مهردان ج ۱ ص ۵۹۵».

پی گلگشت در فصل بهاری
گنشتم بر کنار^{۱۳} مرغزاری^{۱۴}
نگه کردم که مرغ گلستانی
نوا سنج است در^{۱۵} مرثیه خوانی
تذرو از مد آهش سرو برسر
به دل بیم فراقش کشته یکسر^{۱۶}
کشیده قمری از اندوه جانکاه
زبان در «انما اشکو الى الله»
نهاده سر به زانو بید مجنون
سخنگو سوسن اندر هجو گردون
گل سوری گریبان چاک کرده
پیشان سبزه رو در^{۱۷} خاک کرده
گرفته آه خاک از یاد مهتاب^{۱۸}
کند فریاد و کف بر سر زند آب

۱۳- الف: کنار. ی: بساط.

۱۴- الف، طاء، طلاء: مرغزاری. ی: جویباری.

۱۵- الف: در. تر، ی: از.

۱۶- الف، مع: کمتر. تر، ی: یکسر.

۱۷- الف: رو. تر: برسر خود. ی: بر.

۱۸- الف، مع: گرفته آه خاک از یاد مهتاب. تر، ی: گرفته ابرو خاک و بادو مهتاب.

چنان گشته است نرگس مست و محزون
 تو گوئی گاو چشمش داده افیون
 بنفشه دال گشته از تظلم
 زبان لاله لال است از تکلم
 سمن می کند از بیداد طاعون
 به ناخن خال روی آسمان گون
 یکی از سبزه پوشان در گلستان
 به پاسخ تر زبان شد همچو مستان
 که بحر علم و دانش، کوه عرفان
 به برج زهد و تقوی مهر رخشان
 سلاله «صاحب الخلق العظیم»
 «امام العالم عبدالکریم»
 ز چشم دهر شد خورشید و ش گم
 از آن تر دامنیم از اشک^{۱۹} شبنم
 به زیر خاک گنج آسا چو پی برد
 ز رشک^{۲۰} ارض گردون خون دل خورد
 «دعت یا لیتنی کنت ترابا
 لعل الی بعدالموت آبا»
 به جنت جای کرد آن قطب کامل
 بنات النعش و ش گردش افاضل
 بنی تا ریخهم ربی الرحیم
 «کفاکم خالدا داری النعیم»
 فغان از جور این خونریز فرهاد
 ستون بیستون^{۲۱} همت افتاد

۱۹- الف، ی: اشک. تر، طا: اشک و.

۲۰- الف: ز اشکش اشک. تر، ی: ز رشک ارض.

۲۱- الف، ی: بی ستون. تر، طا: بی ستون را.

کسی چون او به فن حق پرستی
 نگشته ثبت در دیوان هستی
 کلام و زیج و حکمت با نجومش
 بدی يك قطره از بحر علومش
 چنان آگه بد از اسرار تنزیل
 تو گوئی اوستادش بود جبریل
 ز موج فکر تش گردون حبابی
 ز علمش لوح يك حرف از کتابی
 شدی نسخ^{۲۲} اردو صد چون «گلشن راز»
 بلا فکر و توقف گفتیش باز
 غرض علمی نبذ در دیر^{۲۳} فانی
 که در وی باشد او را هیچ ثانی
 اجل تا دام بر مردم نهاده
 چنین مرغی^{۲۴} به دامش کی فتاده
 سزد گر چرخ ازین ماتم ستیزد
 دو صد پروین ز مهر و ماه ریزد
 ز بس بارد ز چشم اختران^{۲۵} خون
 که گردد بی ستون^{۲۶} این چرخ گلگون
 بیا «خالد» به شکر ایزدی کوش
 ز صهبای تحمل جرعه ای نوش
 لباس گریه را یکباره کن شق
 روانش را روان کن رحمت حق

۲۲- الف: نسخ. تر، ی: محو.

۲۳- الف، ط، طلا: دیر. ی: دهر.

۲۴- الف، ط، طلا: مرغی. ی: صیدی.

۲۵- الف، ی: اختران. مع: ارغوان.

۲۶- الف، ی: بیستون. تر، ط: بی ستون این.

نماند هیچکس در زیر گردون
اگر شه گرگدا، گرنیک و گر دون

دروصف رسول اکرم (ص)

درودی کز نسیمش مشک تاتار
خورد خون همچو دل از طره یار
سلامی کز شمیمش بوی رضوان
شود سرگشته چون جان بهر جانان
پس از عجز از سپاس ایزد پاک
بود بر جان شاهنشاه لولاک
پس آنکه باد بر یاران جانیش
به تخصیص آنکه می گویند ثانی^{۳۷}

ترکیب بند

به اقتباس از هفت بند مشهور مولانا عبدالرحمن جامی، در راه مدینه
منوره به شوق زیارت روضهٔ پاك رسول اکرم (ص) سروده شده است:

بند اول

ساربانان رحم کن بر آرزومندان زار
وعده شد نزدیک و نبود بعد از این جای قرار
کن حدا^۱ نعمانی گردون^۲ فراز برق سیر
بیخبر ز آب و علف، کار آزمای راهوار
بی تأمل برگشا بند عقال از زانوش
زمرهٔ درماندگان را این گره واکن ز کار
تا کنم برخوشتن آرام و آسایش حرام
تا نهم یکباره خواب^۳ و خورد و راحت بر کنار
کرده ده منزل یکی تا سر نهم در راه دوست
تا کشم در دیده خاک آستانش سرمه وار

۱- الف: حدا، ی: صدا.

۲- الف: گردون، ی: گردن.

۳- الف، ی: خواب و خورد. مع: خورد و خواب.

بادیه پیما شد از هر دیده‌ام صد قطره خون
 سوی جانان دیر می‌جنبید چرا^۴ امشب قطار
 نیست تاب سستی جمال^۵م از شوق جمال
 سوختم از آتش جانسوز هجران زینهار
 حادیا خیز و بلند آهنگ کن آواز^۶ را
 آر در رقص از نوای جانفزا جماز^۷ را

بند دوم

چون منش ببخود کن از ذوق خدا^۸ بهر خدای^۹
 دل ز جا شد، تا بکی محمل نمی‌جنبید ز جای
 گوش بر بانگ خدا، جای سوی جانان رهنورد
 تن به خاک^{۱۰} شام^{۱۱} و دل با یاد یثرب در هوای
 مهبط وحی خدا و مشرق نور هدی
 مغرب مهر سپهر رحمت^{۱۲} و صدق و صفای
 آب حیوان است آبش، خاک مشک آمیز او
 مرهم کافور بهر خستگان بینوای
 کرد گارا خستگان را مرهم کافور بخش
 تشنگان را سوی آب زندگی راهی نمای^{۱۳}
 نشأه لطف الهی یابی از باد هواش
 بوی فردوس برین آید ازو سر تا به پای

۴- الف، تر، ی: چرا. مع: مرا.

۵- الف: آوازه. تر، ی: آواز.

۶- الف: جمازه. تر، ی: جماز.

۷- الف: خدا. ی: حدی.

۸- الف، ی: خدای. طاء، طلا: خدا.

۹- الف، شام و. ی: شام.

۱۰- الف: رحمت. ی: رحمت و.

۱۱- این بیت در «الف» نیست.

مردۀ صد ساله با صد ریشه می‌خیزد^{۱۲} ز خاک^{۱۳}
 می‌وزد^{۱۴} از جانب یثرب نسیم جانفزای
 این نه بس وصفش که یثرب چشم‌شخص عالم است
 مردمش فخر جهان سالار آل آدم است

بند سوم

من که سرگردان جانانم چه باک از خان و مان^{۱۵}
 یا مرا کی درد دل آید فکرت سود و زیان
 در دل تنگم چنان سودای یثرب زد علم
 جای گنجایش کجا دارد در او یاد جنان
 یثرب آن خاک است تبع*را به دام^{۱۶} آورد دل
 ز آبدانی^{۱۷} اندرو نه نام بود و نه نشان
 یثرب آن خاک است جبریل امین با صد نیاز
 آمدی بهر طوافش بر زمین از آسمان
 یثرب آن خاک است پیش از خلق آدم صبح و شام
 بهر طوفش آمدندی زمرۀ روحانیان
 از خیال^{۱۸} اینکه خواهد گشت جای دوست بود
 پیش‌تر^{۱۹} از آبدانی قبله‌گاه انس و جان

۱۲- الف: می‌خیزد. تر، ی: می‌جنبید.

۱۳- الف، ی: خاک. تر، ط، طلا: جای.

۱۴- الف: می‌وزد. ی: می‌دمد.

۱۵- الف: خان و مان. ی: خانمان.

۱۶- الف: به رام. تر، ط، ی: به دام.

۱۷- الف، ی: آبدانی. طلا: آبادانی.

۱۸- الف، ی: اینکه. مع: آنکه.

۱۹- الف، ی: پیش‌تر. ط: پیش‌تر.

هست اکنون خوابگاه او خجالت‌بین که من
 سالها بگذشت از عمرو^{۲۰} نکردم طوف آن
 «خالد!» تاکی نشینی در خجالت منفعل
 خیز و گرد مرقدش برکش فغان ازسوز دل

بند چهارم

السلام ای چهره‌ات شمع شبستان وجود
 السلام ای قامتت سرو بهارستان جود
 السلام ای آنکه تا آرامگاهت شد زمین
 هست خاک تیره را صد ناز بر چرخ کبود
 السلام ای آنکه برتر پایه هر برتری
 صد هزاران ساله^{۲۱} راه ازساحت قربت، فزود
 السلام ای آنکه بر ظلمت نشینان عدم
 از تو شد گنجینه نور عنایت را گشود
 السلام ای آنکه از کوری چشم بد دلان^{۲۲}
 گرد نعلینت جواهر سرمه اهل شهود
 السلام ای آنکه اعجازت یکی از صد هزار
 برتر از گنجایش فسحتگه گفت و شنود
 السلام ای آنکه پیش از خلق آدم سالها
 روی در محراب ابرویت ملائک در سجود
 من کجا و حد تسلیم تو یا «خیرالانام»
 از خداوند جهان‌ت باد هر دم صد سلام

۲۰- الف، ی: عمرو. مع: عمرم.

۲۱- الف، ی: ساله راه. مع: سال و ماه.

۲۲- الف: مع، کوری چشم بد دلان. ی: بهر کوری چشم دلان.

بند پنجم

ای پناه عاصیان سویت پناه آورده‌ام
 کرده‌ام بی‌حد خطا و التجا آورده‌ام
 بوده‌ام سرگشته تیه ضلالت سالها
 این زمان رو^{۲۳} سوی خورشیدهدی آورده‌ام
 هست مارا درجهان جانی و ای جان جهان
 آنهم^{۲۴} از تو چون توان گفتن فدا آورده‌ام
 تو طیب عالمی، من دردمند دل فگار
 رو به درگاهت به امید دوا آورده‌ام
 زاد ره بردن به درگاه کریمان ناسزا است
 شادم ار رو بردرت بی زاد راه آورده‌ام
 کوه بردوش از گناه ورخ زخجلت همچو کاه
 دارم امید زوال کوه^{۲۵} و کاه آورده‌ام
 شستنش را یکنم از دریای لطفت بس بود
 گرچه دیوانی^{۲۶} چو روی خود سیاه آورده‌ام
 گر به خاک درگهت سایم جبین ای جان^{۲۷} پاک
 آنچه خضر از آب حیوان یافت من یابم ز خاک

بند ششم

سرور عالم من دلداده حیران توام
 واله و سرگشته سودای هجران توام

۲۳- الف: پی. ی: رو.

۲۴- الف: آنهم. تر، ی: و آنهم.

۲۵- الف: کوه. تر، ی: کوه و.

۲۶- الف: دیوان. تر، ی: دیوانی.

۲۷- الف: نور. ی: جان.

شاه تخت قاب قوسینی تو، من کمتر گدا
 کی بود یارای آن گویم که مهمان توام
 رحمت عام تو آب زندگی، من تشنه‌ای
 مرده بهر قطره‌ای از آب حیوان توام
 دیگران بهر طواف کعبه می‌آیند^{۲۸} و من
 سو بسو افتاده کوه و بیابان توام
 دوش در خوابم نهاده افسر شاهی بهسر
 گوئیا پا می‌نهد بر فرق دربان توام
 «جامیا» ای بلبل دست‌انسرای نعت دوست
 این سخن بس حسب حال آمد ز دیوان توام
 بر لب افتاده زبان، گر گین سگی‌ام تشنه لب
 آرزومند نمی از بحر احسان توام
 نفس و شیطانم به پیش آبرو نگذاشتند
 حق آنانی ز وصلت کام دل برداشتند

بند هفتم

حق آنانی که تا در قید هستی بوده‌اند
 دم بهدم در جستجوی خواهشت افزوده‌اند
 هوشیارانی که در امر خرد زو خیره‌اند^{۲۹}
 لب به تصدیق تو از روشن دلی بگشوده‌اند
 شهریاران مرقع پوش بی تخت و کلاه
 کافسر شاهی ز شاهان جهان بر بوده‌اند
 غمگسارانی نهاده گردن اندر زیر تیغ
 در سر و کار وفایت بذل جان بنموده‌اند

۲۸- الف: آیند. ی: آیند و.

۲۹- الف، طاء، طالا: خیره بود. ی: خیره‌اند.

روزه دارانی بهجهد از صبح تا هنگام شام
 یافته نانی و در راه خدا بخشوده‌اند
 «خالد» دل‌داده را آئینه دل ده جلا
 نفس و شیطان‌ش به‌زنگ^{۳۰} معصیت آلوده‌اند
 در شمار آن کسانش آر کز روی نیاز
 سالها راه وصال را به‌جان پیموده‌اند
 بوکه از لطف تو ای سرچشمه انعام عام
 کارش آرایش پذیر آید به‌حسن اختتام

تخمیس

ای وصل تو اعظم امانی سرمایه و عیش^۱ و کامرانی
گر بی تو به عمر جاودانی يك لحظه زیم به شادمانی
یارب نخورم بر از جوانی

در بحر غم فتاده مشکل کشتی رسد دمی به ساحل
بر باد شدیم ز آتش دل شد ز آب دو چشم، خاکن گل
افسوس تو حال ما ندانی

بی مهر رخ تو شام^۲ هجران ریزم چو سپهر خون به دامان
صد چاک کنم ز غم گریبان لیکن چو نمی رسد به سامان
مقصود چه سود خون فشانی؟

پیوسته چون غنچه می خورم خون هر گوشه رود ز دیده جیحون
دامن شده ز اشک سرخ، گلگون بی قد تو، لیک، سرو موزون!
ما را چه هوای گلستانی

گر زیسته ایم بی وصال غرق عرقیم از^۳ خجالت
اما به دو ابروی هلال این نیست حیات بی جمالت
مرگی^۴ است به نام زندگانی

۱- الف: عیش و. تر، ی: عیش.

۲- الف، ی: بی مهر رخ تو. تر، طا: بی مهر توام به شام.

۳- الف: از. ی: ازین.

۴- الف: مرگی. تر، ی: مرگ.

بی^۵ صبر و شکیب داشت یک چند خون^۶ دل ریش^۷ آرزومند
 با هجر تو تا گرفت پیوند ای من به خیال از تو خرسند
 بریید ز دوستان جانی
 «خالد» زدو دیده خون سارا می بار نهان و آشکارا
 زان ابر نهال مدعا را شاداب همی نما خدا را
 تا بار دهد همان که دانی
 یارب به مجردان افلاک یارب به شه سریر لولاک
 از غیر تو رستگان بی باک پیش تو شفیع آورم تاک
 بار دگرم بدو رسانی

بجز تو خاطر این بوالهوس نمی گیرد
 به گوش خفته صدای جرس نمی گیرد
 سوای شهد انیسی مگس نمی گیرد
 دلم به غیر تو الفت به کس نمی گیرد
 چو بلبل^۸ است که جا در قفس نمی گیرد
 چو عشق مغز بود عقل پوست نتوان کرد
 به پند زاهد فردوس دوست نتوان کرد
 به قول مدعی ار صد نکوست نتوان کرد
 به حرف زشت کسان^۹ ترک دوست نتوان کرد
 کسی که دل به کسی داد پس نمی گیرد

۵- الف، ی: بی، طا، طلا: با.

۶- الف: خون. تر، ی: ریش.

۷- الف، طلا، مع: ریش. تر، ی: خویش.

۸- الف، ی: بلبل. طلا: بلبل.

۹- الف: زشت کسان. ی: زشت بدان. مع: مدعیان.

مخمس بر غزل مولانا جامی^{۱۰}

گرچه در صورت ذرات جهان جلوه گری
گاه در حور نماینده و گه در بشری
لیک چون ذات تو از زنگ^{۱۱} حدوث است ببری

نه بشر خوانمت ای دوست نه حور و نه پری
این همه بر تو حجاب است، تو چیز دگری
دلبری از تو و خوبان جهانند حجاب
بحر زخاری و هرچه نه تو مانند حباب
عین انواری و غیر تو بود تاب سراب
نور پاکی و فسانه است حدیث گل و آب
لطف محضی و بهانه است لباس بشری
نبود جای سخن نکته محبوبی تو
نیست میدان خرد ساحت محجوبی تو
مر ترا زبید و بس^{۱۲} شرح دل آشوبی تو
حد اندیشه نباشد صفت خوبی تو
هرچه اندیشه کند خاطر، از آن خوبتری
به همه ذره بود نسبت و پیوند ترا
در همه چیز عیان دیده خردمند ترا
لیک در هر دو جهان نیست چو مانند ترا
هیچ صورت نتواند که کند بند ترا
در صور ظاهری اما نه اسیر صوری

۱۰- این شعر در نسخه «الف» دیده نشد، اما غیر از «ی» در نسخه دیگری از دیوان اشعار مولانا خالد، ۹۶ ص (استانبول ۱۹۵۵ م) که در مقدمه ذکر آن گذشت آمده است.

۱۱- ی: زنگ. تر، مع: رنگ.

۱۲- ی: زبید و. تر: زبید و بس.

نیست بی سوز تو در روی زمین^{۱۳} هیچ دلی
 نیست بی عکس رخت در چمن دهر گلی
 نیست بی نشأء عشقت به خرابات ملی
 جلوء حسن تو از شکل مبراست، ولی
 می توانی که به هر شکل کنی جلوه گری
 نیست آن کوس «انا الحق» زده منصور، توئی
 به نیاز «ارنی» نعره زن طور توئی
 متجلی تو و جوینده آن نور توئی
 در مرایای نظر ناظر و منظور توئی
 وحدت ذات تو از وهم دوئی هست بری
 خوبی و عشق بود خاص تو در کون و مکان
 گاه در شیوۀ یوسف شوی ای دوست عیان
 گاه در کسوت یعقوب به رویش نگران
 می کنی جلوه نخست از رخ خوبان جهان
 و آنکه از دیده عشاق در او می نگری
 «خالد» دعوی صاحب نظری چند آخر
 هان نگریدی به بر اهل حقیقت کافر
 گوش کن نکته آن سر وفا را ناشر
 گر تو از دیده عشاق نگریدی ناظر
 کیست «جامی» که کند دعوی صاحب نظری

رباعی

گر بی تو شوم شاد غم روز فزون باد
سر تا قدمم در یم آفات نگون باد
ور بر گل نسرين نگرَم بی گل رویت
چون غنچه دلم ته به ته آغشته^۱ خون باد

امروز که منزل نصیبین گردید
از داغ غمت دلم نصیبین^۲ گردید
دوری ز سر کوی تو از من دور است
اما چه توان کرد نصیب^۳ این گردید

ای آنکه ز کنهت همه کس حیرانند
دیوانه و دانا به بَرت یکسانند
القصه ز تو غیر تو کس واقف نیست
نازم به تقدس تو ای بی مانند

۱- الف: آغشته به خون. تر، ی: آغشته خون.

۲- الف، طاء، طالا: دلم نصیبین. ی: نصیب من این.

۳- الف، طاء: نصیبین. ی: نصیب این.

فرد

معما به نامهای خاص

تا به خالت شد سر زلف آشنا
عالمی را عام شد درد و بلا^۱

به تاب^۲ تب فتاد از تاب رویت این دل بی تاب
ز تاب کاکلت از سینه شد صبر و زچشم خواب

مظهر لطف صمدی «خالد» است
منبع فیض ابدی «خالد» است

نازم به رعنا دلبری سالار هر دو عالم است
بینم به پای اخترش افشاند تاج آدم است^۳

۱- این بیت در «الف» به نام «خالد» و در «تر» و «ی» به نام «علی» آمده است.

۲- الف، تر: به تاب. ی: به تاب و.

۳- این بیت در «الف» به نام «احمد» و در «تر» و «ی» به نام «اسمعیل» است.

حالتم رشك ده مجنون كن
از غمت دیده من جیحون كن^۴

هر آنکو^۵ مست صهبای جنون است
همه کارش ز حیرت واژگون است

دلربائی است مرا، نیم نگاهش چو می است
در دل نه، نودو نه چو نهی نام، وی است^۶

«خالد» کرد فلک قد ترا خم، یعنی
که ازین در بهیقین وقت بردن رفتن تست

«خالد» اندر بهشت خالد باد
«بالنبی و آله الا مجاد»

ور از نفس کسی چراغی افسرد
آن شمع شبستان شرف روشن باد^۷

در مکتب دل سبق نباشد
این مسأله در ورق نباشد

۴- الف، تر: مجنون كن، جیحون كن. ی: مجنون است، جیحون است.

۵- الف: آنکس. تر، ی: آنکو.

۶- این بیت در «الف» به نام «طیب» و در «ی» به نام «اسمعیل» است.

۷- این بیت در حاشیه «ی» ص ۶۱۶ جزو این رباعی آمده است:

گر ریخت گلی زباغ دولت برخاک از باد خزان درخت گل ایمن باد
ور از نفس کسی چراغی افسرد آن شمع شبستان خرد روشن باد

طمع دارد ز جانان زلف سرمد
شهید کربلای عشق احمد

سالار رسل، کریم و امجد
شاهنشاه ملک دین احمد^۸

غوث عالم، خواجه گردن فراز سربلند
یکه تاز عرصه تجرید، شاه نقشبند

خاک پای حضرت صدیق شاه نقشبند
«خالد» درمانده تقصیر بار و مستمند

طمع دارد به فضل حسی معبود
غلام خالد و صدیق^۹ محمود

فریاد ز دست دلبر^{۱۰} سنگین دل
بیداد، ز بیداد مه مهر گسل

هست تعریفی ز تعریفات ای شیرین کلام
گاه حد و گاه رسم و گاه ناقص، گاه تمام

چون قمری سرگردان، از جفت جدا مانده
از هجر سهی قدان، در دشت زنم کو کو

۸- این بیت در «الف» نیست.

۹- الف: صدیق. ی: صدیق و.

۱۰- الف، مع: دلبر. تر، ی: فلک.

روی زمین جمله زیر جد شده
 زاغ و زغن آخر ابجد شده

 يك از يك چون فتد دو در میانه
 شود نامت هویدا، ای یگانه^{۱۱}

 شد چو ماه از نسل زهرا منجلی
 اختر برج شرف، سید علی^{۱۲}

 جدل با هزبر دمان می کنی
 چنین می شوی^{۱۳}، چون چنان می کنی

 جلالی آینه دل ز رنگ^{۱۴} خودبینی
 غلام حضرت ایشان، محمد حبینی

۱۱- این معما در «الف» به اسم «احمد» و در «تر» و «ی» به نام «لطیف» مذکور است.

۱۲- در نسخه «ی» بیت مذکور در مدح سید علی قاضی است.

۱۳- الف، ی: می شوی. طا، طالا: می شود.

۱۴- الف: تر، رنگ. ی: رنگ.

اشعار عربی

ایات منتخبه من قصیدة العربیه من بحر الکامل فی مدح شیخه
أنشأها ليلة دخوله بلدة جهان آباد.*

-۱-

کملت مسافة کعبة الآمال
حمداً لمن قدم بالاکمال
و اراح مرکبی الطلیح^۱ من السری
و من اعتوار الحط والترحال
نجانى من قید الاقارب والوطن^۲
و علاقة الاحباب والاموال
و هموم أمهتی^۳ و حسرة اخوتی
و غموم عمی^۴ أو خیال الخال

* در تصحیح این قصیده غیر از علامات اختصاری که قبلاً بدانها اشاره شده الق: نمایانگر نسخه «الانوار القدسیة» و «شم» به نشأه نسخه «الشیخ معروف النودهی» به کار رفته است.

۱- الف، الق، شم: الطلیح ی: الطریح.

۲- الف، تر، ی: نجانى من قید الاقارب والوطن. الق، شم: ازاح عنی قید حب موطنی.

۳- تر، طا: احبتی.

۴- مع: عمتی.

و مواعظ السادات والعلماء
و ملامة الحساد والعذار
و اعاذنى من فرقة أفاكة
و أجارنى من امة جهال^٥
و هجوم امواج البحار الزاخرة
و أذيه المكاس^٦ والعمال
و انا لنى اعلى المآرب^٧ والمنى
اعنى لقاء المرشد المفضل
من نور الآفاق بعد ظلامها
و هدى جميع الخلق بعد ضلال
اعنى غلام على القرم الذى
من لحظه يحيى الرميم البال
تمثيله ماساغ الا أنه
ما ناقش الادباء فى التمثال
هويم فضل طود طول والكرم^٨
ينبوع كل فضيلة و خصال
نجم الهدى، بدر الدجى، بحر التقى
كنز الفيوض، خزانة الاحوال
كالارض حلماء، والجبال تمكناً
والشمس ضوء، والسماء معال
عين الشريعة، معدن العرفان^٩
عون البرية، منبع الافضال

٥- تر، طا: لومة الجهال. اين بيت در «الف» نيست.

٦- الف: العشار.

٧- الف، طا: على المآرب. الق، شم، ى: اعلى المآرب.

٨- الف، تر، ى: الكرم. الق: شامخ.

٩- الف، ى: العرفان عون البرية. الق، شم: العرفان والاحسان. والايقان والافضال.

قطب الطرائق، قدوة الاوتاد
 غوث الخلائق، رحلة الابدال
 شيخ الانام و قبلة الاسلام
 صدر العظام و مرجع الاشكال
 هاد الى الاولى بهدى مختلف
 داع الى المولى بصوت عال
 محبوب رب العالمين، من اقتدى
 بهداه اصبح قدوة الامثال
 كم من جهول بالهوى مكبول^{١٥}
 نجاه من لحظ كحل عقال
 كم من ولى كامل من صده
 قد صد عنه عجائب الاحوال
 كم منكر لعلو شأنه^{١٦} قدردى
 فاذاقه المولى اشد نكال
 معطى كمال تمام اهل نقيصة
 و مزيل نقص جميع اهل كمال
 اخفاء رب العز جل جلاله
 فى قبة الاعزاز و الاجلال
 يا اهل^{١٧} مكة حوله درطائفاً
 و اهجر حجازاً ان سمعت مقالى
 و مبيت خيف دع و ركض محسر
 و منى «منى» و الرمي للاميال
 واسكن بذا الوادى المقدس خالعاً
 نعلى هوى الكونين باستعجال

١٥- الف، ي: بالهوى مكبول. الق: كان مكبول الهوى.

١٦- الف: لكامل فضله. تر، ي: لعلو شأنه، الق: لجلاله عنه لوى.

١٧- الف، تر، ي: يا اهل مكة. الق: يامن بمكة.

حجر مقامك بالمطاف بلاصفا
 من طوف حضرة كعبة الآمال
 ما السعى الا فى رضاه بملتزم^{١٣}
 ما الطوف الا حوله بحلال
 من شام لمعاً من بروق دياره
 بمشام روض الشام كيف يبالى
 آنت من تلقاء مدين مصره
 ناراً تهيج^{١٤} البال بالبلبال
 فهجرت اهلى قائلاً له امكتوا
 ارجع اليكم غب الا ستشعال
 و نويت هجران الاحبة والوطن
 و ركبت متن الادهم^{١٥} الصهال
 فطوى منازل فى مسيرة منزل
 و اهلاً لجار سابح شمال
 فنسيت اصحابى على ميثاقهم
 و مواعدى من فرط شوق جمال
 من لى بتبليغ السلام لاختوى
 و ببسط عذرا الغدر و الاهمال
 سلب الهوى لى فما فى خاطرى
 غير الحبيب و طيف^{١٦} شوق وصال
 قدحان حين تشرفى بوصاله
 من لى بشكر عطية الايصال

١٣- الف، ي: ما السعى الا فى رضاه بملتزم. الق: ما السعى ملتزم لغير رضائه.

١٤- الف، شم، ط: فبلى: الق: تهيج. ي: فيبلى.

١٥- الف، مع: الاكمة. الق، شم: الاجرد. تر، ي: الادهم.

١٦- الف، شم، ي: طيف شوق. الق: شوق طيف.

یا رب لا احصى ثناءك أنه
 سفه على من شم ريح زوال
 والله لو اعطيت عمراً خالداً
 و تركت غير الحمد كل فعال،
 و اتيح لى فى كل منبت شعرة
 الفا لسان فى الوف مقال،
 و اميط عنى النفس والشيطان كى
 لا تلهيانى^{۱۷} بخطرۃ فى البال،
 فصرفت عمرى كله فى حمده
 بشرارى ابدأ بلا اهمال^{۱۸}
 ما اقدرن على كفاء عطية
 فضلا عن التفصيل بالاجمال
 اين العطايا وهى غير عديدة
 كيف التتكر و هو بعض نوال
 ام كيف احمد ناظماً أو ناثراً
 ذاتاً ترقى عن حضيض خيال
 سلب التجوز و المجاز ابلغ
 منى تقدسه عن الامثال^{۱۹}
 اله الخلايق فى نعوت كماله
 سبحانه من خالق متعال
 فالعجز نطقى والتحير فكرتى
 ما ينبغى الا السكوت بحالى
 فكما قضيت الهنا فى اشهر
 طياً لبعده مسافة الاحوال

۱۷- الف، الق: لایلهیانی. طا، طلا، مع: لایلهیانی.

۱۸- الف، الق، طلا، مع: اھمال. ی: اھمال.

۱۹- این بیت در «الف» نیست.

و وهبت اقداماً على طى الفلا
 ونزول غور وارتقاء جبال
 وحببتنا^{٢٥} حفظاً عن لآفات
 ومنتحنا امنا من الاهوال
 و رزقتنا تقبيل عتبة قبله
 فاز المقبل منه بالاقبال
 فارزق اله العالمين بحقه
 أدبا يليق بذالجناب العالى
 و امدنا بلقائه و بقاءه
 وعطائه و نواله المتوالى
 زدمن حياتى فى اطالة عمره^{٢١}
 أدم الورى بحماه تحت ظلال
 واجعلنى مسعوداً بحسن قبوله
 و امنحنى مايرضيه من اعمال
 زدكل يوم فى فؤادى وقعه
 ما دمت حياً فى جميع الحال
 و امتنى مرضياً لديه و راضياً
 عنه رضاً يجدى مفاز مآلى
 فالحمد للرب الرحيم المنعم^{٢٣}
 القادر المتقدس المتعال
 ثم الصلوة على الرسول المجتبى
 خير الورى والصحب بعد الآل

٢٥- لف، ي: وحببتنا حفظاً عن الآفات. الق: ورحمتنا بالحفظ من آفاتنا.

٢١- شم: زدنا حضوراً فى حضور قبابه.

٢٢- الف، قر، ي: المنعم. الق: المرتجى.

ترجمه:

ابیات برگزیده

از قصیده عربی مولانا خالد در بحر کامل که در شب ورودش
به شهر جهان آباد سروده است:

-۱-

مسافت کعبه آرزوها پایان یافت، یزدان را سپاس که برپایان
یافتن آن منت نهاد.
و مرکب رهوار مرا از شبروی آسایش داد و از طی طریق و
کوچ کردن آرامش بخشید؛
همچنین مرا از پای بندی خویشاندان و مهر وطن و دوستان
و اموال رهائی داد.
و نیز بار اندوه جدائی از مادر و برادران و خال و عم را از
دوش دلم برداشت.
و اندیشه پند آموزی بزرگان و دانشمندان و سرزنش عیبجویان
و ملامتگران را از خاطر زدود.
از گروه دروغگویان پناهم داد و مرا از شر مردم نادان در
جوار خویش گرفت.
و از هجوم و دستبرد امواج دریاهاى پرآب و مأموران و
باجگیران در امان داشت.
از توفیق دیدار مرشد صاحب فضیلت، مرا به آمال و آرزوهای
بلند رسانید.
وی آفتابی است که جهان را از تاریکی نجات داد و مردم را
پس از گمراهی به راه راست هدایت کرد.
مقصودم غلامعلی همان بزرگواری است که با يك نظر
استخوانهای پوسیده را زنده می کند.

وی را همتائی نیست مگر اینکه نظیرش در عالم اندیشه ادبا
نقش هستی پذیرد.

او دریای فضیلت و کوه مجد و بزرگی و سرچشمه همه فضیلتها
و خصلت‌های نیکوست.

ستاره راهنما (هدایت)، ماه تمام و بدر تاریکی، دریای پارسائی
گنج فیض و برکت و گنجینه حالات عرفانی است.

در حلم و بردباری همچون زمین، در وقار و استواری مانند
کوه و در روشنائی، چون خورشید و در بلندی پایه همتای آسمان است.
سرچشمه شریعت، کان معرفت و عرفان و یاری کننده مردمان
و منبع بخشش است.

قطب طریقه‌ها و پیشوای اولیاء بلکه فریادرس مردم می‌باشد و
بارگاهش محط رحال و مرکز تجمع مردان حق است.
پیر طریقت همگان، قبله اسلام و سرآمد بزرگان و مرجع
مشکلات است.

راهنمای مقاصد بلند و نور هدایت کننده در خلوت و فراخواننده
مردم بسوی خدا با آوای رسا و بلند است.

محبوب پروردگار جهانیان و فردی است که هر کس از او
پیروی کرد، پیشوای همگان گشت.

چه بسا افراد نادان که اسیر هوی و هوس بودند و او با نظری
آنان را رها ساخت، همچنانکه پای بندی را از پایشان بگشاید.

چه بسا ولی کاملی که به علت مخالفت با او، تمام بهره معنوی و
حالات عرفانی از وی سلب شده است.

چه بسا انکار کننده‌ای که در برابر بلندی مقام او از پای درآمده
و خداوند سخت‌ترین مجازات‌ها را نصیبش گردانیده است.

بخشنده کمال به همه کسانی است که دارای کمبود رتبه و مقام‌اند
و برطرف کننده نقص همه اهل کمال است.

خدای بزرگ جل جلاله او را در بارگاهی از مجد و بزرگواری

نهان داشته است.

ای آنکه در مکه هستی در اطراف او (شیخ) طواف کن و اگر سخن مرا می‌شنوی از حجاز هجرت نمای. شب زنده‌داری خیف و دویدن (هروله) و آرزوی «منی» و رمی جمرات را ترك كن.

در آن وادی مقدس پای برهنه (دور از آرزوها) اقامت گزین و خویشان را از پای بندی آرزوها با شتاب رها ساز. در آن جایگاه که صفا و مروءای ندارد، بجای طواف کردن کعبه آرزوها، مقام خویش را استوار کن. جز برای رضای او در ملتزم^{۲۳} سعی و کوششی نیست و جز در اطراف او، طواف جایز نمی‌باشد.

کسی که پرتوی از نور دیار او را مشاهده کرده باشد، دیگر به باغ و بوستان شام توجهی نمی‌نماید. در دیدگاه مدین* شهر او آتشی دیدم که دل را به هیجان آورده می‌گذاخت.

اهل و عیال را ترك کردم در حالی که به آنان می‌گفتم در اینجا باشید تا با آوردن شعله‌ای بسوی شما بازگردم. تصمیم به جدائی همه دوستان گرفتم و بر اسبی که سیاه رنگ و شیهه کشنده بود، سوار شدم.

آن اسب فاصله چندین منزل را در يك منزل طی کرد، خوشا بر حال همراهی که بر چنین اسبی تیز تك و تندرو برنشته است. یاران را بر عهد و پیمانشان و وعده‌های خویش به واسطه شوق جمال دوست فراموش کردم.

کیست که سلام مرا به برادرانم برساند و عذر بیوفائی و سهل انگاری مرا برای آنان بیان کند.

۲۳- سعی و ملتزم و طوف اشاره به اعمال حج است.

عشق، عقل مرا ربود و چیزی در دل بجز یاد دوست و آرزوی رسیدن به وصال او برجای نمانده است.

شرفیایی من به حضور او نزدیک شده است، کیست که شکرانهٔ رسیدن مرا به نزد او بجای آورد.

بارالها، من نمی‌توانم ستایش ترا بجای آرم، زیرا اینکار برای کسی که آگاهی به فنا شدن داشته و بوی نیستی را شنیده باشد، نادانی است.

سوگند به خدا اگر عمر جاودان به من داده می‌شد، همهٔ کارها را غیر از شکرگزاری رها می‌کردم،

اگر در هر رستنگاه موئی دو هزار زبان در هزارها سخن و گفتگو فراهم می‌گشت،

و نفس و شیطان از من رانده می‌شدند تا مخاطره‌ای در دل پدید نیاورند،

و نیز اگر بخواهم با تمام ذرات وجود و اعضا، همهٔ عمر را در شکرگزاری او سپری سازم،

هرآینه توانائی همطرازی بخشش وی را ندارم چه جای اینکه بتوانم از تفصیل به جمال سخن گویم.

کجاست آن بخششها که افزون از شمار است و سپاسگزاری اندکی از بخشش او چگونه خواهد بود؟

یا چگونه خواهیم توانست به نظم یا نثر وجود کسی را که دست خیال از دامش کوتاه است سپاس گویم؟

بزرگواری و پاکی او قدرت سخنگوئی را در عالم تشبیه و مجاز از من سلب کرده و کمال تقدس او بی‌نیاز از اینست که همانند وی را مجسم نمایم.

مردم از ستایش کمالات او ناتوانند، تنزه و پاکی، آفریدگار تبارک و تعالی را زبید و بس.

در اینصورت نطق من ناتوان و اندیشه‌ام سرگردان است و در

این مقام مرا جز سکوت شایسته نیست.
 بارالها، پس همچنانکه روا داشته‌ای که در ماههائی معدود بعد
 مسافت را در نوردم،
 و بر سپری کردن بیابانها و طی نمودن فراز و نشیب آن توانائی
 و نیرویم بخشیده‌ای،
 و ما را از مصیبت و آفات آن به‌لطف خویش حفظ فرموده و
 در برابر سختیها در امان داشته‌ای،
 آستان بوسی قبله‌گاهی را نصیب ما ساختی که بوسیدن آن قرین
 سعادت و نیکبختی است.
 پس ای آفرینندهٔ جهانیان، به‌حق بزرگواری او مرا ادبی عطا
 فرما که شایستهٔ ملاقات با وی باشد.
 و ما را به‌دیدار و دوام و عطا و بخشش پیاپی او یاری فرمای.
 از عمر من بگاه و بر عمر او بیفزای و مردم را در سایه او
 محافظت نمای.
 مرا در حسن قبول او خوشبخت گردان و اعمالی عطا کن که
 وی را خوش‌آید.
 تا زنده‌ام، هر روز موقعیت و بزرگداشت او را در دل من
 افزون کن.
 مرا به‌خاطر او آرام گیرنده و آرامش یافته بسوی خویش باز
 گردان که وسیله پیروزی آن جهانم گردد.
 سپاس خاص خدای را که مهربان و بخشنده است، خدائی که
 پاک و منزّه است و قدرت کارها در دست ارادهٔ اوست.
 پس از آن، درود بر پیامبر برگزیده، بهترین مردم و یاران و
 اهل بیتش باد.

-۲-

یا انیس القلب فی ضیق الفراق
یادواء عن تصاب لایطاق
یا جلی القلب^{۲۴} یا حلوا المزاج
یا زکیاً جملة الاقران فاق
چون ز لطف خلق و حسن خلق تو
دم زنم کز لطف داری اشتقاق
ان تسئل عن بال بلبال الفوآد
اوشآیب دموعی و احتراق
فالذی حلاک باللطف الوسیم
ثم قد خلاک من شوب النفاق
والذی فی البین اعطانی^{۲۵} جوی
لحظة فی العمر لست فی الفراق
کالعهد اللائی فی^{۲۶} تلقائکم
مذ تفا رقنا^{۲۷} دموعی لاتطاق
ینظرونی کیف لم الله بی
وابل الدمع بنار الاشتیاق
کیف نصب القدمع کسر الجفون
جز ما قلبی و جرا باتفاق
برخلاف قاعدة دور از رخت
نیست خالی روزگارم از محاق
مذ نأیت عن نبال الهدب قد
صرت من غضب العذاب کالعراق

۲۴- الف: فضل. ی: قلب.

۲۵- الف: اولانی فی البین. ی: فی البین اعطانی.

۲۶- الف: من. ی: فی.

۲۷- الف: تفارقتم. تر، ی: تفارقتنا.

یأمرونی الصبر قوم فی الوداع
 لم یذوقوا من اذاه من لواق
 کیف یدری باضطرام البال من
 لیس من لحظ العیون النجل^{۲۸} ذاق
 مت فی الهجر ولم ارجو^{۲۹} الوصال
 من یتطیق^{۳۰} الصبر مع هذا العناق
 «خالد» از لعل لبث یداد آورد
 زان بود نظمش تر و شکر مذاق

ترجمه:

-۲-

ای مونس دل در تنگنای جدائی و ای کسی که درمان عشق
 توانفرسائی،
 ای روشنی دل و ای که خوش طبع و پاکیزه نهادی و بر همه
 همگنان برتری داری.
 اگر از ریزش اشکهایم و حال دل و سوز و مصیبتش جویا شوی،
 سوگند به کسی که ترا به کمال زیبائی و لطف آراسته و از
 آلودگیهای دورنگی مبری ساخته است،
 و نیز سوگند به کسی که در این جدائی سوز و گدازم بخشیده
 است، دمی در آسایش نیستم.
 نظیر پیمانهای که هنگام دیدارتان بسته ایم، از وقتی که جدا
 شده ایم، اشکهایم توانفرساست.
 مرا می نگرند که خداوند چسان سیلاب اشک و آتش اشتیاق
 را بر من فرو باریده است؟

۲۸- الف: البخل ذاق. ی: النجل ذاق.

۲۹- الف: لم ارجو. ی: لم ارج.

۳۰- الف، ی: یتطیق. تر، طا: یضیق.

چگونه است که آن بالای بلند و مژگانهای برگشته با یکدیگر،
 قلم را از هم شکافته و بسوی خود کشیده‌اند؟

از هنگامی که از تیررس آن ناوکهای مژگان دورم، گوئی
 به استخوانی شباهت دارم که آن را از گوشتش جدا ساخته باشند.
 گروهی پندم به شکیبائی در وقت بدرود می‌دهند و حال آنکه
 طعم گزند وی را نچشیده‌اند.

کسی که تحت تأثیر آن چشمان بانفوذ قرار نگرفته، چگونه از
 سوز و گداز دل باخبر است؟

من از درد جدائی به‌جان آمده‌ام و امید وصالی هم نیست،
 چه کسی را یارای شکیبائی در چنین مصیبتی است؟

-۳-

وصفه الآتی علی کل وجب	خیر خلق الله غطریف العرب
أدعیج العینین ذوخذ أسیل	أبیض اللون لحرر قد یمیل
هاشم عبدالمناف اسأل اجب	ابن عبدالله عبدالمطلب
بنت وهب أمه اعلم موطنه	هاشمی من قریش آمنه
و بها للاربعین أرسلا	بدر سماه ببطحاء جلا ^{۳۱}
فی ثلاث بعد خمسين انتقل	قده کما و کیفاً اعتدل
شیهه عشرین شعراً ما احتوی	هاجرأ فی طیبة عشرأ ثوی
فی توفیه تکل الالسنه	مع ثلاث عاش ستین سنه
طیبتها یا لها من مغرب	غاب بیضا و جهة فی یثرب

ترجمه:

-۳-

وصفی که برای بهترین آفریدگان خدای تعالی و بزرگ عرب

۳۱- الف: انجلا.

۳۲- الف: بالیثرب.

بیان می‌شود، بر همگان واجب است.
 پوستش سفید رنگ و اندکی مایل به سرخی، چشماش سیه،
 گونه‌هایش لطیف و نازک است.
 پیرس تا ترا پاسخ دهم که او پسر عبدالله فرزند عبدالمطلب بن
 هاشم بن عبدمناف است.
 و از خاندان هاشمی از قبیله قریش می‌باشد و مادرش آمنه دختر
 وهب است و نام زادگاهش را نیز بیاموز.
 ماه رخسارش در سرزمین بطحاء طلوع کرد و درخشیدن گرفت
 و در سن چهل سالگی به پیامبری رسالت یافت.
 قامتش از هر لحاظ در حد اعتدال بود و در سن پنجاه و سه
 سالگی مهاجرت فرمود.
 این مهاجر در مدینه طیبه ده سال تمام ماندگار شد و حالت
 پیری و جهان بینیش را بیش از بیست تار مو نشان نمی‌داد.
 شصت و سه سال را سپری کرد و در بیان رحلتش زبانها از سخن-
 گفتن باز ماند.
 رخسار سیمینش در مدینه از دیده نهان گشت و آنجا را خوشبو
 کرد،
 ای ساکنان مدینه، چه افول شگفت‌انگیزی است!

اشعار کردی

بوراست کردنه وهی ئەم چه ند پارچه شیعره، له نوسخه‌ی چاپی
تورکیه به نیشانه‌ی «تر» کهله سه ره تای ئەم کتییبه باسمان کرد،
که‌لکمان وەرگر توووه.

-۱-

دێسان دێاری دلبه‌ری وه ک مه‌شعه‌ لستان داد دێار
نوور بوون له^۱ سه‌ رکیوی ئوحوود تومار به‌تومار ئاشکار
خوش خوش نه‌ سیمی عه‌نبه‌ رین بین خوش ده‌ کاتن سه‌ رزه‌مین
ئه‌مما نه‌ بویی عه‌نبه‌ رین یا نافه‌یی میشکی ته‌تار
بی‌واده ئیمشه‌ و روژ هه‌لات یانووری جانان سات به‌سات
روشن ده‌ کاتن سه‌ ر بیسات «فی‌اللیل یولج النهار»
پربوله‌ نوره‌دشتی به‌قا^۲، گویاچه‌یبی خوش لیتا
لیلا علی‌ السع ارتقی من نوره‌ القاع استنار

ترجمه:

-۱-

دگر بار چون دێار دلبر در جلوه‌گاه نور نمایان گردید، پرتو

۱- تر: به‌سر.

۲- تر: «به‌قا»، له‌ نسخه‌ «ی» دا «فه‌قا» هاتوووه‌ و دياره‌ هه‌له‌یه.

آن طومار به طومار و به هم پیوسته از فراز کوه «احد» تاییدن گرفت.
 وه، چه خوش نسیمی عنبر آمیز سرزمین را خوشبوی می کند، اما
 این بوی نه از عنبر یا نافه مشک تاتار نیست.
 امشب نابهنگام روز بردمید، یا نور جلوۀ جانان دم به دم پهنه
 زمین را روشن نموده و در شب روز برآمده است.
 دشت و صحرای ابدیت روشن گشت، گویا حبیب خوش سیما^۳
 شبانگاه به قلۀ کوه «سلع»^۴ برآمد و جهان از پرتو وجودش روشنی
 گرفت.
 مه ولانائهم پارچه شیعره‌ی لهما دینه‌ی مونه ووه ره وتوووه.^۵

-۲-

وه ئه ودال نه کهم... وه ئه ودال نه کهم
 تاکه‌ی خوم چون قه‌یس وه ئه و دال نه کهم
 بازووی ده رویشیم پرخرخال نه کهم
 پوشاکی جه‌لونگ شاده سمال نه کهم
 چه نی ده‌یری یان مال به‌چول نه کهم
 ته حصیل روزی به‌که شکول نه کهم
 فه ناییم به خاک سه‌حرای به‌رنه کهم
 به وکانی وسیلا و دیدم تهر نه کهم
 بیخ ریشه‌ی نه‌خل زه‌وقم په‌ی نه کهم
 چار گوشه‌ی جیهان مه سکه‌ن ته‌ی نه کهم
 په‌ری به‌خت ویم خاک وه‌سهرنه کهم
 یامهن هووپه‌ی سه دسکه‌نده‌ر نه کهم

۳- حبیب خوش سیما: منظور رسول اکرم (ص) است.

۴- سلع: (به فتح اول) محلی است در نزدیکی مدینه و نیز نام کوهی در آنجاست.
 «مرصد الاطلاع - معجم البلدان»

۵- یادی مهربان ۱/۶۲۱.

جه قه‌وم وعه ش‌ره‌ت خوم ب‌یزار نه‌که‌م
 عه‌زم و رای کابل، قه‌نده‌هار نه‌که‌م
 «خالید» بی‌ره‌ف‌یق روژ وه‌شه‌ و نه‌که‌م
 چون تاف ئاوان ته‌رک خه‌ و نه‌که‌م

ترجمه:

مولانا این اشعار را در مدینه منوره سروده است:

-۲-

تاکی خود را شیفته و سرگشته بیابان گرد نسازم و تا چند
 خویشتن را چون مجنون واله و سرگردان نگردانم.
 بازویم را به زیور آلات درویشی نیارایم و کمر بند خدمتگزاری
 مراد خویش را بر میان نیندم.
 با دیوانگان و دیر نشینان در صحرای خالی از مردم مسکن
 نگزینم و کشکول درویشی را وسیله کسب روزی ننمایم.
 و در صحرای خشک و بی آب و علف فانی نشوم و بدان سرچشمه
 سیلاب معرفت دیده را تر نسازم.
 بن و ریشه نخل ذوق خویش را بر نکنم و چهار گوشه ربع مسکون
 جهان را نیمایم.
 و بر شوربختی و تیره روزی خویش، خاک بر سر نریزم و برای
 رفتن بسوی سد سکندر یامن هو الاهو، نگویم.
 و از خویشان و قبیله ب‌یزار نگردم و عزم و اراده رفتن به راه
 کابل و قندهار را ننمایم.
 «خالد»، بی‌یار و رفیق تاکی روز را به شب آورم و چون جهش
 آبشاران تا چند ترک خواب گویم؟

...

مه لاجه لالی خورمالی زانایکی به‌ریز بووه، هه‌رچه‌ند له‌ ناو
 ماموستا‌کانی مه‌ولانا باسی ئەم ماموستایه‌ نیه، به‌لام‌له‌ مه‌ کتوباتی

مهولانادر که و تووه که ئه و شاید بوته بهر رو کیش بووه چهندهم
 رزیکي لای ئهم ماموستایه خویندبی، تدنا نهت کاتی که مه ولاناله
 خورمال بووه، مه لاجه لال نه خوش که و تووه وچه ندر وژی نه هاتووه ته
 مه درسه.

مولانا که لوسه رده مه دا ناز ناوی «نووری» بووه، پارچه شیعر—
 یکی بو ئه و نووسیوه و تکای لی کردووه ته شریف بینی بولای
 فه قیکان له مه درسه^۶.

-۳-

میرزام وه فاته‌ن... میرزام وه فاته‌ن
 قه‌دم ره‌نجه، که‌ر، واده‌ی وه فاته‌ن
 شه‌هه نشای شادی‌م مات ناماته‌ن
 بت په‌رست ئاسا، ئه‌روام جه‌لاته‌ن
 جه‌حوجره‌ی سه‌راو که‌ی مه‌بی‌راهی
 یه‌ند مه‌مدرو ماه‌جه‌بورج ماهی
 واده‌ی ئاماته‌ن ئامان سه‌دئامان
 ریزه‌ی رازانت شی‌فان په‌ی زامان
 سابا‌وه‌ر ته‌شریف ئه‌ی^۷ به‌رگوزیده‌م
 جه‌رووی مه‌ردمی جا که‌رنه‌دیده‌م
 وهرنه‌ها ته‌مام نایره‌ی دووری
 وه‌کوی نووره‌که‌ر سه‌رتاپای «نوووری»

ترجمه:

ملا جلال خورمالی دانشمندی ارجمند بوده، هرچند در بین
 استادان مولانا، نام این استاد نیست، اما از مکتوبات مولانا چنین

۶- یادی مردان ۱۴/۱-۱۶.

۷- تر: هه‌ی. ی: ئه‌ی.

استنباط می‌شود که وی شاید برای تبرک هم شده چند درسی نزد این استاد خوانده باشد، حتی وقتی که مولانا درخورمال بوده، ملاجلال بیمار شده و چند روزی به‌مدرسه نرفته است. مولانا که در آن وقت «نوری» تخلص می‌کرده، او را با چند بیت بی‌یاد کرده است و از وی خواهش نموده که به‌نزد طلاب تشریف‌فرما شود.

-۳-

استاد و سرورم، هنگام وفای به‌عهد تست که به‌نزد ما باز آئی، یا اینکه وقت وفات یافتن ماست از هجران تو، اینک قدم رنجه‌فرما و به‌عهد خویش وفا کن.

شاه شادمانی من، مات^۸ نیامدن تو می‌باشد و روح من مانند بت پرست نزد تست و ترا به‌یاد می‌آورم.

از سرای خویش در «سراب» کی بسوی ما رهسپار می‌شوی که درنگ ماه در برج حوت تا این اندازه به‌طول نمی‌انجامد^۹.

هان، قدم رنجه‌فرما و به‌نزد ما باز آی، زیرا غبار راحت که بسوی ما می‌آید مرهم دلها و مایهٔ درمان و بهبود ماست.

ای برگزیدهٔ دل، ماجری کم کن و باز آی و از سر لطف و مردمی برچشم نشین.

و گرنه آتش دوری، سراپای «نوری»^{۱۰} را به‌تل خاکستری تبدیل خواهد کرد.

-۴-

زوخواوان جه‌وخت فصل‌گیان کیشان

سه‌رواز جه‌داغ بی‌شه رتیی خویشان

۸- شاه شطرنج هنگام باخت بی‌حرکت می‌ماند و در اصطلاح می‌گویند مات شده است.

۹- در این بیت: مولانا خالد، استاد خویش ملاجلال را به‌ماه و سرای وی را به‌برج حوت تشبیه کرده است.

۱۰- قبلاً مولانا متخلص به‌نوری «نوری» بوده است.

ئەوجا که فەوت بوو جەستە ی غەمگینم
نەزانان مەخلوق کام سەر زە مینم

-۴-

از داغ پیمان گسلی خویشان و نزدیکان خوابه غم از دل سرباز
کرده، روان می شود.
آنگاه که پیکر خسته ام از میان رفت، کسی نمی داند که از
مردم کدام شهر و دیارم.

-۵-

قبیلهم فیراقت، قبیلهم فیراقت
ئارامم سە نەن سەودای فیراقت
دل قە قنەس ئاسان جە ئیشتیاقت
طاقت تاقیبەن پە ی ئە بروی طاقت
دوور جە قامتت قیامتت خیزان
هیجرت شە رارە ی جە هەنم بیزان
کاری پیم که رەن مە حروومی رازت
نە که رەن وە دل نیم نیگای نازت
قە در عافیەت وە صلت نە زانام
شو کرانە ی شە که ررازت نەوانام
ساغەم کوی شادیم بادووە باد شانو
تەمام ئینتیقام وە صلت جیم سانو
خاص خاص جە شیددەت نائیرە ی دووری
وہ کوی نوورە کەرد^{۱۱} سە رتا پای «نووری»

ترجمه:



عزیزم، قبله گاه آرزوهایم، سودای فراق آرامش مرا ربوده است.

دل مانند ققنس از اشتیاق ابروی هلالی تو طاقش طاق شده است.
(دور از قامت تو) چنان دوریت بر من گران آمده که گوئی
قیامت برخاسته و این شراره آتش دوزخ است که مرا می سوزاند.
محرومی از صحبت تو، با من چنان کرد که نیم نگاه نازت با
دل من چنین رفتاری نداشته است.

قدر عافیت وصل ترا ندانستم و شکر رازهای شیرین و شکرین
ترا بجای نیاوردم.

بگذار تا پس از این، آتش غم دوری، خرمن شادی مرا برباد
دهد و انتقام روزگار وصال را از من باز ستاند.
شدت آتش دوری سرپای وجود «نوری» را کاملاً به خرمنی
سوخته تبدیل کرد.



هامسه ران نهسهب... هامسه ران نهسهب
مه حبو و بییم ههن شای عالی نهسهب
ئیسمش موحه ممهد، قورهیشی وعه ره ب
ئه داش ئامینه کناچهی وهه ب
تهمامی عومرش شهصت و سی سالهن
باب و با پیرش بهی طهرزو حالهن
عه بدوللا، عه بدولموطه لیب، هاشم
عه بدولمه نافهن، بزانهش لازم

نه کوتا و نه بهرز، سپی و گه ندم گوون
 نه که و تن سایه ش نه رووی دنیای دوون
 به و له نپی بهن جهمه ککه ی نه نوهر
 چل سال چاگه مهند بی به پیغه مبه ر
 وه سیزده ی هه نی نه و خورجه مینه
 راهی بی، کوچ که ردشی و ه ده دینه
 چوگه موقیم بی تا مودده ی ده سال
 مهرگش په ی ئاما جه لای بی زه وال
 به رشی جه دنیای فانی بی بنیاد
 نه بله که سیوه ن دل پیش که روشاد
 صد دو بیست و چاره ره زار پیغه مبه ر
 سیصه دو سیزده ره سول ره هبه ر
 ئیبراهیم و نوح، مووسی ئولو و له زم
 عیسی و موحه ممد بزانه ش وه جه زم
 سه یدولکه ونه یین، خه تمو لمورسه لین
 جهه ساسیوای حه ق بیته ره جه گردین^{۱۲}

ترجمه:

-ع-

ای همسران و همقطاران، محبوبی دارم که شهی عالی نسب است.
 نامش «محمد»، از قبیله قریش عرب و مادرش آمنه دختر وهب
 می باشد.

سراسر عمرش شصت و سه سال و نام پدر و اجدادش چنین است:
 عبدالله فرزند عبدالمطلب بن هاشم بن عبدمناف که زبید از
 حالشان آگاهی یابی.

۱۲- تر: نه و وهل ئامه بی، ئاخرئه وه لین.

قامتی در حد اعتدال و رنگ پوستی سفید و گندم گون داشت
و سایه اش بر دنیای دون (منظور روی زمین) نمی افتاد (چون خود
نورانی بود).
در مکه معظمه دیده به جهان گشود و چهل سال در آنجا ماند
و به پیامبری مبعوث شد.
آن خورشید جبین پس از سپری ساختن سیزده سال دیگر،
رهسپار مدینه گشت.
ده سال در آنجا اقامت گزید تا آنکه ذات لایزالی وی را بسوی
خویش فراخواند.
وی از جهان ناپایدار بی بنیاد رخت بربست، نادان کسی است
که بدین دنیای دون، دلخوش کند.
صد و بیست و چهار هزار پیغمبرند که سیزده نفر آنان
رسول بوده و سمت رهبری داشته اند.
پنج پیامبر صاحب شریعت و اولوالعزم اند که قطعاً باید آنان را
بشناسی و عبارتند از:
نوح، ابراهیم، موسی، عیسی و محمد (ص) که این پیامبران
دارای کتاب بوده اند.
سرور دو جهان و خاتم پیامبران، غیر از خدا بر همه برتری دارد.

-۷-

مونا جات

یافه ردئه عظم، یافه ردئه عظم!
یا حه ی یاقه ییووم، یافه ردئه عظم!
یا شنه ونده ی ناله ی صوبحه ده!
پهنای بهندی یان بهندیخانه ی غم
یافه رازنده ی چهره موعه للهق!
یا نیگارنده ی نوطاق ئه زرهق!

یا بانی بونیان قوصووروئویوان!
 ریفعت بهخش تهخت هفت پایهی که یوان!
 بی زاد و نهر، بی خواب و بی خور!^۱
 نه عرهض، نه جیسم، نه روح، نه جوهر!
 بینای بی دیده، شنه وای بی گوش!
 جهئه سرار غیب واقیف و خاموش!
 بی هه متاوی میثل، بی شهریک، بی باک!
 جه عه یب موبه ررا، جهئالایش پاک!
 نه قشبه ند لهوح صه حیفه ی هستی!
 نهئنه بهخش^۲ جام باده ی سهرمهستی!
 نیظام دهنده ی ئه رواج^۳ نهئه جسام!
 ته رکیب کوننده ی ئه عصا نه ئه ندام!
 به ماه و خورشید خه لعت بهخش نوور!
 نو ماینده ی صوبح نه داجی ده یجور!
 بهرپا کوننده ی خهیمه ی بیستوون!
 دهوران دهنده ی باد بی سکوون!
 جهمین پر نوور ماه مونه وهر!
 نه طور ره ی گیسووی شه و نو مایان کهر!
 ته ئلیف^۴ دهنده ی چار عونصور به هم^۵!
 ظاهر کوننده ی وجود، نه عه ده م!
 فروزنده ی بهرق^۶ نه سینه ی سه حاب!
 ئولفه ت دهنده ی ئاتهش جه نی ئاب!

۱- ها: نه زاد و نه مرگ، نه خواب و نه خور.

۲- ها: نهئنه دهنده ی. میخ: نیشاط بهخش.

۳- ها: ارواح و.

۴- ها: ئولفه ت.

۵- ها: وه هم.

۶- ها: چه سینه.

شوعله بهخش نار^۷، پورتهو ئه فزای نوور^۸!
 روزی دهه ندهی مهل و مار و موور^۹!
 فه زمان دهه ندهی مولک و مهله کووت!
 شه هه نشای ئیقلم لاهووت و ناسووت!
 نه ققاش نو قووش هه یوولا و صووهر!
 ره ضامه ندجه خهیر، باخه بهرجه شه!
 ره هانندهی نوح نه طوف^{۱۰} طوفان!
 خه لاص کونندهی یووسف نه زیندان^{۱۱}
 روی ره و شه ن بدشهو، شه و بهروئاوهر!
 گه دایان به شاه، شاه به گه داکهر!
 جه شه ر رفیرعه ون مووسی نه جات دهر!
 ئاتهش پهی خه لیل وه گولستان کهر!
 موونس یوونس نه گیجاو غهم!
 نه کوی سه ره ندیب ره هنوما ی ئاده م!
 هه مرار یووسف نه چاه که نعان!
 ئه نیس یه عقووب نه بهیتولئه حزان!
 ره هبه ر مووسی به نار شه جهر!
 به دهم عیسی مه رده زینده کهر!
 ناقه بهرئاوهر جه سه نگ خار!
 ئه سه که نده ر جاده ر نه تهخت^{۱۲} دارا!
 که ره م که ره لوطف به مووسای عیمران!
 ئیعجاز به یضا و مو عجیزه ی ثوعبان!

 ۷- ها: نور.

۸- ها: نار.

۹- ها: ماهی و موور و مار.

۱۰- ها: جه طوف.

۱۱- ها: جه زیندان.

۱۲- ها: وه تهخت.

روبایندهی تاج نه فہرق شاہان!
 بہخسایندہی جاہ وہ صاحب جاہان!
 میفتاح تہ بوابخہزانہی غہیبی!
 میشکات ضیای^{۱۳} بہزم لارہیبی!
 «خالق الارواح، فالق الاصباح!»
 مصباح^{۱۴} النجاح، مفتاح الفلاح!
 گیرندہی بہہشت جہدہست شہداد!
 بہرباد کونندہی قہوم عاد وہ باد!
 کہو کہ بہی فیرعہون غہرق دہریار کہر!
 وہ پہشہی ضعیف نہمرود فہنادہر!
 جادہندہی جہم جہ^{۱۵} موغاک خاک!
 بہرئارندہی مار نہدوش ضہحاک!
 نیگوون کونندہی چہتر فہریدوون!
 خوسرہو خہلطان کہرنہ گیجا وھوون!
 جام جہم نہدہس جہمشید بہرئاوہر!
 کہ للہی کہیکاووس وہتووتیا کہر!
 بہرھم زہنندہی سوپای سہلم وتوور!
 بہرباد دہندہی تہ ساسہی تہیموور!
 مہشاطہی طوغرای زولف دیزلہیل!
 رہہنومای مہجنوون لہہر دہی^{۱۶} دو جہیل!
 پہی خوسرہو شیرین نہ تہرمہن ئاوہر!
 پہی شیرین فہرہاد وہ بیستون بہر!

۱۳- مع: مشکوة الظلام.

۱۴- مع: مصباح. ی: مفتاح.

۱۵- ہا: نہموغاک.

۱۶- مع: نہسہجرائی.

رەنگ ریز کالای گولناری گولان!
 نەغمە ی نەوای دەنگ نالە ی بولبولان!
 طەرراز بالای توو^{۱۷} ل نە چەمەنان!
 عەبدر ییز زولف میشکین کەمەنان
 صەفا دەهەندە ی سینه ی دەرویشان!
 عیلاج کونندە ی دەرد دلریشان!
 میسکینان نەواز، غەریبان یاد^{۱۸} کەر!
 بەندی یان جە بەندمیحنەت ئازاد کەر!
 قیبلە ی عاشقان جە کەعبە^{۱۹} جە دەیر^{۲۰}!
 گەردش دەهەندە ی چەرخ سەبۆل سەیر
 مەبدەء ئیجاد کولل کائینات!
 سزاوار بە حەمد، مەوصوف بە صیفات!
 هەم جە مساجید، هەم جە بتخانان،
 موئمین و کافر ئەنات^{۲۱} مەوانان!
 پەری بی کەسان تونی فریاد رەس
 بالا دەس تو نی یەن دەس کەس
 یارەب! بە حاجەت نوال جە لالی ویت
 بە ذات و صیفات لایە زالی ویت
 بە موقەررە بان بارە گای عیززەت
 بە پەردە داران سەریر وەحەدەت
 بە عەرش و کورسی، بە لەوح و قەلەم
 بە مەلائیکان خاصە ی موحتەرەم

 ۱۷- ها: توول. ی: گول.

۱۸- ها: شاد.

۱۹- میح: نە کەعبە.

۲۰- میح: نە دەیر.

۲۱- میح: حەمدەت.

به دهفتهر داران دیوان لاهووت
 به ذیکرته وحید جهرگهی مهله کوت
 بهسوز ئادهم، بهدیدهی نمین
 ئهوروجه بهههشت کفت^{۲۲} نهروی زهمین
 بهخه لاصییی نوح جه طوف طوفان
 به شادیی خه لیل روی عید قوربان
 به صیدق هاروون، به قورب مووسی
 به پاکیی مه ریهم، به ته قوای عیسی
 به راستیی هوود، به دوسیی ئیدریس
 به نهغمهی داوود، به ناله ی جرجیس
 به ویرد یوونس، به صهر ئه بیووب
 به حوسن یووسف، به زاریی یه عقووب
 به ئاوازی ذیکر ئه رره ی زه که ریا
 ئهورو که نه جه وف شه جهر شق کریا
 به ئیخلاص پاک سه یید موختار
 به زور بازوی حه یدر که ررار
 به راستی و صیدق صیدق ئه کرهم
 به دین دوستیی^{۲۳} فارووق ئه عظم
 به نیکنامی^{۲۴} و مه ظلوومیی عوثمان
 به شه یدیی ئه وشاهیدن^{۲۵} قورئان
 به حهلق ته شنه ی حوسه ین مه ظلووم
 به ئه رواج پاک ئه ئیممهی مه عصووم

۲۲- مع: کهفته روی.

۲۳- ها: دروستی.

۲۴- مع: بی گوناهی.

۲۵- ها: شاهیده.

به صوحف وزه بور، تهورات وئینجیل
 به ئایه‌ی قورئان ئاوهرده‌ی جو بریل
 به ئه‌صحاب که هف خواب ئالووده‌ی غار...
 ئەمین^{۲۶} بین جه‌شهر^{۲۷} شهراره‌ی کوففار
 به قطب‌الاخیار^{۲۸}، به غوث‌الاعظم
 به رجال الغیب، ئه‌وتاد عالم
 به بیت‌المعمور، به مه‌سجید ئه‌قصی
 به یثرب زه‌مین، به ئرض به‌طحا
 به شیخ به‌صری، به شیخ بایه‌زید
 به سولطان جونه‌ید، شیخ ئه‌بووسه‌ عید
 به چه‌هاردی رویش مولک هیندستان
 به هفت‌ئهودالان^{۲۹} خاصه‌ی کوردستان
 به ئه‌صحاب به‌درکولل^{۳۰} شه‌هیدان
 به گشت مریدان سه‌عاده‌ت^{۳۱} نشان
 به شه‌ویداران عیبادت‌خانه
 به حه‌ق ئاشنا، جه‌ خه‌لق بیگانه
 به خاک نشینان بادیه‌ی به‌ستی
 به جورعه‌ نوشان به‌زم سه‌رمه‌ستی
 به سیاه‌پوشان سه‌رحه‌لقه‌ی ماته‌م
 هووناو ئه‌سرین مریزان نه‌چهم

۲۶- ها: ایمن.

۲۷- ها: مه‌کرطایفه‌ی کوففار.

۲۸- ی: به‌قوطب‌ولئه‌ خیار.

۲۹- مح: ئه‌بدالان.

۳۰- ها: کولل. ی: حال.

۳۱- مح، ها: سه‌عاده‌ت نشان. ی: که‌یوان مریدان.

به قدده حنوشان^{۳۲} جور عہی صہ بوو حی ..
 به توبہ کاران توبہی نہ صووحی
 به یاہوو یاہووی ئہ^{۳۳} ودالان بہر
 به نالہی پیران وادہی سوب سہ حہر
 به سوز سینہی سہفتہ^{۳۴} دروونان
 به ئاب دیدہی دل پرچہ ہوونان
 به قہلہ ندران مہست مہیخانہ
 مکیشان نہ دل نہ عہری مہستانہ
 به عیشقرہندان سہرمہست و مہدہوش
 به جام بادہی پیر مہی فروش
 به سوز سینہی سفتہی دہرویشان
 به ئاب دیدہی دل پرچہ ریشان
 به دورہی کیشان بہزم ئیرادہت
 به گوشہ گیران کونج قہناعہت
 به بانگ حہججاج، بہ ئاب^{۳۵} زمزم
 به لہن ئینجیل، بہ طہوف حہرم
 به تہئیر صہوت قاری قورئانان
 به صہدای ناقووس نہوای^{۳۶} رہبانان
 به سہحہر خیزی ساکنان دہیر
 به دوعای پیران عاقیبت و مہخہ^{۳۷} یر

۳۲- مع: کیشان.

۳۳- مع: ئہبدالان.

۳۴- ها: سہفتہ. ی: کہفتہ.

۳۵- مع: ئاو.

۳۶- مع: ئوای.

۳۷- ها: بہخیر.

به صفای سینه‌ی^{۳۸} صوفیان صاف
 به ذیکر شیخان «جامع‌الاصاف»
 به سهرگه‌شته‌گان وادی‌ی حه‌یرانی
 مه‌که‌ران نه‌رای حه‌ق جان فشانی
 به سهرگه‌ردانی‌ی که‌لپوس وه‌پیلان
 نه‌ بادیه‌ی عیشق ویل ویل مه‌گیلان
 به عیشق^{۳۹} سینه‌ی صاف ده‌رویشان
 به‌سوز ده‌روون یا‌هو و مه‌کیشان
 به‌گونه پوشان کونج خه‌رابات
 جه‌نیمه^{۴۰} شه‌وان موانان حاجات
 به‌ره‌قص و سه‌ماع وه‌جدئه‌هل‌حال
 مه‌وینان وه‌چهم جه‌مین و یصال
 به‌حیکمه‌ت وا‌ئان سیرر ئیلاهی
 جه‌ئه‌س‌رار غه‌یب مه‌دان گه‌واهی
 به‌توبه‌کاران جه‌گشت ویده‌ده
 به‌بی وه‌فایی دنیا په‌ی به‌رده
 به‌عهدل شاهان ره‌عییه‌ت په‌روهر
 که‌س جه‌په‌ناشان^{۴۱} نه‌دیه‌نش زه‌ره‌ر
 به‌سه‌یل ئه‌سرین ئه‌بر نه‌و به‌هار^{۴۲}
 به‌شوعله‌ی ده‌روون به‌رق شه‌ره‌روار^{۴۳}

۳۸- مج: به‌صیدق ده‌رون.

۳۹- ها: سوز.

۴۰- ها: جه‌سینه‌ی.

۴۱- مج، ها: په‌ناشان. ی: سوداشان.

۴۲- ها: هه‌ورنه‌وبه‌هار.

۴۳- ها: بار.

به سهرئاویزی بهره زای بهرزان^{۴۴}
 بهله رهی ئه ندام توول قه لوهران^{۴۵}
 به گونای رهنگین گولان وههار
 به ناله ی حزین بولبولان زار
 به داغ دهر وون سپی^{۴۶} گولالان
 به یداشان ماوان وینه ی ئه و دالان
 به وه فای له یلی، به عیشق مه جنوون
 به ناله ی کوکهن نه پای بیستوون
 به جیلوه ی بتان شوخ مه هجه مین
 منمانان جهمال جیهان ئافهرین
 به غه مزه ی جادووی سورمه سای جانان
 لیکای سوبحانی به خهلق مه نمانان
 به ذیکر مورغان به یاهو و یاهوو
 موانان «یامن لیس الاهو»
 یاشا^{۴۸}! جده درگات ئیدمهن رهجا
 بیه خشی گونای بهنده ی روو سیا
 من که سهر حهلقه ی گوناکارانم
 سهر تنوق جهرگه ی شه رمه سارانم
 سهر تا پا غه ریق لوجه ی^{۴۹} عیصیانم
 سفته ی^{۵۰} نائیره ی نار حیرمانم

۴۴- ها: هه ردان.

۴۵- ها: نه مه وردان. میخ: سهر ترزان.

۴۶- ها: سپی. ی: سو پای.

۴۷- میخ، ها: جهمال.

۴۸- میخ: یارب.

۴۹- ها: بهحر.

۵۰- میخ: سوته.

شهرط ئه مرتوم وهجا ناوهردهن
 جه ته قصیراتم ته قصیر نه که ردهن
 ههرچیوهم^{۵۱} که ردهن جه نافهرمانی
 نادانیم بیهن، توویت مهزانی
 ئه رمسوچنیم، ئه ربه خشیم گونا
 ره ضام ره ضای تون «الحکم لله»
 یهک^{۵۲} ئه مجاربه لوطف بیه خشه^{۵۳} م گونا
 «استغفرالله، استغفرالله»
 جورم بی چه دهن، گونام بی شومار
 «رب نجنی من عذاب النار»
 نه که ری مهحرووم بهندهی رووسیا
 «ولا تقنطوا من رحمة الله»^{۵۴}
 بار عیصیانم^{۵۵} کوکوییهن جه
 «یا غافر الذنب فاغفر لی»^{۵۶} وارحم
 نیازم ئیدهن یاچهی، یاچه ییووم
 «خالد» جه دهر گات نه که ری مهحرووم

ترجمه:

-۷-

ای خدای بزرگ و بی همتا و ای زنده جاوید!
 ای شنونده ناله سحرگه و ای پناهگاه زندانیان زندان غم!

۵۱- مع: ویم.

۵۲- مع: سا.

۵۳- مع: بیخشه.

۵۴- ها: به لا...

۵۵- ها: گونا هم.

۵۶- ها: اغفر.

ای فرازنده سپهر واژگون و ای نگارنده نه‌طاق کبود رنگ!
ای بنیانگذار ایوانها و کاخهای سربه‌فلک کشیده و ای رفعت
بخش تخت هفت پایه آسمان!

ای بوده در ازل و ای ذات جاودانی بی‌خور و خواب و ای
کسی که دور از تصور جسم و جوهر و عرضی!
ای بیننده بدون دیده و ای شنونده بدون عضو شنوائی و ای
آگاه از اسرار عالم غیب!

ای بی‌همتا و بی‌مثل و مانند و ای بی‌شريك و بی‌باك، ای از
عیب مبری و پاك از آلايش!
ای نقشبند لوح صحیفه هستی و ای نشاء بخش باده مستی بخش
جام (منظور باده حقیقت در اصطلاح عرفاست).

ای برقرار کننده نظام هستی روانها در تن‌ها، ای تشکیل دهنده
تن و پیکر از اندامها!

ای کسی که به‌ماه و خورشید خلعت نور بخشیده و از تیره شب
دیجور، صبح روشن را جلوه‌گر می‌نمائی!
ای برپا کننده خیمه بی‌ستون آسمان و ای به‌گردش درآورنده
باد بی‌آرام!

ای خورشید تابنده و ای کسی که ماه تابان را از طره گیسوی
شب نمایان می‌سازی!

ای درآمیزنده چهار عنصر (آب و آتش و خاک و باد) باهم و ای
به‌وجود آورنده نقش هستی از نیستی،
ای فروزنده برق از دل ابر و ای آمیزش دهنده آتش و آب
با هم!

ای شعله بخش آتش و پرتو افزای نور و روزی رساننده مرغ
و مار و مور!

ای فرمان دهنده ملك و ملكوت و ای شاهنشاه اقلیم لاهوت
و ناسوت!

ای صورتگر نقوش هیولا و صور وای خشنود به اعمال نیک و
 آگاه از کردار زشت!
 ای رهاننده نوح از هجوم امواج توفان و نجات دهنده یوسف
 از چاه زندان!
 ای گرداننده روز روشن به شب تار و ای شب را به روز آورنده
 و ای به شاهی رساننده بینوایان و بینوا کننده شاهان!
 ای کسی که موسی را از شر فرعون رهائی بخشیدی و آتش را
 بر خلیل گلستان گردانیدی!
 ای کسی که مونس یونس در گرداب غم بودی و حضرت آدم
 را از سرگردانی در کوه سرانندیب رهائی بخشیدی!
 ای همراه یوسف در چاه کنعان وای انیس یعقوب در بیت الاحزان!
 ای هدایت کننده موسی با آتش خداوندی بر درخت، و ای
 بخشنده نفس مسیحائی به عیسی (ع)!
 ای برآورنده ناله از سنگ خارا برای صالح پیامبر و ای
 نشاننده اسکندر بر اورنگ شاهی ادارا!
 ای کسی که با لطف و کرم خویش به موسی عمران معجزه ید بیضاء
 و اثردهای عصا را عطا فرمودی!
 ای رباینده تاج از فرق شاهان و ای بخشاینده منصب و جاه
 به بلند پایگان!
 ای کلید درهای گنجینه های نهانی و ای چراغ تابناک مجالس
 انس یاران و حق پرستانی که به حقیقت خدای را شناخته اند و تردیدی
 در کارشان نیست!
 ای آفریننده جانها و ای چراغ راه پیروزی و کلید رستگاری!
 ای گیرنده بهشت از دست شداد و ای برباد دهنده قوم عاد
 به وسیله باد!
 ای که کوکبه سپاه فرعون را در دریا غرق کننده و ای کسی که
 به وسیله پشه ای نابود کننده نمرودی،

ای جا دهنده جمشید در دل خاک و برآورنده مار از دوش
ضحاک!

ای سرنگون کننده چتر شاهی فریدون و ای غلتاننده خسرو
پرویز در گرداب خون!

ای گیرنده جام جم از دست جمشید و ای چون ذرات توتیا،
غبار کننده سر کیکاووس!

ای برهم زننده سپاه سلم و تور و ای برباد دهنده اساس و بنیان
سلطنت تیمور!

ای آرایش دهنده طره گیسوی سیاه رنگ لیلی و ای رهنمای
مجنون در کوه و هامون یا «دجیل»!

ای کسی که برای خسرو، آورنده شیرین از ارمنستانی و به خاطر
شیرین، برنده فرهاد به کوه بیستون هستی!

ای رنگرز جامه های سرخ رنگ گلها و ای نغمه بخشنده نوای
بلبلها!

ای آرایشگر قامت نونهال در چمنزارها و ای عنبریز گیسوان
کمند آسا!

ای صفا دهنده سینه درویشان و ای درمان کننده دل دردمندان!
ای نوازنده بینوایان و یاد کننده غریبان و رهاننده زندانیان
از بند غم!

ای قبله گاه عاشقان در کعبه و دیر و ای به حرکت درآورنده
چرخ سریع السیر!

ای به وجود آورنده سراسر جهان هستی و ای شایسته ستایش
و موصوف به صفات نیکو!

ای کسی که در مسجد و بتخانه ها، کافر و مؤمن ثنا گوی تواند!

۱- دجیل: (بهضم اول و فتح دوم) اراضی حدود دجله و نام یکی از شاخه های
این رود است در نزدیکی بغداد و در نزد شعرای کرد، گاهی به کوه و بیابان اطلاق
می شود. *

بیکسان را! تو فریادرسی و بالانتر از دست قدرت تو هستی نیست.
خدا یا! ترا بهذوالجلالی و صفات لایزالی خودت سوگند می‌دهم،
و نیز سوگندم به مقربان بارگاه عزت و پرده‌داران سریر وحدت
و یکتائیت،

و به عرش و کرسی و لوح و قلم و به فرشتگان خاص و شایان احترام،
و به دفترداران دیوان لاهوت (عالم معنی و تجرد و ملکوت که جدا
از عالم مادی و خاکی ناسوت است) و به ذکر توحید گروه فرشتگان.
به سوز سینه حضرت آدم، با چشم اشک آلودش در آن روز که
از بهشت به روی زمین رانده شد،

به نجات یافتن نوح از شدت توفان و به شادی خلیل در روز
عید قربان،

به صداقت هارون و به قرب موسی، به پاکی دامان مریم و به تقوای
عیسی (ع)،

به راستی هود، به دوستی ادریس، به نغمه داوود و به ناله جرجیس،
به ورد یونس، به صبر ایوب، به حسن یوسف، به زاری یعقوب،
به صدای ذکراره زکریا در آن روز که در شکاف درخت
به دونیم شد،

به اخلاص پاک سید مختار (ص) و به زور بازوی علی بن -
ابی طالب (ع)،

به راستی و صدق ابوبکر صدیق اکرم و به دینداری عمر، فاروق
اعظم (رض عنهما).

به نیکنامی و مظلومی عثمان که به شهادت او قرآن شاهد است^۲،
به حق گلوئی تشنه حسین مظلوم و به روح پاک ائمه معصوم و بیگناه.
به صحف، زبور، تورات، انجیل و به آیه قرآن که آورده

۲- اشاره به سوره ۲ آیه ۱۳۷.

مشهور است که حضرت عثمان (رض) هنگام شهادت مشغول تلاوت قرآن بود و
قطراتی از خونس بر جمله «فسیکفیکهم الله» (سوره ۲ قسمتی از آیه ۱۳۷) چکید.*

جبرئیل است،
 به اصحاب کهف خواب آلوده غار که از سر شراره خشم کافران
 ایمنی یافتند،
 به قطب الاخیار، به غوث الاعظم^۳ و به رجال الغیب^۴ که ستونهای
 جهان عرفانند،
 به بیت المعمور و به مسجد الاقصی، به مدینه منوره و به مکه معظمه،
 به ابوالحسن بصری، به شیخ بایزید بسطامی، به جنید بغدادی،
 به شیخ ابوسعید ابی الخیر،
 به چهار درویش سرزمین هندوستان و به «هفت ابدالان»^۵ خاص
 کردستان،
 به یاران رسول (ص) در جنگ بدر، به شهدای آنان و به همه
 مریدان سعادتمند،
 به شب زنده داران کنج عبادتگاه که به حق آشنا و از غیر او
 بیگانه اند،
 به خاك نشینان بادیه جهان هستی و به جرعه نوشان بزم سرمستی حق،
 به سیه پوشان سر حلقه ماتمزدگان که خونا به اشک از دیده فرو
 می ریزند،
 به قدح نوشان جرعه صبحی و به توبه کاران توبه نصوحی،
 به ابدالان «یا هو یا هو» گوی صحرانورد، به ناله پیران طریقت
 در سحرگاه،
 به سوز سینه دلسوختگان و به آب دیده خونین دلان،
 به قلندران مست میخانه وحدت که از دل نعره مستانه سرمی دهند،
 به خوشی و عیش رندان سرمست و مدهوش و به جام باده پیر

۳- رك: حواشی و توضیحات.
 ۴- رجال الغیب: مردان عارفی که از نظرها غایب اند.
 ۵- ابدالان (ج. ابدال): فرقه ای از اولیا و خاصان خدا هستند که گویند. هیچگاه
 زمین از وجود آنان خالی نیست.

می فروش،

به سوز سینه درویشان دلسوخته و به آب دیده دردمندان خونین دل،
 به دردی کشان بزم ارادت و به گوشه گیران کنج قناعت،
 به بانگ حجاج، به آب زمزم، به نوای انجیل و به طواف حرم،
 به تأثیر صدای قاریان قرآن و به نوای ناقوس کلیسای رهبانان،
 به سحر خیزی دیر نشینان، به دعای پیران عاقبت بخیر،
 به صفای سینه صوفیان روشن ضمیر و به ذکر مشایخ جامع الاوصاف،
 به سرگشتگان وادی حیرانی که در راه حق جانفشانی می کنند،
 به سرگردانی درویشان پوستین بردوش که در بادیۀ عشق
 سرگردانند،

به عشق سینه بی غبار درویشان صافی درون و به سوز دل عاشقانی
 که فریاد «یا هو» برمی کشند،
 به ژنده یوشان کنج خرابات که در نیمه شبها دست حاجت
 به درگاه خدا برمی دارند،
 به حالت وجد و رقص و سماع اهل حال که جبین وصال جانان
 را با چشم دل مشاهده می کنند،
 به حکمت گویان سر الهی که از اسرار غیب آگاهی دارند،
 به توبه کارانی که از تعلقات دنیوی گسسته و از بیوفائی دنیا
 باخبر هستند،
 به عدل و دادگری شاهان رعیت پرور که در پناهشان کسی زیان
 ندیده است،

به سیل اشک ابر نوبهار و به شعله دل برق شرربار،
 به گونساری گیاه «برز» و به لرزش اندام نهال کنار آبشارها،
 به گونه رنگین گلهای بهاری و به ناله غم انگیز بلبلان زار،
 به داغ درون گلهای سپید که مانند ابدالان دریابانها جای دارند،
 به وفای لیلی، به عشق مجنون و به ناله کوهکن دریای کوه بیستون،
 به جلوه بتان شوخ مه جبین که جلوه گاه جمال جهان آفرین اند،

به‌دیدگان سحرآمیز و سرمه‌سای جانان که نما، یانگر لقای
 سبحانی به‌آفریدگانند،
 به‌ذکر مرغان که با نوای یاهو یاهوی خود جمله «یا من لیس
 الاهو» را باز می‌گویند، ترا سوگند می‌دهم.
 ای فرمانروای جهان! آرزویم بر درگاه تو اینست که گناه
 بندهٔ روسیاه را ببخشائی،
 من که سر حلقهٔ گناهکاران و فرمانروای گروه شرمساران می‌باشم،
 سراپا غرق دریای گناه و سوختهٔ آتش حرمانم.
 شرط امر و فرمان ترا بجای نیاورده و از تقصیرات کوتاهی
 نکرده‌ام.
 هر چند که نافرمانی کرده‌ام، به‌علت نادانی بوده و تو خود از
 آن آگاهی.
 چنانچه مرا بسوزانی و یا گناهم را ببخشائی، رضای من رضای
 تو و فرمان فرمان تست.
 این بار هم به‌لطف خویش مرا ببخشای که هزاران هزار استغفار
 به‌درگاه تو دارم.
 جرمم بسیار و گناهم بیشمار است، خدایا از عذاب آتش
 نجاتم ده.
 بندهٔ روسیاه را نومید مساز که خود فرموده‌ای: «لا تقنطوا من
 رحمة الله»^۷.
 بار گناهانم کوه‌کوه جمع شده است، ای آمرزندهٔ گناه مرا
 بیامرز و بر من رحمت آور.
 ای زندهٔ جاویدان، نیازم اینست که «خالد» را از درگاه
 خویش محروم نگردانی.

۶- ای که جز او کسی نیست.

۷- سورهٔ ۳۹ آیهٔ ۵۳ (از رحمت خدا نومید مباشید).

بخش سوم

حواشی و توضیحات و اعلام

نامه‌های فارسی

نامه اول

صفحه	سطر	
۱۳۵	۱۶	قدس الله اسرارهم: خداوند رازشان را مقدس گرداند. رازشان مقدس باد.

نامه سوم

۱۳۷	۱۲	المرء محشور مع من احب: حدیث نبوی، هر کس با کسی محشور می‌شود که او را دوست می‌دارد.
-----	----	--

نامه چهارم

۱۳۸	۶	لارهبانية فی الاسلام: حدیث نبوی، در اسلام رهبانیت (ترك دنیا و دوری جستن از نعمتهای آن) نیست.
۱۳۸	۲۴	«مالم یتب نوبة نصوحاً»: اگر توبه نصوح (توبه حقیقی) نکند، عبادت عمری را تباه کرده است.
۱۳۹	۳ و ۲	رب... اغبر: از حدیث نبوی «رب اشعث اغبر لایعبأله لو اقسم علی الله لایبره». (ای بسا شخص خاك آلود و ژولیده که کسی بدو اعتنائی ندارد، اما چنان به خدا نزدیک است که اگر او را به خواستن چیزی قسم دهد، خداوند خواسته او را برآورده کند).

نامه پنجم

نعوذ بالله من الضلال والوبال: از گمراهی و بدبختی به خدا پناه می برم.	۱۴	۱۴۰
ضراح: (بهضم ضاد)، نام بیت المعمور است در آسمان چهارم که مانند کعبه و محاذی آنست.	۲۲	۱۴۰
ذوالنون: در لغت به معنی صاحب ماهی و لقب حضرت یونس (ع) است.	۲۲	۱۴۰

نامه ششم

تلك خیالات یتربی بها الطفل الطریقة: اینها خیالاتی است که سالکان در ابتدای راه طریقت با آن پرورش داده می شوند.	۹ و ۸	۱۴۲
ماسوی... فی الطریق: غیر ز آن، مانند چیزی است که در راه افتاده است.	۱۵ و ۹	۱۴۲

نامه نهم

اولیاء... بالله: اولیاء الله به مقام فنا رسیده، سپس به مقام قرب الهی که باقی و پایدار است راه می یابند.	۲۳ و ۲۲	۱۴۴
مارمیت... رمی: سورة ۸ آیه ۱۷، (تیری که تو افکندی از تو نبود، بلکه از خدای تعالی بود).	۲۶ و ۲۵	۱۴۴
الذین... باهرا: کسانی که سیمای دین از وجودشان درخشان گردید.	۲۴	۱۴۵

نامه یازدهم

مثل الذین ینفقون اموالهم ^۱ : مثل کسانی که مالشان را انفاق می کنند.	۲ و ۱	۱۴۷
--	-------	-----

- ۱۴۷ ۳ و ۲ من ذا الذى يقرض الله قرضاً حسناً: ^۲ کیست که خدا را وام (قرض الحسنه) دهد.
- ۱۴۷ ۴ و ۳ يوم لا ينفع المال... سليم: ^۳ آن روزی که مال و فرزندان کسی را سود نمی‌بخشد، مگر آن کسی که با کمال خلوص به خدا روی آورد.
- ۱۴۷ ۱۱ اما السائل فلا تنهر: ^۴ فقیر را به زجر از در خود مران.

نامه دوازدهم

- ۱۴۷ ۳ كلك در رسلک: قلمی که مروارید سخن را به رشته تحریر درمی‌آورد.

نامه سیزدهم

- ۱۴۸ ۵ سحبان: سحبان بن زفر بن الیاس بن شمس وائلی از علمای و خطبای معروف عرب است، چنانکه بدو مثل زنفند و گفته‌اند: «افصح من سحبان». وی در عهد حکومت معاویه در دمشق اقامت داشت و در سال ۵۴ هجری درگذشت.
- ۱۴۸ ۱۲ و ۱۳ شنشنة... اخزم: اخلاقی است که به یاد دارم خاص قبیله اخزم بوده است، یا به اصطلاح امروز، زمره‌ای است که از اخزم شنیده می‌شود. اصل مصراع چنین است: «شنشنة اعرفها من اخزم».
- ۱۴۹ ۱۰ «لله درمن قال»: (دره صحیح است) رك: ص ۳۹۷.
- ۱۴۹ ۱۲ و ۱۳ قدسنا... انوارهم. خداوند ما را از پرتو اسرار آنان مطهر سازد و از برکات انوارشان بر ما فرو ریزد.

۲- سورة ۲ آیه ۲۴۵.

۳- سورة ۲۶ آیه ۸۸ و ۹۸.

۴- سورة ۹۳ آیه ۱۰.

- ۱۵۰ ۴۳۰ اذ... کله: هرگاه به تمامی مطلوبی دسترسی نیست،
جزئی از آن را هم نباید از دست داد.
۱۵۰ ۵ خاک تود: توده خاک.

نامه چهاردهم

- ۱۵۱ ۲۰۱ اعدلوا هو اقرب للتقوی: ^۵ دادگر باشید که دادگری
به تقوی نزدیکتر است.
۱۵۱ ۳۰۲ کلکم راع و کلکم مسؤول عن رعیتہ: حدیث نبوی،
همه شما مسؤول هستید و همه درباره زیر دستانتان
باز پرسیده می شوید.

نامه پانزدهم

- ۱۵۲ ۱۱ لیس فی الدار غیره دیار: در خانه جز او (خدا)
کسی نیست.
۱۵۲ ۱۱ لمن الملك الیوم، لله الواحد القهار: ^۶ در آن روز
سلطنت جهان با کیست، با خداوند یکتا و غالب.

نامه نوزدهم

- ۱۵۵ ۵ المراسلة نصف المواصله: نامه نگاری نصف دیدار و
ملاقات است.

نامه بیستم

- ۱۵۵ ۴ غمام متقاطر: ابرهای پشت سرهم و بارنده.
۱۵۵ ۷ سروش: فرشته پیام آور: جبرئیل.
۱۵۵ ۱۰ و ۹ الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن: ^۷ سپاس خدای را

۵- سوره ۵ قسمتی از آیه ۸.

۶- سوره ۴۰ آیه ۱۶.

۷- سوره ۳۵ قسمتی از آیه ۳۴.

که غم و اندوه را از دل ما برداشت.

نامه بیست و یکم

- | | | |
|----|-----|--|
| ۷ | ۱۵۶ | ارج النسیم... لاحیاء: نسیم خوشبوی سحرگاهی از سرزمین بغداد وزیدن گرفت و مردگان را زنده کرد. ام‌الخبائث: کنایه از شراب است، می و باده. |
| ۱۶ | ۱۵۷ | سته شوال: شش روز اول ماه شوال که پس از عید فطر و سپری شدن ماه رمضان فرا می‌رسد و روزه گرفتن در آنها مستحب است. |

نامه بیست و دوم

- | | | |
|---|-----|---|
| ۱ | ۱۵۸ | من احب... ذکرة: کسی که چیزی را دوست بدارد، آن را بسیار به یاد و زبان می‌آورد. |
|---|-----|---|

نامه بیست و سوم

- | | | |
|---|-----|---------------------------------|
| ۵ | ۱۶۰ | تأدب مضمون: آراسته به فنون ادب. |
|---|-----|---------------------------------|

نامه بیست و چهارم

- | | | |
|---|-----|---|
| ۱ | ۱۶۱ | کثر الله... حساده: خداوند حسن عقیده او را زیاد و دشمنان و بدخواهانش را سرکوب کند. |
|---|-----|---|

نامه بیست و پنجم

- | | | |
|---|-----|---|
| ۱ | ۱۶۲ | قدس سره السامی: ورجاوند باد راز والای او. |
|---|-----|---|

نامه بیست و هشتم

- | | | |
|------|-----|--|
| ۱۵۰۹ | ۱۶۴ | لله دره... المقال: در اصل، برکت شیرش فزون باد و در اصطلاح خدایش خیر دهد کسی که این سخن را گفته و چه نیکو گفته است. |
|------|-----|--|

نامه سی ام

- ۱۶۶ ۴ شاهد سرادق حقیقت: محبوب سراپرده حقیقت (حق تعالی) که ازلی است.
- ۱۶۶ ۷ الست^۸: اشاره به آیه ۱۷۲ سوره ۷ که می فرماید: و اذا خذ ربك من بنی آدم من ظهورهم ذریتهم واشهدهم علی انفسهم الست بر بكم قالوا بلی شهدنا ان تقولوا یوم القیامة انا كناعن هذا غافلین.
- ۱۶۶ ۷ صبح: شراب صبحگاهی در مقابل «غبوق» شراب شامگاهی.
- ۱۶۶ ۱۵۰۹ الارواح... مختلف: حدیث نبوی، ارواح لشکرهای بسیجی هستند. آن گروه که یکدیگر را می شناسند با هم الفت پیدا می کنند و گروهی که با یکدیگر شناسائی ندارند، دارای اختلاف اند.
- ۱۶۷ ۱ مرقع داران ژنده پوش: منظور درویشان است.
- ۱۶۷ ۱ مرصع پوشان: شاهان و فرمانروایان.
- ۱۶۷ ۶ صهیب، رك: اعلام.
- ۱۶۷ ۷ ابوجهل: کنیه عمرو بن هشام بن مغیره فخرومی که با پیامبر (ص) خصومت داشت و به آزار مسلمین می پرداخت.

نامه سی و ششم

- ۱۷۳ ۴ من... حسنة: از حدیث نبوی «من سن سنة حسنة فله اجرها و اجر من عمل بها الی یوم القیامة و من

۸- ای رسول! به یاد آور هنگامی که پروردگارت از پشت فرزندان آدم خریه آنان را برگرفت و آنها را بر خویش گواه ساخت که آیا من پروردگار شما نیستم؟ همه گفتند بلی، ما به خدائی تو گواهی می دهیم که دیگر در روز قیامت نگویند ما از این واقعه آگاه نبودیم.

سن سنة سیئة فعلیه وزرها و وزرمن عمل بها الی
القیامة». (کسی که سنت خوبی را پدید آورد خود
او و کسی که بدان عمل کند، تا قیامت اجر آن را
خواهد گرفت و کسی که سنت بدی را رواج دهد،
گناه آن و نیز کسی که بدان عمل کند تا قیامت
برگردن اوست).

نامه سی و هفتم

۱۷۴ ۵۰۴ من استوی یوماه فهو مغبون: حدیث نبوی یا احتمالا
قول حضرت علی (ع)، کسی که دو روزش یکسان باشد،
مغبون است.

نامه چهلیم

۱۷۶ ۱۳ رحل: جهاز شتر، اسباب و اثاث. { مجازاً به وسیله سفر و
ترحال: بار بستن، کوچ کردن. } بار کردن به کار
می‌رود. ۱۷۶ ۱۶ لله الحمد... شکره: سپاس و شکر خدای را زیبد،
سپاسی که شایسته همه نعمتهای او باشد.

نامه چهل و دوم

۱۷۷ ۱۵۰۹ الحمد لله... الله: سپاس خدای را که ما را توفیق
داد و اگر او ما را هدایت نمی‌کرد، بدین مقصود
نمی‌رسیدیم.
۱۷۸ ۲۵ من عمل... فعلیها: هر که نیکی یا بدی کند، به‌خود
کرده است.

نامه چهل و ششم

۱۸۵ ۲ نغمات عنادل: آواز بلبلها.

۹- سورة ۷ آیه ۴۳.

۱۰- سورة ۴۱ آیه ۴۶.

نامهٔ چهل و هشتم

۱۸۲ ۲۰۱ لیس بصادق... مولاه: هر که از فشار سرپنجهٔ سرور
خویش لذت نبرد، صداقت ندارد.

نامهٔ چهل و نهم

۱۸۳ ۹ اذا جاء... ساعة: ^{۱۱} چون اجل فرا رسد، لحظه‌ای پیش
و پس نخواهد افتاد.

۱۸۳ ۱۰ کل نفس ذائقة الموت: ^{۱۲} هر جاندارى طعم مرگ را
خواهد چشید.

۱۸۳ ۱۰ کل من علیها فان: ^{۱۳} هر که در روی زمین است
نستخوش مرگ و فناست:

۱۸۳ ۱۸ اکثر من... تحد: ^{۱۴} بیشتر از آنست که به‌شمار آید و
افزون‌تر از آنست که حدی برای آن قائل شد.

۱۸۳ ۱۹ ان الله مع الصابرين: ^{۱۵} خداوند یار و یاور مردم صبور
و شکیباست.

۱۸۳ ۲۰ ان الله... راجعون: ما از آن خدائیم و بازگشت ما
بسوی اوست.

نامهٔ پنجاهم

۱۸۴ ۱۱ و ۱۲ قل الله ثم ذرهم: بگوی نام خدای را و آنان را
به‌خود واگذار.

نام صوفیان و عرفا به‌بخش «اعلام» در پایان کتاب، انتقال یافته است.

۱۱- سورة ۱۶ آیه ۶۱.

۱۲- سورة ۲۱ آیه ۳۵.

۱۳- سورة ۵۵ آیه ۲۶.

۱۴- سورة ۲ آیه ۱۵۳.

۱۵- سورة ۲ آیه ۱۵۶.

اشعار فارسی

غزلها

ص	بیت	
۲۴۳	۸	مصرع ۲ تا سمك ^۱ ... تا به سما: اشك و آه من به زمین و آسمان رسید.
۲۴۴	۱	مصرع ۲ ابدأ... القدما: هرگز دل را آن توانائی نیست که از جای خود قدمی بردارد.
۲۴۴	۲	مصرع ۲ ترب... عمی: خاك پای تو، نابینائی را برطرف می‌کند.
۲۴۴	۳	مصرع ۲ لاری... الما: آسایش نمی‌بینم، بلکه دردمی بینم.
۲۴۴	۴	مصرع ۲ تمزج... نما: چشم خون را به اشك می‌آمیزد.
۲۴۴	۵	لحظ... کرما: وقتی که چشم تو به نظر مهر و ذره پروری بنگرد، دل هدف پیش تیر غمزه تست.
۲۴۴	۶	مصرع آخر: آفریننده عرش چنین مقدر کرده است که خالد عاشق شود.
۲۵۲	۲	لی مع الله: اشاره به حدیث نبوی، لی مع الله وقت لا یسعی فیہ ملک مقرب ولا نبی مرسل. (مرا با پروردگار قرابتی در میان است که هیچیک از فرشتگان مقرب و پیامبران مرسل را یارای رسیدن بدان حد نیست).

۱- سمك: به معنی مهی و در اینجا منظور زمین است، در برابر آسمان.

- ۲۵۲ ۵ اری العیش... الاحلاج: زندگی و عیش خود را در آنجا می بینم که تو هستی و مابین ما اینهمه دوری و بعد راه فاصله است.
- ۲۵۳ ۸ گلگون: نام اسب شیرین معشوقه فرهاد بوده است، گویند گلگون و شبذیز اسب خسرو پرویز از یک مادیان بوده اند.
- ۲۶۶ ۲ مصرع ۲ ترحم... مرضاك: رحم کن که بیماران عشق تو مشرف به مرگ اند.
- ۲۶۶ ۳ مصرع ۲ فیاطوبی... یلقاك: خوشا به حال جانی که به تو پیوندد.
- ۲۶۶ ۴ مصرع ۲ الله ابقاك: خداوند ترا پایدار کند.
- ۲۶۶ ۵ مصرع ۲ فان... رباك: گوئی که آفریدگار ترا با پیمان شکنی پرورده است.
- ۲۶۶ ۶ مصرع ۲ لدی... طوباك: برای خردمندان سایه طوبی خوش و دلپذیر نیست.
- ۲۶۶ ۷ مصرع ۲ ترانی... سيماك: مرا چنان خواهی که در سیمای تو حیرانم.
- ۲۶۶ ۸ مصرع ۲ تجاه... مثواك: خالد پس از مرگ، گور را می شکافد تا به تو برسد.

قصاید

- ۲۷۷ ۲ کعبتین شمس: در این شعر مولانا خورشید را به کعبتین (دو طاس تخته) و آسمان چهارم را که به عقیده بطلمیوس و پیروان او خورشید در آن قرار دارد، به صفحه بازی نرد تشبیه کرده است و ماندن همیشگی خورشید را در این برج به شدت افتادن مهره ها تشبیه نموده، یعنی خورشید از شرم آئینه ها و خشتهای طلای این گنبد به شدت افتاده است.

شایان تذکر است که مهره در ششدر واقع می‌شود نه کعبتین و در اینجا مسامحه‌ای وجود دارد، چون ششدر حرکت نمی‌کند.

ضمناً در نسخه «الف» چنانکه در حاشیه توضیح داده شده، در زیر کلمه شمسها «شمسه‌ها» مسطور است، در این صورت «ة» علامت تصغیر و به معنی چیزی است که مانند آفتاب باشد یعنی آئینه‌ها.

۲۷۸ ۸ مصرع ۲ آری جزا... مقرر است: اشاره است به آیه ۶۵ سورة ۵۵، که می‌فرماید: هل جزاء الاحسان الا الاحسان^۱.

۲۷۹ ۸ شاه مسند لولاک: منظور پیامبر بزرگوار و اشاره بدین روایت است «لولاک، لولاک لما خلقت الافلاك». اگر تو در میان نبودی، جهان را نمی‌آفریدم، منظور از آفرینش تو بوده‌ای.

۲۸۵ ۲ ابوفراس: کنیه همام بن غالب بن صعصعة، ملقب به فرزندق، شاعر معروف عرب است. وی از اهالی بصره بود که به سال ۳۸ هجری متولد شد و در سال ۱۱۵ یا ۱۱۵ هجری در همانجا وفات یافت.

۲۸۳ ۴ ما اوحی: اشاره به آیه ۱۵ سورة ۵۳، فاوحی الی عبده ما اوحی^۲.

۲۸۳ ۵ لعمرک: قسم به حیات تو، سوگند به جان تو، به جانت قسم. ۲۸۳ ۱۲ گیسوی طرار: گیسوی راهزن و رباینده، منظور کشش روحانی است.

۲۸۴ ۷ ز اسرار درونش: جبرئیل با وجود اینکه سینه پیامبر را شکافت اما به راز درونش پی نبرد، اشاره است به آیه اول سورة ۹۴، رک: ص ۴۵۶ سطر ۲۱ و ۲۲.

۲۸۴ ۱۲ گهی مه نیمه می‌گردد... اشاره است به آیه «اقتربت -

۱- آیا باداش نیکوئی و احسان جز نیکوئی و احسان است؟

۲- پس خداوند به بنده خود آنچه را که می‌خواست وحی فرمود.

الساعة وانشق القمر»^۳ آیه راجع به شق القمر است که کفار از حضرت رسول (ص) درخواست کردند.
مصراع ثانی: منظور اینست که از پنج انگشت پیامبر بزرگوار آب جاری شده است.

در این باره از قول انس به نقل از جابر صحابی روایت شده که در غزوۂ حدیبیه، اصحاب به علت بی آبی در مضیقه افتاده بودند، رسول گرامی فرمود ظرفی را به خدمتش آوردند و او دستهای خود را بالای آن گرفته، از انگشتانش مانند چشمه آب جاری گشت و این عمل چندین بار تکرار شد تا آنجا که برای آشامیدن و انجام وضو از آن استفاده کردیم و شتران هم سیراب شدند، عده ما در حدود ۱۵۰۰ نفر بودند.^۴

۲ ۲۸۵ نه تنها آهوی وحشی... نقل است که آهو به زبان آمده با حضرت رسول (ص) سخن گفته و سنگریزه در کف مبارکش به ذکر پرداخته و در شرح شفا^۵ چنین آمده است:

حضرت رسول (ص) در صحرا بود که آهوئی او را صدا زد، حضرت بسویش رفته فرمود: نیاز تو چیست؟ گفت این اعرابی مرا شکار کرده، من در آن کوه دو بچه دارم از تو می خواهم آزاد کنی تا بروم آنها را شیر دهم و باز گردم.

پس حضرت او را از بندرها کرد و آزاد گذاشت در این وقت اعرابی خوابیده بود و از جریان اطلاعی نداشت.

۳- آیه اول سوره ۵۴: آن ساعت معین (قیامت) نزدیک و ماه دو نیمه شد.

۴- نسیم الریاض فی شرح الشفا قاضی عیاض، لشهاب الدین الخفاجی ۱۹/۳ الانوار القدسیة / ۱۳.

۵- ایضاً نسیم الریاض... ۹۱/۳.

آهو رفت و بچه هایش را شیر داد و باز گشت.
آنگاه اعرابی بیدار شد و پیامبر را دید که بالای سرش
ایستاده است، حضرت را شناخت و پرسید آیا کاری
داشتی؟ حضرت فرمود این آهو را آزاد کن و او
آزادش کرد.

آهو رفت درحالی که به پیامبری حضرت گواهی می داد.^۶
در حدیث دیگری که انس و جابر و ابن مسعود صحابی
روایت کرده اند، چنین آمده است که: پیامبر بزرگوار
مشتی سنگریزه در دست گرفت و ما گروهی که در
محضر او بودیم صدای ذکر و تسبیحات آنها را در دست
مبارکش می شنیدیم.^۷ همچنین ابوذر و گروهی^۸ دیگر
نیز این حدیث را روایت کرده اند.

۲۸۵ ۴ سدرۃ (به کسر سین)، سدرۃ المنتهی مرحله ای است بالاتر
از فلک نهم که منتهای رسیدن جبرئیل بدانجاست و
هیچکس جز پیامبر بزرگوار از آن نگذشته است.^۹

۲۸۵ ۶ ز هجرش چوب... اشاره به زاری ستون حنانه است پس از
رحلت رسول اکرم (ص)، که صحابه صدای ناله را از آن
می شنیدند و بعضی از مورخین واقعه را مربوط به زمان

۶- شهد ان لا اله الا الله و انك رسول الله.

«نسیم الریاض فی شرح الشفاء ۹۱/۳»

۷- ایضاً همین کتاب ص ۱۶-۲۵.

۸- مولانا جلال الدین در دفتر اول ضمن حکایتی درباره معجزه پیامبر آورده است:
لا اله گفت و الا الله گفت گوهر احمد رسول الله سفت
سعدی نیز ضمن قصیده بدان اشاره کرده است:

یارب بدست او که قمر زان دو نیم شد تسبیح گفت در کف میمون او حصی

۹- نظامی در مقدمه مخزن الاسرار بحث شیرینی در معراج نبوی دارد به مطلع:

نیم شبی کان فلک نیمروز کرد روان مشعل گیتی فروز

نه فلک از دیده عماریش کرد زهره و مه، مشعله داریش کرد

پیامبر می‌دانند. امام شافعی* (رض) در این باره گوید: آنچه که خدای تبارک و تعالی به پیامبر بزرگوار عطا فرموده، به هیچ پیامبر دیگری نبخشیده است و بنابه قول قاضی عیاض داستان ستون حنانه معروف و خبر آن متواتر است و بعضی از صحابه چون ابی بن کعب، جابر بن عبد الله، انس بن مالك سهل بن سعد و ابو سعید خدری به طرق مختلف آن را روایت کرده‌اند که اصل داستان یکی و تعابیر مختلف است.

سقف مسجد پیامبر از تنه‌های نخل خرما ساخته شده و یکی از این نخلها به شکل ستونی در داخل مسجد قرار داشت و تکیه‌گاه رسول اکرم (ص) هنگام خطبه بود. وقتی گروه مسلمین برای شنیدن فرمایشات پیامبر بسیار شدند برای آن حضرت منبری ساخته شد که سه پله داشت و رسول گرامی از آن بالا می‌رفت تا مردم او را ببینند، ستون از فراق حضرت به ناله درآمد و شکاف برداشت.^{۱۰} مولوی در دفتر اول ضمن داستانی بدان اشاره کرده می‌فرماید

استن حنانه از هجر رسول ناله می‌زد همچو ارباب عقول
 ۲۸۵ ۱۵ ازوخیزد... اشاره است به آیه ۱۲ سوره ۲۵ انی اناربك
 فاخلف نعليك انك بالواد المقدس طوی.^{۱۱}

۲۸۵ ۱۱ «هل من مزید»^{۱۲} ازبایزید: منظور آنست که بایزید بسطامی در مقام معنوی به سهم خود راضی نیست و چنان می‌گفت.
 ۲۸۶ ۴ اشاره بدین نکته است که به حکم آیه «الم نشرح لك

۱۰- از: «انوار الحمیدیه من المواهب اللدنیة» للشیخ یوسف النبهانی، بیروت ۱۳۱۲ هـ. ص ۲۷۷-۲۷۹

۱۱- ای موسی! من خدای توام، پای افزار خود را دور کن که اکنون در وادی مقدس گام نهاده‌ای.

۱۲- سوره ۵۵ قسمتی از آیه ۳۵ (آیا باز هم هست؟).

- صدرک^{۱۳} «سینه پیامبر (ص) گنجینه اسرار الهی است.
ناموش اکبر: منظور جبرئیل است. ۶ ۲۸۶
- ملائک ژنده پوش: این بیت در توصیف حضرت ابوبکر
(رض) است که بدو مژده رسید که حق تعالی از او راضی
است و همواره جامه خشن می پوشید. ۲ ۲۸۷
- به کام مار: منظور یاری حضرت ابوبکر (رض) در غار
ثور است هنگام مهاجرت رسول اکرم (ص) به مدینه که
همراه او بود و پای بر سوراخ مار گذاشت تا آسیبی بد
پیامبر (ص) نرساند و آزرده اش نسازد. ۳ ۲۸۷
- «قلنایانار» قسمتی از آیه «قلنایانار کونی برداً و سلاماً
علی ابراهیم»^{۱۴}. ۱۱ ۲۸۷
- آیش - آبی (به) + «ش» ضمیر. ۷ ۲۹۰
- هرهفت: بروزن زربفت، منظور هفت قلم آرایش زنان
است که عبارتند از: سرخاب، سفیداب، حنا، وسمه، سرمه،
زرك (زروق) و غالیه که ماده ای است خوشبو و بعضی
هم هفتم را خالی گفته اند که از سرمه بر رخسار
می نهادند. ۲ ۲۹۳
- لعل یمانی: لعل منسوب به یمین، یمنی. ۸ ۲۹۳
- سمندر: جانوری از تیره ذو حیاتین است که ماده ای لزج
و سوزاننده از پوستش می تراود و منظور از گل، گل
سرخ است. ۱ ۲۹۴
- در این بیت ماده ای که از پوست این جانور می تراود به آب
تشبیه شده که از انعکاس تصویر گل سرخ در آن، به رنگ
سرخ درآمده و آب آتشگون یا آتشین آب گشته است. ۲ ۲۹۴

۱۳- سوره ۹۴ آیه اول (ای رسول! مگر ما سینه ترا به پیام نبوت گشاده نکردیم؟).

۱۴- سوره ۲۱ آیه ۶۹ (به آتش خطاب کردیم که برای ابراهیم سردوسالم باش).

- ۲ ۲۹۴ نکیسا: رامشگر مخصوص دربار خسرو پرویز است که سرود خسروانی از ساخته‌های اوست.
- ۲ ۲۹۵ پس از مظهر: منظور شمس‌الدین مظهر جان جانان استاد شاه عبدالله دهلوی است.
- ۹ ۲۹۵ قطب بسطامی: منظور بایزید بسطامی است که به مرتبه فنا فی‌الله رسیده، در عالم بیخودی «سبحانی ما اعظم شأنی» می‌گفت.
- ۹ ۲۹۶ صخرة (صخر صحیح است): نام جن یا دیوی است که انگشتی حضرت سلیمان را ربود.
- ۳ ۲۹۷ نجم‌الدین: منظور نجم‌الدین کبری است. رك: اعلام

قطعه

- ۶ ۳۵۳ حجر: (به کسر اول و سکون دوم)، جلوگیری و منع از تصرف شخص در اموال خویش که به علت صغر سن یا دیوانگی و یا سفاهت به دستور قاضی شرع انجام می‌گیرد.
- ۱ ۳۵۵ بهر دو سلسله: منظور سلسله الذهب و صدیقیه است که نسبت هر دو به امام جعفر صادق (ع) می‌رسد و یا ممکن است دو سلسله نقشبندیه و قادریه باشد.
- ۲ ۳۵۵ از حضرت غلامعلی تا به ابوالحسن: منظور شاه عبدالله دهلوی است که نامش غلامعلی بوده تا شیخ ابوالحسن خرقانی از مشایخ طریقت نقشبندیه.
- ۱ ۳۵۶ بکره جو: (فتح باء و ضم جیم)، ناحیه‌ای کوهستانی و خرم و با صفاست در کردستان عراق و نیز رودخانه‌ای به همین نام در آنجا جاری است.
- ۱ ۳۵۶ سرچنار: محلی است بیلاقی و خوش آب و هوا در نزدیکی سلیمانیه.
- ۸ ۳۵۷ فی الشجر الاخضر نار: سوره ۳۶ قسمتی از آیه ۸۵، الذی

- جعل لكم من الشجر الاخضر نارا فاذا انتم منه توقدون.^{۱۵}
 ۳۱۴ ۴ یمضی علی الصلاح: بقیه عمر را به سازش و نیگوئی
 می گذرانیم و گناهان گذشته بدرستگاری منتهی می شود.
 ۳۲۱ ۴ سلم: (به فتح اول و دوم) پیش خرید.
 قوله تعالى: ان الله اشترى من المؤمنين انفسهم واموالهم
 بأن لهم الجنة.^{۱۶}
 ۳۲۱ ۵ استاد دوم: منظور ابونصر محمد بن محمد فارابی^{۱۷}
 (۲۶۵-۳۳۹ هـ) که نسبت به معلم اول (ارسطو) به هم نام
 ثانی مشهور است و از لحاظ علمی دارای چنان پایگاهی
 بود که ابوعلی سینا از کتابهای او بهره می گرفت.

مثنوی

- ۳۲۹ ۱۶ يحسبه سنة خير البشر: مهدی آن را سنت پیامبر (ص)
 می شمارد:
 ۳۲۹ ۱۷ ذات العباد^{۱۸}: منظور «ارم» و آن شهری بوده که ستونهای
 بلند و استوار داشته است. همچنین صفت بهشت شداد است.
 ۳۳۵ ۲ انك... الخالدین: تو در آنجا همیشگی خواهی بود.
 ۳۳۵ ۶ انما... الله!^{۱۹} سوره ۱۲ قسمتی از آیه ۸۶، انما اشكوبتی
 وحزنی الى الله.

۱۵- خدائی که از درخت سبز و تر برای شما آتش را قرار داد که چون بخواهید
 از آن برافروزید.

۱۶- سوره ۹ آیه ۱۱۱ خداوند جان و مال اهل ایمان را به بهای بهشت خریداری
 کرده است.

۱۷- منسوب به «فاراب» شهری است در ترکستان در ساحل غربی رود جیحون که
 امروزه آن را «اُطرار» گویند و اهالی آن شافعی مذهب اند.

«وفیات الاعیان ۲/۱۹۳»

۱۸- سوره ۸۹ آیه ۷. رك: قصص قرآن مجید چاپ دانشگاه، ۱۳۴۷ ص ۴۴۴-۴۴۶.

۱۹- یعقوب به فرزندان گفت که من شکایت غم و درد دل خویش را فقط به پیشگاه
 خدا می برم.

- ۳۳۱ ۱ گاو چشم: نام گلی است زرد رنگ بدعربی آن را «عین البقر» گویند.
- ۳۳۱ ۶ صاحب خلق العظیم: ^{۲۰}سوره ۶۸ قسمتی از آیه ۴. وانك لعلی خلق عظیم.
- ۳۳۱ ۹ دعت... آبا: تا وی از چشم دهر ناپدید شد، گردون در سوک او افسوس خورد و گفت: کاش که من هم خاک می شدم، تا شاید او پس از مرگ در دل من جای می گرفت.
- ۳۳۱ ۱۱ بنی تاریخهم... النعیم: ^{۲۱}خدای مهربان، بنای تاریخشان را چنین الهام فرمود که: «ای خالد! سرای جاودان من برای سکونت شما کافی است».
- ۳۳۲ ۲ زیج: (به کسر اول و سکون ثانی)، معرب زیگ، کتاب مورد استفاده ستاره شناسان است، به قوانین ستاره شناسی هم اطلاق می شود که منظور مولانا است.

ترکیب بند

- ۳۳۶ بند سوم بیت ۳ تبع، رك: اعلام
- ۳۳۷ بند چهارم بیت ۵ جواهر سرمه: سرمه ای که در آن جواهر «آندراج»
- ۳۳۹ بند ششم بیت اول قاب قوسین: سوره ۵۳ قسمتی از آیه ۹ فکان قاب قوسین او ادنی ^{۲۲}
- ۳۳۹ بند هفتم بیت ۲ هوشیارانی... اشاره به حضرت ابوبکر صدیق (رض) است که بعثت پیامبر را تصدیق کرد.

۲۵- ای رسول! تو به خوش خلقی بزرگ آراسته ای.

۲۱- جماعه «کفاکم خالداً داری النعیم» به حساب ایجاد برابر با سال ۱۲۱۳ تاریخ در گذشت مخاطب اشعار است.

۲۲- نزدیک بودن خدای با پیامبرش به اندازه فاصله دو سر يك کمان به هم، یا کمتر از آن بود.

- ۳۳۹ بند هفتم بیت ۳ شهریاران مرقع پوش: اشاره به حضرت عمر (رض) و امثال اوست.
- ۳۳۹ بند هفتم بیت ۴ غمگسارانی: اشاره است به حضرت عثمان (رض) که به شهادت رسید.
- ۳۴۰ بند هفتم بیت ۱ روزه دارانی: اشاره است به حضرت علی و حضرت فاطمه و حسنین (علیهم السلام) و نیز اشاره به آیه ۸ سوره ۷۶ می باشد: ويطعمون الطعام علی حبه مسکیناً ویتیمّاً و اسیراً.^{۲۳}

تخمیس

- ۳۴۴ بند ششم مصراع ۲ «ارنی» اشاره به سوره ۷ آیه ۱۴۳ و لما جاء موسى لمیقاتنا و کلمه ربه قال رب ارنی انظر الیک قال من ترانی.^{۲۴}
- ۳۴۴ بند ششم مصراع ۲ نعره زن طور: منظور حضرت موسی (ع) است.

۲۳- نیکوکاران برای دوستی حقتعالی به فقیر و یتیم و اسیر غذا می دهند.

۲۴- چون موسی با اقوامش در وقت معین به وعده گاه آمد و خداوند با وی سخن گفت، عرض کرد خدایا خود را به من بنمای تا ترا مشاهده کنم، فرمود: هرگز مرا نخواهی دید.

اعلام

ابن حجر هیتمی (شهاب الدین احمد بن حجر مکی)

علامه شهاب الدین ابوالعباس احمد بن محمد بن علی بن حجر هیتمی سعدی انصاری شافعی مکی، فقیه بزرگ مصری و مفتی حجاز به سال ۹۵۹ هـ. ق در محله ابی هیتم از نواحی غربی مصر دیده به جهان گشود و بدانجا نسبت یافت و «سعدی» نسبت قبیلہ بنی سعد است از قبایل عرب شرقی مصر و چون یکی از اجدادش همچون سنگ خاموش می‌نشسته، از اینرو به حجر هم انتساب یافته است.

با اینکه در کودکی پدرش را از دست داد، اما استعداد ذاتی او از همان دوران شکوفا شده بود، چنانکه در آغاز جوانی در جامع الازهر به خواندن فقه و اصول پرداخت و قبل از بیست سالگی اجازه فتوی و تدریس گرفت و به قصد زیارت خانه خدا سه بار به مکه سفر کرد و آخرین بار در همانجا اقامت گزید، از اینرو به مکی شهرت یافت و در سال ۹۷۴ در همانجا چشم از جهان فرو بست.

اعلام ۱/۲۳۴، معجم المؤلفین ۲/۱۵۲، شذرات ۸/۳۷۵-۳۷۳.

ابن عباس

وی ابوالعباس عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب بن هاشم بن عبد مناف قرشی (رض) پسر عم پیامبر گرامی (ص) و از مفسرین

بزرگ است. مادرش «لبابه» دختر حارث بن حزن هلالیه پسر خالد بن ولید بوده است.

ابن عباس در مکه معظمه دیده به جهان گشود و هنگام رحلت پیامبر (ص) سیزده ساله بود. وفاتش در سال ۶۸ یا ۶۹ هجری در سن ۷۵ یا ۷۱ سالگی اتفاق افتاده است.

اسد الغابة ۱۹۳/۳-۱۹۵، الاعلام ۹۵/۴، حلیة الاولیاء ۳۱۴/۱، طبقات ابی اسحق ۱۸ تهذیب لتهذیب ۲۷۸/۵.

ابن العربی

شیخ ابوبکر محیی الدین محمد بن علی بن محمد حاتمی طائی اندلسی معروف به ابن عربی و شیخ اکبر از فلاسفه و حکمای بزرگ صوفیه است که به سال ۵۶۵ هـ در شهر مرسیه اسپانیا متولد شد.

وی در ضمن عبادت و ریاضت به سیاحت پرداخت و به کشورهای مصر و عراق و شام سفر کرد و در دمشق اقامت گزید و در همانجا به سال ۶۳۸ هـ درگذشت و آرامگاهش در نزدیکی جبل قاسیون در محلی به نام صالحیه است.

اعلام ۲۸۱/۶، ریاض العارفین ۲۱۸-۲۱۹، طبقات الکبری ۱۸۷/۱-۱۸۸، هدیه العارفین ۱۱۴/۲.

ابن عطاء الله اسکندری

ابو الفضل تاج الدین احمد بن محمد بن عبدالکریم شانلی معروف به «ابن عطاء الله اسکندری» از صوفیان بزرگ رشته طریقت شانلیه است که به سال ۷۵۷ یا ۷۵۹ هجری در قاهره وفات یافت. وی شاگرد ابوالعباس مرسی بود و آرامگاهش در محلی به نام «قرافه» است.

۱- تاریخ وفاتش در ریاض العارفین ص ۲۱۹ سال ۶۳۳ هـ است و به قول مؤلف، وی از خلفای شیخ عبدالقادر گیلانی بوده است.

الاعلام ۱/۲۲۱-۲۲۲، طبقات الکبریٰ ۲/۲۹، هدیة العارفین ۱/۱۵۳.

ابن قیم جوزیه

علامه ابو عبدالله شمس الدین محمد بن ابی بکر ایوب بن سعد بن حزیر الزرعی معروف به ابن قیم جوزیه^۲ فقیه و محدث و نحوی بزرگ حنفی است که به سال ۶۹۱ در دمشق متولد شد.

وی سالیان دراز را در حبس گذراند و چند بار به سفر حج رفت و مدتی را در مجاورت کعبه به سر برد و به موطن خود بازگشت و سرانجام در سال ۷۵۱ دعوت حق را لبیک گفت و در دامنه جبل قاسیون به خاک سپرده شد.

اعلام ۶/۵۶، شذرات ۶/۱۶۸-۱۶۹، معجم المؤلفین ۶/۶.

ابوسعید خدری

(بهضم خاء و فتح دال)

سعد (یا سعید) بن مالک بن سنان بن عبید بن ثعلبه خدری انصاری خزرگی محدث بزرگ از اصحاب رسول اکرم (ص) بود که به قبیله بنی خدره از انصار نسبت داشت و در صحیحین احادیث بسیاری از وی نقل شده است. وفاتش به سال ۷۴ ه^۳ در مدینه اتفاق افتاده است.

الاصابة ۳/۸۵-۸۶، اعلام ۳/۸۷، حلیة الاولیا ۱۶/۳۶۹.

۲- نسبت ای به «جوزیه» تولیت مدرسه جوزیه دمشق است که پدر یا یکی از اجداد وی این سمت را داشته است. «لغت نامه دهخدا»

۳- در الاصابة ۳/۸۶ تاریخ وفاتش سال ۶۳ و به قولی ۶۵ ه ثبت شده است.

ابوالعباس مرسی

ابوالعباس احمد بن عمر مرسی ملقب به شهاب الدین از صوفیان بزرگ قرن هفتم هجری از اهالی اسکندریه و اصلش از مرسیه^۴ بود. وفاتش به سال ۸۶۸ روی داده و شاگرد شیخ ابوالحسن شاذلی بوده است.

الإعلام، ۱/۱۸۶، طبقات الکبریٰ ۲/۱۳، نفحات الانس ۵۷۲/.

احمد بن محمد مکی

ابوالعباس شهاب الدین حسینی حموی مصری، اصلش از حماة شام از مدرسین و علمای بنام و مفتی حنفی بوده که در مدرسه سلیمانیة قاهره به تدریس اشتغال داشته و در سال ۱۵۹۸ وفات یافته است.

الإعلام ۱/۲۳۹، معجم المؤلفین ۲/۹۳، هدیة العارفین ۱/۱۶۴-۱۶۵.

اکمل الدین حنفی

محمد بن محمود بن کمال الدین احمد باترتی (بایبوردی از ملحقات ارزوم) فقیه بزرگ حنفی است. تاریخ ولادت او سال ۷۱۲ و سال وفاتش ۷۸۶ هجری بوده است.

کشف الظنون ۲/۱۶۸۸، هدیة العارفین ۲/۱۷۱.

بشر حافی

(به کسر باء)

ابونصر بشر بن حارث بن عبدالرحمن بن عطاء بن هلال مروزی

۴- مرسیة: (به فتح اول و دوم) یکی از شهرهای جنوب آسیانیاست که از مراکز مهم صنعتی به شمار می رود. «لغت نامه دهخدا»

از اهالی مرو بود که در بغداد سکونت داشت. وی در سال ۱۵۵ هجری چشم به جهان گشود، در شرح حال وی آمده است که چون به آموختن پرداخت و علوم فقه و اصول و حدیث را فرا گرفت، به علائق دنیوی پشت پا زد و از مردم کناره گرفت. وفاتش به سال ۲۲۷ در بغداد اتفاق افتاده است.

تهذیب التهذیب ۱/۴۴۴-۴۴۵، خزینةالاصفاء ۲/۱۳۷-۱۳۸، شذرات ۲/۶۵، طبقات الکبری ۱/۷۱، فحاحات الانس ۴۸/۴۸، وفیات الاعیان ۱/۹۶.

تاج الدین سبکی

ابونصر عبدالوهاب بن علی بن عبدالکافی بن تمام بن یوسف بن موسی انصاری شافعی سبکی ملقب به تاج الدین فقیه و ادیب و شاعر به سال ۷۲۷ هـ در قاهره متولد شد و همراه پدرش به دمشق رفت و در آنجا اقامت گزید.

نسبت وی به سبک (به ضم اول) از اعمال مصر است و چندی نیز قاضی القضاة دمشق شد اما طولی نکشید که از آن سمت معزول گشت. ابن کثیر در باره او می نویسد: مصائبی که بروی گذشته بر هیچ قاضی دیگری نگذشته است زیرا حاسدان وی را به تهمت کفر در بند کشیده به مصر بردند و در آنجا مدت زمانی را در زندان به سر برد تا سرانجام آزاد شد و به دمشق بازگشت و در همانجا به سال ۷۷۱ به مرض طاعون چشم از جهان فرو بست.

الاعلام ۴/۱۸۴، معجم المؤلفین ۶/۲۲۵.

تاج الدین حنفی نقشبندی عثمانی

ابن زکریا بن سلطان عثمانی هندی نقشبندی از مشایخ حنفی طریقه نقشبندیه و از صوفیان بزرگ عصر خویش بوده است. وی

تربیت روحانی از شیخ معین الدین چشتی یافته و کتاب «نفحات الانس» جامی و «رشحات» حسین واعظ کاشفی را از فارسی به عربی ترجمه کرده است. وفات شیخ تاج الدین بدسال ۱۰۵۵ هجری در مکه معظمه اتفاق افتاده است.^۵

ایضاح المکنون ذیل کشف الظنون/ ۶۴۶، معجم المؤلفین ۳/ ۸۷-۸۸، نامه دانشوران ۸/ ۱۸۶.

خلیل مالکی

فرزند اسحق بن موسی، ضیاء الدین جندی، فقیه مالکی و از اهالی مصر بود که در قاهره به تحصیل پرداخت و مفتی مذهب مالکی شد و در ربیع الاول سال ۷۶۷ هـ وفات یافت.^۶

الاعلام ۲/ ۳۱۵، کشف الظنون ۱/ ۱۸۳۱، هدیة العارفین ۱/ ۳۵۲.

زمخشری

علامه جارالله ابوالقاسم محمود بن عمر بن محمد بن احمد بن عمر زمخشر خوارزمی ادیب نحوی و لغوی و فقیه مشهور شافعی به سال ۴۶۷ در قریه زمخشر خوارزم چشم به جهان گشود و برای تحصیل علم راهی بغداد شد و به آموختن فقه و حدیث پرداخت. آنگاه به مکه معظمه عزیمت کرد و در مجاورت کعبه اقامت

۵- گویند چون برای چله و انجام ریاضت خلوت می‌گرفت، با اینکه خانه بسیار تاریک و درهایش بسته بود و روزنه‌ای هم به‌خارج نداشت، فروغی بروی می‌تابید که مابش آن از خورشید نبود و در پرتو آن نور به تلاوت قرآن می‌پرداخت و این حال همچنان ادامه داشت.

۶- در اعلام ۲/ ۳۱۵ سال وفاتش ۷۷۶ هـ ذکر شده است.

۷- زمخشر (به فتح اول و دوم و چهارم)، قریه بزرگی است در نواحی خوارزم. «وفیات الاعیان ۲/ ۲۰۰»

گزید و به جلاله شهرت یافت و پس از مراجعت به سال ۵۳۸ در جرجانیه^۸ خوارزم وفات یافت. کتاب «الکشاف عن حقائق التنزیل» از اوست.
الاعلام ۱۷۸/۷، کشف الظنون ۱۴۷۵/۲، وفیات الاعیان ۱۹۸/۲، هدیة العارفین ۴۵۲/۲.



سفیری حلبی

شمس الدین محمد بن شیخ زین الدین عمر بن ولی الله شیخ شهاب الدین سفیری حلبی شافعی از محدثین بزرگ است که به سال ۸۷۷ در حلب ولادت یافت و برای تحصیل علم به دمشق و قاهره سفر کرد و از محضر جلال الدین سیوطی کسب فیض نموده و بهره کافی یافت.

پس از پایان تحصیلات خویش به حلب بازگشت و در جامع کبیر این شهر به تدریس مشغول شد تا به سال ۹۵۶ در زادگاه خویش چشم از جهان فرو بست.

الاعلام ۳۱۷/۶، شذرات ۳۱۱/۸، معجم المؤلفین ۷۵/۱۱.



سید شریف جرجانی

علی بن محمد بن علی معروف به سید شریف جرجانی مشهور به علامه در سال ۷۴۵ هـ در گرگان متولد شد و برای تحصیل علوم راهی شیراز گردید و چون امیر تیمور گورکانی به سال ۷۸۹ شیراز را فتح کرد، وی به سمرقند رفت و پس از مرگ تیمور، دیگر بار به شیراز بازگشت و در آنجا اقامت گزیده از محضر علاء الدین عطار

۸- جرجانیه (بهضم اول) قصه خوارزم است که به قول یاقوت آن را گرگانج می گفتند که معرب شده و در کنار جیحون قرار دارد.

«وفیات الاعیان ۲/۲۵۵»

کسب فیض کرد و این پیر، تربیت روحانی او را به نظام‌الدین^۹ خاموش واگذار فرمود.

وفات وی در شیراز، به سال ۸۱۶ هـ اتفاق افتاده است.

اعلام ۷/۵، الانوارالقدسیه/۱۵۵، رشحات ۱/۱۷۷-۱۷۸، ریاض‌العارفین/۶۲۴، هدیة‌العارفین ۱/۷۲۸-۷۲۹.

سیوطی

ابوالفضل جلال‌الدین عبدالرحمن بن ابی‌بکر بن محمد بن سابق الدین خضیری سیوطی مصری شافعی به سال ۸۴۹ در قاهره متولد شد و در همانجا نشو و نما یافت در سن پنج سالگی پدر خویش را از دست داد. وی آثار گرانبھائی از خویش به جای گذاشت و چون به سن چهل سالگی رسید، از همه مردم و حتی یارانش کناره گیری کرد و با خویشتن عزلت گزیده به تألیف کتابهایش پرداخت و در حدود ۶۵۵ کتاب تألیف نمود.

امرا و دانشمندان بسیار خواهان درك محضرش بودند، گرچه هدایای بسیار برایش می‌فرستادند اما او آنها را نمی‌پذیرفت و همه را باز می‌فرستاد. وفاتش به سال ۹۱۱ هجری اتفاق افتاده و در محلی

۹- از مولانا نظام‌الدین خاموش منقول است که چون سید شریف به حضور شیخ علاءالدین عطار رسید، از وی درخواست کرد که او را به یکی از اصحابش بسپارد تا وی را برای همصحبتی شیخ آماده سازد، شیخ علاءالدین مرا تعیین کرد و روزی سید شریف در حال مراقبه بود ناگاه از خویش برفت و از خود بیخود شد چنانکه عمامه از سرش بیفتاد، من برخاستم و آنرا بر سرش گذاشتم، چون از آن حال به خویشتن باز آمد، علت را از وی جویا شدم.

گفت: آرزویم این بوده که خداوند مرا بر درك عالم هستی توانائی بخشد و يك لحظه دلم را از بند تعلقات رها سازد، سپاس خدای را که از برکت مصاحبت شما بدانچه آرزو می‌کردم، رسیدم و چون از خویش رفتم، این بی‌ادبی در حضور شما از من حاصل شد. «الانوار القدسیة/۱۵۵، رشحات ۱/۱۸۱-۱۸۸»

خارج از «قراقة»^{۱۰} مصر مدفون است.
الاعلام ۳/۳۵۱-۳۵۲، معجم المؤلفین ۵/۱۲۸، هدیة العارفین ۱/۵۴۴-۵۳۴.

امام شافعی

ابو عبدالله محمد بن ادريس بن عثمان بن شافع بن سائب بن عبید بن عبد یزید بن هاشم بن عبدالمطلب بن عبد مناف بن قرشی یکی از ائمه چهارگانه اهل سنت و جماعت است که به جهت انتساب به جد بزرگوارش «شافع» به شافعی معروف است.

وی به سال ۱۵۰ هجری در شهر غرة فلسطين ولادت یافت. هاشم، اعلی جد امام شافعی، برادر زاده هاشم بن عبدمناف جد اعلای رسول اکرم (ص) بوده است.

امام شافعی دو ساله بود که به همراه خانواده به مکه رفته، در آنجا به تحصیل علوم پرداخت و نزد مدرسین مدینه علم حدیث را فرا گرفت و در سیزده سالگی برای تحصیل علوم به محضر امام مالک بن انس دومین امام اهل سنت و جماعت پیوست.

وی به جایی رسید که در سن ۱۵ سالگی فتوی می داد و امام احمد حنبل (۱۶۴-۲۴۱ ه) در سلك شاگردان او قرار گرفت.

امام شافعی پس از فراغت از تحصیل به یمن و عراق سفر کرد و به سال ۱۹۹ ه در مصر رحل اقامت افکند و در همانجا به سال ۲۵۴ هجری به سرای باقی شتافت و آرامگاهش در قاهره است. از جمله آثار او کتابهای «احکام القرآن» و «مسند» است.

الاعلام ۶/۲۶، تذکرة الاولیاء ۱/۱۷۵، ریحانة الادب ۳/۱۶۵-۱۶۱، معجم المؤلفین ۹/۳۲.

۱۰- قراقة ناحیه ایست از قسطنطین مصر نزدیک قاهره و مرقد ابو عبدالله امام محمد بن ادريس شافعی (۲۵۴-۱۵۰ ه) در آنجا قرار دارد. «لغت نامه دهخدا»

شهاب‌الدین خفاجی

ابوالعباس احمد بن محمد بن عمر ملقب به شهاب‌الدین خفاجی از علمای بزرگ زبان و ادبیات عرب است که به سال ۹۷۷ در مصر متولد شد و در همانجا پرورش یافت و نسبش به قبیله بنی خفاجه است. وی نخستین بار از محضر پدرش استفاده علمی برد، سپس در نزد خال خود ابوبکر شنوان و دانشمندان دیگر آن عصر چون احمد علقمی و محمد صالحی کسب فیض کرد.

چندی بعد به قسطنطنیه رفت و به دربار سلطان مراد عثمانی پیوست و در آنجا مقام قضاء یافت و کارش فزونی گرفت و قاضی - القضاة مصر گردید و چون ازین سمت معزول شد به دمشق و حلب رفت و به قول صاحب معجم المؤلفین در همان زادگاه خویش به سال ۱۰۶۹ وفات یافته است.

الاعلام ۱/۲۳۸، معجم المؤلفین ۲/۱۳۸.

شهاب‌الدین سهروردی

عالم ربانی، شیخ الشیوخ ابوحفص عمر بن محمد بن عبدالله بن محمد بن عمویة قرشی تیمی بکری سهروردی ملقب به شهاب‌الدین از فقه‌های بزرگ شافعی است که نسبش به ابوبکر صدیق (رض) می‌رسد و به سال ۵۳۹ در سهرورد از توابع زنجان تولد یافت^۱ و در آغاز جوانی برای کسب علوم راهی بصره و بغداد شد وی برادرزاده ابوالنجیب عبدالقاهر سهروردی عارف است و در تصوف دست‌پورده اوست و نیز از محضر شیخ عبدالقادر گیلانی، غوث الاعظم کسب فیض کرده و خود مؤسس فرقه سهروردیه و از مفسرین بزرگ و نامی بغداد می‌باشد که به سال ۶۳۲ هجری در این شهر چشم از جهان فرو بسته است.

۱- در تفحات ۴۷۳ سال ولادتش ۵۳۷ ه می‌باشد.

سعدی^{۱۲} و اوحدالدین کرمانی از شاگردان او بودند.
الاعلام ۶۲/۵، صفحات ۴۷۲-۴۷۳، وفيات الاعیان ۴۱۴/۱-۴۱۵.

صلاح الدین ایوبی

ابوالمظفر صلاح الدین یوسف بن ایوب بن شاذی ملقب به ملک ناصر (۵۳۲-۵۸۹) از سلاطین بزرگ اسلامی و مؤسس سلسله ایوبیان است پدر و خانواده اش از اهالی قریه «دوین» در حوالی آذربایجان شرقی اند و به قبیله هذبانیه اکراد نسبت دارند. شجاعت و دلاوری او در جنگهای صلیبی شهرت دارد و آرامگاهش در دمشق جنب مسجد جامع اموی است.

الاعلام ۲۲۵/۸، وفيات الاعیان ۵۵۴/۲.

صهیب

(به ضم صاد و فتح هاء)

از اصحاب حضرت رسول (ص) و فرزند سنان بن مالک (یا خالد) بن عمر بن عقیل و از نخستین کسانی است که در نزد پیامبر اسلام آورد.

وی ۳۲ سال قبل از هجرت متولد شد و در روم نشو و نما یافت و چون رومیان به غارت پرداختند مردی او را به اسیری گرفته با خود به مکه برد، در آنجا عبدالله بن جدعان تیمی او را خرید و آزاد کرد و هنگام هجرت مسلمانان به مدینه صهیب هم قصد آنجا کرد و چون ثروبی بسیار داشت، مشرکین مانع از رفتن وی شدند او

۱۲- سعدی در بوستان (تصحیح فروغی، حاشیه ص ۷۵) از استاد خویش، شهاب الدین چنین یاد می کند:

دو اندرز فرمود بر روی آب	مرا شیخ دانای مرشد، شهاب
دویم آنکه در نفس خود بین مباش	یکی آنکه در جمع بد بین مباش

تمام ثروت خود را به آنان بخشید و همراه حضرت علی (ع) و دیگر یاران به مدینه مهاجرت کرد و به حضور پیامبر (ص) شرفیاب شد. در صحیحین احادیث بسیاری از وی نقل شده است. وفات صهیب به سال ۳۸ هجری در مدینه اتفاق افتاد و در آن وقت هفتاد سال داشت. اسد الغابة ۳/۳۵، الاصابة ۳/۲۵۴، الاعلام ۳/۲۱۵، حلیة الاولیاء ۱/۱۵۱، شذرات ۱/۴۷.

عبدالغنی نابلسی حنفی

وی فرزند اسمعیل بن عبدالغنی بن اسمعیل بن احمد بن ابراهیم نابلسی دمشقی و مردی عارف و حنفی مذهب بود که به سال ۱۰۵۵ هجری در دمشق چشم به جهان گشود و برای کسب علوم و معارف به بغداد و سوریه رفت و به فلسطین، لبنان، مصر و حجاز سفر کرد و به دمشق بازگشت و در آنجا رحل اقامت افکند. در تصوف پیرو هردو طریقه نقشبندی و قادریه بود و به سال ۱۱۴۳ در زادگاه خویش چشم از جهان فرو بست. اکثر تألیفاتش در تصوف است. الاعلام ۴/۳۲-۳۳، معجم المؤلفین ۵/۲۷۱، هدیة العارفين ۱/۵۹۴.

شیخ عبدالقادر گیلانی (غوث الاعظم - غوث الثقلین)

عالم ربانی و پیشوای بزرگ طریقت قادری، ابو محمد عبدالقادر گیلانی که نسب شریفش به امام حسن مجتبی (ع)^{۱۳} می پیوندد، در اول رمضان سال ۴۷۵ یا ۴۷۱ هجری در گیلان قدم به عرصه وجود

۱۳- الشیخ عبدالقادر بن صالح بن بن سید موسی بن ابی عبدالله بن یحیی (یا عمر) زاهد بن محمد بن داود بن موسی بن عبدالله بن موسی بن عبدالله محسن بن سید محمد مشهور بحسن مثنی بن امام حسن المجتبی بن علی بن ابی طالب علیهم السلام.
«خزینة الاصفیاء ۱/۹۴، مرآة الجنان یافعی ۳۵۱-۳۵۳»

گذاشت (۱). مادرش خیرالامه فاطمه^{۱۴} دختر شیخ عبدالله صومعی از مشایخ عصر خویش بود.^{۱۵}

شیخ عبدالقادر به سال ۴۸۸ از زادگاه خویش برای کسب علوم راهی بغداد شد و به خواندن علوم دینی و قرآن مشغول گشت و از محضر علماء و افاضل بزرگ آن عصر چون ابوزکریا تبریزی کسب فیض کرد تا در فقه و اصول و حدیث سرآمد همگان گردید و به سال ۵۲۱ مجلس وعظ نهاده به تدریس پرداخت و در هر دو مذهب شافعی و حنفی فتوی می داد و کرامات بسیار از وی به وقوع پیوست چنانکه آوازه شهرتش در جهان گسترده و پیشوائی سلسله بزرگ طریقت قادری بدو اختصاص یافت و به نام وی منسوب گشت. (۲)

زندگی ساده و درویشانه غوث الاعظم وی را از تعلقات دنیوی گسست و با اینکه در سرایش بر روی همگان گشاده و خانقاهش محل اجتماع صوفیان و محط رحال رهروان طریقت و عاشقان حق و حقیقت بود، همواره از دسترنج خویش امرار معاش می کرد و به سال ۵۶۵ یا ۵۶۱ دعوت حق را لبیک گفت و آرامگاه وی در مسجد خودش در بغداد که به «باب الشیخ» معروف است، زیارتگاه مشتاقان و پیروان اوست. در تصوف و عرفان و فقه و اصول آثاری از این پیر روشن ضمیر در صفحه روزگار به یادگار مانده است که اغلب آنها در مصر به طبع رسیده است و عبارتند از:

۱۴- فاطمة بنت ابی عبدالله صومعی بن ابی جمال محمد بن ابی طاهر عبدالله بن ابی کمال عیسی بن ابی علاء الدین محمد بن امام علی العریض بن امام جعفر صادق بن محمد باقر بن علی سجاد بن سید الشهداء حسین بن امیر المؤمنین علی علیهم السلام.

تقل از باب اول کتاب «قرة العین فی مناقب سیدنا الشیخ حسین تألیف سید طاهر هاشمی» ۱۵- از وی حکایت کنند که گفته است: «چون فرزندم عبدالقادر ولادت یافت،

در روزهای ماه مبارک رمضان شیر نمی نوشید. وقتی چنان اتفاق افتاد که هلال ماه در پراة ابراز دیده نهان گشت، چون از مادرش پرسیدند، گفت عبدالقادر امروز شیر نخورده است و در نتیجه معلوم شد که آن روز رمضان بوده است.»

«نفحات ۵۵۷، خزینة الاصفیاء ۹۶/۱»

«بشائر الخیرات»، «غنیة الطالبین لطریق الحق»، «الفتح الربانی والفیض الرحمانی»، «فیوضات الربانیة فی اوراد القادریة»، «ملفوظات قادریة»، «ملفوظات گیلانی» و نیز دارای دیوان اشعاری هم هست. و «محبی» تخلص می کرد (۳).

سعدی در باب دوم گلستان حکایتی از وی دارد.^{۱۶}

...

لازم به تذکر است که آخرین قطب طریقت قادری در عصر حاضر حاج شیخ عبدالکریم برزنجی قادری ثانی بود و چون آن عزیز به سال ۱۳۹۸ هـ روی در نقاب خاک کشیده به جوار رحمت حق پیوست، فرزند برومندش سید محمد قادری برمسند ارشاد تکیه دارد.

(۱) خزینة الاصفیاء ۹۶/۱.

(۲) نفحات ۵۵۷-۵۵۸.

(۳) ریحانة الادب ۲۵۳/۵، خزینة الاصفیاء ۹۹/۱.

عبدالوهاب شعرانی

شیخ ابو محمد عبدالوهاب بن احمد بن علی بن احمد بن محمد بن زرقان سلطان احمد تلمسانی شعرانی مصری زاهد و عالم و فقیه بزرگ از نوادگان محمد بن حنفیه (از فرزندان حضرت عالی علیه السلام) است که به سال ۸۹۸ در قلعشند مصر دیده به جهان گشوده است.

وی هنوز سالهای کودکی را پشت سر نهاده بود که پدرش را از دست داد و در همین سن و سال قرآن را حفظ کرد تا سرآمد روزگار شد و در فقه و حدیث و دیگر علوم دینی مقامی والا یافت و تألیفات ارزنده ای از خویش به یادگار گذاشت و به سال ۹۷۳ هـ جهان

۱۶- عبدالقادر گیلانی را رحمه الله علیه دیدند در حرم کعبه، روی بر حصاء نهاده همی گفت ای خداوند بیخشای و گرنه هر آینه مستوجب عقوبتم، در روز قیامت نایبنا بر انگیز تا در روی نیکان شرمسار نشوم.

را وداع گفت.

الاعلام ۴/۱۸۵-۱۸۱، شذرات ۸/۳۷۲-۳۷۴، هدیة العارفین ۱/۱۶۴.

غزالی

حجة الاسلام ابو حامد زین الدین توسی محمد بن محمد بن احمد غزالی از فقهای بزرگ شافعی است که به سال ۴۵۰ هجری در «تابران» توس دیده به جهان گشود. وی برادر امام احمد غزالی است که هردو بنابه وصیت پدرشان در نزد یکی از دوستانش به تحصیل علم و ادب پرداختند و چون آنچه را که از پدرشان به ارث برده بودند، رو به پایان نهاد و هزینه زندگی بر آثان فشار آورد، ناچار امام محمد از برادرش جدا شد و برای کسب کمال به گریگان نزد ابونصر اسماعیلی رفت و پس از چندی به نیشابور سفر کرد و در نزد امام الحرمین ابوالمعالی جوینی به تحصیل پرداخت و پس از درگذشت وی به محضر خواجه نظام الملک پیوست و به بغداد رفت و ده سال در نظامیه آنجا تدریس کرد و در سال ۴۸۸ به سیاحت پرداخت و از مصر و شام و حجاز دیدن نمود و به سال ۴۹۸ شوق دیدار زن و فرزند او را به میهن باز گردانید و با اینکه عزلت گزیده بود، در نظامیه نیشابور کار تدریس را از سر گرفت و سرانجام به توس باز گشت و در آنجا مدرسه و خانقاهی بناء نهاد و باز به تدریس و ارشاد پرداخت تا به سال ۵۰۵ در همانجا وفات یافت.

وی در تصوف به ابوعلی فارمدی انتساب داشت و تألیفاتش بیش از ۶۰ کتاب است.

الاعلام ۷/۲۲، تاریخ ابن خلکان ۳/۳۵۳/۳۵۵، ریحانة الادب، ۴/۲۳۸، طبقات ابی بکر حسینی ۶۹-۷۱، مقدمه کیمیای سعادت ص «ج» و «ز».

قشیری

ابوالقاسم عبدالکریم بن هوازن بن عبدالملک طلحة بن محمد قشیری نیشابوری شافعی ملقب به زین الاسلام از قبیلۀ بنی قشیر بن کعب به سال ۳۷۶ هجری^{۱۷} متولد شد وی از صوفیان بزرگ و شیخ خراسان بود و در نیشابور اقامت داشت. سلطان الب ارسلان وی را معزز و محترم می داشت و تألیفات ارزنده ای از خویش به یادگار گذاشت. وفاتش به سال ۴۶۵ در نیشابور اتفاق افتاد. و در مدرسه ای که در آنجا تدریس می کرد، در کنار ابوعلی دقاق به خاک سپرده شد.

الاعلام ۵۷/۴، شذرات ۳۱۹/۲، معجم المؤلفین ۶/۶، صفحات ۳۱۳/.

میرزا رحیم الله بیگ

معروف به درویش محمد عظیم آبادی از خلفای بزرگ شاه عبدالله دهلوی در علوم ظاهر و باطن پرمایه بود و دلی از بند تعلقات دنیوی گسسته داشت.

وی از هندوستان به شوق دیدار شاه نقشبند رهسپار بخارا شد و به بسیاری از کشورهای اسلامی چون شام و عراق و حجاز و ماوراءالنهر سفر کرد. در هرات بسیاری از بزرگان و شاهزادگان به حضورش بار یافتند و چون در عراق به شهر سلیمانیه رسید، با مولانا خالد برخورد نمود که دنبال مرشد و پیری کامل می گشت تا بدو تمسک جوید.

وی مولانا خالد را از وجود مرشد عالیقدر خویش در هند آگاه ساخت و مولانا را همراه خود به دهلوی برد.

درویش محمد سیاح بود و چون مذهب شافعی داشت به «میرزا

۱۷- در معجم المؤلفین ۶/۶ سال تولدش ۳۷۵ تا ۳۷۷ و در شذرات ۳۱۹/۲ سال

۳۷۳ هجری ثبت شده است.

شافعی» شهرت یافته بود و در شهر سبز^{۱۸} از توابع ماوراءالنهر رحل اقامت افکنده متأهل شد و در نزد والی آنجا قدرتش فزونی گرفت. اما یکی از فرمانروایان ترکستان که نسبت به والی سبز کدورتی در دل داشت، پنهانی با ریختن زهر در غذای درویش محمد که مورد اعتماد والی بود، وی را مسموم کرده، در سال ۱۲۶۵ به شهادت رسانید و «منظور دین» ماده تاریخ در گذشت اوست.

الانوار القدسیة / ۲۲۲، خزینة الاصفیاء ۱/ ۷۵۶.

نجم الدین کبری

ابوالجناب احمد بن عمر بن محمد بن خیوقی^{۱۹} خوارزمی ملقب به نجم الدین و طامة الکبری از مشایخ بزرگ خوارزم در قرن ششم و هفتم هجری است و پیشوائی سلسله کبرویه بدو انتساب دارد. وی را بدان جهت کبری گویند که هر مشکلی را حل می کرده است و چون در مباحثات علمی بر همگان پیروز می شد، او را «طامة الکبری» گفته اند و کنیه ابوالجناب به سبب دوری و اجتناب وی از دنیا است.

گویند چنگیز مغول در قتل عام خوارزم بدو پیغام فرستاد که خوارزم را ترک نماید ولی او نپذیرفت و در پاسخ گفت عمری را در میان مردم این دیار گذرانده ام، دور از انصاف است که در بلا و مصیبت آنان را تنها گذارم، سرانجام در سال ۶۱۸ هجری در سن ۷۸ سالگی در خوارزم شهید شد.

الاعلام ۱/ ۱۸۵، ریحانة الادب ۶/ ۱۴۳-۱۴۴، نفحات الانس / ۴۱۹.

۱۸- شهر سبز (قبة الخضراء): لقب شهر «کش» در ماوراءالنهر نزدیک سمرقند است.

«فرهنگ فارسی معین (اعلام)»

۱۹- منسوب به خیوق: معرب خیوه که نام یکی از شهرهای خوارزم بوده است.

«لغت نامه دهخدا»

هجویری

ابوالحسن علی بن عثمان بن ابی علی جلابی هجویری غزنوی
از عرفای قرن پنجم هجری و از اهالی غزنین بوده که به سال ۴۶۵
هجری در گذشته است.

کشف المحجوب ۲/ ۱۴۹۴، هدیه العارفین ۱/ ۶۹۱.

جایها و اقوام

خطا (ختا):

نام یکی از شهرهای ترکستان که مشکخیز است و منسوب به
خوبرویان و شاهدان می باشد.

«لغت نامه دهخدا»

مدین

(به فتح اول و سوم)

نام شهر قوم شعیب است که در مقابل تبوک در ساحل بحر قلزم
واقع شده و در آن چاهی است که حضرت موسی (ع) گوسفندان
شعیب را از آن سیراب می کرد.

بنا به نوشته «قصص قرآن» اهالی آنجا از نژاد اسمعیل اند و
با مردم لبنان و فلسطین و مصر دارای روابط بازرگانی بوده اند.
اکنون این شهر را «معان» گویند و مسافت بین جزیره سینا
و حدود فرات مدین نامیده می شود.

«قصص قرآن «فرهنگ» ۱۳/، لغت نامه، مراد الاطلاع».

تبع

(به ضم تاء و فتح باء مشدد)

لقب پادشاهان یمن، ج. تباعده، نظر به اینکه نام چند تن از این

قوم تبع^{۲۰} بوده است، لذا پادشاهان این سلسله را تبعه لقب داده‌اند و حسان بن اسعد ابی کرب حمیری در عهد جاهلیت پیروزمندترین پادشاهان این سلسله به‌شمار می‌رفت.

وی بسیار جنگجو بود و پس از تسخیر سمرقند روی به‌شام نهاد و دمشق را به‌تصرف درآورد و نخستین کسی بود که کعبه را جامه پوشانید و چون به یمن بازگشت، به‌علت نفرتی که از وی داشتند، گروهی از اقوامش بروی شوریده او را کشتند. آخرین قوم تبع ذونؤاس نام داشته است.

«قصص قرآن «فرهنگ» / ۵۱، لغت‌نامه دهخدا»

۲۰- در قرآن سوره ۴۴ آیه ۳۷ و سوره ۵۵ آیه ۱۴ بدان اشاره می‌فرماید.

سخنی چند با خوانندگان

شعر «پیوند نور» که با مهر پیامبر (ص) زیور یافته حسن ختام گفتار می‌گردد و سخنی که به‌تام خدای آغاز شده با ذکر حبیب به‌پایان می‌رسد.

این شعر را یکی از دوستان ارجمند و دانشورم به‌عربی برگردانده است که از نظر شما عزیزان می‌گذرد.

مندرج در کیهان

شماره ۱۱۴۸۹، اول بهمن ۱۳۶۵

پیوند نور^۱

چه خوش باشد که از خورشید روئی
مهی فرخنده اختر نور گیرد
نماید رخ چنان تابنده مهری
که تا شام بت‌پرستی زان بمیرد

ز چهر پاک عبدالله می‌تافت
فروغی تابناک و آسمانی
نوید این پرتو رخشنده می‌داد
ز فرزندی به‌گیتی جاودانی

۱- مأخوذ از: «الکامل ابن اثیر» ج ۲ ص ۳ و ۴ چاپ مصر ۱۳۵۱ هـ.

به دیدار وهب، عبدالمطلب
 چه خوش همراه عبدالله می‌رفت
 که وی را خواستار همسری بود
 به لطف دوست از این راه می‌رفت

چو دیدش فاطمه^۲ در راه، لرزید
 که از آن مه‌جبین مهری به‌جان داشت
 به عبدالله راز خویشتن گفت
 که عمری آرزویش را نهان داشت

ورا بگذاشت عبدالله و بگنشت
 به مهر فاطمه نگشود لب را
 رقم رفت اینچنین تا برگریند
 به رسم همسری دخت وهب را

شبی بر آمنه بگذشت و تایید
 فروغ لایزالی از جبینش
 که خوش در دفتر خلقت رقم زد
 کمال خامه نقش آفرینش

سحر در سر نبودش فاطمه شوق
 چو عبدالله او را دید از دور
 ز بی مهریش چون پرسید، گفتا:
 دگر در چهره تو نیست آن نور

تهران ۶۵/۸/۲۹

۲- چون شنیده بودم که نام این بانو فاطمه است شعر بدین صورت درآمده. بعدها در سیره ابن هشام (ج ۱ ص ۱۵۶ و حاشیه آن چاپ مصر ۱۹۵۵ م) ملاحظه شد که نامش رقیه و خواهر ورقه بن نوفل با کنیه ام قتال بوده است.

شعر: الدكتور مهين دخت المعتمدى
ترجمه: م. م. خ

معقد النور

كم جميل ان يستمد ضياه بدر تم من مشرق التوحيد
فأذن يستطيل منه سناء ظلمة الشرك منه فى تبديد

كم رأى الناس فى جبينك عبدالله نوراً ذامنشاء محمود
أدركوا فى سناء بشرى وليد خالد الشأن يا له من وليد

سار يوماً مصاحباً لفتاه شبيبة الحمد^٢ نحويت مجيد
خاطباً للفتى كريمة وهب موصلاً حبل وده الممدود

ثم لمارأته فاطم فى الدر ب، عرتها انتفاضة المعمود
فأسرت اليه وجداً قديماً كتمت سره لعهد بعيد

غير ان الفتى مضى لايبالى بالذى اظهرته من تمجيد
قضى الامر هكذا لترف بنت وهب حليلة للعميد

فالم الحبيب بابنة وهب و اهياً نوره لفضلى الغيد
فاستقر الضياء بذراً كريماً عاقداً نطفة الخلاص الوحيد

بعد ذا، ان رأته فاطم فى الدر ب، أشاحت بوجهها المجهود
صاح: ياذى ماذا عدا؟ فأجابت لم يعد بعد فيك نور السعود

پايان

مؤلف در نگاهی کوتاه

دکتر مهیندخت معتمدی متخلص به «مهین» در شب اول دی ماه ۱۳۵۸ در شهرستان «بانه» چشم به جهان گشود.

پدرش عطاءالله معتمدی از فرهنگیان بنام و فرزند حال معتمدالاسلام کردستانی است. طبق شجره خانوادگی نسب این خاندان به «قصی» نیای چهارم سرور کائنات رسول اکرم (ص) می پیوندد.

مادرش شادرواق سعادت کرددخت سالیان دراز آموزگار بود.

دکتر مهیندخت تحصیلات دبستانی را در کرمانشاه آغاز کرد و در سال ۱۳۲۳ آن را در سنندج به اتمام رسانید.

در سال ۱۳۲۹ دوره دانشسرای مقدماتی را در تهران گذراند و در سال ۱۳۳۵ با احراز مقام اول در سنندج گواهی نامه ادبی گرفت و به سال ۱۳۳۸ در دانشسرای عالی تهران موفق به دریافت درجه لیسانس در رشته زبان و ادبیات فارسی شد.

وی در سال ۱۳۴۶ با احراز مقام نخستین در مسابقه ورودی فوق لیسانس دانشگاه تهران در رشته زبان و ادبیات فارسی به تحصیل پرداخت و دوره دکتری این رشته را در سال ۱۳۵۲ به پایان رساند.

از آثار او این کتابها به طبع رسیده است:

دریای اشک (شعر) چاپخانه بانک ملی ۱۳۵۲

گل‌های آیدر (شعر) انتشارات یازنگ ۱۳۶۶

شعاع کبود (ترجمه)، رسائل خطی جبران خلیل جبران به می زیاده — انتشارات

وحید ۱۳۶۷

اشکها و لبخندها (ترجمه)، اثر خطی می زیاده — تحت انتشار.

فهرست نامها

نام کسان

پیامبران

- آدم (ع) ۲۵۲، ۲۶۳، ۳۲۶، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۴۶، ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۸۵-۳۸۷
- ابراهیم (ع) ۸۶، ۲۵۴، ۳۷۲، ۳۷۳، ۴۵۷ نیز: خلیل
- نامهای پیامبر گرامی صلعم (از «الف» تا «نون»)
- احمد (ص) ۳۴۸، احمدی ۲۹۷
- احمد مختار (ص) ۲۸۳، ۳۱۳
- احمد مرسل (ص) ۳۲۴
- پیامبر (ص) ۴۴، ۱۹۷، ۲۵۸، ۲۱۲، ۳۹۸، ۴۵۳، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۱۵، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۲۳
- پیغمبر (ص) ۱۳۷ نیز: محمد (ص)
- خاتم الانبیاء (ص) ۱۶۲
- خیرالانام (ص) ۳۳۷
- خیرالبشر (ص) ۳۲۹، ۴۵۹
- رسول (ص) ۲۱، ۲۲، ۲۶، ۴۴، ۵۹، ۱۷۵، ۱۹۴، ۱۹۸، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۹، ۲۱۵، ۲۳۳، ۲۸۸، ۳۵۵، ۳۲۵، ۳۸۸، ۳۹۸، ۴۵۴، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۱۵، ۴۱۴، ۴۲۵، ۴۲۲
- نیز: محمد (ص) ۳۴۸
- سالار رسل (ص) ۱۹۵
- سرور خاتم (ص) ۳۳۸
- سرور عالم (ص) ۱۷۳، ۳۳۸
- سرور کائنات (ص) ۳۵
- سید مختار (ص) ۲۸۵، ۳۷۸، ۳۸۷
- سیدالمرسلین (ص) ۳۵، ۱۸۴
- محمد (ص) ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۲۹، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۷۹، ۲۹۶، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳
- مصطفی (ص) ۲۴۵
- نبی (ص) ۲۵۵، ۲۵۲، ۲۳۱، ۳۱۱، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۴۵۱
- ادریس ۳۷۸، ۳۸۷
- اسمعیل (فرزند ابراهیم خلیل) ۳۱۹، ۴۲۹
- ابن عمران ۲۵۲ نیز: موسی
- ایوب ۱۷۸، ۳۷۸، ۳۸۷
- جرجیس ۳۷۸، ۳۸۷
- خضر ۲۷۹، ۳۳۸
- خلیل ۳۱۹، ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۸۵، ۳۸۷ نیز:

ابراہیم	یعقوب ۱۹۹، ۲۰۷، ۲۵۶، ۲۹۳، ۳۰۰،
ذوالنون ۱۴۰، ۳۹۴	۳۱۳، ۳۱۹، ۳۴۴، ۳۷۵، ۳۷۸،
زکریا ۳۸۷، ۳۷۸	۳۸۵، ۳۸۷، ۴۰۹
صالح ۳۸۵	یوسف ۶۲، ۱۹۴، ۱۹۷، ۱۹۹، ۲۰۷،
عیسیٰ ۲۹۳، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۵، ۳۷۸،	۳۰۰، ۳۱۳، ۳۴۴، ۳۷۵، ۳۷۸،
۳۸۵، ۳۸۷	۳۸۷، ۳۸۵
عیسیٰ مریم ۲۵۶	یوسف کنعان ۲۵۶
موسیٰ ۱۸۶، ۱۸۸، ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۵۲،	یوسف مصری ۲۶۲ نیز: ماه کنعان،
۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۸۵،	مه کنعان
۳۸۷	ماه کنعان ۲۴۶
موسیٰ عمران ۳۷۵، ۳۸۵، ۴۰۶، ۴۱۱،	ماه کنعانی ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۹۳، ۳۱۹
نیز: ابن عمران	مه کنعان ۲۵۴، ۲۸۵
هارون ۳۷۸، ۳۸۷	یونس ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۸۵، ۳۸۷، ۳۹۴

خلفای راشدین

ابوبکر (رض) ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۸۱، ۸۳،	فاروق اعظم ۳۷۸
۸۴، ۸۵، ۲۰۰، ۲۰۸، ۳۸۷، ۴۰۷،	عثمان ذوالنورین (رض) ۴۵، ۴۸، ۴۹،
۴۱۰، ۴۲۱	۸۴، ۸۶، ۳۷۸، ۳۸۷، ۴۱۱
صدیق ۳۱۱، ۳۲۶	ذوالنورین ۲۰، ۴۵
صدیق اکبر ۸۳، ۲۸۷، ۳۲۶	علی (ع) ۳۵، ۸۱، ۸۴، ۱۱۴، ۳۰۰،
صدیق اکرم ۳۷۸	۳۲۶، ۳۸۷، ۳۹۹، ۴۱۱، ۴۲۳،
عتیق ۸۳	۴۲۵
عمر (رض) ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۴۱۰	حیدر ۲۷۸، ۳۲۶
عمر فاروق ۱۰۸، ۱۰۹، ۳۸۷	حیدر کرار ۲۸۷، ۳۷۸
عمر بن خطاب ۱۰۸	شه نجف ۳۱۴

امامان، اولیاء، عارفان، صوفیان

آصف ۲۹۹، ۳۰۴، ۳۲۰	ابراہیم بن علی فیروز آبادی ۹۲
الف	ابن آدم ۲۷ نیز: واجم
ابراہیم (فرزند پیامبر صلعم) ۴۴	ابن حجر (شهاب الدین احمد بن حجر
ابراہیم (ادھم) ۲۵۴	مکی) ۲۴، ۲۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۸،
ملا ابراہیم بیارہ ای ۲۳	۲۰۹، ۴۱۲
شیخ ابراہیم چاچی ۱۰۳	ابن عباس ۶۲، ۲۰۱، ۲۰۹، ۲۲۵، ۲۲۷،
ابراہیم فصیح حیدری ۲۳، ۲۴، ۲۹،	۴۱۲
۵۷، ۵۸، ۱۲۶	ابن العربی (محبی الدین) ۱۳، ۵۹، ۶۹،
	۴۱۳

ابوعلی فارمدی ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۴۲۶
 نیز: یوعلی فارمدی
 ابوالقاسم رافعی ۲۸
 ابوالقاسم قشیری ۶۸، ۹۲، ۴۲۷
 ابوالقاسم گرگانی توسی ۷۶، ۹۲
 ابوقحافه ۸۳
 ابو عبدالله حارث بن اسعد محاسبی ۶۵، ۶۷
 ابو عبدالله محمد بن خفیف شیرازی ۶۸
 ابو عبدالله محمد بن علی الترمذی ۶۸
 ابوالقاسم جنید بن محمد بغدادی ۶۸ نیز:
 جنید
 ابو محمد جوینی ۲۹
 ابو محمد سهل بن عبدالله نستری ۶۷
 ابوالمعلی جوینی (امام الحرمین) ۴۲۶
 ابوالنجیب عبدالقادر سهروردی ۴۲۱
 ابونصر اسمعیلی ۴۲۶
 ابونصر سراج ۶۵
 ابونصر صباغ ۲۹
 ابونصر فارابی ۴۵۹
 ابوالولید عبدالماک... جریح ۲۹
 ابویزید طیفور (بایزید بسطامی) ۶۷
 نیز: بایزید بسطامی، قطب بسطامی
 ابی بن کعب ۴۵۶
 خواجه احرار ۱۵۵، ۳۱۱ نیز: پیر احرار
 احمد ۳۴۶، ۳۴۹
 احمد حریری حیدری ۲۹
 امام احمد حنبل ۴۲۵
 شیخ احمد خطیب اربلی ۴۱، ۵۵، ۵۸، ۱۴۶، ۱۴۳
 شیخ احمد شمس الدین نقشبندی ۱۲۲
 احمد غزائی بغدادی ۱۱۸
 شیخ احمد فاروقی سهرندی ۷۴، ۱۵۷
 نیز: امام ربانی، مجدد
 سید اسمعیل انارانی ۴۵، ۴۹، ۵۶، ۵۹

ابن عطار ۲۹
 ابن قیم ۱۹۴، ۱۹۶، ۲۵۳، ۲۱۱، ۴۱۳
 ابوبکر قفال مروزی ۲۹
 ابواسحق ابراهیم مزنی ۲۹
 ابواسحق شیرازی ۹۲
 ملا ابوبکر کردی گلالی ۵۷
 ملا ابوبکر مصنف چوری ۲۱، ۱۲۵
 ابو ثناء آلوسی ۲۲ نیز: محمود افندی
 آلوسی
 ابوجهل ۱۶۷، ۲۹۶، ۳۹۸
 ابوالحسن احمد بغدادی ۶۸
 ابوالحسن بصری ۳۷۹، ۳۸۸
 ابوالحسن خرقانی ۷۵، ۹۵، ۹۲
 ابوالحسن شاذلی ۱۱۸، ۴۱۵
 قاضی ابوالحسن ماوردی ۲۹
 ابو حنیفه نعمان بن ثابت ۸۸
 ابوزکریا تبریزی ۴۲۴
 ابوزید مروزی ۲۹
 ابوسعید ابی الخیر ۶۸، ۷۶، ۹۲، ۳۷۹، ۳۸۸
 ابوسعید احمد بن علی الخزاز ۶۸
 ابوسعید خدری ۲۳۱، ۲۳۳، ۴۵۶
 ابوسعید هندی ۳۵
 ابوسلمه عبدالرحمن بن عوف ۷۸، ۸۴
 ابوصالح حمدون قصار نیشابوری =
 حمدون قصار
 ابوطالب ۷۹
 قاضی ابوالعباس سریع ۲۹
 ابوالعباس قاسم سیاری ۶۸
 ابوالعباس قصاب آملی ۹۵
 ابوالعباس مرسی ۲۵۳، ۲۱۲، ۴۱۳
 ابو عبدالله سلمان فارسی = سلمان فارسی
 ابو عبیده ۸۴
 ابوعلی دقاق ۴۲۷
 ابوالفضل شیخ محمد بن یحیی ۲۶، ۲۹

مولانا خالد نقشبندی و پیروان طریقت او

بو (ابو) علی فارمدی ۳۱۱، ۳۱۳، ۳۲۷
 نیز: ابوعلی فارمدی
 بهاءالدین (فرزند مولاناخالد) ۴۳، ۵۴،
 ۵۵، ۱۸۲
 بهاءالدین (محمد) نقشبند بخاری ۷۵،
 ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۵، ۹۵، ۹۸، ۹۹،
 ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۶، ۱۰۸،
 ۲۱۳ نیز: شاه نقشبند
 بیژن ۲۴۹

پ

پرویز ۲۷۱، ۲۷۲
 پوردستان ۲۸۷ نیز: رستم
 پیراحرار ۳۲۷ نیز: عبیدالله
 پیرساج ۳۲۷ نیز: علی رامتینی
 پیر هرات ۲۵۵ نیز: خواجه عبدالله
 انصاری

ت

تاجالدین سبکی = سبکی شافعی
 شیخ تاجالدین نقشبندی ۱۰۷، ۲۰۲،
 ۲۱۵
 شیخ تاجالدین کولکی ۱۵۲
 علامه تفتازانی ۲۸
 امام تقی (ع) ۲۸۵
 تور (پسر فریدون) ۳۷۶، ۳۸۶
 تیمور ۳۷۶، ۳۸۶

ث

شیخ ثناءالدین نقشبندی ۳۳

ج

جابر بن حیان طرسوسی ۸۸
 جابر بن عبدالله ۴۰۱، ۴۰۴
 جانجانان ۷۴، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۲۹۷
 نیز: شمسالدین، حبیبالله، مظهر
 میرزاجان شیرازی ۲۹
 امام جعفر صادق (ع) ۷۵، ۸۸، ۸۹،
 ۹۹، ۲۷۸، ۲۸۵، ۳۰۵، ۳۰۵

۲۱۴، ۲۱۶، ۲۲۱، ۲۲۴

سید اسمعیل برزنجی گونه کوتتری ۲۱۴،
 ۲۱۶

اسمعیل حیدری ۲۷، ۲۸

اسمعیل غزی ۴۲، ۴۵، ۵۳، ۵۴، ۵۵

افریدون ۳۱۱ نیز: فریدون

اکملالدین حنفی ۱۹۹، ۲۵۷، ۴۱۵

البارسلان ۹۲، ۴۲۷

شیخ الیاس عشقی ۷۵

امانالله خان اردلان ۱۲۱

امیر تیمور گورکانی ۴۱۸

سید امیر کلال ۷۵، ۹۸، ۹۹، ۳۲۷

نیز: کلال

اسی بن مالک ۴۵۶

انوشیروان ساسانی ۷۸ نیز: نوشیروان

اورنگ زیب عالمگیر ۱۱۵، ۱۱۱

ایاز ۲۹۸

ب

بابا (محمد بابا سماسی) ۳۱۱

بابای سماسی ۳۲۷

باربد ۴۵۷

امام باقر (ع) ۲۸۵، ۳۵۵ نیز: محمد

باقر (ع)

باقی ۳۱۱، ۳۲۷ نیز: مؤیدالدین

بایزید بسطامی ۳۲، ۶۴، ۷۴، ۷۵، ۸۹،

۹۵، ۳۷۹، ۳۸۸، ۴۵۶ نیز: قطب

بسطامی، طیفور

بحیرای راهب ۷۹

شیخ بشارتالله ۳۵

بشر حافی ۴۱۵

بکتش (بگتاش) ۳۱۲

بلال ۸۱، ۱۶۷

بوالحسن (ابوالحسن خرقانی) ۳۵۵،

۳۱۱، ۳۲۷، ۴۵۸ نیز: ابوالحسن

بوعلی (سینا) ۲۴۱

۳۱۱، ۳۲۶، ۴۵۸

جلال‌الدین (پدر خواجد بهاء‌الدین
نقشبندی) ۹۹

ملا جلال (جلال‌الدین) خورمالی ۲۳،
۳۶۸، ۳۶۷، ۲۸

جلال‌الدین دوانی ۲۴، ۲۷، ۲۹

جم ۲۸۲، ۲۹۲، ۳۵۴، ۳۲۹، ۳۷۶، جام
جم ۲۵۵، ۲۸۲، ۳۷۶، ۳۸۶، خاتم
جم ۲۸۲

جمال‌الدین مولانا محمود شیرازی ۲۹
جمشید ۳۷۶، ۳۸۶

جنید بغدادی ۶۵، ۷۱، ۸۹، ۱۵۸

ج

جنگیز مغول ۴۲۸

ح

حاتم (طائی) ۲۸۸، ۲۹۹

حاتم طائی ۲۸۶، ۳۱۹

حارث ۳۲۱

حارث بن اسعد محاسبی ۶۷

حالت افندی ۶۵

ملاحامد بیسارانی (کاتب‌الاسرار) ۱۱۹،
۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۴

حبیب‌الله ۷۴، ۳۱۱ نیز: جان جانان،
شمس‌الدین، مظهر

حسان بن ابی‌سعد حمیری ۴۳۵

امام حسن (ع) ۳۲۶، ۴۲۳

حاجی حسن ۱۴۵، ۱۶۹، ۱۷۴

حسن بصری ۶۷، ۱۶۷

حسن بیگ ۳۱۹

شیخ حسن خطاط قوزانی ۲۳۴، ۲۳۵

شیخ حسن سمنانی ۹۳

شیخ حسن عطار ۱۵۱

حسنین (ع) ۴۱

امام حسین (ع) ۳۲۶، ۳۷۸، ۳۸۷

حسین واعظ کاشفی ۴۱۷

حلاج ۲۵۲ نیز: منصور

حمدون قصار نیشابوری ۶۳، ۶۴، ۶۷

حیدر حیدری اول ۲۹

حیدر حیدری دوم ۲۹

خ

خاقان ۲۷۷

خالد ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸

شیخ خالد کردی ۵۸

خالدبن‌ولید ۴۱۳

خسرو ۲۷۲، ۳۷۶، ۳۸۶

خسرو پرویز ۲۵۴، ۳۸۶، ۴۵۷

خلیل آتا ۹۹

شیخ خلیل مالکی ۲۵۳، ۲۱۲

خواجگی ۳۱۱، ۳۲۷ نیز: محمدخواجگی
امکنگی

د

دارا ۳۲۹، ۳۷۵، ۳۸۵

داوود ۳۷۸، ۳۸۷

شیخ داوود بغدادی نقشبندی ۴۸

داوود پاشا ۳۹، ۴۵، ۴۱

درویش محمد سمرقندی ۳۱۱، ۳۲۷

ذ

ذو‌ثواس ۴۳۵

ر

امام ربانی ۸۴، ۱۵۸، ۱۵۹ نیز: شیخ

احمد فاروقی، مجدد

رحیم‌الله بیگ (درویش محمد) عظیم

آبادی = میرزا رحیم‌الله...

رستم ۲۴۹، ۳۱۱. رستم دستان ۲۸۸

نیز: پور دستان

رسلان اردملی ۲۹

امام رضا (ع) ۳۳، ۲۷۸، ۳۱۶

شیخ روزبهان شیرازی (ابو محمد ابی

نصر البقلی) ۶۲

۲۵۳، ۲۵۹، ۲۱۱، ۲۱۲، ۴۱۸،
۴۱۹

ش

امام شافعی (محمد بن اندریس) ۲۹،
۴۶، ۴۵۶، ۴۲۵

شاه عبدالعدل ۱۱۴

شاه عبداللطیف قادری ۱۱۳

شاه عبدالله دهلوی ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۶،

۳۷، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶،

۱۳۵، ۱۳۶، ۲۹۴، ۳۱۱، ۳۲۸،

۴۲۷ نیز: غلامعلی

شاه ناصرالدین قادری ۱۱۴

شاه نقشبند (خواجہ مشکل گشا) ۷۴،

۱۵۵، ۱۱۴، ۱۵۹، ۲۵۴، ۲۹۷،

۳۱۱، ۳۲۷، ۳۴۸، ۴۲۷ نیز:

بهاءالدین نقشبند

شیخ شاهین عطار ۴۲

شداد ۳۷۶، ۳۸۵

شریف جرجانی = سید شریف

شمس‌الدین حبیب‌الله جان جانان مظهر

۷۴، ۳۲۷ نیز: حبیب‌الله جان

جانان، مظهر

شهاب‌الدین (فرزند مولانا خالد) ۵۴،

۵۵

شیخ شهاب‌الدین سهروردی ۶۹، ۲۵۱،

۲۵۳، ۲۵۹، ۲۱۱، ۴۲۱

شهاب‌الدین خفاجی ۲۵۱، ۲۵۸، ۴۲۱

شیبۃ‌الحمد ۴۳۳ نیز: عبدالمطلب

ص

ملا صالح ۳۲۲

ملا صالح تره‌ماری ۲۳، ۲۷

سید صالح حیدری ۲۷

صبغة‌الله افندی حیدری ۲۷، ۲۹، ۴۱

صدرالدین شیرازی ۲۹

ز

خواجہ زاهد ۳۲۷

زبیر ۸۴

شیخ زکریا انصاری ۲۹

حاج ملا زکریا گورانی ۲۹

زمخشری (جارالله) ۱۲۶، ۴۱۷

زور (پسر ضحاک) ۱۹

مولانا زین‌الدین ابوبکر تایب‌آبادی ۹۹

زین‌الدین کردی بلاتی ۲۹

زید بن حارثه ۸۱

امام زین‌العابدین (ع) ۸۷، ۳۵۵

ژ

ژنده پیل ۳۳ نیز: احمد نامیقی

س

سالم (مجتهد) ۸۷

سبکی شافعی ۲۵۱، ۲۵۹، ۴۱۶

سعد ۸۴

سعید ۸۴

سعید پاشا ۲۲، ۳۹

سفیری حلبی ۲۵۲، ۲۱۵، ۴۱۸

سکندر ۲۶۹، ۲۷۹، ۳۶۶، ۳۶۷ نیز:

اسکندر

سلم (پسر فریدون) ۳۷۶، ۳۸۶

سلمان فارسی ۸۵، ۸۶، ۳۱۱، ۳۲۶.

سلمانی ۲۹۷

سلیمان ۲۵۲. ملک سلیمان ۲۵۴

سلیمانی ۲۵۴، ۳۲۵

سلیم بن محمود ۳۵۱

سهل بن سعد ۴۵۶

سید شریف جرجانی ۲۴، ۲۹، ۲۵۲،

۴۱۸، ۲۱۵

سیف‌الدین فاروقی ۱۱۵، ۱۱۱، ۳۱۱،

۳۲۸

سیوطی (حافظ‌جلال) ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۵۱،

شیخ صفی‌الدین اردبیلی ۲۷

صلاح‌الدین ایوبی ۱۳

صهیب ۱۶۷، ۳۹۸، ۴۲۲

ض

ضحاک ۲۴۹، ۳۷۶، ۳۸۶

ط

طغرل‌بیگ ۹۲

طلحه ۸۴

سید طه نه‌ری ۵۸

طیب ۳۴۷

طیفور (بن عیسی) ۳۱۱

طیفور بن عیسی ۷۳ نیز: بایزید بسطامی،

قطب بسطام

ع

عارف دیگ‌گرانی ۹۸، ۹۹

عارف (ریوگری) ۳۱۱، ۳۲۷

عارف ریوگری ۹۵

شیخ عبدالاحد (دلیل‌الرحمن) ۱۱۲

عبدالباقی عمری ۵۹.

عبدالحکیم خیالی ۱۲۶

عبدالحکیم (سیالکوتی) ۲۴

عبدالحکیم سیالکوتی ۱۲۷

شیخ عبدالحمید خریوتی ۱۲۶

عبدالخالق (غجدوانی) ۹۴، ۳۱۱، ۳۲۷

عبدالخالق غجدوانی ۷۵، ۷۲، ۷۳، ۷۴،

۷۵، ۹۳، ۹۵، ۹۹

عبدالرحمن ۳۲۱

عبدالرحمن (فرزند مولانا خالد) ۴۳،

۵۴، ۵۵، ۵۹

شیخ عبدالرحمن ابوالوفا نقشبندی ۱۲۱

عبدالرحمن پاشا ۲۵، ۳۲

ملا عبدالرحمن روزبهانی ۴۵، ۵۸

شیخ عبدالرحمن کزبری ۴۲

سید عبدالرحیم برزنجی ۲۳، ۲۶، ۱۷۴

سید عبدالرحیم زیارتی (زیاری) ۲۳،

۲۴، ۲۷، ۱۴۶، ۱۷۴

شیخ عبدالصمد ۳۲۷

مولانا عبدالعزیز حنفی ۳۴

عبدالغنی نابلسی ۲۵۳، ۲۱۱

شیخ عبدالفتاح عقره‌ای ۴۵، ۵۵، ۵۶،

۵۷

شیخ عبدالقادر گورانی ۲۹

شیخ عبدالقادر گیلانی ۳۶، ۳۷، ۱۱۴،

۱۱۸، ۱۲۱، ۴۱۳، ۴۲۵ نیز:

غوث‌الاعظم

عبدالکریم برزنجی ۲۳، ۲۴، ۲۷، ۳۳۱

شیخ عبدالکریم برزنجی قدری ثانی

۴۲۵

عبدالله (پدر پیامبر صلعم) ۷۷، ۳۶۳،

۳۶۴، ۳۷۱، ۳۷۲

عبدالله‌الهی سماوی ۷۴

خواجه عبدالله انصاری ۶۸ نیز: پیر

هرات

ملا عبدالله بایزیدی ۲۷، ۲۹

عبدالله پاشا ۲۲۵، ۲۲۲

ملا عبدالله جلی ۴۵، ۵۸

شیخ عبدالله جوینی ۹۳

سید عبدالله حیدری ۵۸، ۱۵۶

شیخ عبدالله خریانی ۲۳، ۲۶

شیخ عبدالله صومعی ۴۲۴

عبدالله فردی ۲۱۸، ۲۱۹

شیخ عبدالله هراتی ۳۳، ۴۱، ۴۵، ۵۵،

۵۶

عبدالله بن عباس ۲۶، ۲۹

عبدالله بن عمر ۲۶، ۲۹، ۸۷

سلطان عبدالمجیدخان ۴۷، ۵۷، ۵۹

عبدالمطلب (جد پیامبر صلعم) ۷۸، ۷۹،

۳۶۴، ۳۶۳، ۳۷۱، ۳۷۲، ۴۱۲

نیز: شبیه‌الحمد

عبدالملك جوینی (امام‌الحرمین) ۲۹

عبدمناف ۳۶۳، ۳۶۴، ۴۱۲، ۴۲۵
 عبدالوہاب شرانی ۲۵۲، ۲۱۵، ۴۲۵
 عبیداللہ احرار ۷۱، ۷۳، ۷۴، ۱۵۳
 ۱۵۴، ۱۵۷، ۱۹۸، ۲۵۶ نیز:
 خواجہ احرار، پیر احرار
 عثمان افماطی ۲۹

ف

فتم شیخ ۹۹
 امام فخر رازی ۲۹
 مولانا فخرالدین فخر جہان چشتی ۱۱۴
 فرعون ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۸۵
 فرہاد ۳۳۱، ۳۷۶، ۳۸۶ نیز: کوہکن
 فریدون ۳۷۶، ۳۸۶ نیز: افریدون
 سیل فضل اللہ استرآبادی ۷۵

ق

حلیفہ القادر باللہ ۹۲
 قاضی عیاض ۴۰۴، ۴۰۶
 قاسم (بن محمد بن ابی بکر) ۳۱۱، ۳۲۶
 قاسم بن محمد بن ابی بکر ۸۷
 قشیری = ابوالقاسم قشیری
 قطب بسطام ۳۲۷. قطب بسطامی ۲۹۵
 ۴۵۸ نیز: ابو یزید، بایزید،
 طیفور
 قطب الدین رازی ۲۹
 قیس عامری ۲۶۹، ۳۶۷ نیز: مجنون
 قیصر ۲۷۷

ک

کاتب قزوینی ۲۹
 امام کاظم (ع) ۲۷۸. امام موسی کاظم
 (ع) ۲۸۵، ۲۶
 کسری ۲۷۷
 کلال ۳۱۱ نیز: امیر کلال
 کوہکن ۲۵۳، ۳۸۲، ۳۸۹ نیز: فرہاد
 کیکاووس ۳۷۶، ۳۸۶

ل

لطیف ۳۴۹

غزالی (امام محمد) ۲۹، ۶۳، ۶۹، ۹۲،
 ۲۵۵، ۲۵۸، ۲۵۹، ۴۲۶
 سید غلام شاہ مجددی دہلوی ۱۵۸
 غلامعلی ۱۱۳، ۱۱۴، ۳۵۵، ۳۱۶، ۳۵۱

لقمان ۱۵۱، ۱۸۳

م

امام مالک (مالك بن انس) ۸۸

مانی ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۹۳

مولانا مبارك شاه بخاری ۲۹

مجدد ۳۱۱: نیز احمد فاروقی، امام ربانی

مجدالدین جیلی ۲۹

مجنون ۲۴۷، ۲۵۳، ۲۶۷، ۲۷۳، ۳۴۷،

۳۶۷، ۳۷۶، ۳۸۲، ۳۸۶، ۳۸۹

نیز: قیس عامری

شیخ محمد (نوه مولانا خالد) ۵۵

محمد اسعد صاحبزاده ۱۲۷

محمد افضل ۱۱۲

محمد امین عابدین ۴۲، ۴۵، ۴۷، ۴۸

خواجه محمد بابا سماسی ۹۷، ۹۸، ۹۹

امام محمد باقر (ع) ۳۲۶ نیز: باقر (ع)

محمد باقی ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸

محمد باقی بالله قبولی ۷۴

ملا محمد بالکی ۲۳ نیز: ابن آدم، واجم

شیخ محمد بهاءالدین نقشبندی ۱۲۵، ۱۲۶

۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵

شیخ محمد جمله حنفی دمشق ۴۲

محمد خال ۲۲، ۲۳

محمد خان (برادر مولانا خالد) ۵۴

مولانا محمد خواجگی امکنگی ۱۰۵

۱۰۵، ۱۶۵ نیز: خواجگی

محمد چینی ۳۴۹

محمد درویش (درویش محمد) سمرقندی

۱۰۵، ۱۰۶

شیخ محمد زاهد سمرقندی ۱۰۴، ۱۰۵،

۱۰۶، ۳۱۱، ۳۲۷

سید محمد سیاهپوش ۵۱

شیخ محمد سیف الدین فاروقی - سیف الدین

فاروقی

محمد صادق حلوائی ۱۰۶

محمد عابد ۳۲۷

محمد عابد سنائی ۱۱۲

شیخ محمد علاءالدین عطار بخاری =

علاءالدین عطار

سید محمد قادری ۴۲۵

شیخ محمد قرمشلی ۵۸

شیخ محمد قزلبی ۲۳

شیخ محمد قسیم مردوخ سیستانی (سنندجی)

۲۳، ۲۴، ۲۸، ۲۹، ۳۶

شیخ محمد کریری ۳۵

محمد کمال کشمیری ۱۰۹

شیخ محمد مدنی ۲۹

شیخ محمد معصوم عروۃ الوثقی ۱۰۹،

۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲ نیز: عروۃ الوثقی

امام محمد مهدی (ع) ۳۰۰. مهدی

(ع) ۳۲۹، ۴۰۹

سید محمد نوربخش ۷۵

شیخ محمد وسیم بزرگ ۲۹

محمد بن ابی بکر ۸۷

محمد بن خضر حیدری (اخرس) ۲۶،

۲۷، ۲۸

محمد بن سلیمان ۵۷

محمد بن سلیمان مغربی ۱۲۶

محمود ۳۴۸

محمود (انجیر فغنوی) ۳۱۱

خواجه محمود انجیر فغنوی ۹۵، ۹۶

محمود انجیر فغنوی ۳۲۷

محمود افندی آلوسی ۵۳ نیز: ابونناء

آلوسی

محمود بیگ صاحبقران ۱۲۴

محمود پاشا ۴۰، ۴۱، ۴۲

سلطان محمود خان عثمانی ۶۵

ملا محمود دشی ۱۲۵، ۱۲۱

شیخ محمود صاحب (برادر مولانا خالد)

۴۵، ۵۴، ۵۵، ۵۷، ۱۷۳، ۱۹۲

نظام‌الملک ۴۲۶

نعمان ۲۷۷. نعمانی ۳۳۴

نعمت‌الله ولی = شاه نعمت‌الله

نقشبند ۳۱۱ نیز: شاه نقشبند.

امام نقی (ع) ۲۸۵

نکیسا ۲۹۴

نمرود ۳۲۹. ۳۷۶، ۳۸۵

نوح ۱۷۸، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۵، ۳۷۸

۳۸۵، ۳۸۷

سیدنور (نور محمد بدوانی) ۳۱۱. سید

نور محمد ۱۱۲، ۳۲۸

سید نور محمد بدوانی ۱۱۱

نوربخش (سید محمد) ۷۵

نوری (نخستین نخلص مولانا) ۳۶۸،

۳۶۹، ۳۷۵، ۳۷۱

نوشیروان ۳۵۴، ۳۲۹ نیز: انوشیروان

و

وآجم ۲۸ نیز: ابن آدم، ملامحمد بالکی

ورقة بن نوفل ۸۱

وهب ۷۸، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۷۱، ۳۷۲

■

هاشم بن عبدمناف ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۷۱،

۳۷۲، ۴۱۲، ۴۲۵

هجویری ۴۲۹

هود ۳۷۸، ۳۸۷

ی

یاقوت (حموی) ۱۹

شیخ یحیی مزوری ۳۸، ۵۸

امام یحیی نوهوی (نواوی) ۲۹

یحیی بن معاذ رازی ۸۹

یزدگرد ساسانی ۸۷

یعقوب (چرخ) ۱۵۳

یعقوب چرخ ۱۵۲، ۱۵۴، ۳۱۱، ۳۲۷

مولانا یعقوب کشمیری ۱۵۸

یوسف (همدانی) ۳۱۱

۱۹۵، ۲۲۴، ۲۲۶

ملا محمود غزائی ۲۳

محمود (غزنوی) ۲۹۸

محمود غزنوی ۹۱

مولانا مخدوم اعظم ۱۵۶

سلطان مراد عثمانی ۴۲۱

مسعر بن مهلهل ۱۹

مسلم بن خالد زنگی ۲۹

مسیح ۲۴۶، ۲۵۲، ۲۵۳

ملا مصطفی ۳۲۵

ملا مصطفی خورمالی ۴۵

ملا مصطفی زیاری ۲۸

شیخ مصطفی کردی ۳۵

مظهر ۷۴، ۱۱۶، ۲۹۵

شیخ معروف النودهی ۲۲، ۳۹

معین‌الدین چشتی ۴۱۷

سلطان ملک‌شاه ۹۲

منصور حلاج ۶۷، ۲۹۵، ۳۴۴ نیز:

حلاج

شیخ مؤیدالدین محمد باقی = محمد باقی

میرزا رحیم‌الله بیگ (درویش محمد)

عظیم‌آبادی ۳۲، ۴۲۷

میر عثمان ۳۱۷

میرورد ۱۱۴

میسره ۸۵

ن

نجم‌الدین (فرزند مولانا خالد) ۵۴، ۵۵

نجم‌الدین (کبری، طامه‌الکبری) ۲۹۷

نجم‌الدین کبری ۷۶، ۴۲۸

شیخ نجم‌الدین نقشبندی ۱۲۴، ۱۲۵،

۱۲۶ نیز: کوکب

نجیب پاشا ۴۷

نصرالله خاخالی ۲۹

خواجه نصیرالدین توسی ۲۹

نظام‌الدین خاموش ۱۵۳، ۴۱۹

خواجه يوسف همدانی ۷۵، ۷۱، ۷۳، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۱۴۲، ۳۲۷

سخنوران

- احمد مختار اربلی ۲۵
امین فیضی بیگ ۲۵
اوحدالدین کرمانی ۴۲۲
بو (ابو) فراس ۲۸۵، ۴۵۳
بیخود ۲۵
بیره میرد ۲۵
جامی ۳۵، ۷۵، ۷۶، ۱۵۷، ۱۳۲۷، ۳۳۳۹، ۳۴۴
مولانا جلالالدین رومی ۶۵، ۶۹، ۹۵، ۴۵۵
حافظ شیرازی ۹، ۱۶۳، ۱۷۵، ۳۲۹
حمدی صاحبقران ۲۵
خاقانی ۶۳
خواجو (کرمانی) ۲۷۳
زیور ۲۵
سالم ۲۵
سحب ۱۴۸، ۳۹۵
سعدی ۱۱، ۶۶، ۶۹، ۴۲۲، ۴۲۵
حکیم سنائی غزنوی ۶۹
- ضیاء ۱۲۲ نیز: شیخ عمر ضیاءالدین
نقشبندی
شاه نعمت الله ولی ۷۵
طاهریگ ۲۵
عارف صائب ۲۵
عبدالرحیم مولوی ۱۲۳
عراقی ۲۹۶
عنصری ۶۳
فریدالدین عطار ۶۹، ۷۶
فوزی ۱۲۲ نیز: شیخ عمر ضیاءالدین
نقشبندی
کمال (کمالالدین اسمعیل) ۱۵۲
کوکب ۱۲۴ نیز: شیخ نجمالدین
نقشبندی
لسان الغیب (حافظ) شیرازی ۱۶۸
محو ۲۵
ناصر خسرو ۹
ناصرالدین شاه ۱۲۲
نلی ۲۵
نظامی ۴۵۵
واجم ۲۷ نیز: ابن آدم

نامه‌های زنان

- آمنه (رض) ۷۸، ۷۹، ۳۶۳، ۳۶۴، ۸۵، ۸۵
۳۷۲، ۳۷۱
اسماء خاتون ۱۲۵
مایمن (برکة) ۷۹
ام حبیبه ۸۵
ام الخیر سلمی ۸۳
ام سلمه (هند) ۸۵
ام المؤمنین عایشه (حمیرا) ۸۵، ۸۲، ۸۳
بهیه ۵۶
ثویبه ۷۸
جویریہ ۸۵
- حنصه ۸۵، ۸۵
حلیمه (دایة پیامبر صلعم) ۷۹
حلیمه (مادر شیخ عثمان سراج‌الدین)
۱۱۸
خدیجه (رض) ۷۹، ۸۵، ۸۱
خورشید خاتون ۱۲۵
خیرالامه فاطمه (مادر غوث الاعظم)
۴۲۴
رابعه عدویه ۶۷
زلیخا ۲۵۷، ۲۶۲
زینب دختر جحش ۸۵، ۸۲

فاطمه (دختر مولانا) ۵۵، ۵۶
 فاطمه خاتون ۲۱
 فروه ۸۸
 فیروزه خاتون ۱۲۴
 لبابه ۴۱۳
 لیلی ۳۷۶، ۳۸۲، ۳۸۶، ۳۸۹
 لیلی خاتون ۱۲۱
 مریم ۲۵۶، ۳۷۸، ۳۸۷
 میمونه ۸۵، ۸۲
 نورسرف خاتون ۱۲۳

زینب دختر خزیمه ۸۵
 سلمی خاتون ۱۲۴
 سوده ۸۵
 شیرین ۲۵۴، ۳۷۶، ۳۸۶
 صفیه ۸۵
 طیبه خاتون ۱۲۵، ۱۲۳
 عایشه غزی (همسر مولانا خالد) ۵۵
 فاطمه زهرا (ع) ۱۴۸، ۲۷۸، ۳۴۹
 ۴۱۱
 فاطمه خواهر ورقه بن نوفل ۴۳۲
 فاطمه (مادر غوث الاعظم) ۴۲۴

نام جایها

بحرین ۲۷۵
 بخارا ۹۲، ۹۴، ۱۵۱، ۲۸۹، ۳۲۷
 ۴۲۷
 بدخشان ۲۵۶
 بسطام ۳۲
 بصره ۱۶۷، ۳۲۲، ۴۲۱
 حصری (بصره) ۷۹
 بطحاء ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۷۹
 بغداد ۲۴، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۵، ۴۱
 ۵۴، ۵۷، ۵۹، ۹۲، ۱۶۳، ۱۷۴
 ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۲۱، ۴۲۳، ۴۲۴
 بقیع ۸۸
 بکرمجو ۱۱۹، ۳۵۶، ۴۵۸
 بوزنجر (بوزینجر) ۹۲
 بیاره ۲۱، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۲، ۱۲۵
 ۱۲۶
 بیت (کعبه) ۲۴۵، ۲۵۱ نیز: بیت المعمور،
 ضراح، کعبه
 بیت المعمور ۳۷۹، ۳۸۸، ۳۹۴
 بیت المقدس ۴۲، ۸۲، ۲۱۹ نیز: قدس
 بیرام علی ۹۳
 بیستون ۳۳۱، ۳۷۶، ۳۸۶، ۳۸۲، ۳۸۹

ت

آذربایجان ۴۲۲
 آسیای صغیر ۶۹

الف

ابواء ۷۹
 اربل ۱۹، ۵۵، ۵۷ نیز: ههولیر
 ارز روم ۴۱۵، ارزن الروم ۱۶۴
 ارمن ۳۷۶، ارمنستان ۳۸۶
 اسپانیا ۴۱۳
 استانبول ۵۷، ۱۲۳، ۲۵۵
 اسفزار ۱۵۵
 اسکندره ۱۵۸
 اسکندریه ۴۱۵
 اطرار ۴۵۹
 امکنه ۱۵۵، ۱۵۶
 انجیر فغنی ۹۵
 اورامان ۱۹، ۲۱، ۳۷، ۱۱۹، ۱۲۴
 اورفه ۵۵

ب

باخه کون ۱۲۴
 بالاک ۲۷
 بامین (بامین) ۹۳

پ

پنجاب ۱۱۳

پیشاور ۳۳

ت

تابران ۴۲۶

تباله ۱۱۳

تربت جام ۳۳ نیز: جام

ترکستان ۷۳، ۴۲۸، ۴۲۹

ترمذ ۶۸

تره مار ۲۳

توران ۳۲۵

توس ۳۱۶، ۴۲۶

تهران ۳۲

تدوینی ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۵، ۱۲۳، ۱۲۴

ج

جام (تربت جام) ۳۱۶

جرجانیه ۴۱۸

جوانرود ۲۵

جهان آباد ۳۶، ۲۹۴

جی ۸۵

چ

چاچ (شاش) ۱۵۳

چرخ ۱۵۲

چغانیان (صفانیان) ۱۵۲

چور ۱۲۵

چین ۲۵۱، ۲۸۵، ۲۸۸، ۲۹۱، ۳۵۱

چینی ۲۶۶

ح

حجاز ۳۲، ۷۴، ۱۷۶، ۱۹۵، ۱۹۲

۳۵۲، ۳۵۸، ۴۱۲

حصار (حصار شامان) ۱۵۲

حلب ۴۲۱

حلبجه ۱۹، ۱۱۹

حماة ۴۱۵

خ

ختا (خطا) ۲۹۴، ۳۵۲، ۴۲۹

ختن ۲۶۱، ۳۲۵

خراسان ۹۲

خریانی ۲۶، ۱۱۸

خرقان ۹۱

خوارزم ۷۳، ۹۲، ۹۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۲۸

خورمال ۲۸، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۴ نیز:

خلمار، گلغمبر

خورتق ۲۷۷

خیوه (خیوق) = خورزم

د

داری بهرمهران ۲۱

دهبید ۱۵۷

درو ۱۲۶

دشه ۱۲۵

دمشق ۱۳، ۴۲، ۴۴، ۵۶، ۵۷، ۶۶

۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۶، ۴۲۱، ۴۲۲

۴۳۵

دودان ۲۵

دوین ۴۲۲

دهلی ۳۲، ۳۴، ۳۵، ۱۵۷، ۱۱۳، ۱۱۴

۱۱۶

دیرزور ۴۲

دیگ گران ۹۸

دیلیره ۲۸

ر

رامتین ۹۶

رست ۲۷

رواندوز ۲۸

روم ۹۴، ۱۶۷، ۲۷۵، ۳۱۳، ۳۲۵، ۴۲۲

ریوگر ۹۵

ز

زمنشر ۴۱۷

زنجان ۴۲۱

زیارت ۲۳

س

ساوجبلاغ (مهاباد) ۲۷

سبز ۴۲۸ نیز: کش

سراو (سراب) ۳۶۸، ۳۶۹

سرچمن ۲۳

سرچار ۱۱۹، ۳۵۶، ۳۱۸، ۴۵۸

سرهند (سهرند) ۳۲۸ نیز: سهرند

سغد ۳۲۲

سلیمانیه ۱۹، ۲۱، ۲۲، ۲۴، ۲۵، ۲۶

۳۲، ۳۷، ۳۸، ۴۵، ۴۱، ۵۴، ۵۵

۵۷، ۱۱۹، ۴۵۸، ۴۱۵، ۴۲۷

سماس ۹۶

سمرقند ۹۲، ۲۸۹، ۳۲۲، ۴۱۸، ۴۳۵

سنگاو ۲۱

سندج ۲۸، ۳۶، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۶

سوخار ۹۸

سوریه ۱۲، ۷۴، ۴۲۳ نیز: شام

سوس ۱۷۲

سهرند ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۱۵، ۱۱۱

نیز: سرهند

سهرورد ۴۲۱

ش

شادمان ۱۵۴

شام ۴۱، ۴۲، ۵۵، ۵۷، ۵۹، ۸۵، ۳۱۶

۳۲۳، ۳۳۵، ۳۵۳، ۳۵۸، ۴۱۳

۴۱۵

شاه جهان آباد ۱۷۷

شعب بوان ۳۲۳

شهرزور ۱۱، ۱۹، ۲۵، ۳۵، ۳۸، ۱۱۹

۳۱۸، ۱۳۸

شیراز ۳۲۳، ۳۲۹، ۴۱۸، ۴۱۹

شینز ۱۹

ص

صالحیه ۱۲، ۴۱۳

ض

ضراح ۱۴۵، ۳۹۴ نیز: بیت المعمور

ع

عراق ۲۱، ۲۷، ۳۲، ۴۱۳، ۴۲۵، ۴۲۷

عربت ۱۹

عکا ۲۲۵، ۲۲۲

عموریه ۸۶

غ

غجدوان ۹۴

غزنین ۳۵۶، ۴۲۹

غزه ۵۴، ۴۲۵

غوطه ۳۲۳

ف

فاراب ۴۵۹

فارس ۳۲۳

فارمد ۹۱

فلسطین ۵۴، ۴۲۵

ق

قاهره ۴۱۳، ۴۱۶، ۴۱۹، ۴۲۵

قدس ۴۲، ۲۱۸، ۲۱۹ نیز: بیت المقدس

قدید ۸۷

قرافه ۴۱۳، ۴۲۵

قرمچه (قراچه) داغ ۳۲۴

قرمداغ ۲۱، ۲۶

قصر عارفان (هندوان) ۹۷، ۹۹، ۱۵۵

۱۵۱

قبة الخضراء = سبز

قلقشنده ۴۲۵

قندهار ۳۵۶، ۳۱۶، ۳۶۷

قونیہ ۶۵

ک

کابل ۳۵۶، ۳۶۷

کشیب احمر ۱۹۴، ۱۹۷

کراویه دول ۱۲۴

کریستن ۳۵، ۳۶، ۴۱، ۴۵

مکه ۳۱، ۵۶، ۷۹، ۸۲، ۱۶۷، ۲۲۶،
۳۱۶، ۳۵۲، ۳۵۸، ۳۷۲، ۳۷۳،
۳۸۸، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۷، ۴۲۵،
۴۲۲

معان ۴۲۹

ماطیه ۹۴

منی (منا) رك: حج و مناسك آن ص ۴۵۱
ن

نخشب (نسف) ۱۵۵

نصیبین ۳۴۵

نیسابور ۴۲۶، ۴۲۷

و

وابکنی ۹۵

وادی ایمن ۲۸۵

وخش ۱۵۴

وخشوار ۱۵۴

ورسبن ۱۵۳

ه

هری (هرات) ۳۱۶

هرات ۳۳، ۱۵۳

هنگتو ۱۵۳

همدان ۱۹، ۳۶، ۹۲

هند ۳۲، ۲۸۱، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۶

هندوستان ۲۸، ۳۱، ۳۷، ۵۴

۶۹، ۷۴، ۱۷۷، ۲۹۴، ۳۲۵، ۳۷۹

۳۸۸، ۴۲۷

هولیر ۲۷، ۱۲۱ نیز: اربل

ی

یثرب ۸۱، ۲۴۵، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۶۳

۳۷۹ نیز: مدینه

یسی ۷۳

یمین ۲۵۶

نقشی از جهان هستی در شعر مولانا

کتابهای آسمانی

تورات ۳۷۹، ۳۸۷

ککش ۱۵۵ نیز: سبز

کعبه ۸۵، ۸۲، ۲۴۱، ۲۵۱، ۲۷۸، ۳۲۹

۳۵۵، ۳۵۶، ۳۷۷، ۳۸۶، ۳۹۴

۴۱۴، ۴۱۷، ۴۲۵، ۴۳۵ نیز: بیت

ضراح

کعبه خراسان ۹۳

کمالان ۴۵

کنعان ۲۵۶، ۳۷۵، ۳۸۵

کونه کوثر ۲۱۴، ۲۱۶

گ

گرگن ۴۱۸، ۴۲۶

گلغبر = خورمال، خلمار

گولپ ۱۲۵

گیلان ۴۲۳

ل

لاهور ۳۳

لبنان ۴۲۳

م

ماوراءالنهر ۶۹، ۷۳، ۹۲، ۹۴، ۱۵۳

۱۵۶، ۳۱۱

مدائن ۱۹، ۸۶

مدین ۳۵۳، ۳۵۸

مدینه ۳۵، ۳۱، ۳۲، ۷۹، ۸۱، ۸۲، ۸۴

۸۶، ۸۷، ۸۲، ۲۱۶، ۲۱۸، ۲۲۶

۳۶۴، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۸۸، ۴۱۴

۴۲۵، ۴۲۳ نیز: یثرب

مرسیه ۴۱۳، ۴۱۵

مرو ۴۱۶

مروه ۲۴۵

مشهد ۳۳، ۲۷۸

مصر ۶۲، ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۴۵، ۲۵۴

۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۲۵

۴۲۱، ۴۲۴، ۴۲۵

انجیل ۳۷۹، ۳۸۵، ۳۸۷، ۳۸۹

قرآن ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۷، ۳۸۹. نص
قرآنی ۲۹۶

تزیل (قرآن) ۳۳۲
زبور ۳۷۹، ۳۸۷
صحف ۳۷۹، ۳۸۷

فرشتگان

عرازل (غرازیل) ۳۲۱	جبرئیل ۸۱، ۸۴، ۸۹، ۲۸۴، ۳۸۸.
پری ۲۴۹، ۲۵۸، ۲۹۲، ۳۰۷، ۳۴۳	جبریل ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۶، ۳۷۹،
حور ۲۵۳، ۲۶۲، ۲۷۳، ۳۰۶، ۳۴۳،	۳۸۷، ۴۰۳، ۴۰۶ نیز: روح الامین،
حورعین ۲۹۱	ناموس اکبر
مک ۲۶۳، ۲۸۶، ۲۸۸، ۳۰۶ ملائک	روح الامین ۲۹۱
۲۳۷، ۲۸۷	ناموس اکبر ۲۸۶، ۴۰۶
قدسیان ۲۸۶	عزرائیل ۳۲۶. قابض الارواح ۳۰۱
کروبیان ۳۱۹	هاروت ۲۷۳
	ماروت ۲۷۳

ابلیس

۳۵۹. شیطانی ۲۹۶. شیاطین ۲۳۷،	ابلیس ۳۲۲
۲۳۸	شیطان ۱۳۷، ۲۰۲، ۲۱۰، ۲۲۱، ۲۲۴،
	۲۶۴، ۲۷۴، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۵۴.

دیوان

صخره ۲۹۶، ۴۰۸	دیو ۲۶۴، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۷
---------------	------------------------

ارم و بهشت و مقامها

رضوان ۲۴۷، ۳۰۲، ۳۳۳. رضوانی	ارم ۱۵۳، ۲۷۲. نبات العباد ۳۲۹، ۴۰۹
۲۹۲	بهشت ۲۴۴، ۲۹۶، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۴۷،
فردوس ۱۹۳، ۱۹۶، ۲۵۸، ۲۶۶، ۲۷۵،	۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۸، ۳۸۵، ۳۸۷.
۲۹۰، ۳۰۱، ۳۰۳، ۳۳۵. فردوس	۴۰۹
دوست ۳۴۵	بهشتک ۳۲۳
مینو ۱۵۶، ۲۵۷، ۲۷۳	جنت ۲۸۸، ۳۲۲، ۳۲۹، ۳۳۱. جنات
اعلیٰ علین ۱۹۳، ۱۹۵	۲۸۹
مقام (رفیق) اعلیٰ ۱۹۴، ۱۹۶	جنان ۲۴۲، ۳۰۳، ۳۳۶
مقام محمود ۱۸۹، ۱۹۱	

دوزخ

جهنم ۳۷۰	دوزخ ۲۵۸، ۳۱۵، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۷۱
----------	------------------------------

رستاخیز

رستاخیز ۲۶۹	قیامت ۲۶۷، ۲۶۹، ۳۵۷، ۳۷۵، ۳۷۱
روز جزا ۲۹۱. نامه روز جزا ۲۶۴	محشر ۲۸۵، ۲۸۲، ۲۸۶
روز حشر ۳۱۳	

ایمان و نیایش

ایمان ۲۵۳، ۲۹۶، ۳۵۴	زاهد ۲۶۶، ۳۲۱، ۳۲۵
دعا ۲۸۸، ۳۸۵، ۳۸۹	طاعت ۳۲۸
دین ۲۴۳، ۲۵۱، ۲۸۸، ۲۹۱، ۲۹۴	عابد ۳۲۱
۳۴۸، ۳۲۷	مسلمان ۲۶۸، ۲۹۶
ذکر ۳۸۲، ۳۹۵	مؤمن ۳۷۷، ۳۸۶

حج و مناسک آن، جایها و غیره

ارکان ۲۴۵	طواف ۳۳۶، ۳۳۹، ۳۵۸. طواف حرم
بیت ۲۴۵	۳۸۹
بیت‌الله ۲۸۴ نیز: خانه خدا، بیت‌المعمور،	طوف ۲۸۴، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۵۲. طوف
ضراح	حرم ۳۸۵
حج اکبر ۲۷۸	قربانی ۳۱۹
حجر ۲۴۵	مروه ۲۴۵
حنانه ۲۴۵	مقام ۲۴۵
رکض (هروله، دویدن) ۳۵۸، ۳۵۲	ملتزم ۲۴۵، ۳۵۳، ۳۵۸
روضه ۲۴۵، ۲۷۸، ۲۸۴، ۳۵۳، ۳۱۶	مدینه (یشرب) { رک: اعلام، جایها
۳۲۹	مکه
زمزم ۲۴۵	منی ۵۶، ۳۵۲، ۳۵۸
صفا ۲۴۵، ۳۵۳، ۳۵۸	

مسجد و لوازم آن و اعمال نماز

مسجد ۲۷۴، ۳۸۶. مساجد ۳۷۷	۳۲۵، ۳۷۷
مسجد الاقصی ۳۷۹، ۳۸۸	مصلی ۳۳۵
مسجد خیف ۳۵۲، ۳۵۸	منبر ۲۴۵
مسجد یلبغا ۴۶	تسبیح ۲۷۴
قبله ۲۹۴، ۳۵۵، ۳۶۵، ۳۷۵، ۳۷۱	سیحه ۲۷۴، ۳۵۳
۳۷۷، ۳۸۶. قبله اسلام ۳۵۲، ۳۵۷	سجده ۲۵۱، ۲۶۳، ۳۱۹، ۳۲۵. سجود
قبله گاه ۳۱۳، ۳۳۶	
محراب ۲۴۵، ۲۵۱، ۲۶۳، ۲۶۸، ۲۶۹	۳۲۷

درویش، وسیله و تن جامه درویشی

کسوت ۳۴۴	پیراهن ۲۶۱
کشکول ۳۶۶، ۳۶۷	خرقه ۲۵۱، ۲۸۷
لباس ۳۳۲، ۳۴۳	درویش ۳۲۷
مریق ۳۳۹	دستار ۲۵۹
	کرته ۳۱۸

آئین دادگری

عادل ۳۵۴، ۳۲۵	داد ۲۴۳، ۳۵۵
عدل ۳۱۹، ۳۸۱، ۳۸۹	دادگر ۳۵۵، ۳۱۹، ۳۲۹
عدل و داد ۳۵۵	دادگری ۲۸۵

آئین اسلام و شرع

شرع ۳۵۹	بیع
غر مت ۲۶۷	بیع و شرا ۳۲۱
مجرم ۳۱۵	جرم ۳۵۹، ۳۸۳، ۳۹۵. معرف به جرم
مقصر ۳۱۵	۳۵۹
وام ۲۴۱	خونبها ۲۵۱
	دین ۲۴۱

گناه و توبه

غفو ۳۵۹، ۳۱۵	تباہ کار ۳۵۸
گناه ۲۶۴، ۳۵۹، ۳۳۸، ۳۸۲. گناهکار	توبه ۲۶۸، ۳۵۹
گنه ۲۶۴، ۲۶۷، ۳۹۵، ۳۸۲	شافع ۳۱۳. شفاعت ۳۱۴. شفع ۲۹۱،
گنهکار ۳۲۸، ۳۲۱، ۲۹۱، ۲۶۸	۳۴۲
۳۱۳	عصیان ۲۶۴، ۳۸۲، ۳۸۳. عاصیان ۳۳۸.
مغفرت ۳۵۹	معصیت ۳۴۵

آئین مسیح

معبد ۳۱۳	دیر ۳۳۲، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۸۵، ۳۸۹
کابسا ۳۸۹	رهبان ۳۸۵، ۳۸۹
ناقوس ۳۸۵	زنار ۲۷۴، ۳۵۳

کفر و ضلالت

بث پرست ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۷، ۳۸۶	بث ۲۴۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۵، ۳۱۸
صنم ۲۷۱	بختخانه ۲۴۱، ۳۷۷، ۳۸۶

دارالکفر ۲۹۶ ۳۷۹، ۳۸۸

ضالالت ۲۵۱، ۳۳۸ کافرستان ۲۹۶

کافر ۲۵۴، ۳۴۴، ۳۷۷، ۳۸۶. کفار کفر ۲۵۱، ۲۹۶

سراها و تعبرات و ترکیبات آن

بدعت سرا ۳۱۶ محنت‌خانه ۲۶۳

بیت‌الاحزان ۳۷۵، ۳۸۵ میخانه ۲۷۴، ۳۸۵، ۳۸۸

حلقهٔ رندان ۲۴۲

میکده ۲۶۵

خرابات ۳۴۴، ۳۸۱، ۳۸۹

بارگاه عزت ۳۷۷، ۳۸۷

بزم ۲۸۷، بزم ارادت ۳۸۵، ۳۸۹

سریر وحدت ۳۷۷، ۳۸۷

عبادت‌خانه (عبادتگاه) ۳۷۹، ۳۸۸

لوح و قلم

قلم ۲۵۵، ۳۷۷، ۳۸۷ لوح صحیفهٔ هستی ۳۷۴، ۳۸۴

لوح ۲۵۵، ۳۲۱، ۳۷۷، ۳۸۷ لوح محفوظ ۲۷۴

شادخواری در عرفان

بده ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۷۴، ۳۸۴ ۳۳۲، ۳۴۷

شراب ۲۴۸، ۲۶۸ مل ۲۶۳، ۲۶۹، ۳۴۴

صبحی ۳۸۵، ۳۸۸ می ۲۴۶، ۲۴۸، ۲۵۵، ۲۷۱، ۲۹۵

صهبا ۲۵۱، ۲۶۸، ۳۱۷، ۳۲۶، ۳۲۷ ۳۰۲، ۳۲۵، ۳۴۷

مستی و بیخودیهای عرفانی

خمار (می‌فروش) ۲۶۵ مست ۳۳۱

خمار (عوارض مستی) ۲۶۵ مستی ۳۲۵

خمارآلود ۳۲۳

پیمانه‌ها و جامها

پیاله ۲۵۵ شیشه ۲۵۵، ۲۶۲

جام ۲۴۷، ۲۵۵، ۲۶۸، ۲۸۹، ۳۸۵ صراحی ۲۵۸

۳۸۸

زیب و آرایش

تجمل ۲۴۵ ۲۶۵، ۲۶۳، ۲۶۷، ۲۷۱، ۲۷۲

خال ۲۴۵، ۲۴۹، ۲۵۷، ۲۶۳، ۲۷۴ ۳۰۳، ۳۲۵، ۳۲۳

خط ۲۴۵، ۲۵۲، ۲۵۵، ۲۵۸، ۲۵۷ ۲۴۵ (گلگونه، سرخاب) ۲۴۵

خط ۲۴۵، ۲۵۲، ۲۵۵، ۲۵۸، ۲۵۷ زیب ۲۴۵، ۳۲۷

سرمه ۲۸۲، ۳۳۴، ۳۸۲، ۳۹۰. جواهر
سرمه ۳۳۷
مشاطه ۳۷۶
مشاطگی ۲۴۵

مواد خوشبو

عطر ۳۲۴
عنبر ۲۶۵، ۳۰۶، ۳۱۵
عنبربیز ۲۷۲، ۳۷۷، ۳۸۶
عنبرسارا ۳۰۲
مشك ۲۶۳، ۲۶۵
مشك آمیز ۳۳۵
مشك اندفر ۲۸۱
مشك تاتار ۳۳۳
مشك تر ۲۷۲
مشك چین ۲۸۵
مشك ختن ۲۶۱، ۳۲۵
مشك ناب ۲۶۹
مشكين ۲۴۱، ۲۵۳، ۲۸۲، ۳۰۲، ۳۰۶
نافه ۳۰۷، ۳۲۵
نافه آهوی تاتار ۲۶۲
نافه تاتار ۲۶۱، ۲۸۲

سازها

ربط ۲۹۱
تار ۲۵۵
چنگ ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۵۵، ۲۵۹، ۳۱۵
رباب ۲۴۸
نال ۳۱۵
فی ۲۴۷، ۲۴۸

وسائل جنگی

اژدر ۳۲۱
توپ ۳۲۱
پیکان ۲۵۸، ۳۰۲
تیر ۲۴۴، ۲۶۳، ۲۶۵، ۲۶۸، ۳۱۴، ۳۱۷
تیغ ۲۵۷، ۳۳۹
خدنک ۲۵۸، ۲۷۲
خمبارہ ۳۲۱
خنجر ۲۵۸
نوالفقار ۳۲۶
سپر ۳۰۲
سنان ۲۷۴، ۲۸۸
شمشیر ۲۷۴، ۳۲۹
قوس ۳۱۴
کمان ۲۴۱
ناوک ۲۵۸، ۲۶۵
نیزه ۳۰۱

سنگهای زینتی و گرانبها (کافی، دریائی)

در ۲۷۲، ۲۸۰، ۲۸۴، ۲۹۱، ۳۱۸، ۳۲۰.
در یتیم ۳۱۴
مرجان ۲۷۳
جوهر ۳۱۱. جواهر ۲۸۰، ۳۱۳
گوهر ۲۵۴، ۲۶۵، ۲۶۷
گهر ۲۶۲، ۲۶۶، ۲۸۴، ۳۱۴
فیروزه ۲۶۱
لعل ۲۴۶، ۲۵۰، ۲۵۲، ۲۵۴، ۲۵۶
۲۵۷، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۵، ۲۶۶
۲۶۹، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۸۲
۲۹۳، ۲۹۴
لوءلوء ۲۶۱
مروارید ۲۹۳
یاقوت ۲۶۱، ۲۶۶، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۹۳
۳۱۴

فلزات

زر ۲۵۴، ۲۷۷، ۲۸۱، ۲۹۹، ۳۲۷ مس ۲۸۱، ۲۹۹
فولاد ۲۷۱، ۲۸۱

شطرنج و نرد و اصطلاحات آنها

باختن ۲۴۹، ۲۵۵ ششدر ۲۷۵، ۲۷۷، ۳۰۳
تخته‌نرد ۲۷۷ قمار ۲۵۵، ۲۸۹
رخ ۲۵۵، ۳۱۵ کعبتین ۲۷۷
سوار ۳۱۵. سواری ۳۱۹ مهره ۲۷۵
شاه ۲۵۵، ۳۱۵، ۳۶۸، ۳۶۹ ورق ۲۹۸، ۲۹۹
مات ۲۵۵، ۳۱۵، ۳۶۸، ۳۶۹

چوگان بازی و لوازم آن

بازی ۲۴۹ ۲۹۱
چوگان ۲۴۱، ۲۵۳، ۲۶۷ نمیدیز ۲۷۲، ۴۰۲
چوگان بازی ۲۶۷ گوی ۲۵۳
رخش ۲۸۸، ۳۱۷ گلگون ۲۵۳، ۲۵۴، ۳۲۵، ۴۰۲
سوار ۲۶۵، ۳۲۵. سواری ۳۲۵. شهسوار میدان ۲۵۳، ۳۲۶

بیمار و طیب و درمان

الم ۲۴۹، ۳۱۲، ۳۱۵، ۳۲۹ دوا ۳۰۶، ۳۳۸
بیمار ۲۴۱، ۲۶۴، ۲۷۵، ۲۷۱ رنجور ۳۱۵
بیماری ۳۱۵ زخم ۲۴۶، ۲۴۹، ۲۵۵، ۲۶۷، ۲۸۱
چاره ۲۴۲، ۲۴۳ شربت ۳۱۵
درد ۲۴۲، ۲۴۹، ۲۵۹، ۲۶۵، ۲۶۷ شفا ۲۴۱، ۳۱۹
۳۱۲، ۳۷۷ طبیب ۳۳۸. اطباء ۲۴۲
دردسر ۲۵۵، ۳۰۳ علاج ۲۵۶، ۳۰۹
دردمند ۲۴۷، ۳۰۵، ۳۳۸، ۳۸۶ گرگین ۳۳۹
درمان ۲۴۲، ۲۴۷، ۳۸۶ مرهم ۲۴۶، ۲۹۲، ۳۰۶، ۳۳۵

طبیعت (اجرام آسمانی و موجودات زمینی)

ستارگان

آفتاب ۲۴۶، ۲۵۳، ۲۶۹، ۲۷۴، ۳۱۴ تیر ۲۶۳، ۲۶۵، ۳۱۴
برجیس ۲۷۳ عقد ثریا ۲۷۱
پروین ۲۴۱، ۳۳۲ جوزا ۳۰۴، ۳۲۹

خور ۲۴۹، ۲۵۲، ۲۵۸، ۳۷۲. خورشید	ماه ۲۴۱، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۸، ۲۶۵،
۲۵۱، ۲۵۸، ۲۶۳، ۲۶۶، ۲۶۷،	۲۷۴، ۲۸۵، ۳۱۴، ۳۳۲، ۳۴۹،
۲۶۸، ۲۸۵، ۲۸۸، ۳۵۸،	۳۶۴، ۳۷۴، ۳۸۴، ۳۹۶، ۲۴۸،
۳۱۰، ۳۲۷، ۳۳۱، ۳۳۸، ۳۷۳،	۲۵۲، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۵، ۲۶۶،
۳۷۴. نیز: شمس، مهر	۲۶۷، ۲۷۴، ۲۷۶، ۲۸۴، ۳۵۶،
رهره ۲۹۱	۳۲۵، ۳۲۷، ۳۲۹، ۳۸۲، ۳۴۸،
سها ۲۹۵، ۲۹۹، ۳۲۱	۳۸۹. بدر ۲۴۶، ۲۶۱، ۳۶۳. هلال
شمس ۲۷۲، ۲۷۷، ۲۸۵، ۳۲۹ نیز:	۲۵۷، ۲۶۷، ۲۸۲، ۳۴۱
خورشید، مهر	مهر ۲۴۱، ۲۵۳، ۲۵۶، ۲۵۸، ۲۶۵،
قمر ۲۵۸، ۲۶۵، ۲۷۱، ۳۲۹	۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۹، ۲۹۴، ۲۹۵،
کیوان ۲۷۴، ۳۲۹	۳۵۷، ۳۱۵، ۳۲۵، ۳۲۱، ۳۲۷،
مشتی ۲۸۵	۳۲۹، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۵، ۳۴۱

درختان

بید ۲۸۵	۳۴۱
بید مجنون ۲۹۵، ۳۳۵	شمشاد ۲۶۳، ۲۹۵، ۲۹۲
بیدمشک ۲۹۵	صنوبر ۲۵۸، ۲۹۵
سرو ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۵۴، ۲۵۷،	عرعر ۲۵۸، ۲۹۵
۲۶۱، ۲۶۹، ۲۷۲، ۲۷۸، ۲۸۲،	نارون ۲۹۵
۲۸۵، ۲۹۵، ۲۹۲، ۲۹۳، ۳۰۳،	نخل ۲۶۹، ۳۶۶، ۳۶۷
۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۳۵، ۳۲۷،	

میوه‌ها

آبی (به) ۲۹۵	تین (انجیر) ۲۹۵
امرو (گلابی) ۲۹۵	خوخ (هلو) ۲۹۵
انار ۲۹۵. نار ۲۴۸	زردآلو ۲۹۵
انجیر ۲۹۵	سیب ۲۷۲، ۲۹۵
بادام ۲۵۹	غنب (انگور) ۲۹۵
پسته ۲۵۸، ۲۹۵	

گلها

بنفشه ۲۶۷، ۲۹۱، ۲۹۳، ۳۲۵، ۳۳۱	زلف عروس ۲۹۱
پیل گوش ۲۹۱	سمن ۲۵۸، ۲۶۱، ۲۷۱، ۳۳۱
تاج خروس ۲۹۱	سنبل ۲۴۵، ۲۵۴، ۲۵۸، ۲۶۵، ۲۶۳،
ریحان ۲۵۴، ۲۵۷، ۳۵۲. ریاحین ۲۹۱،	۲۶۹، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۳۵۲
۲۹۳	سوری ۳۳۵

سوسن ۳۳۵، ۲۹۱	لاله زار ۳۵۵، ۲۶۵
شقایق ۲۹۱	نرگس ۲۵۴، ۲۶۵، ۲۷۱، ۲۷۳، ۲۷۴
گاو چشم ۳۳۱	۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۳۳۱
لاله ۲۵۴، ۲۵۹، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷	نرسین ۲۶۷، ۲۷۲، ۳۴۵
۲۸۲، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۳۳۱	یاسمین ۲۹۵

رنگها

آسمان گون ۳۳۱	۳۶۴
احمر ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۸۵، ۳۶۳	سفید ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۸۲، ۳۸۹
اخضر ۲۷۸	سواد ۲۶۳
ازرق ۳۷۳	سیاه ۲۵۵، ۲۵۸، ۳۱۴، ۳۳۸، ۳۸۲
سبز ۲۹۴	۳۸۳، ۳۹۵، سید ۲۹۴، ۳۲۱
سرخ ۳۵۳، ۳۵۵، ۳۴۱، ۳۶۳، سرخی	نیایی ۲۵۵

خس و خار، سبزه و گیاه

خار ۲۴۴، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۷۲، ۲۸۳	سبزه ۲۵۴، ۲۵۸، ۳۳۱، سبزه زار
۲۸۴، ۳۵۲، ۳۵۵، ۳۱۹	۳۱۵
خس ۳۵۲	عف ۳۳۴
	گیاه ۳۵۲، ۳۸۹

پرندگان

باز ۳۲۹، ۲۹۷	ساری ۲۹۵
بلبل ۲۴۵، ۲۴۷، ۲۵۴، ۲۵۶، ۲۵۸	شاهباز ۲۹۸، شهباز ۲۸۳، ۳۵۴، ۳۲۸
۲۶۵، ۲۶۲، ۲۶۸، ۲۷۲، ۲۹۵	صعوه ۲۹۷
۳۵۳، ۳۴۲، ۳۸۲، ۳۸۹	طاووس ۲۶۶، ۲۹۲
بوم ۳۵۸	طوطی ۲۹۵، ۲۹۴، ۳۵۵، ۳۵۱
تندرو ۲۹۵، ۳۳۵	ققنس ۲۷۵، ۳۷۱
تیهو ۲۹۵	قمری ۲۴۷، ۲۹۵، ۳۳۵، ۳۴۸
جغد ۲۵۵	کبک ۲۵۸
خفاش ۲۹۵	کبک دری ۲۵۹، ۲۹۵
دراج ۲۹۸، ۲۹۵	کبوتر ۲۴۳، ۲۷۸
زاغ ۳۴۹	گنجشک ۲۹۵، ۳۲۹
زغن ۳۴۹	

حیوانات

آهو ۲۵۸، ۲۶۲، ۲۶۴، ۲۶۶، ۲۷۳	بره ۲۸۵
۲۸۵، ۳۵۲، ۳۲۳، ۳۲۴	پلنگ ۳۱۹

خرگوش ۲۹۸، ۳۵۳	قائم ۲۷۲
سگ ۲۹۷، ۳۳۹	گرگ ۳۱۹
سنباب ۲۷۵	دقہ ۳۷۵، ۳۸۵
شیر ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۸، ۲۹۵، ۲۹۸	هربر ۳۵۱، ۳۴۹
۳۵۱، ۳۵۳، ۳۱۹، ۳۲۱، ۳۲۴	

دوزیستان (ذوحیاتین)

اژدها ۳۲۱، ۳۸۵	مار ۲۸۷، ۳۲۱، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۸۴
عبان ۳۷۵	۳۸۶
سمندر ۲۹۱، ۲۹۴	

از: حیوانات آبی

سمک ۲۴۳	ماهی ۳۲۷، ۳۷۵
---------	---------------

حشرات

پشه ۲۸۱، ۲۸۷، ۳۷۶، ۳۸۵	مگس ۳۴۳
عنکبوت ۲۵۵	دور ۲۹۶، ۳۵۸، ۳۷۵، ۳۸۴
کیک ۲۸۸	

چهار عنصر

آب ۲۴۱، ۲۴۶، ۲۴۸، ۲۵۷، ۲۷۵	۳۷۵، ۳۷۱، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۸۴
۲۹۵، ۲۹۱، ۲۹۲، ۳۵۷، ۳۱۵	۳۸۵، ۳۹۵
۳۱۲، ۳۳۵، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۴۱	اخگر ۳۱۵
۳۴۳، ۳۷۴، ۳۸۴	شراره ۳۷۹، ۳۸۸
آب بقا ۲۷۲	شعه ۳۸۱، ۳۸۹
آب حیوان ۲۵۵، ۲۶۵، ۲۷۲، ۲۹۶	نار ۳۶۱، ۳۸۲
۳۳۸، ۳۳۹، چشمه حیوان ۲۴۹	خاک ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۱، ۲۵۵، ۲۵۶
قطره حیوان ۲۵۷	۲۷۵، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۹۵
آب حیات ۲۶۹	۳۵۰، ۳۵۲، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸
آب خضر ۲۷۹	۳۲۴، ۳۳۵، ۳۳۴، ۳۳۱
آب زغم ۳۸۵، ۳۸۹	۳۳۶، ۳۳۸، ۳۴۱، ۳۴۸، ۳۶۶
آب زندگی ۲۶۹، ۳۳۵، ۳۳۹	۳۶۷
آتش ۲۴۶، ۲۴۹، ۲۵۸، ۲۶۲، ۲۶۹	باد ۲۴۹، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۶۵، ۲۶۴، ۲۶۱
۲۷۵، ۲۹۱، ۳۵۷، ۳۱۲، ۳۲۲	۲۶۵، ۲۸۱، ۲۹۵، ۲۹۵، ۳۵۳
۳۲۹، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۴۱، ۳۶۲	۳۱۶، ۳۳۵، ۳۴۱، ۳۷۵، ۳۷۱
	۳۷۴، ۳۷۶، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶

توفان و سیلاب

توفان ۲۹۹، ۳۲۹، ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۸۵	سیلاب ۳۶۶، ۳۶۷
۳۸۷	گرد'ب ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۸۵، ۳۸۶
سراب ۲۴۷	موج ۲۴۷، امواج ۳۵۱، ۳۵۶
سیل ۲۴۲، ۲۴۶، ۳۸۱، ۳۸۹	موجه ۳۲۹، ۳۳۲

آبها

نهرابله ۳۲۲	فلزم ۲۴۵، ۲۵۱، ۲۶۴، ۲۷۴، ۲۸۶
آب بحرین ۲۷۵	۲۹۹، ۳۰۵، ۳۰۷، ۴۲۹
جیحون ۳۴۱، ۳۴۶، ۴۰۹، ۴۱۸	دربای محیط ۲۷۴
رودخانه سیروان ۱۹، ۲۰	دربندی خان (سد) ۱۹، ۲۰
فرات ۴۲۹	

تپه ماهور و کوه

تل نور ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴	کوه باقله ۲۹۱
جبل قاسیون ۱۲، ۱۳، ۴۳، ۴۴، ۴۷	کوهستان حمزین ۱۱۸
۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۹، ۴۱۳، ۴۱۴	کوه سلح ۳۶۵، ۳۶۶
دجیل ۳۷۶، ۳۸۶	کوهطور ۲۸۵، ۳۱۱، ۳۴۴
کوه احد ۳۶۵، ۳۶۶	

بناها و غارها

خورق ۲۷۷	غار ثور ۸۴
طاق کسری ۲۵۵، طاق مکسر ۲۷۷	غار حرا ۸۰
قه‌لاخانی ۲۱	

تیرها و دودمانها

اخزم ۱۴۸، ۳۹۵	۲۸۸، ۳۳۳، تثار ۳۰۷، ۳۱۸
اردلان ۲۰	تبع ۳۳۶، ۴۱۰، ۴۲۹
امرای بابان ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۳۸، ۴۰	عاد ۳۷۶، ۳۸۵
تاتار ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۷۳، ۲۸۲، ۲۸۳	

اصحاب و یاران رسول و اهل بیت و اهل حال

اصحاب بنیر ۳۷۹	اهل بیت ۳۲۶
اصحاب رسول ۲۸۸	اهل حال ۳۸۱، ۳۸۹
اصحاب کهف ۳۷۹، ۳۸۸	

۱- تاریخ اردلان به‌خامه شیوای مستوره کردستانی، ماه شرف خانم (۱۲۲۵ - ۱۲۶۴ ه. ق.)
شاعره نامی به‌کوشش شادروان ناصر آزادپور در سال ۱۳۲۸ در سندج به چاپ رسیده است.

اصطلاحات عرفانی

رجال الغیب ۳۷۹، ۳۸۸	ابدالان ۳۸۵، ۳۸۸ — هفت ابدالان
رند ۲۴۳. رندان ۳۸۵، ۳۸۸	۳۷۹، ۳۸۸
صوفیان ۳۸۱	اوتاد ۳۷۹
قلندران ۳۸۵، ۳۸۸	خاک نشینان ۳۷۹، ۳۸۸
کهنه پوشان ۳۸۱	درویشان ۳۷۷، ۳۸۵، ۳۸۱، ۳۸۶، ۳۸۹
	چهار درویش هندوستان ۳۷۹، ۳۸۸

مآخذ

عربي

- ١ - استيعاب في معرفة الاصحاب لأبى عمر يوسف بن عبدالله بن عبد البر - مطبعة نهضة - قاهره.
- ٢ - اسد الغابة في معرفة الصحابة، أبى الحسن على بن محمد الجزرى (ابن اثير) - ١٢٦٥ق.
- ٣ - الإصابة في تمييز الصحابة، ابن حجر عسقلانى (شهاب الدين أبى الفضل، احمد) - مصر.
- ٤ - الاعلام، خير الدين الزركلى - ١٩٨٥ بيروت.
- ٥ - الانوار القدسية فى مناقب السادة النقشبندية، يس بن ابراهيم السنهوتى، ١٣٤٤هـ - مصر.
- ٦ - الانوار المحمدية من مواهب اللدنية، للشيخ يوسف النبهانى، ١٣١٢هـ - بيروت.
- ٧ - بغية الواجد فى مكتوبات حضرة مولانا خالد، محمد اسعد صاحبزاده عثمانى النقشبندى ١٣٤٤ هـ - دمشق.
- ٨ - تاريخ الكامل لعلامة أبى الحسن عز الدين على بن الاثير الشيبانى ١٢٩٥ هـ - مصر.
- ٩ - تاريخ ابن خلكان (محمد بن أبى بكر)، وفيات الاعيان، ج ٣، ١٩٤٨ - مصر.
- ١٥ - تاريخ الكامل لعلامة أبى الحسن عز الدين على بن الاثير الشيبانى، ١٢٩٥ هـ - مصر.
- ١١ - تهذيب التهذيب، شهاب الدين أبى الفضل احمد بن على بن حجر عسقلانى - حيدرآباد.
- ١٢ - حمير الانس فى انتقال حضرة مولانا الى حظيرة القدس، اسمعيل الغزى العامرى، اخراج محمد اسامه التكريتى - دمشق.
- ١٣ - حاية الاولياء و طبقات الاصفياء، ابونعيم احمد بن عبدالله اصفهاني - مصر.
- ١٤ - شذرات الذهب أبى الفلاح عبدالحى بن العماد الحنبلى، ١٣٥١ - قاهره.
- ١٥ - الشيخ معروف النودهى البرزنجى، محمد الخال، ١٣٨١ هـ - بغداد.
- ١٦ - طبقات الشافعية لأبى بكر هداية الله الحسينى المعروف بالمصنف - بغداد.
- ١٧ - طبقات الصوفيه لأبى عبد الرحمن سلمى، ١٣٧٢ هـ - بغداد.
- ١٨ - طبقات الفقهاء لأبى اسحق شيرازى - طبع بغداد.
- ١٩ - طبقات الكبرى، عبد الوهاب الشعرانى، ١٣٥٥ هـ - مصر.

- ۲۵- کشف الظنون، مصطفی چلبی (حاج خلیفه)، ۱۳۷۸ هـ.
- ۲۱- النمع، ابی نصر عبدالله بن علی السراج الطوسی، ۱۹۱۴ م - لیندن.
- ۲۲- مرآة الجنان یافعی، ج ۳ حیدرآباد دکن ۱۳۳۸ هـ - بیروت.
- ۲۳- معجم المؤلفین، عمر رضا کحاله، ۱۳۷۷ هـ - دمشق.
- ۲۴- تذهة الناظرین، تقی الدین حلبی الشهیر بالشیخ الضریر، ۱۳۷۳ هـ - مصر.
- ۲۵- نسیم الریاض فی شرح الشفاء القاضی عیاض لمولانا احمد شهاب الدین الخفاجی المصری ج ۳، ۱۳۱۵ هـ - المطبعة العثمانیة.
- ۲۶- نور الابصار فی مناقب آل نبی المختار للشیخ الشبلنجی، ۱۲۹۰ هـ - مصر.
- ۲۷- وفیات الاعیان، القاضی احمد الشهیر بابن خلکان، ۱۳۱۰ قمری - مصر.
- ۲۸- هدیة العارفین، اسمعیل باشا البغدادی، ۱۹۵۱ - اسبانبول.

فارسی

- ۲۹- نسخه خطی اشعار مولانا خالد، دست نویس کاتبی به نام «احمد» ۱۲۵۷ - سقر.
- ۳۰- بحث در آثار و افکار واحوال حافظ (ج ۲)، دکتر غنی، ۱۳۲۲ شمسی - تهران.
- ۳۱- تاریخ مردوخ، جلد اول، چاپخانه ارتش.
- ۳۲- تذکرة الاولیاء فریدالدین عطار نیشابوری، ۱۳۲۱ شمسی - چاپخانه مرکزی.
- ۳۳- جغرافیای سرزمینهای خلافت شرقی، تألیف لسترنج، ترجمه محمود عرفان، ۱۳۳۷ - تهران.
- ۳۴- خزینة الاصفیاء، مفتی غلام سرور لاهوری، ۱۳۱۳ هـ - طبع کانپور.
- ۳۵- خبلة السبحات فی تنظیم بقية الرشحات، نسخه خطی، یحیی معرفت (اعتضاد الاسلام)، ۱۳۳۵ هجری.
- ۳۶- دیوان مولانا خالد قدس سره العزیز، ۱۹۵۵ - استانبول.
- ۳۷- رتبة الحیات، خواجه یوسف همدانی، تصحیح دکتر محمد امین ریاحی، ۱۳۶۲ - تهران.
- ۳۸- رشحات عین الحیات، مولانا فخر الدین صفی علی بن حسین واعظ کاشفی، ۱۳۵۶ - از سلسله انتشارات نوریانی.
- ۳۹- ریاض العارفین، رضاقلی هدایت، ۱۳۵۵ - طهران.
- ۴۰- رحانة الادب، محمد علی مدرس، چاپخانه شفق - تبریز.
- ۴۱- کلیات سعدی، ۱۳۵۵ - از انتشارات جاویدان.
- ۴۲- قدسیه (کلمات بهاء الدین نقشبند)، تصحیح احمد طاهری عراقی، ۱۳۵۴ - طهران.
- ۴۳- کشف المحجوب، از ترجمه مقدمه ژوکوفسکی، ۱۳۳۶ - تهران.
- ۴۴- کیمیای سعادت، غزالی، ۱۳۳۳ - تهران.

۱- سید مؤمن بن حسن بن مؤمن شافعی شبلنجی (۱۲۵۲-۱۳۵۸) منسوب به شبلنجه از قراء مصر.
«الاعلام ۷/۳۳۴»

- ۴۵- قصص قرآن، صدر بلاغی، ۱۳۳۶ - مؤسسه مطبوعاتی امیرکبیر.
- ۴۶- مشاهیر کرد، بابا مردوخ روحانی (ج ۱) ۱۳۶۴ - انتشارات سروش.
- ۴۷- مشاهیر کرد، بابا مردوخ روحانی (جلد ۲) ۱۳۶۶ - انتشارات سروش.
- ۴۸- نامه دانشوران ناصری سلسله انتشارات مؤسسه مطبوعاتی دارالفکر قم.
- ۴۹- نفحات الانس، مولانا عبدالرحمن جامی، تصحیح مهدی توحیدی پور، ۱۳۳۷-تهران.
- ۵۰- یادداشتهای علامه تحریر، شادروان شیخ حبیب الله مدرس مردوخ روحانی کاشتری.
- کردی
- ۵۱- یادی مردان (بهرگی به کهم)، مولانا خالیدی نه‌قشبه‌ندی، مه‌لا عبدالکریمی مدرس، چاپخانه‌ی کوری زانیاری کورد، ۱۹۷۹ - به‌غدا.
- ۵۲- یادی مردان (به‌رگی دوه‌م) شیخه نه‌قشبه‌ندی کانی هه‌ورامان، مه‌لا عبدالکریمی مدرس، چاپخانه‌ی کوری زانیاری عیراق، ۱۹۸۳ - به‌غدا.

فرهنگها

عربی

- ۵۳- مرصداالاطلاع علی اسماء الامکنه والبقاع، عبدالمؤمن صفی‌الدین بن عبدالحق بغدادی، مطبعه بریل - لیدن.
- ۵۴- المنجد - بیروت.

فارسی

- ۵۵- آندراج، محمد پادشاه متخلص به «شاد»، کتاب‌فروشی خیام.
- ۵۶- برهان قاطع، به‌اهتمام دکتر محمد معین ۱۳۴۲ - ابن‌سینا.
- ۵۷- فرهنگ فارسی دکتر محمد معین ۱۳۴۲-۱۲۵۲ - امیرکبیر.
- ۵۸- لغت‌نامه علی‌اکبر دهخدا - سازمان لغت‌نامه دهخدا.



جبل قاسیوت و گنبد آرامگاه مولانا خالد



چشم اندازی از گنبد آرامگاه



مؤلف در برابر در ورودی آرامگاه



آرامگاه مولانا خالد



نمای پشت آرامگاه



نمای خارجی و در ورودی آرامگاه



نمای در ورودی آرامگاه و حیاط مجاور آن

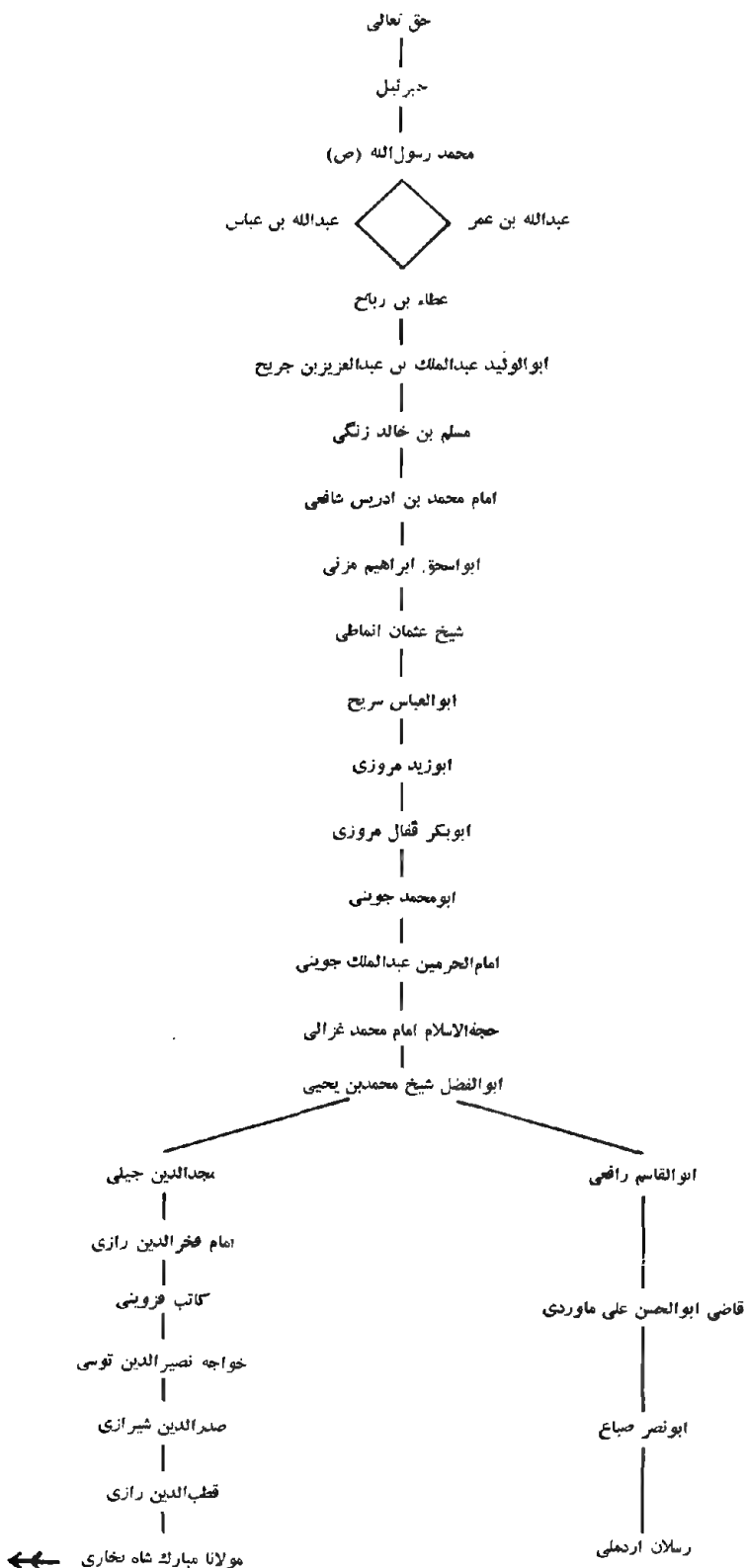


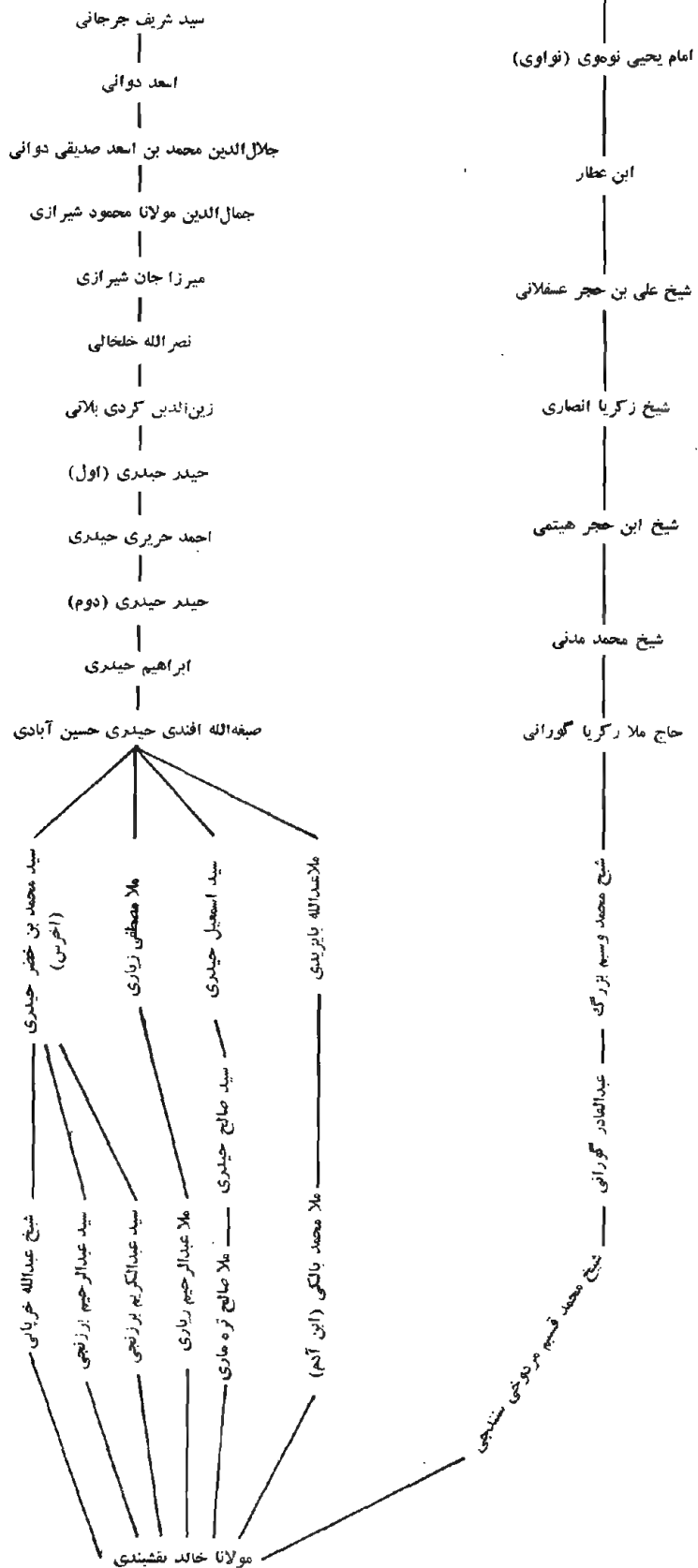
آرامگاه صلاح‌الدین ایوبی - دمشق



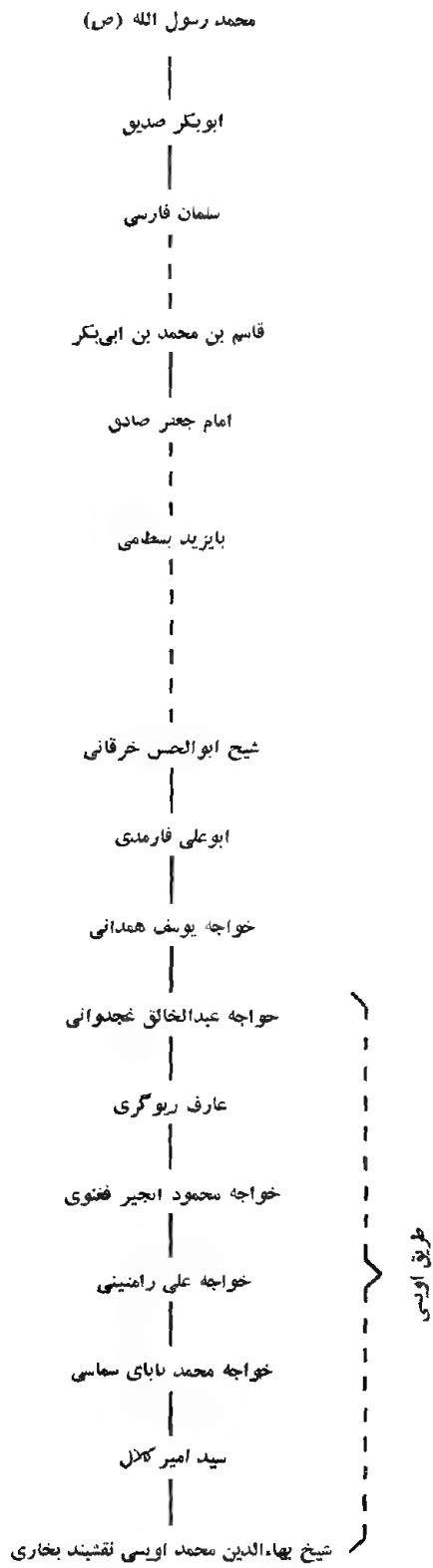
آرامگاه مولانا جلال‌الدین رومی - قونیه

شجره استادان مولانا خالد و سلسله مراتب اجازه علمی آنان

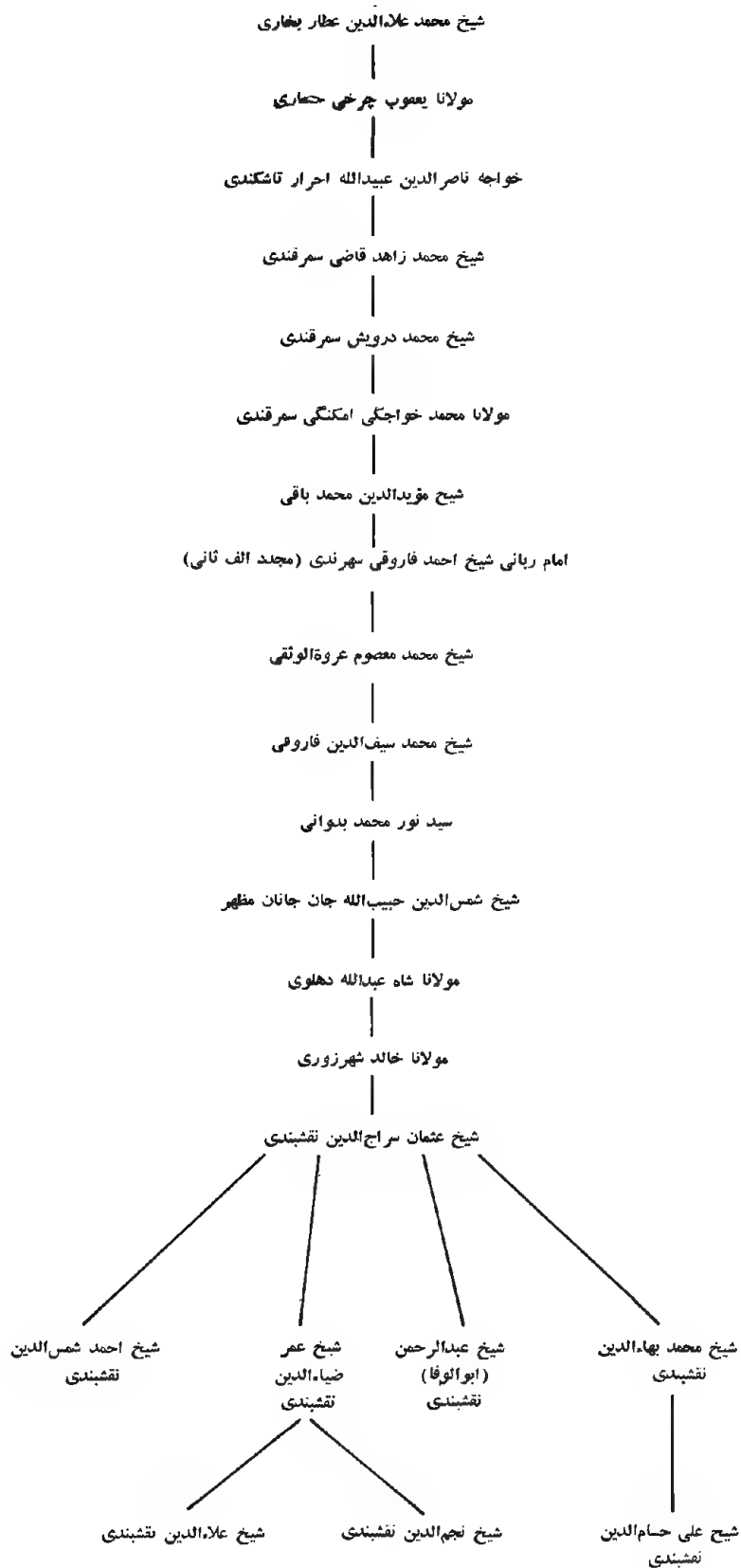




شجره نامه سلسله نقشبندیه



خطوط نقطه چین نمایانگر پرورش روحانی (طریق اویسی) و عدم همزمانی است



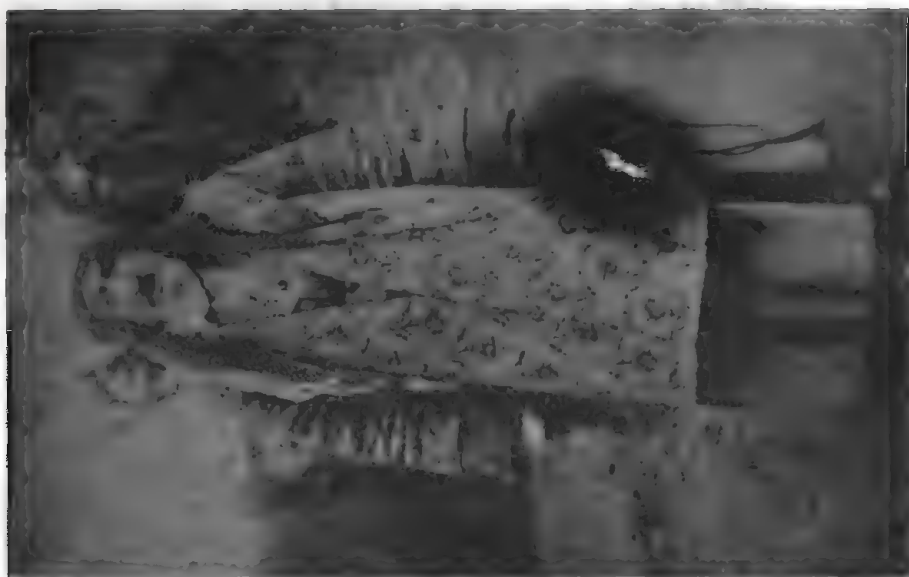


مسجد شیخ عبدالقادر گیلانی قزوین سره

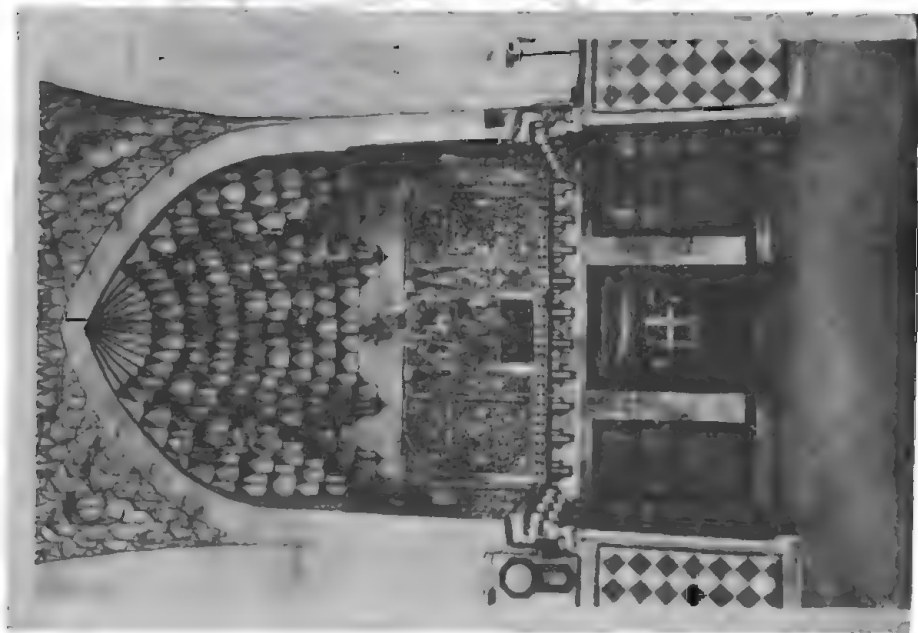


مرحوم حاج شیخ سید عبدالکریم برزنجی قادری رئیس طریقت قادریه

قطب بزرگ طریقت حضرت شیخ علی حسام الدین نقشبندی قدس سره



مدخل ضریح حضرت شیخ عبدالقادر گیلانی



فرزند ابدی شرح الم خاطر عاقل خداست

سفر ضیاء فرصت یافتند ملول سواد بخت

بعضی ملول رسید نوشتیم و کفتم الی رافع

بنیان سید درد آن الی در سر بخیر ملکز

رحمت نه عدد دیگر برای روانه شد

چراغ سحر تمویلیر غیر نایب غنیف الی چه وقت

دیر ملول نیز ملولیه راز رفته تا خدام

ماله انوقت خدا یار و یار و مالک بدر

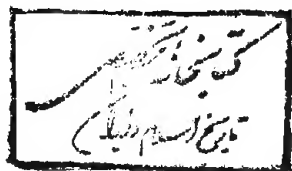
در امان خدا باشی الام



(امروزه کتاب حضرت حسام الدین است)

شبهه که بر عشق احمد	طبع دارد ز جان لطف سرمد	
را بی لطف خدا روح عالم شمس الدین	داد و امید شفاعت از شفیع الدین	
علام حضرت ایشان چه چینی	بلای این دل ز رنگ خوف بینی	
اقترب ج شرف سید علی	شد چو به از فل زهر منجلی	
بنیم پیر اثرش افت نده تاج آدم	نازم بر عباد بر سر لای برده عالم	بسم الله
در دل نده نود و نه چونی نام وی است	دلربا لب بر اینم نکش چو می است	بسم شمس
نقش نامت هویدا ای یگانه	یک از یک چون فقه در دنیا نه	بسم الله
عالی سلام شد در ص باد	تا تجالت شهر سزای افکند	بسم خالد

نقش شد در بوم پرغ نشسته
 درید حقیر فقیر احمد در قصه سفر
 ۱۲۵۷
 ۱۲۵۷



لطفاً اشتباهات ذیل را تصحیح فرمائید

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۴۶	۱۸	آلی	الی
۴۶	سطر آخر حاشیه زائد است		
۷۰	۱۷	۸۴۳	۸۳۴
۸۱	۱۴	نوفل	ورقه
۸۴	۸- حاشیه	يقولك	يقول لك
۲۴۵	بیت ۹	جود	خود
۲۸۹	سطر ۱۲	باغ باقله	باغ عبدالان
۳۶۵	بیت اول	داد دیار	دا دیار
۳۷۰	سطر ۴	خوبابه	خونابه
۳۸۲	بیت ۶	لیقای	لیقای ۳۷